叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000001

2. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000002

3. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000003

4. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000004

5. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000005

6. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000006

7. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000007

8. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000008

9. 亚瑟王和他的骑士们(king Arthur And His Knights) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]
King Arthur and his Knights of the Round Table
国王 亚瑟 和 他的 骑士 的 这 圆形的 桌子

亚瑟王和他的圆桌骑士

[kɪŋ] ['ɑːrθər]
KING ARTHUR
国王 亚瑟

亚瑟王

[ænd; ənd]
AND
和

和

[hɪz; ɪz] [naɪts]
HIS KNIGHTS
他的 骑士

他的骑士们

[baɪ]
By
经过

经过

['mɔd] [el] . ['rædfɚd]
Maude L . Radford
莫德 L . 拉德福德

莫德·L·拉德福德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['wɔːltər] [dʒeɪ] . [ɪn'raɪt]
Walter J . Enright
沃尔特 J . 恩莱特

沃尔特·J·恩赖特

[rændˌrɑːnt] , [məkˈnæˌliː] & ['kʌmpəni]
Rand , McNally & Company
兰德 , 麦克纳利 & 公司

兰德·麦克纳利公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] · [nuː] [jɔːk] · ['lʌndən]
CHICAGO · NEW YORK · LONDON
芝加哥 · 新的 约克 · 伦敦

芝加哥 · 纽约 · 伦敦

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1903 ,
版权 , - ,

版权所有，1903年

[baɪ] ['mɔd] [el] . ['rædfɝd]
By Maude L . Radford
经过 莫德 L . 拉德福德

作者：莫德·L·拉德福德

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents]
TABLE OF CONTENTS
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] [eɪt]
A List of Illustrations 8
一个 列表 的 插图 8

插图列表 8

[haʊ] ['ɑːrθər] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] -
How Arthur Became King 11
如何 亚瑟 成为 国王 -

亚瑟王如何成为国王 11

[ðə; ði] [gʊd] [sɔːrd] [eks'kælibə] -
The Good Sword Excalibur 29
这 好的 剑 亚瑟王 -

好剑 Excalibur 29

[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ænd; ənd] [wʌt] ['fɑːloʊd] -
The Great Feast and What Followed 35
这 伟大的 盛宴 和 什么 随后 -

盛宴及其后续 35

['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] -
Arthur's Court and the Order of the Round Table 49
亚瑟的 法庭 和 这 命令 的 这 圆形的 桌子 -

亚瑟王的宫廷与圆桌骑士团 49

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['gwɪ.nə.vɪɹ] -
King Arthur and the Princess Guinevere 64
国王 亚瑟 和 这 公主 桂妮薇儿 -

亚瑟王与桂妮薇儿公主 64

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['^æreθ] -
The Coming of Gareth 73
这 未来 的 加雷斯 -

加雷斯73号的到来

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][sɜːr] ['^æreθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] -
The Story of Sir Gareth and Lynette 85
这 故事 的 先生 加雷斯 和 莱内特 -

加雷斯爵士和莱内特的故事 85

[sɜːr] - -
Sir Ivaine 99
先生 - -

伊万爵士 99

[sɜːr]['bælɪn] -
Sir Balin 120
先生 巴林 -

巴林爵士 120

[sɜːr][dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd] -

Sir	Geraint	and	Enid	131
先生	格伦特	和	伊妮德	-

格伦特爵士和伊妮德 131

['ɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr] -

Arthur	and	Sir	Accalon	142
亚瑟	和	先生	阿卡隆	-

亚瑟和阿卡隆爵士 142

[haʊ] ['ɑːrθər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒaɪənt] -

How	Arthur	Fought	with	a	Giant	153
如何	亚瑟	战斗	和	一个	巨大的	-

亚瑟王如何与巨人战斗 153

[haʊ] ['ɑːrθər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [roʊm] -

How	Arthur	Fought	with	Rome	160
如何	亚瑟	战斗	和	罗马	-

亚瑟王如何与罗马作战 160

[ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bædli] [meɪd] [koʊt] -

The	Knight	with	the	Badly	Made	Coat	171
这	骑士	和	这	糟糕	制成	外套	-

穿着劣质外套的骑士 171

[sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜːr] ['bruːn] -

Sir	Lancelot	and	Sir	Brune	177
先生	兰斯洛特	和	先生	布鲁内	-

兰斯洛特爵士和布鲁内爵士 177

[ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [kɪŋ] - -

The	Adventure	of	King	Pellenore	193
这	冒险	的	国王	-	-

佩勒诺尔国王历险记 193

[sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] -

Sir	Lancelot	and	His	Friends	199
先生	兰斯洛特	和	他的	朋友们	-

兰斯洛特爵士和他的朋友们 199

[haʊ] [sɜːr] ['lænsələt] [seɪvd] [ðə; ði] [kwiːn] -

How	Sir	Lancelot	Saved	the	Queen	213
如何	先生	兰斯洛特	已保存	这	女王	-

兰斯洛特爵士如何拯救女王 213

[sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd] [ɪ'leɪn] -

Sir	Lancelot	and	Elaine	226
先生	兰斯洛特	和	伊莱恩	-

兰斯洛特爵士和伊莱恩 226

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] -

The	Search	for	the	Holy	Grail	243
这	搜索	为了	这	圣	圣杯	-

寻找圣杯 243

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] - [[eɪt]]

The	Death	of	Arthur	260	[	8	]
这	死亡	的	亚瑟	-	[	8	]

亚瑟之死 260[8]

[peɪdʒ]

PAGE
页

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ['frʌntɪspiːs]

King	Arthur	and	his	Knights	of	the	Round	Table	Frontispiece
国王	亚瑟	和	他的	骑士	的	这	圆形的	桌子	卷首插图

亚瑟王和他的圆桌骑士卷首插图

" [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][oʊld] [oʊks] [stʊd] [laɪk] ['dʒaɪənt] ['gɑːdɪənz] " -

"	All	about	him	old	oaks	stood	like	giant	guardians	"	10
"	全部	关于	他	老的	橡树	站立	喜欢	巨大的	守护者	"	-

“他周围都是参天大橡树，像巨大的守护者一样屹立着。”10

" [hiː; hi] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] " -

"	He	hardly	more	than	touched	the	sword	"	25
"	他	几乎	更多的	比	感动	这	剑	"	-

“他几乎没碰到那把剑”25

['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] -

Arthur	and	the	Lady	of	the	Lake	31
亚瑟	和	这	女士	的	这	湖	-

亚瑟王与湖中仙女 31

[kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn] -

King	Bors	and	King	Ban	41
国王	博尔斯	和	国王	禁止	-

博尔斯国王和班国王 41

" ['ɑːrθər] [sɔː] ['gwɪ.nə.vɪɹ] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] " -

"	Arthur	saw	Guinevere	bending	over	the	wall	"	65
"	亚瑟	锯	桂妮薇儿	弯曲	超过	这	墙	"	-

“亚瑟看见桂妮薇儿弯腰倚在墙上”65

" ['^æreθ] [roʊd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['fɪrsli] " -

"	Gareth	rode	at	him	fiercely	"	93
"	加雷斯	骑	在	他	激烈地	"	-

“加雷斯策马猛冲向他”93

" [hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] " -

"	He	dismounted	and	poured	water	into	the	fountain	"	105
"	他	下马	和	倾倒	水	进入	这	喷泉	"	-

他下了马，往喷泉里倒水。105

" [ðeɪ] [fɔːt] [tɪl] [ðer; ðər] [breθ] [feɪld] " -

"	They	fought	till	their	breath	failed	"	129
"	他们	战斗	直到	他们的	气息	失败的	"	-

“他们战斗到最后一刻，直至生命垂危” 129

" [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] " -

"	King	Arthur	raising	his	hand	for	silence	"	167
"	国王	亚瑟	提高	他的	手	为了	沉默	"	-

“亚瑟王举手示意安静” 167

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] " -

"	The	king	touched	him	lightly	with	his	sword	"	175
"	这	国王	感动	他	轻轻	和	他的	剑	"	-

“国王用剑轻轻碰了他一下” 175

" [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] " -

"	He	pushed	him	until	he	was	but	a	step	from	the	edge	"	191
"	他	推动	他	直到	他	曾是	但	一个	步	从	这	边缘	"	-

“他把他逼到了悬崖边，只差一步之遥。”191

" [hiː; hi] [strʌk] [soʊ] ['fɪrsli] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [fel] [aʊt] " -

"	He	struck	so	fiercely	the	bottom	fell	out	"	209
"	他	击	所以	激烈地	这	底部	跌倒	出去	"	-

“他猛击得如此猛烈，以至于底部都塌了” 209

" [ʃiː; ʃi] [steɪd] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtɜːrət] " -

"	She	staid	near	it	all	day	long	in	the	turret	"	231
"	她	稳重	靠近	它	全部	天	长的	在	这	炮塔	"	-

“她整天都待在塔楼里，靠近它。”231

" [ænd; ənd] [əˈkrɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsloʊli] [muːvd] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [greɪl] " -

"	And	across	it	slowly	moved	the	Holy	Grail	"	253
"	和	穿过	它	缓慢地	已搬	这	圣	圣杯	"	-

“圣杯缓缓地穿过它” 253

[tuː; tə]

TO
到

到

[dwaɪt] [ænd; ənd] [ˈrɑːdʒər] [[naɪn]] [-]

DWIGHT	AND	ROGER	[	9	]	[	10	]
德怀特	和	罗杰	[	9	]	[	-	]

德怀特和罗杰[9][10]

" [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [oʊld] [oʊks] [stʊd] [laɪk] [ˈdʒaɪənt] [ˈgɑːdɪənz] " [-]

"	All	about	him	old	oaks	stood	like	giant	guardians	"	[	11	]
"	全部	关于	他	老的	橡树	站立	喜欢	巨大的	守护者	"	[	-	]

“他周围都是古老的橡树，像巨大的守护者一样屹立着”[11]

[oʊ]

O
哦

哦

[ˌɛnˌsiːˈiː] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [kəˈlʌmbəs] [dɪˈskʌvərd] [əˈmerɪkə] ,

NCE	upon	a	time	,	a	thousand	years	before	Columbus	discovered	America	,
神经化学	之上	一个	时间	,	一个	千	年	前	哥伦布	发现	美国	,

很久很久以前，在哥伦布发现美洲的一千年前，

[ænd; ənd] [wen] [roʊm] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ˈsɪti] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	when	Rome	was	still	the	greatest	city	in	the	world	,
和	什么时候	罗马	曾是	仍然	这	最	城市	在	这	世界	,

当罗马还是世界上最伟大的城市时，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈɑːrθər] .

there	lived	a	brave	and	beautiful	youth	whose	name	was	Arthur	.
那里	居住地	一个	勇敢的	和	美丽的	青年	谁	姓名	曾是	亚瑟	.

从前住着一位勇敢英俊的少年，他的名字叫亚瑟。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈɪŋglənd] , [nɪr] [ˈlʌndən] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [sɜːr] [ˈhektər] ,

His	home	was	in	England	,	near	London	;	and	he	lived	with	the	good	knight	Sir	Hector	,
他的	家	曾是	在	英格兰	,	靠近	伦敦	;	和	他	居住地	和	这	好的	骑士	先生	赫克托	,

他的家在英格兰，靠近伦敦；他和善良的骑士赫克托爵士住在一起。

[huːm] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ˈfɑːðər] .

whom	he	always	called	father	.
谁	他	总是	称为	父亲	.

他一直称呼他为父亲。

[ðeɪ] [dwelt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [skwer] ['kæs(ə)l][ʌv; əv] [greɪ] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] ['taʊər] [æt; ət] [i:tʃ]

They	dwelt	in	a	great	square	castle	of	gray	stone	,	with	a	round	tower	at	each
他们	居住	在	一个	伟大的	正方形	城堡	的	灰色的	石头	,	和	一个	圆形的	塔	在	每个

['kɔ:rnər] .

corner	.
角落	.

他们居住在一座巨大的方形灰色石头城堡里，城堡的每个角落都有一座圆形塔楼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɔ:rtjɑ:rd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [moʊt] ,

It	was	built	about	a	courtyard	,	and	was	surrounded	by	a	moat	,
它	曾是	建造	关于	一个	庭院	,	和	曾是	包围	经过	一个	护城河	,

它围绕着一个庭院而建，四周环绕着护城河。

[ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɔ:brɪdʒ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [reɪzd] [ɔ:r] ['loʊɝd] .

across	which	was	a	drawbridge	that	could	be	raised	or	lowered	.
穿过	哪个	曾是	一个	吊桥	那	可以	是	提高	或者	降低	.

桥对面有一座可以升降的吊桥。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [reɪzd] [ðə; ði]['kæs(ə)l][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ænd; ənd] ['veri] [hɑ:rd]

When	it	was	raised	the	castle	was	practically	a	little	island	and	very	hard
什么时候	它	曾是	提高	这	城堡	曾是	几乎	一个	小的	岛	和	非常	难的

[fɔ:r; fər] ['enəmi] [tu:; tə] [ə'tæk] . [-]

for	enemies	to	attack	.	[	12	]
为了	敌人	到	攻击	.	[	-	]

城堡建成后，实际上就像一个小岛，敌人很难攻克它。[12]

[ɑ:n][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wʊd] ,

On	one	side	of	the	moat	was	a	large	wood	,
在	一	边	的	这	护城河	曾是	一个	大的	木头	,

护城河的一侧是一片大树林，

[ænd; ənd] [hɪr] ['ɑ:rθər] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

and	here	Arthur	spent	a	great	deal	of	his	time	.
和	这里	亚瑟	花费	一个	伟大的	交易	的	他的	时间	.

亚瑟在这里度过了很多时光。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][laɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [geɪz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [blu:] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

He	liked	to	lie	under	the	trees	and	gaze	up	at	the	blue	of	the	sky	.
他	喜欢	到	说谎	在下面	这	树木	和	目光	向上	在	这	蓝色的	的	这	天空	.

他喜欢躺在树下，仰望蔚蓝的天空。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][oʊld] [oʊks] [stʊd] [laɪk] ['dʒaɪənt] ['gɑ:dɪənz] ['wɑtʃɪŋ] ['stɜ:rdɪli] ['oʊvər][ðə; ði] [sɔɪl]

All	about	him	old	oaks	stood	like	giant	guardians	watching	sturdily	over	the	soil
全部	关于	他	老的	橡树	站立	喜欢	巨大的	守护者	观看	坚固地	超过	这	土壤

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] .

where	they	had	grown	for	centuries	.
在哪里	他们	有	生长	为了	几个世纪	.

他周围都是古老的橡树，像巨大的守护者一样屹立不倒，坚定地守护着它们生长了几个世纪的土地。

['ɑ:rθər] [kʊd; kəd] [lʊk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [si:] ['ræbəts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] [hwiskɪŋ]

Arthur	could	look	between	the	trunks	and	see	rabbits	and	squirrels	whisking
亚瑟	可以	看	之间	这	树干	和	看	兔子	和	松鼠	搅拌

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

亚瑟可以从树干缝隙间看到兔子和松鼠在树间穿梭。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] [braʊn] [dɪr] [wɪð; wɪθ] [ʃaɪ] [dɑ:rk] [aɪz] [wʊd] [pæs] ,

Sometimes	a	herd	of	brown	deer	with	shy	dark	eyes	would	pass	,
有时	一个	一群	的	棕色的	鹿	和	害羞的	黑暗的	眼睛	会	经过	,

有时会有一群棕色的鹿经过，它们有着害羞的深色眼睛。

['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['greɪsf(ə)l] ['hedz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ;
holding their graceful heads high in the air ;
保持 他们的 优美 头部 高的 在 这 空气 ;

她们高高昂起优雅的头颅;

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] ['fezənts] [wɪð; wɪθ] ['brɪlɪənt] ['pluːmɪdʒ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
sometimes a flock of pheasants with brilliant plumage rose from the bushes .
有时 一个 群 的 野鸡 和 杰出的 羽毛 玫瑰 从 这 灌木丛 .

有时，一群羽毛艳丽的野鸡会从灌木丛中飞出来。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] - ['krestɪd] ['wʊdpekər] ,
Again there was no sound except the tapping of a bright - crested woodpecker ,
再次 那里 曾是 不 声音 除了 这 窃听 的 一个 明亮的 - 冠状 啄木鸟 ,

除了亮冠啄木鸟的啄木声外，周围依然一片寂静。

[ænd; ənd][noʊ]['moʊʃ(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tremblɪŋ] [ʌv; əv] ['vaiəlits]
and no motion but the fluttering of leaves and the trembling of violets
和 不 运动 但 这 飘动 的 树叶 和 这 发抖 的 紫罗兰
[hæf] ['berid] [ɪn] [griːn] [mɔːs] .
half buried in green moss .
一半 埋葬 在 绿色的 苔藓 .

除了树叶的摇曳和半埋在绿色苔藓中的紫罗兰的颤动之外，没有其他动静。

[æt; ət] [taɪmz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪm][ænd; ənd]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
At times , when it was dim and silent in the wood ,
在 时代 , 什么时候 它 曾是 暗淡 和 沉默的 在 这 木头 ,

有时，当树林里光线昏暗、寂静无声时，

['ɑːrθər] [wʊd] [hɪr] [bəːsts] [ʌv; əv] ['meri] ['læftər] , [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['belz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Arthur would hear bursts of merry laughter , the tinkling of bells , and the
亚瑟 会 听到 爆发 的 欢乐 笑声 , 这 叮叮当当 的 铃铛 , 和 这
['dʒɪŋglɪŋ][ʌv; əv][spɜːrz] .
jingling of spurs .
叮当 的 马刺 .

亚瑟会听到一阵阵欢快的笑声、叮当作响的铃铛声和马刺的叮当声。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [ræn]
Then he would know that knights and ladies were riding down the road which ran
然后 他 会 知道 那 骑士 和 女士们 是 骑术 向下 这 路 哪个 跑
[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [triːz] .
beside the trees .
旁 这 树木 .

这样他就能知道，骑士和淑女们正沿着树林旁的道路骑马而来。

[suːn] [ðə; ði] [naɪts] [wʊd] [ə'pɪr] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] , [braʊn] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] ['geɪli]
Soon the knights would appear on horses , brown , black , and white , with gaily
很快 这 骑士 会 出现 在 马匹 , 棕色的 , 黑色的 , 和 白色的 , 和 兴高采烈地
[-]
[13]
[-]

不久，骑士们便会骑着棕色、黑色和白色的马出现，欢快地[13]

['ɔːnəmentid] ['sædlz] , [ænd; ənd] ['braɪdlz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['sɪlvər] ['belz] .
ornamented saddles , and bridles from which hung silver bells .
装饰 马鞍 , 和 缰绳 从 哪个 悬挂 银 铃铛 .

装饰华丽的马鞍和缰绳上挂着银铃。

['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['sædlz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['aɪvəri][ɔːr] ['ebəni] , [set][wɪð; wɪθ] ['ruːbiz] [ɔːr] ['emərəldz] .
Often the saddles were made of ivory or ebony , set with rubies or emeralds .
经常 这 马鞍 是 制成 的 象牙 或者 乌木 , 放 和 红宝石 或者 祖母绿 .

马鞍通常由象牙或乌木制成，并镶嵌红宝石或祖母绿。

[ðə; ði] [naɪts] [wɔːr] ['helmits] [leɪst] [wɪð; wɪθ] ['slendər] [goʊld] [tʃeɪnz] ,

The	knights	wore	helmets	laced	with	slender	gold	chains	,
这	骑士	穿着	头盔	系带	和	苗条	金子	链条	,

骑士们戴着饰有细金链的头盔，

[ænd; ənd] [koʊts] [ʌv; əv] [meɪl] [meɪd] [ʌv; əv] ['taɪni] [lɪŋks] [ʌv; əv] [stiːl] ,

and	coats	of	mail	made	of	tiny	links	of	steel	,
和	外套	的	邮件	制成	的	微小的	链接	的	钢	,

还有用细小钢链制成的锁子甲，

[soʊ] [faɪn] [ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] [ɔːl] [tə'geðər] ['hɑːrdli] [weid] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

so	fine	and	light	that	all	together	hardly	weighed	more	than	a	coat	of	cloth	.
所以	美好的	和	光	那	全部	一起	几乎	称重	更多的	比	一个	外套	的	布	.

如此精细轻盈，加起来的重量几乎不超过一件布衣。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [ʃiːd] [ɪn] [stiːl] ['ɑːrmər] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər]

Usually	the	legs	of	the	knights	were	sheathed	in	steel	armor	;	and	their
通常	这	腿	的	这	骑士	是	鞘	在	钢	盔甲	;	和	他们的

[spɜːrz] [wɜːr; wər] [stiːl] ,

spurs	were	steel	,
马刺	是	钢	,

通常，骑士们的腿甲都包裹在钢制盔甲中；他们的马刺也是钢制的。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [goʊld] .

or	even	gold	.
或者	甚至	金子	.

甚至是黄金。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [sæt] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['træpɪŋz] [ʌv; əv] [sɪlk] , ['pɜːrp(ə)l] , [waɪt] , [ɔːr] ['skɑːrlət] ,

The	ladies	sat	on	horses	with	long	trappings	of	silk	,	purple	,	white	,	or	scarlet	,
这	女士们	卫星	在	马匹	和	长的	服饰	的	丝绸	,	紫色的	,	白色的	,	或者	猩红	,

女士们骑着马，马匹身披紫色、白色或猩红色的长丝绸饰物。

[wɪð; wɪθ] ['ɔːnəmentid] ['sædlz] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['belz] .

with	ornamented	saddles	and	swinging	bells	.
和	装饰	马鞍	和	摇摆	铃铛	.

马鞍装饰华丽，铃铛摇曳。

[ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ʌv; əv] ['velvɪt] [ɔːr] [sɪlk] [trɪmd]

The	robes	of	the	ladies	were	very	beautiful	,	being	made	of	velvet	or	silk	trimmed
这	长袍	的	这	女士们	是	非常	美丽的	,	存在	制成	的	天鹅绒	或者	丝绸	修剪过的

[wɪð; wɪθ] ['ɜːrmɪn] .

with	ermine	.
和	貂	.

女士们的长袍非常漂亮，是用天鹅绒或丝绸制成，并饰以貂皮。

['ɑːrθər] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , ['flæʃɪŋ] [baɪ] ; ['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] [goʊld] , [ænd; ənd] [bluː] ,

Arthur	liked	to	watch	them	,	flashing	by	;	crimson	,	and	gold	,	and	blue	,
亚瑟	喜欢	到	手表	他们	,	闪烁	经过	;	赤红	,	和	金子	,	和	蓝色的	,

[ænd; ənd] [roʊz] - ['kʌlərd] .

and	rose	-	colored	.
和	玫瑰	-	有色	.

亚瑟喜欢看着它们，它们一闪而过；有深红色的、金色的、蓝色的、玫瑰色的。

['betər] [stɪl] , [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪti] ['hæpi] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] ,

Better	still	,	he	liked	to	see	the	pretty	happy	faces	of	the	ladies	,
更好的	仍然	,	他	喜欢	到	看	这	漂亮的	快乐的	面孔	的	这	女士们	,

更重要的是，他喜欢看到女士们脸上洋溢着幸福的笑容。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðer; ðər] [geɪ] ['vɔɪsɪz] .

and	hear	their	gay	voices	.
和	听到	他们的	同性恋	声音	.

聆听他们同性恋的声音。

[ɪn] [ðoʊz] ['trʌbləs] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [roʊdz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˌɪnsɪ'kjʊr] [ðæt] [sʌtʃ] ['kʌmpəniz]

In	those	troublous	times	,	however	,	the	roads	were	so	insecure	that	such	companies
在	那些	麻烦的	时代	,	然而	,	这	道路	是	所以	不安全	那	这样的	公司

[dɪd] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [pæs] .

did	not	often	pass	.
做过	不是	经常	经过	.

然而，在那个动荡的年代，道路状况非常糟糕，这类公司很少能通过。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [sɜːr] ['hektər] .

Sometimes	the	knights	and	ladies	came	to	visit	Sir	Hector	.
有时	这	骑士	和	女士们	来了	到	访问	先生	赫克托	.

有时骑士和贵妇们会来拜访赫克托爵士。

[ðen] ['ɑːrθər] [wʊd] ['hɜːri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

Then	Arthur	would	hurry	from	the	forest	to	the	castle	.
然后	亚瑟	会	匆忙	从	这	森林	到	这	城堡	.

然后亚瑟就会匆匆从森林赶往城堡。

[sɜːr] ['hektər] [wʊd] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] ['loʊɝd] [-]

Sir	Hector	would	stand	on	the	lowered	[	14	]
先生	赫克托	会	站立	在	这	降低	[	-	]

赫克托爵士将站在降低的[14]

['drɔːbrɪdʒ] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] [gests] , [ænd; ənd] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ] ['meni]

drawbridge	to	greet	his	guests	,	and	would	lead	them	,	with	many
吊桥	到	迎接	他的	客人	,	和	会	带领	他们	,	和	许多

[ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['pleʒər] , ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

expressions	of	pleasure	,	into	the	courtyard	.
表达式	的	乐趣	,	进入	这	庭院	.

吊桥迎接宾客，他会带着愉悦的表情，引领他们进入庭院。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['hæmər] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [poʊst] ,

Then	he	would	take	a	huge	hammer	hanging	from	a	post	,
然后	他	会	拿	一个	巨大的	锤	绞刑	从	一个	邮政	,

然后他会拿起挂在柱子上的一把大锤，

[ænd; ənd] [biːt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

and	beat	with	it	on	a	table	which	stood	in	a	corner	of	the	courtyard	.
和	打	和	它	在	一个	桌子	哪个	站立	在	一个	角落	的	这	庭院	.

然后把它捶打在院子角落里的一张桌子上。

[ɪ'miːdiətli] [frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ðə; ði] [skwaɪəz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [wʊd] [kʌm]

Immediately	from	all	parts	of	the	castle	the	squires	and	servants	would	come
立即地	从	全部	部分	的	这	城堡	这	乡绅	和	仆人	会	来

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] .

running	to	take	the	horses	of	the	knights	and	ladies	.
跑步	到	拿	这	马匹	的	这	骑士	和	女士们	.

城堡里各个角落的侍从和仆人立刻跑过来，牵走骑士和女士们的马匹。

[sɜːr] ['hɛktɝz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [wʊd] [ðen] [ə'pɪr] ,

Sir	Hector's	wife	and	daughters	would	then	appear	,
先生	赫克托的	妻子	和	女儿们	会	然后	出现	,

随后，赫克托爵士的妻子和女儿们就会出现。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] .

and	with	their	own	hands	remove	the	armor	of	the	knights	.
和	和	他们的	自己的	双手	消除	这	盔甲	的	这	骑士	.

他们亲手脱下骑士们的盔甲。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːfər] [ðem; ðəm] ['goʊldən] ['beɪsnz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['tauəlz] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋ] ,

They	would	offer	them	golden	basins	of	water	,	and	towels	for	washing	,
他们	会	提供	他们	金的	盆地	的	水	,	和	毛巾	为了	洗涤	,

他们会给他们提供金盆盛水和洗漱用的毛巾，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [pʊt] ['velvɪt] ['mænt(ə)l][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

and	after	that	put	velvet	mantles	upon	their	shoulders	.
和	后	那	放	天鹅绒	地衣	之上	他们的	肩膀	.

之后，他们又给彼此披上了天鹅绒披风。

[ðen] [ðə; ði] [gests] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] .

Then	the	guests	would	be	brought	to	the	supper	table	.
然后	这	客人	会	是	带来	到	这	晚餐	桌子	.

然后客人们会被带到餐桌旁。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] ['driːmiŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] [geɪzɪŋ] [æt; ət] [naɪts]

But	Arthur	did	not	spend	all	his	time	dreaming	in	the	woods	or	gazing	at	knights
但	亚瑟	做过	不是	花费	全部	他的	时间	做梦	在	这	树林	或者	凝视	在	骑士

[ænd; ənd] ['leɪdiz] .

and	ladies	.
和	女士们	.

但亚瑟并没有把所有时间都花在林中做梦或凝视骑士和淑女身上。

[fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] ['præktɪst] [fiːts] [ʌv; əv][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

For	many	hours	of	the	day	he	practiced	feats	of	arms	in	the	courtyard	.
为了	许多	小时	的	这	天	他	练习	壮举	的	武器	在	这	庭院	.

他每天花好几个小时在院子里练习武术。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə] [treɪn] [bɔɪz] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ][tuː; tə][biː; bi] [naɪts] .

It	was	the	custom	in	England	to	train	boys	of	noble	birth	to	be	knights	.
它	曾是	这	风俗	在	英格兰	到	火车	男孩们	的	高贵	出生	到	是	骑士	.

在英国，培养贵族男孩成为骑士是一种习俗。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][oʊld] [ɪ'nʌf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə][raɪd] .

As	soon	as	they	were	old	enough	they	were	taught	to	ride	.
作为	很快	作为	他们	是	老的	足够的	他们	是	教授	到	骑	.

他们一到合适的年龄就开始学习骑马。

['leɪtər][ɑːn] , [ðeɪ] [lɪvd] [mʌtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['meidnz] , ['lɜːrnɪŋ] ['dʒent(ə)l] ['mænərz] .

Later	on	,	they	lived	much	among	the	ladies	and	maidens	,	learning	gentle	manners	.
之后	在	,	他们	居住地	很多	之中	这	女士们	和	少女们	,	学习	温和的	礼仪	.

后来，他们经常与淑女和少女们一起生活，学习了温文尔雅的举止。

['ʌndər] [ðə; ði] [-]

Under	the	[	15	]
在下面	这	[	-	]

在[15]

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] , [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [hʌnt] , [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [læns] ['prɑːpərli] ,

care	of	the	knights	,	they	learned	to	hunt	,	to	carry	a	lance	properly	,
关心	的	这	骑士	,	他们	学习	到	打猎	,	到	携带	一个	槊	适当地	,

在骑士们的照料下，他们学会了狩猎，学会了正确地使用长矛。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [sɔːrd] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðɪs] [skɪl] ,

and	to	use	the	sword	;	and	having	gained	this	skill	,
和	到	使用	这	剑	;	和	拥有	获得	这	技能	,

并且能够使用剑；并且掌握了这项技能之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [skwaɪəz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [gʊd]

they	were	made	squires	if	they	had	shown	themselves	to	be	of	good
他们	是	制成	乡绅	如果	他们	有	所示	他们自己	到	是	的	好的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

如果他们品行良好，就会被封为侍从。

[ðen] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [skwaɪəz] ['præktɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwɪntɪn] .

Then	,	day	by	day	,	the	squires	practiced	at	the	quintain	.
然后	,	天	经过	天	,	这	乡绅	练习	在	这	五重奏	.

然后，侍从们日复一日地在五重塔上练习。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [poʊst] , [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['krɔːspiːs] ,

This	was	an	upright	post	,	on	the	top	of	which	turned	a	crosspiece	,
这	曾是	一个	直立	邮政	,	在	这	顶部	的	哪个	转向	一个	横梁	,

这是一根直立的柱子，柱顶上装有一个横梁。

['hævɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [end] [ə; eɪ] [brɔːd] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [sænd] .

having	on	one	end	a	broad	board	,	and	on	the	other	a	bag	of	sand	.
拥有	在	一	结尾	一个	广阔	木板	,	和	在	这	其他	一个	包	的	沙	.

一端是一块宽木板，另一端是一袋沙子。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [straɪk] [ðə; ði] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [læns] ,

The	object	was	to	ride	up	at	full	gallop	,	strike	the	board	with	a	long	lance	,
这	目的	曾是	到	骑	向上	在	满的	驰骋	,	罢工	这	木板	和	一个	长的	槊	,

目的是策马疾驰而上，用长矛击打木板。

[ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] [sænd] [bæg] .

and	get	away	without	being	hit	by	the	sand	bag	.
和	得到	离开	没有	存在	打	经过	这	沙	包	.

并且没有被沙袋击中。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðə; ði] [skwaɪəz] [hæd; həd] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪts] ,

Besides	this	,	the	squires	had	services	to	do	for	the	knights	,
除了	这	,	这	乡绅	有	服务	到	做	为了	这	骑士	,

除此之外，侍从们还要为骑士们效力。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lɜːrn] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [æz; əz] ['meni] [weɪz] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

in	order	that	they	might	learn	to	be	useful	in	as	many	ways	as	possible	,
在	命令	那	他们	可能	学习	到	是	有用	在	作为	许多	方式	作为	可能的	,

为了让他们学会尽可能多地发挥作用，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['hʌmb(ə)l] .

and	to	be	always	humble	.
和	到	是	总是	谦逊的	.

并且要始终保持谦逊。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðeɪ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] , ['kærid] ['letərz] [ænd; ənd]

For	instance	,	they	took	care	of	the	armor	of	the	knights	,	carried	letters	and
为了	实例	,	他们	采取	关心	的	这	盔甲	的	这	骑士	,	携带	信件	和

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

messages	for	them	,
消息	为了	他们	,

例如，他们负责照料骑士的盔甲，替他们传递信件和消息。

[ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ænd; ənd] ['tɔːnəmənts] , ['biːɪŋ] ['redi] [wɪð; wɪθ] ['ekstrə]

accompanied	them	at	joustings	and	tournaments	,	being	ready	with	extra
伴随	他们	在	马上比武	和	锦标赛	,	存在	准备好	和	额外的

['wɛpənz] [ɔːr] [ə'sɪstəns] ;

weapons	or	assistance	;
武器	或者	协助	;

陪同他们参加马上比武和锦标赛，并准备好额外的武器或协助；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] ['teɪbl] .

and	in	the	castle	they	helped	to	serve	the	guests	at	table	.
和	在	这	城堡	他们	帮助	到	服务	这	客人	在	桌子	.

在城堡里，他们还帮忙为客人上菜。

['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜːrvɪs] , [ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['serəmoʊni] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

After	months	of	such	service	,	they	went	through	a	beautiful	ceremony	and	were
后	几个月	的	这样的	服务	,	他们	去	通过	一个	美丽的	仪式	和	是

[meɪd] [naɪts] .

made	knights	.
制成	骑士	.

经过数月的服役，他们举行了隆重的授勋仪式，被册封为骑士。

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] , ['ɑːrθər] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [skwaɪəz] , [-]

In	the	country	round	about	,	Arthur	,	of	all	the	squires	,	[	16	]
在	这	国家	圆形的	关于	,	亚瑟	,	的	全部	这	乡绅	,	[	-	]

在周围乡村，亚瑟是所有乡绅中的一员[16]

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læns] [ænd; ənd] [ðə; ði]

was	the	most	famous	for	his	skill	in	the	use	of	the	lance	and	the
曾是	这	最多	著名的	为了	他的	技能	在	这	使用	的	这	槊	和	这

[sɔːrd] ,

sword	,
剑	,

他最出名的是他精湛的长矛和剑术。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kiːnnəs] [ɪn] [ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] .

for	his	keenness	in	the	hunt	,	and	for	his	courtesy	to	all	people	.
为了	他的	敏锐	在	这	打猎	,	和	为了	他的	礼貌	到	全部	人们	.

表彰他敏锐的狩猎本领和对所有人的礼貌待人。

[naʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ruːlər] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Now	,	at	this	time	there	was	no	ruler	in	England	.
现在	,	在	这	时间	那里	曾是	不	统治者	在	英格兰	.

当时，英国没有统治者。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['juːθə] [ʌv; əv] [weɪlz] , [huː] [hæd; həd] ['gʌvənd] ['ɪŋglənd] , [wʌz; wəz] [ded] ,

The	powerful	Uther	of	Wales	,	who	had	governed	England	,	was	dead	,
这	强大的	乌瑟	的	威尔士	,	WHO	有	受统治	英格兰	,	曾是	死的	,

统治英格兰的强大威尔士国王尤瑟去世了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [strɔːŋ] [lɔːds] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

and	all	the	strong	lords	of	the	country	were	struggling	to	be	king	in	his
和	全部	这	强的	领主们	的	这	国家	是	挣扎	到	是	国王	在	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

全国所有强大的领主都争相取代他成为国王。

[ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

This	gave	rise	to	a	great	deal	of	quarreling	and	bloodshed	.
这	给予	上升	到	一个	伟大的	交易	的	争吵	和	流血事件	.

这引发了大量的争吵和流血事件。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ə; eɪ] [waɪz] [mə'dʒɪʃn] [neɪmd] ['mɜːrlɪn] .

There	was	in	the	land	a	wise	magician	named	Merlin	.
那里	曾是	在	这	土地	一个	明智的	魔术师	命名	梅林	.

这片土地上住着一位名叫梅林的睿智魔法师。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [oʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪrd] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] ,

He	was	so	old	that	his	beard	was	as	white	as	snow	,
他	曾是	所以	老的	那	他的	胡须	曾是	作为	白色的	作为	雪	,

他年纪很大了，胡子都白得像雪一样。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [klɪr] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃaɪldz] .

but	his	eyes	were	as	clear	as	a	little	child's	.
但	他的	眼睛	是	作为	清除	作为	一个	小的	孩子的	.

但他的眼睛却像小孩子一样清澈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

He	was	very	sorry	to	see	all	the	fighting	that	was	going	on	,
他	曾是	非常	对不起	到	看	全部	这	斗争	那	曾是	去	在	,

他很遗憾地看到场上发生的种种战斗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] ['sɪriəs] [hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

because	he	feared	that	it	would	do	serious	harm	to	the	kingdom	.
因为	他	害怕	那	它	会	做	严肃的	伤害	到	这	王国	.

因为他担心这会对王国造成严重损害。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [men] [huː] [ruːld] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæd; həd] ['paʊər]

In	those	days	the	great	and	good	men	who	ruled	in	the	church	had	power
在	那些	天	这	伟大的	和	好的	男人	WHO	裁决	在	这	教会	有	力量

['ɔːlmoʊst]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] .

almost	equal	to	that	of	the	monarch	.
几乎	平等的	到	那	的	这	君主	.

在那个时代，教会中那些伟大而善良的领袖们拥有的权力几乎与君主不相上下。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lɔːds] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]

The	kings	and	the	great	lords	listened	to	their	advice	,	and	gave	them
这	国王	和	这	伟大的	领主们	听着	到	他们的	建议	,	和	给予	他们

[mʌtʃ] [lænd] ,

much	land	,
很多	土地	,

国王和大领主们听取了他们的建议，并将大片土地赐予他们。

[ænd; ənd] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] .

and	money	for	themselves	and	for	the	poor	.
和	钱	为了	他们自己	和	为了	这	贫穷的	.

以及留给自己和穷人的钱。

[soʊ]['mɜːrlɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ,

So	Merlin	went	to	the	Archbishop	of	Canterbury	,
所以	梅林	去	到	这	大主教	的	坎特伯雷	,

于是梅林去见了坎特伯雷大主教。

[ðə; ði] ['tʃɜːrtʃmən] [huː] [ɪn][ɔːl] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [sed] : [-]

the	churchman	who	in	all	England	was	the	most	beloved	,	and	said	:	[	17	]
这	牧师	WHO	在	全部	英格兰	曾是	这	最多	心爱	,	和	说	:	[	-	]

这位在全英格兰最受爱戴的教士说道：[17]

" [sɜːr] ,

"	Sir	,
"	先生	,

“先生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][əd'vaɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [lɔːds][ʌv; əv][ðə; ði] [relm] [ænd; ənd][bɪd]

it	is	my	advice	that	you	send	to	all	the	great	lords	of	the	realm	and	bid
它	是	我的	建议	那	你	发送	到	全部	这	伟大的	领主们	的	这	领域	和	出价

[ðem; ðəm] [kʌm] [tuː; tə] ['lʌndən] [baɪ] ['krɪsməs] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

them	come	to	London	by	Christmas	to	choose	a	king	.
他们	来	到	伦敦	经过	圣诞节	到	选择	一个	国王	.

我的建议是，你派人去通知王国所有的大贵族，让他们在圣诞节前到伦敦来选举国王。

" [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [dɪd][æz; əz]['mɜːrlɪn] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['krɪsməs] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [lɔːds]

"	The	archbishop	did	as	Merlin	advised	,	and	at	Christmas	all	the	great	lords
"	这	大主教	做过	作为	梅林	建议	,	和	在	圣诞节	全部	这	伟大的	领主们

[keɪm] [tuː; tə] ['lʌndən] .

came	to	London	.
来了	到	伦敦	.

“大主教听从了梅林的建议，圣诞节时所有的大贵族都来到了伦敦。”

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [temz]

The	largest	church	in	the	city	stood	not	far	from	the	north	bank	of	the	Thames
这	最大	教会	在	这	城市	站立	不是	远的	从	这	北	银行	的	这	泰晤士河

.

:

.

城里最大的教堂位于泰晤士河北岸不远处。

[ə; eɪ] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [juː] [triːz] , [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

A	churchyard	surrounded	it	,	filled	with	yew	trees	,	the	trunks	of	which	were
一个	墓地	包围	它	,	已填	和	紫杉	树木	,	这	树干	的	哪个	是

['nɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .

knotted	with	age	.
打结的	和	年龄	.

教堂周围是一片墓地，里面种满了紫杉树，树干因年代久远而布满结节。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [lɔːds] [roʊd] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər] ['klæŋkɪŋ] ['ɑːrmər][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [wer] [ðeɪ]

The	powerful	lords	rode	up	in	their	clanking	armor	to	the	gate	,	where	they
这	强大的	领主们	骑	向上	在	他们的	叮当作响	盔甲	到	这	门	,	在哪里	他们

[dɪs'maʊntid] ,

dismounted	,
下马	,

那些强大的领主们身披叮当作响的盔甲，骑马来到城门前，然后下马。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [skwaɪəz] , ['revərəntli] ['entərd] [ðə; ði]

and	giving	their	horses	into	the	care	of	their	squires	,	reverently	entered	the
和	给予	他们的	马匹	进入	这	关心	的	他们的	乡绅	,	虔诚地	进入	这

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

他们将马匹交给侍从照看，然后恭敬地进入教堂。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kwaɪt] [fɪld] [ðə; ði] [neɪv] [ænd; ənd][saɪd] - [aɪlz]

There	were	so	many	of	them	that	they	quite	filled	the	nave	and	side	-	aisles
那里	是	所以	许多	的	他们	那	他们	相当	已填	这	中殿	和	边	-	过道

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	the	building	.
的	这	建筑	.

它们数量众多，几乎填满了建筑物的中殿和侧廊。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] , [frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] , [lʊkt] [daʊn] [ɑːn]

The	good	archbishop	,	from	where	he	stood	in	the	chancel	,	looked	down	on
这	好的	大主教	,	从	在哪里	他	站立	在	这	圣坛	,	看起来	向下	在

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

这位和蔼的大主教站在圣坛上，俯视着他们所有人。

[dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːltər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔːθ] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][goʊld]

Just	behind	him	was	the	altar	covered	with	a	cloth	of	crimson	and	gold
只是	在后面	他	曾是	这	坛	涵盖	和	一个	布	的	赤红	和	金子

,

,

,

他身后不远处就是祭坛，祭坛上覆盖着一块深红色和金色的布幔。

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['goʊldən]['kruːsəfɪks][ænd; ənd][ten] ['bɜːrnɪŋ] ['kændlz] .

and	surmounted	by	a	golden	crucifix	and	ten	burning	candles	.
和	克服	经过	一个	金的	十字架	和	十	燃烧	蜡烛	.

顶部装饰着金色十字架和十支燃烧的蜡烛。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['niːlɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [greɪ] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

In	front	of	him	,	kneeling	under	the	gray	arches	which	spanned	the	church	,
在	正面	的	他	,	跪着	在下面	这	灰色的	拱门	哪个	跨越	这	教会	,

在他面前，跪在教堂灰色拱门下，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['gretɪst] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

were	the	greatest	men	in	the	kingdom	.
是	这	最	男人	在	这	王国	.

他们是王国中最伟大的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðer; ðər][stɜːrn] [brɑːnzd] ['feɪsɪz] , [ðer; ðər] [-]

He	looked	at	their	stern	bronzed	faces	,	their	[	18	]
他	看起来	在	他们的	船尾	古铜色	面孔	,	他们的	[	-	]

他看着他们严肃的古铜色脸庞，他们的[18]

['hevi] [biədz] , [ðer; ðər] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['glɪtərɪŋ] ['ɑːrmər] ,

heavy	beards	,	their	broad	shoulders	,	and	their	glittering	armor	,
重的	胡须	,	他们的	广阔	肩膀	,	和	他们的	闪闪发光	盔甲	,

浓密的胡须，宽阔的肩膀，以及闪闪发光的盔甲，

[ænd; ənd] [preɪd] [gɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [mæn][ɪn][ðə; ði][lænd] [kɪŋ] .

and	prayed	God	to	make	the	best	man	in	the	land	king	.
和	祈祷	上帝	到	制作	这	最好的	男人	在	这	土地	国王	.

他向上帝祈祷，愿上帝立全国最优秀的人为王。

[ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

Then	began	the	service	.
然后	开始	这	服务	.

然后仪式开始了。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [prer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

At	the	close	of	the	first	prayer	some	of	the	knights	looked	out	of	the	window	,
在	这	关闭	的	这	第一的	祷告	一些	的	这	骑士	看起来	出去	的	这	窗户	,

第一次祈祷结束后，一些骑士向窗外望去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [skwer] [stoʊn] .

and	there	in	the	churchyard	they	saw	a	great	square	stone	.
和	那里	在	这	墓地	他们	锯	一个	伟大的	正方形	石头	.

在教堂墓地里，他们看到了一块巨大的方形石头。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ænvɪl][ʌv; əv] [stiːl] [ə; eɪ] [fʊt] [haɪ] ,

In	the	middle	of	it	was	an	anvil	of	steel	a	foot	high	,
在	这	中间	的	它	曾是	一个	砧	的	钢	一个	脚	高的	,

中间是一块一英尺高的钢砧。

[ænd; ənd] [fɪkst] [ˌðer'ɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːrd] .

and	fixed	therein	was	a	beautiful	sword	.
和	固定的	其中	曾是	一个	美丽的	剑	.

里面镶嵌着一把精美的宝剑。

[ɑːn][ðə; ði] [sɔːrd] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [set] [ɪn][wɪð; wɪθ][goʊld] [wɪtʃ] [sed] :

On	the	sword	was	some	writing	set	in	with	gold	which	said	:
在	这	剑	曾是	一些	写作	放	在	和	金子	哪个	说	:

剑身上用金子刻着一些字，内容是：

" [ˌhuːsoʊˈevər] [pulz] [ðɪs] [sɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stoʊn] [ænd; ənd] [ˈænvɪl] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl]
" **Whosoever pulls this sword out of this stone and anvil is the real king of all**
" 无论谁 拉 这 剑 出去 的 这 石头 和 砧 是 这 真实的 国王 的 全部
[ˈɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

“谁能从这块石头和铁砧中拔出这把剑，谁就是全英格兰真正的国王。”

" [ðə; ði] [naɪts] [huː] [riːd] [ðɪs] [toʊld] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] :
" **The knights who read this told the archbishop , but he said :**
" 这 骑士 WHO 读 这 讲述 这 大主教 , 但 他 说 :

“读到此事的骑士们告诉了大主教，但他却说：”

" [aɪ] [kəˈmænd] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [stɪl] [preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] .
" **I command you all to keep within the church and still pray to God .**
" 我 命令 你 全部 到 保持 之内 这 教会 和 仍然 祈祷 到 上帝 .

“我命令你们所有人留在教堂内，继续向上帝祈祷。”

[noʊ] [mæn] [ɪz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [prerz] [ɑːr; ər] [sed] .
No man is to touch the sword until all the prayers are said .
不 男人 是 到 触碰 这 剑 直到 全部 这 祈祷 是 说 .

在所有祈祷仪式结束之前，任何人都不准触碰剑。

" [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] , [ðə; ði] [lɔːds] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] .
" **After the service was over , the lords went into the churchyard .**
" 后 这 服务 曾是 超过 , 这 领主们 去 进入 这 墓地 .

礼拜结束后，众神进入了教堂墓地。

[ðeɪ] [iːtʃ] [pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːrd] , [bʌt; bət] [nʌn] [kʊd; kəd] [stɜːr] [ˌaɪ ˈtiː] .
They each pulled at the sword , but none could stir it .
他们 每个 拉 在 这 剑 , 但 没有任何 可以 搅拌 它 .

他们各自拉扯着剑，但谁也拉不动它。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [nɑːt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] , " [bʌt; bət] [gɑːd] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [noʊn] .
" **The king is not here , " said the archbishop , " but God will make him known .**
" 这 国王 是 不是 这里 , " 说 这 大主教 , " 但 上帝 将要 制作 他 已知 .

“国王不在这里，”大主教说，“但上帝会让他现身。”

[ˈmiːntaɪm] , [let] [ten] [gʊd] [naɪts] [kiːp] [wɑːtʃ] [ˈoʊvər] [ðɪs] [sɔːrd] . " [-]
Meantime , let ten good knights keep watch over this sword . " [19]
与此同时 , 让 十 好的 骑士 保持 手表 超过 这 剑 . " [-]

与此同时，让十名英勇的骑士看守这把剑。[19]

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈtʃoʊzn] ,
The knights were soon chosen ,
这 骑士 是 很快 选定 ,

骑士们很快就被选好了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [sed] [ðæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [fɪkst] [deɪ] [ˈevri] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]
and then the archbishop said that on a fixed day every man in the kingdom
和 然后 这 大主教 说 那 在 一个 固定的 天 每一个 男人 在 这 王国
[ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [sɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈænvɪl] .
should try to pull the sword out of the anvil .
应该 尝试 到 拉 这 剑 出去 的 这 砧 .

然后大主教说，在某个特定的日子，王国里的每个男人都应该尝试把剑从铁砧里拔出来。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðæt] [ɑːn] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [təˈgeðər] [fɔːr; fər]
He ordered that on New Year's day all the people should be brought together for
他 订购 那 在 新的 年 天 全部 这 人们 应该 是 带来 一起 为了
[ə; eɪ] [greɪt] [ˈtɔrnəmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [temz] ,
a great tournament to be held on the south bank of the Thames ,
一个 伟大的 比赛 到 是 握住 在 这 南 银行 的 这 泰晤士河 ,

他下令在新年当天，将所有民众聚集到泰晤士河南岸，举行一场盛大的比武大会。

[nɪr] ['lʌndən] [brɪdʒ] .
near **London** **bridge** **.**
靠近 伦敦 桥 .

伦敦桥附近。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [spent] [ɪn] [dʒaʊstɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪts] ,
After **a** **few** **days** **spent** **in** **jousting** **among** **the** **knights** **,**
后 一个 很少 天 花费 在 比武 之中 这 骑士 ,

在骑士们进行了几天的比武之后，

[iːtʃ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
each **man** **should** **make** **the** **trial** **to** **find** **out** **whether** **or** **not** **he** **was** **to** **be**
每个 男人 应该 制作 这 审判 到 寻找 出去 无论 或者 不是 他 曾是 到 是
[kɪŋ] .
king **.**
国王 .

每个人都应该接受考验，以确定自己是否适合成为国王。

[ðə; ði] [breɪv] [juːθ] ['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
The **brave** **youth** **Arthur** **did** **not** **know** **of** **the** **contest** **that** **was** **to** **be** **made**
这 勇敢的 青年 亚瑟 做过 不是 知道 的 这 竞赛 那 曾是 到 是 制成
[fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrd] .
for **the** **sword** **.**
为了 这 剑 .

勇敢的少年亚瑟并不知道即将举行的剑术比赛。

[sɜːr] ['hektər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] ,
Sir **Hector** **told** **him** **that** **he** **was** **to** **go** **to** **a** **tournament** **,**
先生 赫克托 讲述 他 那 他 曾是 到 去 到 一个 比赛 ,

赫克托爵士告诉他，他要去参加一个锦标赛。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .
but **he** **did** **not** **tell** **him** **the** **reason** **for** **holding** **the** **tournament** **.**
但 他 做过 不是 告诉 他 这 原因 为了 保持 这 比赛 .

但他没有告诉他举办这场比赛的原因。

[soʊ] ['ɑːrθər] [roʊd] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][sɜːr] ['hektər] ; [ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] , [huː] [wʌz; wəz][sɜːr]
So **Arthur** **rode** **to** **London** **with** **Sir** **Hector** **;** **and** **Sir** **Kay** **,** **who** **was** **Sir**
所以 亚瑟 骑 到 伦敦 和 先生 赫克托 ; 和 先生 凯 , WHO 曾是 先生
['hɛktɚz] ['oʊldɪst] [sʌn] ,
Hector's **oldest** **son** **,**
赫克托的 最老 儿子 ,

于是亚瑟和赫克托爵士一起骑马前往伦敦；还有赫克托爵士的长子凯爵士，

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
was **with** **them** **.**
曾是 和 他们 .

和他们在一起。

[sɜːr] ['hektər] [ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] [roʊd] ['soʊbərli][ɪn] [frʌnt] .
Sir **Hector** **and** **Sir** **Kay** **rode** **soberly** **in** **front** **.**
先生 赫克托 和 先生 凯 骑 清醒地 在 正面 .

赫克托爵士和凯爵士神态庄重地骑在前面。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːl] , ['stɔːlwərt] [men] [ænd; ənd] [roʊd] [blæk] ['hɔːrsɪz] ,
They **were** **tall** **,** **stalwart** **men** **and** **rode** **black** **horses** **,**
他们 是 高的 , 坚定的 男人 和 骑 黑色的 马匹 ,

他们身材高大魁梧，骑着黑马。

[ðer; ðər][dɑːrk] ['fɪgjərz] ['meɪkɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] [snoʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
their **dark** **figures** **making** **shadows** **on** **the** **light** **snow** **that** **had** **fallen** **.**
他们的 黑暗的 数据 制作 阴影 在 这 光 雪 那 有 倒下 .

他们的黑色身影在飘落的浅色雪花上投下阴影。

['ɑːrθər] , ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,

Arthur	**,**	**riding**	**behind**	**them**	**,**
亚瑟	,	骑术	在后面	他们	,

亚瑟骑马跟在他们后面，

[felt] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [krɪsp] ['wɪntər] [er] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [blʌd] [tuː; tə] [dæns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [-]

felt	**exhilarated**	**by**	**the**	**crisp**	**winter**	**air**	**which**	**caused**	**the**	**blood**	**to**	**dance**	**in**	**his**	**[**	**20**	**]**
毛毡	兴奋	经过	这	脆	冬天	空气	哪个	导致	这	血	到	舞蹈	在	他的	[	-	]

清爽的冬日空气让他感到精神振奋，血液在他体内奔涌[20]

[veɪnz] .

veins	**.**
静脉	.

静脉。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [flikt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ðə; ði] [ded]

Sometimes	**he**	**stood**	**up**	**in**	**his**	**saddle**	**and**	**flicked**	**with**	**his**	**sword**	**the**	**dead**
有时	他	站立	向上	在	他的	鞍	和	轻弹	和	他的	剑	这	死的

[liːvz] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊks] .

leaves	**on**	**the**	**oaks**	**.**
树叶	在	这	橡树	.

有时他会站起身来，用剑拂去橡树上的枯叶。

[ə'gen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [krʌʃ] [ðə; ði] [θɪn] [krʌst] [ʌv; əv] [aɪs] [ðæt] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn] ['taɪni]

Again	**he**	**made**	**his**	**horse**	**crush**	**the**	**thin**	**crust**	**of**	**ice**	**that**	**had**	**formed**	**in**	**tiny**
再次	他	制成	他的	马	压碎	这	薄的	地壳	的	冰	那	有	形成	在	微小的

[puːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .

pools	**on**	**the**	**road**	**.**
游泳池	在	这	路	.

他又一次让马碾碎了路上小水洼里形成的那层薄冰。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] ,

He	**was**	**so**	**happy**	**in**	**the**	**thought**	**of**	**the**	**tournament**	**he**	**was**	**to**	**see**	**,**
他	曾是	所以	快乐的	在	这	想法	的	这	比赛	他	曾是	到	看	,

一想到即将观看的比赛，他就兴奋不已。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌŋ] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] .

that	**he**	**could**	**have**	**sung**	**for**	**joy**	**.**
那	他	可以	有	唱	为了	喜悦	.

他本可以放声歌唱，表达喜悦之情。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [waɪd] , [fɔːr; fər] [fjuː] [kɑːrts] [pæst] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**road**	**was**	**not**	**very**	**wide**	**,**	**for**	**few**	**carts**	**passed**	**upon**	**it**	**,**
这	路	曾是	不是	非常	宽的	,	为了	很少	购物车	通过了	之上	它	,

这条路并不宽，很少有马车通行。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [wɔːrn] [baɪ] ['raɪdərz] .

but	**it**	**had**	**been**	**well**	**worn**	**by**	**riders**	**.**
但	它	有	到过	出色地	磨损	经过	骑手	.

但它已被骑手们磨损得很厉害了。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [θruː] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [θɪk] [wʊdz] ;

Sometimes	**it**	**wound**	**through**	**a**	**bit**	**of**	**thick**	**woods**	**;**
有时	它	伤口	通过	一个	少量	的	厚的	树林	;

有时它会蜿蜒穿过一片茂密的树林；

[ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ʌp] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['dʒentli] ['roʊlɪŋ] [hɪl] .

again	**it**	**rose**	**up**	**over**	**a**	**gently**	**rolling**	**hill**	**.**
再次	它	玫瑰	向上	超过	一个	轻轻地	滚动	爬坡道	.

它再次隆起于一片缓坡之上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɑːp] [ðə; ði]['raɪdərz][kʊd; kəd] [siː] ['lʌndən] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

From	the	hilltops	the	riders	could	see	London	far	in	the	distance	.
从	这	山顶	这	骑手	可以	看	伦敦	远的	在	这	距离	.

从山顶上，骑手们可以远远地看到伦敦。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æt; ət][fɜːrst][laɪk][ə; eɪ] [greɪ] [heɪz] ; [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [keɪm] ['nɪrər] , [ðə; ði]

It	looked	at	first	like	a	gray	haze	;	then	,	as	the	three	came	nearer	,	the
它	看起来	在	第一的	喜欢	一个	灰色的	阴霾	;	然后	,	作为	这	三	来了	更近	,	这

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

起初看起来像一层灰色的薄雾；然后，随着三人走近，建筑物……

[lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] , [gruː] [pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] .

large	and	small	,	grew	plain	to	the	sight	.
大的	和	小的	,	生长	清楚的	到	这	视线	.

无论大小，都变得显而易见。

[ðə; ði] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [hʌt] , [bɑːnz] [ænd; ənd] [ʃedz] , ['smɪθi] , [ʃɑːps] [ænd; ənd] [mɪlz] , [stʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kiːn] ['sʌnlaɪt] .

The	castles	and	huts	,	barns	and	sheds	,	smithies	,	shops	and	mills	,	stood	out
这	城堡	和	小屋	,	谷仓	和	棚屋	,	铁匠铺	,	商店	和	磨坊	,	站立	出去

in	the	keen	sunlight	.
在	这	敏锐的	阳光	.

在明媚的阳光下，城堡和茅屋、谷仓和棚屋、铁匠铺、商店和磨坊格外醒目。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [floʊd] [ðə; ði]['rɪvər] [temz] .

A	high	wall	surrounded	them	,	while	on	one	side	flowed	the	river	Thames	.
一个	高的	墙	包围	他们	,	尽管	在	一	边	流动	这	河	泰晤士河	.

它们被高墙环绕，泰晤士河从墙的一侧流过。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] , [ænd; ənd] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,

After	they	had	entered	the	city	,	and	had	passed	the	churchyard	,	and
后	他们	有	进入	这	城市	,	和	有	通过了	这	墓地	,	和

had	almost	reached	London	bridge	,
有	几乎	达到	伦敦	桥	,

他们进入城内，穿过教堂墓地，几乎到达伦敦桥时，

[sɜːr] [keɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət] [hoʊm] . [-]

Sir	Kay	discovered	that	he	had	left	his	sword	at	home	.	[	21	]
先生	凯	发现	那	他	有	左边	他的	剑	在	家	.	[	-	]

凯爵士发现他把剑落在家里了。[21]

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Will	you	go	back	for	it	?
"	将要	你	去	后退	为了	它	?

你会回去拿吗?

" [hiː; hi] [æskt] ['ɑːrθər] .

"	he	asked	Arthur	.
"	他	问	亚瑟	.

他问亚瑟。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['ɑːrθər] , [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [raɪd] [lɔːŋgər] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [er]

"	That	I	will	,	"	said	Arthur	,	glad	of	the	chance	to	ride	longer	in	the	delightful	air
"	那	我	将要	,	"	说	亚瑟	,	高兴的	的	这	机会	到	骑	更长	在	这	愉快	空气

.

:
.

“我愿意，”亚瑟说道，他很高兴有机会在宜人的空气中多骑一会儿马。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['dwelɪŋ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn] .

But	when	he	reached	their	dwelling	,	he	could	not	get	in	.
但	什么时候	他	达到	他们的	住宅	,	他	可以	不是	得到	在	.

但当他到达他们的住处时，却进不去。

[ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] [wʌz; wəz] [reɪzd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔːrdn] [hɪr] [hɪz; ɪz]

The	drawbridge	was	raised	,	and	he	could	not	make	the	warden	hear	his
这	吊桥	曾是	提高	,	和	他	可以	不是	制作	这	典狱长	听到	他的

['kɔːlɪŋ] .

calling	.
呼叫	.

吊桥升了起来，他无法让狱卒听到他的呼喊。

[ðen] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Then	Arthur	was	disturbed	and	said	to	himself	:
然后	亚瑟	曾是	不安	和	说	到	他自己	:

亚瑟心神不宁，自言自语道：

" [aɪ] [wɪl] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] [wiː; wi] [pæst] ,

"	I	will	hasten	to	the	churchyard	we	passed	,
"	我	将要	趋	到	这	墓地	我们	通过了	,

“我将尽快赶往我们路过的那座教堂墓地。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːrd] [wɪtʃ] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] .

and	take	the	beautiful	sword	which	I	saw	in	the	stone	.
和	拿	这	美丽的	剑	哪个	我	锯	在	这	石头	.

取走我在石头中看到的那把美丽的剑。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [keɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]

It	does	not	seem	to	belong	to	anyone	,	and	my	brother	Kay	must	have
它	做	不是	似乎	到	属于	到	任何人	,	和	我的	兄弟	凯	必须	有

[ə; eɪ] ['wepən] .

a	weapon	.
一个	武器	.

它似乎不属于任何人，而我的哥哥凯肯定有一件武器。

" [soʊ][hiː; hi] [roʊd] [ɑːn] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] , [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [taɪd] [hɪz; ɪz]

"	So	he	rode	on	till	he	reached	the	churchyard	,	dismounted	,	and	tied	his
"	所以	他	骑	在	直到	他	达到	这	墓地	,	下马	,	和	系	他的

[hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sæplɪŋ] .

horse	to	a	sapling	.
马	到	一个	树苗	.

于是他骑马来到教堂墓地，下马后把马拴在一棵小树苗上。

[ðə; ði][ten] [naɪts] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [sɔːrd] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kɒmbæts][ɪn]

The	ten	knights	who	guarded	the	sword	had	gone	away	to	see	the	combats	in
这	十	骑士	WHO	守卫	这	剑	有	已消失	离开	到	看	这	战斗	在

[ðə; ði] ['tɔrnəmənt] .

the	tournament	.
这	比赛	.

守护宝剑的十名骑士都去看比武大会的比赛了。

['ɑːrθər] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [pʊld] ['laɪtli] [bʌt; bət] ['iːgərli] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrd] .

Arthur	ran	up	and	pulled	lightly	but	eagerly	at	the	sword	.
亚瑟	跑	向上	和	拉	轻轻	但	急切地	在	这	剑	.

亚瑟跑上前去，轻轻但急切地拔出了剑。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænvɪl] .

It	came	at	once	from	the	anvil	.
它	来了	在	一次	从	这	砧	.

它立刻就从铁砧上下来了。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][sɜːr] [keɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn] ['lʌndən] [brɪdʒ] .

He	hurried	to	Sir	Kay	,	who	was	waiting	for	him	on	London	bridge	.
他	慌忙	到	先生	凯	,	WHO	曾是	等待	为了	他	在	伦敦	桥	.

他匆匆赶到凯爵士那里，凯爵士正在伦敦桥上等他。

[sɜːr] [keɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [fæst][ɪn][ðə; ði]

Sir	Kay	knew	that	the	weapon	was	the	one	that	had	been	fixed	fast	in	the
先生	凯	知道	那	这	武器	曾是	这	一	那	有	到过	固定的	快速地	在	这

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

凯爵士知道那件武器就是牢牢固定在石头里的那件。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [sɜːr] ['hektər] , [huː]

but	he	said	nothing	to	Arthur	,	and	the	two	soon	overtook	Sir	Hector	,	who
但	他	说	没有什么	到	亚瑟	,	和	这	二	很快	超越	先生	赫克托	,	WHO

[hæd; həd] ['rɪdn] [-]

had	ridden	[	22	]
有	骑	[	-	]

但他什么也没对亚瑟说，两人很快追上了骑马的赫克托爵士[22]

['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

slowly	to	the	field	where	the	tournament	was	taking	place	.
缓慢地	到	这	场地	在哪里	这	比赛	曾是	采取	地方	.

缓缓走向比赛场地。

[sɜːr] [keɪ] [ɪ'miːdiətli] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Sir	Kay	immediately	told	his	father	what	had	happened	.
先生	凯	立即地	讲述	他的	父亲	什么	有	发生	.

凯爵士立即将发生的事情告诉了他的父亲。

[ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [æt; ət] [wʌns] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

The	good	knight	at	once	spoke	with	great	respect	to	Arthur	.
这	好的	骑士	在	一次	辐	和	伟大的	尊重	到	亚瑟	.

这位善良的骑士立刻以极大的敬意与亚瑟交谈。

" [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] . "

"	Sir	,	"	he	said	,	"	you	must	be	the	king	of	this	land	.	"
"	先生	,	"	他	说	,	"	你	必须	是	这	国王	的	这	土地	.	"

“先生，”他说，“您一定是这片土地的国王。”

" [wʌt] [miːn] [juː; jʊ] , [sɜːr] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

"	What	mean	you	,	sir	?	"	asked	Arthur	.
"	什么	意思是	你	,	先生	?	"	问	亚瑟	.

“先生，您这话是什么意思？”亚瑟问道。

[sɜːr] ['hektər] [toʊld][ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [juːθ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

Sir	Hector	told	the	wondering	youth	the	reason	why	he	was	destined	to	be
先生	赫克托	讲述	这	好奇	青年	这	原因	为什么	他	曾是	注定	到	是

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

赫克托爵士向这位疑惑的年轻人解释了他注定要成为国王的原因。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pʊt] [ðɪs] [sɔːrd] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ? "

"	Can	you	put	this	sword	back	in	its	place	and	pull	it	out	again	?	"
"	能	你	放	这	剑	后退	在	它是	地方	和	拉	它	出去	再次	?	"

“你能把这把剑放回原位，然后再拔出来吗？”

" ['i:zəli] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑ:rθər] .
" **Easily** , " **replied** **Arthur** .
" 容易地 , " 回复 亚瑟 .

“轻而易举，”亚瑟回答道。

[ðə; ði] [θri:] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] , [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [pʊt] [bæk] [ðə; ði] [sɔ:rd] .
The **three** **returned** **to** **the** **great** **stone** , **and** **Arthur** **put** **back** **the** **sword** .
这 三 返回 到 这 伟大的 石头 , 和 亚瑟 放 后退 这 剑 .

三人回到巨石旁，亚瑟将剑放回原处。

[sɜ:r] ['hektər] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [bʌt; bət] [feɪld] .
Sir **Hector** **tried** **to** **take** **it** **out** , **but** **failed** .
先生 赫克托 尝试 到 拿 它 出去 , 但 失败的 .

赫克托爵士试图把它取出来，但失败了。

" [naʊ] , [ju:; jʊ][traɪ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][sɜ:r] [keɪ] .
" **Now** , **you** **try** , " **he** **said** **to** **Sir** **Kay** .
" 现在 , 你 尝试 , " 他 说 到 先生 凯 .

“现在，你试试，”他对凯爵士说。

[bʌt; bət][sɜ:r] [keɪ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['efərts] , ['ɔ:lsoʊ] [feɪld] .
But **Sir** **Kay** , **in** **spite** **of** **great** **efforts** , **also** **failed** .
但 先生 凯 , 在 尽管如此 的 伟大的 努力 , 还 失败的 .

但是，尽管凯爵士付出了巨大的努力，最终还是失败了。

[ðen] ['ɑ:rθər] , [æt; ət][sɜ:r] ['hɛktɚz] ['bɪdɪŋ] , [traɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pʊld] [fɔ:rθ] [ðə; ði] [sɔ:rd]
Then **Arthur** , **at** **Sir** **Hector's** **bidding** , **tried** , **and** **at** **once** **pulled** **forth** **the** **sword**
然后 亚瑟 , 在 先生 赫克托的 投标 , 尝试 , 和 在 一次 拉 前进 这 剑
.
:
.

然后，亚瑟遵照赫克托爵士的命令试了试，立刻拔出了剑。

[æt; ət] [ðæt] [sɜ:r] ['hektər] [ænd; ənd][sɜ:r] [keɪ] [nelt] [bɪ'fɔ:r] ['ɑ:rθər] .
At **that** **Sir** **Hector** **and** **Sir** **Kay** **knelt** **before** **Arthur** .
在 那 先生 赫克托 和 先生 凯 跪下 前 亚瑟 .

于是，赫克托爵士和凯爵士跪在了亚瑟面前。

" [ə'læs] , " [sed] ['ɑ:rθər] , ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , " [maɪ] [oʊn] [dɪr] ['fɑ:ðər]
" **Alas** , " **said** **Arthur** , **raising** **them** **from** **the** **ground** , " **my** **own** **dear** **father**
" 唉 , " 说 亚瑟 , 提高 他们 从 这 地面 , " 我的 自己的 亲爱的 父亲
[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] ,
and **my** **brother** ,
和 我的 兄弟 ,

“唉，”亚瑟说着，把他们从地上扶了起来，“我亲爱的父亲和我的兄弟，

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ni:l] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? "
why **do** **you** **kneel** **to** **me** **?** **"**
为什么 做 你 下跪 到 我 ? "

你为什么向我下跪?

" [neɪ] , [maɪ][lɔ:rd] ['ɑ:rθər] , " [sed] [sɜ:r] ['hektər] , [-]
" **Nay** , **my** **lord** **Arthur** , " **said** **Sir** **Hector** , **[** **23** **]**
" 不 , 我的 主 亚瑟 , " 说 先生 赫克托 , [-]

“不，亚瑟大人，”赫克托爵士说道[23]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .
" **I** **am** **not** **your** **father** .
" 我 是 不是 你的 父亲 .

我不是你的父亲。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['haɪər] [blʌd] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

You	are	of	higher	blood	than	I	am	.
你	是	的	更高	血	比	我	是	.

你的血统比我高贵。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] , ['mɜːrlɪn] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ,

Long	ago	,	when	you	were	a	little	baby	,	Merlin	brought	you	to	me	to	take	care	of	,
长的	前	,	什么时候	你	是	一个	小的	婴儿	,	梅林	带来	你	到	我	到	拿	关心	的	,

很久以前，当你还是个小婴儿的时候，梅林把你带到我这里来照顾你。

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] . "

telling	me	that	you	were	to	be	the	king	.	"
讲述	我	那	你	是	到	是	这	国王	.	"

你告诉我你将成为国王。

" [ðen] [huːz] [sʌn] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? " [kraɪd] ['ɑːrθər] .

"	Then	whose	son	am	I	?	"	cried	Arthur	.
"	然后	谁	儿子	是	我	?	"	哭	亚瑟	.

“那我是谁的儿子？”亚瑟喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['stɔːriz] : [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['mɜːrlɪn] [telz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [oʊld] [bleɪz] ,

"	There	are	two	stories	:	the	one	that	Merlin	tells	,	and	the	one	that	old	Bleys	,
"	那里	是	二	故事	:	这	一	那	梅林	讲述	,	和	这	一	那	老的	布莱斯	,

“有两个故事：一个是梅林讲述的，另一个是老布雷斯讲述的，

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]['mɜːrlɪn] , [telz] .

the	master	of	Merlin	,	tells	.
这	掌握	的	梅林	,	讲述	.

梅林的主人说道。

['mɜːrlɪn] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Merlin	brought	you	to	me	,
梅林	带来	你	到	我	,

梅林把你带到我面前。

['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['juːθə] [ænd; ənd] - [hɪz; ɪz] [waɪf] .

saying	that	you	were	the	son	of	King	Uther	and	Yguerne	his	wife	.
说	那	你	是	这	儿子	的	国王	乌瑟	和	-	他的	妻子	.

声称你是乌瑟王和他妻子伊古尔内的儿子。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːds] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒeləs] ,

But	because	the	king	was	dead	and	the	lords	powerful	and	jealous	,
但	因为	这	国王	曾是	死的	和	这	领主们	强大的	和	嫉妒的	,

但由于国王驾崩，而诸侯势力强大且心怀嫉妒，

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɑːrd] [juː; jʊ][ɪn] ['siːkrəsi] [lest] [jʊr; jər] [laɪf] [biː; bi]['teɪkən] .

he	told	me	to	guard	you	in	secrecy	lest	your	life	be	taken	.
他	讲述	我	到	警卫	你	在	保密	免得	你的	生活	是	已采取	.

他嘱咐我秘密保护你，以免你丧命。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði]['stɔːri][wʌz; wəz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] [ðen] ,

I	did	not	know	whether	the	story	was	true	or	false	then	,
我	做过	不是	知道	无论	这	故事	曾是	真的	或者	错误的	然后	,

当时我并不知道这个故事是真是假。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['helpləs] [tʃaɪld] , [ænd; ənd]['mɜːrlɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [seɪdʒ] ,

but	you	were	a	helpless	child	,	and	Merlin	was	a	wise	sage	,
但	你	是	一个	无助	孩子	,	和	梅林	曾是	一个	明智的	圣人	,

但你当时只是个无助的孩子，而梅林是一位睿智的贤者。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ][ʌp][æz; əz][maɪ][oʊn] .

and	so	I	took	you	and	brought	you	up	as	my	own	.
和	所以	我	采取	你	和	带来	你	向上	作为	我的	自己的	.

于是我把你带回家，视你如己出。

" ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][æsk][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [teɪl] [ðæt] [bleɪz] [toʊld] .

"	Arthur	was	so	astonished	that	he	did	not	ask	to	hear	the	tale	that	Bleys	told	.
"	亚瑟	曾是	所以	惊讶	那	他	做过	不是	问	到	听到	这	故事	那	布莱斯	讲述	.

“亚瑟非常惊讶，以至于他没有要求听布莱斯讲述的故事。”

[hiː; hi] [stʊd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][sɜːr] ['hektər] , [huː] [sed] :

He	stood	gazing	at	Sir	Hector	,	who	said	:
他	站立	凝视	在	先生	赫克托	,	WHO	说	:

他站在那里，凝视着赫克托爵士，赫克托爵士说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['greɪʃəs] [lɔːrd] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [maɪn] [wen]

"	And	now	,	my	gracious	lord	,	will	you	be	good	to	me	and	mine	when
"	和	现在	,	我的	亲切	主	,	将要	你	是	好的	到	我	和	矿	什么时候

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɪŋ] ? "

you	are	king	?	"
你	是	国王	?	"

“那么，我仁慈的君主，您登基后会善待我和我的子民吗？”

" [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [bɪ'hoʊldən] [tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən]

"	I	will	,	indeed	,	"	replied	Arthur	,	"	for	I	am	more	beholden	to	you	than
"	我	将要	,	的确	,	"	回复	亚瑟	,	"	为了	我	是	更多的	受托人	到	你	比

[tuː; tə] ['eni] [-]

to	any	[	24	]
到	任何	[	-	]

“我一定会的，”亚瑟回答说，“因为我对你比对任何人都更加感激[24]

[wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][maɪ] [gʊd] ['leɪdi][ænd; ənd]['fɑːstər] ['mʌðər] , [jʊr; jər]

one	else	in	the	world	,	and	also	to	my	good	lady	and	foster	mother	,	your
一	别的	在	这	世界	,	和	还	到	我的	好的	女士	和	促进	母亲	,	你的

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

世界上还有另一个人，也献给我善良的夫人和养母，您的妻子，

[huː] [hæz; həz] [riəd] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] .

who	has	reared	me	as	if	I	were	her	own	child	.
WHO	有	饲养	我	作为	如果	我	是	她	自己的	孩子	.

她把我抚养成人，就像对待自己的孩子一样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sʌmtaɪm] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] ,

If	it	be	God's	will	that	I	shall	sometime	become	king	,
如果	它	是	神的	将要	那	我	将	有时	变得	国王	,

如果上帝的旨意让我有朝一日成为国王，

[æsk][ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðen] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] . "

ask	of	me	then	what	you	will	.	"
问	的	我	然后	什么	你	将要	.	"

你想问我什么就问我吧。

" [sɜːr] , " [sed] [sɜːr] ['hektər] , " [aɪ][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [maɪ] [sʌn] [sɜːr] [keɪ] , [jʊr; jər]['fɑːstər] ['brʌðər] ,

"	Sir	,	"	said	Sir	Hector	,	"	I	ask	that	you	make	my	son	Sir	Kay	,	your	foster	brother	,
"	先生	,	"	说	先生	赫克托	,	"	我	问	那	你	制作	我的	儿子	先生	凯	,	你的	促进	兄弟	,

“先生，”赫克托爵士说，“我请求您认我的儿子凯爵士，也就是您的义兄，为义弟。”

[ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][lændz] . "

the	steward	of	all	your	lands	.	"
这	管家	的	全部	你的	土地	.	"

你们所有土地的管家。

" [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , " [sed] ['ɑːrθər] , " [ænd; ənd] [mɔːr] .

"	That	shall	be	done	,	"	said	Arthur	,	"	and	more	.
"	那	将	是	完毕	,	"	说	亚瑟	,	"	和	更多的	.

“那件事一定会做到，”亚瑟说，“而且还要做得更多。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðæt] ['ɑːfɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] .

He	shall	have	that	office	as	long	as	I	live	.
他	将	有	那	办公室	作为	长的	作为	我	居住	.

只要我活着，他就会一直担任这个职位。

" [ðen] [ðə; ði] [θriː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

"	Then	the	three	went	to	the	Archbishop	of	Canterbury	and	related	to	him
"	然后	这	三	去	到	这	大主教	的	坎特伯雷	和	有关的	到	他

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['mɜːrlɪn][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

the	story	of	Merlin	and	all	that	had	occurred	.
这	故事	的	梅林	和	全部	那	有	发生	.

“然后，这三人去见坎特伯雷大主教，向他讲述了梅林的故事以及所发生的一切。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [ðeɪ] [toʊld][noʊ][wʌn] [els] .

At	his	request	they	told	no	one	else	.
在	他的	要求	他们	讲述	不	一	别的	.

应他的要求，他们没有告诉其他人。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ɑːn] [twelfθ] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv]

At	the	command	of	the	archbishop	on	Twelfth	day	,	which	is	the	sixth	of
在	这	命令	的	这	大主教	在	第十二	天	,	哪个	是	这	第六	的

['dʒænjueri] ,

January	,
一月	,

根据大主教于1月6日（即1月12日）的命令，

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [lɔːds] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃɑːrd] .

all	the	great	lords	assembled	in	the	churchyard	.
全部	这	伟大的	领主们	组装	在	这	墓地	.

所有的大贵族都聚集在教堂墓地。

[iːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [fɔːrθ] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [feɪld] .

Each	tried	to	draw	forth	the	sword	,	and	each	failed	.
每个	尝试	到	画	前进	这	剑	,	和	每个	失败的	.

他们都试图拔剑，但都失败了。

[ðen] [ðə; ði] [ʌn'taɪtld] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [traɪd] .

Then	the	untitled	people	came	and	tried	.
然后	这	无题	人们	来了	和	尝试	.

然后，那些没有头衔的人也来了，并尝试了。

['evriwʌn] [feɪld] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['ɑːrθər] [stept] ['fɔːrwərd] .

Everyone	failed	until	at	last	Arthur	stepped	forward	.
每个人	失败的	直到	在	最后的	亚瑟	步	向前	.

所有人都失败了，直到最后亚瑟挺身而出。

[hiː; hi] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	hardly	more	than	touched	the	sword	when	it	came	away	in	his	hand	.
他	几乎	更多的	比	感动	这	剑	什么时候	它	来了	离开	在	他的	手	.

他刚一碰到剑，剑就从他手中飞走了。

[æt; ət] [ðɪs] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [lɔːds][wɜːr; wər]['æŋgri] . [-]

At	this	many	of	the	great	lords	were	angry	.	[	25	]
在	这	许多	的	这	伟大的	领主们	是	生气的	.	[	-	]

对此，许多大领主都很生气。[25]

" [hiː; hi]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɔːrd] "

"	He	hardly	more	than	touched	the	sword	"
"	他	几乎	更多的	比	感动	这	剑	"

“他几乎没碰到那把剑。”

" [hiː; hi][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [ðeɪ] [sed] , " [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv] [haɪ] [blʌd] . " [-]

"	He	is	but	a	boy	,	"	they	said	,	"	and	not	of	high	blood	.	"	[	26	]
"	他	是	但	一个	男生	,	"	他们	说	,	"	和	不是	的	高的	血	.	"	[	-	]

他们说：“他只是个孩子，而且出身并不显赫。”[26]

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][toʊld][baɪ]['mɜːrlɪn][ænd; ənd][sɜːr]

They	refused	to	believe	the	story	of	his	birth	told	by	Merlin	and	Sir
他们	拒绝	到	相信	这	故事	的	他的	出生	讲述	经过	梅林	和	先生

['hektər] .

Hector	.
赫克托	.

他们不相信梅林和赫克托爵士讲述的他的出生故事。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv]

And	because	of	all	the	quarreling	,	it	was	decided	to	have
和	因为	的	全部	这	争吵	,	它	曾是	决定	到	有

[ə'nʌðər] ['traɪəl][æt; ət] ['kændlməs] ,

another	trial	at	Candlemas	,
其他	审判	在	圣烛节	,

由于争吵不断，决定在圣烛节再次审判。

[wɪtʃ] [fel] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['februeri] .

which	fell	in	the	month	of	February	.
哪个	跌倒	在	这	月	的	二月	.

这件事发生在二月份。

[ə'gen] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [vɪk'tɔːriəs] .

Again	Arthur	was	victorious	.
再次	亚瑟	曾是	胜利者	.

亚瑟再次取得了胜利。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːds] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['traɪəl][æt; ət] ['iːstər] , [ænd; ənd]

Then	the	great	lords	decreed	that	there	should	be	another	trial	at	Easter	,	and
然后	这	伟大的	领主们	颁布	那	那里	应该	是	其他	审判	在	复活节	,	和

[ə'gen] ['ɑːrθər] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .

again	Arthur	succeeded	.
再次	亚瑟	成功了	.

于是，大领主们下令在复活节举行另一次审判，亚瑟再次获胜。

[nekst] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['traɪəl][æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pentɪkɔːst] ,

Next	they	decided	to	have	a	final	trial	at	the	feast	of	the	Pentecost	,
下一个	他们	决定	到	有	一个	最终的	审判	在	这	盛宴	的	这	五旬节	,

接下来，他们决定在五旬节进行最终审判。

[wɪtʃ] [fel] [ɪn] [meɪ] .

which	fell	in	May	.
哪个	跌倒	在	可能	.

那是五月份发生的。

['miːnwaɪl] , ['mɜːrlɪn] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɑːrθər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɑːdigɑːrd] .

Meanwhile	,	Merlin	advised	the	archbishop	to	see	that	Arthur	had	a	bodyguard	.
同时	,	梅林	建议	这	大主教	到	看	那	亚瑟	有	一个	保镖	.

与此同时，梅林建议大主教确保亚瑟王有保镖。

[soʊ][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈsevrəl] [naɪts] [huːm] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [kɪŋ] , [ˈjuːθə] , [hæd; həd]
So **the** **archbishop** **selected** **several** **knights** **whom** **the** **former** **king** **,** **Uther** **,** **had**
所以 这 大主教 已选 一些 骑士 谁 这 以前的 国王 , 乌瑟 , 有
[ˈtrʌstɪd] .
trusted **.**
可信 .

于是，大主教挑选了几位前国王尤瑟信任的骑士。

[ðiːz] [wɜːr; wər][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr][ˈbedi,viə(r)] ;
These **were** **Sir** **Ulfius** **and** **Sir** **Brastias** **and** **Sir** **Bedivere** **;**
这些 是 先生 - 和 先生 - 和 先生 贝狄威尔 ;

他们分别是乌尔菲乌斯爵士、布拉斯蒂亚斯爵士和贝德维尔爵士；

[sɜːr][dʒəˈreɪnt][ænd; ənd][sɜːr] [ˈhektər] [ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsoʊ] [ˈtʃoʊzn] .
Sir **Geraint** **and** **Sir** **Hector** **and** **Sir** **Kay** **were** **also** **chosen** **.**
先生 格伦特 和 先生 赫克托 和 先生 凯 是 还 选定 .

格伦特爵士、赫克托爵士和凯爵士也被选中。

[ðiːz] [breɪv] [men] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈbɑːdigɑːrd] [fɔːr; fər] [ˈɑːrθər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpentɪkɔːst] .
These **brave** **men** **formed** **a** **bodyguard** **for** **Arthur** **until** **the** **feast** **of** **the** **Pentecost** **.**
这些 勇敢的 男人 形成 一个 保镖 为了 亚瑟 直到 这 盛宴 的 这 五旬节 .

这些勇敢的勇士组成了亚瑟王的卫队，直到五旬节。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈɑːrθər] [əˈgen] [druː] [aʊt][ðə; ði] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈænvɪl] .
At **this** **time** **Arthur** **again** **drew** **out** **the** **sword** **from** **the** **anvil** **.**
在 这 时间 亚瑟 再次 画 出去 这 剑 从 这 砧 .

这时，亚瑟再次从铁砧中拔出了剑。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd][soʊ][fɑːr][let][ðə; ði][lɔːds][hæv; həv][ðer; ðər] [wɪl] , [kraɪd]
Then **the** **common** **people** **,** **who** **had** **so** **far** **let** **the** **lords** **have** **their** **will** **,** **cried**
然后 这 常见的 人们 , WHO 有 所以 远的 让 这 领主们 有 他们的 将要 , 哭
[aʊt] : [-]
out **:** **[** **27** **]**
出去 : [-]

那时，一直顺从地主意志的平民百姓，开始高声呼喊：[27]

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈɑːrθər] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [dɪˈleɪ] ,
" **We** **will** **have** **Arthur** **for** **our** **king** **,** **and** **we** **will** **have** **no** **more** **delay** **,**
" 我们 将要 有 亚瑟 为了 我们的 国王 , 和 我们 将要 有 不 更多的 延迟 ,

“我们将拥立亚瑟为王，不再拖延。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgɑːdz] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈaʊər; ɑːr][ˈruːlər] .
for **we** **see** **that** **it** **is** **God's** **will** **that** **he** **shall** **be** **our** **ruler** **.**
为了 我们 看 那 它 是 神的 将要 那 他 将 是 我们的 统治者 .

因为我们看到，这是神的旨意，他要作我们的统治者。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [nelt] [daʊn] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] ,
" **Then** **all** **the** **people** **knelt** **down** **,** **high** **and** **low** **,** **rich** **and** **poor** **,**
" 然后 全部 这 人们 跪下 向下 , 高的 和 低的 , 富有的 和 贫穷的 ,

“于是，无论地位高低、贫富贵贱，所有人都跪了下来。”

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ˈɑːrθɝz] [ˈpɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪˈleɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndərˈgɑːn] .
and **begged** **Arthur's** **pardon** **for** **the** **delay** **he** **had** **undergone** **.**
和 乞求 亚瑟的 赦免 为了 这 延迟 他 有 经历 .

他恳求亚瑟原谅自己耽搁了这么久。

[ˈɑːrθər] [fərˈgeɪv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,
Arthur **forgave** **them** **,** **and** **taking** **his** **sword** **,**
亚瑟 原谅了 他们 , 和 采取 他的 剑 ,

亚瑟原谅了他们，并拔出剑。

['revərəntli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːltər] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [stʊd] .

reverently	placed	it	on	the	great	altar	beside	which	the	archbishop	stood	.
虔诚地	放置	它	在	这	伟大的	坛	旁	哪个	这	大主教	站立	.

他恭敬地将它放在大祭坛上，大主教就站在祭坛旁边。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][gɑːd]

This	was	a	sign	that	he	meant	to	dedicate	himself	and	his	sword	to	God
这	曾是	一个	符号	那	他	意思是	到	奉献	他自己	和	他的	剑	到	上帝

.

:

.

这是他打算将自己和自己的剑献给上帝的标志。

['æftərwərd] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wʌz; wəz] [held] ,

Afterward	the	crowning	was	held	,
之后	这	加冕	曾是	握住	,

随后举行了加冕仪式。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [breɪv] [men] [ænd; ənd] [fer] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər]['prez(ə)nt] .

and	all	the	brave	men	and	fair	ladies	in	the	land	were	present	.
和	全部	这	勇敢的	男人	和	公平的	女士们	在	这	土地	是	展示	.

全国所有勇敢的男男女女都到场了。

[ðə; ði][lɔːds] [wɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] [ʌv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrmɪn] , [wɪð; wɪθ][goʊld][ænd; ənd]

The	lords	wore	beautiful	robes	of	velvet	and	ermine	,	with	gold	and
这	领主们	穿着	美丽的	长袍	的	天鹅绒	和	貂	,	和	金子	和

['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ɑːn][ðer; ðər] [brest] - [pleɪts] .

jewels	on	their	breast	-	plates	.
珠宝	在	他们的	胸部	-	盘子	.

贵族们身穿华丽的天鹅绒和貂皮长袍，胸前佩戴着金银珠宝。

[ðə; ði] ['leɪdiz] - [roʊbz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['skɑːrlət][ænd; ənd][goʊld]

The	ladies	'	robes	were	of	purple	and	white	and	scarlet	and	gold
这	女士们	-	长袍	是	的	紫色的	和	白色的	和	猩红	和	金子

[ænd; ənd] [bluː] ,

and	blue	,
和	蓝色的	,

女士们的长袍有紫色、白色、猩红色、金色和蓝色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːr] ['meni] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['ruːbiz] [ænd; ənd]['daiəmənds] ,

and	they	wore	many	pearls	and	rubies	and	diamonds	,
和	他们	穿着	许多	珍珠	和	红宝石	和	钻石	,

他们佩戴着许多珍珠、红宝石和钻石，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'sembld] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ænd; ənd]

so	that	all	the	place	where	they	were	assembled	was	glowing	with	light	and
所以	那	全部	这	地方	在哪里	他们	是	组装	曾是	发光	和	光	和

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

因此，他们聚集的整个地方都充满了光芒和色彩。

[bʌt; bət] ['ɑːrθər] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [roʊb] , [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]

But	Arthur	,	who	wore	a	plain	white	robe	,	did	not	think	of	the	beauty	and
但	亚瑟	,	WHO	穿着	一个	清楚的	白色的	长袍	,	做过	不是	思考	的	这	美丽	和

['rɪtʃnəs] .

richness	.
丰富	.

但身穿素白长袍的亚瑟并没有想到这些美丽和富丽堂皇。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] . [
He **was** **very** **grave** **,** **knowing** **that** **he** **was** **about** **to** **take** **a** **solemn** **oath** **.** **[**
他 曾是 非常 严重 , 会心 那 他 曾是 关于 到 拿 一个 庄严 誓言 . [
-]
28 **]**
-]

他神情严肃，因为他知道自己即将庄严宣誓。[28]

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [set] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] , [wɪtʃ]
He **bowed** **his** **head** **,** **while** **the** **archbishop** **set** **upon** **it** **the** **golden** **crown** **,** **which**
他 鞠躬 他的 头 , 尽管 这 大主教 放 之上 它 这 金的 王冠 , 哪个
[gliːmd] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .
gleamed **with** **jewels** **.**
闪闪发光 和 珠宝 .

他低下了头，大主教将镶嵌着宝石的金冠戴在了他的头上。

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
Then **he** **stood** **up** **before** **his** **people** **,**
然后 他 站立 向上 前 他的 人们 ,

然后他站起来站在他的人民面前，

[ænd; ənd] ['vaʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [duː] ['dʒʌstɪs] .
and **vowed** **that** **he** **would** **be** **a** **good** **king** **and** **always** **do** **justice** **.**
和 发誓 那 他 会 是 一个 好的 国王 和 总是 做 正义 .

他发誓要做一位好国王，永远秉公执法。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌn'kʌvərd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['vaʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] ;
All **the** **people** **uncovered** **their** **heads** **and** **vowed** **to** **serve** **and** **obey** **him** **;**
全部 这 人们 裸露 他们的 头部 和 发誓 到 服务 和 服从 他 ;

所有人都摘下头巾，发誓要服侍他、服从他；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [smaɪld] ['kaɪndli][ɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [roʊd] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] ,
and **when** **he** **smiled** **kindly** **on** **them** **as** **he** **rode** **slowly** **through** **the** **throng** **,**
和 什么时候 他 微笑 亲切地 在 他们 作为 他 骑 缓慢地 通过 这 人群 ,

当他骑马缓缓穿过人群，并对他们露出和蔼的微笑时，

[ðeɪ] [θruː] [ʌp][ðer; ðər][kæps][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['dʒɔɪfəli] : " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] !
they **threw** **up** **their** **caps** **and** **shouted** **joyfully** **:** **"** **Long** **live** **King** **Arthur** **!**
他们 扔 向上 他们的 帽子 和 喊叫 欣喜地 : " 长的 居住 国王 亚瑟 !

他们抛起帽子，欢呼雀跃："亚瑟王万岁！"

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [kɪŋ] !
Long **live** **the** **King** **!**
长的 居住 这 国王 !

国王万岁！

" [kɪŋ] ['ɑːrθər] [tʃoʊz] ['wɜːrði] [men] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz] , ['meɪkɪŋ] [sɜːr] [keɪ] ['stuːərd] [æz; əz][hiː; hi]
" **King** **Arthur** **chose** **worthy** **men** **for** **his** **officers** **,** **making** **Sir** **Kay** **steward** **as** **he**
" 国王 亚瑟 选择 值得 男人 为了 他的 警官 , 制作 先生 凯 管家 作为 他
[hæd; həd] ['prɑːmɪst] ;
had **promised** **;**
有 承诺 ;

"亚瑟王挑选了贤能之士担任他的官员，并按照承诺任命凯爵士为管家；

[sɜːr] - [hiː; hi] [meɪd] ['tʃeɪmbərlɪn] , [ænd; ənd][sɜːr] - ['wɔːrdn] .
Sir **Ulfius** **he** **made** **chamberlain** **,** **and** **Sir** **Brastias** **warden** **.**
先生 - 他 制成 管家 , 和 先生 - 典狱长 .

他任命乌尔菲乌斯爵士为侍从长，布拉斯蒂亚斯爵士为典狱长。

['ɑːrθər] [geɪv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][sɜːr] ['hektər] [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)][ænd; ənd][sɜːr][dʒə'reint] .
Arthur **gave** **offices** **also** **to** **Sir** **Hector** **and** **Sir** **Bedivere** **and** **Sir** **Geraint** **.**
亚瑟 给予 办公室 还 到 先生 赫克托 和 先生 贝狄威尔 和 先生 格伦特 .

亚瑟王还授予赫克托爵士、贝德维尔爵士和格伦特爵士官职。

['æftər][hɪz; ɪz] ['kraʊnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [set] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [rɔŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]

After	his	crowning	the	king	set	about	righting	all	the	wrongs	that	had	been	done
后	他的	加冕	这	国王	放	关于	纠正	全部	这	错误	那	有	到过	完毕

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ju:θə] .

since	the	death	of	King	Uther	.
自从	这	死亡	的	国王	乌瑟	.

加冕之后，国王着手纠正自乌瑟王去世以来所犯下的所有错误。

[hi:; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði][lændz][ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['widəuz]

He	gave	back	the	lands	and	money	that	had	been	taken	from	widows
他	给予	后退	这	土地	和	钱	那	有	到过	已采取	从	寡妇

[ænd; ənd] ['ɔrfən] ,

and	orphans	,
和	孤儿	,

他归还了从寡妇和孤儿手中夺走的土地和金钱。

[ænd; ənd] [wʊd] [pər'mɪt] [noʊ] [ˌʌn'kaɪndnəs] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

and	would	permit	no	unkindness	to	any	of	his	subjects	.
和	会	允许	不	不友善	到	任何	的	他的	主题	.

他绝不允许任何人虐待他的臣民。

[ðʌs] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] , [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l][hɪm; ɪm] [-]

Thus	,	at	the	very	beginning	of	his	reign	,	his	people	began	to	call	him	[	29	]
因此	,	在	这	非常	开始	的	他的	在位	,	他的	人们	开始	到	称呼	他	[	-	]

]

因此，在他统治之初，他的人民就开始称他为[29]

[es]

S
S

S

[u:n] ['æftər][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dʒɜ:rniɪŋ] [θru:] [ðə; ði][lænd]

OON	after	the	crowning	of	King	Arthur	,	he	was	journeying	through	the	land
月亮	后	这	加冕	的	国王	亚瑟	,	他	曾是	旅程	通过	这	土地

[wɪð; wɪθ]['mɜ:rlɪn] ,

with	Merlin	,
和	梅林	,

亚瑟王加冕后不久，他便与梅林一同游历四方。

[ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [mə'dʒɪʃn] , [wen] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [naɪt] [hu:] ['tʃælɪndʒd] ['ɑ:rθər] [tu:; tə][ə; eɪ]

the	wise	old	magician	,	when	they	met	a	knight	who	challenged	Arthur	to	a
这	明智的	老的	魔术师	,	什么时候	他们	遇见	一个	骑士	WHO	挑战	亚瑟	到	一个

['kɑ:mbæt] .

combat	.
战斗	.

睿智的老魔法师遇到一位骑士，这位骑士向亚瑟王发起决斗挑战。

[ðə; ði] [tu:] [fɔ:t] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [naɪt] ['wu:ndɪd] ['ɑ:rθər] [sɪ'vɪrli] .

The	two	fought	,	and	at	last	the	knight	wounded	Arthur	severely	.
这	二	战斗	,	和	在	最后的	这	骑士	受伤	亚瑟	严重	.

两人交战，最终骑士重创了亚瑟。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [vɪk'tɔ:riəs] ,

In	the	end	the	king	was	victorious	,
在	这	结尾	这	国王	曾是	胜利者	,

最终国王取得了胜利。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][noʊ]['fɑːrðər] .

but	he	had	lost	so	much	blood	that	he	could	go	no	farther	.
但	他	有	丢失的	所以	很多	血	那	他	可以	去	不	更远	.

但他失血过多，再也走不动了。

['mɜːrlɪn] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['hɜːrmɪt] [huː] [hiːld] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

Merlin	took	him	to	a	good	hermit	who	healed	his	wound	in	three	days	.
梅林	采取	他	到	一个	好的	隐士	WHO	已治愈	他的	伤口	在	三	天	.

梅林带他去找一位善良的隐士，隐士三天就治好了他的伤。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ]['mɜːrlɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ]

Then	the	king	departed	with	Merlin	,	and	as	they	were	slowly	riding	along
然后	这	国王	已离开	和	梅林	,	和	作为	他们	是	缓慢地	骑术	沿着

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

然后国王带着梅林离开了，他们缓缓前行时，国王说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [aɪ][hæv; həv][lɔːst] , [ænd; ənd][maɪ] [sɔːrd] [ɪz]['broʊkən] . "

"	I	am	still	weak	from	the	blood	I	have	lost	,	and	my	sword	is	broken	.	"
"	我	是	仍然	虚弱的	从	这	血	我	有	丢失的	,	和	我的	剑	是	破碎的	.	"

“我因失血过多而身体虚弱，我的剑也断了。”

" [duː][nɑːt] [fɪr] , " [sed] ['mɜːrlɪn] .

"	Do	not	fear	,	"	said	Merlin	.
"	做	不是	害怕	,	"	说	梅林	.

“不要害怕，”梅林说。

" [juː; jʊ] [-]

"	You	[	30	]
"	你	[	-	]

你[30]

[ʃæl; ʃəl] [luːz] [noʊ] [mɔːr] [blʌd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrd] .

shall	lose	no	more	blood	and	you	shall	have	a	good	sword	.
将	失去	不	更多的	血	和	你	将	有	一个	好的	剑	.

你将不再流血，并且会拥有一把好剑。

[raɪd] [ɑːn] ['trʌstfəli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Ride	on	trustfully	with	me	.
骑	在	值得信赖地	和	我	.

请信任我，与我同行。

" [ðeɪ] [roʊd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] , [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['kwaɪət] ,

"	They	rode	in	silence	until	they	came	to	a	lake	,	large	and	quiet	,
"	他们	骑	在	沉默	直到	他们	来了	到	一个	湖	,	大的	和	安静的	,

他们一路默默骑行，直到来到一个宽阔而宁静的湖泊前。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlər] [æz; əz][ə; eɪ] [pɜːrl] .

and	as	beautiful	in	color	as	a	pearl	.
和	作为	美丽的	在	颜色	作为	一个	珍珠	.

它的颜色像珍珠一样美丽。

[waɪl] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪts] ['bjuːti] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'wer] [ʌv; əv] [θriː] [tɔːl] ['wɪmɪn] ,

While	Arthur	was	looking	at	its	beauty	,	he	became	suddenly	aware	of	three	tall	women	,
尽管	亚瑟	曾是	寻找	在	它是	美丽	,	他	成为	突然	意识到的	的	三	高的	女性	,

亚瑟正欣赏着它的美景时，突然注意到有三个高挑的女人。

[wɪð; wɪθ] [fer] , [swiːt] ['feɪsɪz] , ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

with	fair	,	sweet	faces	,	standing	on	the	bank	.
和	公平的	,	甜的	面孔	,	常设	在	这	银行	.

她们面容姣好，甜美可人，站在河岸上。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	Who	are	they	?
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁？”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] .

"	the	king	asked	.
"	这	国王	问	.

国王问道。

" [θriː] [kwiːnz] [huː] [ʃæl; ʃəl] [help] [juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər] [wɜːrst] [niːd] , " ['ænsər] ['mɜːrlɪn] .

"	Three	queens	who	shall	help	you	at	your	worst	need	,	"	answered	Merlin	.
"	三	女王们	WHO	将	帮助	你	在	你的	最差	需要	,	"	回答	梅林	.

“三位女王会在你最需要帮助的时候伸出援手，”梅林回答道。

" [naʊ] [lʊk] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] .

"	Now	look	out	upon	the	lake	again	.
"	现在	看	出去	之上	这	湖	再次	.

现在再看看湖面吧。

" ['ɑːrθər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [slaɪt]

"	Arthur	turned	his	eyes	upon	the	lake	and	saw	that	in	the	distance	a	slight
"	亚瑟	转向	他的	眼睛	之上	这	湖	和	锯	那	在	这	距离	一个	轻微

[mɪst] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .

mist	had	arisen	.
薄雾	有	出现	.

亚瑟将目光转向湖面，看到远处升起了一层薄雾。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] [glaidid] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Through	it	the	figure	of	a	lady	glided	over	the	surface	of	the	water	.
通过	它	这	数字	的	一个	女士	滑翔	超过	这	表面	的	这	水	.

透过它，可以看到一位女士的身影在水面上滑行。

[hɜːr; hər] [roʊb] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [weɪvz] [wɪtʃ] ['striːmd] [ə'weɪ] [ɪn] ['floʊɪŋ] ['kɝːvz]

Her	robe	appeared	to	be	made	of	waves	which	streamed	away	in	flowing	curves
她	长袍	出现	到	是	制成	的	波浪	哪个	流媒体	离开	在	流动	曲线

[frʌm; frəm][hɜːr; hər]['bɑːdi] .

from	her	body	.
从	她	身体	.

她的长袍仿佛由波浪构成，从她身上流淌而下，形成流畅的曲线。

[hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [siːmd] [ræpt] [ɪn] [foʊm] ['tɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv]

Her	head	and	shoulders	seemed	wrapped	in	foam	tinted	with	the	colors	of
她	头	和	肩膀	似乎	包装	在	泡沫	有色	和	这	颜色	的

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] ,

the	rainbow	,
这	彩虹	,

她的头部和肩膀似乎被包裹在彩虹色的泡沫中。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][ɑːrmz] ['glitəd] [wɪð; wɪθ] ['spɑːklz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['bʌblz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	her	arms	glittered	with	sparkles	which	came	from	bubbles	of	water	.
和	她	武器	闪闪发光	和	闪光	哪个	来了	从	气泡	的	水	.

她的手臂上闪烁着水泡产生的亮片。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [ðæt] ['ɑːrθər] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

She	was	so	wonderful	that	Arthur	looked	at	her	for	some	time	before	he
她	曾是	所以	精彩的	那	亚瑟	看起来	在	她	为了	一些	时间	前	他

[æskt] ['sɔːftli] :

asked	softly	:
问	轻轻	:

她如此美丽，以至于亚瑟凝视了她许久，才轻声问道：

" [huː] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ? " [-]

"	Who	is	she	?	"	[	31	]
"	WHO	是	她	?	"	[	-	]

“她是谁？”[31]

['ɑːrθər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk]

Arthur	and	the	Lady	of	the	Lake
亚瑟	和	这	女士	的	这	湖

亚瑟王与湖中仙女

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , " [sed] ['mɜːrlɪn] .

"	She	is	the	Lady	of	the	Lake	,	"	said	Merlin	.
"	她	是	这	女士	的	这	湖	,	"	说	梅林	.

“她是湖中仙女，”梅林说道。

" [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɑːk] [-]

"	She	lives	in	a	rock	[	32	]
"	她	生活	在	一个	岩石	[	-	]

“她住在岩石里[32]

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

in	the	middle	of	the	lake	.
在	这	中间	的	这	湖	.

在湖中央。

[siː] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

See	,	she	is	coming	toward	us	.
看	,	她	是	未来	朝向	我们	.

你看，她正朝我们走过来。

[lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] [ɪn] ['ðə; ði] ['wɔːtər] .

Look	at	what	is	beyond	her	in	the	water	.
看	在	什么	是	超过	她	在	这	水	.

看看她身后水里的景象。

" ['ɑːrθər] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æn; ən] [ɑːrm] [kloʊðd]

"	Arthur	looked	and	saw	rising	above	the	surface	of	the	water	an	arm	clothed
"	亚瑟	看起来	和	锯	上升	多于	这	表面	的	这	水	一个	手臂	穿着衣服

[ɪn] [pjʊr] [waɪt] .

in	pure	white	.
在	纯的	白色的	.

亚瑟望去，只见一只手臂从水面升起，手臂上披着纯白的衣服。

[ðɪs] [ɑːrm] [held] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [krɔːs] - [hɪlt] [sɔːrd] , [soʊ] ['brɪliənt] [ðæt] ['ɑːrθɚz] [aɪz] [wɜːr; wər]

This	arm	held	a	huge	cross	-	hilted	sword	,	so	brilliant	that	Arthur's	eyes	were
这	手臂	握住	一个	巨大的	叉	-	带柄	剑	,	所以	杰出的	那	亚瑟的	眼睛	是

['dæzld] .

dazzled	.
眼花缭乱	.

这只手臂上握着一把巨大的十字柄剑，剑刃锋利无比，令亚瑟双眼发亮。

[wen] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] , [hiː; hi] [sed] :

When	the	Lady	of	the	Lake	approached	nearer	,	he	said	:
什么时候	这	女士	的	这	湖	接近	更近	,	他	说	:

当湖中仙女走近时，他说：

" ['dæmzl] , [wʌt] [sɔːrd] [ɪz] [ðæt] ?
" Damsel , what sword is that ?
" 闺女 , 什么 剑 是 那 ?

“姑娘，那是什么剑？”

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [maɪn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [nʌn] .
I wish it were mine , for I have none .
我 希望 它 是 矿 , 为了 我 有 没有任何 .

我希望它是我的，因为我没有。

" [ðə; ði]['leɪdi] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] :
" The lady smiled , saying :
" 这 女士 微笑 , 说 :

那位女士笑着说：

" [step] ['ɪntuː] ['jɑːndər] [boʊt] , [roʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" Step into yonder boat , row to the sword , and take it , together with the
" 步 进入 远处 船 , 排 到 这 剑 , 和 拿 它 , 一起 和 这
['skæbərd] .
scabbard .
刀鞘 .

“登上那边的船，划到剑那里，把剑连同剑鞘一起取下来。”

" [soʊ] ['ɑːrθər] ['entərd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [ðæt] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
" So Arthur entered a little boat that was tied to the shore ,
" 所以 亚瑟 进入 一个 小的 船 那 曾是 系 到 这 支撑 ,

于是亚瑟上了一艘系在岸边的小船，

[ænd; ənd] [raʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .
and rowed out to the sword .
和 划船 出去 到 这 剑 .

然后划船走向剑。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['skæbərd] , [ɔːl] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,
As he took it and the scabbard , all gleaming with jewels ,
作为 他 采取 它 和 这 刀鞘 , 全部 闪闪发光 和 珠宝 ,

他接过剑和剑鞘，剑鞘上都镶嵌着闪闪发光的宝石。

[ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ɑːrm] ['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
the hand and arm vanished into the water .
这 手 和 手臂 消失了 进入 这 水 .

那只手和手臂消失在了水中。

[ænd; ənd] [wen] ['ɑːrθər] [lʊkt] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [θriː] [kwiːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]
And when Arthur looked about , the three queens and the Lady of the Lake
和 什么时候 亚瑟 看起来 关于 , 这 三 女王们 和 这 女士 的 这 湖
[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [gɔːn] .
were also gone .
是 还 已消失 .

亚瑟环顾四周，发现三位王后和湖中仙女也都不见了。

[æz; əz] ['ɑːrθər] , [stɪl] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrd] , [raʊd] [tuː; tə] [ʃɔːr] , ['mɜːrlɪn] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [
As Arthur , still gazing at the sword , rowed to shore , Merlin said to him : [
作为 亚瑟 , 仍然 凝视 在 这 剑 , 划船 到 支撑 , 梅林 说 到 他 : [
-]
33]
-]

亚瑟一边盯着那把剑，一边划船到岸边，梅林对他说：[33]

" [maɪ][lɔːrd] ['ɑːrθər] , [wɪtʃ] [pliːziz] [juː; jʊ] [mɔːr] , [sɔːrd] [ɔːr] ['skæbərd] ? "
" My lord Arthur , which pleases you more , sword or scabbard ? "
" 我的 主 亚瑟 , 哪个 请 你 更多的 , 剑 或者 刀鞘 ? "

“亚瑟大人，您更喜欢剑还是剑鞘？”

" [ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [sɔːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" In truth , the sword , " replied the king .
" 在 真相 , 这 剑 , " 回复 这 国王 .

“实际上，是剑，”国王回答道。

" [let] [ˌem 'iː] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɜːrlɪn] , ['smaɪlɪŋ] ['greɪvli] ,
" Let me assure you , " said Merlin , smiling gravely ,
" 让 我 保证 你 , " 说 梅林 , 微笑 严重地 ,

“我可以向你保证，”梅林严肃地笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['skæbərd] [ɪz] [wɜːrθ] [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrd] .
" that the scabbard is worth ten of the sword .
" 那 这 刀鞘 是 值得 十 的 这 剑 .

“剑鞘的价值相当于十把剑。”

[waɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [luːz] [blʌd] , [noʊ] ,
While you have it with you you shall never lose blood , no ,
尽管 你 有 它 和 你 你 将 绝不 失去 血 , 不 ,

只要你拥有它，你就永远不会流血，绝对不会。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['sɔːrli] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wuːndɪd] .
no matter how sorely you are wounded .
不 事情 如何 非常 你 是 受伤 .

无论你伤得多么重。

[soʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
So see that you guard it well .
所以 看 那 你 警卫 它 出色地 .

所以一定要好好保管好它。

" [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɔːrd] , [said] .
" The king , who was looking at the sword , sighed .
" 这 国王 , WHO 曾是 寻找 在 这 剑 , 叹了口气 .

国王看着那把剑，叹了口气。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [sɔːrd] , " [hiː; hi] [sed] .
" There is writing on the sword , " he said .
" 那里 是 写作 在 这 剑 , " 他 说 .

“剑上有字，”他说。

" [truː] , [maɪ] [lɔːrd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [tʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" True , my lord , written in the oldest tongue in the world . "
" 真的 , 我的 主 , 书面 在 这 最老 舌头 在 这 世界 . "

“没错，大人，是用世界上最古老的语言写成的。”

" [teɪk] [ˌem 'iː] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , " [sed] ['ɑːrθər] , " [ænd; ənd] [kæst] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Take me on one side , " said Arthur , " and Cast me away on the other .
" 拿 我 在 一 边 , " 说 亚瑟 , " 和 投掷 我 离开 在 这 其他 .

“把我带到一边，”亚瑟说，“把我扔到另一边去。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['sædnz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ]
I am glad to take the sword , but it saddens me to think of casting
我 是 高兴的 到 拿 这 剑 , 但 它 令人悲伤 我 到 思考 的 铸件
[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
it away .
它 离开 .

我很高兴能拿起这把剑，但想到要把它丢弃，我就感到难过。

" ['mɜːrlɪnz] [feɪs] [gruː] [sæd] , [tuː] .
" Merlin's face grew sad , too .
" 梅林的 脸 生长 伤心 , 也 .

梅林的脸上也露出了悲伤的神色。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][waɪz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

He	was	so	wise	that	he	knew	what	was	going	to	happen	in	the	future	,
他	曾是	所以	明智的	那	他	知道	什么	曾是	去	到	发生	在	这	未来	,

他非常睿智，甚至知道未来会发生什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'wer] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə][kæst][ðə; ði] [sɔːrd] [ə'weɪ] ,

and	he	was	well	aware	that	when	the	time	came	to	cast	the	sword	away	,
和	他	曾是	出色地	意识到的	那	什么时候	这	时间	来了	到	投掷	这	剑	离开	,

他很清楚，当弃剑之时到来时，

[mʌtʃ] ['iːv(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

much	evil	would	have	befallen	the	good	King	Arthur	.
很多	邪恶的	会	有	发生	这	好的	国王	亚瑟	.

善良的亚瑟王本会遭遇许多灾祸。

[bʌt; bət][hiː; hi] [-]

But	he	[	34	]
但	他	[	-	]

但他[34]

[nuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [jet] ['veri] [fɑːr] [ɔːf] ; [soʊ][hiː; hi] [sed] :

knew	that	the	time	was	yet	very	far	off	;	so	he	said	:
知道	那	这	时间	曾是	然而	非常	远的	离开	;	所以	他	说	:

他知道时间还很遥远，于是说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [sɔːrd] .

"	You	have	taken	the	sword	.
"	你	有	已采取	这	剑	.

你已拿起剑。

[naʊ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [raɪt] [prɪ'veɪl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lænd] .

Now	use	it	to	make	justice	and	right	prevail	in	all	the	land	.
现在	使用	它	到	制作	正义	和	正确的	占上风	在	全部	这	土地	.

现在要用它来使正义和公平在全国范围内得到伸张。

[duː][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['kæstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst] .

Do	not	think	of	casting	it	away	until	you	must	.
做	不是	思考	的	铸件	它	离开	直到	你	必须	.

不到万不得已，不要考虑丢弃它。

" ['ɑːrθər] [gruː] ['dʒɔɪfl] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Arthur	grew	joyful	again	as	he	felt	the	strength	of	the	good	sword	in	his
"	亚瑟	生长	快乐	再次	作为	他	毛毡	这	力量	的	这	好的	剑	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

“亚瑟感受到手中宝剑的力量，再次感到无比喜悦。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [roʊd] ['tʃɪrfəli] ['fɔːrwərd] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] . [-]

and	the	two	rode	cheerfully	forward	through	the	country	.	[	35	]
和	这	二	骑	愉快地	向前	通过	这	国家	.	[	-	]

两人兴高采烈地骑马穿过乡村。[35]

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌæl'ðoʊ] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd] [kɪŋ] ,

LTHOUGH	Arthur	had	been	crowned	king	,
虽然	亚瑟	有	到过	加冕	国王	,

虽然亚瑟王已经加冕为王，

[hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['nəublz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [wʊd] [ək'sept][hɪm; ɪm]

he	was	by	no	means	sure	that	all	the	nobles	of	the	land	would	accept	him
他	曾是	经过	不	方法	当然	那	全部	这	贵族	的	这	土地	会	接受	他

[æz; əz]['ruːlər] .

as	ruler	.
作为	统治者	.

他并不确定全国所有贵族都会接受他为统治者。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

In	accordance	with	the	custom	of	the	time	,
在	根据	和	这	风俗	的	这	时间	,

按照当时的习俗，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [huː] [hɪz; ɪz]

he	gave	a	feast	in	order	to	find	out	who	were	his	friends	and	who	his
他	给予	一个	盛宴	在	命令	到	寻找	出去	WHO	是	他的	朋友们	和	WHO	他的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

他设宴款待，目的是找出谁是他的朋友，谁是他的敌人。

[ɔːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [wʊd] , [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]

All	who	came	to	the	feast	would	,	he	supposed	,	consent	to	be	his
全部	WHO	来了	到	这	盛宴	会	,	他	据称	,	同意	到	是	他的

['fɔːləuəz] .

followers	.
追随者	.

他认为，所有来赴宴的人都会同意成为他的追随者。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][hɔːl][ɪn] ['lʌndən] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [wɔːlz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ]

He	chose	the	largest	hall	in	London	,	and	had	the	walls	hung	with	rich
他	选择	这	最大	大厅	在	伦敦	,	和	有	这	墙壁	悬挂	和	富有的

[klɔːðz] .

cloths	.
布料	.

他选择了伦敦最大的大厅，并在墙上挂满了华丽的布料。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [struːn] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] , [wɜːr; wər] [pleɪst] ['tres(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðiːz] ,

Upon	the	floor	,	strewn	with	rushes	,	were	placed	trestles	,	and	across	these	,
之上	这	地面	,	散落的	和	冲刺	,	是	放置	栈桥	,	和	穿过	这些	,

['bɔrdz] [wɜːr; wər][leɪd] .

boards	were	laid	.
板	是	铺设	.

地板上铺满了灯芯草，上面摆放着架子，架子上又铺着木板。

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] [faɪn] [waɪt] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz] [spred] , [ænd; ənd]['goʊldən] ['sɔːlt,selə] , [waɪn] - [boʊlz] ,

Upon	them	fine	white	linen	was	spread	,	and	golden	saltcellars	,	wine	-	bowls	,
之上	他们	美好的	白色的	亚麻布	曾是	传播	,	和	金的	盐罐	,	葡萄酒	-	碗	,

[ænd; ənd]['wɔːtər] - [dʒʌgz][set] [ə'baʊt] .

and	water	-	jugs	set	about	.
和	水	-	水罐	放	关于	.

上面铺着洁白的亚麻布，周围摆放着金色的盐罐、酒碗和水罐。

[wen] [ðə; ði] [gests] [ə'sembld] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [-]

When	the	guests	assembled	there	were	[	36	]
什么时候	这	客人	组装	那里	是	[	-	]

当宾客们聚集在一起时，有[36]

[soʊ] ['meni] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

so	many	that	Arthur	was	delighted	,	for	he	thought	they	were	all	his	friends	.
所以	许多	那	亚瑟	曾是	高兴极了	,	为了	他	想法	他们	是	全部	他的	朋友们	.

人很多，亚瑟很高兴，因为他认为他们都是他的朋友。

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn] ['teɪbl] ,

He	sat	at	the	head	of	one	table	,
他	卫星	在	这	头	的	一	桌子	,

他坐在其中一张桌子的主位上，

[ænd; ənd][sɜːr] ['hektər] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	Sir	Hector	sat	at	the	head	of	the	other	.
和	先生	赫克托	卫星	在	这	头	的	这	其他	.

赫克托爵士坐在另一边的首位上。

['ɑːrθər] [wɔːr] [ə; eɪ][goʊld] [kraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [braitə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

Arthur	wore	a	gold	crown	on	his	head	,	but	it	was	no	brighter	than	his
亚瑟	穿着	一个	金子	王冠	在	他的	头	,	但	它	曾是	不	更亮	比	他的

[her] ,

hair	,
头发	,

亚瑟头上戴着一顶金冠，但它的光泽并不比他的头发更耀眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] ['tɜːˌkwɔɪziz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][set][wɜːr; wər][noʊ]['bluːɝ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

and	the	blue	turquoises	with	which	it	was	set	were	no	bluer	than	his
和	这	蓝色的	绿松石	和	哪个	它	曾是	放	是	不	更蓝	比	他的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

镶嵌在戒指上的蓝绿色宝石，颜色并不比他的眼睛更蓝。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hʌŋ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [red] [roʊb][wɪð; wɪθ][goʊld]

From	his	shoulders	to	the	ground	hung	a	magnificent	red	robe	with	gold
从	他的	肩膀	到	这	地面	悬挂	一个	壮丽	红色的	长袍	和	金子

['drægənz] [im'brɔidəd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

dragons	embroidered	upon	it	.
龙	绣花	之上	它	.

他肩上垂着一件华丽的红色长袍，上面绣着金色的龙纹，长袍垂到地面。

[ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd][skweɪəz] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['kæriɪŋ] [fuːd] ,

The	cooks	and	squires	came	in	from	the	kitchen	carrying	food	,
这	厨师	和	乡绅	来了	在	从	这	厨房	携带	食物	,

厨师和侍从们端着食物从厨房走了进来，

[ðer; ðər] ['rʌdi] ['feɪsɪz] ['biːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] .

their	ruddy	faces	beaming	from	the	heat	of	the	fires	.
他们的	红润	面孔	光芒四射	从	这	热	的	这	火灾	.

他们红润的脸庞在篝火的热浪中熠熠生辉。

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , ['sɪksti] [bɔːz] - ['hedz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn][ɑːn]['sɪlvər] ['plætərz] .

First	of	all	,	sixty	boars	'	heads	were	borne	in	on	silver	platters	.
第一的	的	全部	,	六十	野猪	-	头部	是	出生	在	在	银	拼盘	.

首先，六十个野猪头被放在银盘上端了进来。

[ðen] ['fɑːloʊd] , [ɑːn]['goʊldən] ['dɪʃɪz] ,

Then	followed	,	on	golden	dishes	,
然后	随后	,	在	金的	菜肴	,

然后，盛在金盘子里，

['piːˌkɔks] [ænd; ənd] ['plʌvəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] [kʊkt] [ðæt] [ðer; ðər] [braɪt] ['kʌlɝz]

peacocks	and	plovers	which	had	been	so	skillfully	cooked	that	their	bright	colors
孔雀	和	鸻	哪个	有	到过	所以	巧妙地	煮熟	那	他们的	明亮的	颜色

[wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] .

were	preserved	.
是	保存完好	.

孔雀和鸻被烹饪得如此巧妙，以至于它们鲜艳的色彩都得以保留。

['æftər][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] ['i:tn] [ɔ:l] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔ:r; fər][ʌv; əv] [ðɪs] [fu:d] ,

After	the	guests	had	eaten	all	they	cared	for	of	this	food	,
后	这	客人	有	吃	全部	他们	关心	为了	的	这	食物	,

客人们吃完他们想吃的所有食物后，

['taɪni] ['roʊstɪd] [pɪgz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn] , [ænd; ənd][set][ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] [ə'pɑ:n][ðə; ði][teiblz] .

tiny	roasted	pigs	were	brought	in	,	and	set	on	all	fours	upon	the	tables	.
微小的	烤	猪	是	带来	在	,	和	放	在	全部	四	之上	这	表格	.

烤乳猪被端了进来，四肢着地放在桌子上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔ:l][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['gɑ:blət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪn]

By	this	time	,	all	the	gold	and	silver	goblets	which	had	been	filled	with	wine
经过	这	时间	,	全部	这	金子	和	银	高脚杯	哪个	有	到过	已填	和	葡萄酒

['ni:dɪd] [ri'filiŋ] .

needed	refilling	.
需要	补充	.

这时，所有盛满葡萄酒的金银酒杯都需要重新斟满。

[ðen] [ðə; ði][skwaɪəz] ['kærid] [ɪn] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [swɔnz] [ɑ:n]['sɪlvər] ['plætərz] ,

Then	the	squires	carried	in	beautiful	white	swans	on	silver	platters	,
然后	这	乡绅	携带	在	美丽的	白色的	天鹅	在	银	拼盘	,

然后，侍从们用银盘端来美丽的白色天鹅。

[ænd; ənd] ['roʊstɪd] [kreinz] [ænd; ənd] ['kɜ:rlju:z] [ɑ:n] [pleɪts] [ðæt] [gləud] [laɪk][ðə; ði][sʌn] .

and	roasted	cranes	and	curlews	on	plates	that	glowed	like	the	sun	.
和	烤	起重机	和	鹬	在	盘子	那	发光	喜欢	这	太阳	.

烤鹤和烤鹬盛在盘子里，盘子像太阳一样闪闪发光。

['æftər] [-]

After	[	37	]
后	[	-	]

之后[37]

[ðæt] [keɪm] ['ræbəts] [stu:d] [ɪn] [swi:t] [sɔ:s] , [ænd; ənd][hæmz][ænd; ənd] ['kɜ:ri:z] .

that	came	rabbits	stewed	in	sweet	sauce	,	and	hams	and	curries	.
那	来了	兔子	炖	在	甜的	酱	,	和	火腿	和	咖喱	.

还有用甜酱炖的兔子、火腿和咖喱。

[ðə; ði][læst] [kɔ:rs] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tɑ:ts] [ænd; ənd] [prɪ'zɜ:rv] , [deɪts] [ænd; ənd] [fɪgz] [ænd; ənd]

The	last	course	consisted	of	tarts	and	preserves	,	dates	and	figs	and
这	最后的	课程	由……组成	的	蛋挞	和	果酱	,	日期	和	无花果	和

['pɔmˌgrænɪts] .

pomegranates	.
石榴	.

最后一道菜包括馅饼、蜜饯、枣子、无花果和石榴。

[ðə; ði] ['sʌpər] [bɪ'gæn] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk]['ɪntu:][ðə; ði]

The	supper	began	about	five	o'clock	,	and	the	guests	ate	and	drank	into	the
这	晚餐	开始	关于	五	点钟	,	和	这	客人	吃	和	喝	进入	这

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

晚宴大约五点钟开始，客人们一直吃喝到深夜。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pæst] ['i:stər] [taɪm] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][koʊld] ,

Although	it	was	past	Easter	time	,	the	weather	was	a	little	cold	,
虽然	它	曾是	过去的	复活节	时间	,	这	天气	曾是	一个	小的	寒冷的	,

虽然已经过了复活节，但天气还是有点冷。

[ænd; ənd][soʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ['flægɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [teiblz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [fairz]

and	so	upon	the	stone	flagging	between	the	two	long	tables	the	king	ordered	fires
和	所以	之上	这	石头	标记	之间	这	二	长的	表格	这	国王	订购	火灾

[tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] .

to	be	lighted	.
到	是	照明	.

于是，国王下令在两张长桌之间的石板上点燃篝火。

[ðə; ði] [braɪt] [fleɪmz] ['dɑːrtɪd] [ʌp] , ['flæʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][goʊld] [θredz] ['woʊv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['hæŋgɪŋz]

The	bright	flames	darted	up	,	flashing	on	the	gold	threads	woven	in	the	hangings
这	明亮的	火焰	飞镖	向上	,	闪烁	在	这	金子	线程	编织	在	这	绞刑

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

of	the	walls	,
的	这	墙壁	,

明亮的火焰窜起，闪耀在墙壁帷幔上编织的金线上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [stiːl] ['ɑːrmər][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds] ,

and	on	the	steel	armor	of	the	lords	,
和	在	这	钢	盔甲	的	这	领主们	,

以及领主们的钢铁盔甲上，

[ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][set][ɪn][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] ['gɑːblət] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	gleaming	on	the	jewels	set	in	the	gold	and	silver	goblets	which	the
和	闪闪发光	在	这	珠宝	放	在	这	金子	和	银	高脚杯	哪个	这

[skwaɪəz][wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] .

squires	were	carrying	about	.
乡绅	是	携带	关于	.

珠宝在侍从们携带的金银酒杯中闪闪发光。

[æt; ət][wʌn] [saɪd][sæt][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

At	one	side	sat	a	band	of	musicians	singing	of	the	glories	of	King	Arthur	,
在	一	边	卫星	一个	乐队	的	音乐家	歌唱	的	这	荣耀	的	国王	亚瑟	,

一边坐着一群乐师，正在歌颂亚瑟王的荣耀。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] - [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [ə'kʌmpəniɪŋ]

and	of	the	folk	-	tales	of	his	ancestors	and	people	,	accompanying
和	的	这	民间	-	故事	的	他的	祖先	和	人们	,	随同

[ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] [hɑːps] .

themselves	on	their	harps	.
他们自己	在	他们的	竖琴	.

他们弹着竖琴，讲述着祖先和人民的民间故事。

['æftər][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [teiblz] [ænd; ənd] [gɔːn] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmps] ,

After	the	guests	had	risen	from	the	tables	and	gone	to	their	camps	,
后	这	客人	有	升起	从	这	表格	和	已消失	到	他们的	营地	,

客人们起身离开餐桌，各自回到营地后，

['ɑːrθər] [sent] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [gɪfts] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][fəːz][ænd; ənd]

Arthur	sent	messengers	to	them	with	rich	gifts	of	horses	and	furs	and
亚瑟	发送	信使	到	他们	和	富有的	礼物	的	马匹	和	毛皮	和

[goʊld] .

gold	.
金子	.

亚瑟王派使者带着马匹、皮毛和黄金等丰厚礼物去见他们。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːds] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] ['skɔːrnfəli] .

But	most	of	the	lords	received	the	messengers	scornfully	.
但	最多	的	这	领主们	已收到	这	信使	轻蔑地	.

但大多数领主对使者都嗤之以鼻。

" [teɪk] [bæk] [ðiːz] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði] ['biədlis] [-]
" Take back these gifts to the beardless [38]
" 拿 后退 这些 礼物 到 这 无胡须 [-]

“把这些礼物带回给没有胡子的人[38]

[bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [ʌv; əv] [loʊ] [blʌd] , " [ðeɪ] [sed] ; " [wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ðem; ðəm] .
boy who has come of low blood , " they said ; " we do not want them .
男生 WHO 有 来 的 低的 血 , " 他们 说 ; " 我们 做 不是 想 他们 .

“我们不要出身低微的男孩，”他们说；“我们不要他们。”

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [gɪfts] [ʌv; əv][hɑːrd] [bloʊz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][hɑːrd]
We have come here to give him gifts of hard blows with our hard
我们 有 来 这里 到 给 他 礼物 的 难的 打击 和 我们的 难的
[swɔːdz] .
swords .
剑 .

我们来到这里，就是要用我们锋利的剑给他沉重的一击。

" [ðə; ði] ['mesindʒəz] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] [θɪŋz] ['spoʊkən][ʌv; əv][ðer; ðər] [gʊd]
" The messengers were astonished to hear these things spoken of their good
" 这 信使 是 惊讶 到 听到 这些 事物 说 的 他们的 好的
[kɪŋ] .
king .
国王 .

使者们听到这些关于他们贤君的事，都十分惊讶。

[ˌnevərðə'les] , [ðeɪ] [toʊld] ['ɑːrθər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Nevertheless , they told Arthur all that had been said to them .
尽管如此 , 他们 讲述 亚瑟 全部 那 有 到过 说 到 他们 .

然而，他们还是把别人告诉他们的一切都告诉了亚瑟。

[hiː; hi] [sent] [noʊ] ['ænsər] [bæk] ,
He sent no answer back ,
他 发送 不 回答 后退 ,

他没有回复。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði][lɔːds] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
but he called together all the lords whom he was sure were loyal to him
但 他 称为 一起 全部 这 领主们 谁 他 曾是 当然 是 忠诚 到 他
,
,
,

但他召集了所有他确信效忠于他的领主。

[ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
and asked their advice .
和 问 他们的 建议 .

并征求了他们的意见。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
They said to him :
他们 说 到 他 :

他们对他说：

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] . "
" We cannot give you advice , but we can fight . "
" 我们 不能 给 你 建议 , 但 我们 能 斗争 . "

“我们不能给你建议，但我们可以战斗。”

" [juː; jʊ] [spiːk] [wel] , [maɪ][lɔːds] , " ['ænsər] ['ɑːrθər] , " [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər]

"	You	speak	well	,	my	lords	,	"	answered	Arthur	,	"	and	I	thank	you	for	your
"	你	说话	出色地	,	我的	领主们	,	"	回答	亚瑟	,	"	和	我	感谢	你	为了	你的

['kɜːrɪdʒ] .

courage	.
勇气	.

“诸位大人，你们说得真好，”亚瑟回答道，“感谢你们的勇气。”

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]['mɜːrlɪn] ?

Will	you	take	the	advice	of	Merlin	?
将要	你	拿	这	建议	的	梅林	?

你会听从梅林的建议吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['veri] [waɪz] .

You	know	that	he	has	done	much	for	me	,	and	he	is	very	wise	.
你	知道	那	他	有	完毕	很多	为了	我	,	和	他	是	非常	明智的	.

你知道他为我做了很多，而且他非常睿智。

" [ðə; ði][lɔːds][ænd; ənd]['bærənz] ['ænsər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [wət'evər] ['mɜːrlɪn] [əd'vaɪzd] .

"	The	lords	and	barons	answered	that	they	would	do	whatever	Merlin	advised	.
"	这	领主们	和	男爵们	回答	那	他们	会	做	任何	梅林	建议	.

“领主和男爵们回答说，他们会听从梅林的任何建议。”

[wen] ['mɜːrlɪn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [hɔːl] [hiː; hi] [sed] :

When	Merlin	came	to	the	council	hall	he	said	:
什么时候	梅林	来了	到	这	理事会	大厅	他	说	:

梅林来到议事厅时说道:

" [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['enəmi] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] .

"	I	warn	you	that	your	enemies	are	very	strong	.
"	我	警告	你	那	你的	敌人	是	非常	强的	.

我警告你们，你们的敌人非常强大。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [soʊ] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪ'lev(ə)n]

They	have	added	to	their	numbers	so	that	now	you	have	against	you	eleven
他们	有	额外	到	他们的	数字	所以	那	现在	你	有	反对	你	十一

['maɪti] [kɪŋz] . " [-]

mighty	kings	.	"	[	39	]
强大的	国王	.	"	[	-	]

他们增加了兵力，现在你们有十一位强大的君王与你们对抗。[39]

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][lɔːds] [lʊkt] [dɪs'meɪd] .

At	this	the	lords	looked	dismayed	.
在	这	这	领主们	看起来	沮丧	.

对此，众位大人面露沮丧之色。

" [ən'les] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] ['ɑːrθər] [hæz; həz] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

"	Unless	our	lord	Arthur	has	more	men	than	he	can	find	in	his	own
"	除非	我们的	主	亚瑟	有	更多的	男人	比	他	能	寻找	在	他的	自己的

[relm] ,

realm	,
领域	,

“除非我们的亚瑟王拥有的兵力超过了他自己王国所能找到的，

" [sed] ['mɜːrlɪn] , " [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [sleɪn] .

"	said	Merlin	,	"	he	will	be	overcome	and	slain	.
"	说	梅林	,	"	他	将要	是	克服	和	被杀	.

梅林说：“他将被击败并杀死。”

['ðerfɔːr] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] .

Therefore	I	give	you	this	counsel	.
所以	我	给	你	这	法律顾问	.

因此我给你这些忠告。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['brʌðərz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] ; [bəuθ][ɑːr; ər] ['mɔnəks] [ænd; ənd][bəuθ] ['veri] [strɔːŋ] .

There	are	two	brothers	across	the	sea	;	both	are	monarchs	and	both	very	strong	.
那里	是	二	兄弟	穿过	这	海	;	两个都	是	君主	和	两个都	非常	强的	.

海的另一边有两兄弟，他们都是君主，而且都非常强大。

[wʌn] [ɪz] [kɪŋ] [bæn][ʌv; əv] ['bɛnˌwɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] [kɪŋ] [bɔːs] [ʌv; əv] [gɔːl] .

One	is	King	Ban	of	Benwick	,	and	the	other	is	King	Bors	of	Gaul	.
一	是	国王	禁止	的	本威克	,	和	这	其他	是	国王	博尔斯	的	高卢	.

一位是本威克国王班，另一位是高卢国王博尔斯。

[naʊ] [ðiːz] [tuː] [hæv; həv][æn; ən] ['enəmi] , ['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ruːlər] .

Now	these	two	have	an	enemy	,	also	a	powerful	ruler	.
现在	这些	二	有	一个	敌人	,	还	一个	强大的	统治者	.

现在，这两个人有了一个敌人，也是一个强大的统治者。

['ðerfɔːr] , [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðərz] , [kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [bəuθ][ɪn] ['bɛnˌwɪk] ,

Therefore	,	send	to	the	brothers	,	King	Bors	and	King	Ban	who	are	now	both	in	Benwick	,
所以	,	发送	到	这	兄弟	,	国王	博尔斯	和	国王	禁止	WHO	是	现在	两个都	在	本威克	,

因此，请派人去通知目前都在本威克的博尔斯国王和班国王兄弟俩：

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [help] ['ɑːrθər] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] ,

and	say	to	them	that	if	they	will	help	Arthur	in	his	war	against	the	eleven	kings	,
和	说	到	他们	那	如果	他们	将要	帮助	亚瑟	在	他的	战争	反对	这	十一	国王	,

并告诉他们，如果他们愿意帮助亚瑟对抗十一位国王，

['ɑːrθər] [wɪl] [help] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðer; ðər] ['kɑːmən] ['enəmi] . "

Arthur	will	help	them	against	their	common	enemy	.	"
亚瑟	将要	帮助	他们	反对	他们的	常见的	敌人	.	"

亚瑟会帮助他们对抗共同的敌人。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['kaʊns(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːds] .

"	That	is	very	good	counsel	,	"	said	the	king	and	the	lords	.
"	那	是	非常	好的	法律顾问	,	"	说	这	国王	和	这	领主们	.

“这真是个好主意，”国王和大臣们说道。

[soʊ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - [æz; əz] ['mesindʒəz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['hɜːrid] [ə'weɪ] ,

So	they	chose	Sir	Ulfius	and	Sir	Brastias	as	messengers	,	and	these	two	hurried	away	,
所以	他们	选择	先生	-	和	先生	-	作为	信使	,	和	这些	二	慌忙	离开	,

于是他们选择了乌尔菲乌斯爵士和布拉斯蒂亚斯爵士作为信使，这两人匆匆离去。

['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] [sək'ses] .

hopeful	of	success	.
充满希望	的	成功	.

满怀希望，期待成功。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['bɛnˌwɪk] [wer] [kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn][wɜːr; wər] ,

When	they	reached	the	town	in	Benwick	where	King	Bors	and	King	Ban	were	,
什么时候	他们	达到	这	镇	在	本威克	在哪里	国王	博尔斯	和	国王	禁止	是	,

当他们到达本威克镇，也就是博尔斯国王和班国王所在的城镇时，

[naɪts] [keɪm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] .

knights	came	forth	to	receive	them	and	to	hear	their	message	.
骑士	来了	前进	到	收到	他们	和	到	听到	他们的	信息	.

骑士们前来迎接他们，并听取他们的诉说。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led]

As	soon	as	it	was	learned	from	whom	they	had	come	they	were	led
作为	很快	作为	它	曾是	学习	从	谁	他们	有	来	他们	是	引领

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrʌðərz] .

into	the	presence	of	the	brothers	.
进入	这	在场	的	这	兄弟	.

得知他们是从谁那里来的之后，就把他们带到了兄弟们面前。

[bəuθ] [-]

Both	[	40	]
两个都	[	-	]

两者[40]

[wɜːr; wər] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [men] .

were	very	large	men	.
是	非常	大的	男人	.

他们都是身材高大的人。

[kɪŋ] [bɔːs] [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [blæk] [ˈɑːrmər] .

King	Bors	was	dark	,	and	was	dressed	in	black	armor	.
国王	博尔斯	曾是	黑暗的	,	和	曾是	穿着	在	黑色的	盔甲	.

博尔斯国王肤色黝黑，身穿黑色盔甲。

[kɪŋ] [bæn][wʌz; wəz][dɑːrk] , [tuː] ; [ðə; ði] [ˈkʌlɚz] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɜːr; wər] [griːn]

King	Ban	was	dark	,	too	;	the	colors	that	he	wore	on	his	shield	were	green
国王	禁止	曾是	黑暗的	,	也	;	这	颜色	那	他	穿着	在	他的	盾	是	绿色的

[ænd; ənd][goʊld] .

and	gold	.
和	金子	.

班王的肤色也很深沉；他盾牌上的颜色是绿色和金色。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] ,

He	was	the	father	of	Sir	Lancelot	,
他	曾是	这	父亲	的	先生	兰斯洛特	,

他是兰斯洛特爵士的父亲。

[ðə; ði] [naɪt] [huː] [ˈæftərwərdz] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv] [ˈɑːrθər] .

the	knight	who	afterwards	became	the	most	powerful	of	the	followers	of	Arthur	.
这	骑士	WHO	然后	成为	这	最多	强大的	的	这	追随者	的	亚瑟	.

这位骑士后来成为亚瑟王最强大的追随者。

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [rɪˈsiːvd] [sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈfeɪvər] .

The	two	kings	received	Sir	Ulfius	and	Sir	Brastias	with	much	favor	.
这	二	国王	已收到	先生	-	和	先生	-	和	很多	偏爱	.

两位国王对乌尔菲乌斯爵士和布拉斯蒂亚斯爵士给予了极大的优待。

" [tel] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]

"	Tell	King	Arthur	,	"	they	said	,	"	that	we	will	come	to	him	as	quickly	as
"	告诉	国王	亚瑟	,	"	他们	说	,	"	那	我们	将要	来	到	他	作为	迅速地	作为

[wiː; wi][kæn; kən] .

we	can	.
我们	能	.

“告诉亚瑟王，”他们说，“我们会尽快去见他。”

" [ðen] [ðeɪ] [geɪv] [ˈsplendɪd] [gɪfts] [tuː; tə][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - ,

"	Then	they	gave	splendid	gifts	to	Sir	Ulfius	and	Sir	Brastias	,
"	然后	他们	给予	灿烂	礼物	到	先生	-	和	先生	-	,

然后他们向乌尔菲乌斯爵士和布拉斯蒂亚斯爵士赠送了贵重的礼物。

[huː] [ˈhɜːrid] [bæk] [tuː; tə] [ˈɑːrθər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

who	hurried	back	to	Arthur	with	the	message	.
WHO	慌忙	后退	到	亚瑟	和	这	信息	.

他匆匆带着消息赶回给亚瑟。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

In	a	short	time	King	Bors	and	King	Ban	arrived	with	ten	thousand	of	their
在	一个	短的	时间	国王	博尔斯	和	国王	禁止	到达的	和	十	千	的	他们的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

不久，博尔斯国王和班国王带着一万名士兵赶到。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɑːrθər] [hæd; həd][ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ðeɪ] [felt] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv] ['vɪktəri] .

and	as	Arthur	had	ten	thousand	,	they	felt	certain	of	victory	.
和	作为	亚瑟	有	十	千	,	他们	毛毡	肯定	的	胜利	.

由于亚瑟拥有上万兵力，他们确信自己必胜无疑。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [weɪlz] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] ['ɑːrθɝz] ['fɔːləʊəz] [nuː] [wel] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

They	went	into	Wales	,	a	country	which	Arthur's	followers	knew	well	,	and	waited
他们	去	进入	威尔士	,	一个	国家	哪个	亚瑟的	追随者	知道	出色地	,	和	等待

['kɑːnfɪdəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] . [-]

confidently	for	the	enemy	.	[	41	]
自信地	为了	这	敌人	.	[	-	]

他们进入威尔士，亚瑟王的追随者们对威尔士非常熟悉，他们满怀信心地等待着敌人的到来。[41]

[kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn]

King	Bors	and	King	Ban
国王	博尔斯	和	国王	禁止

博尔斯国王和班国王

[ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hoʊst][ʌv; əv]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

The	eleven	kings	collected	a	great	host	of	sixty	thousand	men	,
这	十一	国王	集	一个	伟大的	主持人	的	六十	千	男人	,

十一位国王集结了六万大军，

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ænd; ənd][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɑːn] [fʊt] .

fifty	thousand	on	horseback	and	ten	thousand	on	foot	.
五十	千	在	马背	和	十	千	在	脚	.

五万骑兵和一万步兵。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ,

They	marched	towards	the	place	where	Arthur	was	,
他们	行军	向	这	地方	在哪里	亚瑟	曾是	,

他们向亚瑟所在的地方进发，

[ænd; ənd][set] [ʌp][ðer; ðər][kæmp] [nɪr] [ə; eɪ] [wʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['dɪstənt] .

and	set	up	their	camp	near	a	wood	about	a	mile	distant	.
和	放	向上	他们的	营	靠近	一个	木头	关于	一个	英里	遥远	.

他们在一英里外的树林附近扎营。

[wen] ['mɜːrlɪn] [nuː] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] :

When	Merlin	knew	this	,	he	said	to	Arthur	and	the	two	kings	:
什么时候	梅林	知道	这	,	他	说	到	亚瑟	和	这	二	国王	:

梅林得知此事后，对亚瑟王和两位国王说：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [əd'vaɪs] : [set][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['enəmi] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [wen] [ðeɪ] [-]

"	This	is	my	advice	:	Set	upon	your	enemies	at	midnight	when	they	[	42	]
"	这	是	我的	建议	:	放	之上	你的	敌人	在	午夜	什么时候	他们	[	-	]

“我的建议是：在午夜时分攻击你的敌人[42]

[ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'perd] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .

are	unprepared	,	and	then	you	will	have	the	advantage	.
是	毫无准备	,	和	然后	你	将要	有	这	优势	.

如果对方毫无准备，那么你就占据了优势。

" [soʊ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['rɔɪəl] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] [krept]
" So Arthur and the two royal brothers and the twenty thousand soldiers crept
" 所以 亚瑟 和 这 二 皇家 兄弟 和 这 二十 千 士兵 悄悄地爬
[ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][men] [leɪ] .
up to where the eleven kings and their men lay .
向上 到 在哪里 这 十一 国王 和 他们的 男人 躺 .

于是，亚瑟王和两位王子以及两万名士兵悄悄地来到十一位国王及其部下躺着的地方。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][roʊd] ['sɜːrklɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wʊd] .
They took a road circling round the wood .
他们 采取 一个 路 盘旋 圆形的 这 木头 .

他们沿着一条绕着树林的小路走。

['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ,
Moving with great caution ,
移动 和 伟大的 警告 ,

谨慎行事，

[ðeɪ] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [fɜːrst][ðə; ði][kæmp][fairz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]
they drew nearer and nearer until they could see first the camp fires in a circle
他们 画 更近 和 更近 直到 他们 可以 看 第一的 这 营 火灾 在 一个 圆圈
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [tents] ;
around the white tents ;
大约 这 白色的 帐篷 ;

他们越走越近，直到首先看到白色帐篷周围一圈的营火；

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'genst] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [fleɪmz] , [ðə; ði][dɑːrk] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər]
and then , against the flashing flames , the dark figures of the men who were
和 然后 , 反对 这 闪烁 火焰 , 这 黑暗的 数据 的 这 男人 WHO 是
['kiːpɪŋ] [gɑːrd] .
keeping guard .
保持 警卫 .

然后，在闪烁的火焰映衬下，出现了守卫的士兵们的黑色身影。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wʊd] [ə'lɑːrm][ðer; ðər] ['enəmi] ,
Sometimes they were afraid that the noise they made would alarm their enemies ,
有时 他们 是 害怕的 那 这 噪音 他们 制成 会 警报 他们的 敌人 ,

有时他们担心自己制造的噪音会惊动敌人。

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['wɪndstɔːrm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'hɜːrd] .
but on account of a heavy windstorm , they were unheard .
但 在 帐户 的 一个 重的 风暴 , 他们 是 闻所未闻 .

但由于狂风暴雨，他们的声音没有被听到。

[wen] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər][kwaɪt] [nɪr] , ['ɑːrθər] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] .
When his men were quite near , Arthur gave the word of command .
什么时候 他的 男人 是 相当 靠近 , 亚瑟 给予 这 单词 的 命令 .

当他的部下接近时，亚瑟下达了命令。

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ræn]['fɔːrwərd][ɪn] ['kʌmpəniz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]
The whole army uttered a great shout , and ran forward in companies upon their
这 所有的 军队 说出 一个 伟大的 喊 , 和 跑 向前 在 公司 之上 他们的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

全军发出震耳欲聋的呐喊，成群结队地向敌人冲锋陷阵。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːkt] [daʊn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [tents] , [ænd; ənd] [kɪld]

In	a	few	minutes	they	had	knocked	down	most	of	the	tents	,	and	killed
在	一个	很少	分钟	他们	有	敲门	向下	最多	的	这	帐篷	,	和	被杀

['meni] ['soʊldʒərz] .

many	soldiers	.
许多	士兵	.

短短几分钟内，他们就推倒了大部分帐篷，并杀死了许多士兵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [ɪn] [-]

It	was	a	dreadful	thing	to	be	attacked	in	[	43	]
它	曾是	一个	可怕	事物	到	是	遭到攻击	在	[	-	]

遭到攻击是一件可怕的事情[43]

[ðə; ði][dɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .

the	dark	without	warning	.
这	黑暗的	没有	警告	.

天黑得毫无预兆。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [wɜːr; wər] [breɪv] [men] ,

But	the	eleven	kings	were	brave	men	,
但	这	十一	国王	是	勇敢的	男人	,

但那十一位国王都是勇敢的人，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] ['ɑːrθər] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm]

even	though	they	were	so	unjust	to	Arthur	in	trying	to	take	his	kingdom
甚至	尽管	他们	是	所以	不公正	到	亚瑟	在	尝试	到	拿	他的	王国

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

from	him	,
从	他	,

尽管他们试图夺取亚瑟的王国，对亚瑟极不公正，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

and	made	a	good	fight	.
和	制成	一个	好的	斗争	.

打了一场漂亮的仗。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [haʊ] [fjuː] [ðə; ði]

Perhaps	they	would	have	made	a	better	one	if	they	had	known	how	few	the
也许	他们	会	有	制成	一个	更好的	一	如果	他们	有	已知	如何	很少	这

[men] [wɜːr; wər] ['ʌndər] ['ɑːrθər] .

men	were	under	Arthur	.
男人	是	在下面	亚瑟	.

如果他们知道亚瑟手下的人手如此稀少，或许他们会做得更好。

[bɪ'fɔːr] [deɪ] [dɔːnd] , ['mɜːrlɪn][toʊld] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [hɪz; ɪz] [truːps] .

Before	day	dawned	,	Merlin	told	Arthur	to	draw	back	his	troops	.
前	天	黎明	,	梅林	讲述	亚瑟	到	画	后退	他的	军队	.

天亮之前，梅林告诉亚瑟王撤回他的军队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] , ['liːvɪŋ] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ded] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

This	he	did	,	leaving	about	ten	thousand	of	the	enemy	dead	behind	him	.
这	他	做过	,	离开	关于	十	千	的	这	敌人	死的	在后面	他	.

他做到了，身后留下了大约一万名敌人的尸体。

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][nɑːt][lɔːst] ['veri] ['meni] [men] .

He	,	however	,	had	not	lost	very	many	men	.
他	,	然而	,	有	不是	丢失的	非常	许多	男人	.

然而，他并没有损失很多士兵。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][kʊd; kəd][biː; bi]

At	daybreak	Arthur	and	his	followers	saw	that	the	lay	of	the	land	could	be
在	拂晓	亚瑟	和	他的	追随者	锯	那	这	躺	的	这	土地	可以	是

[juːst] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] .

used	to	their	advantage	.
用过的	到	他们的	优势	.

天亮时分，亚瑟和他的追随者们发现可以利用地形优势。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] , [baʊndɪd] [ɑːn][wʌn] [saɪd][baɪ]

Between	them	and	the	enemy	was	a	narrow	road	,	bounded	on	one	side	by
之间	他们	和	这	敌人	曾是	一个	狭窄的	路	,	有界	在	一	边	经过

[ə; eɪ] [leɪk] ,

a	lake	,
一个	湖	,

他们与敌人之间隔着一条狭窄的道路，道路的一侧与湖泊相连。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][baɪ][ə; eɪ] [dens] [wʊd] .

and	on	the	other	side	by	a	dense	wood	.
和	在	这	其他	边	经过	一个	稠密	木头	.

另一边是茂密的树林。

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [θɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [men] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

One	part	of	this	wood	,	however	,	was	thin	enough	to	allow	men	to	hide	in	it
一	部分	的	这	木头	,	然而	,	曾是	薄的	足够的	到	允许	男人	到	隐藏	在	它

.

:
.

然而，这片树林中有一部分很薄，足以让人藏身其中。

" [naʊ] , " [sed] ['mɜːrlɪn] ,

"	Now	,	"	said	Merlin	,
"	现在	,	"	说	梅林	,

“现在，”梅林说道，

" [let] [kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn] [teɪk] [ðer; ðər]['soʊldʒərz][ænd; ənd][haɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər]

"	let	King	Bors	and	King	Ban	take	their	soldiers	and	hide	in	the	wood	for
"	让	国王	博尔斯	和	国王	禁止	拿	他们的	士兵	和	隐藏	在	这	木头	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

“让博尔斯国王和班国王带着他们的士兵在森林里躲藏很久。”

[ðen] , [maɪ][lɔːrd] ['ɑːrθər] , [stænd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [men] . "

Then	,	my	lord	Arthur	,	stand	up	before	the	enemy	with	your	men	.	"
然后	,	我的	主	亚瑟	,	站立	向上	前	这	敌人	和	你的	男人	.	"

“那么，亚瑟大人，请率领你的士兵们站到敌人面前。”

" [waɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ðɪs] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .
" Why shall we do this ? " asked Arthur .
" 为什么 将 我们 做 这 ? " 问 亚瑟 .

“我们为什么要这样做？”亚瑟问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld][mæn] , [-]
" Because , " said the wise old man , [44]
" 因为 , " 说 这 明智的 老的 男人 , [-]

“因为，”这位睿智的老人说道，[44]

" [wen] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [siː] [haʊ] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [jʊr; jər] [truːps] [ɑːr; ər] ,
" when the eleven kings see how few in number your troops are ,
" 什么时候 这 十一 国王 看 如何 很少 在 数字 你的 军队 是 ,

“当十一位国王看到你们的军队人数如此之少时，

[ðeɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [proʊ'siːd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
they will let you proceed down the passage .
他们 将要 让 你 继续 向下 这 通道 .

他们会让你继续沿着通道前进。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [mɑːrtʃ] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [juː; jʊ] .
They will think that if you march close to them they can overcome you .
他们 将要 思考 那 如果 你 行进 关闭 到 他们 他们 能 克服 你 .

他们会认为，如果你靠近他们，他们就能战胜你。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] [ʌp] [ðɪs] ['næroʊ] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But you can fill up this narrow road with more and more men from the
但 你 能 充满 向上 这 狭窄的 路 和 更多的 和 更多的 男人 从 这
[wʊd] .
wood .
木头 .

但是你可以从树林里带出越来越多的人来填满这条狭窄的道路。

[ðen] [ðə; ði] ['enəmi] ['kænɑːt] [sə'raʊnd] [juː; jʊ] . "
Then the enemy cannot surround you . "
然后 这 敌人 不能 环绕 你 . "

这样敌人就无法包围你了。

" [ðæt] [siːmz] ['veri] [gʊd] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" That seems very good , " said Arthur .
" 那 似乎 非常 好的 , " 说 亚瑟 .

“那看起来很不错，”亚瑟说。

" [ænd; ənd][æt; ət][læst] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɜːrlɪn] , " [wen] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [ɑːr; ər] ['wɪri] ,
" And at last , " continued Merlin , " when the eleven kings are weary ,
" 和 在 最后的 , " 持续 梅林 , " 什么时候 这 十一 国王 是 厌倦 ,

“最后，”梅林继续说道，“当十一位国王都疲惫不堪的时候，

[let] [kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn] [kʌm] [fɔːrθ] .
let King Bors and King Ban come forth .
让 国王 博尔斯 和 国王 禁止 来 前进 .

让博尔斯国王和班国王出来吧。

[ðen] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪl] [feɪl] .
Then surely the courage of our enemies will fail .
然后 一定 这 勇气 的 我们的 敌人 将要 失败 .

届时，敌人的勇气必将丧失。

" [ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] .
" The plan was carried out .
" 这 计划 曾是 携带 出去 .

计划已执行。

['ɑːrθɜːz] [men] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

Arthur's	**men**	**marched**	**down**	**the**	**passage**	**.**
亚瑟的	男人	行军	向下	这	通道	.

亚瑟的士兵们沿着通道行进。

[ðə; ði] [griːn] [wʊd] [wʌz; wəz][ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪk] ,

The	**green**	**wood**	**was**	**on**	**one**	**side**	**,**	**and**	**on**	**the**	**other**	**was**	**the**	**lake**	**,**
这	绿色的	木头	曾是	在	一	边	,	和	在	这	其他	曾是	这	湖	,

一边是绿树林，另一边是湖泊。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]

the	**water**	**of**	**which**	**was**	**so**	**clear**	**that**	**it**	**reflected**	**the**	**bodies**	**of**	**the**	**soldiers**
这	水	的	哪个	曾是	所以	清除	那	它	反映	这	身体	的	这	士兵

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] ['helmits] .

with	**their**	**shields**	**and**	**helmets**	**.**
和	他们的	盾牌	和	头盔	.

湖水清澈见底，倒映着士兵们的身影、盾牌和头盔。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ðer; ðər]['ɑːrmər] .

The	**sun**	**shone**	**on**	**their**	**armor**	**.**
这	太阳	闪耀	在	他们的	盔甲	.

阳光照耀着他们的盔甲。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sæŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] .

The	**little**	**birds**	**in**	**the**	**woods**	**sang**	**as**	**they**	**passed**	**.**
这	小的	鸟类	在	这	树林	唱	作为	他们	通过了	.

他们经过时，林中的小鸟们鸣叫着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['bæt(ə)l] .

But	**the**	**men**	**were**	**thinking**	**of**	**nothing**	**but**	**the**	**expected**	**battle**	**.**
但	这	男人	是	思维	的	没有什么	但	这	预期的	战斗	.

但这些人满脑子想的都是即将到来的战斗。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,

When	**they**	**had**	**come**	**close**	**to**	**the**	**enemy**	**,**	**they**	**saw**	**the**	**eleven**	**kings**	**all**	**in**	**a**	**row**	**,**
什么时候	他们	有	来	关闭	到	这	敌人	,	他们	锯	这	十一	国王	全部	在	一个	排	,

当他们接近敌人时，他们看见十一位国王一字排开。

['maʊntɪd] [ɑːn][bɪg] ['hænsəm] ['hɔːrsɪz] . [-]

mounted	**on**	**big**	**handsome**	**horses**	**.**	**[**	**45**	**]**
安装	在	大的	英俊的	马匹	.	[	-	]

骑着高大英俊的骏马。[45]

[ðer; ðər] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Their	**fifty**	**thousand**	**men**	**were**	**behind**	**them**	**.**
他们的	五十	千	男人	是	在后面	他们	.

他们身后有五万大军。

['sʌd(ə)nli] [ðiːz] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] .

Suddenly	**these**	**rode**	**forward**	**and**	**the**	**battle**	**began**	**.**
突然	这些	骑	向前	和	这	战斗	开始	.

突然间，他们策马向前，战斗开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] .

It	**was**	**a**	**fierce**	**fight**	**.**
它	曾是	一个	凶猛的	斗争	.

这是一场激烈的战斗。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] [taɪm] [ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'θroʊn] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] .

In	a	very	short	time	the	field	was	covered	with	overthrown	men	and	horses	.
在	一个	非常	短的	时间	这	场地	曾是	涵盖	和	被推翻	男人	和	马匹	.

很快，战场上就到处都是被掀翻的人和马。

['broʊkən] [ʃi:ldz] [ænd; ənd] ['helmits] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

Broken	shields	and	helmets	lay	on	the	ground	,
破碎的	盾牌	和	头盔	躺	在	这	地面	,

破碎的盾牌和头盔散落在地上。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] [wɜ:r; wər] ['ʌn'hɔ:st]

and	many	of	the	knights	who	had	been	fighting	on	horseback	were	unhorsed
和	许多	的	这	骑士	WHO	有	到过	斗争	在	马背	是	落马

,

,

,

许多骑马作战的骑士都被打落了马。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [ɑ:n] [fʊt] .

and	were	fighting	on	foot	.
和	是	斗争	在	脚	.

他们徒步作战。

['ɑ:rθər] ['gæləpt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

Arthur	galloped	here	and	there	among	his	enemies	,
亚瑟	疾驰	这里	和	那里	之中	他的	敌人	,

亚瑟策马疾驰，穿梭于敌人之间。

['kɔŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['trʌsti] [sɔ:rd] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [fɔ:t] .

conquering	with	his	trusty	sword	all	with	whom	he	fought	.
征服	和	他的	可靠	剑	全部	和	谁	他	战斗	.

他用那把可靠的宝剑征服了所有与他交战的人。

[ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [stroʊks] .

The	woods	and	the	water	rang	with	his	sword	strokes	.
这	树林	和	这	水	响铃	和	他的	剑	笔画	.

他的剑击声在树林和水面上回荡。

[ðə; ði] [nɔɪz] [draʊnd] [ðə; ði] [swi:t] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [sæŋ] , [ænd; ənd] [flu:]

The	noise	drowned	the	sweet	songs	of	the	birds	,	but	still	they	sang	,	and	flew
这	噪音	溺水	这	甜的	歌曲	的	这	鸟类	,	但	仍然	他们	唱	,	和	飞翔

[ə'baʊt] ['geɪli] ,

about	gaily	,
关于	兴高采烈地	,

噪音淹没了鸟儿甜美的歌声，但它们依然歌唱，依然欢快地飞翔。

[ɔ:l] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪm] [deθ] - ['strʌg(ə)l] ['goʊɪŋ][ɑ:n] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] .

all	unaware	of	the	grim	death	-	struggle	going	on	beneath	them	.
全部	不知情	的	这	严峻	死亡	-	斗争	去	在	下面	他们	.

他们都浑然不知脚下正在发生一场残酷的生死搏斗。

['faɪnəli] [ðə; ði][taɪm] [ə'raɪvd] [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] ['fɔ:rwərd] [kɪŋ] [bɔ:s] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

Finally	the	time	arrived	for	bringing	forward	King	Bors	and	his	men	.
最后	这	时间	到达的	为了	带来	向前	国王	博尔斯	和	他的	男人	.

终于到了押送博尔斯国王及其部下的时候了。

[ðə; ði] [greɪt] [dɑ:rk] [kɪŋ] [went] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

The	great	dark	king	went	thundering	down	upon	his	enemies	.
这	伟大的	黑暗的	国王	去	雷鸣	向下	之上	他的	敌人	.

黑暗巨王雷霆万钧地降临，向他的敌人发起猛攻。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:rkni] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [hi:; hi] [kraɪd] :

When	the	King	of	Orkney	saw	him	coming	,	he	cried	:
什么时候	这	国王	的	奥克尼群岛	锯	他	未来	,	他	哭	:

奥克尼国王看见他走过来，便喊道：

" [oʊ] , [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] !

"	Oh	,	we	are	in	great	danger	!
"	哦	,	我们	是	在	伟大的	危险	!

“哦，我们处境非常危险！”

[aɪ] [si:] [kɪŋ] [bɔ:s] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['breɪvəst] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,

I	see	King	Bors	,	one	of	the	best	and	bravest	kings	in	the	world	,
我	看	国王	博尔斯	,	一	的	这	最好的	和	最勇敢的	国王	在	这	世界	,

我看到了博尔斯国王，他是世界上最优秀、最勇敢的国王之一。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] ['helpɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['enəmi] . " [-]

and	he	is	helping	our	enemy	.	"	[	46	]
和	他	是	帮助	我们的	敌人	.	"	[	-	]

他正在帮助我们的敌人。[46]

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] ,

Then	the	other	kings	were	astonished	,
然后	这	其他	国王	是	惊讶	,

其他国王都感到惊讶。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [sent] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔ:r; fər] [help] .

for	they	did	not	know	that	Arthur	had	sent	outside	his	country	for	help	.
为了	他们	做过	不是	知道	那	亚瑟	有	发送	外部	他的	国家	为了	帮助	.

因为他们并不知道亚瑟王已经派人到国外寻求帮助。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [ɑ:n] , " [ðeɪ] [sed] , " [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [hi:; hi] [ɪz] .

"	But	we	will	fight	on	,	"	they	said	,	"	no	matter	how	powerful	he	is	.
"	但	我们	将要	斗争	在	,	"	他们	说	,	"	不	事情	如何	强大的	他	是	.

“但我们会继续战斗，”他们说，“无论他多么强大。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['faɪtɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ,

"	While	they	were	still	fighting	,	but	with	great	loss	of	courage	,
"	尽管	他们	是	仍然	斗争	,	但	和	伟大的	损失	的	勇气	,

“虽然他们仍在战斗，但勇气已大大丧失，

[ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [laʊd] [saʊndz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['træmpɪŋ] ['hɔ:rsɪz] ,

they	heard	the	loud	sounds	made	by	the	hoofs	of	other	tramping	horses	,
他们	听到	这	大声	声音	制成	经过	这	蹄子	的	其他	徒步旅行	马匹	,

他们听到了其他马匹奔跑时发出的响亮蹄声。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn] [roʊd] [daʊn] [ɑ:n] [ðem; ðəm] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [men] .

and	King	Ban	rode	down	on	them	,	followed	by	his	men	.
和	国王	禁止	骑	向下	在	他们	,	随后	经过	他的	男人	.

班王率领部下骑马冲了下来。

[hɪz; ɪz] [blæk] [braʊz] [wɜ:r; wər] ['fraʊnɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gri:n] [ænd; ənd] [goʊld] ['kʌlɜ-z] ['glitəd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] .

His	black	brows	were	frowning	,	and	his	green	and	gold	colors	glittered	in	the	sun	.
他的	黑色的	眉毛	是	皱眉	,	和	他的	绿色的	和	金子	颜色	闪闪发光	在	这	太阳	.

他浓黑的眉毛紧蹙着，绿色和金色的衣衫在阳光下闪闪发光。

" [ə'læs] , [ə'læs] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:rkni] , " [naʊ] [ɪn] [tru:θ] [ɑ:r; ər] [wi:; wi] [lɔ:st] ,

"	Alas	,	alas	!	"	cried	the	King	of	Orkney	,	"	now	in	truth	are	we	lost	,
"	唉	,	唉	!	"	哭	这	国王	的	奥克尼群岛	,	"	现在	在	真相	是	我们	丢失的	,

“唉，唉！”奥克尼国王喊道，“现在我们真的输了！”

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɪz] [əˈnʌðər] [kɪŋ] , [noʊ] [les] [greɪt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [bɔːs] .

for	here	is	another	king	,	no	less	great	than	his	brother	Bors	.
为了	这里	是	其他	国王	,	不	较少的	伟大的	比	他的	兄弟	博尔斯	.

因为这里还有一位国王，他的伟大丝毫不逊于他的兄弟博尔斯。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [ˈniːðər] [fliː] [nɔːr] [jiːld] .

But	we	must	neither	flee	nor	yield	.
但	我们	必须	两者都不	逃跑	也不	屈服	.

但我们既不能逃跑，也不能屈服。

" [ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] , [ˈbiːɪŋ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] , [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,

"	The	eleven	kings	,	being	agreed	to	this	,	continued	the	battle	,
"	这	十一	国王	,	存在	同意	到	这	,	持续	这	战斗	,

“十一位国王同意了这一提议，继续战斗。”

[ðoʊ] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [men] [wɜːr; wər] [kɪld] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈɔːrkni] [wept] .

though	so	many	of	their	men	were	killed	that	the	King	of	Orkney	wept	.
尽管	所以	许多	的	他们的	男人	是	被杀	那	这	国王	的	奥克尼群岛	哭泣	.

虽然他们阵亡的士兵众多，奥克尼国王都为此落泪。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [wept] [stɪl] [mɔːr] ,

When	he	saw	some	of	his	men	running	away	,	he	wept	still	more	,
什么时候	他	锯	一些	的	他的	男人	跑步	离开	,	他	哭泣	仍然	更多的	,

当他看到一些部下逃跑时，他哭得更厉害了。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkaʊərd] .

for	he	thought	it	was	better	to	die	than	to	be	a	coward	.
为了	他	想法	它	曾是	更好的	到	死	比	到	是	一个	懦夫	.

因为他认为，与其做懦夫，不如死了算了。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] ,

Though	they	did	not	intend	to	run	away	,
尽管	他们	做过	不是	打算	到	跑步	离开	,

虽然他们并没有打算逃跑，

[ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [kɪŋz] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɑːps] [nɪr] [baɪ]

the	eleven	kings	thought	it	would	be	wise	to	retreat	to	a	little	copse	near	by
这	十一	国王	想法	它	会	是	明智的	到	撤退	到	一个	小的	矮林	靠近	经过

. [-]

. [47]

. [-]

十一位国王认为退到附近的小树林里是明智之举。[47]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈtaɪərd][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][rest] [bɪˈfɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgen]

It	was	late	and	they	were	tired	and	wished	to	rest	before	fighting	again
它	曾是	晚的	和	他们	是	疲劳的	和	希望	到	休息	前	斗争	再次

.

:

.

当时天色已晚，他们很累，想休息一下再继续战斗。

[kɪŋ] [bɔːs] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn][kʊd; kəd][nɑːt][help][ədˈmaɪərɪŋ] [ðiːz] [ˈrʊlər] .

King	Bors	and	King	Ban	could	not	help	admiring	these	rulers	.
国王	博尔斯	和	国王	禁止	可以	不是	帮助	钦佩	这些	统治者	.

博尔斯国王和班国王不禁对这些统治者赞赏不已。

" [ɪn] [truːθ] , " [sed] [kɪŋ] [bæn] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['breɪvəst] [men] [aɪ]['evər] [sɔː] .

"	In	truth	,	"	said	King	Ban	,	"	they	are	the	bravest	men	I	ever	saw	.
"	在	真相	,	"	说	国王	禁止	,	"	他们	是	这	最勇敢的	男人	我	曾经	锯	.

“说真的，”班王说，“他们是我见过的最勇敢的人。”

[aɪ] [wʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][jʊr; jər] [frendz] . "

I	would	they	were	your	friends	.	"
我	会	他们	是	你的	朋友们	.	"

我希望他们是你的朋友。

" [ɪn'diːd] , [soʊ] [wʊd] [aɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] ; " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ðæt] ,

"	Indeed	,	so	would	I	,	"	replied	Arthur	;	"	but	I	have	no	hope	of	that	,
"	的确	,	所以	会	我	,	"	回复	亚瑟	;	"	但	我	有	不	希望	的	那	,

“的确，我也很想，”亚瑟回答说，“但我对此毫无希望。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ɑːn] .

for	they	are	determined	to	destroy	me	,	and	so	we	must	fight	on	.
为了	他们	是	决定	到	破坏	我	,	和	所以	我们	必须	斗争	在	.

因为他们决心要除掉我，所以我们必须继续战斗。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt]['mɜːrlɪn] [roʊd] [ʌp] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] [blæk] [hɔːrs] .

"	At	this	moment	Merlin	rode	up	on	his	great	black	horse	.
"	在	这	片刻	梅林	骑	向上	在	他的	伟大的	黑色的	马	.

这时，梅林骑着他那匹高大的黑马出现了。

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [dʌn] [ɪ'nʌf] ? " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	Have	you	not	done	enough	?	"	he	cried	to	Arthur	.
"	有	你	不是	完毕	足够的	?	"	他	哭	到	亚瑟	.

“你做得还不够吗？”他冲着亚瑟喊道。

" [ʌv; əv][ðer; ðər]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [left] [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] .

"	Of	their	sixty	thousand	men	there	are	left	but	fifteen	thousand	.
"	的	他们的	六十	千	男人	那里	是	左边	但	十五	千	.

“他们六万大军只剩下一万五千人了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp] , [aɪ] [seɪ] .

It	is	time	to	stop	,	I	say	.
它	是	时间	到	停止	,	我	说	.

我说，是时候停下来了。

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪt] [ɑːn] , [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [ðə; ðiː] [deɪ] .

If	you	fight	on	,	they	will	win	the	day	.
如果	你	斗争	在	,	他们	将要	赢	这	天	.

如果你继续战斗，他们终将获胜。

[ðə; ðiː] [taɪd] [wɪl] [tɜːrn] [ə'genst] [juː; jʊ] .

The	tide	will	turn	against	you	.
这	潮	将要	转动	反对	你	.

形势终将对你不利。

" ['ɑːrθər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd]['mɜːrlɪn] [sed] :

"	Arthur	hesitated	and	Merlin	said	:
"	亚瑟	犹豫了一下	和	梅林	说	:

亚瑟犹豫了一下，梅林说道：

" [ðə; ðiː][ɪ'lev(ə)n] [kɪŋz] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] .

"	The	eleven	kings	have	a	great	trouble	coming	of	which	they	are	ignorant	.
"	这	十一	国王	有	一个	伟大的	麻烦	未来	的	哪个	他们	是	无知	.

“这十一位国王将要遭遇大灾难，但他们却毫不知情。”

[ðə; ðiː] ['sɛrəsənz] [hæv; həv] ['lændɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌntriz] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['oʊvər] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] .

The	Saracens	have	landed	in	their	countries	to	the	number	of	over	forty	thousand	.
这	萨拉森人	有	登陆	在	他们的	国家	到	这	数字	的	超过	四十	千	.

萨拉森人已经登陆他们的国家，人数超过四万人。

[soʊ][jʊr; jər] ['enəmi] [wɪl] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][du:] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'tæk] [ju:; jʊ]

So	your	enemies	will	have	so	much	fighting	to	do	that	they	will	not	attack	you
所以	你的	敌人	将要	有	所以	很多	斗争	到	做	那	他们	将要	不是	攻击	你

[ə'gen] [fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] . " [-]

again	for	three	years	.	"	[	48	]
再次	为了	三	年	.	"	[	-	]

因此，你的敌人将有太多的战斗要做，以至于他们三年内都不会再攻击你。[48]

[ðen] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz][glæd] ,

Then	Arthur	was	glad	,
然后	亚瑟	曾是	高兴的	,

亚瑟这才感到高兴。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [gri:vd] [hɪm; ɪm] ['di:pli] [tu:; tə] [faɪt] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [gʊd]

for	it	had	grieved	him	deeply	to	fight	so	long	and	to	lose	his	good
为了	它	有	伤心	他	深	到	斗争	所以	长的	和	到	失去	他的	好的

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

因为经历了如此漫长的战斗，又失去了许多优秀的士兵，这让他非常悲痛。

" [wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [noʊ] [mɔ:r] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	will	fight	no	more	,	"	he	said	.
"	我们	将要	斗争	不	更多的	,	"	他	说	.

“我们不再战斗了，”他说。

" [ðæt] [ɪz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜ:rlɪn] .

"	That	is	well	,	"	replied	Merlin	.
"	那	是	出色地	,	"	回复	梅林	.

“那很好，”梅林回答道。

" [naʊ] [gɪv] ['prez(ə)nts][tu:; tə][jʊr; jər]['soʊldʒərz] ,

"	Now	give	presents	to	your	soldiers	,
"	现在	给	礼物	到	你的	士兵	,

“现在给你们的士兵们分发礼物吧，

[fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vd] [ðəm'selvz] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][best] ['faɪtərz] [ɪn][ðə; ði]

for	to	-	day	they	have	proved	themselves	equal	to	the	best	fighters	in	the
为了	到	-	天	他们	有	已证实	他们自己	平等的	到	这	最好的	战士	在	这

[wɜ:rld] . "

world	.	"
世界	.	"

今天，他们已经证明自己与世界上最优秀的拳击手不相上下。

" [tru:] , [ɪn'di:d] ! " [ɪk'skleɪmd] [kɪŋ] [bɔ:s] [ænd; ənd] [kɪŋ] [bæn] .

"	True	,	indeed	!	"	exclaimed	King	Bors	and	King	Ban	.
"	真的	,	的确	!	"	惊呼	国王	博尔斯	和	国王	禁止	.

“确实如此！”博尔斯国王和班国王齐声说道。

[soʊ] ['ɑ:rθər] [geɪv] [gɪfts] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] ;

So	Arthur	gave	gifts	to	his	own	men	;
所以	亚瑟	给予	礼物	到	他的	自己的	男人	;

于是亚瑟王给自己的部下赠送礼物；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][goʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['brʌðər] [kɪŋz] , [bəuθ][fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

and	a	great	deal	of	gold	to	the	brother	kings	,	both	for	themselves	and
和	一个	伟大的	交易	的	金子	到	这	兄弟	国王	,	两个都	为了	他们自己	和

[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['soʊldʒərz] .

for	their	soldiers	.
为了	他们的	士兵	.

并向兄弟国王们提供了大量的黄金，既供他们自己使用，也供他们的士兵使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [went] [hoʊm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . [-]
And **the** **two** **kings** **went** **home** **rejoicing** **.** **[** **49** **]**
和 这 二 国王 去 家 欢欣鼓舞 . [-]

两位国王欢欢喜喜地回家了。[49]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['ɛftər] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːntest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'levə)n] [kɪŋz] ,
FTER **Arthur** **had** **proved** **his** **prowess** **in** **his** **contest** **with** **the** **eleven** **kings** **,**
之后 亚瑟 有 已证实 他的 能力 在 他的 竞赛 和 这 十一 国王 ,

在亚瑟王与十一位国王的较量中证明了自己的实力之后，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
he **decided** **to** **establish** **his** **Court** **and** **the** **Order** **of** **the** **Round** **Table** **.**
他 决定 到 建立 他的 法庭 和 这 命令 的 这 圆形的 桌子 .

他决定建立自己的宫廷和圆桌骑士团。

[ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [tʃoʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['kæmə,lɑːt][ɪn] [weɪlz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]
The **place** **he** **chose** **was** **the** **city** **of** **Camelot** **in** **Wales** **,** **which** **had** **a** **good**
这 地方 他 选择 曾是 这 城市 的 卡米洛特 在 威尔士 , 哪个 有 一个 好的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation **,**
情况 ,

他选择的地方是威尔士的卡米洛特城，那里地理位置优越。

['biːɪŋ] [bɪlt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɪl] .
being **built** **upon** **a** **hill** **.**
存在 建造 之上 一个 爬坡道 .

建在山上。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪz] ['mɜːrlɪn][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] [ɑːn][ðə; ði]
He **called** **the** **wise** **Merlin** **and** **ordered** **him** **to** **make** **a** **great** **palace** **on** **the**
他 称为 这 明智的 梅林 和 订购 他 到 制作 一个 伟大的 宫殿 在 这
['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
summit **of** **the** **hill** **.**
首脑 的 这 爬坡道 .

他召来智者梅林，命令他在山顶上建造一座宏伟的宫殿。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] , ['mɜːrlɪn][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['veri] ['kwɪkli] ,
Through **his** **powers** **of** **enchantment** **,** **Merlin** **was** **able** **to** **do** **this** **very** **quickly** **,**
通过 他的 权力 的 魅力 , 梅林 曾是 有能力的 到 做 这 非常 迅速地 ,

凭借他的魔法，梅林很快就做到了这一点。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendənts] [wɜːr; wər] ['setld] [ɪn]
and **within** **a** **week** **the** **king** **and** **his** **personal** **attendants** **were** **settled** **in**
和 之内 一个 星期 这 国王 和 他的 个人的 服务员 是 定居 在
[ðə; ði] ['pæləs] .
the **palace** **.**
这 宫殿 .

不到一周，国王和他的贴身侍从就入住了宫殿。

[ðə; ði] [meɪn] [pɑːrt] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'sembli] [hɔːl] [bɪlt] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l] ,
The **main** **part** **consisted** **of** **a** **great** **Assembly** **Hall** **built** **of** **white** **marble** **,**
这 主要的 部分 由……组成 的 一个 伟大的 集会 大厅 建造 的 白色的 大理石 ,

主体部分是一座用白色大理石建造的宏伟的大会堂，

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp'held] [baɪ] [piləs] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [red] ['pɔːrfəri]

the	roof	of	which	seemed	to	be	upheld	by	pillars	of	green	and	red	porphyry
这	屋顶	的	哪个	似乎	到	是	维持	经过	柱子	的	绿色的	和	红色的	斑岩

, [ænd; ənd] [-]

,	and	[	50	]
,	和	[	-	]

屋顶似乎是由绿色和红色斑岩柱支撑的，[50]

[wʌz; wəz] [səː'maunt] [baɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['taʊərz] .

was	surmounted	by	magnificent	towers	.
曾是	克服	经过	壮丽	塔楼	.

顶部耸立着雄伟的塔楼。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['skʌlptʃər] .

The	outside	walls	of	the	hall	were	covered	with	beautiful	rows	of	sculpture	.
这	外部	墙壁	的	这	大厅	是	涵盖	和	美丽的	行	的	雕塑	.

大厅的外墙上布满了精美的雕塑。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [roʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [waɪld] [biːsts] ['sleɪɪŋ] [men] .

The	lowest	row	represented	wild	beasts	slaying	men	.
这	最低	排	代表	荒野	野兽	杀戮	男人	.

最下面一排描绘的是野兽杀死人类的场景。

[ðə; ði] ['sekənd] [roʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [men] ['sleɪɪŋ] [waɪld] [biːsts] .

The	second	row	represented	men	slaying	wild	beasts	.
这	第二	排	代表	男人	杀戮	荒野	野兽	.

第二排描绘的是人们猎杀野兽的场景。

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˌreprɪ'zentɪd] ['wɒrɪrz] [huː] [wɜːr; wər] ['piːsf(ə)l] , [gʊd] [men] .

The	third	represented	warriors	who	were	peaceful	,	good	men	.
这	第三	代表	战士	WHO	是	和平	,	好的	男人	.

第三类代表的是爱好和平、品德高尚的战士。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ʃoʊd] [men] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [wɪŋz] .

The	fourth	showed	men	with	growing	wings	.
这	第四	显示	男人	和	生长	翅膀	.

第四幅图描绘的是长着翅膀的人。

['oʊvər] [ɔːl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɪŋd] ['stætʃuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] .

Over	all	was	a	winged	statue	with	the	face	of	Arthur	.
超过	全部	曾是	一个	有翅膀的	雕像	和	这	脸	的	亚瑟	.

最上方是一尊带翅膀的雕像，雕像的脸是亚瑟王的脸。

['mɜːrlɪn] [ment] [tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [roʊ] [ðæt] ['fɔːrmərli] ['iːv(ə)l] [ɪn] [men] [wʌz; wəz]

Merlin	meant	to	show	by	means	of	the	first	row	that	formerly	evil	in	men	was
梅林	意思是	到	展示	经过	方法	的	这	第一的	排	那	以前	邪恶的	在	男人	曾是

['greɪtər] [ðæn; ðən] [gʊd] ;

greater	than	good	;
更大的	比	好的	;

梅林意在通过第一排来表明，过去人类的邪恶大于善良；

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [ðæt] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

by	the	second	that	men	began	to	conquer	the	evil	in	themselves	,
经过	这	第二	那	男人	开始	到	征服	这	邪恶的	在	他们自己	,

当人类开始战胜自身邪恶的那一刻起，

[wɪtʃ] [ɪn] [taɪm] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['riːəli] [gʊd] , ['noʊb(ə)l] , [ænd; ənd] [piːs] - ['lʌvɪŋ] [men] ,

which	in	time	caused	them	to	become	really	good	,	noble	,	and	peace	-	loving	men	,
哪个	在	时间	导致	他们	到	变得	真的	好的	,	高贵	,	和	和平	-	爱	男人	,

随着时间的推移，这使他们成为了真正善良、高尚、热爱和平的人。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [roʊ] .

as	in	the	third	row	.
作为	在	这	第三	排	.

如第三行所示。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [θruː] [ðə; ði][ri'fainiŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪz]

And	finally	,	through	the	refining	influence	of	Good	King	Arthur	and	his	wise
和	最后	,	通过	这	精制	影响	的	好的	国王	亚瑟	和	他的	明智的

['hɛlpɝz] ,

helpers	,
助手	,

最后，在贤明的亚瑟王及其智者助手的悉心指导下，

[men] [wʊd] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

men	would	grow	to	be	almost	as	perfect	as	the	angels	.
男人	会	生长	到	是	几乎	作为	完美的	作为	这	天使	.

人类最终会变得几乎和天使一样完美。

[ðə; ði][meɪn] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrtʃ] , [ʌp'held] [baɪ] [piləs] [ʌv; əv][dɑːrk]

The	main	doorway	was	in	the	shape	of	an	arch	,	upheld	by	pillars	of	dark
这	主要的	门口	曾是	在	这	形状	的	一个	拱	,	维持	经过	柱子	的	黑暗的

['jeloʊ] ['mɑːrb(ə)l] .

yellow	marble	.
黄色的	大理石	.

正门呈拱形，由深黄色大理石柱支撑。

[ðə; ði][hɔːl][wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ] [ˌfɔːr'tiːn] [greɪt] ['wɪndoʊz] ,

The	hall	was	lighted	by	fourteen	great	windows	,
这	大厅	曾是	照明	经过	十四	伟大的	视窗	,

大厅里有十四扇大窗户，采光极佳。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] ['striːmd] [ɪn][sɔːft] ['kʌlɝz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] [flɔːrz] .

through	which	the	light	streamed	in	soft	colors	upon	the	marble	floors	.
通过	哪个	这	光	流媒体	在	柔软的	颜色	之上	这	大理石	楼层	.

光线透过缝隙，柔和地洒落在大理石地板上。

[bɪ'twiːn] [ðiːz] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kɔːnisiz] , [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

Between	these	windows	,	and	along	the	cornices	,	were	beautiful	[	51	]
之间	这些	视窗	,	和	沿着	这	檐口	,	是	美丽的	[	-	]

这些窗户之间以及檐口附近，都是美丽的[51]

[dekə'reiʃəns] .

decorations	.
装饰	.

装饰。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɑːrvɪŋz] [ɪn] [waɪt] ['mɑːrb(ə)l][ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ænd; ənd] ['twaɪnɪŋ] [vaɪnz] .

There	were	carvings	in	white	marble	of	birds	and	beasts	and	twining	vines	.
那里	是	雕刻	在	白色的	大理石	的	鸟类	和	野兽	和	缠绕	藤蔓	.

白色大理石上雕刻着鸟兽和缠绕的藤蔓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][moʊ'zeɪɪk][wɜːrk][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [pɪŋk]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]

There	was	mosaic	work	of	black	and	yellow	and	pink	marble	and	of
那里	曾是	马赛克	工作	的	黑色的	和	黄色的	和	粉色的	大理石	和	的

['læpɪs]['læzəli] ,

lapis	lazuli	,
青金石	青金石	,

那里有黑色、黄色和粉色大理石以及青金石镶嵌而成的作品。

[æz; əz] [bluː] [æz; əz][ə; eɪ] [leɪk] [wen] [ðə; ði] [klɪr] [sʌn] [ʃaɪnz] [fʊl] [ə'pɑːn][ɪts] ['sɜːrfɪs] .

as	blue	as	a	lake	when	the	clear	sun	shines	full	upon	its	surface	.
作为	蓝色的	作为	一个	湖	什么时候	这	清除	太阳	闪耀	满的	之上	它是	表面	.

像晴朗阳光照射下的湖面一样湛蓝。

['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] ['meni] [stoʊn] [ʃiːldz] , [bɪ'niːθ] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]

Under	the	windows	were	many	stone	shields	,	beneath	each	of	which	was	the
在下面	这	视窗	是	许多	石头	盾牌	,	下面	每个	的	哪个	曾是	这

[neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .

name	of	a	knight	.
姓名	的	一个	骑士	.

窗户下面有很多石盾，每个石盾下面都刻着一位骑士的名字。

[sʌm; səm] [ʃiːldz] [wɜːr; wər] ['bleiznd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [sʌm; səm][wɜːr; wər] [kaːvd] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

Some	shields	were	blazoned	with	gold	,	some	were	carved	,	and	some
一些	盾牌	是	纹章	和	金子	,	一些	是	雕刻	,	和	一些

[wɜːr; wər][blæŋk] .

were	blank	.
是	空白的	.

有些盾牌用金线镌刻着图案，有些盾牌上雕刻着纹章，有些盾牌则是空白的。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tæpɪstriːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

The	walls	were	hung	with	beautiful	tapestries	which	had	been	woven	by	the
这	墙壁	是	悬挂	和	美丽的	挂毯	哪个	有	到过	编织	经过	这

['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər] ['ɑːrθɚz] [nuː] ['pæləs] .

ladies	of	the	land	for	Arthur's	new	palace	.
女士们	的	这	土地	为了	亚瑟的	新的	宫殿	.

墙上挂着美丽的挂毯，这些挂毯是当地的妇女们为亚瑟王的新宫殿织造的。

[ɑːn] [iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['piktʃəd] [sʌm; səm] ['epɪsoʊd][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ;

On	each	had	been	pictured	some	episode	from	the	life	of	King	Arthur	;
在	每个	有	到过	如图所示	一些	插曲	从	这	生活	的	国王	亚瑟	;

每幅画上都描绘了亚瑟王生平中的某个故事；

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ænvɪl] , [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd]

the	drawing	of	the	magic	sword	from	the	anvil	,	the	finding	of	the	good
这	绘画	的	这	魔法	剑	从	这	砧	,	这	寻找	的	这	好的

[sɔːrd] [eks'kælibə] ,

sword	Excalibur	,
剑	亚瑟王	,

从铁砧中拔出魔法剑，找到神剑王者之剑（Excalibur）。

[hɪz; ɪz] [diːdz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meni] ['bætlz] [ænd; ənd]

his	deeds	of	justice	and	acts	of	kindness	,	and	his	many	battles	and
他的	契约	的	正义	和	行为	的	仁慈	,	和	他的	许多	战斗	和

['wɔrz] .

wars	.
战争	.

他的正义之举和善行，以及他参与的众多战役和战争。

[ðə; ði] [tuː] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	two	wings	of	the	palace	contained	the	dining	hall	and	kitchen	and	the
这	二	翅膀	的	这	宫殿	包含	这	用餐	大厅	和	厨房	和	这

['lɪvɪŋ] [ə'pɑːrtmənts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [huː] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

living	apartments	of	all	the	members	of	the	court	who	made	their	home	with
活的	公寓	的	全部	这	成员	的	这	法庭	WHO	制成	他们的	家	和

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

宫殿的两翼分别设有餐厅、厨房以及所有与国王同住的朝臣的起居室。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['ɑːrθɚz] [greɪt] [ə'sembli] [hɔːl] .

The	dining	hall	was	only	a	little	less	beautiful	than	Arthur's	great	Assembly	Hall	.
这	用餐	大厅	曾是	仅有的	一个	小的	较少的	美丽的	比	亚瑟的	伟大的	集会	大厅	.

餐厅的华丽程度仅略逊于亚瑟王的宏伟集会厅。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [-]
The **walls** **were** **hung** **[** **52** **]**
这 墙壁 是 悬挂 [-]

墙壁被悬挂起来[52]

[wɪð; wɪθ] [klɔːðz] [ʌv; əv]['skɑːrlət][ænd; ənd][goʊld] .
with **cloths** **of** **scarlet** **and** **gold** **.**
和 布料 的 猩红 和 金子 .

用猩红色和金色的布料。

[ðə; ði] [diːp] ['faɪərpleɪs][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔːr] [brɑːnz] [piləs] .
The **deep** **fireplace** **was** **supported** **by** **four** **bronze** **pillars** **.**
这 深的 壁炉 曾是 有 经过 四 青铜 柱子 .

深邃的壁炉由四根青铜柱支撑。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [teiblz] [meɪd] [ʌv; əv] [oʊk] ['bɔrdz] [set] [ɑːn]['aɪvəri]
In **the** **middle** **of** **the** **room** **were** **long** **tables** **made** **of** **oak** **boards** **set** **on** **ivory**
在 这 中间 的 这 房间 是 长的 表格 制成 的 橡木 板 放 在 象牙
['tres(ə)l] .
trestles **.**
栈桥 .

房间中央摆放着几张用橡木板制成的长桌，桌子架在象牙支架上。

[æt; ət][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɔːr] [fes'tuːnz] [ʌv; əv]
At **a** **banquet** **the** **walls** **were** **hung** **with** **garlands** **of** **flowers** **or** **festoons** **of**
在 一个 宴会 这 墙壁 是 悬挂 和 花环 的 花朵 或者 花环 的
['bræntʃɪz] .
branches **.**
分支 .

宴会上，墙上挂满了花环或树枝串成的花饰。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɪtʃɪn] [hæd; həd] [stoʊn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [stoʊn] ['flægɪŋ] .
The **great** **kitchen** **had** **stone** **walls** **and** **stone** **flagging** **.**
这 伟大的 厨房 有 石头 墙壁 和 石头 标记 .

大厨房有石墙和石板地面。

[ðə; ði] ['faɪərpleɪs] [wʌz; wəz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ɑːks][tuː; tə][biː; bi]
The **fireplace** **was** **so** **large** **that** **there** **was** **room** **for** **a** **whole** **ox** **to** **be**
这 壁炉 曾是 所以 大的 那 那里 曾是 房间 为了 一个 所有的 牛 到 是
['roʊstɪd] ,
roasted **,**
烤 ,

壁炉非常大，足以烤一整头牛。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [hʌŋ] [kreinz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ketlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sə'spendɪd] ,
and **above** **hung** **cranes** **from** **which** **half** **a** **dozen** **kettles** **could** **be** **suspended** **,**
和 多于 悬挂 起重机 从 哪个 一半 一个 打 水壶 可以 是 暂停 ,

上方悬挂着起重机，可以吊起六个水壶。

[ænd; ənd][pɔts][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz] [ðæt] [pɪgz][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔɪld] [hoʊl] [ɪn][ðem; ðəm] .
and **pots** **of** **such** **a** **size** **that** **pigs** **could** **be** **boiled** **whole** **in** **them** **.**
和 锅 的 这样的 一个 尺寸 那 猪 可以 是 煮沸 所有的 在 他们 .

还有那种大到可以把整只猪放进去煮的锅。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['kʌbədz] .
All **about** **the** **walls** **were** **cupboards** **.**
全部 关于 这 墙壁 是 橱柜 .

四周墙壁上全是橱柜。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [pleɪts] [ʌv; əv] [wʊd] , ['aɪərn] , [stiːl] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd][goʊld] , [ænd; ənd]

Some	were	full	of	plates	of	wood	,	iron	,	steel	,	silver	,	and	gold	,	and
一些	是	满的	的	盘子	的	木头	,	铁	,	钢	,	银	,	和	金子	,	和

['flægən] , [kʌps] ,

flagons	,	cups	,
酒壶	,	杯子	,

有些盘子是用木头、铁、钢、银和金制成的，还有酒壶、杯子等等。

[boʊlz] , [ænd; ənd] ['sɔːlt,selə] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] .

bowls	,	and	saltcellars	of	gold	and	silver	.
碗	,	和	盐罐	的	金子	和	银	.

金银碗和盐罐。

['ʌðər] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːrɪŋ] [ʌv; əv][koʊld] [miːts] [ænd; ənd] [fruːts] .

Others	were	used	for	the	storing	of	cold	meats	and	fruits	.
其他的	是	用过的	为了	这	存储	的	寒冷的	肉类	和	水果	.

其他的则用于储存冷肉和水果。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [teiblz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊkt] [fuːd] [wʌz; wəz] [kʌt] ,

There	were	several	tables	on	which	the	cooked	food	was	cut	,
那里	是	一些	表格	在	哪个	这	煮熟	食物	曾是	切	,

有好几张桌子，用来切熟食。

[ænd; ənd] [bentʃiz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kʊks] ['restɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd][ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði]

and	benches	upon	which	the	cooks	rested	when	they	were	tired	of	serving	the
和	长椅	之上	哪个	这	厨师	休息	什么时候	他们	是	疲劳的	的	服务	这

['hʌŋgri] ['iːtər] .

hungry	eaters	.
饥饿的	食客	.

还有供厨师们在为饥饿的食客们服务累了时休息的长凳。

[wel] [maɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['taɪərd] .

Well	might	they	have	grown	tired	.
出色地	可能	他们	有	生长	疲劳的	.

他们或许已经累了。

['sʌpər] , [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [miːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['læstɪd] [frʌm; frəm] [θriː] [ʌn'tɪl] [sɪks] ,

Supper	,	the	most	important	meal	of	the	day	,	lasted	from	three	until	six	,
晚餐	,	这	最多	重要的	一顿饭	的	这	天	,	持续	从	三	直到	六	,

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [-]

and	often	[	53	]
和	经常	[	-	]

晚餐是一天中最重要的一餐，从下午三点持续到六点，而且通常[53]

[lɔːŋgər] .

longer	.
更长	.

更长。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skʌljən] [bɔɪz] [huː] [wɑːʃt] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz] ,

But	the	cooks	,	and	the	little	scullion	boys	who	washed	the	pots	and	pans	,
但	这	厨师	,	和	这	小的	厨房杂务工	男孩们	WHO	洗过	这	锅	和	平底锅	,

但是厨师们，还有那些洗锅碗瓢盆的小帮工们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tendənts] [huː] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [hɔːl] ,

and	the	attendants	who	carried	in	the	food	to	the	dining	hall	,
和	这	服务员	WHO	携带	在	这	食物	到	这	用餐	大厅	,

以及将食物送到餐厅的侍者们，

[ɔːl] [wɔːr] [kənˈtentmənt] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ɑːn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [əˈbaʊt][wɪð; wɪθ]

all	wore	contentment	and	happiness	on	their	faces	as	they	hurried	about	with
全部	穿着	满意	和	幸福	在	他们的	面孔	作为	他们	慌忙	关于	和

[ðer; ðər] [lɔːŋ] [blaʊsiz] [tʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ˈhɑːrmz] [wei] ;

their	long	blouses	tucked	out	of	harm's	way	;
他们的	长的	女式衬衫	塞进去	出去	的	伤害	方式	;

她们脸上都洋溢着满足和幸福的笑容，匆匆忙忙地走来走去，同时小心翼翼地把长衬衫塞进裤子里，以免被衣服刮到；

[fɔːr; fər][tuː; tə] [sɜːrv] [kɪŋ] [ˈɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gests] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈprɪvəlɪdʒ] .

for	to	serve	King	Arthur	and	his	guests	was	considered	a	real	privilege	.
为了	到	服务	国王	亚瑟	和	他的	客人	曾是	经过考虑的	一个	真实的	特权	.

能够侍奉亚瑟王和他的宾客被视为一种真正的荣幸。

[ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [ˈfɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [tʃests] , [ænd; ənd] [tʃerz] ,

The	sleeping	rooms	were	furnished	with	chests	,	and	chairs	,
这	睡眠	房间	是	提供	和	箱子	,	和	椅子	,

卧室里摆放着箱子和椅子。

[ænd; ənd][bedz] [spred] [wɪð; wɪθ][faɪn] [ˈlɪnɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɜːrmɪn] - [laɪnd] [ˈkʌvərz] .

and	beds	spread	with	fine	linen	and	with	ermine	-	lined	covers	.
和	床	传播	和	美好的	亚麻布	和	和	貂	-	衬里	封面	.

床上铺着精美的亚麻布，并盖着貂皮衬里的被子。

[ˈhæŋgɪŋz] [ʌv; əv] [ˈveriəs] [ˈkʌlɚz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] .

Hangings	of	various	colors	were	upon	the	walls	.
绞刑	的	各种各样的	颜色	是	之上	这	墙壁	.

墙上挂着各种颜色的挂饰。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːrz] [wɜːr; wər] [struːn] [ˈrʌʃɪz] ,

On	the	floors	were	strewn	rushes	,
在	这	楼层	是	散落的	冲刺	,

地上散落着灯芯草，

[ænd; ənd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [θroʊn] [mɪnt] [wɪtʃ] [geɪv] [fɔːrθ] [æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈoʊdər] .

and	among	them	was	thrown	mint	which	gave	forth	an	agreeable	odor	.
和	之中	他们	曾是	抛掷	薄荷	哪个	给予	前进	一个	同意	气味	.

其中还撒了一些薄荷叶，散发出宜人的香味。

[ˈæftər] [ˈɑːrθər] , [hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] [ə; eɪ] [fjuː]

After	Arthur	,	his	officers	,	and	his	servants	had	been	in	the	palace	a	few
后	亚瑟	,	他的	警官	,	和	他的	仆人	有	到过	在	这	宫殿	一个	很少

[deɪz] ,

days	,
天	,

亚瑟和他的官员、仆人在宫殿里待了几天后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈfɔːrməli] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kɔːrt] .

the	king	formally	established	his	Court	.
这	国王	正式地	已确立的	他的	法庭	.

国王正式建立了宫廷。

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [huː] [kɛəd] [tuː; tə][duː][soʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfæməliz]

He	invited	all	the	knights	who	cared	to	do	so	to	come	with	their	families
他	受邀	全部	这	骑士	WHO	关心	到	做	所以	到	来	和	他们的	家庭

[ænd; ənd] [ˈretənuː] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	retinues	and	live	with	him	.
和	随从	和	居住	和	他	.

他邀请所有愿意的骑士带着家人和随从来和他一起生活。

[sʌm; səm] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːslz] , [bʌt; bət] ['ʌðər] ['glædli] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Some	preferred	to	remain	in	their	own	castles	,	but	others	gladly	went	to	live
一些	首选	到	保持	在	他们的	自己的	城堡	,	但	其他的	乐意	去	到	居住

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

with	the	king	.
和	这	国王	.

有些人宁愿留在自己的城堡里，但也有人乐意去和国王一起生活。

[suːn] [ɔːl][wɜːr; wər]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['setld] .

Soon	all	were	comfortably	settled	.
很快	全部	是	舒适地	定居	.

很快，大家都安顿了下来。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['membər] [ʌv; əv] ['ɑːrθɜ-z] [kɔːrt] .

The	king's	officers	were	very	important	members	of	Arthur's	court	.
这	国王的	警官	是	非常	重要的	成员	的	亚瑟的	法庭	.

国王的官员是亚瑟王宫廷中非常重要的成员。

[fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [-]

First	of	these	[	54	]
第一的	的	这些	[	-	]

首先是[54]

[keɪm] [ðə; ðɪ] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntər,beri] , [huː] [held] [ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪŋz]

came	the	Archbishop	of	Canterbury	,	who	held	the	highest	place	in	the	king's
来了	这	大主教	的	坎特伯雷	,	WHO	握住	这	最高	地方	在	这	国王的

[rɪ'gɑːrd] .

regard	.
看待	.

坎特伯雷大主教来了，他在国王眼中地位最高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	was	his	duty	to	conduct	the	church	services	for	Arthur	and	his
它	曾是	他的	责任	到	执行	这	教会	服务	为了	亚瑟	和	他的

['fɔːləuəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['krɪs(ə)n] ,

followers	,	and	to	christen	,
追随者	,	和	到	克里斯汀	,

他的职责是为亚瑟王及其追随者主持教会仪式，并为他们施洗。

['mæri] , [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['kæmə,lɑːt] .

marry	,	and	bury	the	people	of	Camelot	.
结婚	,	和	埋葬	这	人们	的	卡米洛特	.

为卡米洛特的人民举行婚礼，并将他们埋葬。

[nekst] , [sɜːr] - [æz; əz] ['tʃeɪmbərlɪn] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ðɪ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] [ruːmz; rʊmz] .

Next	,	Sir	Ulfius	as	chamberlain	superintended	the	care	of	the	king's	rooms	.
下一个	,	先生	-	作为	管家	督导	这	关心	的	这	国王的	房间	.

接下来，侍从长乌尔菲乌斯爵士负责照料国王的房间。

[sɜːr] - , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːrdn] , [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] .

Sir	Brastias	,	who	was	warden	,	superintended	the	servants	.
先生	-	,	WHO	曾是	典狱长	,	督导	这	仆人	.

狱长布拉斯蒂亚斯爵士负责管理仆人。

[sɜːr] [keɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['stuːərd] , [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [fuːd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .

Sir	Kay	,	who	was	steward	,	had	charge	of	all	the	food	and	the	kitchen	.
先生	凯	,	WHO	曾是	管家	,	有	收费	的	全部	这	食物	和	这	厨房	.

管家凯爵士负责所有食物和厨房事务。

[sɜːr] ['hektər] , [æz; əz] ['treʒərər] , [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [goʊld][ænd; ənd] ['rendərd] [ðə; ði]

Sir	Hector	,	as	treasurer	,	took	care	of	the	king's	gold	and	rendered	the
先生	赫克托	,	作为	财务主管	,	采取	关心	的	这	国王的	金子	和	渲染	这

[ə'kaʊnts] .

accounts	.
账户	.

赫克托爵士作为财政大臣，负责管理国王的黄金并编制账目。

[sɜːr][dʒə'reint] ['mænɪdʒd] [ɔːl][ðə; ði] ['tɔːnəmənts] [ænd; ənd] ['aʊtdɔːr] [spɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts]

Sir	Geraint	managed	all	the	tournaments	and	outdoor	sports	of	the	knights
先生	格伦特	管理	全部	这	锦标赛	和	户外的	运动的	的	这	骑士

[ænd; ənd][skwaɪəz] .

and	squires	.
和	乡绅	.

格伦特爵士负责管理骑士和侍从们的所有锦标赛和户外运动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz][tuː; tə][help] [ðiːz] , [ænd; ənd][ɔːl][dɪd][ðer; ðər][wɜːrk] ['feɪθfəli]

There	were	other	officers	to	help	these	,	and	all	did	their	work	faithfully
那里	是	其他	警官	到	帮助	这些	,	和	全部	做过	他们的	工作	忠实

[ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] .

and	lovingly	.
和	深情地	.

还有其他警员协助他们，所有人都尽职尽责、充满爱心地完成了工作。

[ðə; ði] [naɪts] [huːm] ['ɑːrθər] [tʃoʊz] [tuː; tə][biː; bi] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['teɪbl] [wɜːr; wər]

The	knights	whom	Arthur	chose	to	be	members	of	his	Round	Table	were
这	骑士	谁	亚瑟	选择	到	是	成员	的	他的	圆形的	桌子	是

['moʊstli][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm] [ðiːz] ['ɑːfəsərz] .

mostly	selected	from	these	officers	.
大多	已选	从	这些	警官	.

亚瑟挑选的圆桌骑士大多是从这些军官中选拔出来的。

[æz; əz] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər][ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts]

As	members	of	this	order	there	were	one	hundred	and	fifty	of	the	knights
作为	成员	的	这	命令	那里	是	一	百	和	五十	的	这	骑士

[huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðəm'selvz] [ɪ'speʃəli] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd]

who	had	shown	themselves	especially	brave	in	battle	and	who	were	devoted
WHO	有	所示	他们自己	尤其	勇敢的	在	战斗	和	WHO	是	奉献

['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

followers	of	the	king	.
追随者	的	这	国王	.

该骑士团成员共有150名骑士，他们在战斗中表现得格外勇敢，并且是国王的忠实追随者。

[nekst][tuː; tə] ['biːɪŋ] [kɪŋ] , [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːnər] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][fɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɔːriər] [wʌz; wəz]

Next	to	being	king	,	the	greatest	honor	which	could	fall	to	a	warrior	was
下一个	到	存在	国王	,	这	最	荣誉	哪个	可以	落下	到	一个	战士	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [-]

to	be	[	55	]
到	是	[	-	]

除了当国王之外，战士所能获得的最高荣誉是[55]

[meɪd] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

made	a	member	of	the	Round	Table	,
制成	一个	成员	的	这	圆形的	桌子	,

成为圆桌会议成员

[fɔːr; fər][ɔːl] [huː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][wɜːr; wər] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][gɑːd]

for	all	who	belonged	to	the	order	were	dedicated	to	the	service	of	God
为了	全部	WHO	属于	到	这	命令	是	投入的	到	这	服务	的	上帝

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd] .

and	mankind	.
和	人类	.

该教团的所有成员都致力于为上帝和人类服务。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['glɔːri] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .

There	is	no	glory	greater	than	such	a	dedication	.
那里	是	不	荣耀	更大的	比	这样的	一个	奉献	.

没有比这种奉献精神更伟大的荣耀了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔːl] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['teɪbl] ,

In	his	great	hall	Arthur	had	placed	a	huge	table	,
在	他的	伟大的	大厅	亚瑟	有	放置	一个	巨大的	桌子	,

亚瑟王在他的大厅里摆放了一张巨大的桌子，

[meɪd] [raʊnd] [ɪn] [ʃeɪp] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['niːðər] [hed] [nɔːr] [fʊt] ,

made	round	in	shape	so	that	there	should	be	neither	head	nor	foot	,
制成	圆形的	在	形状	所以	那	那里	应该	是	两者都不	头	也不	脚	,

做成圆形，既没有头也没有脚。

[ə; eɪ] ['haɪər] [pleɪs] [nɔːr][ə; eɪ] ['loʊər] [pleɪs] .

a	higher	place	nor	a	lower	place	.
一个	更高	地方	也不	一个	降低	地方	.

既不是更高的位置，也不是更低的位置。

['ɑːrθər] [wɪʃt] [ɔːl] [huː] [sæt][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəlz] .

Arthur	wished	all	who	sat	there	to	be	equals	.
亚瑟	希望	全部	WHO	卫星	那里	到	是	等于	.

亚瑟希望在座的所有人都能平等相待。

[ðiːz] ['tʃoʊzn] [naɪts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]['kaʊns(ə)l][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][ʌv; əv]

These	chosen	knights	were	to	give	him	council	in	times	of	peace	and	of
这些	选定	骑士	是	到	给	他	理事会	在	时代	的	和平	和	的

[wɔːr] .

war	.
战争	.

这些被选中的骑士将在和平时期和战争时期为他提供建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɑːləm] ['aʊər] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

It	was	a	solemn	hour	when	the	knights	took	their	places	.
它	曾是	一个	庄严	小时	什么时候	这	骑士	采取	他们的	地方	.

骑士们就位的那一刻，气氛庄严肃穆。

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ['blesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [siːts] .

The	Archbishop	of	Canterbury	blessed	them	and	their	seats	.
这	大主教	的	坎特伯雷	蒙福	他们	和	他们的	座位	.

坎特伯雷大主教为他们和他们的座位祈福。

[ðen] [iːtʃ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['ɑːrθər] , [huː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] ,

Then	each	one	came	to	Arthur	,	who	stood	at	the	top	of	the	Assembly	Hall	,
然后	每个	一	来了	到	亚瑟	,	WHO	站立	在	这	顶部	的	这	集会	大厅	,

然后，他们一一来到站在大会堂顶端的亚瑟面前。

[ænd; ənd][dɪd][hɪm; ɪm] ['hɑːmɪdʒ] .

and	did	him	homage	.
和	做过	他	尊敬	.

并向他致敬。

[nekst] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [vaʊz] .

Next	**they**	**took**	**their**	**vows**	**.**
下一个	他们	采取	他们的	誓言	.

接下来，他们交换了誓言。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [gʊd] , ['nevər] [fɔːls] , [ɔːr] [miːn] , [ɔːr]['kruːəl] .

They	**promised**	**to**	**be**	**brave**	**and**	**good**	**,**	**never**	**false**	**,**	**or**	**mean**	**,**	**or**	**cruel**	**.**
他们	承诺	到	是	勇敢的	和	好的	,	绝不	错误的	,	或者	意思是	,	或者	残忍的	.

他们承诺要勇敢善良，绝不虚伪、卑鄙或残忍。

[ɪf] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [fɔːt] ['bɛgd] [fɔːr; fər]['mɜːrsi] , [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm]['mɜːrsi] .

If	**anyone**	**with**	**whom**	**they**	**fought**	**begged**	**for**	**mercy**	**,**	**they**	**would**	**show**	**him**	**mercy**	**.**
如果	任何人	和	谁	他们	战斗	乞求	为了	怜悯	,	他们	会	展示	他	怜悯	.

如果与他们交战的人乞求饶恕，他们就会饶恕他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɔːŋ] [kɔːz] [ɔːr][fɔːr; fər] ['mʌni] .

And	**they**	**vowed**	**never**	**to**	**fight**	**for**	**a**	**wrong**	**cause**	**or**	**for**	**money**	**.**
和	他们	发誓	绝不	到	斗争	为了	一个	错误的	原因	或者	为了	钱	.

他们发誓绝不为错误的事业或金钱而战。

[iːtʃ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pentɪkɔːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðiːz] [vaʊz] . [-]

Each	**year**	**at**	**the**	**feast**	**of**	**the**	**Pentecost**	**they**	**were**	**to**	**repeat**	**these**	**vows**	**.**	**[**	**56**	**]**
每个	年	在	这	盛宴	的	这	五旬节	他们	是	到	重复	这些	誓言	.	[	-	]

每年五旬节，他们都要重发这些誓言。[56]

['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [wɜːr; wər][oʊld] , [breɪv] [naɪts] [huː] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər]

Other	**members**	**of**	**Arthur's**	**Court**	**were**	**old**	**,**	**brave**	**knights**	**who**	**could**	**no**	**longer**
其他	成员	的	亚瑟的	法庭	是	老的	,	勇敢的	骑士	WHO	可以	不	更长

[faɪt] ,

fight	**,**
斗争	,

亚瑟王宫廷的其他成员都是年老勇敢的骑士，但他们已经无法再战斗了。

[bʌt; bət] [huː] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,

but	**who**	**liked**	**to**	**be**	**near**	**the**	**king**	**and**	**his**	**warriors**	**,**
但	WHO	喜欢	到	是	靠近	这	国王	和	他的	战士	,

但他喜欢待在国王和他的武士们身边。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaunslz] ; [jʌŋ] ,

and	**gave**	**the**	**wisdom**	**of**	**age**	**and**	**experience**	**to**	**his**	**councils**	**;**	**young**	**,**
和	给予	这	智慧	的	年龄	和	经验	到	他的	议会	;	年轻的	,

[æm'bɪʃəs] ,

ambitious	**,**
雄心勃勃	,

他将自己年长和经验丰富的智慧传授给他的顾问们；年轻有为，雄心勃勃，

[ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [naɪts] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['riːəl] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn]['bæt(ə)l] ;

and	**promising**	**knights**	**who**	**had**	**had**	**but**	**little**	**real**	**experience**	**in**	**battle**	**;**
和	有前途	骑士	WHO	有	有	但	小的	真实的	经验	在	战斗	;

还有那些前途无量的骑士，但他们却缺乏真正的战斗经验；

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [skwaɪəz] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ]['riːəl] [ɪk'spɪrɪəns] [æt; ət][ɔːl] .

and	**faithful**	**squires**	**who**	**had**	**had**	**no**	**real**	**experience**	**at**	**all**	**.**
和	忠实	乡绅	WHO	有	有	不	真实的	经验	在	全部	.

以及那些毫无实际经验的忠诚侍从。

[bɔɪz] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [wɜːr; wər]['peɪdʒɪz] .

Boys	**from**	**six**	**to**	**fourteen**	**years**	**were**	**pages**	**.**
男孩们	从	六	到	十四	年	是	页面	.

六岁到十四岁的男孩担任侍童。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [hu:] [træns'fɔ:md] ['ɑ:rθɚz] [kɔ:rt] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [greɪs] [ænd; ənd]

There	were	others	who	transformed	Arthur's	Court	to	a	place	of	grace	and
那里	是	其他的	WHO	转变	亚瑟的	法庭	到	一个	地方	的	优雅	和

['bju:ti] , — [ðə; ði] ['mʌðərz] ,

beauty	,	—	the	mothers	,
美丽	,	一	这	母亲们	,

还有一些人将亚瑟宫变成了一个优雅美丽的地方——母亲们，

[waɪvz] , ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

wives	,	sisters	,	and	daughters	of	the	warriors	.
妻子们	,	姐妹	,	和	女儿们	的	这	战士	.

战士们的妻子、姐妹和女儿。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][help][ɪn][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

Although	they	did	not	help	in	the	councils	of	war	,
虽然	他们	做过	不是	帮助	在	这	议会	的	战争	,

尽管他们没有参与战争会议，

[ði:z] ['leɪdiz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [tu:; tə][bi:; bi] ['tendər]

these	ladies	were	of	great	assistance	in	training	the	knights	to	be	tender
这些	女士们	是	的	伟大的	协助	在	训练	这	骑士	到	是	投标

[ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] .

and	courteous	.
和	有礼貌	.

这些女士们在训练骑士们温柔有礼方面提供了很大的帮助。

[ðeɪ] [tɔ:t] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪdʒɪz] [gʊd] ['mænərz] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] .

They	taught	the	little	pages	good	manners	and	unselfishness	.
他们	教授	这	小的	页面	好的	礼仪	和	无私	.

他们教导小书童们良好的礼仪和无私奉献的精神。

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [naɪts] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðer; ðər]['ɑ:rmər] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['taɪərd][frʌm; frəm]

They	assisted	the	knights	in	removing	their	armor	when	they	came	in	tired	from
他们	协助	这	骑士	在	移除	他们的	盔甲	什么时候	他们	来了	在	疲劳的	从

['raɪdɪŋ][ɔ:r] ['faɪtɪŋ] .

riding	or	fighting	.
骑术	或者	斗争	.

当骑士们骑马或战斗后疲惫不堪时，他们会帮助骑士们脱下盔甲。

[ðeɪ] [sæt][wɪð; wɪθ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] ,

They	sat	with	Arthur	and	the	knights	in	the	evening	in	the	dining	-	hall	,
他们	卫星	和	亚瑟	和	这	骑士	在	这	晚上	在	这	用餐	-	大厅	,

晚上，他们和亚瑟王以及骑士们一起坐在餐厅里。

['sɪŋɪŋ] [ɔ:r] ['pleɪɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɑ:ps] , [ɔ:r] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [wɜ:r; wər][toʊld] .

singing	or	playing	upon	harps	,	or	listening	to	the	tales	that	were	told	.
歌唱	或者	玩耍	之上	竖琴	,	或者	聆听	到	这	故事	那	是	讲述	.

唱歌、弹竖琴，或者聆听别人讲述的故事。

[wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [steɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃembər] , [-]

When	the	knights	were	away	the	ladies	stayed	in	their	own	chambers	,	[	57	]
什么时候	这	骑士	是	离开	这	女士们	入住	在	他们的	自己的	房间	,	[	-	]

当骑士们外出时，女士们就待在自己的房间里。[57]

['hɪrɪŋ] [waɪz] ['ri:diŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] , [ɔ:r] ['ʌðər] ['lɜ:rnɪd] [men] ,

hearing	wise	readings	from	the	Archbishop	of	Canterbury	,	or	other	learned	men	,
听力	明智的	阅读	从	这	大主教	的	坎特伯雷	,	或者	其他	学习	男人	,

聆听坎特伯雷大主教或其他博学之士的睿智朗读，

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə] ['mɜ:rlɪnz] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

listening	to	Merlin's	words	of	wisdom	,
聆听	到	梅林的	字	的	智慧	,

聆听梅林的智慧之言，

[ænd; ənd] [im'brɔidəriŋ] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['hæŋgɪŋz] [ænd; ənd] ['kuʃənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ə'dɔ:rn]

and	embroidering	the	beautiful	hangings	and	cushions	which	were	to	adorn
和	刺绣	这	美丽的	绞刑	和	靠垫	哪个	是	到	装饰

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

并绣制精美的挂毯和靠垫，用来装饰宫殿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:r] ['ɑ:rθɝz] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

It	was	a	month	before	Arthur's	Court	was	established	,
它	曾是	一个	月	前	亚瑟的	法庭	曾是	已确立的	,

那是亚瑟王宫廷建立前一个月的事了。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['kæməˌlɑ:t][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəl]

and	during	that	time	the	city	of	Camelot	was	a	scene	of	continual
和	期间	那	时间	这	城市	的	卡米洛特	曾是	一个	场景	的	持续的

['merimənt] .

merriment	.
欢乐	.

在那段时间里，卡米洛特城里充满了欢乐的气氛。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər][glæd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,

The	people	of	the	place	were	glad	that	the	king	had	come	,
这	人们	的	这	地方	是	高兴的	那	这	国王	有	来	,

当地居民很高兴国王到来。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [ment] [mʌtʃ] [geɪn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

for	that	meant	much	gain	for	them	.
为了	那	意思是	很多	获得	为了	他们	.

因为那对他们来说意味着巨大的收益。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hu:] [dɪd][nɑ:t][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [hæd; həd][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɔ:r] [ʃɑ:ps] [ɑ:n]

Those	of	them	who	did	not	live	in	the	palace	had	their	houses	or	shops	on
那些	的	他们	WHO	做过	不是	居住	在	这	宫殿	有	他们的	房屋	或者	商店	在

[ðə; ði] [stri:ts] [wɪtʃ] [wu:nd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

the	streets	which	wound	about	the	foot	of	the	hill	.
这	街道	哪个	伤口	关于	这	脚	的	这	爬坡道	.

那些不住在宫殿里的人，他们的房屋或店铺都位于环绕山脚的街道上。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['ɑ:rmərər] ,

Many	of	the	shops	belonged	to	armorers	,
许多	的	这	商店	属于	到	军械匠	,

许多店铺都属于盔甲商。

[hu:] [hæd; həd]['ɑ:rmər][ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔrts] [fɔ:r; fər] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [baɪ] .

who	had	armor	of	all	sorts	for	any	one	who	would	buy	.
WHO	有	盔甲	的	全部	排序	为了	任何	一	WHO	会	买	.

他那里有各种各样的盔甲，只要有人愿意买，他都会出售。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] [swɔ:dz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [naɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd]

They	were	glad	in	their	turn	to	buy	the	swords	of	famous	knights	which	had
他们	是	高兴的	在	他们的	转动	到	买	这	剑	的	著名的	骑士	哪个	有

[bɪn] [ju:st] [ɪn] [greɪt] ['bætlz] ,

been	used	in	great	battles	,
到过	用过的	在	伟大的	战斗	,

他们也乐于购买那些曾在伟大战役中使用过的著名骑士的宝剑。

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [sel] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] .

for	such	weapons	they	could	always	sell	again	at	a	good	price	.
为了	这样的	武器	他们	可以	总是	卖	再次	在	一个	好的	价格	.

这类武器总能以不错的价格再次出售。

[ðiːz] ['ʃɔpˌkiːpəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwaɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɔːl]
These **shopkeepers** **and** **the** **servants** **and** **the** **squires** **and** **the** **warriors** **all**
这些 店主 和 这 仆人 和 这 乡绅 和 这 战士 全部
[juˈnaɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['kæməˌlɑːt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] ,
united **to** **make** **the** **city** **of** **Camelot** **a** **beautiful** **one** **,**
团结的 到 制作 这 城市 的 卡米洛特 一个 美丽的 一 ,

这些店主、仆人、侍从和武士齐心协力，使卡米洛特城成为一座美丽的城市。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɪŋ] .
for **the** **sake** **of** **their** **king** **.**
为了 这 清酒 的 他们的 国王 .

为了他们的国王。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [kept] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
The **streets** **were** **kept** **strewn** **with** **rushes** **and** **flowers** **.**
这 街道 是 保留 散落的 和 冲刺 和 花朵 .

街道上铺满了芦苇和鲜花。

[rɪtʃ] [-]
Rich **[** **58** **]**
富有的 [-]

里奇[58]

['ɔːnɪŋz] [ænd; ənd] ['sɪlkən] ['dreɪpəriːz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
awnings **and** **silken** **draperies** **were** **hung** **from** **the** **houses** **.**
遮阳篷 和 丝 窗帘 是 悬挂 从 这 房屋 .

房屋上悬挂着遮阳篷和丝绸帷幔。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [prəˈseʃənz] [pæst] ,
All **day** **long** **processions** **passed** **,**
全部 天 长的 游行 通过了 ,

一整天都有游行队伍经过，

[meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [lɔːds] [huː] [geɪv] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
made **up** **of** **the** **followers** **of** **all** **those** **lords** **who** **gave** **allegiance** **to** **the** **king** **.**
制成 向上 的 这 追随者 的 全部 那些 领主们 WHO 给予 忠诚 到 这 国王 .

由所有效忠国王的领主的追随者组成。

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstərz] , ['krɪmz(ə)n] , [waɪt] , [ɔːr]['skɑːrlət] , [goʊld] , ['sɪlvər]
They **carried** **the** **banners** **of** **their** **masters** **,** **crimson** **,** **white** **,** **or** **scarlet** **,** **gold** **,** **silver**
他们 携带 这 横幅 的 他们的 大师 , 赤红 , 白色的 , 或者 猩红 , 金子 , 银
, [ɔːr] ['æʒər] ,
, **or** **azure** **,**
, 或者 蔚蓝 ,

他们高举着主人的旗帜，旗帜颜色有深红、白色、猩红色、金色、银色或天蓝色。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlər] .
making **the** **streets** **glow** **with** **color** **.**
制作 这 街道 辉光 和 颜色 .

让街道闪耀着色彩。

[ðə; ði] [maːtʃiŋ] [skwaɪəz] [wɔːr] ['ɔːnəmentid] [blaʊsiz] , [drɔːn] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] , [lɔːŋ] [sɪlk]
The **marching** **squires** **wore** **ornamented** **blouses** **,** **drawn** **in** **at** **the** **waist** **,** **long** **silk**
这 行军 乡绅 穿着 装饰 女式衬衫 , 绘制 在 在 这 腰部 , 长的 丝绸
['stɑːkɪŋz] ,
stockings **,**
长筒袜 ,

行进中的侍从们身穿装饰华丽的束腰衬衫和长长的丝袜。

[ænd; ənd] [ʃuːz] [ʌv; əv] [im'brɔidəd] ['leðər] .
and **shoes** **of** **embroidered** **leather** **.**
和 鞋 的 绣花 皮革 .

还有绣花皮鞋。

[ðə; ði] ['baʊmən] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [griːn] ['kɜːrtl] , ['ræðər] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	bowmen	were	dressed	in	green	kirtles	,	rather	shorter	than	those	of	the
这	弓箭手	是	穿着	在	绿色的	短裙	,	相当	较短	比	那些	的	这

[skwaɪəz] ,

squires	,
乡绅	,

弓箭手们身穿绿色短裙，比侍从们的短裙略短一些。

[ænd; ənd] [wɔːr] [dɑːrk] ['wʊlən] [hoʊz] ; [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] [slʌŋ] [ə'krɔːs]

and	wore	dark	woolen	hose	;	they	carried	their	bows	and	arrows	slung	across
和	穿着	黑暗的	羊毛	软管	;	他们	携带	他们的	弓	和	箭头	吊着	穿过

[ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

their	shoulders	.
他们的	肩膀	.

他们穿着深色羊毛长袜；肩上挎着弓箭。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

The	servants	were	dressed	in	much	the	same	way	,
这	仆人	是	穿着	在	很多	这	相同的	方式	,

仆人们的穿着打扮大同小异。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðer; ðər] [blaʊsiz] [wɜːr; wər] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlɜ-z] .

except	that	their	blouses	were	longer	and	of	various	colors	.
除了	那	他们的	女式衬衫	是	更长	和	的	各种各样的	颜色	.

只是她们的衬衫更长，颜色也各异。

['meni] [naɪts] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] [prə'seʃənz] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] [pluːmz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [ðer; ðər]

Many	knights	rode	in	the	processions	,	their	long	plumes	waving	in	the	wind	,	their
许多	骑士	骑	在	这	游行	,	他们的	长的	羽流	挥手	在	这	风	,	他们的

['ɑːrmər] ['ʃaɪnɪŋ] ,

armor	shining	,
盔甲	灼灼	,

许多骑士骑马参加游行，他们长长的羽饰在风中飘扬，盔甲闪闪发光。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['fælkənz] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪsts] .

and	their	falcons	perched	upon	their	wrists	.
和	他们的	猎鹰	栖息	之上	他们的	手腕	.

他们的猎鹰栖息在他们的手腕上。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [tuː] , ['bændz][ʌv; əv] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] [ɑːn] [fluːts] [ænd; ənd] ['tɪmbrəl] [ænd; ənd] ['teɪbər]

All	day	long	,	too	,	bands	of	musicians	played	on	flutes	and	timbrels	and	tabors
全部	天	长的	,	也	,	乐队	的	音乐家	玩	在	长笛	和	铃鼓	和	塔博尔斯

[ænd; ənd] [hɑːps] ;

and	harps	;
和	竖琴	;

一整天，都有乐队演奏长笛、铃鼓、小鼓和竖琴；

['bændz][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [sæŋ] ['sɔŋz] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

bands	of	young	men	and	women	sang	songs	in	praise	of	the	king	;
乐队	的	年轻的	男人	和	女性	唱	歌曲	在	称赞	的	这	国王	;

一群群年轻男女高唱赞美国王的歌曲；

['stɔːri] - ['teləz] [went] [ə'baʊt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] [-]

story	-	tellers	went	about	relating	old	tales	[	59	]
故事	-	柜员	去	关于	相关	老的	故事	[	-	]

说书人四处讲述古老的故事[59]

[ʌv; əv] ['feɪməs] ['hɪroʊz] .

of	famous	heroes	.
的	著名的	英雄	.

著名英雄。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [streŋθ] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	young	men	showed	their	strength	by	tumbling	and	wrestling	,	and	their
这	年轻的	男人	显示	他们的	力量	经过	翻滚	和	摔角	,	和	他们的

[greɪs] [baɪ] ['dænsɪŋ] ;

grace	by	dancing	;
优雅	经过	跳舞	;

年轻人们通过翻滚和摔跤展现力量，通过舞蹈展现优雅；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['ɔːlsoʊ] [dɑːnst] .

the	young	women	also	danced	.
这	年轻的	女性	还	跳舞	.

年轻女子们也跳起了舞。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɜːrlɪn] ['ɔːf(ə)n] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] , ['wɔːkɪŋ] ['saɪləntli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meri]

The	wise	Merlin	often	passed	along	the	streets	,	walking	silently	among	the	merry
这	明智的	梅林	经常	通过了	沿着	这	街道	,	步行	默默	之中	这	欢乐

[θrɔŋz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

throngs	of	people	.
人群	的	人们	.

睿智的梅林经常沿着街道行走，静静地穿梭在熙熙攘攘的人群中。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dægənɛt] [dɑːnst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , ['dægənɛt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dʒestər] ,

Sometimes	the	little	Dagonet	danced	at	his	side	,	Dagonet	the	king's	jester	,
有时	这	小的	达戈内特	跳舞	在	他的	边	,	达戈内特	这	国王的	小丑	,

有时，国王的弄臣达戈内特会在他身边跳舞。

[ə; eɪ] ['taɪni] [mæn] [huː] [meɪd] ['merimənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

a	tiny	man	who	made	merriment	for	the	Court	with	his	witty	sayings	.
一个	微小的	男人	WHO	制成	欢乐	为了	这	法庭	和	他的	机智	谚语	.

一个身材矮小的人，用他诙谐的话语给宫廷带来欢乐。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [red] [blaʊs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːkt] [kæp] ['ɔːnəmentid]

He	always	wore	a	tight	-	fitting	red	blouse	and	a	peaked	cap	ornamented
他	总是	穿着	一个	紧的	-	配件	红色的	女式衬衫	和	一个	巅峰	帽	装饰

[wɪð; wɪθ] ['belz] ,

with	bells	,
和	铃铛	,

他总是穿着一件紧身的红色衬衫和一顶缀满铃铛的鸭舌帽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [mɑːk] ['septər] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaːvd] ['aɪvəri] [stɪk] .

and	he	carried	a	mock	scepter	in	the	shape	of	a	carved	ivory	stick	.
和	他	携带	一个	嘲笑	权杖	在	这	形状	的	一个	雕刻	象牙	戳	.

他手持一根仿制的权杖，形状像一根雕刻的象牙棍。

[wen'evər] ['ɑːrθər] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [tʃɜːrtʃ] - ['belz] [wɜːr; wər] ['dʒɔɪəsli] [rʌŋ] [ænd; ənd]

Whenever	Arthur	appeared	before	his	people	,	church	-	bells	were	joyously	rung	and
每当	亚瑟	出现	前	他的	人们	,	教会	-	铃铛	是	欣喜地	梯子	和

['trʌmpits] [wɜːr; wər] ['saʊndɪd] .

trumpets	were	sounded	.
小号	是	听起来	.

每当亚瑟王出现在他的子民面前时，教堂的钟声就会欢快地响起，号角也会吹响。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [roʊd] , [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] : — [keɪps] , [koʊts] ,

The	king	,	as	he	rode	,	distributed	presents	to	the	poor	people	:	—	capes	,	coats	,
这	国王	,	作为	他	骑	,	分布式	礼物	到	这	贫穷的	人们	:	—	披风	,	外套	,

[ænd; ənd] ['mænt(ə)l] [ʌv; əv] [sɜːrdʒ] ,

and	mantles	of	serge	,
和	地衣	的	哔叽	,

国王骑马巡视时，向穷人分发礼物：——粗呢披肩、外套和斗篷，

[ænd; ənd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [pens] .

and	bushels	of	pence	.
和	蒲式耳	的	便士	.

还有成堆的便士。

[ɪn][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [hɔ:l][æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , [fi:sts] [wɜ:r; wər][held][ɑ:n] [ðoʊz] [deɪz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

In	a	dining	-	hall	at	the	palace	,	feasts	were	held	on	those	days	for	them	,
在	一个	用餐	-	大厅	在	这	宫殿	,	盛宴	是	握住	在	那些	天	为了	他们	,

宫廷餐厅里，每逢这些日子都会为他们举办盛宴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ]['oʊpən][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [maɪt] [kʌm] .

and	they	were	also	open	for	all	the	people	who	might	come	.
和	他们	是	还	打开	为了	全部	这	人们	WHO	可能	来	.

他们也欢迎所有可能前来的人。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] , [teiblz][wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][swɔ:rd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]

When	the	weather	was	beautiful	,	tables	were	placed	on	the	sward	outside	the
什么时候	这	天气	曾是	美丽的	,	表格	是	放置	在	这	草	外部	这

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

天气晴朗时，人们会在宫殿外的草坪上摆放桌子。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kɛəd] [tu:; tə] , [eɪt] [-]

and	those	who	cared	to	,	ate	[	60	]
和	那些	WHO	关心	到	,	吃	[	-	]

而那些愿意吃的人，则吃了[60]

['ʌndər] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] , ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækbɜ:rd] ,

under	the	shade	of	the	trees	,	listening	to	the	music	of	the	blackbirds	,
在下面	这	阴影	的	这	树木	,	聆听	到	这	音乐	的	这	黑鸟	,

在树荫下，聆听着乌鸫的歌声，

[hu:z] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv]['dæmzəlz] [hu:]

whose	singing	was	almost	as	loud	as	that	of	the	chorus	of	damsels	who
谁	歌唱	曾是	几乎	作为	大声	作为	那	的	这	合唱	的	少女们	WHO

[sæŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

sang	in	the	palace	.
唱	在	这	宫殿	.

他们的歌声几乎和宫廷里歌女合唱团的歌声一样响亮。

['evri] ['aʊər] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['kærid] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [greɪt] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv]['venɪsn,'venɪzn] , ['roʊstɪd]

Every	hour	the	servants	carried	in	and	out	great	quarters	of	venison	,	roasted
每一个	小时	这	仆人	携带	在	和	出去	伟大的	四分之一	的	鹿肉	,	烤

['fezənts] [ænd; ənd] ['herən] ,

pheasants	and	herons	,
野鸡	和	苍鹭	,

仆人们每小时都会搬进搬出大量的鹿肉、烤野鸡和烤苍鹭。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [hɔ:ks] , [dʌks] , [ænd; ənd] [gi:s] , [ɔ:l][ɑ:n]['sɪlvər] ['plætərz] .

and	young	hawks	,	ducks	,	and	geese	,	all	on	silver	platters	.
和	年轻的	老鹰	,	鸭子	,	和	鹅	,	全部	在	银	拼盘	.

还有幼鹰、幼鸭和幼鹅，全都摆在银盘上。

['kɜ:ri:z] [ænd; ənd] [stju:z] [ænd; ənd] [tɑ:ts] [wɜ:r; wər] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] .

Curries	and	stews	and	tarts	were	innumerable	.
咖喱	和	炖菜	和	蛋挞	是	无数	.

咖喱、炖菜和馅饼种类繁多。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɔːrd] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['faʊnt(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [set] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [floʊd]

In	the	midst	of	the	sward	a	silver	fountain	had	been	set	from	which	flowed
在	这	中间	的	这	草	一个	银	喷泉	有	到过	放	从	哪个	流动

[swiːt] [waɪn] .

sweet	wine	.
甜的	葡萄酒	.

草坪中央立着一座银色喷泉，汩汩流出甜美的葡萄酒。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [greɪt] [fiːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [held] [æt; ət] ['krɪsməs] ,

Even	the	great	feasts	of	the	year	,	which	were	held	at	Christmas	,
甚至	这	伟大的	盛宴	的	这	年	,	哪个	是	握住	在	圣诞节	,

甚至包括一年中最重要的节日——圣诞节期间举行的盛大宴会，

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsoʊvər] , [æt; ət] ['pentɪkɔːst] , [ə'pɑːn] [ə'senʃn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə'pɑːn]

upon	the	day	of	the	Passover	,	at	Pentecost	,	upon	Ascension	day	,	and	upon
之上	这	天	的	这	逾越节	,	在	五旬节	,	之上	升天	天	,	和	之上

[ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deɪ] ,

St	.	John's	day	,
英石	.	约翰的	天	,

在逾越节当天、五旬节当天、耶稣升天节当天和圣约翰节当天，

[wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [ðiːz] [fiːsts] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [held] ['hɑːlədeɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

were	not	as	wonderful	as	these	feasts	,	when	the	king	held	holiday	with	his
是	不是	作为	精彩的	作为	这些	盛宴	,	什么时候	这	国王	握住	假期	和	他的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

国王与百姓欢聚一堂，举行盛宴，这些盛宴都不如这些盛宴精彩。

[ɑːn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] ['merɪmənt] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['iːtɪŋ] [ɔːr] ['drɪŋkɪŋ] [ɔːr]

On	these	days	of	merriment	,	when	the	people	were	not	eating	or	drinking	or
在	这些	天	的	欢乐	,	什么时候	这	人们	是	不是	吃	或者	喝	或者

[maːtʃɪŋ] [ɪn] [prə'seʃənz] ,

marching	in	processions	,
行军	在	游行	,

在这些欢乐的日子里，当人们不吃不喝也不游行时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɝnəmənt] [fiːld] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmbæts] .

they	were	at	the	tournament	field	,	watching	the	combats	.
他们	是	在	这	比赛	场地	,	观看	这	战斗	.

他们在比赛场地观看比赛。

[hɪr] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [naɪts] , ['maʊntɪd] [ɑːn] [strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['hevi]

Here	the	best	of	Arthur's	knights	,	mounted	on	strong	horses	and	wearing	heavy
这里	这	最好的	的	亚瑟的	骑士	,	安装	在	强的	马匹	和	穿着	重的

['ɑːrmər] ,

armor	,
盔甲	,

这里聚集了亚瑟王麾下最精锐的骑士，他们骑着骏马，身披重甲。

[wɜːr; wər] [reɪndʒd] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

were	ranged	on	two	sides	of	the	field	.
是	范围	在	二	侧面	的	这	场地	.

它们排列在场地的两侧。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [roʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] .

Behind	each	row	was	a	pavilion	filled	with	ladies	.
在后面	每个	排	曾是	一个	亭	已填	和	女士们	.

每排座位后面都有一个凉亭，里面坐满了女士。

[fɔːr] [-]
Four [61]
四 [-]

四[61]

['herəldz] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] ['trʌmpits] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɒmbæts] .
heralds stood ready to blow the trumpets which gave the signal for the combats .
使者 站立 准备好 到 吹 这 小号 哪个 给予 这 信号 为了 这 战斗 .

传令官们严阵以待，准备吹响号角，发出战斗开始的信号。

[iːtʃ] ['herəld] [wɔːr] ['krɪmz(ə)n] [sɪlk] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ['kɜːrtl] , [taɪt] [æt; ət] [ðə; ði]
Each herald wore crimson silk stockings and crimson velvet kirtles , tight at the
每个 先驱 穿着 赤红 丝绸 长筒袜 和 赤红 天鹅绒 短裙 , 紧的 在 这
[weɪst] ,
waist ,
腰部 ,

每位使者都穿着深红色丝袜和深红色天鹅绒紧身裙，腰部收紧。

[ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [hæf] - [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [niː] .
and reaching half - way to the knee .
和 到达 一半 - 方式 到 这 膝盖 .

及至膝盖一半的位置。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['herəldz] [bluː] [ðə; ði] ['trʌmpits] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [bent]
When it was time to begin the heralds blew the trumpets , the ladies bent
什么时候 它 曾是 时间 到 开始 这 使者 吹 这 小号 , 这 女士们 弯曲
['oʊvər] ['iːgərli] ,
over eagerly ,
超过 急切地 ,

时间一到，号角声响起，女士们便迫不及待地弯下腰来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['fɔːrwərd] , ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [læns] [ɪn] [rest] .
and the knights spurred their horses forward , riding with their lances in rest .
和 这 骑士 受到刺激 他们的 马匹 向前 , 骑术 和 他们的 长矛 在 休息 .

骑士们策马向前，长矛则处于静止状态。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz] ,
In a moment clouds of dust arose ,
在 一个 片刻 云 的 灰尘 出现 ,

刹那间，尘土飞扬。

['sɜːrklɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [pluːmz] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪts] - ['helmits] ,
circling up as high as the plumes on the knights ' helmets ,
盘旋 向上 作为 高的 作为 这 羽流 在 这 骑士 - 头盔 ,

盘旋到骑士头盔上的羽饰那么高，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [læns] [kræft] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [ʃiːldz] .
and their lances crashed against each other's shields .
和 他们的 长矛 崩溃了 反对 每个 其他的 盾牌 .

他们的长矛撞击在对方的盾牌上。

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læns] [broʊk] .
Many of the lances broke .
许多 的 这 长矛 打破 .

许多长矛都断了。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['kɑːntækt] [ˌəʊvə'θruː] [ə; eɪ] [naɪt] .
Sometimes the shock of contact overthrew a knight .
有时 这 震惊 的 接触 推翻 一个 骑士 .

有时，碰撞的冲击会使骑士摔倒。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][hɜːrt] ,

But	no	one	was	hurt	,
但	不	一	曾是	伤害	,

但无人受伤。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒmbæts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['frendli] .

for	the	good	King	Arthur	had	ordered	that	the	combats	should	be	friendly	.
为了	这	好的	国王	亚瑟	有	订购	那	这	战斗	应该	是	友好的	.

因为善良的亚瑟王下令，战斗应该是友好的。

[wen] [ðə; ði] [dʒaʊstɪŋ] [hæd; həd] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ðoʊz] [naɪts] [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn]

When	the	jousting	had	lasted	for	several	hours	,	those	knights	who	had	shown
什么时候	这	比武	有	持续	为了	一些	小时	,	那些	骑士	WHO	有	所示

[ðəm'selvz] [ðə; ði] [strɔːŋgər] ,

themselves	the	stronger	,
他们自己	这	更强	,

比武持续数小时后，那些表现得更强壮的骑士们

[rɪ'siːvd] ['praɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['leɪdiz] .

received	prizes	from	the	ladies	.
已收到	奖品	从	这	女士们	.

收到了女士们颁发的奖品。

[ðə; ði]['praɪzɪz][wɜːr; wər]['suːts][ʌv; əv]['ɑːrmər] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd] [swɔːdz][wɪð; wɪθ]

The	prizes	were	suits	of	armor	ornamented	with	gold	,	and	swords	with
这	奖品	是	西装	的	盔甲	装饰	和	金子	,	和	剑	和

['dʒuːəld] [hɪlt] .

jeweled	hilts	.
珠宝	剑柄	.

奖品是镶有黄金的盔甲和镶嵌宝石的剑柄。

[ðə; ði] [naɪt] [huː] , [ʌv; əv][ɔːl] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [tʃoʊz] [ðə; ði]['leɪdi] [huːm] [hiː; hi]

The	knight	who	,	of	all	,	was	the	strongest	,	chose	the	lady	whom	he
这	骑士	WHO	,	的	全部	,	曾是	这	最强	,	选择	这	女士	谁	他

[kən'sɪdərd] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [-]

considered	most	beautiful	,	and	[	62	]
经过考虑的	最多	美丽的	,	和	[	-	]

最强壮的骑士选择了他认为最美丽的女士，[62]

[kraʊnd] [hɜːr; hər] " [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

crowned	her	"	The	Queen	of	Love	and	Beauty	.
加冕	她	"	这	女王	的	爱	和	美丽	.

她被加冕为“爱与美的女王”。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] , ['ɑːrθər] [meɪd] [naɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][skweɪəz] .

"	During	the	month	of	feasting	,	Arthur	made	knights	of	some	of	the	squires	.
"	期间	这	月	的	盛宴	,	亚瑟	制成	骑士	的	一些	的	这	乡绅	.

在盛宴之月里，亚瑟册封了一些侍从为骑士。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['skweɪər][wʌz; wəz][fɜːrst][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['tɪltɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kwɪntɪn] .

A	young	squire	was	first	obliged	to	show	his	skill	in	tilting	at	the	quintain	.
一个	年轻的	乡绅	曾是	第一的	有义务	到	展示	他的	技能	在	倾斜	在	这	五重奏	.

一位年轻的乡绅首先要展示他在五柱斗中的技巧。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['fælkənz][ænd; ənd] ['spæroʊˌhɔːks] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ,

Then	his	father	presented	him	with	falcons	and	sparrowhawks	for	hunting	,
然后	他的	父亲	呈现	他	和	猎鹰	和	雀鹰	为了	打猎	,

[ænd; ənd][ɑːrmz][ænd; ənd] [roʊbz] .

and	arms	and	robes	.
和	武器	和	长袍	.

然后他的父亲送给他猎鹰和雀鹰，以及武器和长袍。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [roʊbz] [ænd; ənd][ɑːrmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðer; ðər]

He	also	gave	robes	and	arms	to	his	son's	companions	,	and	,	to	their
他	还	给予	长袍	和	武器	到	他的	儿子的	同伴	,	和	,	到	他们的

['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

mothers	and	sisters	,
母亲们	和	姐妹	,

他还给儿子的同伴们以及他们的母亲和姐妹们赠送了长袍和武器。

[fəːz][ænd; ənd] [imˈbrɔidəd] [roʊbz] , [ænd; ənd] [belts] [ʌv; əv][goʊld] .

furs	and	embroidered	robes	,	and	belts	of	gold	.
毛皮	和	绣花	长袍	,	和	腰带	的	金子	.

皮毛、刺绣长袍和金腰带。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪŋərz] [ænd; ənd] ['pleɪɝz] , [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,

Finally	he	gave	money	to	the	singers	and	players	,	and	servants	,
最后	他	给予	钱	到	这	歌手	和	玩家	,	和	仆人	,

最后，他给了歌手、乐手和仆人一些钱。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['kæməˌlɑːt] .

and	to	the	poor	people	of	Camelot	.
和	到	这	贫穷的	人们	的	卡米洛特	.

以及卡米洛特的穷人。

[æt; ət] [əˈbaʊt] ['sʌnset] [ðə; ði] [jʌŋ] ['skwaɪər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

At	about	sunset	the	young	squire	went	into	the	church	,
在	关于	日落	这	年轻的	乡绅	去	进入	这	教会	,

日落时分，年轻的乡绅走进了教堂。

[wer] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [held] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['sɜːrvɪs] .

where	the	Archbishop	of	Canterbury	held	a	solemn	service	.
在哪里	这	大主教	的	坎特伯雷	握住	一个	庄严	服务	.

坎特伯雷大主教在那里举行了庄严的仪式。

[ðə; ði] [juːθ] [tʊk] [ðə; ði]['ɑːrmər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] ,

The	youth	took	the	armor	which	he	had	chosen	,
这	青年	采取	这	盔甲	哪个	他	有	选定	,

年轻人穿上了他挑选的盔甲，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər] .

and	placed	it	on	the	floor	in	front	of	the	altar	.
和	放置	它	在	这	地面	在	正面	的	这	坛	.

然后把它放在祭坛前的地板上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [left] [əˈloʊn] ,

He	was	then	left	alone	,
他	曾是	然后	左边	独自的	,

然后，他被独自留下了。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [preɪd] ['fɜːrvəntli] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [tuː; tə][biː; bi]

and	all	night	long	he	prayed	fervently	to	God	to	give	him	strength	to	be
和	全部	夜晚	长的	他	祈祷	热切地	到	上帝	到	给	他	力量	到	是

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [truː] [naɪt] .

a	noble	and	true	knight	.
一个	高贵	和	真的	骑士	.

他整夜虔诚地向上帝祈祷，求上帝赐予他力量，让他成为一名高贵而真正的骑士。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [əˈtendid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['nəublz] [ænd; ənd][baɪ]

In	the	morning	the	king	came	to	the	church	,	attended	by	his	nobles	and	by
在	这	早晨	这	国王	来了	到	这	教会	,	参加	经过	他的	贵族	和	经过

[ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəp] .

the	archbishop	.
这	大主教	.

早上，国王在贵族和大主教的陪同下来到教堂。

[ðə; ði]['skwaɪər] [leɪd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] , [ðʌs] [-]

The	squire	laid	his	sword	on	the	altar	,	thus	[	63	]
这	乡绅	铺设	他的	剑	在	这	坛	,	因此	[	-	]

侍从将剑放在祭坛上，就这样[63]

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ]['hoʊli][laɪf] .

signifying	his	devotion	to	Christ	and	his	determination	to	lead	a	holy	life	.
表示	他的	虔诚	到	基督	和	他的	决心	到	带领	一个	圣	生活	.

这象征着他对基督的虔诚和他决心过圣洁的生活。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [baʊnd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd][spɜːrz][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ]

King	Arthur	bound	the	sword	and	spurs	on	the	young	man	,	and	,	taking
国王	亚瑟	边界	这	剑	和	马刺	在	这	年轻的	男人	,	和	,	采取

[eks'kælibə] ,

Excalibur	,
亚瑟王	,

亚瑟王将剑和马刺绑在年轻人身上，然后拔出王者之剑，

[hiː; hi] [smoʊt] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] , " [biː; bi] [ðaʊ] [ə; eɪ] [truː]

he	smote	him	lightly	on	the	shoulder	with	it	,	saying	,	"	Be	thou	a	true
他	猛击	他	轻轻	在	这	肩膀	和	它	,	说	,	"	是	你	一个	真的

[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [naɪt] .

and	faithful	knight	.
和	忠实	骑士	.

他用它轻轻拍了拍他的肩膀，说道：“你要成为一名忠诚的骑士。”

" [ðen] [ðə; ði]['skwaɪər] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'stres] , [tuː; tə]

"	Then	the	squire	took	a	solemn	oath	to	protect	all	who	were	in	distress	,	to
"	然后	这	乡绅	采取	一个	庄严	誓言	到	保护	全部	WHO	是	在	痛苦	,	到

[duː] [raɪt] ,

do	right	,
做	正确的	,

“然后，侍从庄严宣誓，要保护所有身处困境的人，要秉公行事，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pjʊr] [naɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] .

to	be	a	pure	knight	,	and	to	have	faith	in	God	.
到	是	一个	纯的	骑士	,	和	到	有	信仰	在	上帝	.

做一个纯洁的骑士，并对上帝有信仰。

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] [priːtʃt] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['sɜːrmən] .

After	that	the	Archbishop	of	Canterbury	preached	a	solemn	sermon	.
后	那	这	大主教	的	坎特伯雷	布道	一个	庄严	讲道	.

随后，坎特伯雷大主教发表了庄严的布道。

[wen] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]['hɑːlədeɪ][wʌz; wəz] ['endɪd] ,

When	the	month	of	feasting	and	holiday	was	ended	,
什么时候	这	月	的	盛宴	和	假期	曾是	结束	,

当欢庆和节日的月份结束时，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['juːʒuəl]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf] .

the	members	of	the	Court	returned	to	their	usual	habits	of	life	.
这	成员	的	这	法庭	返回	到	他们的	通常	习惯	的	生活	.

宫廷成员们恢复了往常的生活方式。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə] [raɪt] [rɔŋz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs]

The	Knights	of	the	Round	Table	went	forth	to	right	wrongs	and	to	enforce
这	骑士	的	这	圆形的	桌子	去	前进	到	正确的	错误	和	到	执行

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

圆桌骑士们挺身而出，匡扶正义，维护法律。

[ɔːl] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [dɪ'stres] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [help] .

All	who	were	in	distress	came	to	the	king	for	help	.
全部	WHO	是	在	痛苦	来了	到	这	国王	为了	帮助	.

所有遇难的人都来向国王求助。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [wʌz; wəz] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer]

And	to	the	whole	country	Arthur's	Court	was	famous	as	a	place	where
和	到	这	所有的	国家	亚瑟的	法庭	曾是	著名的	作为	一个	地方	在哪里

[ˌʌn'kaɪndnəs] [wʌz; wəz] ['nevər] [dʌn] ,

unkindness	was	never	done	,
不友善	曾是	绝不	完毕	,

在全国范围内，亚瑟宫廷以严酷无情而闻名。

[ænd; ənd] [wer] [truːθ] , ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [lʌv] ['reɪnd] . [-]

and	where	truth	,	justice	,	and	love	reigned	.	[	64	]
和	在哪里	真相	,	正义	,	和	爱	统治	.	[	-	]

真理、正义和爱在那里盛行。[64]

[ə; eɪ]

A
一个

一个

['ɛftər] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːrt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['neɪbər] ,

FTER	Arthur	had	been	established	in	his	Court	for	some	time	,	his	neighbor	,
之后	亚瑟	有	到过	已确立的	在	他的	法庭	为了	一些	时间	,	他的	邻居	,

-

Leodogran	,
-	,

亚瑟王在宫廷中站稳脚跟一段时间后，他的邻居利奥多格兰

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] , [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

the	king	of	Cameliard	,	asked	him	for	help	in	a	battle	.
这	国王	的	卡梅利亚德	,	问	他	为了	帮助	在	一个	战斗	.

卡米利亚德国王向他求助，希望他能帮助自己打仗。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɑːrθər] ['tʃɪrfəli] [kən'sentid] , [ænd; ənd] ['gæðərd] [hɪz; ɪz] ['wɔːriər] [men] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

To	this	Arthur	cheerfully	consented	,	and	gathered	his	warrior	men	about	him	.
到	这	亚瑟	愉快地	同意	,	和	聚集	他的	战士	男人	关于	他	.

亚瑟欣然同意，并将他的战士们聚集到他身边。

[ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] ,

It	chanced	,
它	偶然	,

这纯属偶然。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [maːtʃɪŋ] [pæst][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [tuː; tə] [miːt]

as	he	and	his	men	were	marching	past	the	castle	of	Leodogran	to	meet
作为	他	和	他的	男人	是	行军	过去的	这	城堡	的	-	到	见面

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

当他和他的部下行军经过利奥多格兰城堡去迎战敌人时，

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , ['gwɪ.nə.vɪɹ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][ɪn][ɔːl] [ðæt] [lænd] ,

the	king's	daughter	,	Guinevere	,	who	was	the	most	beautiful	lady	in	all	that	land	,
这	国王的	女儿	,	桂妮薇儿	,	WHO	曾是	这	最多	美丽的	女士	在	全部	那	土地	,

国王的女儿桂妮薇儿，是那片土地上最美丽的女子。

[stʊd] [ɑːn][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] ['ælaɪz] [pæs] .

stood	on	the	castle	wall	to	watch	her	father's	allies	pass	.
站立	在	这	城堡	墙	到	手表	她	父亲的	盟国	经过	.

她站在城堡城墙上，看着父亲的盟友们经过。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪts] [huː] [roʊd] [baɪ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɑːrθər] .

Now	she	did	not	know	,	of	all	the	knights	who	rode	by	,	which	was	Arthur	.
现在	她	做过	不是	知道	,	的	全部	这	骑士	WHO	骑	经过	,	哪个	曾是	亚瑟	.

她当时并不知道，在所有骑马经过的骑士中，哪一个是亚瑟王。

['meni] [wɔːr] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ɑːn] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] , [waɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz]

Many	wore	gold	and	jewels	on	their	armor	,	while	the	king's	armor	was
许多	穿着	金子	和	珠宝	在	他们的	盔甲	,	尽管	这	国王的	盔甲	曾是

[pleɪn] . [-]

plain	.	[	65	]
清楚的	.	[	-	]

许多士兵的盔甲上都装饰着金银珠宝，而国王的盔甲则很朴素。[65]

" ['ɑːrθər] [sɔː] ['gwɪn.nə.vɪɹ] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl]

"	Arthur	saw	Guinevere	bending	over	the	wall
"	亚瑟	锯	桂妮薇儿	弯曲	超过	这	墙

亚瑟看见桂妮薇儿弯腰倚在墙上

" [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [sɔː] [hɜːr; hər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɔːl] .

"	But	Arthur	saw	her	bending	over	the	wall	.
"	但	亚瑟	锯	她	弯曲	超过	这	墙	.

但亚瑟看到她弯腰倚在墙上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['slendər] [ænd; ənd] [-]

She	was	slender	and	[	66	]
她	曾是	苗条	和	[	-	]

她身材苗条[66]

['greɪsf(ə)l] ; [hɜːr; hər] [blæk] [her] [fel] [ɪn] [tuː] [lɔːŋ] ['hevi] [breɪdz] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʃoʊldər] ;

graceful	;	her	black	hair	fell	in	two	long	heavy	braids	over	each	shoulder	;
优美	;	她	黑色的	头发	跌倒	在	二	长的	重的	辫子	超过	每个	肩膀	;

她姿态优雅；她乌黑的头发编成两条长长的粗辫，垂在双肩上；

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [blæk] .

her	eyes	were	large	and	black	.
她	眼睛	是	大的	和	黑色的	.

她的眼睛又大又黑。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [lʌv] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz, ɪz] [hɑːrt] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [sed]

And	Arthur	felt	a	warm	love	spring	from	his	heart	for	her	,	and	said
和	亚瑟	毛毡	一个	温暖的	爱	春天	从	他的	心	为了	她	,	和	说

[tuː; tə] [hɪm'self] :

to	himself	:
到	他自己	:

亚瑟心中涌起一股对她的温暖爱意，他自言自语道：

" [ɪf] [aɪ] [wɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [fɔːr; fər] - ,

"	If	I	win	this	battle	for	Leodogran	,
"	如果	我	赢	这	战斗	为了	-	,

“如果我能为利奥多格兰赢得这场战斗，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['prɪnses] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [fɔːr; fər] [waɪf] .

I	shall	ask	him	to	give	me	the	princess	Guinevere	for	wife	.
我	将	问	他	到	给	我	这	公主	桂妮薇儿	为了	妻子	.

我将请求他把桂妮薇儿公主嫁给我。

" [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [faɪt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['breɪvli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

"	His	love	for	Guinevere	made	him	fight	even	more	bravely	than	usual	,
"	他的	爱	为了	桂妮薇儿	制成	他	斗争	甚至	更多的	勇敢地	比	通常	,

“他对桂妮薇儿的爱使他比平时更加勇敢地战斗。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [wʌn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

and	he	soon	won	the	battle	.
和	他	很快	韩元	这	战斗	.

他很快就赢得了这场战斗。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt] , [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [naɪts] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]

After	he	had	returned	to	Camelot	,	he	told	his	knights	that	he	wished	to
后	他	有	返回	到	卡米洛特	,	他	讲述	他的	骑士	那	他	希望	到

['mæri] [ðə; ði] ['prɪnses] .

marry	the	princess	.
结婚	这	公主	.

回到卡米洛特后，他告诉他的骑士们，他想娶公主为妻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] , [tuː] ,

They	were	very	glad	,	because	they	,	too	,
他们	是	非常	高兴的	,	因为	他们	,	也	,

他们非常高兴，因为他们也

[hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [θɔːt] [hɜːr; hər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər]

had	seen	her	and	thought	her	the	most	beautiful	lady	they	had	ever
有	已见	她	和	想法	她	这	最多	美丽的	女士	他们	有	曾经

[bɪ'held] .

beheld	.
观看	.

他们见过她，都认为她是他们见过的最美丽的女人。

[ðen] ['ɑːrθər] [sed] :

Then	Arthur	said	:
然后	亚瑟	说	:

然后亚瑟说道：

" [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] [θriː] [gʊd] [naɪts] , [sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)] ,

"	I	will	send	my	three	good	knights	,	Sir	Ulfius	and	Sir	Brastias	and	Sir	Bedivere	,
"	我	将要	发送	我的	三	好的	骑士	,	先生	-	和	先生	-	和	先生	贝狄威尔	,

“我将派遣我的三位优秀骑士，乌尔菲乌斯爵士、布拉斯蒂亚斯爵士和贝德维尔爵士，

[tuː; tə] [kɪŋ] - [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] ['gwɪ.nə.vɪu] .

to	King	Leodogran	to	ask	for	Guinevere	.
到	国王	-	到	问	为了	桂妮薇儿	.

去向利奥多格兰国王请求归还桂妮薇儿。

" [ðə; ði] [θriː] [naɪts] [set] [fɔːrθ] ['geili] ,

"	The	three	knights	set	forth	gayly	,
"	这	三	骑士	放	前进	同性恋地	,

三位骑士兴高采烈地出发了，

['fiːlɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [kɪŋ] - [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə]

feeling	certain	that	King	Leodogran	would	be	glad	to	marry	his	daughter	to
感觉	肯定	那	国王	-	会	是	高兴的	到	结婚	他的	女儿	到

[ðer; ðər] [greɪt] ['ɑːrθər] .

their	great	Arthur	.
他们的	伟大的	亚瑟	.

他确信利奥多格兰国王会很乐意将女儿嫁给他们伟大的亚瑟。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] [-]

When	,	however	,	they	came	to	the	castle	of	Leodogran	with	[	67	]
什么时候	,	然而	,	他们	来了	到	这	城堡	的	-	和	[	-	]

然而，当他们来到列奥多格兰城堡时[67]

[ðer; ðər] [rɪ'kwest]

their	request
他们的	要求

他们的请求

, [ðə; ði] [kɪŋ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

,	the	king	hesitated	.
,	这	国王	犹豫了一下	.

国王犹豫了。

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [weɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɑːrdʒ] [hɔːl] .

He	bade	them	wait	for	a	little	while	in	the	room	adjoining	his	large	hall	.
他	巴德	他们	等待	为了	一个	小的	尽管	在	这	房间	相邻的	他的	大的	大厅	.

他让他们在大厅隔壁的房间里稍等片刻。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Then	he	said	to	himself	:
然后	他	说	到	他自己	:

然后他自言自语道：

" ['ɑːrθər] [hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] , [ɪn'diːd] .

"	Arthur	has	helped	me	,	indeed	.
"	亚瑟	有	帮助	我	,	的确	.

“亚瑟确实帮了我很多。”

[aɪ] [noʊ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['paʊərf(ə)l] .

I	know	,	too	,	that	he	is	powerful	.
我	知道	,	也	,	那	他	是	强大的	.

我也知道他很有权势。

[bʌt; bət] [aɪ] [hɪr] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] .

But	I	hear	strange	stories	of	his	birth	.
但	我	听到	奇怪的	故事	的	他的	出生	.

但我听说了他的出生有奇怪的故事。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [sʌn] .

There	are	people	who	say	that	he	is	not	a	king's	son	.
那里	是	人们	WHO	说	那	他	是	不是	一个	国王的	儿子	.

有人说他不是国王的儿子。

[haʊ'evər] [greɪt] [hiː; hi] [ɪz] ,

However	great	he	is	,
然而	伟大的	他	是	,

然而，无论他多么伟大，

[aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [maɪ] ['oʊnli] ['dɔːtər] [ən'les] [hiː; hi] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [truː] [kɪŋ] ,

I	cannot	give	him	my	only	daughter	unless	he	is	really	a	true	king	,
我	不能	给	他	我的	仅有的	女儿	除非	他	是	真的	一个	真的	国王	,

除非他真是个真正的国王，否则我不能把我的独生女嫁给他。

[bɔːrn] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [blʌd] .

born	of	royal	blood	.
出生	的	皇家	血	.

出身皇室血统。

" [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [naɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] :

"	He	called	the	oldest	knight	in	his	kingdom	and	said	to	him	:
"	他	称为	这	最老	骑士	在	他的	王国	和	说	到	他	:

他召来王国里最年长的骑士，对他说：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑːrθɚz] [bɜːrθ] ?

"	Do	you	know	anything	about	Arthur's	birth	?
"	做	你	知道	任何事物	关于	亚瑟的	出生	?

你知道亚瑟的出生情况吗?

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [lʊkt] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [sed] :

"	The	old	man	looked	very	wise	and	said	:
"	这	老的	男人	看起来	非常	明智的	和	说	:

老人看上去很有智慧，说道：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [men] [huː] [duː] [noʊ] ;
" There are two men who do know ;
" 那里 是 二 男人 WHO 做 知道 ;

“有两个人知道这件事；

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [twaɪs] [æz; əz][oʊld][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .
the younger of them is twice as old as I am .
这 年轻 的 他们 是 两次 作为 老的 作为 我 是 .

他们之中年纪最小的那个也比我大一倍。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɜːrlɪn] , [ænd; ənd] [bleɪz] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]['mɜːrlɪn] .
They are Merlin , and Bleys , the master of Merlin .
他们 是 梅林 , 和 布莱斯 , 这 掌握 的 梅林 .

他们是梅林，以及梅林的师傅布雷斯。

[bleɪz] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [bɜːrθ][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
Bleys has written down the secret of Arthur's birth in a book .
布莱斯 有 书面 向下 这 秘密 的 亚瑟的 出生 在 一个 书 .

布雷斯把亚瑟的出生秘密写在了一本书里。

" [ðen] [kɪŋ] - [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [sed] :
" Then King Leodogran laughed a little and said :
" 然后 国王 - 笑了 一个 小的 和 说 :

“然后列奥多格兰国王轻笑了一声，说道：

" [maɪ] [frend] , [jʊr; jər][wɜːrdz][hæv; həv][nɑːt] [helpt] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
" My friend , your words have not helped me much .
" 我的 朋友 , 你的 字 有 不是 帮助 我 很多 .

朋友，你的话对我帮助不大。

[ɪf] ['ɑːrθər] [hæd; həd][nɑːt] [-]
If Arthur had not [68]
如果 亚瑟 有 不是 [-]

如果亚瑟没有[68]

[helpt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː] [naʊ] ,
helped me in my time of need more than you have helped me now ,
帮助 我 在 我的 时间 的 需要 更多的 比 你 有 帮助 我 现在 ,

在我需要帮助的时候，你给予我的帮助比现在多得多。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] [ɪn'diːd] .
I should have been lost indeed .
我 应该 有 到过 丢失的 的确 .

我当时真的应该迷路了。

[goʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)] .
Go and call Sir Ulfius and Sir Brastias and Sir Bedivere .
去 和 称呼 先生 - 和 先生 - 和 先生 贝狄威尔 .

去请乌尔菲乌斯爵士、布拉斯蒂亚斯爵士和贝德维尔爵士。

" [soʊ][ðə; ði][oʊld][mæn] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [naɪts] , [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
" So the old man brought in the three knights , and Leodogran said to them :
" 所以 这 老的 男人 带来 在 这 三 骑士 , 和 - 说 到 他们 :

于是，老人把三个骑士带了进来，列奥多格兰对他们说：

" [aɪ] [hɪr] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['kɪŋz] [bɜːrθ] .
" I hear strange tales of your king's birth .
" 我 听到 奇怪的 故事 的 你的 国王的 出生 .

我听说了关于你们国王诞生的奇特故事。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['juːθə] ,
Some say that he is indeed the son of the late King Uther ,
一些 说 那 他 是 的确 这 儿子 的 这 晚的 国王 乌瑟 ,

有人说他确实是已故国王尤瑟的儿子。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sɜːr] ['hektər] .

but	others	say	that	he	is	the	son	of	Sir	Hector	.
但	其他的	说	那	他	是	这	儿子	的	先生	赫克托	.

但也有人说他是赫克托爵士的儿子。

[duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['ʌðərz] [sʌn] ?

Do	you	believe	that	he	is	Uther's	son	?
做	你	相信	那	他	是	乌瑟的	儿子	?

你认为他是尤瑟的儿子吗?

" [ðeɪ] [sed] " [jes] ,

"	They	said	"	Yes	,
"	他们	说	"	是的	,

他们说"是的，

" [ænd; ənd] [ðen] [toʊld] [kɪŋ] - [ðæt] [sɜːr] ['hektər] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [æz; əz]

"	and	then	told	King	Leodogran	-	that	Sir	Hector	had	brought	up	King	Arthur	as
"	和	然后	讲述	国王	-		那	先生	赫克托	有	带来	向上	国王	亚瑟	作为

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

然后他告诉利奥多格兰国王，赫克托爵士把亚瑟王抚养长大，视如己出。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['wɑːntɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] ;

for	fear	that	those	who	wanted	the	throne	would	kill	the	child	;
为了	害怕	那	那些	WHO	通缉	这	王座	会	杀	这	孩子	;

担心那些觊觎王位的人会杀害这个孩子;

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['ʌðərz] [sʌn] .

and	that	Arthur	was	undoubtedly	Uther's	son	.
和	那	亚瑟	曾是	无疑	乌瑟的	儿子	.

毫无疑问，亚瑟是尤瑟的儿子。

[stɪl] [kɪŋ] - [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Still	King	Leodogran	could	not	make	up	his	mind	.
仍然	国王	-	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	.

列奥多格兰国王仍然拿不定主意。

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] [θriː] [lɔːds] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

He	bade	the	three	lords	remain	with	him	for	a	few	days	.
他	巴德	这	三	领主们	保持	和	他	为了	一个	很少	天	.

他让这三位领主在他身边待上几天。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] - [æskt]

Meanwhile	the	beautiful	Queen	Bellicent	came	to	the	Court	,	and	Leodogran	asked
同时	这	美丽的	女王	-	来了	到	这	法庭	,	和	-	问

[hɜːr; hər] [əd'vaɪs] .

her	advice	.
她	建议	.

与此同时，美丽的贝利森特女王来到宫廷，利奥多格兰向她征求意见。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['ɑːrθər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] ?

"	Do	you	think	Arthur	is	a	great	king	?
"	做	你	思考	亚瑟	是	一个	伟大的	国王	?

你认为亚瑟是一位伟大的国王吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [wɪl] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [greɪt] ? "
" Will he always be great ? "
" 将要 他 总是 是 伟大的 ? "

他会一直伟大吗?

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] [greɪt] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" He is very great , " said the queen .
" 他 是 非常 伟大的 , " 说 这 女王 .

“他非常伟大,”女王说。

" [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [lʌv] [hɪm; ɪm] .
" And all his people love him .
" 和 全部 他的 人们 爱 他 .

“他的人民都爱他。”

[pər'hæps] [-]
Perhaps [69]
也许 [-]

或许[69]

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['meni] [lɔːds] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [diːp] [lʌv] [meɪks] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] [smɔːl]
he has not many lords , but their deep love makes up for their small
他 有 不是 许多 领主们 , 但 他们的 深的 爱 制作 向上 为了 他们的 小的
['nʌmbər] . "
number . "
数字 . "

他的领主不多，但他们对他的深爱弥补了人数上的不足。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" That may be true , " replied the king .
" 那 可能 是 真的 , " 回复 这 国王 .

“也许是这样,”国王回答道。

" [bɪ'saɪdz] [ðæt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [men] .
" Besides that , " added the queen , " they are good men .
" 除了 那 , " 额外 这 女王 , " 他们 是 好的 男人 .

“除此之外,”女王补充道，“他们都是好人。”

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

如你所知，

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [ɑːr; ər] [baʊnd] [baɪ] [vaʊz] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [truː]
the Knights of the Round Table are bound by vows to be kind and true
这 骑士 的 这 圆形的 桌子 是 边界 经过 誓言 到 是 种类 和 真的
[ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l] . "
and merciful and helpful . "
和 仁慈 和 有帮助 . "

圆桌骑士们发誓要仁慈、真诚、宽容、乐于助人。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" I have heard it , " said the king .
" 我 有 听到 它 , " 说 这 国王 .

“我听说了,”国王说。

" [mɔːr'oʊvər] , " [went] [ɑːn] [kwiːn] - , " ['ɑːrθər] [hæz; həz] ['paʊərf(ə)l] [frendz] : ['mɜːrlɪn] , [ðə; ði]
" Moreover , " went on Queen Bellicent , " Arthur has powerful friends : Merlin , the
" 而且 , " 去 在 女王 - , " 亚瑟 有 强大的 朋友们 : 梅林 , 这
[mə'dʒɪʃn] ,
magician ,
魔术师 ,

“此外,”贝利森特女王继续说道，“亚瑟还有一些强大的朋友：魔法师梅林，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [huː] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [eks'kælibə] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	Lady	of	the	Lake	,	who	gave	him	his	sword	Excalibur	,	and	the
和	这	女士	的	这	湖	,	WHO	给予	他	他的	剑	亚瑟王	,	和	这

[θriː] [fer] [kwiːnz] ,

three	fair	queens	,
三	公平的	女王们	,

还有湖中仙女，她给了他王者之剑（Excalibur），以及三位美丽的皇后，

[huː] [wɪl] [help] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [niːdz] [help] [moʊst] . "

who	will	help	him	when	he	needs	help	most	.	"
WHO	将要	帮助	他	什么时候	他	需求	帮助	最多	.	"

谁会在他最需要帮助的时候帮助他?

" [jes] , [jes] , " [sed] [kɪŋ] - , " [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [truː] , ['ɑːrθər] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl] ['oʊvər]

"	Yes	,	yes	,	"	said	King	Leodogran	,	"	if	all	this	is	true	,	Arthur	must	prevail	over
"	是的	,	是的	,	"	说	国王	-	,	"	如果	全部	这	是	真的	,	亚瑟	必须	占上风	超过

[hɪz; ɪz] ['enəmi] .

his	enemies	.
他的	敌人	.

“是的，是的，”利奥多格兰国王说，“如果这一切都是真的，亚瑟一定能战胜他的敌人。”

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv] [kɪŋ] ['juːθə] [ænd; ənd] [kwiːn] - ?

But	is	he	the	son	of	King	Uther	and	Queen	Yguerne	?
但	是	他	这	儿子	的	国王	乌瑟	和	女王	-	?

但他真的是乌瑟王和伊格恩王后的儿子吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [kwiːn] - [baɪ][æn; ən] ['ɜːrliər] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] ,

You	are	the	daughter	of	Queen	Yguerne	by	an	earlier	marriage	,	and	,
你	是	这	女儿	的	女王	-	经过	一个	早些时候	婚姻	,	和	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

你是伊格尔内女王与前夫所生的女儿，因此，

['ɑːrθɚz] [hæf] - ['sɪstər] [ɪf] ['ɑːrθər] [ɪz] ['riːəli] ['ʌðərz] [sʌn] .

Arthur's	half	-	sister	if	Arthur	is	really	Uther's	son	.
亚瑟的	一半	-	姐姐	如果	亚瑟	是	真的	乌瑟的	儿子	.

如果亚瑟真的是尤瑟的儿子，那么她是亚瑟的同父异母妹妹。

[juː; jʊ] [ɔːt] ['ʃʊrli] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

You	ought	surely	to	know	the	truth	.
你	应该	一定	到	知道	这	真相	.

你理应知道真相。

" - ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	Bellicent	waited	a	little	while	,	and	then	said	:
"	-	等待	一个	小的	尽管	,	和	然后	说	:

贝利森特等了一会儿，然后说道：

" [kɪŋ] - , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] .

"	King	Leodogran	,	I	do	not	know	what	the	truth	is	.
"	国王	-	,	我	做	不是	知道	什么	这	真相	是	.

“利奥多格兰国王，我不知道真相是什么。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['stɔːriz] : [ðə; ði] [-]

There	are	two	stories	:	the	[	70	]
那里	是	二	故事	:	这	[	-	]

有两个故事：[70]

['stɔːri] ['mɜːrlɪn] [telz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] [bleɪz] [telz] .

story	Merlin	tells	and	the	story	Bleys	tells	.
故事	梅林	讲述	和	这	故事	布莱斯	讲述	.

梅林讲述的故事，以及布雷斯讲述的故事。

['mɜːrlɪn] [sez] [ðæt] ['ɑːrθər] [ɪz] ['ʌðərz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

Merlin	**says**	**that**	**Arthur**	**is**	**Uther's**	**son**	**,**	**and**	**indeed**	**I**	**should**	**like**	**to**	**believe**	**it**	**.**	**"**
梅林	说道	那	亚瑟	是	乌瑟的	儿子	,	和	的确	我	应该	喜欢	到	相信	它	.	"

梅林说亚瑟是尤瑟的儿子，我也很愿意相信这一点。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʊr] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**But**	**you**	**are**	**not**	**sure**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**king**	**.**
"	但	你	是	不是	当然	?	"	问	这	国王	.

“可是你并不确定吗？”国王问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] .

"	**I**	**am**	**not**	**sure**	**.**
"	我	是	不是	当然	.

“我不知道。

[fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] - [wʌz; wəz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [kɪŋ] ['juːθə] [wʌz; wəz][dɑːrk] .

For	**my**	**mother**	**Yguerne**	**was**	**dark**	**,**	**and**	**King**	**Uther**	**was**	**dark**	**.**
为了	我的	母亲	-	曾是	黑暗的	,	和	国王	乌瑟	曾是	黑暗的	.

因为我的母亲伊格恩肤色黝黑，乌瑟王肤色黝黑。

[ðer; ðər] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [wɜːr; wər] [blæk] [laɪk] [maɪn] .

Their	**hair**	**and**	**eyes**	**were**	**black**	**like**	**mine**	**.**
他们的	头发	和	眼睛	是	黑色的	喜欢	矿	.

他们的头发和眼睛都和我一样是黑色的。

[jet] ['ɑːrθɝz] [her] [ɪz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][goʊld] .

Yet	**Arthur's**	**hair**	**is**	**as**	**bright**	**as**	**gold**	**.**
然而	亚瑟的	头发	是	作为	明亮的	作为	金子	.

然而，亚瑟的头发却像黄金一样闪亮。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][oʊld] [bleɪz] . "

Besides	**,**	**there**	**is**	**the**	**story**	**of**	**old**	**Bleys**	**.**	**"**
除了	,	那里	是	这	故事	的	老的	布莱斯	.	"

此外，还有老布雷斯的故事。

" [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['stɔːri] ? "

"	**What**	**is**	**his**	**story**	**?**	**"**
"	什么	是	他的	故事	?	"

他的故事是怎样的?

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] ['juːθə] [daɪd] , ['wiːpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [er] .

"	**He**	**says**	**that**	**Uther**	**died**	**,**	**weeping**	**because**	**he**	**had**	**no**	**heir**	**.**
"	他	说道	那	乌瑟	死亡	,	哭泣	因为	他	有	不	继承人	.

他说，尤瑟王死时哭泣着，因为他没有继承人。

[ðen] [bleɪz] [ænd; ənd]['mɜːrlɪn] , [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt][æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] , [pæst] [tə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

Then	**Bleys**	**and**	**Merlin**	**,**	**who**	**were**	**present**	**at**	**his**	**death**	**,**	**passed**	**together**	**out**	**of**	**the**	**castle**	**.**
然后	布莱斯	和	梅林	,	WHO	是	展示	在	他的	死亡	,	通过了	一起	出去	的	这	城堡	.

然后，在他临终时在场的布雷斯和梅林一起走出了城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] ,

It	**was**	**a**	**stormy**	**night**	**,**
它	曾是	一个	暴风雨	夜晚	,

那是一个暴风雨之夜，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	they	walked	along	by	the	lake	they	were	forced	by	the	roar	of	the
和	作为	他们	步行	沿着	经过	这	湖	他们	是	强制	经过	这	吼	的	这

[ˈtempɪst] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪvz] ,

tempest	to	look	out	upon	the	waves	,
暴风雨	到	看	出去	之上	这	波浪	,

他们沿着湖边走着，被暴风雨的咆哮声迫使他们抬头望向波涛汹涌的湖面。

[wɪpt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

whipped	by	the	wind	.
鞭打	经过	这	风	.

被风吹得摇曳不定。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

"	Suddenly	they	saw	a	ship	on	the	water	.
"	突然	他们	锯	一个	船	在	这	水	.

“突然，他们看到水面上有一艘船。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪŋd] [ˈdrægən] .

It	had	the	shape	of	a	winged	dragon	.
它	有	这	形状	的	一个	有翅膀的	龙	.

它的形状像一条长着翅膀的龙。

[ɔːl][ˈoʊvər][ɪts] [deks] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk][goʊld] .

All	over	its	decks	stood	a	multitude	of	people	shining	like	gold	.
全部	超过	它是	甲板	站立	一个	民众	的	人们	灼灼	喜欢	金子	.

甲板上到处都是闪闪发光的人，如同黄金一般。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˈvænɪʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [greɪt] [weɪvz] [bɪˈgæn][tuː; tə][roʊl][ɪn]

Then	the	ship	vanished	,	and	a	number	of	great	waves	began	to	roll	in
然后	这	船	消失了	,	和	一个	数字	的	伟大的	波浪	开始	到	卷	在

[tɔːrdz] [ʃɔːr] . [-]

towards	shore	.	[	71	]
向	支撑	.	[	-	]

然后，船消失了，许多巨浪开始向海岸涌来。[71]

[ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv] [ðiːz] [weɪvz] [siːmd] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][hæf][ðə; ði] [siː] .

The	ninth	of	these	waves	seemed	as	large	as	half	the	sea	.
这	第九	的	这些	波浪	似乎	作为	大的	作为	一半	这	海	.

第九道巨浪似乎有半个大海那么大。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɜːrmərɪŋ] [wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈrɪplɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fleɪmz] .

It	was	murmuring	with	strange	voices	and	rippling	with	flames	.
它	曾是	淙淙	和	奇怪的	声音	和	涟漪	和	火焰	.

它传来奇怪的低语声，并泛起阵阵火焰。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [fer] - ['herd] ['beɪbi] [huː] [wʌz; wəz] [bɔːrn]

In	the	midst	of	the	flames	was	a	little	fair	-	haired	baby	who	was	borne
在	这	中间	的	这	火焰	曾是	一个	小的	公平的	-	头发	婴儿	WHO	曾是	出生

[tuː; tə] [ˈmɜːrlɪnz] [fiːt] .

to	Merlin's	feet	.
到	梅林的	脚	.

火焰之中，一个金发碧眼的小婴儿被抱到了梅林的脚边。

[ˈmɜːrlɪn] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] , [ænd; ənd][kraɪd] , - [ðə; ði] [kɪŋ] !

Merlin	stooped	and	picked	it	up	,	and	cried	,	'	The	King	!
梅林	弯腰	和	挑选	它	向上	,	和	哭	,	-	这	国王	!

梅林弯下腰捡起它，喊道：“国王！

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [er] [fɔːr; fər] [ˈjuːθə] ! -

Here	is	an	heir	for	Uther	!	'
这里	是	一个	继承人	为了	乌瑟	!	-

这是乌瑟的继承人！

[ðɪs] , [kɪŋ] - , [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [bleɪz] [toʊld][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] .

This , King Leodogran , is the story Bleys told me before he died .

这 , 国王 - , 是 这 故事 布莱斯 讲述 我 前 他 死亡 .

国王利奥多格兰，这就是布莱斯临终前告诉我的故事。

" [kɪŋ] - ['wʌndɚd] ['veri] [mʌtʃ] .

" King Leodogran wondered very much .

" 国王 - 想知道 非常 很多 .

利奥多格兰国王非常疑惑。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then he said :

然后 他 说 :

然后他说：

" [bʌt; bət][dɪd][juː; jʊ][nɑːt] ['kwestʃən] ['mɜːrlɪn] [ə'baʊt] [ðɪs] ? "

" But did you not question Merlin about this ? "

" 但 做过 你 不是 问题 梅林 关于 这 ? "

“但你难道没有就此事询问过梅林吗？”

" [jes] , " ['ænsər] [kwiːn] - .

" Yes , " answered Queen Bellicent .

" 是的 , " 回答 女王 - .

“是的，”贝利森特女王回答道。

" [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [bleɪz] [wʌz; wəz] [truː] .

" I asked him if this story of Bleys was true .

" 我 问 他 如果 这 故事 的 布莱斯 曾是 真的 .

我问他关于布雷斯的故事是否属实。

[hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli] ['ænsər] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] .

He would only answer me with a riddle .

他 会 仅有的 回答 我 和 一个 谜语 .

他只会用谜语回答我。

" [æz; əz] [kɪŋ] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['saɪlənt] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

" As King Leodogran was still silent , she said :

" 作为 国王 - 曾是 仍然 沉默的 , 她 说 :

“国王利奥多格兰仍然沉默不语，于是她说道：”

" [duː][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['ɑːrθər] ,

" Do not fear to give your daughter to Arthur ,

" 做 不是 害怕 到 给 你的 女儿 到 亚瑟 ,

“不要害怕把你的女儿嫁给亚瑟，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [kɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [siːn] .

for he will be the greatest king the world has ever seen .

为了 他 将要 是 这 最 国王 这 世界 有 曾经 已见 .

因为他将成为世界历史上最伟大的国王。

" - [felt] [les] ['daʊtf(ə)l] .

" Leodogran felt less doubtful .

" - 毛毡 较少的 疑 .

列奥多格兰的疑虑减少了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .

While he was thinking , he fell asleep and had a dream .

尽管 他 曾是 思维 , 他 跌倒 睡着了 和 有 一个 梦 .

他正想着，就睡着了，做了一个梦。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [ə; eɪ] [fiːld] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mɪst] [ænd; ənd] [smoʊk] ,

He saw in his dream a field covered with mist and smoke ,

他 锯 在 他的 梦 一个 场地 涵盖 和 薄雾 和 抽烟 ,

他在梦中看到一片被雾气和烟雾笼罩的田野。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fæntəm] [kɪŋ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊd] .

and	a	phantom	king	standing	in	the	cloud	.
和	一个	幻影	国王	常设	在	这	云	.

以及一位伫立在云端的幽灵国王。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] ; [-]

He	heard	a	voice	which	said	,	"	This	is	not	our	king	;	[	72	]
他	听到	一个	嗓音	哪个	说	,	"	这	是	不是	我们的	国王	;	[	-	]

他听到一个声音说：“这不是我们的国王；[72]

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['juːθə] .

this	is	not	the	son	of	Uther	.
这	是	不是	这	儿子	的	乌瑟	.

这不是尤瑟的儿子。

" [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [mɪst] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [aʊt] [ɪn] ['hev(ə)n] , [kraʊnd] .

"	But	suddenly	the	mist	disappeared	and	the	king	stood	out	in	heaven	,	crowned	.
"	但	突然	这	薄雾	消失	和	这	国王	站立	出去	在	天堂	,	加冕	.

“但突然间，迷雾散去，国王头戴王冠，出现在天上。”

[kɪŋ] - [tʊk] [ðɪs] [driːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn] .

King	Leodogran	took	this	dream	for	a	good	sign	.
国王	-	采取	这	梦	为了	一个	好的	符号	.

利奥多格兰国王将这个梦视为吉兆。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] [naɪts] , [sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)] ,

He	called	the	three	knights	,	Sir	Ulfius	and	Sir	Brastias	and	Sir	Bedivere	,
他	称为	这	三	骑士	,	先生	-	和	先生	-	和	先生	贝狄威尔	,

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

and	said	to	them	:
和	说	到	他们	:

他召来三位骑士，乌尔菲乌斯爵士、布拉斯蒂亚斯爵士和贝德维尔爵士，对他们说：

" [seɪ] [tuː; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Say	to	your	king	that	I	will	give	him	Guinevere	for	his	wife	.
"	说	到	你的	国王	那	我	将要	给	他	桂妮薇儿	为了	他的	妻子	.

“请告诉你们的国王，我将把桂妮薇儿许配给他做他的妻子。”

" [soʊ][ðə; ði] [θriː] ['heɪstɪli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [huː] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

"	So	the	three	hastily	returned	to	King	Arthur	,	who	was	overjoyed	with	their
"	所以	这	三	草草	返回	到	国王	亚瑟	,	WHO	曾是	欣喜若狂	和	他们的

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

于是三人匆匆返回亚瑟王那里，亚瑟王对他们的消息欣喜若狂。

[ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] [hiː; hi] [sent] [sɜːr] ['lænsələt] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [bæn] , [fɔːr; fər]

In	the	month	of	May	he	sent	Sir	Lancelot	,	the	son	of	King	Ban	,	for
在	这	月	的	可能	他	发送	先生	兰斯洛特	,	这	儿子	的	国王	禁止	,	为了

['gwɪ.nə.vɪɹ] .

Guinevere	.
桂妮薇儿	.

五月份，他派国王班的儿子兰斯洛特爵士去迎娶桂妮薇儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ['mærid] [ðem; ðəm] .

When	she	came	,	the	Archbishop	of	Canterbury	married	them	.
什么时候	她	来了	,	这	大主教	的	坎特伯雷	已婚	他们	.

她到来后，坎特伯雷大主教为他们主持了婚礼。

[ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ,

And	he	blessed	them	and	said	that	they	,
和	他	蒙福	他们	和	说	那	他们	,

他祝福他们，并说，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] , [mʌst; məst][duː] [mʌtʃ] [gʊd] [fɔːr; fər]

with	the	help	of	the	Knights	of	the	Round	Table	,	must	do	much	good	for
和	这	帮助	的	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	,	必须	做	很多	好的	为了

[ðə; ði][lænd] . [-]

the	land	.	[	73	]
这	土地	.	[	-	]

在圆桌骑士的帮助下，一定能为这片土地做出很多贡献。[73]

[tiː]

T

T

T

[hiː; hi] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] - [hæd; həd] ['meni] [sʌnz] ,

HE	beautiful	Queen	Bellicent	had	many	sons	,
他	美丽的	女王	-	有	许多	儿子们	,

美丽的贝利森特女王有很多儿子，

[ɔːl][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

all	of	whom	had	gone	out	in	the	world	except	the	youngest	.
全部	的	谁	有	已消失	出去	在	这	世界	除了	这	最小的	.

除了最小的那个，其他人都已经外出闯荡世界了。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['^æreθ] .

His	name	was	Gareth	.
他的	姓名	曾是	加雷斯	.

他的名字叫加雷斯。

[hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] , ['gɑːwin][ænd; ənd]['məjdred] , [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

His	two	brothers	,	Gawain	and	Modred	,	were	with	the	good	King	Arthur	,
他的	二	兄弟	,	高文	和	模德	,	是	和	这	好的	国王	亚瑟	,

他的两个兄弟高文和莫德雷德都跟随善良的亚瑟王。

[ænd; ənd] ['^æreθ] [lɔŋd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

and	Gareth	longed	to	join	them	.
和	加雷斯	渴望	到	加入	他们	.

加雷斯很想加入他们。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

His	mother	,	however	,	would	not	let	him	go	.
他的	母亲	,	然而	,	会	不是	让	他	去	.

然而，他的母亲却不肯让他走。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ə; eɪ][mæn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	are	not	yet	a	man	,	"	she	said	.
"	你	是	不是	然而	一个	男人	,	"	她	说	.

“你还不是个男人，”她说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

"	You	are	only	a	child	.
"	你	是	仅有的	一个	孩子	.

你只是个孩子。

[steɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Stay	a	little	longer	with	me	.
停留	一个	小的	更长	和	我	.

再多陪我一会儿。

" [soʊ] ['^æreθ] [steɪd] .

"	So	Gareth	stayed	.
"	所以	加雷斯	入住	.

所以加雷斯留了下来。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	he	came	to	his	mother	and	said	:
一	天	他	来了	到	他的	母亲	和	说	:

有一天，他来到母亲面前说：

" ['mʌðər] , [meɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ? "

"	Mother	,	may	I	tell	you	a	story	?	"
"	母亲	,	可能	我	告诉	你	一个	故事	?	"

“妈妈，我可以给您讲个故事吗？”

" ['glædli] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Gladly	,	"	she	replied	.
"	乐意	,	"	她	回复	.

“乐意之至，”她回答道。

" [ðen] , ['mʌðər] , [wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]

"	Then	,	mother	,	once	there	was	a	[	74	]
"	然后	,	母亲	,	一次	那里	曾是	一个	[	-	]

“然后，母亲，曾经有一个[74]

['goʊldən] [eg] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['iːg(ə)l] [hæd; həd] [leɪd] , [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

golden	egg	which	a	royal	eagle	had	laid	,	away	up	in	a	tree	.
金的	蛋	哪个	一个	皇家	鹰	有	铺设	,	离开	向上	在	一个	树	.

一只皇家雄鹰在树上下的金蛋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] [ʌp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [biː; bi] [siːn] .

It	was	so	high	up	that	it	could	hardly	be	seen	.
它	曾是	所以	高的	向上	那	它	可以	几乎	是	已见	.

它太高了，几乎看不见。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [juːθ] , [huː] [ðoʊ] [pʊr] [wʌz; wəz] [breɪv] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	a	youth	,	who	though	poor	was	brave	,	saw	it	,	and	longed	for	it	.
但	一个	青年	,	WHO	尽管	贫穷的	曾是	勇敢的	,	锯	它	,	和	渴望	为了	它	.

但是，一个虽然贫穷却勇敢的年轻人看到了它，并渴望拥有它。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

He	knew	that	if	he	could	get	it	,	it	would	bring	wealth	and	prosperity	to	him	.
他	知道	那	如果	他	可以	得到	它	,	它	会	带来	财富	和	繁荣	到	他	.

他知道，如果他能得到它，就会给他带来财富和繁荣。

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] .

So	he	tried	to	climb	.
所以	他	尝试	到	爬	.

于是他试着往上爬。

[wʌn] [huː] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] ,

One	who	loved	him	stopped	him	,	saying	,
一	WHO	喜爱	他	停止	他	,	说	,

一个爱他的人拦住了他，说道：

- [juː; jʊ] [wɪl] [fɔːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [haɪt] . -

'	You	will	fall	and	be	killed	if	you	try	to	reach	that	height	.	'
-	你	将要	落下	和	是	被杀	如果	你	尝试	到	抵达	那	高度	.	-

“如果你试图爬到那个高度，你会摔死的。”

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [klaɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [nɑːt] [fɔːl] ;

Therefore	the	poor	boy	did	not	climb	,	and	so	did	not	fall	;
所以	这	贫穷的	男生	做过	不是	爬	,	和	所以	做过	不是	落下	;

因此，这个可怜的孩子没有爬上去，也因此没有摔下来；

[bʌt; bət][hiː; hi]['paɪnd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [broʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd] .

but	he	pined	away	with	longing	till	his	heart	broke	and	he	died	.
但	他	松开	离开	和	渴望	直到	他的	心	打破	和	他	死亡	.

但他因思念而日渐消瘦，最终心碎而亡。

" [kwiːn] - ['ænsər] :

"	Queen	Bellicent	answered	:
"	女王	-	回答	:

贝利森特女王回答道：

" [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] [hæd; həd] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [hæv; həv]

"	If	the	person	who	held	him	back	had	loved	him	,	that	person	would	have
"	如果	这	人	WHO	握住	他	后退	有	喜爱	他	,	那	人	会	有

[klaɪmd] ,

climbed	,
攀登	,

“如果那个阻碍他的人真的爱他，那个人就会帮助他攀登。”

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] . "

and	found	the	egg	,	and	given	it	to	the	youth	.	"
和	成立	这	蛋	,	和	给定	它	到	这	青年	.	"

他找到了那枚蛋，并把它给了那个年轻人。

" [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , " [sed] ['^æreθ] .

"	That	could	not	be	,	"	said	Gareth	.
"	那	可以	不是	是	,	"	说	加雷斯	.

“那不可能，”加雷斯说。

" ['mʌðər] , [sə'poʊz] [ðə; ði] [eg] [wɜːr; wər][nɑːt][goʊld] , [bʌt; bət] [stiːl] ,

"	Mother	,	suppose	the	egg	were	not	gold	,	but	steel	,
"	母亲	,	认为	这	蛋	是	不是	金子	,	但	钢	,

“母亲，假设那枚蛋不是金的，而是钢的，

[ðə; ði] [seɪm] [stiːl] [ðæt] ['ɑːrθɚz] [sɔːrd] [eks'kælibə][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] .

the	same	steel	that	Arthur's	sword	Excalibur	is	made	of	.
这	相同的	钢	那	亚瑟的	剑	亚瑟王	是	制成	的	.

与亚瑟王的宝剑“王者之剑”所用的钢材相同。

" [ðə; ði] [kwiːn] [gruː] [peɪl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [naʊ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

"	The	queen	grew	pale	,	for	she	now	understood	his	meaning	.
"	这	女王	生长	苍白	,	为了	她	现在	理解	他的	意义	.

“女王脸色苍白，因为她现在明白了他的意思。”

[bʌt; bət] ['^æreθ] [spoʊk] [ɑːn] :

But	Gareth	spoke	on	:
但	加雷斯	辐	在	:

但加雷斯接着说道：

" [dɪr] ['mʌðər] , [ðə; ði][goʊld] [eg] [ɪz][ðə; ði]['glɔːri][tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [æt; ət] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] [

"	Dear	mother	,	the	gold	egg	is	the	glory	to	be	won	at	Arthur's	Court	;	I	am	[
"	亲爱的	母亲	,	这	金子	蛋	是	这	荣耀	到	是	韩元	在	亚瑟的	法庭	;	我	是	[

-]

75	]
-	]

“亲爱的母亲，金蛋是亚瑟王宫廷中要赢得的荣耀；我是[75]

[ðə; ði] [pʊr] [juːθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn] [huː] [hoʊldz][ˌem 'iː] [bæk] .

the	poor	youth	,	and	you	are	the	one	who	holds	me	back	.
这	贫穷的	青年	,	和	你	是	这	一	WHO	持有	我	后退	.

可怜的年轻人，而你却拖了我的后腿。

['mʌðər] , [let] [ˌem 'iː] [goʊ] !
Mother , let me go !
母亲 , 让 我 去 !

妈妈，放开我！

" [ðen] - [wept] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] :
" Then Bellicent wept , and she said :
" 然后 - 哭泣 , 和 她 说 :

“然后贝利森特哭了起来，她说：”

" [oʊ] , [maɪ] [sʌn] , [duː] [nɑːt] [liːv] [ˌem 'iː] .
" Oh , my son , do not leave me .
" 哦 , 我的 儿子 , 做 不是 离开 我 .

“哦，我的儿子，不要离开我。”

[juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['gɑːwin] [ænd; ənd] ['məjdred] .
You love me more than Gawain and Modred .
你 爱 我 更多的 比 高文 和 模德 .

你爱我胜过爱高文和莫德雷德。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
You are all I have left in the world .
你 是 全部 我 有 左边 在 这 世界 .

你是我在这个世界上唯一的亲人了。

" [bʌt; bət] ['^ereθ] [rɪ'plaɪd] :
" But Gareth replied :
" 但 加雷斯 回复 :

但加雷斯回答说：

" ['mʌðər] , [aɪ] [weɪst] [maɪ] [streŋθ] [hɪr] . "
" Mother , I waste my strength here . "
" 母亲 , 我 浪费 我的 力量 这里 . "

“母亲，我在这里白费力气了。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" No , no , " she said .
" 不 , 不 , " 她 说 .

“不，不，”她说。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hʌnt] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɑːks] , [ænd; ənd] [soʊ] [groʊ]
" You shall hunt ; you shall follow the deer and the fox , and so grow
" 你 将 打猎 ; 你 将 跟随 这 鹿 和 这 狐狸 , 和 所以 生长
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

“你们要狩猎；你们要追随鹿和狐狸，这样才能变得强大。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [tɪl] [aɪ] [daɪ]
Then I will find you a beautiful wife , and we shall all live together till I die
然后 我 将要 寻找 你 一个 美丽的 妻子 , 和 我们 将 全部 居住 一起 直到 我 死
.
:
.

然后我会给你找个漂亮的妻子，我们会一起生活到我去世。

" ['^ereθ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Gareth shook his head .
" 加雷斯 摇晃 他的 头 .

加雷斯摇了摇头。

" [noʊ] , ['mʌðər] .
" **No** , **mother** .
" 不 , 母亲 .

“不，母亲。”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ][waɪf] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [pruːvd] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɜːrði] [ænd; ənd]
I **do** **not** **want** **a** **wife** **until** **I** **have** **proved** **myself** **to** **be** **a** **worthy** **and**
我 做 不是 想 一个 妻子 直到 我 有 已证实 我 到 是 一个 值得 和
[breɪv] [naɪt] .
brave **knight** .
勇敢的 骑士 .

在我证明自己是一位值得尊敬、勇敢无畏的骑士之前，我不想娶妻。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['ɑːrθər] , [maɪ] [gʊd] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] . "
I **wish** **to** **follow** **Arthur** , **my** **good** **king** **and** **uncle** . "
我 希望 到 跟随 亚瑟 , 我的 好的 国王 和 叔叔 . "

我愿追随亚瑟王，我善良的国王和叔叔。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , " - [sed] .
" **Perhaps** **he** **is** **not** **the** **true** **king** **and** **your** **uncle** , " **Bellicent** **said** .
" 也许 他 是 不是 这 真的 国王 和 你的 叔叔 , " - 说 .

“或许他不是真正的国王，也不是你的叔叔，”贝利森特说道。

" [æt; ət] [liːst] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gretɪst] [kɪŋ] [ɪn]
" **At** **least** **wait** **a** **little** **till** **he** **has** **shown** **himself** **to** **be** **the** **greatest** **king** **in**
" 在 至少 等待 一个 小的 直到 他 有 所示 他自己 到 是 这 最 国王 在
[ðə; ði] [wɜːrld] .
the **world** .
这 世界 .

“至少等他证明自己是世界上最伟大的国王之后再说吧。”

[steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
Stay **with** **me** . "
停留 和 我 . "

留在我身边。”

" [neɪ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Nay** , **mother** , " **he** **said** .
" 不 , 母亲 , " 他 说 .

“不，母亲，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)
第3/9页

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
" I must go .
" 我 必须 去 .

“我必须去。

" [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [wʊd] [suːn] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋ]
" Then the queen thought of a plan which she hoped would soon make him willing
" 然后 这 女王 想法 的 一个 计划 哪个 她 希望 会 很快 制作 他 愿意的
[tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] . [-]
to stay home . [76]
到 停留 家 . [-]

“然后女王想出了一个计划，她希望这个计划很快就能让他愿意留在家里。[76]

" [ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] , [maɪ][sʌn] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .
" If I let you go , my son , you must make me a promise .
" 如果 我 让 你 去 , 我的 儿子 , 你 必须 制作 我 一个 承诺 .

“如果我放你走，我的孩子，你必须答应我一件事。”

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [wɪl] [pruːv] [jʊr; jər] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
The promise will prove your love to me . "
这 承诺 将要 证明 你的 爱 到 我 . "

这个承诺将证明你对我的爱。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['prɔmisiz] , " [kraɪd] [jʌŋ] ['^æreθ] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][let][ˌem 'iː]
" I will make a hundred promises , " cried young Gareth , " if you will only let me
" 我 将要 制作 一个 百 承诺 , " 哭 年轻的 加雷斯 , " 如果 你 将要 仅有的 让 我
[goʊ] . "
go . "
去 . "

“我愿许下一百个承诺，”年轻的加雷斯喊道，“只要你们放我走。”

" [ðen] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ɪn] [dɪs'gaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] .
" Then , " she said , " you must go in disguise to the court of Arthur .
" 然后 , " 她 说 , " 你 必须 去 在 伪装 到 这 法庭 的 亚瑟 .

“那么，”她说，“你必须乔装打扮前往亚瑟王的宫廷。”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['haɪər] [jɔːr'self] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] .
You must hire yourself out as a kitchen boy .
你 必须 聘请 你自己 出去 作为 一个 厨房 男生 .

你必须去当厨房帮工。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɑːʃ] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][pænz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ænd; ənd] [tel] [noʊ][wʌn] [ðæt]
You shall wash the pots and pans for a whole year and tell no one that
你 将 洗 这 锅 和 平底锅 为了 一个 所有的 年 和 告诉 不 一 那
[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .
you are the son of a queen .
你 是 这 儿子 的 一个 女王 .

你要洗一整年的锅碗瓢盆，而且不能告诉任何人你是女王的儿子。

" [kwiːn] - [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['^æreθ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .
" Queen Bellicent was sure that Gareth would not wish to make such a promise .
" 女王 - 曾是 当然 那 加雷斯 会 不是 希望 到 制作 这样的 一个 承诺 .

贝利森特女王确信加雷斯不会愿意做出这样的承诺。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

He	was	silent	a	long	,	long	time	.
他	曾是	沉默的	一个	长的	,	长的	时间	.

他沉默了很久很久。

[hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]

He	had	hoped	to	take	part	at	once	with	the	Knights	of	the	Round	Table
他	有	希望	到	拿	部分	在	一次	和	这	骑士	的	这	圆形的	桌子

[ɪn] [greɪt] [diːdz] .

in	great	deeds	.
在	伟大的	契约	.

他曾希望立刻与圆桌骑士们一起参与伟大的事业。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] :

At	last	he	said	:
在	最后的	他	说	:

最后他说道：

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi]['noʊb(ə)l][ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] .

"	I	may	be	a	kitchen	boy	and	still	be	noble	in	heart	and	mind	.
"	我	可能	是	一个	厨房	男生	和	仍然	是	高贵	在	心	和	头脑	.

“我虽是厨房小弟，但内心和思想依然高尚。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] ['tɔːnəmənts] .

Besides	,	I	can	look	on	at	the	tournaments	.
除了	,	我	能	看	在	在	这	锦标赛	.

此外，我还可以观看比赛。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] .

I	shall	see	King	Arthur	and	Sir	Lancelot	and	Sir	Kay	.
我	将	看	国王	亚瑟	和	先生	兰斯洛特	和	先生	凯	.

我将见到亚瑟王、兰斯洛特爵士和凯爵士。

[jes] , ['mʌðər] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] .

Yes	,	mother	,	I	will	go	.
是的	,	母亲	,	我	将要	去	.

好的，妈妈，我会去。

" [kwiːn] - [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

"	Queen	Bellicent	was	very	sad	.
"	女王	-	曾是	非常	伤心	.

贝利森特女王非常伤心。

[ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ['gɛrəθs] [dɪ'pɑːrtʃər] [hɜːr; hər] [aɪz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðæt]

All	the	days	before	Gareth's	departure	her	eyes	followed	him	until	he	felt	that
全部	这	天	前	加雷斯的	离开	她	眼睛	随后	他	直到	他	毛毡	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [griːv] [lɔːŋgər] . [-]

he	could	not	bear	to	see	her	grieve	longer	.	[	77	]
他	可以	不是	熊	到	看	她	悲伤	更长	.	[	-	]

在加雷斯离开之前的每一天，她的目光都追随着他，直到他觉得再也无法忍受看到她悲伤的样子。[77]

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [roʊz] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [woʊk] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]

So	in	the	middle	of	the	night	he	rose	quietly	and	woke	two	of	his	faithful
所以	在	这	中间	的	这	夜晚	他	玫瑰	悄悄	和	觉醒	二	的	他的	忠实

['sɜːrvənt] .

servants	.
仆人	.

于是，在半夜，他悄悄起身，叫醒了他两个忠实的仆人。

[ðeɪ] [drest] [ðəm'selvz] [laɪk] ['plaʊmɛn] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] ['kæməˌlɑːt] .

They	dressed	themselves	like	plowmen	and	started	towards	Camelot	.
他们	穿着	他们自己	喜欢	耕田者	和	开始	向	卡米洛特	.

他们装扮成农夫，向卡米洛特进发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːstər] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [græs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [griːn] .

It	was	Easter	time	and	the	young	grass	was	a	bright	green	.
它	曾是	复活节	时间	和	这	年轻的	草	曾是	一个	明亮的	绿色的	.

当时正值复活节，嫩草翠绿欲滴。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɜːrp] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [laɪt] .

The	birds	were	beginning	their	chirping	,	although	it	was	not	yet	light	.
这	鸟类	是	开始	他们的	啁啾声	,	虽然	它	曾是	不是	然而	光	.

虽然天还没亮，但鸟儿们已经开始鸣叫了。

[æz; əz][ðə; ði] [dɑːn] [keɪm] ,

As	the	dawn	came	,
作为	这	黎明	来了	,

黎明到来之际，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst] ['swiːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [nɪr]

they	saw	the	early	morning	mist	sweeping	over	the	mountain	and	forest	near
他们	锯	这	早期的	早晨	薄雾	扫荡	超过	这	山	和	森林	靠近

['ɑːrθɚz] ['sɪti] [ʌv; əv]['kæməˌlɑːt] .

Arthur's	city	of	Camelot	.
亚瑟的	城市	的	卡米洛特	.

他们看到清晨的薄雾笼罩着亚瑟王的卡米洛特城附近的山峦和森林。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [mɪst] [druː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['taʊərz] ['gliːmɪŋ] [laɪk]

Sometimes	the	mist	drew	away	and	showed	in	the	distance	the	towers	gleaming	like
有时	这	薄雾	画	离开	和	显示	在	这	距离	这	塔楼	闪闪发光	喜欢

['sɪlvər] .

silver	.
银	.

有时雾气散去，远处的塔楼闪闪发光，如同银子一般。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :

One	of	the	servants	said	:
一	的	这	仆人	说	:

其中一个仆人说：

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][noʊ] ['fɑːrðər] , [maɪ][lɔːrd] ['^ereθ] .

"	Let	us	go	no	farther	,	my	lord	Gareth	.
"	让	我们	去	不	更远	,	我的	主	加雷斯	.

“我们不要再往前走了，加雷斯大人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .

I	am	afraid	.
我	是	害怕的	.

恐怕。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['feri] ['sɪti] .

That	is	a	fairy	city	.
那	是	一个	仙女	城市	.

那简直就是一座仙境。

" [ðə; ði] ['sekənd] [sed] :

"	The	second	said	:
"	这	第二	说	:

第二个人说：

" [jes] , [lɔːrd] , [let] [ˌjuː 'es][tɜːrn] [bæk] .

"	Yes	,	lord	,	let	us	turn	back	.
"	是的	,	主	,	让	我们	转动	后退	.

“是的，主啊，让我们回头吧。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['ɑːrθər] [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['riːəl] [kɪŋ] ,

I	have	heard	that	Arthur	is	not	the	real	king	,
我	有	听到	那	亚瑟	是	不是	这	真实的	国王	,

我听说亚瑟并非真正的国王。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ferilænd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɔːl] [fleɪm] .

but	a	changeling	brought	from	fairyland	in	a	great	wave	all	flame	.
但	一个	换子	带来	从	仙境	在	一个	伟大的	海浪	全部	火焰	.

但一个换子从仙境被卷入熊熊烈焰之中。

[hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [diːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] ['mɜːrlɪnz] [ɪn'tʃæntmənt] .

He	has	done	all	his	deeds	with	the	help	of	Merlin's	enchantment	.
他	有	完毕	全部	他的	契约	和	这	帮助	的	梅林的	魅力	.

他所做的一切都是借助了梅林的魔法。

" [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [spoʊk] [ə'gen] :

"	The	first	one	spoke	again	:
"	这	第一的	一	辐	再次	:

“第一个人又开口了：

" [lɔːrd] ['^æreθ] , [ðæt] [ɪz][noʊ]['riːəl] ['sɪti] .

"	Lord	Gareth	,	that	is	no	real	city	.
"	主	加雷斯	,	那	是	不	真实的	城市	.

“加雷斯大人，那不是一座真正的城市。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .

It	is	a	vision	.
它	是	一个	想象	.

这是一种愿景。

" [bʌt; bət] ['^æreθ] [læft] [ænd; ənd] [sed] : [-]

"	But	Gareth	laughed	and	said	:	[	78	]
"	但	加雷斯	笑了	和	说	:	[	-	]

“但加雷斯笑着说：[78]

" ['ɑːrθər] [ɪz]['riːəl] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] .

"	Arthur	is	real	flesh	and	blood	,	a	brave	man	,	and	a	just	king	.
"	亚瑟	是	真实的	肉	和	血	,	一个	勇敢的	男人	,	和	一个	只是	国王	.

“亚瑟是有血有肉的真实人物，他是一位勇敢的人，也是一位公正的国王。”

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪti] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] .

Come	with	me	to	the	gate	of	his	city	,	and	do	not	be	afraid	.
来	和	我	到	这	门	的	他的	城市	,	和	做	不是	是	害怕的	.

跟我到他城门口去，不要害怕。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [stɛərd][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	When	they	reached	the	gate	of	the	city	,	they	stared	in	amazement	.
"	什么时候	他们	达到	这	门	的	这	城市	,	他们	凝视	在	惊愕	.

“当他们到达城门时，他们惊奇地凝视着。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] .

It	was	made	of	silver	and	mother	-	of	-	pearl	.
它	曾是	制成	的	银	和	母亲	-	的	-	珍珠	.

它由银和珍珠母制成。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz] [ka:vd] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

In	the	center	was	carved	the	figure	of	the	Lady	of	the	Lake	,
在	这	中心	曾是	雕刻	这	数字	的	这	女士	的	这	湖	,

中央雕刻着湖中仙女的形象。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ˌaʊt'stretʃt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] .

with	her	arms	outstretched	in	the	form	of	a	cross	.
和	她	武器	伸展	在	这	形式	的	一个	叉	.

她双臂伸展，摆成十字形。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['sensər] .

In	one	hand	she	held	a	sword	,	and	in	the	other	a	censer	.
在	一	手	她	握住	一个	剑	,	和	在	这	其他	一个	香炉	.

她一手拿着剑，一手拿着香炉。

[ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [kaːvd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [kɪŋ]

On	both	sides	of	her	figure	was	carved	the	story	of	the	wars	of	King
在	两个都	侧面	的	她	数字	曾是	雕刻	这	故事	的	这	战争	的	国王

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

她雕像两侧都雕刻着亚瑟王战争的故事。

[ə'bʌv] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kwiːnz] [huː] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [help] ['ɑːrθər] [ɪn]

Above	all	were	the	figures	of	the	three	queens	who	were	to	help	Arthur	in
多于	全部	是	这	数据	的	这	三	女王们	WHO	是	到	帮助	亚瑟	在

[taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

time	of	need	.
时间	的	需要	.

最上方是三位王后的身影，她们将在亚瑟危难之际伸出援手。

[ðə; ði] [θriː] [lʊkt] [tɪl] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['dæzld] .

The	three	looked	till	their	eyes	were	dazzled	.
这	三	看起来	直到	他们的	眼睛	是	眼花缭乱	.

三人目不转睛地盯着看，直到眼睛都睁不开。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] ['sloʊli] ['oʊpənd] .

Then	they	heard	a	peal	of	music	,	and	the	gate	slowly	opened	.
然后	他们	听到	一个	皮尔	的	音乐	,	和	这	门	缓慢地	打开	.

然后他们听到一阵乐声，大门缓缓打开。

[æn; ən] [oʊld] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

An	old	man	with	a	long	gray	beard	came	out	to	greet	them	,
一个	老的	男人	和	一个	长的	灰色的	胡须	来了	出去	到	迎接	他们	,

一位留着长长的灰白胡须的老人出来迎接他们。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [led] [ðem; ðəm] [ʌp] [pæst] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [groʊvz] [ænd; ənd] [ruːfs] [ænd; ənd]

and	returning	led	them	up	past	the	gardens	and	groves	and	roofs	and
和	返回	引领	他们	向上	过去的	这	花园	和	小树林	和	屋顶	和

['taʊərz] [ʌv; əv] ['kæməˌlɑːt] [tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [greɪt] ['pæləs] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

towers	of	Camelot	to	Arthur's	great	palace	on	the	summit	of	the	hill	.
塔楼	的	卡米洛特	到	亚瑟的	伟大的	宫殿	在	这	首脑	的	这	爬坡道	.

返回途中，他们经过卡米洛特的花园、树林、屋顶和塔楼，到达山顶上亚瑟王的宏伟宫殿。

['^æreθ] ['hɑːrdli] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['splɛndərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .

Gareth	hardly	thought	of	the	splendors	of	the	palace	.
加雷斯	几乎	想法	的	这	辉煌	的	这	宫殿	.

加雷斯几乎没有想到宫殿的奢华。

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [hɔːl] , ['θɪŋkɪŋ] [-]

He	approached	the	arched	doorway	of	the	Assembly	Hall	,	thinking	[	79	]
他	接近	这	拱形	门口	的	这	集会	大厅	,	思维	[	-	]

他走向大会堂的拱形门，心想[79]

['oʊnli] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [haːrt] [biːt] ['kwɪkli] , [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ]

only	as	his	heart	beat	quickly	,	that	at	last	he	was	to	see	the	good	King
仅有的	作为	他的	心	打	迅速地	,	那	在	最后的	他	曾是	到	看	这	好的	国王

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

只因他的心跳加速，他才意识到自己终于要见到善良的亚瑟王了。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['entərd] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

Even	before	he	entered	he	heard	the	voice	of	the	king	.
甚至	前	他	进入	他	听到	这	嗓音	的	这	国王	.

他还没进门就听到了国王的声音。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][tu:; tə][hɪz; ɪz]

For	it	was	one	of	the	days	when	Arthur	was	giving	judgment	to	his
为了	它	曾是	一	的	这	天	什么时候	亚瑟	曾是	给予	判断	到	他的

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

因为那天正是亚瑟王审判百姓的日子之一。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæt][ɑ:n][ə; eɪ] [θroʊn] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd] ['ebəni] .

The	king	sat	on	a	throne	made	of	gold	and	ivory	and	ebony	.
这	国王	卫星	在	一个	王座	制成	的	金子	和	象牙	和	乌木	.

国王坐在由黄金、象牙和乌木制成的宝座上。

[ɑ:n][ɪts][ɑ:rmz][ænd; ənd] [bæk] [wɜ:r; wər] [ka:vd] [greɪt] ['drægənz] .

On	its	arms	and	back	were	carved	great	dragons	.
在	它是	武器	和	后退	是	雕刻	伟大的	龙	.

它的手臂和背部都雕刻着巨大的龙。

['ɑ:rθər] [wɔ:r] [ə; eɪ][goʊld] [kraʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [braitə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bju:tɪf(ə)l] [her]

Arthur	wore	a	gold	crown	which	was	not	brighter	than	his	own	beautiful	hair
亚瑟	穿着	一个	金子	王冠	哪个	曾是	不是	更亮	比	他的	自己的	美丽的	头发

[ænd; ənd] [bɪrd] .

and	beard	.
和	胡须	.

亚瑟戴着一顶金冠，但它的光泽却不及他美丽的头发和胡须。

[hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [wɜ:r; wər][æz; əz][kɑ:m][ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ɪn] ['sʌmər] [taɪm] .

His	blue	eyes	were	as	calm	and	clear	as	the	sky	in	summer	time	.
他的	蓝色的	眼睛	是	作为	冷静的	和	清除	作为	这	天空	在	夏天	时间	.

他那双蓝眼睛像夏日的天空一样平静清澈。

[hɪz; ɪz] ['trʌsti] [naɪts] [stʊd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] .

His	trusty	knights	stood	about	him	on	each	side	of	the	throne	.
他的	可靠	骑士	站立	关于	他	在	每个	边	的	这	王座	.

他忠诚的骑士们分列王座两侧，守护着他。

[ðə; ði] [tɔ:lɪst] [ʌv; əv] [ði:z] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][wɔ:rn] , [braʊn] [feɪs] , [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [dɑ:rk] [aɪz]

The	tallest	of	these	,	who	had	a	worn	,	browned	face	,	and	piercing	dark	eyes
这	最高	的	这些	,	WHO	有	一个	磨损	,	棕色	脸	,	和	冲孔	黑暗的	眼睛

, ['ʌndər] ['fraʊnɪŋ] [braʊz] ,

,	under	frowning	brows	,
,	在下面	皱眉	眉毛	,

这些人中个子最高的，面容饱经风霜，呈棕褐色，眉头紧锁，一双深邃的眼睛炯炯有神。

[mʌst; məst][bi:; bi] , ['^æreθ] [nu:] , [ðə; ði] ['feɪməs] [naɪt] , [sɜ:r] ['lænsələt] .

must	be	,	Gareth	knew	,	the	famous	knight	,	Sir	Lancelot	.
必须	是	,	加雷斯	知道	,	这	著名的	骑士	,	先生	兰斯洛特	.

加雷斯知道，那一定是那位著名的骑士，兰斯洛特爵士。

[æz; əz] ['^æreθ] ['entərd] , [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [keɪm] ['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [kraɪd] [tu:; tə] ['ɑ:rθər] :

As	Gareth	entered	,	a	widow	came	forward	and	cried	to	Arthur	:
作为	加雷斯	进入	,	一个	寡妇	来了	向前	和	哭	到	亚瑟	:

加雷斯刚一进门，一位寡妇就走上前去，哭着对亚瑟说：

" [hɪr] [ˌem 'i:] , [oʊ] , [kɪŋ] !

"	Hear	me	,	oh	,	King	!
"	听到	我	,	哦	,	国王	!

“请听我说，哦，国王！

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [kɪŋ] ['juːθə] , [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [fiːld] [frʌm; frəm][maɪ] ['hʌzbənd] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ded] .

Your	father	,	King	Uther	,	took	away	a	field	from	my	husband	,	who	is	now	dead	.
你的	父亲	,	国王	乌瑟	,	采取	离开	一个	场地	从	我的	丈夫	,	WHO	是	现在	死的	.

你的父亲，乌瑟王，夺走了我丈夫的一块田地，而我的丈夫现在已经死了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][goʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][noʊ][goʊld] , [nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn]

The	king	promised	us	gold	,	but	he	gave	us	no	gold	,	nor	would	he	return
这	国王	承诺	我们	金子	,	但	他	给予	我们	不	金子	,	也不	会	他	返回

['aʊər; ɑːr] [fiːld] .

our	field	.
我们的	场地	.

国王答应给我们黄金，但他既没有给我们黄金，也没有归还我们的田地。

" [ðen] ['ɑːrθər] [sed] : [-]

"	Then	Arthur	said	:	[	80	]
"	然后	亚瑟	说	:	[	-	]

“然后亚瑟说：[80]

" [wɪtʃ] [wʊd] [juː; jʊ] ['ræðər] [hæv; həv] , [ðə; ði][goʊld][ɔːr][ðə; ði] [fiːld] ?

"	Which	would	you	rather	have	,	the	gold	or	the	field	?
"	哪个	会	你	相当	有	,	这	金子	或者	这	场地	?

你宁愿要黄金还是田地?

" [ðə; ði] ['wʊmən] [wept] , ['seɪɪŋ] :

"	The	woman	wept	,	saying	:
"	这	女士	哭泣	,	说	:

那女人哭着说：

" [oʊ] , [kɪŋ] , [maɪ] [ded] ['hʌzbənd] [lʌvd] [ðə; ði] [fiːld] .

"	Oh	,	King	,	my	dead	husband	loved	the	field	.
"	哦	,	国王	,	我的	死的	丈夫	喜爱	这	场地	.

“哦，国王，我死去的丈夫热爱田野。”

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

Give	it	back	to	me	.	"
给	它	后退	到	我	.	"

还给我。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jʊr; jər] [fiːld] [ə'gen] , " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	You	shall	have	your	field	again	,	"	said	Arthur	,
"	你	将	有	你的	场地	再次	,	"	说	亚瑟	,

“你将重新拥有你的田地，”亚瑟说道。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [tuː; tə]

"	and	besides	I	will	give	you	three	times	the	amount	of	gold	it	is	worth	to
"	和	除了	我	将要	给	你	三	时代	这	数量	的	金子	它	是	值得	到

[peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɪrz] [kɪŋ] ['juːθə] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .

pay	you	for	the	years	King	Uther	had	it	.
支付	你	为了	这	年	国王	乌瑟	有	它	.

“此外，我将支付你三倍于黄金价值的报酬，作为乌瑟王拥有这片土地期间你的补偿。”

" ['^ereθ] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ][dʒʌst] [kɪŋ] .

"	Gareth	thought	that	Arthur	was	indeed	a	just	king	.
"	加雷斯	想法	那	亚瑟	曾是	的确	一个	只是	国王	.

加雷斯认为亚瑟确实是一位公正的国王。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ə'nʌðər] ['wɪdoʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd]

And	while	this	was	passing	through	his	mind	,	another	widow	came	forward
和	尽管	这	曾是	通过	通过	他的	头脑	,	其他	寡妇	来了	向前

[ænd; ənd] [kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

正当他思绪万千时，另一位寡妇走上前来哭诉：

" [hɪr] [ˌem ˈiː] , [oʊ] , [kɪŋ] !
" Hear me , oh , King !
" 听到 我 , 哦 , 国王 !

“请听我说，哦，国王！

[ˌhɪrtuˈfɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [maɪ] [ˈenəmi] .
Heretofore you have been my enemy .
此前 你 有 到过 我的 敌人 .

从前你一直是我的敌人。

[juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] .
You killed my husband with your own hands .
你 被杀 我的 丈夫 和 你的 自己的 双手 .

你亲手杀死了我的丈夫。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][æsk]['dʒʌstɪs][ɔːr]['feɪvər][ʌv; əv][juː; jʊ] .
It is hard for me to ask justice or favor of you .
它 是 难的 为了 我 到 问 正义 或者 偏爱 的 你 .

我很难开口请求您的公正或恩惠。

[jet] [aɪ][mʌst; məst] .
Yet I must .
然而 我 必须 .

但我必须这样做。

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['brʌðər] [tʊk] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [sleɪn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [naʊ]
My husband's brother took my son and had him slain , and has now
['stoʊlən][hɪz; ɪz][lænd] .
stolen his land .
被盗 他的 土地 .

我丈夫的兄弟抓走了我的儿子，并把他杀害了，现在又夺走了他的土地。

[soʊ][aɪ][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [huː] [wɪl] [duː]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [get] [maɪ] ['sʌnz] [lænd][fɔːr; fər]
So I ask you for a knight who will do battle and get my son's land for
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

所以我请求你派一位骑士为我而战，夺回我儿子的土地。

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [deθ] .
and revenge me for his death .
和 复仇 我 为了 他的 死亡 .

替我报仇，为他的死讨回公道。

" [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
" Then a good knight stepped forward and said :
" 然后 一个 好的 骑士 步 向前 和 说 :

“这时，一位善良的骑士站出来说道：”

" [sɜːr] [kɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][hɜːr; hər] ['kɪnzmən] .
" Sir King , I am her kinsman .
" 先生 国王 , 我 是 她 亲属 .

“国王陛下，我是她的亲戚。”

[let] [ˌem ˈiː][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [raɪt] [hɜːr; hər] [rɔŋz] . " [-]
Let me do battle for her and right her wrongs . " [81]
让 我 做 战斗 为了 她 和 正确的 她 错误 . " [-]

让我为她而战，纠正她的错误。[81]

[bʌt; bət][sɜːr] [keɪ] , ['ɑːrθɚ-z] ['fɑːstər] ['brʌðər] , [sed] :

But	Sir	Kay	,	Arthur's	foster	brother	,	said	:
但	先生	凯	,	亚瑟的	促进	兄弟	,	说	:

但亚瑟的养兄凯爵士说：

" [lɔːrd] ['ɑːrθər] , [duː][nɑːt][help][ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] [kɔːld] [juː; jʊ][hɜːr; hər] ['enəmi] [ɪn][jʊr; jər]

"	Lord	Arthur	,	do	not	help	a	woman	who	has	called	you	her	enemy	in	your
"	主	亚瑟	,	做	不是	帮助	一个	女士	WHO	有	称为	你	她	敌人	在	你的

[oʊn] [hɔːl] . "

own	hall	.	"
自己的	大厅	.	"

“亚瑟大人，不要帮助一个在你的殿堂里称你为仇敌的女人。”

" [sɜːr] [keɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] ,

"	Sir	Kay	,	"	replied	Arthur	,
"	先生	凯	,	"	回复	亚瑟	,

“凯爵士，”亚瑟回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [tuː; tə][help] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [niːd] [help] [ɪn][maɪ][lænd] .

"	I	am	here	to	help	all	those	who	need	help	in	my	land	.
"	我	是	这里	到	帮助	全部	那些	WHO	需要	帮助	在	我的	土地	.

“我来到这里是为了帮助我土地上所有需要帮助的人。”

[ðɪs] ['wʊmən] [lʌvd] [hɜːr; hər][lɔːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'beld] [ə'genst]

This	woman	loved	her	lord	,	and	I	killed	him	because	he	rebelled	against
这	女士	喜爱	她	主	,	和	我	被杀	他	因为	他	叛乱	反对

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

这个女人深爱着她的主人，我杀了他，因为他背叛了我。

[let] [hɜːr; hər] ['kɪnzmən] [goʊ][ænd; ənd][duː]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [rɔːŋd] [hɜːr; hər] .

Let	her	kinsman	go	and	do	battle	against	the	man	who	has	wronged	her	.
让	她	亲属	去	和	做	战斗	反对	这	男人	WHO	有	冤枉	她	.

让她的亲属去与那个伤害她的人战斗。

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] .

Bring	him	here	,	and	I	shall	judge	him	.
带来	他	这里	,	和	我	将	法官	他	.

把他带过来，我要审判他。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['sʌfər] .

If	he	is	guilty	he	shall	suffer	.
如果	他	是	有罪的	他	将	遭受	.

如果他有罪，就应该受到惩罚。

" [waɪl] ['^æreθ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrdz] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ['entərd]

"	While	Gareth	was	still	listening	to	the	king's	words	,	a	messenger	entered
"	尽管	加雷斯	曾是	仍然	聆听	到	这	国王的	字	,	一个	信使	进入

[frʌm; frəm][mɑːrk] ,

from	Mark	,
从	标记	,

“加雷斯还在听国王讲话的时候，一个来自马可的信使进来了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrnwɑːl] .

the	king	of	Cornwall	.
这	国王	的	康沃尔郡	.

康沃尔国王。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [goʊld] [klɔːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪd] [æt; ət] ['ɑːrθɚ-z] [fiːt] , ['seɪɪŋ] :

He	carried	a	wonderful	gold	cloth	which	he	laid	at	Arthur's	feet	,	saying	:
他	携带	一个	精彩的	金子	布	哪个	他	铺设	在	亚瑟的	脚	,	说	:

他带着一块精美的金布，放在亚瑟王的脚下，说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [kɪŋ] [mɑːrk] [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] [truː] [frend] .

"	My	lord	,	King	Mark	sends	you	this	as	a	sign	that	he	is	your	true	friend	.
"	我的	主	,	国王	标记	发送	你	这	作为	一个	符号	那	他	是	你的	真的	朋友	.

“陛下，马克国王特此向您致意，表明他是您真正的朋友。”

" [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [sed] :

"	But	Arthur	said	:
"	但	亚瑟	说	:

但亚瑟说：

" [teɪk] [bæk] [ðə; ði] [klɔːθ] .

"	Take	back	the	cloth	.
"	拿	后退	这	布	.

“把布拿回去。”

[wen] [aɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] [huː] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [men] ,

When	I	fight	with	kings	who	are	worthy	men	,
什么时候	我	斗争	和	国王	WHO	是	值得	男人	,

当我与那些英勇无畏的君王交战时，

['æftər][aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] [ðem; ðəm][aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər][lændz] ,

after	I	have	conquered	them	I	give	them	back	their	lands	,
后	我	有	征服	他们	我	给	他们	后退	他们的	土地	,

征服他们之后，我会把土地归还给他们。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][maɪ]['sʌbdʒekt] - [kɪŋz] [ænd; ənd] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

and	make	them	my	subject	-	kings	and	Knights	of	the	Round	Table	.
和	制作	他们	我的	主题	-	国王	和	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

让他们成为我的臣属国王和圆桌骑士。

[bʌt; bət][mɑːrk][ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] .

But	Mark	is	not	fit	to	be	a	king	.
但	标记	是	不是	合身	到	是	一个	国王	.

但马克并不适合当国王。

[hiː; hi] [-]

He	[	82	]
他	[	-	]

他[82]

[ɪz]['kruːəl][ænd; ənd] [fɔːls] .

is	cruel	and	false	.
是	残忍的	和	错误的	.

残酷且虚假。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [frend] .

I	will	not	call	him	friend	.
我	将要	不是	称呼	他	朋友	.

我不会称他为朋友。

" [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [stept] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	The	messenger	stepped	back	in	alarm	.
"	这	信使	步	后退	在	警报	.

信使惊恐地后退了一步。

['ɑːrθər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] :

Arthur	said	to	him	kindly	:
亚瑟	说	到	他	亲切地	:

亚瑟温和地对他说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] [ðæt] [mɑːrk][ɪz] [ʌn'wɜːrði] .

"	It	is	not	your	fault	that	Mark	is	unworthy	.
"	它	是	不是	你的	过错	那	标记	是	不配	.

“马克不够优秀并不是你的错。”

[steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [hoʊm] [ɪn] ['seɪfti] .

Stay	**in**	**this**	**city**	**until**	**you**	**are**	**refreshed**	**and**	**then**	**go**	**back**	**home**	**in**	**safety**	**.**
停留	在	这	城市	直到	你	是	焕然一新	和	然后	去	后退	家	在	安全	.

在这个城市待到你精神焕发，然后安全回家。

" [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʒʌdʒd] ['ʌðər] ['keɪsɪz] , ['^æreθ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

"	**While**	**the**	**king**	**judged**	**other**	**cases**	**,**	**Gareth**	**looked**	**around**	**the**	**great**	**hall**	**.**
"	尽管	这	国王	评判	其他	案例	,	加雷斯	看起来	大约	这	伟大的	大厅	.

“国王审理其他案件时，加雷斯环顾了大厅四周。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['wɪndoʊz] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [stoʊn] [ʃiːldz] ,

Underneath	**the**	**fourteen**	**windows**	**he**	**saw**	**three**	**rows**	**of**	**stone**	**shields**	**,**
下	这	十四	视窗	他	锯	三	行	的	石头	盾牌	,

在十四扇窗户下面，他看到了三排石盾。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [iːtʃ] [ʃiːld] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .

and	**under**	**each**	**shield**	**was**	**the**	**name**	**of**	**a**	**knight**	**.**
和	在下面	每个	盾	曾是	这	姓名	的	一个	骑士	.

每个盾牌下方都写着一位骑士的名字。

[ɪf] [ə; eɪ] [naɪt] [hæd; həd] [dʌn] [wʌn] [greɪt] [diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kɑːrvɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃiːld] ;

If	**a**	**knight**	**had**	**done**	**one**	**great**	**deed**	**,**	**there**	**was**	**carving**	**on**	**his**	**shield**	**;**
如果	一个	骑士	有	完毕	一	伟大的	契据	,	那里	曾是	雕刻	在	他的	盾	;

如果一位骑士做过一件伟大的事，他的盾牌上就会刻上他的名字；

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][goʊld] ['mɑːkɪŋz] .

if	**he**	**had**	**done**	**two**	**or**	**more**	**,**	**there**	**were**	**gold**	**markings**	**.**
如果	他	有	完毕	二	或者	更多的	,	那里	是	金子	标记	.

如果他做了两件或两件以上，就会有金色的标记。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [nʌn] , [ðə; ði] [ʃiːld] [wʌz; wəz][blæŋk] .

If	**he**	**had**	**done**	**none**	**,**	**the**	**shield**	**was**	**blank**	**.**
如果	他	有	完毕	没有任何	,	这	盾	曾是	空白的	.

如果他什么都没做，盾牌上就会一片空白。

['^æreθ] [sɔː] [ðæt] [sɜːr] ['lænsəlɑːts] [ʃiːld] [ænd; ənd][sɜːr] ['keɪz] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

Gareth	**saw**	**that**	**Sir**	**Lancelot's**	**shield**	**and**	**Sir**	**Kay's**	**glittered**	**with**	**gold**	**.**
加雷斯	锯	那	先生	兰斯洛特的	盾	和	先生	凯的	闪闪发光	和	金子	.

加雷斯看到兰斯洛特爵士和凯爵士的盾牌上闪着金光。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃiːldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [sɜːr]['gɑːwin][ænd; ənd][sɜːr]['mɛjdred] .

He	**looked**	**for**	**the**	**shields**	**of**	**his**	**brothers**	**,**	**Sir**	**Gawain**	**and**	**Sir**	**Modred**	**.**
他	看起来	为了	这	盾牌	的	他的	兄弟	,	先生	高文	和	先生	模德	.

他寻找他兄弟高文爵士和莫德雷德爵士的盾牌。

[sɜːr] ['gɑːweɪnz] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [bʌt; bət][sɜːr] - [wʌz; wəz][blæŋk] .

Sir	**Gawain's**	**was**	**marked**	**with**	**gold**	**,**	**but**	**Sir**	**Modred's**	**was**	**blank**	**.**
先生	高文的	曾是	标记	和	金子	,	但	先生	-	曾是	空白的	.

高文爵士的铭文上刻有金色标记，而莫德雷德爵士的铭文则是空白的。

['miːnwaɪl] , ['ɑːrθər] [hæd; həd] [dʒʌdʒd] [ɔːl][ðə; ði]['keɪsɪz] .

Meanwhile	**,**	**Arthur**	**had**	**judged**	**all**	**the**	**cases**	**.**
同时	,	亚瑟	有	评判	全部	这	案例	.

与此同时，亚瑟已经审理了所有案件。

[ðen] ['^æreθ] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

Then	**Gareth**	**came**	**forward**	**timidly**	**and**	**said**	**:**
然后	加雷斯	来了	向前	胆怯地	和	说	:

然后加雷斯怯生生地走上前来说：

" [lɔːrd] [kɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [pʊr] [kloʊðz] ; [-]

"	**Lord**	**King**	**,**	**you**	**see**	**my**	**poor**	**clothes**	**;**	**[**	**83**	**]**
"	主	国王	,	你	看	我的	贫穷的	衣服	;	[	-	]

“国王大人，您看我这身衣服真寒酸；[83]

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər] [twelv] [mʌnθs] [ɪn][jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [maɪ] [neɪm]

give	me	leave	to	serve	for	twelve	months	in	your	kitchen	without	telling	my	name
给	我	离开	到	服务	为了	十二	几个月	在	你的	厨房	没有	讲述	我的	姓名

.

:

.

请允许我在你的厨房工作十二个月，期间不能透露我的姓名。

['æftər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [faɪt] . "

After	that	I	will	fight	.	"
后	那	我	将要	斗争	.	"

之后我会战斗。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fer] [juːθ] , " ['ɑːrθər] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] ['betər] [gɪft] .

"	You	are	a	fair	youth	,	"	Arthur	replied	,	"	and	you	deserve	a	better	gift	.
"	你	是	一个	公平的	青年	,	"	亚瑟	回复	,	"	和	你	应得	一个	更好的	礼物	.

“你是个不错的年轻人，”亚瑟回答说，“你应该得到更好的礼物。”

[haʊ'evər] , [sɪns] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][æsk] , [aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][sɜːr] [keɪ] ,

However	,	since	this	is	all	you	ask	,	I	will	put	you	under	the	care	of	Sir	Kay	,
然而	,	自从	这	是	全部	你	问	,	我	将要	放	你	在下面	这	关心	的	先生	凯	,

不过，既然你只要求这些，我就把你交给凯爵士照顾吧。

[huː] [ɪz]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

who	is	master	of	the	kitchen	.
WHO	是	掌握	的	这	厨房	.

谁是厨房的主厨?

" [sɜːr] [keɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['^æreθ] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] .

"	Sir	Kay	looked	at	Gareth	with	scorn	.
"	先生	凯	看起来	在	加雷斯	和	轻蔑	.

凯爵士轻蔑地看了加雷斯一眼。

" [ðɪs] [juːθ] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

"	This	youth	has	come	from	some	place	where	he	did	not	get	enough	to	eat
"	这	青年	有	来	从	一些	地方	在哪里	他	做过	不是	得到	足够的	到	吃

,

,

,

“这个年轻人来自一个吃不饱饭的地方，

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fuːd] .

"	he	said	,	"	and	so	he	thinks	of	nothing	but	food	.
"	他	说	,	"	和	所以	他	思考	的	没有什么	但	食物	.

他说：“所以他满脑子想的都是吃的。”

[jet] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [fuːd] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [prə'vaɪdɪd][hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] .

Yet	if	he	wants	food	,	he	shall	have	it	,	provided	he	does	his	work	well	.
然而	如果	他	想要	食物	,	他	将	有	它	,	假如	他	做	他的	工作	出色地	.

如果他想吃东西，只要他好好工作，就能得到食物。

" [sɜːr] ['lænsələt] , [huː] [stʊd] [nɪr] [baɪ] , [sed] :

"	Sir	Lancelot	,	who	stood	near	by	,	said	:
"	先生	兰斯洛特	,	WHO	站立	靠近	经过	,	说	:

站在附近的兰斯洛特爵士说道：

" [sɜːr] [keɪ] , [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [dɔːgz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wel] , [bʌt; bət][nɑːt][men] .

"	Sir	Kay	,	you	understand	dogs	and	horses	well	,	but	not	men	.
"	先生	凯	,	你	理解	狗	和	马匹	出色地	,	但	不是	男人	.

“凯爵士，你很了解狗和马，但你不了解人。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['juːθs] [feɪs] ; [siː] [hɪz; ɪz] [brɔːd] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [aɪz] , [ænd; ənd]

Look	at	this	youth's	face	;	see	his	broad	forehead	and	honest	eyes	,	and
看	在	这	青年的	脸	;	看	他的	广阔	前额	和	诚实的	眼睛	,	和

['bjuːtɪf(ə)l] [hændz] .

beautiful	hands	.
美丽的	双手	.

看看这位年轻人的脸；看看他宽阔的额头、诚实的眼神和漂亮的手。

[aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][bɜːrθ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [triːt] [hɪm; ɪm] [wel] . "

I	believe	he	is	of	noble	birth	,	and	you	should	treat	him	well	.	"
我	相信	他	是	的	高贵	出生	,	和	你	应该	对待	他	出色地	.	"

我相信他出身高贵，你应该善待他。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] , " [sɜːr] [keɪ] [sed] .

"	Perhaps	he	is	a	traitor	,	"	Sir	Kay	said	.
"	也许	他	是	一个	叛徒	,	"	先生	凯	说	.

“或许他是个叛徒，”凯爵士说道。

" [pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] ['pɔɪzn] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [fuːd] .

"	Perhaps	he	will	poison	King	Arthur's	food	.
"	也许	他	将要	毒	国王	亚瑟的	食物	.

“或许他会在亚瑟王的食物里下毒。”

[jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['treɪtər] .

Yet	I	believe	he	is	too	stupid	to	be	a	traitor	.
然而	我	相信	他	是	也	愚蠢的	到	是	一个	叛徒	.

但我认为他太蠢了，不可能成为叛徒。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt]['stuːpɪd] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['noʊb(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər]

If	he	were	not	stupid	,	or	if	he	were	noble	,	he	would	have	asked	for
如果	他	是	不是	愚蠢的	,	或者	如果	他	是	高贵	,	他	会	有	问	为了

[ə; eɪ] [-]

a	[	84	]
一个	[	-	]

如果他不愚蠢，或者如果他高尚，他就会要求[84]

['dɪfrənt] [gɪft] .

different	gift	.
不同的	礼物	.

不同的礼物。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .

He	would	have	asked	for	a	horse	and	armor	.
他	会	有	问	为了	一个	马	和	盔甲	.

他本想要一匹马和一套盔甲。

[let] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][maɪ] ['kɪtʃɪn] .

Let	him	go	to	my	kitchen	.
让	他	去	到	我的	厨房	.

让他去我家厨房。

" [soʊ] ['^æreθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

"	So	Gareth	went	to	the	kitchen	.
"	所以	加雷斯	去	到	这	厨房	.

于是加雷斯去了厨房。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [wɜːrkt] ['feɪθfəli] [æt; ət][hɑːrd]['tæsks] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['kʌtɪŋ] [wʊd] [ænd; ənd]

And	there	he	worked	faithfully	at	hard	tasks	,	such	as	cutting	wood	and
和	那里	他	工作	忠实	在	难的	任务	,	这样的	作为	切割	木头	和

['drɔːɪŋ] ['wɔːtər] .

drawing	water	.
绘画	水	.

他在那里兢兢业业地从事着砍柴、挑水等艰苦的工作。

[sɜːr] ['lænsələt] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] [wen'evər] [hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

Sir	**Lancelot**	**spoke**	**to**	**him**	**kindly**	**whenever**	**he**	**passed**	**him**	**,**
先生	兰斯洛特	辐	到	他	亲切地	每当	他	通过了	他	,

兰斯洛特爵士每次路过他身边都会和蔼地跟他说话。

[bʌt; bət][sɜːr] [keɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['veri] [strɪkt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] .

but	**Sir**	**Kay**	**was**	**always**	**very**	**strict**	**and**	**severe**	**.**
但	先生	凯	曾是	总是	非常	严格的	和	严重	.

但凯爵士一向非常严厉。

['sʌmtaɪmz] ['^æreθ] [gruː] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd][nɑːt][ɪg'zæktɪd] [sʌtʃ]

Sometimes	**Gareth**	**grew**	**discouraged**	**and**	**wished**	**his**	**mother**	**had**	**not**	**exacted**	**such**
有时	加雷斯	生长	灰心	和	希望	他的	母亲	有	不是	索取	这样的

[ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

a	**promise**	**of**	**him**	**.**
一个	承诺	的	他	.

有时加雷斯会感到沮丧，希望他的母亲当初没有要求他做出这样的承诺。

[wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɝrnəmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] .

Whenever	**there**	**was**	**a**	**tournament**	**he**	**was**	**happy**	**.**
每当	那里	曾是	一个	比赛	他	曾是	快乐的	.

每当有比赛，他都很高兴。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [prænsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [naɪts] ['raɪdɪŋ] ,

He	**liked**	**to**	**watch**	**the**	**horses**	**prancing**	**,**	**and**	**the**	**brave**	**knights**	**riding**	**,**
他	喜欢	到	手表	这	马匹	轻快地跳跃	,	和	这	勇敢的	骑士	骑术	,

他喜欢看骏马奔腾，和勇敢的骑士驰骋。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['helmits] [ænd; ənd] [læns] .

with	**the**	**sun**	**shining**	**on**	**their**	**helmets**	**and**	**lances**	**.**
和	这	太阳	灼灼	在	他们的	头盔	和	长矛	.

阳光照耀着他们的头盔和长矛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] :

And	**he**	**would**	**say**	**to**	**himself**	**:**
和	他	会	说	到	他自己	:

他会对自己说：

" ['oʊnli] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] ,

"	**Only**	**wait**	**till**	**the**	**twelve**	**months**	**have**	**passed**	**,**
"	仅有的	等待	直到	这	十二	几个月	有	通过了	,

“只需等到十二个月过去就行了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][duː][sʌm; səm] [breɪv] [diːd] .

and	**then**	**I**	**shall**	**ask**	**King**	**Arthur**	**to**	**let**	**me**	**do**	**some**	**brave**	**deed**	**.**
和	然后	我	将	问	国王	亚瑟	到	让	我	做	一些	勇敢的	契据	.

然后我会请求亚瑟王让我去做一件勇敢的事。

[pər'hæps][sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][dɪ'mænd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɔːŋ]

Perhaps	**some**	**one**	**will**	**come**	**to**	**the**	**hall**	**and**	**demand**	**to**	**have**	**a**	**wrong**
也许	一些	一	将要	来	到	这	大厅	和	要求	到	有	一个	错误的

['raɪtɪd] .

righted	**.**
右	.

或许会有人来到大厅，要求纠正错误。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [beg][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][duː] [ðæt] [ækt][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

Then	**I**	**will**	**beg**	**the**	**king**	**to**	**let**	**me**	**do**	**that**	**act**	**of**	**justice**	**.**
然后	我	将要	求	这	国王	到	让	我	做	那	行为	的	正义	.

然后我将恳求国王允许我伸张正义。

" [sʌtʃ] [θɔːts] [kept] [hɪm; ɪm] ['tʃɪrf(ə)l] .
" Such thoughts kept him cheerful .
" 这样的 想法 保留 他 快乐 .

“这样的想法让他心情愉悦。”

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [bɪ'fɔːr] ['meni] [wiːks] , [hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːd] . [-
And indeed , before many weeks , his chance came for doing a great deed . [85
和 的确 , 前 许多 周 , 他的 机会 来了 为了 正在做 一个 伟大的 契据 . [-
]
]
]

果然，没过几个星期，他就迎来了做一件大事的机会。[85]

[dʒiː]
G
G

G

- [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['oʊnli][wʌn] [mʌnθ] ,
ARETH served in the kitchen of the king only one month ,
- 服务 在 这 厨房 的 这 国王 仅有的 一 月 ,

ARETH 只在国王的御膳房里待了一个月。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
for his mother became sorry for the promise she had asked of him ,
为了 他的 母亲 成为 对不起 为了 这 承诺 她 有 问 的 他 ,

因为他的母亲后悔答应了他之前许下的诺言。

[ænd; ənd] [sent] ['ɑːrmər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] ,
and sent armor for him to Arthur's Court ,
和 发送 盔甲 为了 他 到 亚瑟的 法庭 ,

并向亚瑟王的宫廷送去了盔甲。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ['telɪŋ] [huː] [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] .
with a letter to the king telling who the youth was .
和 一个 信 到 这 国王 讲述 WHO 这 青年 曾是 .

并附上一封给国王的信，说明这位年轻人的身份。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] ['^æreθ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [sed] :
With great joy Gareth then went to Arthur and said :
和 伟大的 喜悦 加雷斯 然后 去 到 亚瑟 和 说 :

加雷斯欣喜若狂地走到亚瑟面前说：

" [maɪ][lɔːrd] , [aɪ][kæn; kən] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] ['brʌðər] ['gɑːwin] .
" My lord , I can fight as well as my brother Gawain .
" 我的 主 , 我 能 斗争 作为 出色地 作为 我的 兄弟 高文 .

“大人，我的战斗力不亚于我的哥哥高文。”

[æt; ət] [hoʊm] [wiː; wi][hæv; həv] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
At home we have proved it .
在 家 我们 有 已证实 它 .

我们在国内已经证明了这一点。

[ðen] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪt] , — [ɪn] ['siːkrət] ,
Then make me a knight , — in secret ,
然后 制作 我 一个 骑士 , — 在 秘密 ,

然后秘密地册封我为骑士。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [neɪm] .
for I do not want the other knights to know my name .
为了 我 做 不是 想 这 其他 骑士 到 知道 我的 姓名 .

因为我不想让其他骑士知道我的名字。

[meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [rɔːŋ] [ðæt]

Make	**me**	**a**	**knight**	**,**	**and**	**give**	**me**	**permission**	**to**	**right**	**the**	**first**	**wrong**	**that**
制作	我	一个	骑士	,	和	给	我	允许	到	正确的	这	第一的	错误的	那

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] .

we	**hear**	**of**	**.**
我们	听到	的	.

册封我为骑士，并允许我纠正我们听到的第一个错误。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] ['greɪvli] :

"	**The**	**king**	**said**	**gravely**	**:**
"	这	国王	说	严重地	:

国王严肃地说：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [maɪ] [naɪts] [mʌst; məst] ['prɑːmɪs] ? " [-]

"	**You**	**know**	**all**	**that**	**my**	**knights**	**must**	**promise**	**?**	**"**	**[**	**86**	**]**
"	你	知道	全部	那	我的	骑士	必须	承诺	?	"	[	-	]

“你知道我的骑士们必须承诺的一切吗？”[86]

" [jes] , [maɪ][lɔːrd] ['ɑːrθər] .

"	**Yes**	**,**	**my**	**lord**	**Arthur**	**.**
"	是的	,	我的	主	亚瑟	.

“是的，亚瑟大人。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ɔːl] . "

I	**am**	**willing**	**to**	**promise**	**all**	**.**	**"**
我	是	愿意的	到	承诺	全部	.	"

我愿意做出所有承诺。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [naɪt] [ɪn] ['siːkrət] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːrθər] [sed] ,

"	**I**	**will**	**make**	**you**	**my**	**knight**	**in**	**secret**	**,**	**since**	**you**	**wish**	**it**	**,**	**"**	**Arthur**	**said**	**,**
"	我	将要	制作	你	我的	骑士	在	秘密	,	自从	你	希望	它	,	"	亚瑟	说	,

“既然你愿意，我就秘密地册封你为我的骑士，”亚瑟说道。

" [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	**except**	**that**	**I**	**must**	**tell**	**Sir**	**Lancelot**	**.**
"	除了	那	我	必须	告诉	先生	兰斯洛特	.

“但我必须告诉兰斯洛特爵士。”

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['dɪrɪst] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [kiːp] [noʊ] ['siːkrɪts] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

He	**is**	**my**	**dearest**	**knight**	**,**	**and**	**I**	**keep**	**no**	**secrets**	**from**	**him**	**.**
他	是	我的	亲爱的	骑士	,	和	我	保持	不	秘密	从	他	.

他是我最亲爱的骑士，我对他没有任何秘密。

" ['^æreθ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][sɜːr] ['lænsələt] [noʊ] .

"	**Gareth**	**said**	**that**	**he**	**would**	**be**	**glad**	**to**	**have**	**Sir**	**Lancelot**	**know**	**.**
"	加雷斯	说	那	他	会	是	高兴的	到	有	先生	兰斯洛特	知道	.

加雷斯说他很乐意让兰斯洛特爵士知道这件事。

[əˈkɔːrdɪŋli] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] [əˈbaʊt] ['^æreθ] .

Accordingly	**the**	**king**	**spoke**	**to**	**Sir**	**Lancelot**	**about**	**Gareth**	**.**
因此	这	国王	辐	到	先生	兰斯洛特	关于	加雷斯	.

于是国王向兰斯洛特爵士谈起了加雷斯的事。

" [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] [rɔːŋ] [wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv] , " [sed]

"	**I**	**have**	**promised**	**him**	**that**	**he**	**may**	**right**	**the**	**first**	**wrong**	**we**	**hear**	**of**	**,**	**"**	**said**
"	我	有	承诺	他	那	他	可能	正确的	这	第一的	错误的	我们	听到	的	,	"	说

['ɑːrθər] ,

Arthur	**,**
亚瑟	,

“我已经答应他，他可以纠正我们听到的第一个错误，”亚瑟说。

" [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet] [pruːvd] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][duː] ,
" but as he has not yet proved what he can do ,
" 但 作为 他 有 不是 然而 已证实 什么 他 能 做 ,

但他尚未证明自己的能力，

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sets] [fɔːrθ] .
I want you to take a horse and follow him when he sets forth .
我 想 你 到 拿 一个 马 和 跟随 他 什么时候 他 套 前进 .

我希望你骑马跟随他出发。

['kʌvər] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['laɪənz][ɑːn][jʊr; jər] [ʃiːld] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
Cover up the great lions on your shield so that he will not know who you are .
覆盖 向上 这 伟大的 狮子 在 你的 盾 所以 那 他 将要 不是 知道 WHO 你 是 .

遮住你盾牌上的雄狮，让他认不出你是谁。

" [sɜːr] ['lænsələt] [ə'griːd] .
" Sir Lancelot agreed .
" 先生 兰斯洛特 同意 .

兰斯洛特爵士同意了。

[ðen] ['^æreθ] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] .
Then Gareth was secretly made a knight .
然后 加雷斯 曾是 偷偷 制成 一个 骑士 .

然后加雷斯被秘密册封为骑士。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['dæmzl] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɑːrθɝz] [hɔːl] .
That same day a beautiful young damsel came into Arthur's hall .
那 相同的 天 一个 美丽的 年轻的 闺女 来了 进入 亚瑟的 大厅 .

就在同一天，一位美丽的年轻姑娘来到了亚瑟王的宫殿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tʃiːks] [æz; əz] [pɪŋk] [æz; əz]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] , [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːrp] [aɪz] .
She had cheeks as pink as apple blossoms , and very sharp eyes .
她 有 脸颊 作为 粉色的 作为 苹果 花朵 , 和 非常 锋利的 眼睛 .

她脸颊红润如苹果花，眼神锐利。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['dæmzl] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [niːd] ? "
" Who are you , damsel ? " asked the king , " and what do you need ? "
" WHO 是 你 , 闺女 ? " 问 这 国王 , " 和 什么 做 你 需要 ? "

“你是谁，姑娘？”国王问道，“你想要什么？”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [blʌd] .
" My name is Lynette , " she said , " and I am of noble blood .
" 我的 姓名 是 莱内特 , " 她 说 , " 和 我 是 的 高贵 血 .

“我的名字叫莱内特，”她说，“我出身高贵。”

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [-]
I need a knight to [87]
我 需要 一个 骑士 到 [-]

我需要一位骑士[87]

[faɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['sɪstər] - , [ə; eɪ]['leɪdi] , ['ɔːlsoʊ]['noʊb(ə)l] , [rɪtʃ] , [ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
fight for my sister Lyonors , a lady , also noble , rich , and most beautiful . "
斗争 为了 我的 姐姐 - , 一个 女士 , 还 高贵 , 富有的 , 和 最多 美丽的 . "

为了我的妹妹莱昂诺斯而战，她是一位贵妇，出身高贵，富有，而且非常美丽。

" [waɪ] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪt] ? " ['kwestʃənd] ['ɑːrθər] .
" Why must she have a knight ? " questioned Arthur .
" 为什么 必须 她 有 一个 骑士 ? " 被质问 亚瑟 .

“她为什么一定要有个骑士呢？”亚瑟问道。

" [maɪ] [lɔːrd] [kɪŋ] , [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['kæs(ə)l] ['perələs] .
" My Lord King , she lives in Castle Perilous .
" 我的 主 国王 , 她 生活 在 城堡 危险的 .

“我的国王陛下，她住在危险城堡。”

[əˈraʊnd] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l][ə; eɪ][ˈrɪvər] [ˈsɜːrkl] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈpæsɪŋ] - [ˈpleɪsɪz]

Around	**this**	**castle**	**a**	**river**	**circles**	**three**	**times**	**,**	**and**	**there**	**are**	**three**	**passing**	**-**	**places**
大约	这	城堡	一个	河	界	三	时代	,	和	那里	是	三	通过	-	地方

,

,

,

城堡周围有一条河流环绕三圈，设有三个过河点。

[wʌn][ˈoʊvər] [iːtʃ] [ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] .

one	**over**	**each**	**circle**	**of**	**the**	**river**	**.**
一	超过	每个	圆圈	的	这	河	.

河流的每个圆圈上都有一个。

[θriː] [naɪts] , [huː] [ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] , [kiːp] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [gɑːrd] [ˈoʊvər] [ðiːz] [ˈpæsɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] .

Three	**knights**	**,**	**who**	**are**	**brothers**	**,**	**keep**	**a**	**constant**	**guard**	**over**	**these**	**passing**	**-**	**places**	**.**
三	骑士	,	WHO	是	兄弟	,	保持	一个	持续的	警卫	超过	这些	通过	-	地方	.

三位骑士是兄弟，他们常年守护着这些过道。

[ə; eɪ] [fɔːrθ] [naɪt] , [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] , [klæd][ɪn] [blæk] [ˈɑːrmər] ,

A	**fourth**	**knight**	**,**	**also**	**a**	**brother**	**,**	**clad**	**in**	**black**	**armor**	**,**
一个	第四	骑士	,	还	一个	兄弟	,	覆膜	在	黑色的	盔甲	,

第四位骑士，也是他的兄弟，身穿黑色盔甲。

[stændz] [gɑːrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [ˈsɪstɚz] [ˈkæs(ə)l] .

stands	**guard**	**in**	**front**	**of**	**my**	**sister's**	**castle**	**.**
站立	警卫	在	正面	的	我的	姐妹	城堡	.

他守卫在我姐姐的城堡前。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [siːn] [ðɪs] [ˈnaɪts] [feɪs] [ɔːr] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

We	**have**	**never**	**seen**	**this**	**knight's**	**face**	**or**	**heard**	**his**	**voice**	**,**
我们	有	绝不	已见	这	骑士的	脸	或者	听到	他的	嗓音	,

我们从未见过这位骑士的容貌，也从未听过他的声音。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [tel] [ˌjuː ˈes][hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]

but	**his**	**brothers**	**tell**	**us**	**he**	**is**	**the**	**most**	**powerful**	**and**	**daring**	**knight**	**in**	**the**
但	他的	兄弟	告诉	我们	他	是	这	最多	强大的	和	大胆	骑士	在	这

[wɜːrld] .

world	**.**
世界	.

但他的兄弟们告诉我们，他是世界上最强大、最勇敢的骑士。

[ɔːl] [ðiːz] [fɔːr] [kiːp] [maɪ] [ˈsɪstər] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] . "

All	**these**	**four**	**keep**	**my**	**sister**	**a**	**prisoner**	**.**	**"**
全部	这些	四	保持	我的	姐姐	一个	囚犯	.	"

这四个人把我妹妹囚禁了起来。

" [ænd; ənd] [waɪ] ? "

"	**And**	**why**	**?**	**"**
"	和	为什么	?	"

为什么?

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈmæri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv]

"	**Because**	**they**	**want**	**her**	**to**	**marry**	**one**	**of**	**them**	**so**	**that**	**they**	**can**	**have**
"	因为	他们	想	她	到	结婚	一	的	他们	所以	那	他们	能	有

[hɜːr; hər] [greɪt] [welθ] .

her	**great**	**wealth**	**.**
她	伟大的	财富	.

因为他们想让她嫁给他们中的一个，这样他们就能得到她的巨额财富。

[ʃiː; ʃi] [riˈfjuːziz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] [wei] .

She	**refuses**	**,**	**but**	**they**	**say**	**that**	**they**	**will**	**have**	**their**	**way**	**.**
她	拒绝	,	但	他们	说	那	他们	将要	有	他们的	方式	.

她拒绝了，但他们说他们一定要如愿以偿。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ðeɪ] [dɪ'mænd] [ðæt] [ju:; jʊ] [send] [sɜ:r] ['lænsələt] [tu:; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

In	the	meantime	,	they	demand	that	you	send	Sir	Lancelot	to	fight	with	them	.
在	这	与此同时	,	他们	要求	那	你	发送	先生	兰斯洛特	到	斗争	和	他们	.

与此同时，他们要求你派兰斯洛特爵士与他们并肩作战。

[ðeɪ] [hoʊp] [tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [sɜ:r] ['lænsələt] , [ðʌs] ['pru:vɪŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['gretɪst] ['wɒrɪrz] [ɪn] [ðə; ði][lænd] .

They	hope	to	overthrow	Sir	Lancelot	,	thus	proving	themselves	the	greatest	warriors	in	the	land	.
他们	希望	到	推翻	先生	兰斯洛特	,	因此	证明	他们自己	这	最	战士	在	这	土地	.

他们希望推翻兰斯洛特爵士，从而证明自己是这片土地上最伟大的战士。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt] [sɜ:r] ['lænsələt] [-]

But	I	believe	that	Sir	Lancelot	[	88	]
但	我	相信	那	先生	兰斯洛特	[	-	]

但我相信兰斯洛特爵士[88]

[kʊd; kəd] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðem; ðəm] ; ['ðerfɔ:r] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

could	overthrow	them	;	therefore	,	I	have	come	for	him	.
可以	推翻	他们	;	所以	,	我	有	来	为了	他	.

他能推翻他们；因此，我来找他。

" ['ɑ:rθər] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][sɜ:r] ['^æreθ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][sɜ:r] ['lænsələt] , [bʌt; bət] [æskt] :

"	Arthur	remembered	his	promise	to	Sir	Gareth	,	and	did	not	speak	of	Sir	Lancelot	,	but	asked	:
"	亚瑟	记得	他的	承诺	到	先生	加雷斯	,	和	做过	不是	说话	的	先生	兰斯洛特	,	但	问	:

亚瑟想起他对加雷斯爵士的承诺，没有提起兰斯洛特爵士，而是问道：

" [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [ði:z] [fɔ:r] [naɪts] , [jʊr; jər] ['enəmi] , [ɑ:r; ər] [laɪk] . "

"	Tell	me	what	these	four	knights	,	your	enemies	,	are	like	.	"
"	告诉	我	什么	这些	四	骑士	,	你的	敌人	,	是	喜欢	.	"

“告诉我，你的敌人，这四位骑士，是什么样的人？”

" [ðə; ði] [θri:] [aɪ][hæv; həv] [tɔ:kt] [tu:; tə][ɑ:r; ər] [veɪn] [ænd; ənd] ['fu:lɪʃ] [naɪts] , [maɪ][lɔ:rd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dæmzl] .

"	The	three	I	have	talked	to	are	vain	and	foolish	knights	,	my	lord	,	"	answered	the	damsel	.
"	这	三	我	有	谈话	到	是	徒劳	和	愚蠢	骑士	,	我的	主	,	"	回答	这	闺女	.

“大人，我所交谈的那三位都是虚荣愚蠢的骑士，”少女回答道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [lɔ:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əkˈnɑ:lɪdʒ] [noʊ] [kɪŋ] .

"	They	have	no	law	,	and	they	acknowledge	no	king	.
"	他们	有	不	法律	,	和	他们	承认	不	国王	.

“他们没有法律，也不承认国王。”

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ˌeɪ 'em][aɪ] [kʌm] [fɔ:r; fər][sɜ:r] ['lænsələt] .

Yet	they	are	very	strong	,	and	therefore	am	I	come	for	Sir	Lancelot	.
然而	他们	是	非常	强的	,	和	所以	是	我	来	为了	先生	兰斯洛特	.

然而，他们实力非常强大，所以我才来营救兰斯洛特爵士。

" [ðen] [sɜ:r] ['^æreθ] [roʊz] [ʌp] , ['kraɪɪŋ] :

"	Then	Sir	Gareth	rose	up	,	crying	:
"	然后	先生	加雷斯	玫瑰	向上	,	哭泣	:

“然后加雷斯爵士站了起来，哭着说：”

" [sɜ:r] [kɪŋ] , [gɪv] [ˌem 'i:] [ðɪs] [əd'ventʃər] .

"	Sir	King	,	give	me	this	adventure	.
"	先生	国王	,	给	我	这	冒险	.

“国王陛下，请赐予我这次冒险吧。”

" [æt; ət] [ðɪs] , [sɜːr] [keɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn]['æŋgər] , [bʌt; bət] ['^æreθ] [kən'tɪnjuːd] :

"	At	this	,	Sir	Kay	started	up	in	anger	,	but	Gareth	continued	:
"	在	这	,	先生	凯	开始	向上	在	愤怒	,	但	加雷斯	持续	:

凯爵士闻言勃然大怒，但加雷斯继续说道：

" [maɪ] [kɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][jʊr; jər] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] ,

"	My	king	,	you	know	that	I	am	but	your	kitchen	boy	,
"	我的	国王	,	你	知道	那	我	是	但	你的	厨房	男生	,

“我的国王，您知道我只是您的厨房侍童。”

[jet] [aɪ][hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [strɔːŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˌoʊvər'θroʊ]

yet	I	have	grown	so	strong	on	your	meat	and	drink	that	I	can	overthrow
然而	我	有	生长	所以	强的	在	你的	肉	和	喝	那	我	能	推翻

[æn; ən] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] [naɪts] .

an	hundred	such	knights	.
一个	百	这样的	骑士	.

然而，靠着你们的肉食和美酒，我变得如此强壮，以至于我可以击败一百个这样的骑士。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] :

"	The	king	looked	at	him	a	moment	,	and	said	:
"	这	国王	看起来	在	他	一个	片刻	,	和	说	:

国王看了他一会儿，说道：

" [goʊ] , [ðen] .

"	Go	,	then	.
"	去	,	然后	.

“那就走吧。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [ə'meɪzd] .

"	At	this	all	the	knights	were	amazed	.
"	在	这	全部	这	骑士	是	惊叹	.

对此，所有骑士都感到惊讶。

[ðə; ði] ['dæmˌzɛlz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

The	damsel's	face	flushed	with	anger	.
这	少女的	脸	酡	和	愤怒	.

少女的脸因愤怒而涨红。

" [ʃeɪm] , [kɪŋ] !

"	Shame	,	King	!
"	耻辱	,	国王	!

“国王，你真丢脸！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [æskt] [-]

"	I	asked	[	89	]
"	我	问	[	-	]

我问[89]

[juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [tʃiːf] [naɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] !

you	for	your	chief	knight	,	and	you	give	me	a	kitchen	boy	!
你	为了	你的	首席	骑士	,	和	你	给	我	一个	厨房	男生	!

你给了我一个厨房小弟，而你却给了我一个骑士！

" [ðen] , [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [prɪˈvent] , [ʃiː; ʃi][ræn][frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl] , [ˈmaʊntɪd] [hɜːr; hər]
" Then , before any one could prevent , she ran from the hall , mounted her
" 然后 , 前 任何 一 可以 防止 , 她 跑 从 这 大厅 , 安装 她
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

“然后，不等任何人阻止，她就跑出了大厅，骑上了马。”

[ænd; ənd][roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] .
and rode out of the city gate .
和 骑 出去 的 这 城市 门 .

然后骑马出了城门。

[ˈ^æreθ] [ˈfɑːloʊd] ,
Gareth followed ,
加雷斯 随后 ,

加雷斯随后跟了上去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][wɔːr] [hɔːrs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd]
and at the doorway found a noble war horse which the king had ordered
和 在 这 门口 成立 一个 高贵 战争 马 哪个 这 国王 有 订购
[tuː; tə][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
to be given him .
到 是 给定 他 .

门口站着一匹名贵的战马，是国王下令送给他的。

[nɪr] [baɪ][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
Near by were the two faithful servants who had followed him from his
靠近 经过 是 这 二 忠实 仆人 WHO 有 随后 他 从 他的
[ˈmʌðɚz] [hoʊm] .
mother's home .
母亲的 家 .

附近是两位忠心耿耿的仆人，他们从他母亲家就一直跟着他。

[ðeɪ] [held] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmər] .
They held his armor .
他们 握住 他的 盔甲 .

他们拿着他的盔甲。

[ˈ^æreθ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] , [siːzd] [hɪz; ɪz] [læns] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [dʒʌmpt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd]
Gareth put it on , seized his lance and shield , jumped upon his horse , and
加雷斯 放 它 在 , 查获 他的 槊 和 盾 , 跳了起来 之上 他的 马 , 和
[roʊd] [ɔːf] [ˈdʒɔɪfəli] .
rode off joyfully .
骑 离开 欣喜地 .

加雷斯戴上它，拿起长矛和盾牌，跳上马，兴高采烈地骑马离去。

[sɜːr] [keɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] , [sed] [tuː; tə][sɜːr] [ˈlænsələt] :
Sir Kay , who was watching , said to Sir Lancelot :
先生 凯 , WHO 曾是 观看 , 说 到 先生 兰斯洛特 :

旁观的凯爵士对兰斯洛特爵士说：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [kɪŋ] [send] [maɪ] [ˈkɪtʃɪn] [læd] [tuː; tə] [faɪt] ?
" Why does the king send my kitchen lad to fight ?
" 为什么 做 这 国王 发送 我的 厨房 小伙子 到 斗争 ?

“国王为何派我的厨子去打仗？”

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ˈæftər][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔts][ænd; ənd][pænz] [əˈgen] . "
I will go after the boy and put him to his pots and pans again . "
我 将要 去 后 这 男生 和 放 他 到 他的 锅 和 平底锅 再次 . "

我要去找那小子，让他重新回到锅碗瓢盆旁去。

" [sɜːr] [keɪ] , [duː][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	Sir	Kay	,	do	not	attempt	to	do	that	,	"	said	Sir	Lancelot	.
"	先生	凯	,	做	不是	试图	到	做	那	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“凯爵士，千万不要那样做，”兰斯洛特爵士说道。

" [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːndid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

"	Remember	that	the	king	commanded	him	to	go	.
"	记住	那	这	国王	命令	他	到	去	.

“记住，是国王命令他去的。”

" [bʌt; bət][sɜːr] [keɪ] [liːpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['^æreθ] .

"	But	Sir	Kay	leaped	on	his	horse	and	followed	Gareth	.
"	但	先生	凯	跳跃	在	他的	马	和	随后	加雷斯	.

“但凯爵士跳上马，追随加雷斯而去。”

['miːnwaɪl] , [sɜːr] ['^æreθ] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] ['dæmzl] [ænd; ənd] [sed] :

Meanwhile	,	Sir	Gareth	overtook	the	damsel	and	said	:
同时	,	先生	加雷斯	超越	这	闺女	和	说	:

与此同时，加雷斯爵士追上了那位少女，说道：

" ['leɪdi] , [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [raɪt] [jʊr; jər] [rɔːŋ] .

"	Lady	,	I	am	to	right	your	wrong	.
"	女士	,	我	是	到	正确的	你的	错误的	.

“夫人，我将为您伸张正义。”

[liːd] [ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊ] . " [-]

Lead	and	I	follow	.	"	[	90	]
带领	和	我	跟随	.	"	[	-	]

领导我跟随。[90]

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

But	she	cried	:
但	她	哭	:

但她哭了：

" [goʊ] [bæk] !

"	Go	back	!
"	去	后退	!

“回去！

[aɪ] [smel] ['kɪtʃɪn] [griːs] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [nɪr] .

I	smell	kitchen	grease	when	you	are	near	.
我	闻	厨房	润滑脂	什么时候	你	是	靠近	.

你靠近时，我能闻到厨房的油烟味。

[goʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去！

[jʊr; jər]['mæstər][hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

your	master	has	come	for	you	.
你的	掌握	有	来	为了	你	.

你的主人来接你了。

" ['^æreθ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [sɜːr] [keɪ] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	Gareth	looked	behind	and	saw	that	Sir	Kay	was	riding	up	to	him	.
"	加雷斯	看起来	在后面	和	锯	那	先生	凯	曾是	骑术	向上	到	他	.

加雷斯回头一看，发现凯爵士正骑马朝他走来。

[wen] [sɜːr] [keɪ] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

When	Sir	Kay	was	within	hearing	distance	,	he	shouted	:
什么时候	先生	凯	曾是	之内	听力	距离	,	他	喊叫	:

当凯爵士走到能听见的距离时，他喊道：

" [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "
" Come back with me to the kitchen . "
" 来 后退 和 我 到 这 厨房 . "

“跟我回厨房去。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [sed] ['^æreθ] .
" I will not , " said Gareth .
" 我 将要 不是 , " 说 加雷斯 .

“我不会，”加雷斯说。

[ðen] [sɜːr] [keɪ] [roʊd] ['fɪrsli] [æt; ət][ðə; ði] [juːθ] .
Then Sir Kay rode fiercely at the youth .
然后 先生 凯 骑 激烈地 在 这 青年 .

然后凯爵士凶狠地向那个年轻人冲去。

['^æreθ] , [haʊˈevər] , [strʌk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Gareth , however , struck him from his horse , and then turned to the
加雷斯 , 然而 , 击 他 从 他的 马 , 和 然后 转向 到 这
['dæmzl] , ['seɪɪŋ] :
damsel , saying :
闺女 , 说 :

然而，加雷斯将他从马上打了下来，然后转向那位少女说道：

" [liːd] [ɑːn] ; [aɪ] ['fɑːloʊ] .
" Lead on ; I follow .
" 带领 在 ; 我 跟随 .

“你先领路，我跟随。”

" [ʃiː; ʃi] [roʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] , [wɪð; wɪθ] ['^æreθ] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
" She rode for a long time in silence , with Gareth a few paces behind her .
" 她 骑 为了 一个 长的 时间 在 沉默 , 和 加雷斯 一个 很少 步幅 在后面 她 .

她默默地骑了很久，加雷斯跟在她身后几步远的地方。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sed] :
At last she stopped and said :
在 最后的 她 停止 和 说 :

她终于停了下来，说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌoʊvərˈθroʊn] [jʊr; jər]['mæstər] , [juː; jʊ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] ,
" You have overthrown your master , you kitchen boy ,
" 你 有 被推翻 你的 掌握 , 你 厨房 男生 ,

“你这厨房小弟，竟然推翻了你的主人！”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ] ['eni] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
but I do not like you any better for it .
但 我 做 不是 喜欢 你 任何 更好的 为了 它 .

但我并不会因此更喜欢你。

[aɪ] [stɪl] [smel] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [griːs] .
I still smell the kitchen grease .
我 仍然 闻 这 厨房 润滑脂 .

我还能闻到厨房的油烟味。

" [sɜːr] ['^æreθ] [sed] , ['veri] ['dʒentli] :
" Sir Gareth said , very gently :
" 先生 加雷斯 说 , 非常 轻轻地 :

加雷斯爵士非常温和地说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ,
" You may speak to me as you will ,
" 你 可能 说话 到 我 作为 你 将要 ,

“你想怎么跟我说话都行，

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [liːv] [juː; jʊ] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] ['raɪtɪd] [jʊr; jər] [rɔːŋ] . "

but	I	shall	not	leave	you	till	I	have	righted	your	wrong	.	"
但	我	将	不是	离开	你	直到	我	有	右	你的	错误的	.	"

但我不会离开你，直到我为你伸张正义。

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['skɔːrnfəli] , " [juː; jʊ] [tɔːk] [-]

"	she	said	,	scornfully	,	"	you	talk	[	91	]
"	她	说	,	轻蔑地	,	"	你	讲话	[	-	]

她轻蔑地说：“你说话[91]

[laɪk] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [naɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][wʌn] ,

like	a	noble	knight	,	but	you	are	not	one	,
喜欢	一个	高贵	骑士	,	但	你	是	不是	一	,

你像一位高贵的骑士，但你并非骑士。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ə'gen] ['gæləpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	and	she	again	galloped	in	front	of	him	.
"	和	她	再次	疾驰	在	正面	的	他	.

于是她又在他前面飞奔起来。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] [θɪk] [wʊd] , [ə; eɪ][mæn] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [spoʊk]

Presently	,	as	they	passed	a	thick	wood	,	a	man	broke	out	of	it	and	spoke
目前	,	作为	他们	通过了	一个	厚的	木头	,	一个	男人	打破	出去	的	它	和	辐

[tuː; tə][ðem; ðəm] :

to	them	:
到	他们	:

这时，他们经过一片茂密的树林，一个男人从树林里窜出来，和他们说话：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[help] !

help	!
帮助	!

帮助！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['draʊnɪŋ] [maɪ][lɔːrd] ! "

they	are	drowning	my	lord	!	"
他们	是	溺水	我的	主	!	"

“大人，他们快要淹死了！”

" ['fɑːloʊ] !

"	Follow	!
"	跟随	!

“跟随！

[aɪ] [liːd] !

I	lead	!
我	带领	!

我来领导！

" ['ʃaʊtɪd] ['^æreθ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dæmzl] , [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wʊd] .

"	shouted	Gareth	to	the	damsel	,	and	rushed	into	the	wood	.
"	喊叫	加雷斯	到	这	闺女	,	和	匆忙	进入	这	木头	.

“加雷斯朝少女喊了一声，然后冲进了树林。”

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [sɪks] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] .

There	he	found	six	men	trying	to	drown	a	seventh	.
那里	他	成立	六	男人	尝试	到	溺水	一个	第七	.

他在那里发现六个人正试图淹死第七个人。

['^æreθ] [ə'tækt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪgər] [ðæt] [ðeɪ] [fled] .

Gareth	attacked	them	with	such	vigor	that	they	fled	.
加雷斯	遭到攻击	他们	和	这样的	活力	那	他们	逃亡	.

加雷斯猛烈攻击他们，他们吓得落荒而逃。

[wen] [ðə; ði] ['reskjuːd] [mæn][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] , [hiː; hi] [θæŋkt] ['^æreθ] ['wɔːrmli] .

When	the	rescued	man	had	recovered	,	he	thanked	Gareth	warmly	.
什么时候	这	获救	男人	有	恢复	,	他	谢谢	加雷斯	热情地	.

获救男子康复后，热情地感谢了加雷斯。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]['jɑːndər] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ]

"	I	am	the	lord	of	the	castle	yonder	,	"	he	said	,	"	and	these	are	my
"	我	是	这	主	的	这	城堡	远处	,	"	他	说	,	"	和	这些	是	我的

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

“我是那边城堡的主人，”他说，“这些人是我的敌人。”

[juː; jʊ] [keɪm] [ɪn] [taɪm] .

You	came	in	time	.
你	来了	在	时间	.

你来得正是时候。

" [ðen] [hiː; hi] ['bɛgd] ['^æreθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .

"	Then	he	begged	Gareth	and	the	lady	to	stay	all	night	in	his	castle	.
"	然后	他	乞求	加雷斯	和	这	女士	到	停留	全部	夜晚	在	他的	城堡	.

然后他恳求加雷斯和那位女士在他的城堡里过夜。

[ðeɪ] [ə'griːd] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] .

They	agreed	,	and	he	led	the	way	.
他们	同意	,	和	他	引领	这	方式	.

他们同意了，他带头前进。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [hɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːt] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ]

He	took	them	into	his	large	hall	and	was	about	to	seat	them	side	by
他	采取	他们	进入	他的	大的	大厅	和	曾是	关于	到	座位	他们	边	经过

[saɪd][æt; ət][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] ['teɪbl] .

side	at	a	dining	table	.
边	在	一个	用餐	桌子	.

他把他们带进大厅，正要安排他们并排坐在餐桌旁。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dæmzl] [sed] [ɪn][skɔːrn] :

But	the	damsel	said	in	scorn	:
但	这	闺女	说	在	轻蔑	:

但那女子轻蔑地说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt][sɪt][baɪ][hɪm; ɪm] .

"	This	is	a	kitchen	boy	,	and	I	will	not	sit	by	him	.
"	这	是	一个	厨房	男生	,	和	我	将要	不是	坐	经过	他	.

“这是厨房小弟，我不会坐在他旁边。”

" [ðə; ði][lɔːrd] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

"	The	lord	looked	surprised	.
"	这	主	看起来	惊讶	.

领主看起来很惊讶。

[hiː; hi] [tʊk] ['^æreθ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['teɪbl] [ænd; ənd][sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

He	took	Gareth	to	another	table	and	sat	beside	him	.
他	采取	加雷斯	到	其他	桌子	和	卫星	旁	他	.

他带着加雷斯去了另一张桌子，坐在他旁边。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [hiː; hi] [sed] : [-]

After	they	had	eaten	,	he	said	:	[	92	]
后	他们	有	吃	,	他	说	:	[	-	]

他们吃完饭后，他说：[92]

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] , [ɔːr][ðə; ði] ['dæmzl] [meɪ] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] ,

"	You	may	be	a	kitchen	boy	,	or	the	damsel	may	be	out	of	her	mind	,
"	你	可能	是	一个	厨房	男生	,	或者	这	闺女	可能	是	出去	的	她	头脑	,

“你可能只是个厨房小弟，或者那姑娘可能精神失常了。”

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtər] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ]

but	whichever	is	the	case	,	you	are	a	good	fighter	and	you	have	saved	my
但	任何	是	这	案件	,	你	是	一个	好的	战斗机	和	你	有	已保存	我的

[laɪf] .

life	.
生活	.

但无论如何，你都是个好斗士，你救了我的命。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['^æreθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [set] [fɔːrθ] .

"	The	next	morning	Gareth	and	the	damsel	set	forth	.
"	这	下一个	早晨	加雷斯	和	这	闺女	放	前进	.

第二天早上，加雷斯和那位姑娘出发了。

[ðeɪ] [roʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

They	rode	for	a	while	in	silence	,	and	then	she	said	:
他们	骑	为了	一个	尽管	在	沉默	,	和	然后	她	说	:

他们默默地骑了一会儿车，然后她开口说道：

" [sɜːr] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [loʊ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .

"	Sir	Kitchen	Boy	,	although	you	are	so	low	,	I	would	like	to	save	your	life	.
"	先生	厨房	男生	,	虽然	你	是	所以	低的	,	我	会	喜欢	到	节省	你的	生活	.

“厨房小弟先生，虽然你地位低下，但我还是想救你的命。”

[suːn] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huː] [wɪl] [ˌoʊvər'θroʊ] [juː; jʊ] ; [soʊ][tɜːrn] [bæk] .

Soon	we	are	coming	to	one	who	will	overthrow	you	;	so	turn	back	.
很快	我们	是	未来	到	一	WHO	将要	推翻	你	;	所以	转动	后退	.

不久之后，我们将迎来推翻你们的那位；所以，回头吧。

" [bʌt; bət] ['^æreθ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

"	But	Gareth	refused	.
"	但	加雷斯	拒绝	.

但加雷斯拒绝了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

In	a	little	while	they	came	to	the	first	circle	of	the	river	.
在	一个	小的	尽管	他们	来了	到	这	第一的	圆圈	的	这	河	.

过了一会儿，他们来到了河的第一圈。

[ðə; ði] ['pæsɪŋ] - [pleɪs] [wʌz; wəz] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

The	passing	-	place	was	spanned	by	a	bridge	.
这	通过	-	地方	曾是	跨越	经过	一个	桥	.

过路处有一座桥横跨。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pə'vɪliən] ,

On	the	farther	side	of	the	bridge	was	a	beautiful	pavilion	,
在	这	更远	边	的	这	桥	曾是	一个	美丽的	亭	,

桥的另一边有一座漂亮的亭子，

[dreɪpt] [ɪn] [sɪlk] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] ['kʌlɚz] .

draped	in	silk	of	gold	and	crimson	colors	.
垂坠的	在	丝绸	的	金子	和	赤红	颜色	.

披着金色和深红色丝绸。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [ə; eɪ] ['wɔːriər] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrmər] .

In	front	of	it	passed	a	warrior	without	armor	.
在	正面	的	它	通过了	一个	战士	没有	盔甲	.

它前面走过一个没有穿盔甲的战士。

" ['dæmzl] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	Damsel	,	"	he	cried	,
"	闺女	,	"	他	哭	,

“少女！”他喊道。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?

"	is	this	the	knight	you	have	brought	from	Arthur's	Court	to	fight	with	me	?
"	是	这	这	骑士	你	有	带来	从	亚瑟的	法庭	到	斗争	和	我	?

"

"

“这就是你从亚瑟王宫廷带来的来与我作战的骑士吗？”

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	she	said	,
"	她	说	,

她说，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [skɔːnz] [juː; jʊ] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	the	king	scorns	you	so	much	that	he	has	sent	a	kitchen	boy	to	fight	with	you	.
"	这	国王	蔑视	你	所以	很多	那	他	有	发送	一个	厨房	男生	到	斗争	和	你	.

“国王如此鄙视你，以至于派了一个厨房小弟来和你战斗。”

[teɪk] [ker] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fɔːl] [ɑːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] ,

Take	care	that	he	does	not	fall	on	you	before	you	are	armed	,
拿	关心	那	他	做	不是	落下	在	你	前	你	是	武装	,

注意别让他扑到你身上，在你武装好之前就出手相救。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [neɪv] . " [-]

for	he	is	a	knave	.	"	[	93	]
为了	他	是	一个	恶棍	.	"	[	-	]

因为他是个恶棍。[93]

" ['^æreθ] [roʊd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['fɪrsli]

"	Gareth	rode	at	him	fiercely
"	加雷斯	骑	在	他	激烈地

加雷斯凶猛地向他冲去

" [ðə; ði] ['wɔːriər] [went] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [tent] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæmzl] [-]

"	The	warrior	went	inside	his	tent	for	his	armor	,	and	the	damsel	[	94	]
"	这	战士	去	里面	他的	帐篷	为了	他的	盔甲	,	和	这	闺女	[	-	]

“战士进帐篷去拿盔甲，少女[94]

[sed] [tuː; tə] ['^æreθ] :
said to Gareth :
说 到 加雷斯 :

对加雷斯说:

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? "
" Are you afraid ? "
" 是 你 害怕的 ? "

你害怕吗?

" ['dæmzl] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'freɪd] .
" Damsel , " he said , " I am not afraid .
" 闺女 , " 他 说 , " 我 是 不是 害怕的 .

“姑娘,”他说,“我不害怕。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [faɪt] ['twenti] [taɪmz] [ðæn; ðən] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [soʊ] [ˌʌn'kaɪndli] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
I would rather fight twenty times than hear you speak so unkindly of me .
我 会 相当 斗争 二十 时代 比 听到 你 说话 所以 不友善的 的 我 .

我宁愿跟你打二十次架,也不愿听你这样说我。

[jet] [jʊr; jər]['kruːəl] [wɜːrdz] [hæv; həv] [pʊt] [streŋθ] ['ɪntuː][maɪ][ɑːrm] .
Yet your cruel words have put strength into my arm .
然而 你的 残忍的 字 有 放 力量 进入 我的 手臂 .

然而,你那些残酷的话语却让我的手臂变得更有力。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [wel] .
I shall fight well .
我 将 斗争 出色地 .

我会奋勇作战。

" [ðen] [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] [fɔːrθ] [ɔːl][ɪn]['ɑːrmər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
" Then the knight came forth all in armor , and he said :
" 然后 这 骑士 来了 前进 全部 在 盔甲 , 和 他 说 :

“然后,那位身披盔甲的骑士走了出来,他说:”

" [juːθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] .
" Youth , you are a kitchen boy .
" 青年 , 你 是 一个 厨房 男生 .

“年轻人,你不过是个厨房小弟。”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [kɪŋ] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][fɪt][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Go back to your king ; you are not fit to fight with me .
去 后退 到 你的 国王 ; 你 是 不是 合身 到 斗争 和 我 .

回到你们的国王那里去吧;你们没有资格与我作战。

" ['^æreθ] [roʊd] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['fɪrsli] , ['seɪɪŋ] :
" Gareth rode at him fiercely , saying :
" 加雷斯 骑 在 他 激烈地 , 说 :

加雷斯凶狠地朝他冲过来,说道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv]['noʊblɜˇ] [blʌd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
" I am of nobler blood than you .
" 我 是 的 更高贵 血 比 你 .

我的血统比你高贵。

" [hiː; hi] [fɔːt] [soʊ] [wel] [ðæt] [suːn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] .
" He fought so well that soon his enemy was overcome .
" 他 战斗 所以 出色地 那 很快 他的 敌人 曾是 克服 .

他战斗得非常出色,很快就击败了敌人。

[ðen] ['^æreθ] [sed] :
Then Gareth said :
然后 加雷斯 说 :

然后加雷斯说:

" [goʊ][tuː; tə] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [sent] [juː; jʊ] .

"	Go	to	Arthur's	Court	and	say	that	his	kitchen	boy	sent	you	.
"	去	到	亚瑟的	法庭	和	说	那	他的	厨房	男生	发送	你	.

“去亚瑟王的宫廷，就说是他的厨童派你来的。”

" [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] , ['^æreθ] [roʊd] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dæmzl] [ɪn] [æd'væns] .

"	When	the	knight	had	departed	,	Gareth	rode	on	,	with	the	damsel	in	advance	.
"	什么时候	这	骑士	有	已离开	,	加雷斯	骑	在	,	和	这	闺女	在	进步	.

“骑士离开后，加雷斯骑马继续前进，少女走在前面。”

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ,

After	a	little	while	she	stopped	her	horse	,	and	when	he	had	caught	up	with	her	,
后	一个	小的	尽管	她	停止	她	马	,	和	什么时候	他	有	捕捉	向上	和	她	,

过了一会儿，她勒住了马，等马追上她时，

[ʃiː; ʃi] [sed] :

she	said	:
她	说	:

她说：

" [juːθ] , [aɪ] [duː] [nɑːt] [smel] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [griːs] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] .

"	Youth	,	I	do	not	smell	the	kitchen	grease	so	much	as	I	did	.
"	青年	,	我	做	不是	闻	这	厨房	润滑脂	所以	很多	作为	我	做过	.

“年轻人，我现在闻不到以前那么浓重的厨房油烟味了。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['gæləpt] [ɔːf] , ['læfɪŋ] ['oʊvər] [-]

"	Then	she	galloped	off	,	laughing	over	[	95	]
"	然后	她	疾驰	离开	,	笑	超过	[	-	]

然后她策马奔跑，笑着[95]

[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , [waɪl] ['^æreθ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sloʊli] .

her	shoulder	,	while	Gareth	followed	her	,	a	little	more	slowly	.
她	肩膀	,	尽管	加雷斯	随后	她	,	一个	小的	更多的	缓慢地	.

她耸了耸肩，加雷斯跟在她身后，速度稍慢一些。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðə; ði] ['dæmzl] [sed] :

When	they	reached	the	second	circle	of	the	river	,	the	damsel	said	:
什么时候	他们	达到	这	第二	圆圈	的	这	河	,	这	闺女	说	:

当他们到达河流的第二圈时，少女说道：

" [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [.əuvə'θruː] .

"	Here	is	the	brother	of	the	knight	you	overthrew	.
"	这里	是	这	兄弟	的	这	骑士	你	推翻	.

“这是你推翻的那位骑士的兄弟。”

[hiː; hi] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] .

He	is	stronger	than	the	first	.
他	是	更强	比	这	第一的	.

他比第一个更强。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [hoʊm] , ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] .

You	had	better	go	home	,	kitchen	boy	.
你	有	更好的	去	家	,	厨房	男生	.

你最好回家去，厨房小弟。

" ['^æreθ] ['ænsər] ['nʌθɪŋ] .

"	Gareth	answered	nothing	.
"	加雷斯	回答	没有什么	.

加雷斯一言不发。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [krɔːst] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv]['wɔːtər] , [keɪm]
Out **of** **the** **tent** **by** **the** **bridge** **which** **crossed** **the** **second** **circle** **of** **water** **,** **came**
出去 的 这 帐篷 经过 这 桥 哪个 交叉 这 第二 圆圈 的 水 , 来了
[ə; eɪ] [naɪt] ,
a **knight** **,**
一个 骑士 ,

从横跨第二圈水域的桥边的帐篷里，走出了一位骑士。

[klæd][ɪn]['ɑːrmər] [wɪtʃ] [gləʊd] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
clad **in** **armor** **which** **glowed** **like** **the** **sun** **.**
覆膜 在 盔甲 哪个 发光 喜欢 这 太阳 .

他身穿的盔甲像太阳一样闪闪发光。

[ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
Lynette **shouted** **to** **him** **:**
莱内特 喊叫 到 他 :

莱内特朝他喊道：

" [aɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [ˌoʊvər'θroʊn] [jʊr; jər] ['brʌðər] . "
" **I** **bring** **a** **kitchen** **boy** **who** **has** **overthrown** **your** **brother** **.** **"**
" 我 带来 一个 厨房 男生 WHO 有 被推翻 你的 兄弟 . "

“我带来了一个推翻你哥哥的厨房小弟。”

" [ɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [roʊd] ['fɪrsli] [æt; ət][sɜːr] ['^æreθ] .
" **Ah** **!** **"** **shouted** **the** **knight** **,** **and** **rode** **fiercely** **at** **Sir** **Gareth** **.**
" 啊 ! " 喊叫 这 骑士 , 和 骑 激烈地 在 先生 加雷斯 .

“啊！”骑士大喊一声，凶猛地向加雷斯爵士冲去。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The **two** **fought** **for** **a** **long** **time** **.**
这 二 战斗 为了 一个 长的 时间 .

两人激战了很久。

[ðə; ði] ['wɔːriər] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][sɜːr] ['^æreθ] [wʌz; wəz] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst]
The **warrior** **was** **strong** **,** **but** **Sir** **Gareth** **was** **stronger** **,** **and** **at** **last**
这 战士 曾是 强的 , 但 先生 加雷斯 曾是 更强 , 和 在 最后的
[.əuvə'θruː] [hɪm; ɪm] ,
overthrew **him** **,**
推翻 他 ,

那名战士力大无穷，但加雷斯爵士更胜一筹，最终击败了他。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθɜ-z] [kɔːrt] .
and **sent** **him** **back** **to** **Arthur's** **Court** **.**
和 发送 他 后退 到 亚瑟的 法庭 .

然后把他送回了亚瑟王的宫廷。

[ðə; ði] ['dæmzl] [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][hæd; həd] ['rɪdn] [fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
The **damsel** **Lynette** **had** **ridden** **far** **ahead** **of** **him** **.**
这 闺女 莱内特 有 骑 远的 前方 的 他 .

少女莱内特骑马远远地走在他前面。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
When **he** **came** **near** **her** **,** **she** **said** **:**
什么时候 他 来了 靠近 她 , 她 说 :

他走近她时，她说：

" [ðə; ði] ['naɪts] [hɔːrs] [slɪpt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] .
" **The** **knight's** **horse** **slipped** **,** **and** **that** **is** **why** **you** **overcame** **him** **.**
" 这 骑士的 马 滑倒了 , 和 那 是 为什么 你 克服 他 .

“骑士的马滑倒了，所以你才战胜了他。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi]

And	now	are	you	ready	to	fight	with	the	third	knight	,	for	there	he
和	现在	是	你	准备好	到	斗争	和	这	第三	骑士	,	为了	那里	他

[stændz] ? " [-]

stands	?	"	[	96	]
站立	?	"	[	-	]

现在你准备好与第三位骑士战斗了吗？他就站在那里。[96]

[æt; ət][ðə; ði][θɜːrd][ænd; ənd] ['ɪnərmoʊst] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [stʊd] [ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] , [klæd]

At	the	third	and	innermost	circle	of	the	river	stood	the	third	knight	,	clad
在	这	第三	和	最内层	圆圈	的	这	河	站立	这	第三	骑士	,	覆膜

[nɑːt][ɪn]['ɑːrmər] ,

not	in	armor	,
不是	在	盔甲	,

在河流的第三圈，也就是最内圈，站着第三位骑士，他没有穿盔甲。

[bʌt; bət][ɪn] ['hɑrdnd] [skɪnz] .

but	in	hardened	skins	.
但	在	硬化	皮肤	.

但在硬化的皮肤上。

[sɜːr] ['^æreθ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

Sir	Gareth	saw	that	he	was	more	powerful	than	his	brothers	.
先生	加雷斯	锯	那	他	曾是	更多的	强大的	比	他的	兄弟	.

加雷斯爵士发现自己比他的兄弟们更强大。

[ðə; ði] [tuː] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	two	at	once	began	to	fight	on	the	bridge	,
这	二	在	一次	开始	到	斗争	在	这	桥	,

两人随即在桥上扭打起来。

[bʌt; bət][sɜːr] ['gɛrəθs] [sɔːrd] [kʊd; kəd][nɑːt] [pɪrs] [ðə; ði][hɑːrd] [skɪnz] .

but	Sir	Gareth's	sword	could	not	pierce	the	hard	skins	.
但	先生	加雷斯的	剑	可以	不是	刺穿	这	难的	皮肤	.

但加雷斯爵士的剑却无法刺穿坚硬的皮。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] .

Again	and	again	he	tried	and	failed	.
再次	和	再次	他	尝试	和	失败的	.

他一次又一次地尝试，但都失败了。

[hiː; hi] [gruː] ['taɪərd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɔŋkəd] .

He	grew	tired	,	and	began	to	fear	that	he	should	be	conquered	.
他	生长	疲劳的	,	和	开始	到	害怕	那	他	应该	是	征服	.

他感到疲惫，开始害怕自己会被征服。

[bʌt; bət][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wen] [hɪz; ɪz] [stroʊks] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fiːb(ə)l] , [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][kraɪd] [aʊt]

But	all	at	once	,	when	his	strokes	were	becoming	feeble	,	Lynette	cried	out
但	全部	在	一次	,	什么时候	他的	笔画	是	成为	微弱	,	莱内特	哭	出去

[tuː; tə][hɪm; ɪm] :

to	him	:
到	他	:

但就在他手臂抽动越来越无力的时候，莱内特突然向他喊道：

" [wel] [dʌn] , [gʊd] [naɪt] !

"	Well	done	,	good	knight	!
"	出色地	完毕	,	好的	骑士	!

“干得好，好骑士！”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] ['kɪtʃɪn] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [breɪv] [lɔːrd] .

You	are	no	kitchen	boy	,	but	a	brave	lord	.
你	是	不	厨房	男生	,	但	一个	勇敢的	主	.

你不是厨房里的杂役，而是一位勇敢的领主。

[straɪk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] !
Strike **for** **me** **!**
罢工 为了 我 !

替我出击!

[duː][nɑːt] [luːz] .
Do **not** **lose** **.**
做 不是 失去 .

不要输。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .
You **are** **worthy** **to** **be** **a** **Knight** **of** **the** **Round** **Table** **.**
你 是 值得 到 是 一个 骑士 的 这 圆形的 桌子 .

你有资格成为圆桌骑士。

" [wen] [sɜːr] ['^ærəθ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
" **When** **Sir** **Gareth** **heard** **this** **,**
" 什么时候 先生 加雷斯 听到 这 ,

“加雷斯爵士听到这话时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [greɪt] ['efərt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz]
he **was** **so** **encouraged** **that** **he** **made** **a** **final** **great** **effort** **and** **threw** **his**
他 曾是 所以 鼓励 那 他 制成 一个 最终的 伟大的 努力 和 扔 他的
['enəmi] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
enemy **over** **the** **bridge** **into** **the** **water** **.**
敌人 超过 这 桥 进入 这 水 .

他受到极大的鼓舞，于是使出最后的绝招，将敌人扔过桥扔进了水里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , ['seɪɪŋ] :
Then **he** **turned** **to** **Lynette** **,** **saying** **:**
然后 他 转向 到 莱内特 , 说 :

然后他转向莱内特，说道:

" [liːd] ; [aɪ] ['fɑːloʊ] .
" **Lead** **;** **I** **follow** **.**
" 带领 ; 我 跟随 .

“你引领，我跟随。”

" [bʌt; bət][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] , [praʊd] [naʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['væliənt]['eskɔːrt] , [ænd; ənd] ['hʌmbld] [ænd; ənd]
" **But** **Lynette** **,** **proud** **now** **of** **her** **valiant** **escort** **,** **and** **humbled** **and**
" 但 莱内特 , 自豪的 现在 的 她 英勇 护送 , 和 谦卑 和
[ə'ʃeɪmd] [æt; ət][hɜːr; hər] [mɪs'dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
ashamed **at** **her** **misjudging** **of** **him** **,**
羞愧 在 她 误判 的 他 ,

“但是，莱内特现在既为她英勇的护卫感到自豪，又为自己当初误判他而感到羞愧和惭愧，

[sed] :
said **:**
说 :

说:

" [noʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [raɪd] [saɪd][baɪ][saɪd] .
" **No** **,** **we** **shall** **ride** **side** **by** **side** **.**
" 不 , 我们 将 骑 边 经过 边 .

不，我们要并肩骑行。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [-]
I **am** **very** **sorry** **I** **called** **you** **a** **kitchen** **[** **97** **]**
我 是 非常 对不起 我 称为 你 一个 厨房 [-]

非常抱歉我叫你厨房[97]

[bɔɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [naɪt] .

boy	,	for	I	know	that	you	are	a	noble	knight	.
男生	,	为了	我	知道	那	你	是	一个	高贵	骑士	.

孩子，因为我知道你是一位高贵的骑士。

" [ðeɪ] [roʊd] ['hæpɪli] [saɪd][baɪ][saɪd] [tɪl] [dʌsk] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv]['kæs(ə)l] ['perələs] .

"	They	rode	happily	side	by	side	till	dusk	,	when	they	came	in	sight	of	Castle	Perilous	.
"	他们	骑	快乐地	边	经过	边	直到	黄昏	,	什么时候	他们	来了	在	视线	的	城堡	危险的	.

他们并肩快乐地骑行，直到黄昏时分，他们看到了危险城堡。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [moʊt] , [ə; eɪ] [naɪt] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .

Just	as	they	were	about	to	cross	the	moat	,	a	knight	overtook	them	.
只是	作为	他们	是	关于	到	叉	这	护城河	,	一个	骑士	超越	他们	.

正当他们要过护城河时，一名骑士追上了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɜːr] ['lænsələt] ,

It	was	Sir	Lancelot	,
它	曾是	先生	兰斯洛特	,

是兰斯洛特爵士。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'leɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [stɑːpt] [tuː; tə][help][sɜːr] [keɪ] ['æftər][sɜːr]

who	had	been	delayed	because	he	had	stopped	to	help	Sir	Kay	after	Sir
WHO	有	到过	延迟	因为	他	有	停止	到	帮助	先生	凯	后	先生

['^æreθ] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Gareth	had	thrown	him	from	his	horse	.
加雷斯	有	抛掷	他	从	他的	马	.

他因为停下来帮助加雷斯爵士把他从马上摔下来的凯爵士而耽搁了时间。

[ðə; ði] [greɪt] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ,

The	great	knight	,	as	he	rode	up	to	the	two	in	the	twilight	,
这	伟大的	骑士	,	作为	他	骑	向上	到	这	二	在	这	暮	,

那位伟大的骑士在暮色中骑马来到两人面前时，

['siːɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [ʃiːldz] [wɪtʃ] [sɜːr] ['^æreθ] [hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [naɪts] ,

seeing	only	the	shields	which	Sir	Gareth	had	taken	from	the	three	knights	,
看到	仅有的	这	盾牌	哪个	先生	加雷斯	有	已采取	从	这	三	骑士	,

他只看到了加雷斯爵士从三位骑士那里缴获的盾牌。

[θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz][æn; ən] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] .

thought	the	young	man	was	an	enemy	,	and	attacked	him	.
想法	这	年轻的	男人	曾是	一个	敌人	,	和	遭到攻击	他	.

他以为这个年轻人是敌人，于是攻击了他。

[sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [suːn] [ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] [juːθ] .

Sir	Lancelot	was	so	strong	that	he	soon	overcame	the	youth	.
先生	兰斯洛特	曾是	所以	强的	那	他	很快	克服	这	青年	.

兰斯洛特爵士力大无穷，很快就制服了那个年轻人。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] , [ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd][sɜːr] ['^æreθ] [sed] :

As	he	fell	,	Lynette	cried	out	in	shame	and	sorrow	,	and	Sir	Gareth	said	:
作为	他	跌倒	,	莱内特	哭	出去	在	耻辱	和	悲哀	,	和	先生	加雷斯	说	:

他倒下时，莱内特羞愧悲伤地哭喊起来，加雷斯爵士说道：

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [θroʊn] .

"	Oh	,	I	am	thrown	.
"	哦	,	我	是	抛掷	.

“哦，我被抛了出去。”

" [sɜːr] ['lænsələt] [nuː] [sɜːr] ['gɛrəθs] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm; ɪm][ʌp] , ['seɪɪŋ] :

"	Sir	Lancelot	knew	Sir	Gareth's	voice	,	and	raised	him	up	,	saying	:
"	先生	兰斯洛特	知道	先生	加雷斯的	嗓音	,	和	提高	他	向上	,	说	:

兰斯洛特爵士认出了加雷斯爵士的声音，便把他扶了起来，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lænsələt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌoʊvər'θroʊn] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] .

"	I	am	Lancelot	,	and	I	am	sorry	to	have	overthrown	you	,	my	friend	.
"	我	是	兰斯洛特	,	和	我	是	对不起	到	有	被推翻	你	,	我的	朋友	.

“我是兰斯洛特，很抱歉推翻了你，我的朋友。”

" [sɜːr] ['^æreθ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [dɪs'ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [baɪ][sɜːr] ['lænsələt] .

"	Sir	Gareth	said	that	it	was	no	dishonor	to	be	beaten	by	Sir	Lancelot	.
"	先生	加雷斯	说	那	它	曾是	不	羞辱	到	是	被打败	经过	先生	兰斯洛特	.

加雷斯爵士说，被兰斯洛特爵士打败并不是什么耻辱。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [-]

Then	the	three	rode	into	the	castle	,	and	there	they	[	98	]
然后	这	三	骑	进入	这	城堡	,	和	那里	他们	[	-	]

然后三人骑马进入城堡，在那里他们[98]

[met] [ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] , [huː] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] ['ɑːrmər] .

met	the	fourth	knight	,	who	was	all	covered	with	black	armor	.
遇见	这	第四	骑士	,	WHO	曾是	全部	涵盖	和	黑色的	盔甲	.

遇到了第四位骑士，他全身都穿着黑色盔甲。

[sɜːr] ['lænsələt] [wɪʃt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][sɜːr] ['^æreθ] [wʊd] [nɑːt] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Sir	Lancelot	wished	to	fight	with	him	,	but	Sir	Gareth	would	not	permit	it	.
先生	兰斯洛特	希望	到	斗争	和	他	,	但	先生	加雷斯	会	不是	允许	它	.

兰斯洛特爵士想与他决斗，但加雷斯爵士不允许。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ] [əd'ventʃər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	must	be	my	adventure	,	"	he	said	.
"	这	必须	是	我的	冒险	,	"	他	说	.

“这一定是我的冒险，”他说。

[sɜːr] ['^æreθ] [roʊd] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [mæn] ,

Sir	Gareth	rode	at	the	knight	,	expecting	to	meet	a	very	strong	man	,
先生	加雷斯	骑	在	这	骑士	,	期待	到	见面	一个	非常	强的	男人	,

加雷斯爵士策马向骑士冲去，他以为会遇到一个非常强壮的对手。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['iːzəli] ['ʌn'hɔːst] [hɪm; ɪm] .

but	he	easily	unhorsed	him	.
但	他	容易地	落马	他	.

但他轻而易举地就把对方从马上弄了下来。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [kraɪd] :

His	enemy	cried	:
他的	敌人	哭	:

他的敌人喊道：

" [oʊ] [sper] [maɪ][laɪf] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [naɪt] .

"	Oh	spare	my	life	;	I	am	not	a	knight	.
"	哦	空闲的	我的	生活	;	我	是	不是	一个	骑士	.

“饶了我吧，我不是骑士。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .

"	Then	he	took	off	his	helmet	and	showed	the	face	of	a	young	boy	.
"	然后	他	采取	离开	他的	头盔	和	显示	这	脸	的	一个	年轻的	男生	.

然后他摘下头盔，露出了一张小男孩的脸。

" [maɪ] [θriː] ['brʌðərz] [meɪd] [ˌem 'iː] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] [naɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	My	three	brothers	made	me	pretend	to	be	a	fierce	knight	,	"	he	explained	.
"	我的	三	兄弟	制成	我	假装	到	是	一个	凶猛的	骑士	,	"	他	解释	.

“我的三个哥哥让我假扮成一名英勇的骑士，”他解释说。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['piːp(ə)l] [mɔːr] [ə'freɪd] [ɪf] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [fɔːr]
" They thought it would make people more afraid if they believed we were four
" 他们 想法 它 会 制作 人们 更多的 害怕的 如果 他们 相信 我们 是 四
[strɔːŋ] [naɪts] .
strong knights .
强的 骑士 .

“他们认为，如果人们相信我们是四个强大的骑士，就会让他们更加害怕。”

" [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜːr] ['^ereθ] [læft] ['hɑːrtɪli] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt] .
" Sir Lancelot and Sir Gareth laughed heartily , and so did Lynette .
" 先生 兰斯洛特 和 先生 加雷斯 笑了 衷心地 , 和 所以 做过 莱内特 .

兰斯洛特爵士和加雷斯爵士开怀大笑，莱内特也笑了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [wer] [lɪ'nɛts] ['sɪstər] , - ,
They took the boy into the castle , where Lynette's sister , Lyonors ,
他们 采取 这 男生 进入 这 城堡 , 在哪里 琳内特的 姐姐 , - ,

他们把男孩带进了城堡，在那里，莱内特的妹妹莱昂诺斯.....

[huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [friːd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌni] - ['lʌvɪŋ] ['kæptərz] , ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
who was now freed from her money - loving captors , greeted them with
WHO 曾是 现在 自由 从 她 钱 - 爱 俘虏者 , 问候 他们 和
[mʌtʃ] [dʒɔɪ] .
much joy .
很多 喜悦 .

她从贪财的绑架者手中解救出来后，欣喜若狂地迎接了他们。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] ,
She put before them a great feast ,
她 放 前 他们 一个 伟大的 盛宴 ,

她为他们摆设了丰盛的宴席，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [sɜːr] ['^ereθ] [ænd; ənd][ˌlaɪ'nɛt, lɪ'nɛt][sæt][saɪd][baɪ][saɪd] .
and this time Sir Gareth and Lynette sat side by side .
和 这 时间 先生 加雷斯 和 莱内特 卫星 边 经过 边 .

这一次，加雷斯爵士和莱内特并排坐着。

['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Afterwards a marriage was made between them , and they went to live
然后 一个 婚姻 曾是 制成 之间 他们 , 和 他们 去 到 居住
[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ɪn]['kæməˌlɑːt] . [-]
with King Arthur in Camelot . [99]
和 国王 亚瑟 在 卡米洛特 . [-]

之后，他们结为夫妻，前往卡米洛特与亚瑟王一起生活。[99]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[mʌŋ] ['ɑːrθɚz] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [wʌz; wəz][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]
MONG Arthur's Knights of the Round Table was one who was a mixture of
蒙 亚瑟的 骑士 的 这 圆形的 桌子 曾是 一 WHO 曾是 一个 混合物 的
[gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,
good and bad ,
好的 和 坏的 ,

蒙格·亚瑟王的圆桌骑士是一个善恶交织的人物。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [moʊst] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] .
as indeed most people are .
作为 的确 最多 人们 是 .

事实上，大多数人都是如此。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][sɜːr] - ; [breɪv] , [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] ['meri] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]

His	name	was	Sir	Ivaine	;	brave	,	kind	-	hearted	,	and	merry	;	but	at	the
他的	姓名	曾是	先生	-	;	勇敢的	,	种类	-	心地	,	和	欢乐	;	但	在	这

[seɪm] [taɪm] ['fɪk(ə)l] ,

same	time	fickle	,
相同的	时间	反复无常	,

他名叫伊万爵士；勇敢、善良、快乐；但同时也反复无常。

['sʌmtaɪmz] [fər'getfl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] , [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [laɪt] [ʌv; əv] ['sɪriəs]

sometimes	forgetful	of	his	promises	,	and	inclined	to	make	light	of	serious
有时	健忘	的	他的	承诺	,	和	倾斜	到	制作	光	的	严肃的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他有时会忘记自己的承诺，并且倾向于轻视严肃的事情。

[wʌn] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

One	night	,	in	the	early	spring	,
一	夜晚	,	在	这	早期的	春天	,

早春的一个夜晚，

[ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [hɔːl] .

the	knights	and	ladies	of	Arthur's	Court	were	sitting	in	the	dining	-	hall	.
这	骑士	和	女士们	的	亚瑟的	法庭	是	坐着	在	这	用餐	-	大厅	.

亚瑟王宫廷的骑士和贵妇们正坐在餐厅里。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

The	king	and	Guinevere	had	withdrawn	,	but	were	expected	to	return	.
这	国王	和	桂妮薇儿	有	撤回	,	但	是	预期的	到	返回	.

国王和桂妮薇儿已经撤离，但预计还会返回。

['sʌpər] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [kɔːrs] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːmɪgrænɪt] [siːdz]

Supper	had	been	served	,	and	the	last	course	,	consisting	of	pomegranate	seeds
晚餐	有	到过	服务	,	和	这	最后的	课程	,	由	的	石榴	种子

[ænd; ənd] [deɪts] ,

and	dates	,
和	日期	,

晚餐已经上桌，最后一道菜是石榴籽和椰枣。

[hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] .

had	just	been	carried	off	.
有	只是	到过	携带	离开	.

刚刚被抬走了。

[ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [hɑːrθ] ,

A	fire	had	been	built	in	the	deep	hearth	,
一个	火	有	到过	建造	在	这	深的	炉	,

壁炉深处燃起了一堆火，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [brɑːnz] [piləs] [ɪn] [frʌnt] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	the	four	bronze	pillars	in	front	were	lighted	by	the	flames	.
和	这	四	青铜	柱子	在	正面	是	照明	经过	这	火焰	.

前面的四根青铜柱被火焰照亮了。

[fɔːr] [-]

Four	[	100	]
四	[	-	]

四[100]

['lɪt(ə)l]['peɪdʒɪz][ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['velvɪt] ['kɜːrtl] [sæt][ɑːn] ['stuːlz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ,

little	pages	in	blue	and	white	velvet	kirtles	sat	on	stools	watching	the	fire	,
小的	页面	在	蓝色的	和	白色的	天鹅绒	短裙	卫星	在	凳子	观看	这	火	,

身着蓝白天鹅绒短裙的小姑娘们坐在凳子上，望着炉火。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['dri:miŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeɪ] , [tu:] , [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd]

and	perhaps	dreaming	of	the	days	when	they	,	too	,	should	be	warriors	and
和	也许	做梦	的	这	天	什么时候	他们	,	也	,	应该	是	战士	和

[hæv; həv] [əd'ventʃəz] .

have	adventures	.
有	冒险	.

或许他们梦想着有一天也能成为战士，去冒险。

[sɜ:r] - [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [naɪt] .

Sir	Ivaine	was	telling	of	his	experience	with	the	Black	Knight	.
先生	-	曾是	讲述	的	他的	经验	和	这	黑色的	骑士	.

伊万爵士正在讲述他与黑骑士的经历。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ɪn'di:d] ,

"	It	was	when	I	was	very	young	,	"	he	said	;	"	indeed	,
"	它	曾是	什么时候	我	曾是	非常	年轻的	,	"	他	说	;	"	的确	,

“那是在我很小的时候，”他说；“的确，

[aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] .

I	had	just	been	made	a	knight	.
我	有	只是	到过	制成	一个	骑士	.

我刚刚被册封为骑士。

[sʌm; səm][wʌn][toʊld][ˌem 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [blæk] [naɪt] [hu:] [lɪvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] ,

Some	one	told	me	of	the	wicked	Black	Knight	who	lived	,	and	still	lives	,
一些	一	讲述	我	的	这	邪恶	黑色的	骑士	WHO	居住地	,	和	仍然	生活	,

有人跟我讲过一个邪恶的黑骑士的故事，他过去活着，现在仍然活着。

[ɪn][ə; eɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] .

in	a	wood	a	long	way	from	here	.
在	一个	木头	一个	长的	方式	从	这里	.

在离这里很远的一片树林里。

['noʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [mʌtʃ] ['i:v(ə)l] , [aɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Knowing	that	he	did	much	evil	,	I	determined	to	kill	him	.
会心	那	他	做过	很多	邪恶的	,	我	决定	到	杀	他	.

我知道他作恶多端，所以决心杀了他。

[aɪ][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] , [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l]['plætfɔ:rm]

I	rode	to	the	wood	where	he	lived	,	and	in	which	I	found	a	marble	platform
我	骑	到	这	木头	在哪里	他	居住地	,	和	在	哪个	我	成立	一个	大理石	平台

.

:
.

我骑马来到他居住的树林里，在那里我发现了一个大理石平台。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [speɪs] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] .

In	the	middle	of	it	was	a	sunken	space	holding	a	fountain	.
在	这	中间	的	它	曾是	一个	凹陷	空间	保持	一个	喷泉	.

中间是一个下沉式空间，里面有一个喷泉。

[aɪ] [wɔ:kt] [tu:; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

I	walked	to	this	,	and	following	the	directions	of	some	writing	which	was
我	步行	到	这	,	和	下列的	这	方向	的	一些	写作	哪个	曾是

[ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] ,

on	the	stone	,
在	这	石头	,

我走到那里，按照石头上文字的指示，

[pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [kʌp] [ðæt] [leɪ] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,

picked	up	a	cup	that	lay	at	hand	,	and	filling	it	with	water	,
挑选	向上	一个	杯子	那	躺	在	手	,	和	填充	它	和	水	,

拿起手边的杯子，倒满水，

[pɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .

poured	**it**	**into**	**the**	**fountain**	**.**
倾倒	它	进入	这	喷泉	.

把它倒进了喷泉里。

" [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ə'roʊz] ,

"	**Then**	**a**	**great**	**storm**	**of**	**wind**	**and**	**rain**	**arose**	**,**
"	然后	一个	伟大的	风暴	的	风	和	雨	出现	,

“随后狂风暴雨袭来，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

and	**when**	**it**	**was**	**at**	**its**	**height**	**the**	**Black**	**Knight**	**rode**	**up**	**and**	**began**	**to**
和	什么时候	它	曾是	在	它是	高度	这	黑色的	骑士	骑	向上	和	开始	到

[ə'tæk] [ˌem 'iː] .

attack	**me**	**.**
攻击	我	.

当战斗达到高潮时，黑骑士骑马赶来，开始攻击我。

[wiː; wi] [fɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['iːzəli] [ˌəuvə'θruː] [ˌem 'iː] .

We	**fought**	**for**	**a**	**little**	**while**	**,**	**but**	**he**	**easily**	**overthrew**	**me**	**.**
我们	战斗	为了	一个	小的	尽管	,	但	他	容易地	推翻	我	.

我们交战了一会儿，但他轻易地就打败了我。

['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː] [ded] , [hiː; hi] [roʊd] [bæk] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [-]

Thinking	**me**	**dead**	**,**	**he**	**rode**	**back**	**,**	**leaving**	**me**	**on**	**the**	**[**	**101**	**]**
思维	我	死的	,	他	骑	后退	,	离开	我	在	这	[	-	]

他以为我死了，就骑马回去了，把我留在了[101]

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

地面。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [maɪ] [hɔːrs] ,

But	**after**	**a**	**time**	**I**	**was**	**able**	**to**	**mount**	**my**	**horse**	**,**
但	后	一个	时间	我	曾是	有能力的	到	山	我的	马	,

但过了一段时间后，我终于能够骑上我的马了。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðɝz] ['kæs(ə)l] .

and	**went**	**back**	**to**	**my**	**mother's**	**castle**	**.**
和	去	后退	到	我的	母亲的	城堡	.

然后我回到了我母亲的城堡。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['entərd] , [ˌʌnpər'sivd] [baɪ]['eni] [wʌn] [ɪk'sept]

"	**At**	**this**	**moment**	**the**	**king**	**and**	**the**	**queen**	**entered**	**,**	**unperceived**	**by**	**any**	**one**	**except**
"	在	这	片刻	这	国王	和	这	女王	进入	,	未被察觉的	经过	任何	一	除了

[sɜːr] - .

Sir	**Ivaine**	**.**
先生	-	.

“就在这时，国王和王后走了进来，除了伊万爵士之外，没有人注意到他们。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pə'laɪt] , [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ; [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər]

The	**young**	**man**	**,**	**who**	**was**	**always**	**polite**	**,**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**;**	**then**	**the**	**other**
这	年轻的	男人	,	WHO	曾是	总是	有礼貌的	,	弹簧	到	他的	脚	;	然后	这	其他

[naɪts] [roʊz] .

knights	**rose**	**.**
骑士	玫瑰	.

这位一向彬彬有礼的年轻人猛地站了起来；随后其他骑士也纷纷起身。

[sɜːr] [keɪ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [swiːt] - ['tempərd] , [sed] [tuː; tə][sɜːr] - :

Sir	**Kay**	**,**	**who**	**was**	**not**	**always**	**sweet**	**-**	**tempered**	**,**	**said**	**to**	**Sir**	**Ivaine**	**:**
先生	凯	,	WHO	曾是	不是	总是	甜的	-	淬火	,	说	到	先生	-	:

脾气并不总是温和的凯爵士对伊万爵士说：

" [wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [pə'laɪt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɔːr] ['kɜːrtəsi] [ðæn; ðən]
" We all know that you are very polite , but you have more courtesy than
" 我们 全部 知道 那 你 是 非常 有礼貌的 , 但 你 有 更多的 礼貌 比
['breɪvəri] .
bravery .
勇敢 .

“我们都知道你很有礼貌，但你彬彬有礼多于勇敢。”

" [æt; ət] [ðæt] [sɜːr] - [sed] :
" At that Sir Ivaine said :
" 在 那 先生 - 说 :

伊万爵士随即说道：

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [.əuvə'θruː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd]
" I was almost a boy when the Black Knight overthrew me , but I could
" 我 曾是 几乎 一个 男生 什么时候 这 黑色的 骑士 推翻 我 , 但 我 可以
['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] [naʊ] . "
conquer him now . "
征服 他 现在 . "

“黑骑士推翻我的时候我还是个孩子，但我现在可以战胜他了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːtn] , " [sed] [sɜːr] [keɪ] .
" It is very easy to say that after you have eaten , " said Sir Kay .
" 它 是 非常 简单的 到 说 那 后 你 有 吃 , " 说 先生 凯 .

“吃饱饭后说这话很容易，”凯爵士说。

" ['ɔːlmoʊst] ['eni] [naɪt] [fiːlz] [breɪv] [ænd; ənd] [self] - ['sætɪsfaɪd] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ]
" Almost any knight feels brave and self - satisfied when he has had a
" 几乎 任何 骑士 感觉 勇敢的 和 自己 - 使满意 什么时候 他 有 有 一个
[gʊd] ['sʌpər] [ʌv; əv] ['venɪsn, 'venɪzn] .
good supper of venison .
好的 晚餐 的 鹿肉 .

“几乎所有骑士在享用了一顿美味的鹿肉晚餐后都会感到勇敢和满足。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [sɜːr] - [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]
" The king asked what the conversation was about , and Sir Ivaine repeated the
" 这 国王 问 什么 这 对话 曾是 关于 , 和 先生 - 重复 这
['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] ,
story of his adventure ,
故事 的 他的 冒险 ,

国王问他们在谈论什么，伊万爵士便又讲述了他的冒险经历。

['ædɪŋ] :
adding :
添加 :

添加：

" [ænd; ənd] , [sɜːr] [kɪŋ] ,
" And , Sir King ,
" 和 , 先生 国王 ,

“还有，国王陛下，

[aɪ] [kreɪv] [jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [sleɪ] [ðɪs] [blæk] [naɪt] [huː] [ɪz]
I crave your permission to set forth to - morrow to slay this Black Knight who is
我 渴望 你的 允许 到 放 前进 到 - 明天 到 杀戮 这 黑色的 骑士 WHO 是
[ə; eɪ] [pest] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] . " [-]
a pest in the land . " [102]
一个 害虫 在 这 土地 . " [-]

我恳请您允许我明天出发去斩杀这个祸害这片土地的黑骑士。[102]

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	have	heard	of	this	man	,	"	said	the	king	,
"	我	有	听到	的	这	男人	,	"	说	这	国王	,

“我听说过这个人，”国王说。

" [ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

"	and	have	often	thought	of	sending	some	one	to	punish	him	.
"	和	有	经常	想法	的	发送	一些	一	到	惩治	他	.

“我常常想派人去惩罚他。”

[bʌt; bət][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][fɑːr] [ə'weɪ] ,

But	he	lives	far	away	,
但	他	生活	远的	离开	,

但他住在很远的地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [ˌhɪrtu'fɔːr] [tuː; tə] [raɪt] [fɜːrst][ðə; ði] [rɔŋz] ['nɪrəst] [hoʊm] .

and	it	has	been	necessary	heretofore	to	right	first	the	wrongs	nearest	home	.
和	它	有	到过	必要的	此前	到	正确的	第一的	这	错误	最近的	家	.

因此，以往必须先纠正离自己最近的错误。

[jet] [naʊ] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'kjuːʃəns] [mʌst; məst] [siːs] .

Yet	now	his	evil	deeds	and	persecutions	must	cease	.
然而	现在	他的	邪恶的	契约	和	迫害	必须	停止	.

然而，现在他的恶行和迫害必须停止。

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [set] [fɔːrθ] [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

To	-	morrow	a	company	of	us	will	set	forth	and	conquer	him	and	all	his	people	.
到	-	明天	一个	公司	的	我们	将要	放	前进	和	征服	他	和	全部	他的	人们	.

明天我们一行人将出发，征服他和他的所有子民。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [neɪmd] [sʌm; səm][hæf] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] , [sɜːr] - [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

"	The	king	named	some	half	-	dozen	of	his	knights	,	Sir	Ivaine	among	them	,
"	这	国王	命名	一些	一半	-	打	的	他的	骑士	,	先生	-	之中	他们	,

国王任命了大约六名骑士，其中就包括伊万爵士。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] [əd'ventʃər] .

who	were	to	undertake	this	adventure	.
WHO	是	到	承担	这	冒险	.

即将踏上这段冒险之旅的人。

[sɜːr] - [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hɪz; ɪz][ə'loʊn] .

Sir	Ivaine	was	displeased	;	he	thought	that	the	adventure	should	be	his	alone	.
先生	-	曾是	不高兴	;	他	想法	那	这	冒险	应该	是	他的	独自的	.

伊万爵士很不高兴；他认为这次冒险应该完全属于他一个人。

[soʊ][hiː; hi] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə'weɪ] [ˌʌnə'tendɪd] ,

So	he	rose	in	the	middle	of	the	night	and	stole	away	unattended	,
所以	他	玫瑰	在	这	中间	的	这	夜晚	和	偷窃	离开	无人看管	,

于是他半夜起身，趁人不注意悄悄溜走了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] .

determined	to	go	in	advance	of	the	others	and	kill	the	Black	Knight	.
决定	到	去	在	进步	的	这	其他的	和	杀	这	黑色的	骑士	.

决心走在其他人前面，杀死黑骑士。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ə'kɜːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] ['pruːviŋ] [hɪm'self] [breɪv] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['pruːviŋ]

It	did	not	occur	to	him	that	in	proving	himself	brave	,	he	was	also	proving
它	做过	不是	发生	到	他	那	在	证明	他自己	勇敢的	,	他	曾是	还	证明

[hɪm'self] [ˌdɪsə'biːdiənt] .

himself	disobedient	.
他自己	忤	.

他丝毫没有意识到，他证明自己勇敢的同时，也证明了自己不服从命令。

[hiː; hi] [roʊd] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['hʌmɪŋ] ['merəli] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	rode	forth	in	the	darkness	,	humming	merrily	to	himself	.
他	骑	前进	在	这	黑暗	,	哼唱	兴高采烈地	到	他自己	.

他骑马穿过黑暗，一路哼着小曲。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['væli] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	daybreak	he	reached	a	valley	,	and	as	he	went	through	it	,
在	拂晓	他	达到	一个	谷	,	和	作为	他	去	通过	它	,

天亮时分，他来到一个山谷，穿过山谷时，

[sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrpənt] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['laɪən] .

saw	a	great	serpent	fighting	with	a	lion	.
锯	一个	伟大的	蛇	斗争	和	一个	狮子	.

看到一条巨蛇和一头狮子搏斗。

[sɜːr] - [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðɪs] ['kjʊriəs] ['kɑːmbæt] .

Sir	Ivaine	stopped	to	watch	this	curious	combat	.
先生	-	停止	到	手表	这	好奇的	战斗	.

伊万爵士停下来观看这场奇特的战斗。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [tuː] ['faɪtərz] [siːmd] ['iːvnli] [mætʃt] , [bʌt; bət] [-]

At	first	the	two	fighters	seemed	evenly	matched	,	but	[	103	]
在	第一的	这	二	战士	似乎	均匀地	匹配	,	但	[	-	]

起初，这两名战士看起来势均力敌，但是[103]

[suːn] [ðə; ði][hjuːdʒ]['sɜːrpənt] [ræpt] [ɔːl] [ɪts][foʊldz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][brˈgæn] ['skwiːzɪŋ]

soon	the	huge	serpent	wrapped	all	its	folds	about	the	lion	and	began	squeezing
很快	这	巨大的	蛇	包装	全部它是		折叠	关于	这	狮子	和	开始	挤压

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] .

it	to	death	.
它	到	死亡	.

很快，巨蛇用它所有的身躯包裹住狮子，开始挤压它，直至它死亡。

[wen] [sɜːr] - [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]['sɜːrpənt] .

When	Sir	Ivaine	saw	this	,	he	drew	his	sword	and	killed	the	serpent	.
什么时候	先生	-	锯	这	,	他	画	他的	剑	和	被杀	这	蛇	.

伊万爵士看到这一幕，拔剑杀死了那条蛇。

[wen] [ðə; ði]['laɪən][wʌz; wəz] [friː] , [ˌaɪ 'tiː] [baʊndɪd] [ʌp][tuː; tə][sɜːr] - ,

When	the	lion	was	free	,	it	bounded	up	to	Sir	Ivaine	,
什么时候	这	狮子	曾是	自由的	,	它	有界	向上	到	先生	-	,

狮子重获自由后，便奔向伊万爵士。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ;

and	he	was	afraid	that	it	meant	to	kill	him	;
和	他	曾是	害怕的	那	它	意思是	到	杀	他	;

他害怕这意味着要杀了他；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [fɔːnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['spænjəl] .

but	it	fawned	at	his	feet	like	a	spaniel	.
但	它	谄媚	在	他的	脚	喜欢	一个	西班牙猎犬	.

但它却像条猎犬一样谄媚地趴在他脚边。

[hiː; hi] [stroʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [əˈbaʊt] [ɪts] [nek] .

He	stroked	it	,	and	put	his	arms	about	its	neck	.
他	抚摸	它	,	和	放	他的	武器	关于	它是	脖子	.

他抚摸着它，并将双臂环抱在它的脖子上。

[wen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ðə; ði] [biːst] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [əˈweɪ] .

When	he	mounted	his	horse	,	the	beast	followed	him	,	refusing	to	go	away	.
什么时候	他	安装	他的	马	,	这	兽	随后	他	,	拒绝	到	去	离开	.

他骑上马后，那野兽也跟着他，不肯离开。

[ðen] [sɜːr] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈpænjənz] .

Then	Sir	Ivaine	made	up	his	mind	that	they	were	to	be	companions	.
然后	先生	-	制成	向上	他的	头脑	那	他们	是	到	是	同伴	.

于是伊万爵士下定决心，他们要成为伙伴。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [deɪz] [ðə; ði] [tuː] [kept] [kloʊz] [təˈgeðər] ,

For	many	days	the	two	kept	close	together	,
为了	许多	天	这	二	保留	关闭	一起	,

多天来，两人形影不离。

[ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [sɜːr] - [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] [nek]

and	at	night	Sir	Ivaine	would	go	to	sleep	with	his	head	on	the	lion's	neck
和	在	夜晚	先生	-	会	去	到	睡觉	和	他的	头	在	这	狮子的	脖子

.

:

.

夜里，伊万爵士会把头枕在狮子的脖子上睡觉。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skwer] [ˈkæs(ə)l] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmedoʊ] ,

One	day	,	as	they	came	to	a	square	castle	set	in	a	meadow	,
一	天	,	作为	他们	来了	到	一个	正方形	城堡	放	在	一个	草地	,

有一天，当他们来到一座坐落在草地上的方形城堡时，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [wɔːlz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈærəus] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlaɪən] ,

some	people	who	stood	on	the	castle	walls	began	to	shoot	arrows	at	the	lion	,
一些	人们	WHO	站立	在	这	城堡	墙壁	开始	到	射击	箭头	在	这	狮子	,

一些站在城堡城墙上的人开始向狮子射箭。

[bʌt; bət] [sɜːr] - [stɑːpt] [ðem; ðəm] , [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [teɪm] .

but	Sir	Ivaine	stopped	them	,	telling	them	that	the	animal	was	tame	.
但	先生	-	停止	他们	,	讲述	他们	那	这	动物	曾是	驯服	.

但伊万爵士阻止了他们，告诉他们这只动物是驯服的。

[ðen] [ðeɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ruːl] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [baɪ] [ðæt]

Then	they	told	him	that	it	was	their	rule	that	no	one	should	pass	by	that
然后	他们	讲述	他	那	它	曾是	他们的	规则	那	不	一	应该	经过	经过	那

['kæs(ə)l] [wɪˈðaʊt] ['duːɪŋ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːrd] .

castle	without	doing	battle	with	their	lord	.
城堡	没有	正在做	战斗	和	他们的	主	.

然后他们告诉他，他们的规矩是，任何人未经他们的领主同意，都不得通过那座城堡。

[sɜːr] - [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðer; ðər] [ruːl] ; [soʊ] [ðeɪ]

Sir	Ivaine	told	them	that	he	was	quite	willing	to	obey	their	rule	;	so	they
先生	-	讲述	他们	那	他	曾是	相当	愿意的	到	服从	他们的	规则	;	所以	他们

['oʊpənd] [-]

opened	[	104	]
打开	[	-	]

伊万爵士告诉他们，他非常愿意遵守他们的规则；于是他们开了门[104]

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [geɪt] .

the	castle	gate	.
这	城堡	门	.

城堡大门。

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz]['laɪən] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət][sɜːr] - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

They	said	he	must	make	his	lion	stay	outside	,	but	Sir	Ivaine	refused	to
他们	说	他	必须	制作	他的	狮子	停留	外部	,	但	先生	-	拒绝	到

[duː] [ðɪs] .

do	this	.
做	这	.

他们说他必须让他的狮子待在外面，但伊万爵士拒绝这样做。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['laɪən][laɪ] [daʊn] ['kwaɪətli] ; [ðen] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]

He	promised	,	however	,	to	make	the	lion	lie	down	quietly	;	then	the	two	were
他	承诺	,	然而	,	到	制作	这	狮子	说谎	向下	悄悄	;	然后	这	二	是

[ə'laʊd] [tuː; tə]['entər] .

allowed	to	enter	.
允许	到	进入	.

但他承诺会让狮子安静地躺下；然后两人就被允许进入。

[ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [peɪvd] [pleɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]

The	courtyard	was	a	large	paved	place	,	in	which	there	were	a	score	of
这	庭院	曾是	一个	大的	铺砌路面	地方	,	在	哪个	那里	是	一个	分数	的

[ɑːrmd] [men] .

armed	men	.
武装	男人	.

院子是一个很大的铺砌场地，里面有二十几个武装人员。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

Presently	the	lord	of	the	castle	came	forward	.
目前	这	主	的	这	城堡	来了	向前	.

这时，城堡的主人走了过来。

[ðɪs] [lɔːrd][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][sɜːr] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] , [ɑːn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

This	lord	was	much	larger	than	Sir	Ivaine	,	and	the	lion	,	on	seeing	him	,
这	主	曾是	很多	更大的	比	先生	-	,	和	这	狮子	,	在	看到	他	,

这位领主比伊万爵士高大得多，狮子一见到他，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [læʃ] [ɪts] [teɪl] .

began	to	lash	its	tail	.
开始	到	睫毛	它是	尾巴	.

开始甩动尾巴。

[bʌt; bət][sɜːr] - ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [əu'beid] .

But	Sir	Ivaine	ordered	it	to	be	still	,	and	it	at	once	obeyed	.
但	先生	-	订购	它	到	是	仍然	,	和	它	在	一次	服从	.

但伊万爵士命令它保持安静，它立刻服从了命令。

[ðen] [sɜːr] - [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['bætld] [tə'geðər] .

Then	Sir	Ivaine	and	the	knight	battled	together	.
然后	先生	-	和	这	骑士	战斗	一起	.

然后，伊万爵士和那位骑士并肩作战。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] , [bʌt; bət][sɜːr] - [wʌz; wəz] ['veri] ['ædʒ(ə)l][ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] .

The	knight	was	powerful	,	but	Sir	Ivaine	was	very	agile	and	skillful	.
这	骑士	曾是	强大的	,	但	先生	-	曾是	非常	敏捷	和	熟练	.

骑士力大无穷，但伊万爵士身手敏捷，技艺高超。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [streɪk] [soʊ][hɑːrd][æz; əz][kʊd; kəd][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

He	was	not	able	to	strike	so	hard	as	could	his	enemy	,
他	曾是	不是	有能力的	到	罢工	所以	难的	作为	可以	他的	敌人	,

他无法像敌人那样发动猛烈的攻击。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [bloʊz] .

but	he	was	better	able	to	avoid	blows	.
但	他	曾是	更好的	有能力的	到	避免	打击	.

但他更善于躲避打击。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [.əuvə'θru:] [ðə; ði]

Therefore	**it**	**was**	**not**	**long**	**before**	**he**	**got**	**the**	**advantage**	**and**	**overthrew**	**the**
所以	它	曾是	不是	长的	前	他	得到	这	优势	和	推翻	这

[lɔ:rd] .

lord	**.**
主	.

因此，没过多久他就占据了上风，推翻了领主。

[wen] [ðɪs] ['hæpənd] , [ðə; ði][lɔ:rd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][help] , [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmd] [men][tu:; tə]

When	**this**	**happened**	**,**	**the**	**lord**	**called**	**for**	**help**	**,**	**and**	**ordered**	**his**	**armed**	**men**	**to**
什么时候	这	发生	,	这	主	称为	为了	帮助	,	和	订购	他的	武装	男人	到

[kɪl] [sɜ:r] - .

kill	**Sir**	**Ivaine**	**.**
杀	先生	-	.

事情发生后，领主呼救，并命令他的武装人员杀死伊万爵士。

[ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] [bɪ'gæn][tu:; tə][ə'beɪ] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['ɔ:rdər] ,

The	**whole**	**twenty**	**began**	**to**	**obey**	**this**	**treacherous**	**order**	**,**
这	所有的	二十	开始	到	服从	这	奸诈	命令	,

这二十个人全部开始服从这道奸诈的命令。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][sɜ:r] - , [ðə; ði]['laɪən] [baʊndɪd] [ə'mʌŋ]

but	**just**	**as**	**they**	**were**	**about**	**to**	**fall**	**upon**	**Sir**	**Ivaine**	**,**	**the**	**lion**	**bounded**	**among**
但	只是	作为	他们	是	关于	到	落下	之上	先生	-	,	这	狮子	有界	之中

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

但就在他们即将扑向伊万爵士时，狮子突然跃入他们中间。

['rɔ:rɪŋ] ['sævɪdʒli] .

roaring	**savagely**	**.**
咆哮	野蛮地	.

发出野蛮的咆哮。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] [stroʊks] [ʌv; əv][ɪts] ['paʊərf(ə)l] [pɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [dɪs'eɪbld] [ðə; ði][men] .

With	**a**	**few**	**strokes**	**of**	**its**	**powerful**	**paws**	**it**	**disabled**	**the**	**men**	**.**
和	一个	很少	笔画	的	它是	强大的	爪子	它	已禁用	这	男人	.

它用强有力的爪子轻轻一挥，就把这些人制服了。

[sɜ:r] - [toʊld][ðə; ði][lɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][raɪd][tu:; tə]['kæməˌlɑ:t][ænd; ənd]

Sir	**Ivaine**	**told**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**castle**	**that**	**he**	**must**	**ride**	**to**	**Camelot**	**and**
先生	-	讲述	这	主	的	这	城堡	那	他	必须	骑	到	卡米洛特	和

[gɪv] [hɪm'self] [ʌp][tu:; tə] ['ɑ:rθər] [tu:; tə][bi:; bi] [dʒʌdʒd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

give	**himself**	**up**	**to**	**Arthur**	**to**	**be**	**judged**	**for**	**his**	**treachery**	**.**
给	他自己	向上	到	亚瑟	到	是	评判	为了	他的	背信弃义	.

伊万爵士告诉城堡的主人，他必须前往卡米洛特，向亚瑟自首，接受对其背叛行为的审判。

[ðen] [sɜ:r] - [roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæs(ə)l] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən][hæd; həd]

Then	**Sir**	**Ivaine**	**rode**	**away**	**from**	**the**	**castle**	**;**	**and**	**now**	**that**	**the**	**lion**	**had**
然后	先生	-	骑	离开	从	这	城堡	;	和	现在	那	这	狮子	有

[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

saved	**his**	**life**	**,**
已保存	他的	生活	,

于是伊万爵士骑马离开了城堡；既然狮子救了他的命，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] . [-]

he	**became**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**animal**	**.**	**[**	**105**	**]**
他	成为	非常	喜爱	的	这	动物	.	[	-	]

他非常喜欢这只动物。[105]

" [hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n]

"	He	dismounted	and	poured	water	into	the	fountain
"	他	下马	和	倾倒	水	进入	这	喷泉

他下了马，往喷泉里倒水。

" ['æftər] ['meni] [deɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] , [sɜːr] - [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði] [-]

"	After	many	days	of	travel	,	Sir	Ivaine	reached	the	forest	in	the	[	106	]
"	后	许多	天	的	旅行	,	先生	-	达到	这	森林	在	这	[	-	]

“经过多天的跋涉，伊万爵士到达了森林[106]

[mɪdst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [naɪt] .

midst	of	which	was	the	castle	of	the	Black	Knight	.
中间	的	哪个	曾是	这	城堡	的	这	黑色的	骑士	.

其中最引人注目的是黑骑士的城堡。

[hiː; hi] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv] [stoʊn] , [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər]['ɪntuː][ðə; ði]

He	rode	to	the	platform	of	stone	,	dismounted	and	poured	water	into	the
他	骑	到	这	平台	的	石头	,	下马	和	倾倒	水	进入	这

['faʊnt(ə)n] .

fountain	.
喷泉	.

他骑马来到石台上，下马，往喷泉里倒水。

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ə; eɪ] [stɔːrm] [ə'roʊz] , [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [haɪt] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [ə'pɪrd] .

As	before	,	a	storm	arose	,	and	at	its	height	the	Black	Knight	appeared	.
作为	前	,	一个	风暴	出现	,	和	在	它是	高度	这	黑色的	骑士	出现	.

和以前一样，一场风暴袭来，风暴最猛烈的时候，黑骑士出现了。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv][sɜːr] - , [ænd; ənd] [sed] :

He	recognized	the	armor	of	Sir	Ivaine	,	and	said	:
他	认可	这	盔甲	的	先生	-	,	和	说	:

他认出了伊万爵士的盔甲，说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)
第4/9页

" [ɑːˈhɑː] ! [aɪ] [siː] [aɪ][dɪd][nɑːt] [kɪl] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪˈskeɪp] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [taɪm] . "

"	Aha	!	I	see	I	did	not	kill	you	before	,	but	you	shall	not	escape	me	this	time	.	"
"	啊哈	！	我	看	我	做过	不是	杀	你	前	，	但	你	将	不是	逃脱	我	这	时间	.	"

“啊哈！看来我上次没杀了你，但这次你逃不掉了。”

" [ðə; ði] [best] [mæn][ʃæl; ʃəl] [wɪn] , " [sed] [sɜːr] - , ['tʃɪrfəli] .

"	The	best	man	shall	win	,	"	said	Sir	Ivaine	,	cheerfully	.
"	这	最好的	男人	将	赢	,	"	说	先生	-	,	愉快地	.

“最优秀的人将会获胜，”伊万爵士兴高采烈地说。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːmbæt] .

Then	the	two	began	a	great	combat	.
然后	这	二	开始	一个	伟大的	战斗	.

然后两人展开了一场激烈的战斗。

[ðer; ðər] [swɔːdz] ['klæʃt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [draʊnd] ;

Their	swords	clashed	so	that	the	noise	of	the	fountain	was	drowned	;
他们的	剑	冲突	所以	那	这	噪音	的	这	喷泉	曾是	溺水	;

他们的刀剑碰撞，盖过了喷泉的水声；

[ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] ['iːgərli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .

they	fought	so	eagerly	that	they	were	not	even	aware	of	the	storm	.
他们	战斗	所以	急切地	那	他们	是	不是	甚至	意识到的	的	这	风暴	.

他们战斗得太投入，以至于完全没有注意到暴风雨。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [groʊ] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni]

It	was	not	long	before	the	Black	Knight	began	to	grow	weak	from	the	many
它	曾是	不是	长的	前	这	黑色的	骑士	开始	到	生长	虚弱的	从	这	许多

['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [deθ] - ['diːlɪŋ] [-]

powerful	and	death	-	dealing	[	107	]
强大的	和	死亡	-	处理	[	-	]

不久之后，黑骑士便开始因众多强大而致命的攻击而变得虚弱[107]。

[stroʊks] [frʌm; frəm][sɜːr] - [sɔːrd] .

strokes	from	Sir	Ivaine's	sword	.
笔画	从	先生	-	剑	.

伊万爵士的剑砍。

[æt; ət] [læst] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] ,

At	last	,	seeing	that	he	was	mortally	wounded	,
在	最后的	,	看到	那	他	曾是	致命的	受伤	,

最后，看到他身负重伤，

[ðə; ði] [blæk] [naɪt] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['gæləpt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	Black	Knight	turned	his	horse	and	galloped	in	the	direction	of	his
这	黑色的	骑士	转向	他的	马	和	疾驰	在	这	方向	的	他的

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

黑骑士调转马头，朝着城堡的方向飞奔而去。

['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə] [steɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][leɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːmbæt] , [sɜːr] -

Ordering	**the**	**lion**	**to**	**stay**	**where**	**it**	**had**	**lain**	**during**	**the**	**combat**	**,**	**Sir**	**Ivaine**
订购	这	狮子	到	停留	在哪里	它	有	莱恩	期间	这	战斗	,	先生	-

['fɑːloʊd] .

followed	**.**
随后	.

伊万爵士命令狮子待在战斗中躺着的地方，然后跟了上去。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,

But	**he**	**could**	**not**	**quite**	**catch**	**up**	**with**	**the**	**Black**	**Knight**	**,**
但	他	可以	不是	相当	抓住	向上	和	这	黑色的	骑士	,

但他始终没能追上黑骑士。

[ɔːl'ðoʊ] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] .

although	**gaining**	**on**	**him**	**inch**	**by**	**inch**	**.**
虽然	获得	在	他	英寸	经过	英寸	.

虽然他正一点一点地追赶他。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [moʊt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [sɜːr] - [wʌz; wəz]['oʊnli] [faɪv] [fiːt] [bɪ'haɪnd] .

By	**the**	**time**	**the**	**castle**	**moat**	**was**	**reached**	**,**	**Sir**	**Ivaine**	**was**	**only**	**five**	**feet**	**behind**	**.**
经过	这	时间	这	城堡	护城河	曾是	达到	,	先生	-	曾是	仅有的	五	脚	在后面	.

当到达城堡护城河时，伊万爵士只落后了五英尺。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['θʌndəd] [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

The	**horses**	**thundered**	**one**	**after**	**the**	**other**	**over**	**the**	**bridge**	**.**
这	马匹	雷鸣	一	后	这	其他	超过	这	桥	.

马匹一匹接一匹地奔腾过桥。

[ðə; ði] [blæk] [naɪt] [roʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] , [ɔːr] [ʃɑːrp] ['aɪərn] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

The	**Black**	**Knight**	**rode**	**under**	**the**	**portcullis**	**,**	**or**	**sharp**	**iron**	**gate**	**,**	**which**	**was**	**raised**	**.**
这	黑色的	骑士	骑	在下面	这	吊闸	,	或者	锋利的	铁	门	,	哪个	曾是	提高	.

黑骑士骑马从升起的闸门（或锋利的铁门）下穿过。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [fel] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt][sɜːr] - .

The	**instant**	**he**	**was**	**inside**	**,**	**the**	**portcullis**	**fell**	**,**	**in**	**order**	**to**	**shut**	**out**	**Sir**	**Ivaine**	**.**
这	立即的	他	曾是	里面	,	这	吊闸	跌倒	,	在	命令	到	关闭	出去	先生	-	.

他刚一进去，闸门就落下了，要把伊万爵士挡在外面。

[bʌt; bət][sɜːr] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	**Sir**	**Ivaine**	**had**	**already**	**passed**	**beneath**	**it**	**,**
但	先生	-	有	已经	通过了	下面	它	,

但伊万爵士已经从它下面经过了。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] .

and	**as**	**it**	**fell**	**his**	**horse**	**was**	**cut**	**in**	**two**	**.**
和	作为	它	跌倒	他的	马	曾是	切	在	二	.

箭落地时，他的马被拦腰斩断。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [lɔːŋ] [pluːm] [ɪn][sɜːr] - ['helmɪt] [wʌz; wəz] [ʃɔːrn] [ɔːf] , [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

Even	**the**	**long**	**plume**	**in**	**Sir**	**Ivaine's**	**helmet**	**was**	**shorn**	**off**	**,**	**and**	**lay**	**outside**	**the**
甚至	这	长的	羽	在	先生	-	头盔	曾是	剪	离开	,	和	躺	外部	这

[geɪt] .

gate	**.**
门	.

就连伊万爵士头盔上的长羽饰也被剪掉了，扔在了大门外。

[sɜːr] - [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [rɪ'nuː] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɑːn]

Sir	**Ivaine**	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**and**	**drew**	**his**	**sword**	**to**	**renew**	**his**	**attack**	**upon**
先生	-	弹簧	到	他的	脚	和	画	他的	剑	到	更新	他的	攻击	之上

[ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,

the	**Black**	**Knight**	**,**
这	黑色的	骑士	,

伊万爵士猛地站起身，拔出剑，再次向黑骑士发起攻击。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] ['hɔrsəz] [nek] .

but	he	was	already	dead	,	and	lay	across	his	panting	horse's	neck	.
但	他	曾是	已经	死的	,	和	躺	穿过	他的	喘息	马匹	脖子	.

但他已经死了，横躺在喘息的马的脖子上。

[ðen] [sɜːr] - ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm] .

Then	Sir	Ivaine	realized	what	his	recklessness	had	cost	him	.
然后	先生	-	已实现	什么	他的	鲁莽	有	成本	他	.

这时，伊万爵士才意识到自己的鲁莽行为给他带来了怎样的代价。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [-]

There	he	was	,	[	108	]
那里	他	曾是	,	[	-	]

他在那里[108]

[ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kæs(ə)l] , [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] .

alone	in	a	strange	castle	,	the	lord	of	which	he	had	killed	.
独自的	在	一个	奇怪的	城堡	,	这	主	的	哪个	他	有	被杀	.

他独自一人身处一座陌生的城堡，而城堡的主人正是他杀死的那个人。

[suːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd]

Soon	the	people	of	the	castle	would	come	and	capture	him	,	for	he	could
很快	这	人们	的	这	城堡	会	来	和	捕获	他	,	为了	他	可以

[nɑːt] [ɪ'skeɪp] ,

not	escape	,
不是	逃脱	,

不久之后，城堡里的人就会来抓住他，因为他根本无法逃脱。

[sɪns] [ðə; ði] [pɔːrt'kʌlɪs] [wʌz; wəz] [daʊn] .

since	the	portcullis	was	down	.
自从	这	吊闸	曾是	向下	.

因为吊闸已经放下。

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɜːrət] .

He	ran	into	the	castle	,	and	up	the	stairs	leading	to	the	turret	.
他	跑	进入	这	城堡	,	和	向上	这	楼梯	领导	到	这	炮塔	.

他跑进城堡，然后沿着通往塔楼的楼梯上去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] ['groʊɪŋ] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd]

He	was	fast	growing	weak	from	the	wounds	he	had	received	,	and
他	曾是	快速地	生长	虚弱的	从	这	伤口	他	有	已收到	,	和

[hɪz; ɪz]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['hevi] .

his	armor	was	heavy	.
他的	盔甲	曾是	重的	.

他因所受的伤而迅速变得虚弱，而且他的盔甲也很沉重。

[mɔːr'oʊvər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ker] , [ˌaɪ 'tiː] ['klæʃt] [æt; ət] ['evri] [step] ,

Moreover	,	in	spite	of	his	care	,	it	clashed	at	every	step	,
而且	,	在	尽管如此	的	他的	关心	,	它	冲突	在	每一个	步	,

而且，尽管他小心翼翼，每走一步都伴随着冲突。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [suːn] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

and	he	was	afraid	some	one	would	soon	hear	him	.
和	他	曾是	害怕的	一些	一	会	很快	听到	他	.

他害怕很快会被人听到。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][bʌt; bət] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [sterz] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrət]

He	had	all	but	reached	the	top	of	the	stairs	when	the	door	of	the	turret
他	有	全部	但	达到	这	顶部	的	这	楼梯	什么时候	这	门	的	这	炮塔

[ruːm] ['oʊpənd] ,

room	opened	,
房间	打开	,

他几乎已经爬到楼梯顶端时，塔楼房间的门开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	a	little	maiden	looked	down	upon	him	.
和	一个	小的	少女	看起来	向下	之上	他	.

一位小姑娘俯视着他。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][kraɪ][aʊt] ,

He	begged	her	not	to	cry	out	,
他	乞求	她	不是	到	哭	出去	,

他恳求她不要哭出来，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [æskt] [hɜːr; hər]

and	telling	her	who	he	was	and	what	he	had	done	,	asked	her
和	讲述	她	WHO	他	曾是	和	什么	他	有	完毕	,	问	她

[tuː; tə][haɪd][hɪm; ɪm] .

to	hide	him	.
到	隐藏	他	.

他告诉她自己的身份和所作所为，并请求她藏匿他。

" [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wuːndɪd] ,

"	I	will	,	"	she	said	,	"	because	you	are	brave	and	you	are	wounded	,
"	我	将要	,	"	她	说	,	"	因为	你	是	勇敢的	和	你	是	受伤	,

“我会的，”她说，“因为你很勇敢，而且你受了伤。”

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [ðæt] ['wɪkɪd] ['taɪrənt] , [ðə; ðɪ] [blæk] [naɪt] .

and	because	you	have	killed	that	wicked	tyrant	,	the	Black	Knight	.
和	因为	你	有	被杀	那	邪恶	暴君	,	这	黑色的	骑士	.

因为你杀死了那个邪恶的暴君——黑骑士。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [oʊn] [ðɪs] ['kæs(ə)l][æt; ət][ɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

He	does	not	own	this	castle	at	all	;	it	belongs	to	a	beautiful	lady	,	his	cousin
他	做	不是	自己的	这	城堡	在	全部	;	它	属于	到	一个	美丽的	女士	,	他的	表哥

,

;

,

这座城堡根本不属于他；它属于一位美丽的女士，他的表妹。

[huː] [ɪz][maɪ] ['mɪstrəs] .

who	is	my	mistress	.
WHO	是	我的	情妇	.

我的情妇是谁?

[hiː; hi] [kiːps] [hɜːr; hər] [hɪr] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

He	keeps	her	here	a	prisoner	because	she	will	not	marry	him	.
他	保持	她	这里	一个	囚犯	因为	她	将要	不是	结婚	他	.

他把她囚禁在这里，因为她不肯嫁给他。

" [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][led][hɪm; ɪm]['ɪntuː] [-]

"	Then	the	little	maiden	led	him	into	[	109	]
"	然后	这	小的	少女	引领	他	进入	[	-	]

然后，小姑娘领着他进了[109]

[ðə; ðɪ] ['tɜːrət] [ruːm] .

the	turret	room	.
这	炮塔	房间	.

炮塔室。

[ʃiː; ʃi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] ,

She	concealed	his	armor	in	a	hole	in	the	side	of	the	wall	,
她	暗	他的	盔甲	在	一个	洞	在	这	边	的	这	墙	,

她把他的盔甲藏在了墙边的一个洞里。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][haɪd] [hɪm'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mætrəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

and	told	him	to	hide	himself	between	the	two	mattresses	of	the	bed	.
和	讲述	他	到	隐藏	他自己	之间	这	二	床垫	的	这	床	.

然后让他躲到床的两张床垫中间。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː][soʊ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]

Before	he	had	time	to	do	so	,	however	,	they	heard	a	great	noise	in	the
前	他	有	时间	到	做	所以	,	然而	,	他们	听到	一个	伟大的	噪音	在	这

['kɔːrtjɑːrd] ,

courtyard	,
庭院	,

然而，还没等他来得及这么做，他们就听到院子里传来一声巨响。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

and	looking	down	,	saw	that	the	body	of	the	Black	Knight	had	been	discovered
和	寻找	向下	,	锯	那	这	身体	的	这	黑色的	骑士	有	到过	发现

.

:
.

向下望去，发现黑骑士的尸体已经被发现了。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [sɜːr] - [hæd; həd]['evər]

Near	it	stood	a	beautiful	lady	,	more	beautiful	than	any	Sir	Ivaine	had	ever
靠近	它	站立	一个	美丽的	女士	,	更多的	美丽的	比	任何	先生	-	有	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

旁边站着一位美丽的女子，比伊万爵士见过的任何女子都更加美丽。

[ɪk'sept] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] .

except	Queen	Guinevere	.
除了	女王	桂妮薇儿	.

除了桂妮薇儿王后。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dɑːrk][laɪk][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][stɑːrz] .

She	was	dark	like	the	queen	,	and	her	eyes	were	as	bright	as	stars	.
她	曾是	黑暗的	喜欢	这	女王	,	和	她	眼睛	是	作为	明亮的	作为	明星	.

她肤色黝黑如女王，双眼明亮如星辰。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	would	have	looked	at	her	a	long	time	,
他	会	有	看起来	在	她	一个	长的	时间	,

他会长时间地注视着她。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][haɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

but	the	little	maiden	begged	him	to	hide	without	delay	.
但	这	小的	少女	乞求	他	到	隐藏	没有	延迟	.

但小女孩恳求他立刻躲起来。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] ,

"	The	men	have	seen	that	there	is	the	front	part	of	a	horse	inside	the	gate	,
"	这	男人	有	已见	那	那里	是	这	正面	部分	的	一个	马	里面	这	门	,

“这些人看到大门内有一匹马的前半身，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [kɪld] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] .

and	know	that	the	person	who	has	killed	our	lord	must	be	here	.
和	知道	那	这	人	WHO	有	被杀	我们的	主	必须	是	这里	.

要知道，杀害我们主的人一定就在这里。

['iːv(ə)n] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] ,

Even	now	they	have	begun	the	search	,	for	they	all	love	the	Black	Knight	,
甚至	现在	他们	有	开始	这	搜索	,	为了	他们	全部	爱	这	黑色的	骑士	,

即使现在他们也已经开始寻找，因为他们都喜爱黑骑士。

[ɔːl'ðoʊ] [maɪ] ['mɪstrəs] [dʌz] [nɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [hæŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ] .

although	my	mistress	does	not	,	and	they	will	hang	you	if	they	find	you	.
虽然	我的	情妇	做	不是	,	和	他们	将要	悬挂	你	如果	他们	寻找	你	.

虽然我的女主人不这么认为，但如果他们找到你，他们会把你绞死。

" [soʊ][sɜːr] - [krept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mætrəsɪz] ,

"	So	Sir	Ivaine	crept	between	the	mattresses	,
"	所以	先生	-	悄悄地爬	之间	这	床垫	,

于是伊万爵士悄悄地从床垫间钻了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	little	maiden	hurried	down	the	stairs	and	went	to	her	beautiful
和	这	小的	少女	慌忙	向下	这	楼梯	和	去	到	她	美丽的

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

于是，小姑娘匆匆跑下楼梯，去找她美丽的女主人。

['prez(ə)ntli] [sɜːr] - [hɜːrd] [-]

Presently	Sir	Ivaine	heard	[	110	]
目前	先生	-	听到	[	-	]

目前，伊万爵士听到了[110]

[men] ['træmpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tɜːrət] [steps] .

men	tramping	up	the	turret	steps	.
男人	徒步旅行	向上	这	炮塔	步骤	.

男人们正沿着塔楼的台阶向上走。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [stɑːpt] , ['traɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ,

They	often	stopped	,	trying	all	the	doors	they	came	to	,
他们	经常	停止	,	尝试	全部	这	门	他们	来了	到	,

他们经常停下来，把遇到的所有门都试一遍。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] .

and	at	last	entered	the	room	in	which	he	lay	.
和	在	最后的	进入	这	房间	在	哪个	他	躺	.

最后，他走进了他躺着的房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [wer] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][wʌz; wəz] , [sed] :

One	of	them	,	peering	into	the	hole	in	the	wall	where	his	armor	was	,	said	:
一	的	他们	,	窥视	进入	这	洞	在	这	墙	在哪里	他的	盔甲	曾是	,	说	:

其中一人透过墙上的洞（他盔甲就挂在那里）往里看，说道：

" [hɪr] [ɪz]['ɑːrmər] .

"	Here	is	armor	.
"	这里	是	盔甲	.

“这是盔甲。”

" [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [rɪ'plaɪd] :

"	But	another	replied	:
"	但	其他	回复	:

但另一位网友回复道：

" [ðæt] [ɪz][sʌm; səm] [ðæt] [wʌns][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['mæstər] ;

"	That	is	some	that	once	was	used	by	our	master	;
"	那	是	一些	那	一次	曾是	用过的	经过	我们的	掌握	;

“那是我们主人曾经用过的东西；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .

there	is	no	need	to	drag	it	into	the	light	.
那里	是	不	需要	到	拖	它	进入	这	光	.

没必要把它公之于众。

" [ðen] [ðeɪ] [səːtʃt] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [faʊnd] [noʊ][wʌn] .

"	Then	they	searched	among	all	the	furnishings	of	the	room	,	but	found	no	one	.
"	然后	他们	搜索	之中	全部	这	家具	的	这	房间	,	但	成立	不	一	.

“然后他们翻遍了房间里的所有家具，却一个人也没找到。”

[æt; ət][læst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [twaɪs]

At	last	,	as	they	were	leaving	,	one	of	the	men	thrust	his	sword	twice
在	最后的	,	作为	他们	是	离开	,	一	的	这	男人	推力	他的	剑	两次

[θruː] [ðə; ði] ['mætrəs] .

through	the	mattress	.
通过	这	床垫	.

最后，当他们要离开时，其中一个人两次用剑刺穿了床垫。

[ðə; ði]['sekənd] [θrʌst] [kʌt] ['diːpli] ['ɪntuː][sɜːr] - [ɑːrm] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz]

The	second	thrust	cut	deeply	into	Sir	Ivaine's	arm	;	but	as	the	knight	was
这	第二	推力	切	深	进入	先生	-	手臂	;	但	作为	这	骑士	曾是

[breɪv] ,

brave	,
勇敢的	,

第二刀深深地刺入了伊万爵士的手臂；但这位骑士英勇无畏，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ][kraɪ] .

he	did	not	utter	a	cry	.
他	做过	不是	说出	一个	哭	.

他一声未吭。

[wen] [ðə; ði][men][hæd; həd] [gɔːn] , [hiː; hi] [krept] [aʊt] ,

When	the	men	had	gone	,	he	crept	out	,
什么时候	这	男人	有	已消失	,	他	悄悄地爬	出去	,

等那些人走了之后，他悄悄溜了出去。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['wuːndz] [wɜːr; wər] ['bliːdɪŋ]

and	found	that	the	cut	in	his	arm	and	his	other	wounds	were	bleeding
和	成立	那	这	切	在	他的	手臂	和	他的	其他	伤口	是	出血

['bædli] .

badly	.
糟糕	.

他发现手臂上的伤口和其他伤口都在大量出血。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [fuːd] .

Just	then	the	little	maiden	came	in	with	food	.
只是	然后	这	小的	少女	来了	在	和	食物	.

这时，小女孩端着食物进来了。

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə'lɑːrm] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [blʌd] ,

She	cried	out	in	alarm	when	she	saw	the	blood	,
她	哭	出去	在	警报	什么时候	她	锯	这	血	,

她看到血迹后惊恐地叫了起来。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [tɔːr] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][roʊb][fɔːr; fər] ['bændidʒ] .

and	quickly	tore	a	piece	of	linen	from	her	robe	for	bandages	.
和	迅速地	撕裂	一个	片	的	亚麻布	从	她	长袍	为了	绷带	.

她迅速从长袍上撕下一块亚麻布做绷带。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði] ['wu:ndz] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [ə'tendid] [tu:; tə] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l]

When	all	the	wounds	had	been	carefully	attended	to	,	she	gave	him	a	plentiful
什么时候	全部	这	伤口	有	到过	小心	参加	到	,	她	给予	他	一个	丰富

['sʌpər] [-]

supper	[	111	]
晚餐	[	-	]

伤口都处理妥当后，她给他准备了一顿丰盛的晚餐[111]。

[ænd; ənd] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti]

and	promised	to	take	care	of	him	until	there	was	a	good	opportunity
和	承诺	到	拿	关心	的	他	直到	那里	曾是	一个	好的	机会

[fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] .

for	him	to	escape	.
为了	他	到	逃脱	.

并承诺会照顾他，直到找到合适的逃跑机会。

[ʃi:; ʃi] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['deɪz] [nu:z] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

She	visited	him	every	morning	,	and	told	him	the	day's	news	in	the	castle	.
她	到访	他	每一个	早晨	,	和	讲述	他	这	天	消息	在	这	城堡	.

她每天早上都去看望他，并告诉他城堡里当天的新闻。

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['laɪən] [kept] ['rɔ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

He	learned	that	a	lion	kept	roaring	about	the	walls	,
他	学习	那	一个	狮子	保留	咆哮	关于	这	墙壁	,

他得知有一头狮子一直在墙边咆哮。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['baʊmən] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] .

and	that	the	bowmen	had	tried	to	kill	it	,	but	could	not	.
和	那	这	弓箭手	有	尝试	到	杀	它	,	但	可以	不是	.

弓箭手们曾试图杀死它，但没有成功。

[sɜ:r] - [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['laɪən] , [ænd; ənd] [lɔŋd] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ,

Sir	Ivaine	was	sure	that	it	was	his	lion	,	and	longed	to	have	it	,
先生	-	曾是	当然	那	它	曾是	他的	狮子	,	和	渴望	到	有	它	,

伊万爵士确信那是他的狮子，并且渴望拥有它。

[bʌt; bət] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

but	knew	that	this	was	impossible	.
但	知道	那	这	曾是	不可能的	.

但他知道这是不可能的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['æŋgri][æt; ət][ðer; ðər]

And	she	told	him	how	the	people	of	the	castle	had	been	angry	at	their
和	她	讲述	他	如何	这	人们	的	这	城堡	有	到过	生气的	在	他们的

['leɪdi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] ['mæri] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] ;

lady	because	she	would	not	marry	the	Black	Knight	;
女士	因为	她	会	不是	结婚	这	黑色的	骑士	;

她告诉他，城堡里的人都对他们的夫人很生气，因为她不愿意嫁给黑骑士；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] , [ək'nɑ:lɪdʒd] [hɜ:r; hər][æz; əz] ['mɪstrəs] [ænd; ənd] [əu'beid]

but	now	that	he	was	dead	,	acknowledged	her	as	mistress	and	obeyed
但	现在	那	他	曾是	死的	,	已确认	她	作为	情妇	和	服从

[hɜ:r; hər][ɪn] ['evriθɪŋ] .

her	in	everything	.
她	在	一切	.

但他死后，他承认她是他的女主人，并在一切事上都服从她。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['leɪdi][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [sɜːr] - [wʌz; wəz]

The	little	maiden	said	she	thought	that	if	the	lady	were	told	that	Sir	Ivaine	was
这	小的	少女	说	她	想法	那	如果	这	女士	是	讲述	那	先生	-	曾是

['hɪd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [seɪf] [kən'dʌkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

hidden	she	would	probably	see	that	he	had	a	safe	conduct	out	of	the	castle	.
隐	她	会	大概	看	那	他	有	一个	安全的	执行	出去	的	这	城堡	.

小姑娘说，她觉得如果告诉那位女士伊万爵士被藏了起来，她可能会想办法让他安全离开城堡。

" [aɪ][wɑːnt] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['kæs(ə)l] , " [sed] [sɜːr] - ; " [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [jʊr; jər]['leɪdi] .

"	I	want	never	to	leave	this	castle	,	"	said	Sir	Ivaine	;	"	for	I	love	your	lady	.
"	我	想	绝不	到	离开	这	城堡	,	"	说	先生	-	;	"	为了	我	爱	你的	女士	.

“我永远不想离开这座城堡，”伊万爵士说，“因为我爱您的夫人。”

" [ðɪs] [pliːzd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [sɜːr] - .

"	This	pleased	the	little	maiden	,	for	she	had	learned	to	respect	Sir	Ivaine	.
"	这	高兴	这	小的	少女	,	为了	她	有	学习	到	尊重	先生	-	.

“这让小姑娘很高兴，因为她已经学会了尊敬伊万爵士。”

[soʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['streɪndʒər] .

So	she	went	to	the	lady	of	the	castle	and	told	her	all	about	the	stranger
所以	她	去	到	这	女士	的	这	城堡	和	讲述	她	全部	关于	这	陌生人

:
.

于是她去找城堡的女主人，把那个陌生人的事都告诉了她。

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd][sɜːr] - [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ə'pɑːrtmənt] [-]

The	lady	had	Sir	Ivaine	moved	to	a	rich	apartment	[	112	]
这	女士	有	先生	-	已搬	到	一个	富有的	公寓	[	-	]

这位女士让伊万爵士搬到了一间豪华公寓[112]

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][help][ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd][ɪn][hɜːr; hər] [ker] [ʌv; əv]

where	she	could	visit	him	often	and	help	the	little	maid	in	her	care	of
在哪里	她	可以	访问	他	经常	和	帮助	这	小的	女佣	在	她	关心	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

这样她就可以经常去看望他，并帮助小女仆照顾他。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [tel] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðɪs] ['streɪndʒər] [naɪt] [hæd; həd] [kɪld] [ðer; ðər]

She	did	not	tell	her	people	,	however	,	that	this	stranger	knight	had	killed	their
她	做过	不是	告诉	她	人们	,	然而	,	那	这	陌生人	骑士	有	被杀	他们的

[lɔːrd] .

lord	.
主	.

然而，她并没有告诉她的子民，是这位陌生的骑士杀死了他们的领主。

[æz; əz][sɜːr] - [rɪ'kʌvərd] , [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi]

As	Sir	Ivaine	recovered	,	he	soon	found	courage	to	tell	her	how	beautiful	she
作为	先生	-	恢复	,	他	很快	成立	勇气	到	告诉	她	如何	美丽的	她

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

伊万爵士康复后，很快就鼓起勇气告诉她，她有多么美丽。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

and	that	he	loved	her	more	than	anything	in	the	world	.
和	那	他	喜爱	她	更多的	比	任何事物	在	这	世界	.

他爱她胜过世上的一切。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fər'evər] ,

He	said	that	if	she	would	marry	him	,	he	would	stay	with	her	forever	,
他	说	那	如果	她	会	结婚	他	,	他	会	停留	和	她	永远	,

他说，如果她愿意嫁给他，他会永远和她在一起。

[ænd; ənd] ['nevər] [siːk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [əd'ventʃəz] .

and	never	seek	for	more	adventures	.
和	绝不	寻找	为了	更多的	冒险	.

并且不再寻求更多的冒险。

[ɔːl] [hiː; hi] [æskt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [let] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪən] ,

All	he	asked	was	that	she	would	let	in	his	lion	,
全部	他	问	曾是	那	她	会	让	在	他的	狮子	,

他唯一的要求就是让她放他的狮子进来。

[wɪtʃ] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːlz] .

which	still	continued	to	roar	outside	the	castle	walls	.
哪个	仍然	持续	到	吼	外部	这	城堡	墙壁	.

城堡外的轰鸣声依然不绝于耳。

[wen] [ðə; ði]['leɪdi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,

When	the	lady	heard	the	story	of	the	lion	,
什么时候	这	女士	听到	这	故事	的	这	狮子	,

当这位女士听到狮子的故事时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ɪf] [sɜːr] - [wɜːr; wər][soʊ][kaɪnd][tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

it	seemed	to	her	that	if	Sir	Ivaine	were	so	kind	to	an	animal	,
它	似乎	到	她	那	如果	先生	-	是	所以	种类	到	一个	动物	,

她觉得，如果伊万爵士对动物都如此仁慈，

[hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [mʌtʃ] ['kɪndər] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

he	would	probably	be	much	kinder	to	her	.
他	会	大概	是	很多	幼儿园	到	她	.

他可能会对她好得多。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

So	she	said	that	she	would	marry	him	.
所以	她	说	那	她	会	结婚	他	.

所以她说她愿意嫁给他。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [sɔː] [ænd; ənd] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm]

The	people	of	the	castle	saw	and	liked	him	,	and	agreed	to	obey	him
这	人们	的	这	城堡	锯	和	喜欢	他	,	和	同意	到	服从	他

[æz; əz][ðer; ðər][lɔːrd] .

as	their	lord	.
作为	他们的	主	.

城堡里的人们见到他后都很喜欢他，并同意服从他，尊他为领主。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

When	they	were	told	that	the	lion	they	had	tried	to	kill	belonged	to	him
什么时候	他们	是	讲述	那	这	狮子	他们	有	尝试	到	杀	属于	到	他

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

and	must	be	admitted	to	the	castle	,
和	必须	是	承认	到	这	城堡	,

当他们得知他们试图杀死的狮子属于他，必须被允许进入城堡时，

[ðeɪ] [ʃoʊd] [sʌm; səm] [fɪr] .

they	showed	some	fear	.
他们	显示	一些	害怕	.

他们表现出了一些恐惧。

[sɜːr] - [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːst] [wʌz; wəz]

Sir	**Ivaine**	**told**	**them**	**that**	**there**	**was**	**no**	**need**	**of**	**this**	**,**	**for**	**the**	**beast**	**was**
先生	-	讲述	他们	那	那里	曾是	不	需要	的	这	,	为了	这	兽	曾是

['veri] ['dʒent(ə)l] ,

very	**gentle**	**,**
非常	温和的	,

伊万爵士告诉他们没有必要这样做，因为这头野兽非常温顺。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ɪts]['mæstər] . [-]

and	**was**	**making**	**noise**	**only**	**because**	**of**	**its**	**desire**	**for**	**its**	**master**	**.**	**[**	**113**	**]**
和	曾是	制作	噪音	仅有的	因为	的	它是	欲望	为了	它是	掌握	.	[	-	]

它发出叫声只是因为它渴望主人。[113]

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɔːlz] [ænd; ənd] [kɔːld] .

He	**went**	**outside**	**the**	**castle**	**walls**	**and**	**called**	**.**
他	去	外部	这	城堡	墙壁	和	称为	.

他走出城堡墙外，大声呼喊。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['rɔːrɪŋ] ; [ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] ['bɑːdi] [baʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Soon	**there**	**was**	**heard**	**a**	**loud**	**roaring**	**;**	**a**	**big**	**yellow**	**body**	**bounded**	**out**	**of**	**the**
很快	那里	曾是	听到	一个	大声	咆哮	;	一个	大的	黄色的	身体	有界	出去	的	这

['fɔːrɪst] ,

forest	**,**
森林	,

很快，传来一声巨响；一个巨大的黄色身影从森林里跳了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [keɪm] ['liːpɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['mæstɚz] [fiːt] .

and	**the**	**lion**	**came**	**leaping**	**to**	**its**	**master's**	**feet**	**.**
和	这	狮子	来了	跳跃	到	它是	硕士学位	脚	.

于是狮子跃到主人脚边。

[ˌaɪ 'tiː] [frɪskt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rʌbd] [ɪts] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

It	**frisked**	**about**	**him**	**,**	**and**	**rubbed**	**its**	**head**	**on**	**his**	**arm**	**,**
它	搜身	关于	他	,	和	摩擦	它是	头	在	他的	手臂	,

它围着他蹦来蹦去，还用头蹭他的胳膊。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dɔːg] [maɪt] [duː] .

just	**as**	**a**	**favorite**	**dog**	**might**	**do**	**.**
只是	作为	一个	最喜欢的	狗	可能	做	.

就像一只受宠的狗狗会做的那样。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [haʊ] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [ə'freɪd] .

When	**the**	**people**	**saw**	**how**	**tame**	**it**	**was**	**,**	**they**	**were**	**no**	**longer**	**afraid**	**.**
什么时候	这	人们	锯	如何	驯服	它	曾是	,	他们	是	不	更长	害怕的	.

人们看到它如此温顺，就不再害怕了。

[sɜːr] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][wɜːr; wər] [suːn] ['mærid] ,

Sir	**Ivaine**	**and**	**the**	**beautiful**	**lady**	**were**	**soon**	**married**	**,**
先生	-	和	这	美丽的	女士	是	很快	已婚	,

伊万爵士和这位美丽的女士很快就结婚了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

and	**for**	**a**	**long**	**time**	**everyone**	**was**	**very**	**happy**	**.**
和	为了	一个	长的	时间	每个人	曾是	非常	快乐的	.

很长一段时间里，大家都非常幸福。

[sɜːr] - [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['telɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃər] .

Sir	**Ivaine**	**sent**	**a**	**letter**	**to**	**King**	**Arthur**	**telling**	**the**	**result**	**of**	**his**	**adventure**	**.**
先生	-	发送	一个	信	到	国王	亚瑟	讲述	这	结果	的	他的	冒险	.

伊万爵士写信给亚瑟王，讲述了他的冒险经历。

[suːn] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'tɜːrnd] ['berɪŋ] [rɪtʃ] [gɪfts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['gwɪ.nə.vɪɹ] ,

Soon	the	messenger	returned	bearing	rich	gifts	from	the	king	and	Guinevere	,
很快	这	信使	返回	轴承	富有的	礼物	从	这	国王	和	桂妮薇儿	,

不久，使者带着国王和桂妮薇儿的丰厚礼物返回。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['kæməˌlɑːt] [wen'evər] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] .

and	an	invitation	to	come	to	Camelot	whenever	they	wished	to	.
和	一个	邀请	到	来	到	卡米洛特	每当	他们	希望	到	.

并邀请他们随时前往卡米洛特。

[ðə; ði] ['leɪdi] , [haʊ'evər] , [pə'sweidid] [sɜːr] - [tuː; tə] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪn]

The	lady	,	however	,	persuaded	Sir	Ivaine	to	promise	to	remain	with	her	in
这	女士	,	然而	,	被说服	先生	-	到	承诺	到	保持	和	她	在

[hɜːr; hər] ['kæs(ə)l] .

her	castle	.
她	城堡	.

然而，这位女士说服了伊万爵士答应留在她的城堡里陪伴她。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [roʊd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

One	day	a	party	of	the	Knights	of	the	Round	Table	rode	into	the	courtyard	.
一	天	一个	派对	的	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	骑	进入	这	庭院	.

有一天，一群圆桌骑士骑马来到了庭院。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃər] ,

They	were	going	on	a	great	adventure	,
他们	是	去	在	一个	伟大的	冒险	,

他们即将踏上一段伟大的冒险之旅。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [sɜːr] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] ['fɛrd] .

and	stopped	by	the	way	to	see	how	Sir	Ivaine	and	his	beautiful	wife	fared	.
和	停止	经过	这	方式	到	看	如何	先生	-	和	他的	美丽的	妻子	表现	.

途中顺道去看望伊万爵士和他美丽的妻子过得怎么样。

[wen] [sɜːr] - [sɔː] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊld] - [taɪm] [lʌv] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd]

When	Sir	Ivaine	saw	them	,	all	his	old	-	time	love	of	fighting	came	back	,	and
什么时候	先生	-	锯	他们	,	全部	他的	老的	-	时间	爱	的	斗争	来了	后退	,	和

[hiː; hi] [-]

he	[	114	]
他	[	-	]

当伊万爵士看到他们时，他昔日对战斗的热爱又回来了，他[114]

[went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [naɪts] .

went	to	his	lady	and	begged	her	to	let	him	go	with	the	knights	.
去	到	他的	女士	和	乞求	她	到	让	他	去	和	这	骑士	.

他去找他的夫人，恳求她让他和骑士们一起走。

" [ɑː] , [maɪ] - , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] . "

"	Ah	,	my	Ivaine	,	"	she	said	,	"	you	told	me	that	you	would	never	leave	me	.	"
"	啊	,	我的	-	,	"	她	说	,	"	你	讲述	我	那	你	会	绝不	离开	我	.	"

“啊，我的伊万，”她说，“你曾告诉我你永远不会离开我。”

" [ə; eɪ] [naɪt] [ɔːt] [tuː; tə] [siːk] [əd'ventʃəz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	A	knight	ought	to	seek	adventures	,	"	he	said	.
"	一个	骑士	应该	到	寻找	冒险	,	"	他	说	.

“骑士应该追求冒险，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	And	I	will	return	to	you	.
"	和	我	将要	返回	到	你	.

“我会回到你身边。”

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :

"	She	paused	for	a	while	and	then	said	:
"	她	暂停	为了	一个	尽管	和	然后	说	:

她停顿了一会儿，然后说道：

" [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] ;

"	I	will	let	you	go	if	you	will	promise	to	come	back	in	a	year	and	a	day	;
"	我	将要	让	你	去	如果	你	将要	承诺	到	来	后退	在	一个	年	和	一个	天	;

“如果你答应一年零一天后回来，我就放你走；

[ðæt] [ɪz] , [nekst] ['wɪtsntaɪd] .

that	is	,	next	Whitsuntide	.
那	是	,	下一个	圣灵降临节	.

也就是说，下一个圣灵降临节。

" [hiː; hi] ['glædli] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

"	He	gladly	promised	,	and	she	said	:
"	他	乐意	承诺	,	和	她	说	:

他欣然答应了，她说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [ðɪs] ['prɑːmɪs] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

"	If	you	break	this	promise	,	I	will	never	see	you	again	.
"	如果	你	休息	这	承诺	,	我	将要	绝不	看	你	再次	.

如果你违背这个承诺，我将永远不会再见到你。

" [bʌt; bət][sɜːr] - [wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [breɪk] [ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] ,

"	But	Sir	Ivaine	was	sure	he	would	not	break	the	promise	,
"	但	先生	-	曾是	当然	他	会	不是	休息	这	承诺	,

但伊万爵士确信他不会违背诺言。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] .

because	he	loved	her	too	much	for	that	.
因为	他	喜爱	她	也	很多	为了	那	.

因为他太爱她了，做不到那样。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [naɪts] , ['fɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['laɪən] .

So	off	he	rode	with	the	knights	,	followed	by	his	faithful	lion	.
所以	离开	他	骑	和	这	骑士	,	随后	经过	他的	忠实	狮子	.

于是他与骑士们一起出发了，他忠实的狮子跟在他身后。

[ðə; ðɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [weɪvd] ['fɛə'welz] [tuː; tə][sɜːr] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['taʊər]

The	lady	and	the	little	maiden	waved	farewells	to	Sir	Ivaine	from	the	tower
这	女士	和	这	小的	少女	挥手	告别	到	先生	-	从	这	塔

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [siː] [hɪm; ɪm] ;

until	they	could	no	longer	see	him	;
直到	他们	可以	不	更长	看	他	;

那位女士和小女孩从塔楼上向伊万爵士挥手告别，直到她们再也看不到他为止；

[ðen] [ðeɪ] [ə'gen] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ][laɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] .

then	they	again	took	up	the	life	they	had	lived	before	he	came	to	the	castle	.
然后	他们	再次	采取	向上	这	生活	他们	有	居住地	前	他	来了	到	这	城堡	.

然后，他们又恢复了在他来到城堡之前的生活。

[sɜːr] - [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [naɪts] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni]

Sir	Ivaine	rode	with	the	knights	for	many	months	,	and	had	many
先生	-	骑	和	这	骑士	为了	许多	几个月	,	和	有	许多

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

伊万爵士与骑士们一起骑行了数月，经历了许多冒险。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] , [hiː; hi]['stɑːrtɪd] ['hoʊmwərd] .

At	last	,	just	as	the	year	was	drawing	to	a	close	,	he	started	homeward	.
在	最后的	,	只是	作为	这	年	曾是	绘画	到	一个	关闭	,	他	开始	回家	.

最后，就在一年即将结束之际，他启程回家了。

[ɑːn][ðə; ði] [-]

On	the	[	115	]
在	这	[	-	]

在[115]

[wei] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

way	,	however	,	he	stopped	at	Arthur's	Court	to	pay	his
方式	,	然而	,	他	停止	在	亚瑟的	法庭	到	支付	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] .

respects	to	the	king	and	the	queen	.
尊重	到	这	国王	和	这	女王	.

然而，他途中在亚瑟王宫停留，向国王和王后致敬。

[ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm]['kaɪndli] .

They	both	remembered	him	and	greeted	him	kindly	.
他们	两个都	记得	他	和	问候	他	亲切地	.

他们都认出了他，并友好地向他问好。

[ə; eɪ] [greɪt] ['tɝrnəmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn]['kæməˌlɑːt] ,

A	great	tournament	was	being	held	at	that	time	in	Camelot	,
一个	伟大的	比赛	曾是	存在	握住	在	那	时间	在	卡米洛特	,

当时在卡米洛特正在举行一场盛大的锦标赛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [sɜːr] - [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] .

and	the	king	asked	Sir	Ivaine	if	he	would	like	to	take	part	.
和	这	国王	问	先生	-	如果	他	会	喜欢	到	拿	部分	.

国王问伊万爵士是否愿意参加。

[sɜːr] - [wʌz; wəz] [pliːzd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɒmbæts] .

Sir	Ivaine	was	pleased	,	for	he	loved	the	display	of	such	combats	.
先生	-	曾是	高兴	,	为了	他	喜爱	这	展示	的	这样的	战斗	.

伊万爵士很高兴，因为他喜欢观看这种战斗场面。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɝrnəmənt] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ['greɪtli] .

During	the	three	days	of	the	tournament	he	distinguished	himself	greatly	.
期间	这	三	天	的	这	比赛	他	杰出的	他自己	非常	.

在为期三天的比赛中，他表现出色。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,

On	the	evening	of	the	third	day	,
在	这	晚上	的	这	第三	天	,

第三天晚上，

[æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

as	the	knights	were	sitting	in	the	great	hall	of	the	Round	Table	,	a	little
作为	这	骑士	是	坐着	在	这	伟大的	大厅	的	这	圆形的	桌子	,	一个	小的

['meɪd(ə)n] ['entərd] .

maiden	entered	.
少女	进入	.

当骑士们坐在圆桌大厅里时，一位小姑娘走了进来。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] .

She	went	up	to	King	Arthur	and	gave	him	a	ring	.
她	去	向上	到	国王	亚瑟	和	给予	他	一个	戒指	.

她走到亚瑟王面前，送给他一枚戒指。

" [ðɪs] [rɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪz][wʌn][sɜːr] - [geɪv] [maɪ]['leɪdi] .

"	This	ring	,	"	she	said	,	"	is	one	Sir	Ivaine	gave	my	lady	.
"	这	戒指	,	"	她	说	,	"	是	一	先生	-	给予	我的	女士	.

“这枚戒指，”她说，“是伊万爵士送给我夫人的。”

[ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	returns	it	,
她	返回	它	,

她把它还了回去。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['vaʊd] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz]['broʊkən][hɪz; ɪz]

and	has	vowed	never	to	see	him	again	because	he	has	broken	his
和	有	发誓	绝不	到	看	他	再次	因为	他	有	破碎的	他的

['prɑːmɪs] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

promise	to	her	.
承诺	到	她	.

她发誓再也不见他，因为他违背了对她的承诺。

" [ðen] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɑːp][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][hɔːl] , ['maʊntɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] ,

"	Then	,	before	any	one	could	stop	her	,	she	left	the	hall	,	mounted	her	horse	,
"	然后	,	前	任何	一	可以	停止	她	,	她	左边	这	大厅	,	安装	她	马	,

[ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] .

and	rode	away	.
和	骑	离开	.

“然后，在任何人来得及阻止她之前，她离开了大厅，骑上马，扬长而去。”

[sɜːr] - [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['sterɪŋ] [-]

Sir	Ivaine	sprang	to	his	feet	,	staring	[	116	]
先生	-	弹簧	到	他的	脚	,	凝视	[	-	]

伊万爵士猛地站起身，目瞪口呆[116]

['waɪldli] .

wildly	.
疯狂地	.

疯狂地。

['wɪtsntaɪd] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] ,

Whitsuntide	had	fallen	on	the	first	day	of	the	tournament	,
圣灵降临节	有	倒下	在	这	第一的	天	的	这	比赛	,

圣灵降临节恰逢锦标赛的第一天。

[hɪz; ɪz] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pæst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn]

his	year	and	a	day	had	more	than	passed	,	and	he	had	forgotten
他的	年	和	一个	天	有	更多的	比	通过了	,	和	他	有	被遗忘的

[hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] !

his	promise	!
他的	承诺	!

一年零一天过去了，他竟然忘记了自己的诺言！

[hiː; hi] [rʌʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv]['kæməˌlɑːt] ,

He	rushed	from	the	hall	and	down	the	hill	through	the	streets	of	Camelot	,
他	匆忙	从	这	大厅	和	向下	这	爬坡道	通过	这	街道	的	卡米洛特	,

他冲出大厅，沿着山坡穿过卡梅洛特的街道，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

out	of	the	city	gate	,	and	into	the	forest	.
出去	的	这	城市	门	,	和	进入	这	森林	.

走出城门，进入森林。

[hiː; hi][ræn][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	ran	on	and	on	until	he	fell	exhausted	.
他	跑	在	和	在	直到	他	跌倒	筋疲力尽的	.

他不停地跑，直到筋疲力尽地倒下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [əˈwoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈfiːvər] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

The	next	day	he	awoke	in	a	fever	,	and	would	have	died	but	for	his
这	下一个	天	他	醒来	在	一个	发烧	,	和	会	有	死亡	但	为了	他的

[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈlaɪən] .

faithful	lion	.
忠实	狮子	.

第二天他醒来时发着高烧，要不是他忠诚的狮子救了他，他早就死了。

[ðə; ði] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sɜːr] - [raɪz] , [bʌt; bət] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] ,

The	poor	animal	tried	to	make	Sir	Ivaine	rise	,	but	seeing	that	he	could	not	,
这	贫穷的	动物	尝试	到	制作	先生	-	上升	,	但	看到	那	他	可以	不是	,

这只可怜的动物试图让伊万爵士站起来，但见他做不到，

[ˈdrægd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [brʊk] , [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [drɪŋk] [wen] [hiː; hi]

dragged	him	to	the	edge	of	a	brook	,	where	he	could	drink	when	he
拖拽	他	到	这	边缘	的	一个	溪	,	在哪里	他	可以	喝	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ˈθɜːrsti] .

was	thirsty	.
曾是	渴	.

把他拖到小溪边，这样他渴了就可以喝水了。

[ðə; ði][ˈlaɪən][ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [geɪm] .

The	lion	also	brought	him	game	.
这	狮子	还	带来	他	游戏	.

狮子还给他带回了猎物。

[æt; ət][fɜːrst][sɜːr] - [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɔː] .

At	first	Sir	Ivaine	would	not	touch	it	,	but	finally	began	to	eat	it	raw	.
在	第一的	先生	-	会	不是	触碰	它	,	但	最后	开始	到	吃	它	生的	.

起初伊万爵士不肯碰它，但最终还是开始生吃。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈbetər] , [ˈfɪzɪkli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsensɪz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

After	a	time	he	became	better	,	physically	,	but	his	senses	were	gone	.
后	一个	时间	他	成为	更好的	,	身体	,	但	他的	感官	是	已消失	.

过了一段时间，他的身体状况有所好转，但他的感官却丧失了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmædnəs] [hiː; hi] [ˈwɔndəd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [triːz]

In	his	madness	he	wandered	all	through	the	woods	,	fighting	with	the	trees
在	他的	疯狂	他	漫步	全部	通过	这	树林	,	斗争	和	这	树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	bushes	.
和	灌木丛	.

他疯了，在树林里游荡，与树木和灌木搏斗。

[ðə; ði][ˈlaɪən] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [prəˈtektɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd]

The	lion	always	followed	him	,	protecting	him	from	other	animals	and
这	狮子	总是	随后	他	,	保护	他	从	其他	动物	和

[frʌm; frəm] [men] .

from	men	.
从	男人	.

狮子总是跟着他，保护他免受其他动物和人类的伤害。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ˈlaɪən][wʌz; wəz][ˈæbsənt] [ˈfaɪndɪŋ] [fuːd] , [sɜːr] - [leɪ] [əˈsliːp] .

One	day	when	the	lion	was	absent	finding	food	,	Sir	Ivaine	lay	asleep	.
一	天	什么时候	这	狮子	曾是	缺席的	寻找	食物	,	先生	-	躺	睡着了	.

有一天，狮子外出觅食的时候，伊万爵士睡着了。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɜːrmɪt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈpɪtiɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

A	good	hermit	came	up	to	him	,	and	pitying	his	condition	,
一个	好的	隐士	来了	向上	到	他	,	和	怜悯	他的	状况	,

一位善良的隐士走近他，怜悯他的处境，

['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] .

lifted	**him**	**in**	**his**	**arms**	**and**	**carried**	**him**	**to**	**his**	**hut**	**.**
抬起	他	在	他的	武器	和	携带	他	到	他的	小屋	.

他把他抱起来，带回了自己的小屋。

[hiː; hi] [beɪðd] [ðə; ðɪ] [pʊr] [naɪt] , [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [roʊb] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	**bathed**	**the**	**poor**	**knight**	**,**	**cut**	**his**	**hair**	**,**	**and**	**put**	**a**	**robe**	**upon**	**him**	**.**
他	洗澡	这	贫穷的	骑士	,	切	他的	头发	,	和	放	一个	长袍	之上	他	.

他给这位可怜的骑士洗了澡，剪掉了他的头发，并给他穿上了长袍。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['leɪɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [-]

He	**was**	**laying**	**him**	**upon**	**a**	**[**	**117**	**]**
他	曾是	躺下	他	之上	一个	[	-	]

他把他放在[117]

[bed] [wen] [ðə; ðɪ] ['laɪən] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] .

bed	**when**	**the**	**lion**	**came**	**roaring**	**to**	**the**	**door**	**and**	**dashed**	**it**	**open**	**.**
床	什么时候	这	狮子	来了	咆哮	到	这	门	和	虚线	它	打开	.

狮子咆哮着冲到门口，把门撞开，我正躺在床上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪt] ['tendɪŋ] [ɪts] ['mæstər] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːnd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

When	**it**	**saw**	**the**	**hermit**	**tending**	**its**	**master**	**,**	**it**	**fawned**	**at**	**his**	**feet**	**.**
什么时候	它	锯	这	隐士	倾向于	它是	掌握	,	它	谄媚	在	他的	脚	.

它看见隐士服侍主人，便匍匐在主人脚下。

['æftər] [ðæt] [sɜːr] - [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hʌt] .

After	**that**	**Sir**	**Ivaine**	**spent**	**much**	**of**	**his**	**time**	**in**	**the**	**hut**	**.**
后	那	先生	-	花费	很多	的	他的	时间	在	这	小屋	.

此后，伊万爵士大部分时间都待在小屋里。

[ðə; ðɪ] ['laɪən] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [fuːd] , ['brɪŋɪŋ] [miːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪt] ,

The	**lion**	**supplied**	**him**	**with**	**food**	**,**	**bringing**	**meat**	**to**	**the**	**hermit**	**,**
这	狮子	供应	他	和	食物	,	带来	肉	到	这	隐士	,

狮子给他提供食物，给隐士带回肉。

[huː] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [fɔːr] [pɑːrts] : [θriː] [pɑːrts] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['laɪən] ,

who	**always**	**divided**	**it**	**into**	**four**	**parts**	**:**	**three**	**parts**	**he**	**gave**	**to**	**the**	**lion**	**,**
WHO	总是	分割	它	进入	四	部分	:	三	部分	他	给予	到	这	狮子	,

他总是把食物分成四份：三份给了狮子，

[ænd; ənd] [wʌn] [hiː; hi] [kʊkt] [fɔːr; fər] [sɜːr] - [ænd; ənd] [hɪm'self] .

and	**one**	**he**	**cooked**	**for**	**Sir**	**Ivaine**	**and**	**himself**	**.**
和	一	他	煮熟	为了	先生	-	和	他自己	.

还有一道菜是他为伊万爵士和他自己做的。

['sʌmtaɪmz] [sɜːr] - [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] ['wɑːndər] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

Sometimes	**Sir**	**Ivaine**	**would**	**run**	**away**	**from**	**the**	**hermit**	**and**	**wander**	**for**	**days**	**in**	**the**	**forest**	**.**
有时	先生	-	会	跑步	离开	从	这	隐士	和	漫步	为了	天	在	这	森林	.

有时伊万爵士会逃离隐士，在森林里游荡好几天。

[ðə; ðɪ] ['laɪən] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [led] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɜːrmɪts] [hʌt] .

The	**lion**	**took**	**care**	**of**	**him**	**,**	**and**	**always**	**led**	**him**	**back**	**to**	**the**	**hermit's**	**hut**	**.**
这	狮子	采取	关心	的	他	,	和	总是	引领	他	后退	到	这	隐士的	小屋	.

狮子照顾他，总是把他带回隐士的小屋。

[wʌns] , [haʊ'evər] , [sɜːr] - [set] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['kæs(ə)l] .

Once	**,**	**however**	**,**	**Sir**	**Ivaine**	**set**	**forth**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**his**	**wife's**	**castle**	**.**
一次	,	然而	,	先生	-	放	前进	在	这	方向	的	他的	妻子的	城堡	.

然而，有一次，伊万爵士启程前往他妻子的城堡。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['laɪən] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

At	night	the	lion	tried	to	take	him	to	the	hut	,	but	in	vain	.
在	夜晚	这	狮子	尝试	到	拿	他	到	这	小屋	,	但	在	徒劳	.

夜里，狮子试图把他拖到小屋里，但没有成功。

[fɔ:r; fər] [deɪz] [hi:; hi] ['wɔndəd] , ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

For	days	he	wandered	,	always	in	the	same	direction	,
为了	天	他	漫步	,	总是	在	这	相同的	方向	,

他连续几天漫无目的地游荡，始终朝着同一个方向。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wʊd] [wer] [ðə; ði] [stoʊn] ['plætfɔ:rm][wʌz; wəz] .

until	at	last	he	reached	the	wood	where	the	stone	platform	was	.
直到	在	最后的	他	达到	这	木头	在哪里	这	石头	平台	曾是	.

最后他终于到达了有石台的树林。

[hi:; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [slept] .

He	laid	himself	down	upon	it	and	slept	.
他	铺设	他自己	向下	之上	它	和	睡着了	.

他躺在上面睡着了。

[su:n] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪd] [ə'pɪrd] .

Soon	a	lady	and	a	maid	appeared	.
很快	一个	女士	和	一个	女佣	出现	.

很快，一位女士和一位女仆出现了。

[ðə; ði]['laɪən] [spræŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [fi:t] , [ˌaɪ 'ti:] [likt] [ðə; ði] ['leɪdi:z][hænd] ,

The	lion	sprang	at	them	,	but	when	it	reached	their	feet	,	it	licked	the	lady's	hand	,
这	狮子	弹簧	在	他们	,	但	什么时候	它	达到	他们的	脚	,	它	舔过	这	女士的	手	,

狮子向他们扑来，但当它到达他们脚边时，却舔了舔那位女士的手。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪts] ['mɪstrəs] .

for	she	was	its	mistress	.
为了	她	曾是	它是	情妇	.

因为她是它的主人。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [hɜ:r; hər] [roʊb] [ɪn] [ɪts] [ti:θ] [ænd; ənd] [pʊld] [hɜ:r; hər] ['dʒentli] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [sɜ:r]

It	took	her	robe	in	its	teeth	and	pulled	her	gently	to	the	spot	where	Sir	-	[	-	]
它	采取	她	长袍	在	它是	牙齿	和	拉	她	轻轻地	到	这	点	在哪里	先生				
																-	[	-	]
Ivaine	[	118	]																

它用牙齿叼住她的长袍，轻轻地把她拉到伊万爵士[118]所在的地方。

[leɪ] .

lay	.
躺	.

躺下。

[æt; ət][fɜ:rst][ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɑ:t] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

At	first	she	would	not	look	at	him	,
在	第一的	她	会	不是	看	在	他	,

起初她不愿看他一眼，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [fə'givn] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .

because	she	had	not	forgiven	him	for	breaking	his	promise	.
因为	她	有	不是	已原谅	他	为了	打破	他的	承诺	.

因为她还没有原谅他违背诺言。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [sed] :

But	the	little	maiden	said	:
但	这	小的	少女	说	:

但小女孩说：

" [dɪr] ['mɪstrəs] , [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Dear	mistress	,	look	at	him	.
"	亲爱的	情妇	,	看	在	他	.

“亲爱的女主人，看看他。”

[ðə; ði]['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [toʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mædnəs] [mʌst; məst]

The	story	which	the	knights	of	Arthur's	Court	told	us	about	his	madness	must
这	故事	哪个	这	骑士	的	亚瑟的	法庭	讲述	我们	关于	他的	疯狂	必须

[biː; bi] [truː] .

be	true	.
是	真的	.

亚瑟王宫廷的骑士们讲述的关于他疯狂的故事一定是真的。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

If	you	will	but	look	at	his	face	you	will	see	that	it	is	the	face	of	a	man
如果	你	将要	但	看	在	他的	脸	你	将要	看	那	它	是	这	脸	的	一个	男人

[huː] [hæz; həz][lɔːst][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

who	has	lost	his	senses	.
WHO	有	丢失的	他的	感官	.

你只要看看他的脸，就会发现那是一张失去理智的脸。

" [ðen] [ðə; ði]['leɪdi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

"	Then	the	lady	knelt	beside	him	.
"	然后	这	女士	跪下	旁	他	.

然后，那位女士跪在他身边。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz][wɔːrn] [fitʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tætərd] ['gɑːrmənts] ,

When	she	saw	his	worn	features	and	his	tattered	garments	,
什么时候	她	锯	他的	磨损	特征	和	他的	破烂	服装	,

当她看到他饱经风霜的面容和破烂不堪的衣衫时，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [frʌm; frəm] [griːf] .

she	began	to	believe	that	he	really	had	lost	his	senses	from	grief	.
她	开始	到	相信	那	他	真的	有	丢失的	他的	感官	从	悲伤	.

她开始相信他真的是因为悲伤过度而失去了理智。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɔɪntmənt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .

She	sent	the	little	maiden	to	the	castle	for	an	ointment	she	had	.
她	发送	这	小的	少女	到	这	城堡	为了	一个	软膏	她	有	.

她派小姑娘去城堡里取她自己的药膏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [rʌbd] ['oʊvər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

It	was	so	powerful	that	if	it	were	rubbed	over	a	person	who	was	ill	,
它	曾是	所以	强大的	那	如果	它	是	摩擦	超过	一个	人	WHO	曾是	患病的	,

它威力强大，如果涂抹在病人身上，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz] .

it	would	cure	him	,	no	matter	what	his	disease	was	.
它	会	治愈	他	,	不	事情	什么	他的	疾病	曾是	.

无论他患的是什么病，它都能治好他。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['leɪdi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][sɜːr] - ,

When	the	little	maid	brought	it	,	the	lady	put	it	upon	Sir	Ivaine	,
什么时候	这	小的	女佣	带来	它	,	这	女士	放	它	之上	先生	-	,

小女仆把它拿来后，夫人把它放在了伊万爵士身上。

[bʌt; bət][soʊ]['dʒentli][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] .

but	so	gently	as	not	to	rouse	him	.
但	所以	轻轻地	作为	不是	到	唤醒	他	.

但动作要轻柔，以免惊醒他。

['æftər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [sɜːr] - [ə'woʊk] .

After	several	hours	,	Sir	Ivaine	awoke	.
后	一些	小时	,	先生	-	醒来	.

几个小时后，伊万爵士醒了过来。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi]['hɑːrdli] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ɔːl] [ðæt]

At	first	he	hardly	knew	where	he	was	,	but	soon	he	recollected	all	that
在	第一的	他	几乎	知道	在哪里	他	曾是	,	但	很快	他	回忆	全部	那

[hæd; həd] ['hæpənd] ,

had	happened	,
有	发生	,

起初他几乎不知道自己身在何处，但很快他就想起了所有发生的事情。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [nɪr] , ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [fər'gɪv] [hɪm; ɪm] .

and	seeing	his	lady	near	,	begged	her	to	forgive	him	.
和	看到	他的	女士	靠近	,	乞求	她	到	原谅	他	.

看到心上人就在附近，他便恳求她原谅自己。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['rekənsaild] .

This	she	did	,	and	they	were	reconciled	.
这	她	做过	,	和	他们	是	和解	.

她照做了，他们和好如初。

[sɜːr] - [wʌz; wəz] [-]

Sir	Ivaine	was	[	119	]
先生	-	曾是	[	-	]

伊万爵士是[119]

[ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [fər'get] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

sure	that	he	would	never	again	forget	to	keep	a	promise	.
当然	那	他	会	绝不	再次	忘记	到	保持	一个	承诺	.

他确信自己以后绝不会再忘记信守承诺。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðeɪ] [lɪvd] ['veri] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

For	some	months	they	lived	very	happily	in	the	castle	.
为了	一些	几个月	他们	居住地	非常	快乐地	在	这	城堡	.

他们在城堡里幸福地生活了几个月。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts]

Then	they	went	to	Camelot	in	order	to	be	near	to	Arthur	and	the	Knights
然后	他们	去	到	卡米洛特	在	命令	到	是	靠近	到	亚瑟	和	这	骑士

[ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] . [-]

of	the	Round	Table	.	[	120	]
的	这	圆形的	桌子	.	[	-	]

然后他们前往卡米洛特，以便靠近亚瑟王和圆桌骑士。[120]

[aɪ]

I
我

我

[en] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [ðer; ðər] [dwelt] [ə; eɪ] [pʊr] [naɪt] [neɪmd] ['bælɪn] ,

N	Arthur's	Court	there	dwelt	a	poor	knight	named	Balin	,
N	亚瑟的	法庭	那里	居住	一个	贫穷的	骑士	命名	巴林	,

在亚瑟王的宫廷里，住着一位名叫巴林的贫穷骑士。

[huː] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

who	**had**	**accidentally**	**killed**	**the**	**cousin**	**of**	**King**	**Arthur**	**,**
WHO	有	偶然	被杀	这	表哥	的	国王	亚瑟	,

他意外杀死了亚瑟王的表弟，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

and	**had**	**been**	**taken**	**to**	**the**	**court**	**of**	**the**	**king**	**for**	**trial**	**.**
和	有	到过	已采取	到	这	法庭	的	这	国王	为了	审判	.

他被带到国王的法庭受审。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,

He	**had**	**lived**	**there**	**almost**	**as**	**a**	**prisoner**	**for**	**six**	**months**	**,**
他	有	居住地	那里	几乎	作为	一个	囚犯	为了	六	几个月	,

他在那里几乎像囚犯一样生活了六个月。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə][duː] [rɔːŋ] .

until	**it**	**was**	**decided**	**that**	**he**	**had**	**not**	**meant**	**to**	**do**	**wrong**	**.**
直到	它	曾是	决定	那	他	有	不是	意思是	到	做	错误的	.

直到最终认定他并非有意做错事。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd]['ɑːrmər][wɜːr; wər] [pʊr] .

All	**his**	**money**	**was**	**gone**	**,**	**and**	**his**	**clothes**	**and**	**armor**	**were**	**poor**	**.**
全部	他的	钱	曾是	已消失	,	和	他的	衣服	和	盔甲	是	贫穷的	.

他的钱都花光了，衣服和盔甲也很破旧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,

He	**was**	**sorry**	**for**	**this**	**,**
他	曾是	对不起	为了	这	,

他对此感到很抱歉。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['duːɪŋ] [breɪv] [diːdz] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] .

but	**he**	**was**	**still**	**more**	**sorry**	**that**	**he**	**was**	**not**	**doing**	**brave**	**deeds**	**like**	**the**	**other**	**knights**	**.**
但	他	曾是	仍然	更多的	对不起	那	他	曾是	不是	正在做	勇敢的	契约	喜欢	这	其他	骑士	.

但他更感到遗憾的是，自己没能像其他骑士那样做出英勇的事迹。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [æt; ət]['kæməˌlɑːt] ,

One	**day**	**when**	**he**	**sat**	**in**	**the**	**great**	**hall**	**at**	**Camelot**	**,**
一	天	什么时候	他	卫星	在	这	伟大的	大厅	在	卡米洛特	,

有一天，当他坐在卡梅洛特的大厅里时，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːldz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɑːvd] [ɔːr] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ə; eɪ] [-]

looking	**at**	**the**	**shields**	**which**	**were**	**carved**	**or**	**covered**	**with**	**gold**	**,**	**a**	**[**	**121**	**]**
寻找	在	这	盾牌	哪个	是	雕刻	或者	涵盖	和	金子	,	一个	[	-	]

看着那些雕刻着或覆盖着黄金的盾牌，[121]

['dæmzl] ['entərd] [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ][fɜːr] .

damsel	**entered**	**who**	**wore**	**a**	**rich**	**mantle**	**,**	**trimmed**	**with**	**fur**	**.**
闺女	进入	WHO	穿着	一个	富有的	地幔	,	修剪过的	和	毛皮	.

一位身穿饰有毛皮的华丽斗篷的少女走了进来。

[æz; əz] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

As	**Arthur**	**and**	**the**	**knights**	**looked**	**at**	**her**	**,**	**she**	**let**	**it**	**fall**	**to**	**the**	**floor**	**,**
作为	亚瑟	和	这	骑士	看起来	在	她	,	她	让	它	落下	到	这	地面	,

亚瑟和骑士们看着她，她任由它掉落在地上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['hevi] [sɔːrd] .

and	**they**	**saw**	**that**	**she**	**wore**	**a**	**heavy**	**sword**	**.**
和	他们	锯	那	她	穿着	一个	重的	剑	.

他们看到她佩戴着一把沉重的剑。

" ['dæmzl] , " [sed] ['ɑːrθər] , " [waɪ] [duː][juː; jʊ] , [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] , [wer] [ə; eɪ] [sɔːrd] ? "

"	Damsel	,	"	said	Arthur	,	"	why	do	you	,	a	maiden	,	wear	a	sword	?	"
"	闺女	,	"	说	亚瑟	,	"	为什么	做	你	,	一个	少女	,	穿	一个	剑	?	"

“姑娘，”亚瑟说，“你身为少女，为何佩戴宝剑？”

" [ə'læs] ! " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Alas	!	"	said	the	maiden	,	"	I	should	be	glad	if	I	did	not	wear	it	.
"	唉	!	"	说	这	少女	,	"	我	应该	是	高兴的	如果	我	做过	不是	穿	它	.

“唉！”少女说，“如果我没穿它，我会很高兴的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['hevi] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌem 'iː][peɪn] .

It	is	very	heavy	,	and	causes	me	pain	.
它	是	非常	重的	,	和	原因	我	疼痛	.

它很重，让我感到疼痛。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːrst] [tuː; tə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [miːt] [ə; eɪ] [naɪt] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]

But	I	am	forced	to	wear	it	until	I	meet	a	knight	who	can	take	it
但	我	是	强制	到	穿	它	直到	我	见面	一个	骑士	WHO	能	拿	它

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] . "

from	me	.	"
从	我	.	"

但我不得不一直戴着它，直到遇到一位能把它从我手中夺走的骑士。

" ['ʃʊrli] ['meni] [naɪts] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [ænd; ənd] ['glædli] , " [ðə; ði][lɔːds] [sed] .

"	Surely	many	knights	could	do	that	,	and	gladly	,	"	the	lords	said	.
"	一定	许多	骑士	可以	做	那	,	和	乐意	,	"	这	领主们	说	.

“肯定有很多骑士能做到这一点，而且他们也乐意这样做，”贵族们说道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

"	No	,	"	said	the	lady	.
"	不	,	"	说	这	女士	.

“不，”那位女士说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [huː] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	It	seems	that	there	is	but	one	knight	in	all	the	world	who	is	to	take	the
"	它	似乎	那	那里	是	但	一	骑士	在	全部	这	世界	WHO	是	到	拿	这

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

“看来全世界只有一位骑士将接过这把剑。”

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [breɪv] [naɪts] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['raɪəns] ,

I	heard	that	there	were	brave	knights	at	the	Court	of	King	Rience	,
我	听到	那	那里	是	勇敢的	骑士	在	这	法庭	的	国王	经验	,

我听说里恩斯国王的宫廷里有很多勇敢的骑士。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ðer; ðər] .

the	enemy	of	King	Arthur	,	and	I	went	there	.
这	敌人	的	国王	亚瑟	,	和	我	去	那里	.

亚瑟王的敌人，我去了那里。

[jet] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][ʌn'fæs(ə)n][ðə; ði] [sɔːrd] .

Yet	no	one	could	unfasten	the	sword	.
然而	不	一	可以	解开	这	剑	.

然而，却没有人能够解开那把剑。

[naʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [kʌm] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] . "

Now	am	I	come	here	on	the	same	errand	.	"
现在	是	我	来	这里	在	这	相同的	差事	.	"

现在我来这里也是为了同样的目的。

" [ɪn] [truːθ] , ['dæmzl] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] ['welkəm] .

"	In	truth	,	damsel	,	"	said	the	king	,	"	you	are	right	welcome	.
"	在	真相	,	闺女	,	"	说	这	国王	,	"	你	是	正确的	欢迎	.

“说真的，姑娘，”国王说，“欢迎你。”

[maɪ] [naɪts] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər] ['wepən] .

My	knights	shall	try	to	take	your	weapon	.
我的	骑士	将	尝试	到	拿	你的	武器	.

我的骑士们会设法夺取你的武器。

" [ðen] , [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] ['ɑːrθər] , [ə; eɪ] [naɪt] [stept] ['fɔːrwərd] .

"	Then	,	at	a	sign	from	Arthur	,	a	knight	stepped	forward	.
"	然后	,	在	一个	符号	从	亚瑟	,	一个	骑士	步	向前	.

“然后，在亚瑟的示意下，一名骑士上前一步。”

[bʌt; bət] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] [-]

But	,	even	though	he	[	122	]
但	,	甚至	尽管	他	[	-	]

但是，即使他[122]

[ig'zəːtid] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ðə; ði] [sɔːrd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ʌn'fæsənd] .

exerted	all	his	strength	,	the	sword	could	not	be	unfastened	.
施加	全部	他的	力量	,	这	剑	可以	不是	是	解开	.

他使尽浑身解数，剑仍然无法拔出。

" [sɜːr] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [pʊl] [soʊ] [hɑːrd] , " [sed] [ðə; ði] ['dæmzl] .

"	Sir	,	you	need	not	pull	so	hard	,	"	said	the	damsel	.
"	先生	,	你	需要	不是	拉	所以	难的	,	"	说	这	闺女	.

“先生，您不必拉得那么用力，”姑娘说道。

" [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] [wɪl] [duː] [soʊ] ['iːzəli] .

"	The	one	who	is	to	take	the	sword	will	do	so	easily	.
"	这	一	WHO	是	到	拿	这	剑	将要	做	所以	容易地	.

“谁要是接过剑，就会轻而易举地做到。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [naɪts] [traɪd] [ɪk'sept] [sɜːr] ['bælɪn] , [huː] [stʊd] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pʊr] [kloʊðz] .

"	All	the	knights	tried	except	Sir	Balin	,	who	stood	back	because	of	his	poor	clothes	.
"	全部	这	骑士	尝试	除了	先生	巴林	,	WHO	站立	后退	因为	的	他的	贫穷的	衣服	.

“除了巴林爵士之外，所有骑士都尝试了，巴林爵士因为衣着寒酸而退缩了。”

[jet] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [naɪt] ,

Yet	he	wanted	very	much	to	see	if	he	was	the	chosen	knight	,
然而	他	通缉	非常	很多	到	看	如果	他	曾是	这	选定	骑士	,

但他非常想看看自己是否就是被选中的骑士。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dæmzl] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [sed] :

and	just	as	the	damsel	was	going	away	,	he	said	:
和	只是	作为	这	闺女	曾是	去	离开	,	他	说	:

就在少女即将离开时，他说：

" ['dæmzl] , [wɪl] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [traɪ] ?

"	Damsel	,	will	you	let	me	try	?
"	闺女	,	将要	你	让	我	尝试	?

“姑娘，你愿意让我试试吗？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pʊrli, 'pɔːrli] [kloʊðd] , [bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [sək'siːd] .

I	am	poorly	clothed	,	but	my	heart	tells	me	that	I	may	succeed	.
我	是	差	穿着衣服	,	但	我的	心	讲述	我	那	我	可能	成功	.

我衣衫褴褛，但我的内心告诉我，我或许能够成功。

" [ðə; ði] ['dæmzl] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] .
" The damsel saw that he had a good face .
" 这 闺女 锯 那 他 有 一个 好的 脸 .

“姑娘看到他长相英俊。”

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [soʊ] [pʊr] [ʃi:; ʃi] ['daʊtɪd] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] ['ri:əli] [ə; eɪ] [naɪt] .
But his clothes were so poor she doubted if he were really a knight .
但 他的 衣服 是 所以 贫穷的 她 怀疑 如果 他 是 真的 一个 骑士 .

但他的衣着如此破旧，让她怀疑他是否真的是一位骑士。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [feɪl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I am afraid you will fail , " she said .
" 我 是 害怕的 你 将要 失败 , " 她 说 .

“恐怕你会失败，”她说。

" [ɑ:] , ['meɪd(ə)n] , " [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , " [pʊr] [kloʊðz] [ɑ:r; ər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
" Ah , maiden , " he returned , " poor clothes are but the outside .
" 啊 , 少女 , " 他 返回 , " 贫穷的 衣服 是 但 这 外部 .

“啊，姑娘，”他回答说，“衣着寒酸只是外表而已。”

[gʊd] [di:dz] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [æz; əz] ['wɜ:rði] , ['weðər] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['pɜ:rs(ə)n] [ɔ:r] [ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] .
Good deeds are just as worthy , whether done by a rich person or a poor one .
好的 契约 是 只是 作为 值得 , 无论 完毕 经过 一个 富有的 人 或者 一个 贫穷的 一 .

无论是富人还是穷人，做好事都同样值得称赞。

['meni] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ɪz] ['bædli] [kloʊðd] [hæz; həz] ['ri:əl] ['vælər] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] . "
Many a man who is badly clothed has real valor and kindness . "
许多 一个 男人 WHO 是 糟糕 穿着衣服 有 真实的 勇气 和 仁慈 . "

许多衣衫褴褛的人却拥有真正的勇气和善良。

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [soʊ] [traɪ] , [gʊd] [sɜ:r] .
" That is very true , " she said ; " so try , good sir .
" 那 是 非常 真的 , " 她 说 ; " 所以 尝试 , 好的 先生 .

“的确如此，”她说；“那么，先生，请您试试吧。”

" [ðen] [sɜ:r] ['bælɪn] [si:zd] [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wepən] [keɪm] [ə'weɪ] ['i:zəli]
" Then Sir Balin seized the hilt of the sword , and the weapon came away easily
" 然后 先生 巴林 查获 这 剑柄 的 这 剑 , 和 这 武器 来了 离开 容易地
. [-]
. [123]
. [-]

“然后巴林爵士抓住了剑柄，武器很容易就拔了出来。[123]

[ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:ds] ['wʌndɚd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
All the lords wondered , and the lady said :
全部 这 领主们 想知道 , 和 这 女士 说 :

众位大人都感到疑惑，那位女士说道：

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] , [ðə; ði] [best] [aɪ] [hæv; həv] [met] .
" You are a good knight , the best I have met .
" 你 是 一个 好的 骑士 , 这 最好的 我 有 遇见 .

“你是一位优秀的骑士，是我见过的最优秀的骑士。”

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [du:] ['meni] [breɪv] [di:dz] .
You shall do many brave deeds .
你 将 做 许多 勇敢的 契约 .

你将做出许多英勇的事迹。

[ænd; ənd] [naʊ] , [gɪv] [ˌem 'i:] [maɪ] [sɔ:rd] [ə'gen] . "
And now , give me my sword again . "
和 现在 , 给 我 我的 剑 再次 . "

现在，把我的剑还给我。

" [noʊ] , " [sed] [sɜːr]['bælɪn] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [sɔːrd] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ʌðər]
" No , " said Sir Balin , " I should like to keep this sword , for I have no other . "
" 不 , " 说 先生 巴林 , " 我 应该 喜欢 到 保持 这 剑 , 为了 我 有 不 其他 . "

“不,”巴林爵士说，“我想保留这把剑，因为我没有别的剑了。”

" [ə'læs] ! " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðiːz] [wɜːrdz] ,
" Alas ! " said the maiden , " I am sorry to hear these words ,
" 唉 ! " 说 这 少女 , " 我 是 对不起 到 听到 这些 字 ,

“唉！”少女说道，“听到这些话，我感到很遗憾。”

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [sɔːrd] . "
for now I must give you the sword . "
为了 现在 我 必须 给 你 这 剑 . "

现在我必须把剑交给你。

" ['ʃʊrli] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːrθər] , " [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [weid] ['hevɪli] [ɑːn][juː; jʊ] . "
" Surely he deserves it , " said Arthur , " for it weighed heavily on you . "
" 一定 他 值得 它 , " 说 亚瑟 , " 为了 它 称重 重度 在 你 . "

“他当然应该得到这个奖励,”亚瑟说，“因为这件事一直压在你心头。”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " she replied , " but it is a misfortune for him to keep it .
" 是的 , " 她 回复 , " 但 它 是 一个 不幸 为了 他 到 保持 它 .

“是的,”她回答说，“但对他来说，保留它是一种不幸。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [frend] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
He shall slay with it the best friend he has in the world .
他 将 杀戮 和 它 这 最好的 朋友 他 有 在 这 世界 .

他将用它杀死他在这个世界上最好的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [dɪ'strʌkʃn] .
It is going to prove his destruction .
它 是 去 到 证明 他的 破坏 .

这将证明他的毁灭。

" [sɜːr]['bælɪn] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɜːr; hər] .
" Sir Balin would not believe her .
" 先生 巴林 会 不是 相信 她 .

巴林爵士不会相信她的话。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sleɪ] [maɪ] [best] [frend] , " [hiː; hi] [sed] .
" I could not slay my best friend , " he said .
" 我 可以 不是 杀戮 我的 最好的 朋友 , " 他 说 .

“我怎么能杀害我最好的朋友呢？”他说。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wət'evər] ['hæpənz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
" Besides , I am willing to meet whatever happens , and I wish to keep the
" 除了 , 我 是 愿意的 到 见面 任何 发生 , 和 我 希望 到 保持 这
[sɔːrd] .
sword .
剑 .

“此外，我愿意面对任何结果，而且我希望保留这把剑。”

" [ðen] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɪn] [greɪt] ['sɑːroʊ] , [waɪl] ['bælɪn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :
" Then the maiden departed in great sorrow , while Balin said to the king :
" 然后 这 少女 已离开 在 伟大的 悲哀 , 尽管 巴林 说 到 这 国王 :

“然后，少女悲痛欲绝地离开了，巴林对国王说：”

" [maɪ][lɔːrd] , [gɪv] [ˌem ˈiː] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [kɔːrt] . "
" My lord , give me permission to leave your court . "
" 我的 主 , 给 我 允许 到 离开 你的 法庭 . "

“大人，请允许我离开您的宫廷。”

" [aɪ][duː][nɑːt][laɪk][tuː; tə][luːz] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [-]
" I do not like to lose you , " said the [124]
" 我 做 不是 喜欢 到 失去 你 , " 说 这 [-]

“我不喜欢失去你，”[124]

[kɪŋ] .
king .
国王 .

国王。

" [pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər]['æŋgri][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['prɪzn] [soʊ] [lɔːŋ] .
" Perhaps you are angry because you were in prison so long .
" 也许 你 是 生气的 因为 你 是 在 监狱 所以 长的 .

“或许你感到愤怒是因为你被关押了太久。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz]
You must know that it takes time to find out who is innocent and who is
你 必须 知道 那 它 需要 时间 到 寻找 出去 WHO 是 清白的 和 WHO 是
['gɪlti] . "
guilty . "
有罪的 . "

你应该明白，查明谁是无辜的，谁是有罪的，需要时间。

" [maɪ][lɔːrd] , " ['ænsər] [sɜːr]['bælɪn] , " [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][waɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt]
" My lord , " answered Sir Balin , " I know it is not wise to make a judgment
" 我的 主 , " 回答 先生 巴林 , " 我 知道 它 是 不是 明智的 到 制作 一个 判断
['heɪstɪli] ,
hastily ,
草草 ,

“大人，”巴林爵士回答说，“我知道仓促下判断是不明智的，

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌem ˈiː][ɪn] ['prɪzn] .
and I do not blame you for keeping me in prison .
和 我 做 不是 责备 你 为了 保持 我 在 监狱 .

我不怪你把我关在监狱里。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
I love you ,
我 爱 你 ,

我爱你，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [kɔːrt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [duː][sʌm; səm] [diːd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd]
and wish to leave your court that I may do some deed worthy of the Round
和 希望 到 离开 你的 法庭 那 我 可能 做 一些 契据 值得 的 这 圆形的
['teɪbl] .
Table .
桌子 .

我希望离开你们的宫廷，去做一些配得上圆桌骑士精神的事。

" [ðen] ['ɑːrθər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] .
" Then Arthur said that he might go .
" 然后 亚瑟 说 那 他 可能 去 .

“然后亚瑟说他可能会去。”

[su:n] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt] [brɔ:t] [tu:; tə]['bælɪn][ə; eɪ][faɪn] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɑ:rmər] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]

Soon	a	servant	brought	to	Balin	a	fine	horse	and	good	armor	which	were
很快	一个	仆人	带来	到	巴林	一个	美好的	马	和	好的	盔甲	哪个	是

[ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

the	gifts	of	the	king	.
这	礼物	的	这	国王	.

不久，一名仆人将一匹骏马和一套精良的盔甲带给了巴林，这些都是国王赠送的礼物。

['bælɪn][æt; ət] [wʌns] [tʊk] [li:v] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] , [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] , ['sɪŋɪŋ]

Balin	at	once	took	leave	of	Arthur	and	the	knights	,	and	rode	away	,	singing
巴林	在	一次	采取	离开	的	亚瑟	和	这	骑士	,	和	骑	离开	,	歌唱

[æz; əz][hi:; hi] [roʊd] ,

as	he	rode	,
作为	他	骑	,

巴林立刻向亚瑟王和骑士们告别，骑马离去，边走边唱。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

for	he	was	very	happy	.
为了	他	曾是	非常	快乐的	.

因为他非常高兴。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃi:ld] [ænd; ənd][əd'maɪər][ˌaɪ 'ti:] .

Sometimes	he	stopped	to	lift	up	his	shield	and	admire	it	.
有时	他	停止	到	举起	向上	他的	盾	和	钦佩	它	.

有时他会停下来，举起盾牌欣赏一番。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [blu:] ['embləm] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

It	had	a	blue	emblem	upon	it	,
它	有	一个	蓝色的	徽	之上	它	,

上面有一个蓝色的标志，

[ænd; ənd][tu:; tə][sɜ:r] - [aɪz] [ɪts] ['bju:ti] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði][sɔ:ft] [blu:] [ʌv; əv]

and	to	Sir	Balin's	eyes	its	beauty	was	that	of	the	sky	,	the	soft	blue	of
和	到	先生	-	眼睛	它是	美丽	曾是	那	的	这	天空	,	这	柔软的	蓝色的	的

['hev(ə)n] .

heaven	.
天堂	.

在巴林爵士眼中，它的美丽如同天空，如同天堂般柔和的蓝色。

[sɜ:r]['bælɪn] [roʊd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

Sir	Balin	rode	until	he	was	tired	.
先生	巴林	骑	直到	他	曾是	疲劳的	.

巴林爵士骑马直到筋疲力尽。

[æt; ət] [læst] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['glu:mi] [stoʊn] ['kæs(ə)l] ,

At	last	,	from	the	crest	of	a	hill	,	he	saw	a	gloomy	stone	castle	,
在	最后的	,	从	这	波峰	的	一个	爬坡道	,	他	锯	一个	阴沉	石头	城堡	,

最后，他从山顶上看到了一座阴森森的石头城堡。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:] ['dʒɔɪfəli] , ['hoʊpɪŋ] [tu:; tə] [rest] [ðer; ðər] .

and	galloped	towards	it	joyfully	,	hoping	to	rest	there	.
和	疾驰	向	它	欣喜地	,	希望	到	休息	那里	.

于是，它欢快地奔向那里，希望在那里休息。

[æt; ət][ə; eɪ][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['letərz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

At	a	turn	of	the	road	,	he	saw	a	cross	with	gold	letters	upon	it	.
在	一个	转动	的	这	路	,	他	锯	一个	叉	和	金子	信件	之上	它	.

在路的拐弯处，他看到一个十字架，上面有金色的字母。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [-]

He	stopped	to	[	125	]
他	停止	到	[	-	]

他停下来[125]

[riːd] [ðə; ði] [wɜːrdz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] : " [let] [noʊ] [naɪt] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] , [fɔːr; fər] [greɪt]

read	the	words	,	which	were	:	"	Let	no	knight	go	to	the	castle	,	for	great
读	这	字	,	哪个	是	:	"	让	不	骑士	去	到	这	城堡	,	为了	伟大的

['deɪndʒər] [ɪz] [ðer; ðər] . "

danger	is	there	.	"
危险	是	那里	.	"

读出上面的文字：“任何骑士都不要去城堡，因为那里非常危险。”

" [oʊ] , " [sed] [sɜːr] ['bælɪn] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['deɪndʒər] .

"	Oh	,	"	said	Sir	Balin	,	"	I	am	used	to	danger	.
"	哦	,	"	说	先生	巴林	,	"	我	是	用过的	到	危险	.

“哦，”巴林爵士说，“我早已习惯了危险。”

[aɪ] [fɪr] ['nʌθɪŋ] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

I	fear	nothing	,	"	and	he	went	on	.
我	害怕	没有什么	,	"	和	他	去	在	.

“我什么都不怕，”他继续说道。

['prez(ə)ntli] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd] .

Presently	an	old	man	started	up	beside	the	road	.
目前	一个	老的	男人	开始	向上	旁	这	路	.

这时，一位老人从路边站了起来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] ,

He	had	a	long	gray	beard	,
他	有	一个	长的	灰色的	胡须	,

他留着长长的灰胡子，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪ] [roʊb] [ðæt] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [speks] [ʌv; əv] [frɔːst] .

and	was	dressed	in	a	long	gray	robe	that	sparkled	with	little	specks	of	frost	.
和	曾是	穿着	在	一个	长的	灰色的	长袍	那	闪闪发光	和	小的	斑点	的	霜	.

她身穿一件长长的灰色长袍，上面闪烁着细小的霜点。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] [tuː; tə] [sɜːr] ['bælɪn] :

The	old	man	said	to	Sir	Balin	:
这	老的	男人	说	到	先生	巴林	:

老人对巴林爵士说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːn] [ðə; ði] [krɔːs] ? "

"	Did	you	not	read	the	letters	on	the	cross	?	"
"	做过	你	不是	读	这	信件	在	这	叉	?	"

你没读过十字架上的字吗?

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['bælɪn] , " [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] . "

"	Yes	,	"	replied	Sir	Balin	,	"	but	I	am	not	afraid	.	"
"	是的	,	"	回复	先生	巴林	,	"	但	我	是	不是	害怕的	.	"

“是的，”巴林爵士回答说，“但我并不害怕。”

" [oʊ] , [sɜːr] ['bælɪn] , [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['kæs(ə)l] ,

"	Oh	,	Sir	Balin	,	you	of	all	men	should	fear	to	go	to	that	castle	,
"	哦	,	先生	巴林	,	你	的	全部	男人	应该	害怕	到	去	到	那	城堡	,

“哦，巴林爵士，你最应该害怕去那座城堡。”

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [sed] .

"	the	old	man	said	.
"	这	老的	男人	说	.

“老人说道。”

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	Why	?	"	he	asked	in	amazement	.
"	为什么	?	"	他	问	在	惊愕	.

“为什么？”他惊讶地问道。

" [ˌnevərðə'les] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] . "
" Nevertheless , I shall go . "
" 尽管如此 , 我 将 去 . "

“然而，我还是要去。”

" [sɜːr]['bælɪn] , [sɜːr]['bælɪn] ! " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn]['æftər][hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [self] - [wɪld] .
" Sir Balin , Sir Balin ! " cried the old man after him , " you are too self - willed .
" 先生 巴林 , 先生 巴林 ! " 哭 这 老的 男人 后 他 , " 你 是 也 自己 - 意志 .

“巴林爵士，巴林爵士！”老人在他身后喊道，“您太固执己见了。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][daɪ] .
You will be very sorry for what you have done before you die .
你 将要 是 非常 对不起 为了 什么 你 有 完毕 前 你 死 .

在你死之前，你会为你所做的事情感到无比后悔。

" [bʌt; bət][sɜːr]['bælɪn][roʊd][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] , [ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l]
" But Sir Balin rode on without fear , and soon reached the gate of the castle
" 但 先生 巴林 骑 在 没有 害怕 , 和 很快 达到 这 门 的 这 城堡
.
:
.

“但巴林爵士毫不畏惧地继续前行，很快就到达了城堡大门。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['meni] [naɪts] ['welkəmd] [hɪm; ɪm] .
A hundred beautiful ladies and many knights welcomed him .
一个 百 美丽的 女士们 和 许多 骑士 欢迎 他 .

一百位美丽的女士和许多骑士迎接了他。

[ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n] [kloʊk] [-]
They took off his armor and put a rich crimson cloak [126]
他们 采取 离开 他的 盔甲 和 放 一个 富有的 赤红 披风 [-]

他们脱下他的盔甲，给他披上一件深红色的斗篷[126]

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
upon his shoulders .
之上 他的 肩膀 .

扛在他的肩上。

[ðen] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['dænsɪŋ] .
Then they led him into a banquet hall where there was music and dancing .
然后 他们 引领 他 进入 一个 宴会 大厅 在哪里 那里 曾是 音乐 和 跳舞 .

然后他们把他带进一个宴会厅，那里有音乐和舞蹈。

[ðeɪ] [set] [fuːd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] , ['θæŋkfəli] .
They set food before him , and he ate , thankfully .
他们 放 食物 前 他 , 和 他 吃 , 谢天谢地 .

他们给他准备了食物，谢天谢地，他吃了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] , ['fiːlɪŋ] [ðər] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .
He was very happy , feeling sure that he could rest here for many days .
他 曾是 非常 快乐的 , 感觉 当然 那 他 可以 休息 这里 为了 许多 天 .

他非常高兴，确信自己可以在这里休息很多天。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [wʌz; wəz] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [sed]
Just as he was thinking this , the lady who was mistress of the castle said
只是 作为 他 曾是 思维 这 , 这 女士 WHO 曾是 情妇 的 这 城堡 说
:
:
:

正当他这样想着的时候，城堡的女主人说道：

" [sɜːr] [naɪt] ,
" Sir knight ,
" 先生 骑士 ,

“爵士，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkæs(ə)l] [ðæt] [ˈevri] [lɔːrd] [huː] [kʌmz] [hɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] [mʌst; məst]
it is the rule of this castle that every lord who comes here as a guest must
它 是 这 规则 的 这 城堡 那 每一个 主 WHO 来 这里 作为 一个 客人 必须
[faɪt] . "
fight . "
斗争 . "

这座城堡的规矩是，凡是来此做客的领主，都必须战斗。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈkʌstəm] , " [sed] [sɜːr][ˈbælɪn] .
" That is a hard custom , " said Sir Balin .
" 那 是 一个 难的 风俗 , " 说 先生 巴林 .

“那真是个难以遵守的习俗，”巴林爵士说道。

" [jet] [juː; jʊ] [niːd] [faɪt] [bʌt; bət] [wʌns] , " [ˈænsər] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
" Yet you need fight but once , " answered the lady .
" 然而 你 需要 斗争 但 一次 , " 回答 这 女士 .

“但你只需要打一次仗，”那位女士回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ðə; ði] [naɪt] [huː] [ˈentərd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] . "
" We have here the knight who entered just before you came . "
" 我们 有 这里 这 骑士 WHO 进入 只是 前 你 来了 . "

“我们这里有在你之前进来的那位骑士。”

" [əˈlæs] ! " [sed] [sɜːr][ˈbælɪn] , " [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [nɑːt] [faɪt] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rest] .
" Alas ! " said Sir Balin , " I would rather not fight , for I wish to rest .
" 唉 ! " 说 先生 巴林 , " 我 会 相当 不是 斗争 , 为了 我 希望 到 休息 .

“唉！”巴林爵士说，“我宁愿不战斗，因为我想休息。”

[sɪns] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] , [haʊˈevər] , [aɪ][mʌst; məst][duː][maɪ][pɑːrt] .
Since such is the custom of the castle , however , I must do my part .
自从 这样的 是 这 风俗 的 这 城堡 , 然而 , 我 必须 做 我的 部分 .

既然这是城堡的习俗，我也必须尽自己的一份力。

[let] [sʌm; səm][wʌn] [brɪŋ] [maɪ][ˈɑːrmər] .
Let some one bring my armor .
让 一些 一 带来 我的 盔甲 .

谁来把我的盔甲拿来。

" [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt][æt; ət][wʌns] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [blæk] [ˈɑːrmər] .
" A servant at once came up to him with a suit of black armor .
" 一个 仆人 在 一次 来了 向上 到 他 和 一个 套装 的 黑色的 盔甲 .

“一个仆人立刻拿着一套黑色盔甲来到他面前。”

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][maɪ][ˈɑːrmər] , " [sed] [sɜːr][ˈbælɪn] .
" This is not my armor , " said Sir Balin .
" 这 是 不是 我的 盔甲 , " 说 先生 巴林 .

“这不是我的盔甲，”巴林爵士说道。

" [maɪ][ˈɑːrmər][ɪz][nɑːt] [ˈpeɪntɪd] [blæk] .
" My armor is not painted black .
" 我的 盔甲 是 不是 绘 黑色的 .

我的盔甲不是黑色的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːnɪst] [greɪ] [stiːl] , [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [bluː] . "
It is honest gray steel , decorated with blue . "
它 是 诚实的 灰色的 钢 , 装饰 和 蓝色的 . "

它是朴素的灰色钢材，饰以蓝色。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l][tuː; tə] [wer] [-]

"	It	is	the	custom	of	the	castle	to	wear	[	127	]
"	它	是	这	风俗	的	这	城堡	到	穿	[	-	]

“城堡的习俗是佩戴[127]

[blæk] , " [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] .

black	,	"	they	told	him	.
黑色的	,	"	他们	讲述	他	.

“黑色的,”他们告诉他。

" [ðɪs] [ˈɑːrmər][ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] .

"	This	armor	is	as	good	as	your	own	.
"	这	盔甲	是	作为	好的	作为	你的	自己的	.

“这件盔甲和你的一样好。”

" [sɜːr][ˈbælɪn] [felt] [sæd] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [tel] [waɪ] ;

"	Sir	Balin	felt	sad	,	he	could	hardly	tell	why	;
"	先生	巴林	毛毡	伤心	,	他	可以	几乎	告诉	为什么	;

巴林爵士感到悲伤，但他自己也说不清为什么；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈevər] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .

and	was	very	sorry	that	he	had	ever	come	to	the	castle	.
和	曾是	非常	对不起	那	他	有	曾经	来	到	这	城堡	.

他非常后悔自己曾经来到这座城堡。

[ˈpʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈɑːrmər] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz]

Putting	on	the	armor	,	however	,	he	went	into	the	courtyard	and	mounted	his
推杆	在	这	盔甲	,	然而	,	他	去	进入	这	庭院	和	安装	他的

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

然而，他穿戴好盔甲后，走进院子，骑上马。

[noʊ] [ˈsuːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ˈredi] [ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [naɪt] , [klæd][ɔːl][ɪn] [blæk] , [ˈentərd] [ðə; ði]

No	sooner	was	he	ready	than	another	knight	,	clad	all	in	black	,	entered	the
不	很快	曾是	他	准备好	比	其他	骑士	,	覆膜	全部	在	黑色的	,	进入	这

[ˈkɔːrtjɑːrd] .

courtyard	.
庭院	.

他刚准备就绪，另一位身着黑衣的骑士就进入了庭院。

[ðə; ði] [tuː] [naɪts] [roʊd] [təˈgeðər] [soʊ] [ˈfɪrsli] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [θruː] [ðem; ðəm][bəuθ] [ɔːf][ðer; ðər]

The	two	knights	rode	together	so	fiercely	that	the	shock	threw	them	both	off	their
这	二	骑士	骑	一起	所以	激烈地	那	这	震惊	扔	他们	两个都	离开	他们的

[ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .

horses	in	a	swoon	.
马匹	在	一个	昏厥	.

两位骑士策马疾驰，速度之快，令两人都因剧烈的碰撞而从马上摔了下来，昏厥过去。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [rɪˈkʌvərd] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn] [fʊt] ,

After	a	time	they	recovered	and	began	to	fight	on	foot	,
后	一个	时间	他们	恢复	和	开始	到	斗争	在	脚	,

过了一段时间，他们恢复过来，开始徒步作战。

[ˈpresɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [nɪr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] .

pressing	each	other	near	the	walls	of	the	castle	.
紧迫	每个	其他	靠近	这	墙壁	的	这	城堡	.

他们紧紧地贴在城堡的墙边。

[sɜːr]['bælɪn][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæmzl]

Sir	Balin	was	fighting	with	the	sword	that	he	had	taken	from	the	damsel
先生	巴林	曾是	斗争	和	这	剑	那	他	有	已采取	从	这	闺女

[ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] .

in	King	Arthur's	Court	.
在	国王	亚瑟的	法庭	.

巴林爵士正在用他从亚瑟王宫廷里的少女那里夺来的剑战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] , [ðə; ði]['ɑːrmər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

It	was	a	strong	sword	,	and	whenever	it	struck	,	the	armor	of	his
它	曾是	一个	强的	剑	,	和	每当	它	击	,	这	盔甲	的	他的

[ə'poʊnənt] [krækt] .

opponent	cracked	.
对手	裂纹	.

这是一把威力强大的剑，每次击中对手，都会使对手的盔甲出现裂纹。

[ðeɪ] [fɔːt] [tɪl] [ðer; ðər] [breθ] [feɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['restɪd] .

They	fought	till	their	breath	failed	,	and	then	they	rested	.
他们	战斗	直到	他们的	气息	失败的	,	和	然后	他们	休息	.

他们战斗到筋疲力尽，然后才休息。

[iːtʃ] [nuː] [ðæt] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] [delt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['enəmi] .

Each	knew	that	never	before	had	he	dealt	with	such	a	strong	enemy	.
每个	知道	那	绝不	前	有	他	已处理	和	这样的	一个	强的	敌人	.

他们都清楚，自己从未遇到过如此强大的敌人。

[ðen] [ðeɪ] [fɔːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sev(ə)n] [diːp] ['wuːndz] ,

Then	they	fought	again	,	and	gave	each	other	seven	deep	wounds	,
然后	他们	战斗	再次	,	和	给予	每个	其他	七	深的	伤口	,

然后他们再次交战，彼此都留下了七处深伤。

[ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l] .

the	least	of	which	would	prove	fatal	.
这	至少	的	哪个	会	证明	致命的	.

其中最轻微的后果也可能是致命的。

[ɔːl][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [bʌt; bət][sɜːr]['bælɪn] [fɔːt] [-]

All	the	ground	was	red	with	blood	,	but	Sir	Balin	fought	[	128	]
全部	这	地面	曾是	红色的	和	血	,	但	先生	巴林	战斗	[	-	]

大地一片血红，但巴林爵士仍在战斗[128]

[ɑːn] [stɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,

on	still	,	for	the	people	of	the	castle	were	watching	from	the	walls	,
在	仍然	,	为了	这	人们	的	这	城堡	是	观看	从	这	墙壁	,

城堡里的人们仍然从城墙上注视着这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['wɔːriər] .

and	he	wished	to	be	thought	a	great	warrior	.
和	他	希望	到	是	想法	一个	伟大的	战士	.

他希望被认为是一位伟大的战士。

[soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [sʌtʃ]

So	at	last	he	used	all	his	remaining	strength	and	gave	the	other	knight	such
所以	在	最后的	他	用过的	全部	他的	其余的	力量	和	给予	这	其他	骑士	这样的

[ə; eɪ][hɑːrd] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

a	hard	blow	that	he	fell	to	the	ground	.
一个	难的	吹	那	他	跌倒	到	这	地面	.

于是，他用尽了所有剩余的力气，狠狠地给了对方骑士一击，将他打倒在地。

[sɜːr]['bælɪn] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deθ] [stroʊk] .

Sir	Balin	knew	that	it	was	a	death	stroke	.
先生	巴林	知道	那	它	曾是	一个	死亡	中风	.

巴林爵士知道这是致命一击。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [daɪ] , [ænd; ənd] [sed] :

He	felt	that	he	,	too	,	was	about	to	die	,	and	said	:
他	毛毡	那	他	,	也	,	曾是	关于	到	死	,	和	说	:

他觉得自己也快要死了，于是说道：

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[aɪ] [ˈnevər] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

I	never	fought	with	such	a	strong	knight	before	.
我	绝不	战斗	和	这样的	一个	强的	骑士	前	.

我以前从未与如此强大的骑士交过手。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænsər] [ˈfeɪntli] :

"	The	other	answered	faintly	:
"	这	其他	回答	淡淡的	:

另一个人轻声回答：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [sɜːr] [ˈbeɪlən] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [naɪt] [sɜːr] [ˈbælɪn] .

"	I	am	Sir	Balan	,	the	brother	to	the	good	knight	Sir	Balin	.
"	我	是	先生	巴兰	,	这	兄弟	到	这	好的	骑士	先生	巴林	.

“我是巴兰爵士，是善良的骑士巴林爵士的兄弟。”

" [ðen] [sɜːr] [ˈbælɪn] [kraɪd] [aʊt] :

"	Then	Sir	Balin	cried	out	:
"	然后	先生	巴林	哭	出去	:

“然后巴林爵士喊道：”

" [əˈlæs] , [əˈlæs] !

"	Alas	,	alas	!
"	唉	,	唉	!

“唉，唉！”

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !

that	I	should	live	to	see	this	day	!
那	我	应该	居住	到	看	这	天	!

我竟然能活到今天!

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ˈbækwərd] [ɪn] [ə; eɪ] [swuːn] .

"	and	he	fell	backward	in	a	swoon	.
"	和	他	跌倒	落后	在	一个	昏厥	.

“然后他向后倒去，昏了过去。”

[sɜːr] [ˈbeɪlən] [wʌz; wəz] [ˈdaɪɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [krɔːld] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə] [wer]

Sir	Balan	was	dying	,	but	he	crawled	on	his	hands	and	knees	to	where
先生	巴兰	曾是	垂死	,	但	他	爬行	在	他的	双手	和	膝盖	到	在哪里

[sɜːr] [ˈbælɪn] [leɪ] ,

Sir	Balin	lay	,
先生	巴林	躺	,

巴兰爵士奄奄一息，但他还是手脚并用地爬到巴兰爵士躺着的地方。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈhelmɪt] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .

and	took	off	his	helmet	only	to	discover	the	face	of	his	brother	.
和	采取	离开	他的	头盔	仅有的	到	发现	这	脸	的	他的	兄弟	.

他摘下头盔，却发现那是他哥哥的脸。

[ðen] [hiː; hi] [wept] [ˈbɪtərli] [tɪl] [sɜːr] [ˈbælɪn] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [swuːn] .

Then	he	wept	bitterly	till	Sir	Balin	recovered	from	his	swoon	.
然后	他	哭泣	苦涩地	直到	先生	巴林	恢复	从	他的	昏厥	.

然后他痛哭流涕，直到巴林爵士从昏厥中恢复过来。

" [ə'læs] ! " [sed] [sɜːr]['beɪlən] ,
" Alas ! " said Sir Balan ,
" 唉 ! " 说 先生 巴兰 ,

“唉！”巴兰爵士说道。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət][wɔːrn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːrmər][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" if we had but worn our own armor we should have known each other .
" 如果 我们 有 但 磨损 我们的 自己的 盔甲 我们 应该 有 已知 每个 其他 .

“如果我们都穿上了自己的盔甲，我们就会彼此认识了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] ; [wiː; wi][hæv; həv] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðər] . " [-]
And now we must die ; we have killed each other . " [129]
和 现在 我们 必须 死 ; 我们 有 被杀 每个 其他 . " [-]

现在我们都必须死了；我们已经互相残杀了。[129]

" [ðeɪ] [fɔːt] [tɪl] [ðer; ðər] [breθ] [feɪld]
" They fought till their breath failed
" 他们 战斗 直到 他们的 气息 失败的

他们战斗到最后一刻。

" [sɜːr]['bælɪn][wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] [tuː; tə] [wiːp] . [-]
" Sir Balin was too full of remorse to weep . [130]
" 先生 巴林 曾是 也 满的 的 悔恨 到 哭泣 . [-]

“巴林爵士满怀悔恨，哭不出来。[130]

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɔːlt] , " [hiː; hi] [sed] .
" All this is my fault , " he said .
" 全部 这 是 我的 过错 , " 他 说 .

“这一切都是我的错，”他说。

" [æz; əz][ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [toʊld][ˌem 'iː] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [self] - [wɪld] .
" As the old man on the road told me , I have been too self - willed .
" 作为 这 老的 男人 在 这 路 讲述 我 , 我 有 到过 也 自己 - 意志 .

正如路边那位老人告诉我的那样，我太固执己见了。

[fɜːrst] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] ['dæmˌzɛlz] [sɔːrd] ,
First , I would have the damsel's sword ,
第一的 , 我 会 有 这 少女的 剑 ,

首先，我会得到少女的剑。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [frend] [aɪ][hæd; həd] .
although she told me that I should slay with it the best friend I had .
虽然 她 讲述 我 那 我 应该 杀戮 和 它 这 最好的 朋友 我 有 .

虽然她告诉我应该用它来征服我最好的朋友。

[ðæt] [ɪz][juː; jʊ] , ['beɪlən] .
That is you , Balan .
那 是 你 , 巴兰 .

那就是你，巴兰。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] ['entər] [ðɪs] ['kæs(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['wɔːnɪŋz] .
And then I would enter this castle in spite of warnings .
和 然后 我 会 进入 这 城堡 在 尽管如此 的 警告 .

然后，尽管有人警告，我还是进入了这座城堡。

[aɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][daɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ]
I deserve to die , but it is a hard punishment that I should have killed you
我 应得 到 死 , 但 它 是 一个 难的 惩罚 那 我 应该 有 被杀 你

,
,
,

我罪该万死，但惩罚太重了，因为我本该杀了你。

[maɪ] ['brʌðər] .
my **brother** **.**
我的 兄弟 .

我的哥哥。

" [suːn] [sʌm; səm] ['leɪdiz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm]
" **Soon** **some** **ladies** **came** **from** **the** **wall** **into** **the** **courtyard** **,** **and** **to** **them**
" 很快 一些 女士们 来了 从 这 墙 进入 这 庭院 , 和 到 他们
[sɜːr]['bælɪn] [sed] :
Sir **Balin** **said** **:**
先生 巴林 说 :

“很快，几个女士从墙边走到院子里，巴林爵士对她们说：”

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [dɪr] ['brʌðərz] [huː] [hæv; həv] [kɪld] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" **We** **are** **two** **dear** **brothers** **who** **have** **killed** **each** **other** **.**
" 我们 是 二 亲爱的 兄弟 WHO 有 被杀 每个 其他 .

“我们是两个亲兄弟，却互相残杀了。”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['beri] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] .
I **pray** **you** **,** **promise** **to** **bury** **us** **in** **the** **same** **grave** **.**
我 祈祷 你 , 承诺 到 埋葬 我们 在 这 相同的 严重 .

我求求你，答应我们葬在同一个坟墓里。

" [ðə; ði] ['leɪdiz] [wept] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] .
" **The** **ladies** **wept** **as** **they** **made** **the** **promise** **.**
" 这 女士们 哭泣 作为 他们 制成 这 承诺 .

“女士们在许下承诺时都哭了。”

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [pʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [deθ] .
The **two** **brothers** **put** **their** **arms** **about** **each** **other** **and** **waited** **for** **death** **.**
这 二 兄弟 放 他们的 武器 关于 每个 其他 和 等待 为了 死亡 .

两兄弟紧紧相拥，等待死亡的降临。

[ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][daɪ] [tə'geðər] , [bʌt; bət][sɜːr]['beɪlən][daɪd][fɜːrst] .
They **hoped** **to** **die** **together** **,** **but** **Sir** **Balan** **died** **first** **.**
他们 希望 到 死 一起 , 但 先生 巴兰 死亡 第一的 .

他们原本希望一起死去，但巴兰爵士先去世了。

[suːn] ['æftər] , [wen] [sɜːr]['bælɪn][hæd; həd]['ɔːlsoʊ][daɪd] , [ðə; ði] ['leɪdiz] ['berid] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
Soon **after** **,** **when** **Sir** **Balin** **had** **also** **died** **,** **the** **ladies** **buried** **them** **together** **,**
很快 后 , 什么时候 先生 巴林 有 还 死亡 , 这 女士们 埋葬 他们 一起 ,

不久之后，巴林爵士也去世了，两位女士将他们合葬在一起。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪv] , ['telɪŋ] [ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːmbæt]
and **put** **a** **stone** **above** **the** **grave** **,** **telling** **the** **sad** **story** **of** **their** **combat**
和 放 一个 石头 多于 这 严重 , 讲述 这 伤心 故事 的 他们的 战斗
[ænd; ənd] [deθ] . [-]
and **death** **.** **[** **131** **]**
和 死亡 . [-]

并在坟墓上放一块石头，讲述他们战斗和死亡的悲惨故事。[131]

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst] [naɪts] [ɪn] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [wʌz; wəz][sɜːr][dʒə'reint] .
NE **of** **the** **bravest** **knights** **in** **King** **Arthur's** **Court** **was** **Sir** **Geraint** **.**
东北 的 这 最勇敢的 骑士 在 国王 亚瑟的 法庭 曾是 先生 格伦特 .

在亚瑟王宫廷中最勇敢的骑士中，最杰出的当属杰兰特爵士。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['meidnz]

Once	he	was	in	the	forest	with	Queen	Guinevere	and	one	of	her	maidens
一次	他	曾是	在	这	森林	和	女王	桂妮薇儿	和	一	的	她	少女们

, [wen] [ə; eɪ]['leɪdi] ,

,	when	a	lady	,
,	什么时候	一个	女士	,

有一次，他和桂妮薇儿王后以及她的一位侍女在森林里，这时一位女士.....

[ə; eɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dwɔːrf] [roʊd] [baɪ] .

a	knight	,	and	a	dwarf	rode	by	.
一个	骑士	,	和	一个	矮人	骑	经过	.

一位骑士和一个矮人骑马经过。

[ðə; ði] [kwiːn] [toʊld][ðə; ði]['meɪd(ə)n][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][dwɔːrf][ænd; ənd][æsk] [huː] [hɪz; ɪz]['mæstər]

The	queen	told	the	maiden	to	go	to	the	dwarf	and	ask	who	his	master
这	女王	讲述	这	少女	到	去	到	这	矮人	和	问	WHO	他的	掌握

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

王后吩咐少女去问侏儒，他的主人是谁。

[æz; əz][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [ə'proʊtʃt] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [praʊd]

As	the	maiden	approached	them	,	she	saw	that	the	knight	had	a	very	proud
作为	这	少女	接近	他们	,	她	锯	那	这	骑士	有	一个	非常	自豪的

[feɪs] .

face	.
脸	.

少女走近他们时，看到骑士脸上带着非常骄傲的神情。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][dwɔːrf][hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , ['rʌfli] :

She	asked	the	dwarf	his	master's	name	,	but	he	said	,	roughly	:
她	问	这	矮人	他的	硕士学位	姓名	,	但	他	说	,	大致	:

她问矮人他主人的名字，但他粗略地回答说：

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] . "

"	I	do	not	know	.	"
"	我	做	不是	知道	.	"

“我不知道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [aɪ] [wɪl] [æsk][hɪm; ɪm][maɪ'self] .

"	If	you	do	not	know	,	"	answered	the	maiden	,	"	I	will	ask	him	myself	.
"	如果	你	做	不是	知道	,	"	回答	这	少女	,	"	我	将要	问	他	我	.

“如果你不知道，”少女回答说，“我会亲自去问他。”

" [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf] [strʌk] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ]

"	She	started	to	ride	up	to	the	knight	,	but	the	dwarf	struck	at	her	with
"	她	开始	到	骑	向上	到	这	骑士	,	但	这	矮人	击	在	她	和

[hɪz; ɪz] [wɪp] .

his	whip	.
他的	鞭	.

“她开始向骑士骑马走去，但矮人用鞭子抽打她。”

[ə'pɑːn] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [-]

Upon	this	,	she	went	back	and	told	the	[	132	]
之上	这	,	她	去	后退	和	讲述	这	[	-	]

于是，她回去告诉了[132]

[kwiːn] [ænd; ənd][sɜːr][dʒə'reint] [wʌt] [hæd; həd] [pæst] .

queen	and	Sir	Geraint	what	had	passed	.
女王	和	先生	格伦特	什么	有	通过了	.

女王和格伦特爵士之间发生了什么事。

[sɜːr][dʒə'reint][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] :

Sir	**Geraint**	**was**	**very**	**angry**	**,**	**and**	**he**	**said**	**to**	**the**	**queen**	**:**
先生	格伦特	曾是	非常	生气的	,	和	他	说	到	这	女王	:

格伦特爵士非常生气，他对女王说：

" [fer] [kwiːn] ,

"	**Fair**	**queen**	**,**
"	公平的	女王	,

“美丽的皇后，

[aɪ] [wɪl] [raɪd] ['æftər] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dwɔːrf][ænd; ənd] [ə'vendʒ] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [dʌn] [tuː; tə]

I	**will**	**ride**	**after**	**this**	**knight**	**and**	**his**	**dwarf**	**and**	**avenge**	**the**	**insult**	**done**	**to**
我	将要	骑	后	这	骑士	和	他的	矮人	和	报仇	这	侮辱	完毕	到

[jʊr; jər]['meɪd(ə)n] .

your	**maiden**	**.**
你的	少女	.

我将追赶这位骑士和他的侏儒，为你的少女报仇雪恨。

[ɪf] [aɪ] [sək'siːd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [θriː] [deɪz] . "

If	**I**	**succeed**	**,**	**I**	**shall**	**return**	**in**	**three**	**days**	**.**	**"**
如果	我	成功	,	我	将	返回	在	三	天	.	"

如果我成功了，三天后我将回来。

" [duː][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] , " [ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] , [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] ,

"	**Do**	**so**	**,**	**"**	**said**	**the**	**queen**	**,**	**"**	**and**	**I**	**trust**	**you**	**will**	**succeed**	**,**	**not**	**only**	**in**	**this**	**,**
"	做	所以	,	"	说	这	女王	,	"	和	我	相信	你	将要	成功	,	不是	仅有的	在	这	,

“照办吧，”女王说，“我相信你不仅会在这件事上成功，而且……”

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'tempt] .

but	**in**	**all**	**things**	**which**	**you**	**attempt**	**.**
但	在	全部	事物	哪个	你	试图	.

但在你尝试做的所有事情中。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [sʌm; səm] [fer] ['leɪdi] .

Some	**day**	**you**	**will**	**love**	**some**	**fair**	**lady**	**.**
一些	天	你	将要	爱	一些	公平的	女士	.

总有一天你会爱上某个美丽的姑娘。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] ['mæri] [hɜːr; hər] , [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Before	**you**	**marry**	**her**	**,**	**bring**	**her**	**to**	**me**	**,**
前	你	结婚	她	,	带来	她	到	我	,

在你娶她之前，先把她带到我这里来。

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] [pʊr] [ɔːr] [haʊ] [rɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ,

and	**no**	**matter**	**how**	**poor**	**or**	**how**	**rich**	**she**	**may**	**be**	**,**
和	不	事情	如何	贫穷的	或者	如何	富有的	她	可能	是	,

无论她多么贫穷或多么富有，

[aɪ] [wɪl] [kloʊð] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrmənts][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

I	**will**	**clothe**	**her**	**for**	**her**	**wedding**	**in**	**the**	**most**	**beautiful**	**garments**	**in**	**the**	**world**
我	将要	衣服	她	为了	她	婚礼	在	这	最多	美丽的	服装	在	这	世界

.

:
.

我将为她准备世界上最美丽的婚纱。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .

They	**shall**	**shine**	**like**	**the**	**sun**	**.**
他们	将	闪耀	喜欢	这	太阳	.

他们将像太阳一样闪耀。

" [soʊ] [ɔːf] [roʊd] [sɜːr] [dʒə'reint] , ['kiːpɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['leɪdi] , [ðə; ði] [naɪt] ,

"	So	off	rode	Sir	Geraint	,	keeping	at	some	distance	behind	the	lady	,	the	knight	,
"	所以	离开	骑	先生	格伦特	,	保持	在	一些	距离	在后面	这	女士	,	这	骑士	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dwɔːrf] .

and	the	dwarf	.
和	这	矮人	.

于是，格伦特爵士骑马离开了，与那位女士、骑士和侏儒保持着一段距离。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] ['meni] [wʊdz] ,

At	last	,	after	passing	through	many	woods	,
在	最后的	,	后	通过	通过	许多	树林	,

最后，穿过许多树林之后，

[hiː; hi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

he	lost	sight	of	them	as	they	disappeared	beyond	the	top	of	a	hill	.
他	丢失的	视线	的	他们	作为	他们	消失	超过	这	顶部	的	一个	爬坡道	.

他们消失在山顶后面，他失去了他们的踪影。

[sɜːr] [dʒə'reint] [roʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ɪn] [ə; eɪ] ['væli] ,

Sir	Geraint	rode	up	,	and	saw	below	him	,	in	a	valley	,
先生	格伦特	骑	向上	,	和	锯	以下	他	,	在	一个	谷	,

格伦特爵士骑马而上，看到下方山谷中，

[ðə; ði] [wʌn] [striːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] .

the	one	street	of	a	little	town	.
这	一	街道	的	一个	小的	镇	.

小镇上唯一的一条街道。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] ,

On	one	side	was	a	fortress	,
在	一	边	曾是	一个	堡垒	,

一边是堡垒，

[soʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪlt] [wʌz; wəz] [stɪl] [waɪt] ;

so	new	that	the	stone	of	which	it	was	built	was	still	white	;
所以	新的	那	这	石头	的	哪个	它	曾是	建造	曾是	仍然	白色的	;

它太新了，以至于建造它的石头都还是白色的；

[waɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [greɪ] [oʊld] ['kæs(ə)l] , [fæst] ['fɔːlɪŋ] [-]

while	on	the	other	side	stood	a	gray	old	castle	,	fast	falling	[	133	]
尽管	在	这	其他	边	站立	一个	灰色的	老的	城堡	,	快速地	坠落	[	-	]

而在另一边，矗立着一座灰色的古老城堡，正在迅速倒塌[133]

['ɪntuː] [dɪ'keɪ] .

into	decay	.
进入	衰变	.

腐烂。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ['entər] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

He	saw	the	three	people	he	was	following	enter	the	fortress	.
他	锯	这	三	人们	他	曾是	下列的	进入	这	堡垒	.

他看到他跟踪的那三个人进入了堡垒。

[ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] .

In	the	little	town	there	was	a	great	deal	of	noise	and	bustle	.
在	这	小的	镇	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	噪音	和	忙碌	.

小镇上非常热闹喧嚣。

[æt; ət][fɜːrst][sɜːr][dʒə'reint][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['haʊzɪz] [wɜːr; wər]

At	first	Sir	Geraint	could	not	find	any	place	to	stay	,	for	the	houses	were
在	第一的	先生	格伦特	可以	不是	寻找	任何	地方	到	停留	,	为了	这	房屋	是

[ɔːl] [fʊl] .

all	full	.
全部	满的	.

起初，格伦特爵士找不到任何住处，因为所有的房子都住满了人。

[hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz]['skaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz]['mæstɚz]['ɑːrmər] ,

He	stopped	before	a	servant	who	was	scouring	his	master's	armor	,
他	停止	前	一个	仆人	WHO	曾是	洗涤	他的	硕士学位	盔甲	,

他停在一位正在擦拭主人盔甲的仆人面前。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ment] .

and	asked	what	all	the	noise	meant	.
和	问	什么	全部	这	噪音	意思是	.

然后问大家，这些噪音是什么意思。

[ðə; ðɪ]['sɜːrvənt] [sed] :

The	servant	said	:
这	仆人	说	:

仆人说：

" [ðə; ðɪ]['spæroʊ] - [hɔːk] , " [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] .

"	The	Sparrow	-	hawk	,	"	and	went	on	working	.
"	这	麻雀	-	鹰	,	"	和	去	在	在职的	.

“雀鹰”，然后继续工作。

[ðen] [hiː; hi] [met] [æn; ən][oʊld][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ]

Then	he	met	an	old	man	carrying	a	sack	of	corn	,	and	asked	him	the
然后	他	遇见	一个	老的	男人	携带	一个	解雇	的	玉米	,	和	问	他	这

[seɪm] ['kwestʃən] .

same	question	.
相同的	问题	.

然后他遇到一位扛着一袋玉米的老人，便问了他同样的问题。

[ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [meɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [rɪ'plaɪ] .

The	old	man	made	the	same	reply	.
这	老的	男人	制成	这	相同的	回复	.

老人也做了同样的回答。

[nekst][sɜːr][dʒə'reint] [ə'proʊtʃt] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] .

Next	Sir	Geraint	approached	one	who	was	making	armor	,	and	questioned	him	.
下一个	先生	格伦特	接近	一	WHO	曾是	制作	盔甲	,	和	被质问	他	.

接下来，格伦特爵士找到一个正在制作盔甲的人，向他询问情况。

[wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ][mæn] [rɪ'plaɪd] :

Without	looking	up	the	man	replied	:
没有	寻找	向上	这	男人	回复	:

那人头也不抬地回答道：

" [frend] , [hiː; hi] [huː] [wɜːrks] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['spæroʊ] - [hɔːk] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] ['ænsər]

"	Friend	,	he	who	works	for	the	Sparrow	-	hawk	has	little	time	for	answering
"	朋友	,	他	WHO	作品	为了	这	麻雀	-	鹰	有	小的	时间	为了	回答

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

“朋友，为麻雀鹰工作的人没有时间回答问题。”

" [sɜːr][dʒə'reint][wʌz; wəz] [vekst] , [ænd; ənd] [sed] :

"	Sir	Geraint	was	vexed	,	and	said	:
"	先生	格伦特	曾是	烦恼	,	和	说	:

格伦特爵士很生气，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['spæroʊ] - [hɔːk] .

"	I	am	weary	of	hearing	of	your	Sparrow	-	hawk	.
"	我	是	厌倦	的	听力	的	你的	麻雀	-	鹰	.

“我已经厌倦了听到你那只雀鹰的消息。”

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

I	do	not	understand	what	you	mean	.
我	做	不是	理解	什么	你	意思是	.

我不明白你的意思。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ?

Will	you	not	tell	me	where	I	can	find	a	place	to	stay	for	to	-	night	?
将要	你	不是	告诉	我	在哪里	我	能	寻找	一个	地方	到	停留	为了	到	-	夜晚	?

你能不能告诉我今晚哪里可以住?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [sel] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['ɑːrmər] ?

And	will	you	not	sell	me	some	armor	?
和	将要	你	不是	卖	我	一些	盔甲	?

你不肯卖给我一些盔甲吗?

[aɪ][hæv; həv]

I	have
我	有

我有

[bʌt; bət][maɪ] [sɔːrd] . " [-]

but	my	sword	.	"	[	134	]
但	我的	剑	.	"	[	-	]

但我的剑。[134]

[ðen] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	man	looked	up	,	and	said	:
然后	这	男人	看起来	向上	,	和	说	:

然后，那人抬起头，说道:

" [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [sɜːr] .

"	Your	pardon	,	sir	.
"	你的	赦免	,	先生	.

对不起，先生。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['veri] ['bɪzi] [hɪr] , [fɔːr; fər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][hoʊld][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] ,

We	are	all	very	busy	here	,	for	to	-	morrow	we	hold	a	tournament	,
我们	是	全部	非常	忙碌的	这里	,	为了	到	-	明天	我们	抓住	一个	比赛	,

我们这里都很忙，因为明天要举办一场比赛。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ɪz][nɑːt][hæf] [dʌn] .

and	our	work	is	not	half	done	.
和	我们的	工作	是	不是	一半	完毕	.

我们的工作还远未完成。

[aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [juː; jʊ]['ɑːrmər] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [niːd] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

I	cannot	give	you	armor	,	for	we	need	all	that	we	have	in	the	town	.
我	不能	给	你	盔甲	,	为了	我们	需要	全部	那	我们	有	在	这	镇	.

我不能给你盔甲，因为镇上所有的东西我们都需要。

[æz; əz][tuː; tə] ['lɑːdʒɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði] [ruːm] [ɪz]['teɪkən] .

As	to	lodging	,	all	the	room	is	taken	.
作为	到	住宿	,	全部	这	房间	是	已采取	.

至于住宿，所有房间都已订满。

[haʊ'evər] , [pər'hæps] [ɜːrl] - [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] .

However	,	perhaps	Earl	Iniol	in	the	castle	will	receive	you	.
然而	,	也许	伯爵	-	在	这	城堡	将要	收到	你	.

不过，或许城堡里的伊尼奥尔伯爵会接见你。

" [sɜːr][dʒə'reint] [roʊd] ['oʊvər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [oʊld]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz]

"	Sir	Geraint	rode	over	to	the	gray	old	castle	,	and	as	the	gate	was
"	先生	格伦特	骑	超过	到	这	灰色的	老的	城堡	,	和	作为	这	门	曾是

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

“杰兰特爵士骑马来到那座灰色的古老城堡前，城堡大门敞开着，

['entərd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] ['kɔːrtjɑːrd] .

entered	the	ruined	courtyard	.
进入	这	毁坏	庭院	.

进入了破败的庭院。

[dɪs'maʊntɪŋ] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Dismounting	,	he	went	into	the	hall	.
下车	,	他	去	进入	这	大厅	.

他下了马，走进了大厅。

[hɪr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ɜːrl] , [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [drest] [ɪn] [kloʊðz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn]

Here	he	found	the	earl	,	an	elderly	man	dressed	in	clothes	which	had	once	been
这里	他	成立	这	伯爵	,	一个	老年	男人	穿着	在	衣服	哪个	有	一次	到过

['hænsəm] ,

handsome	,
英俊的	,

他在这里找到了伯爵，一位上了年纪的老人，穿着曾经华丽的衣服。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [naʊ] [oʊld][ænd; ənd][wɔːrn] .

but	were	now	old	and	worn	.
但	是	现在	老的	和	磨损	.

但现在它们已经老旧破损了。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][sɜːr][dʒə'reint] [sed] :

To	him	Sir	Geraint	said	:
到	他	先生	格伦特	说	:

格伦特爵士对他说：

" [gʊd] [sɜːr] , [aɪ] [siːk] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

"	Good	sir	,	I	seek	lodging	for	the	night	.
"	好的	先生	,	我	寻找	住宿	为了	这	夜晚	.

先生，我需要一个过夜的地方。

" [ðə; ði][oʊld] [ɜːrl] - ['ænsər] :

"	The	old	Earl	Iniol	answered	:
"	这	老的	伯爵	-	回答	:

老伊尼奥尔伯爵回答道：

" [sɜːr] , [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] [pʊr] ; [ˌnevərðə'les] ,

"	Sir	,	I	was	once	rich	and	am	now	poor	;	nevertheless	,
"	先生	,	我	曾是	一次	富有的	和	是	现在	贫穷的	;	尽管如此	,

先生，我曾经富有，现在却很贫穷；然而，

[aɪ] [wɪl] ['glædli] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [aɪ][hæv; həv] .

I	will	gladly	give	you	the	best	I	have	.
我	将要	乐意	给	你	这	最好的	我	有	.

我将竭尽所能，把最好的东西给你。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .

"	As	he	spoke	,	some	one	in	the	castle	began	to	sing	.
"	作为	他	辐	,	一些	一	在	这	城堡	开始	到	唱歌	.

“他说话的时候，城堡里有人开始唱歌。”

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [swiːt] .

The	voice	was	very	sweet	.
这	嗓音	曾是	非常	甜的	.

她的声音非常甜美。

[sɜːr][dʒə'reint] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] ['eniwʌn] [sɪŋ] [soʊ] ['wʌndərfəli] .

Sir	Geraint	thought	he	had	never	heard	anyone	sing	so	wonderfully	.
先生	格伦特	想法	他	有	绝不	听到	任何人	唱歌	所以	太棒了	.

格伦特爵士认为他从未听过如此美妙的歌声。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['dɔːtər] ['iːnɪd] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] . [-]

"	That	is	my	daughter	Enid	,	"	said	the	earl	.	[	135	]
"	那	是	我的	女儿	伊妮德	,	"	说	这	伯爵	.	[	-	]

“那是我的女儿伊妮德，”伯爵说。[135]

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [sɜːr][dʒə'reint]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][æn; ən][oʊld]['leɪdi][ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd] ['velvɪt] [gaʊn] .

Then	he	took	Sir	Geraint	into	a	room	in	which	sat	an	old	lady	in	a	faded	velvet	gown	.
然后	他	采取	先生	格伦特	进入	一个	房间	在	哪个	卫星	一个	老的	女士	在	一个	褪色	天鹅绒	袍	.

然后他带着杰兰特爵士走进一个房间，房间里坐着一位身穿褪色天鹅绒长袍的老妇人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɝːlz] [waɪf] .

She	was	the	earl's	wife	.
她	曾是	这	伯爵的	妻子	.

她是伯爵夫人。

[baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [stʊd] ['iːnɪd][ɪn][ə; eɪ]['feɪdɪd] [sɪlk] [gaʊn] .

By	her	side	stood	Enid	in	a	faded	silk	gown	.
经过	她	边	站立	伊妮德	在	一个	褪色	丝绸	袍	.

她身旁站着身穿褪色丝绸长裙的伊妮德。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [swiːt] , [ænd; ənd]['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,

She	was	as	beautiful	as	her	voice	was	sweet	,	and	after	watching	her	,
她	曾是	作为	美丽的	作为	她	嗓音	曾是	甜的	,	和	后	观看	她	,

她不仅外表美丽，声音也甜美动人。看完她的表演后，

[sɜːr][dʒə'reint] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Sir	Geraint	said	to	himself	:
先生	格伦特	说	到	他自己	:

格伦特爵士心想：

" [aɪ] [ɔːl'redi] [lʌv] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] .

"	I	already	love	this	maiden	.
"	我	已经	爱	这	少女	.

“我已经爱上了这个姑娘。”

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [laʊd] , ['oʊnli] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

"	He	said	nothing	out	loud	,	only	looked	at	her	.
"	他	说	没有什么	出去	大声	,	仅有的	看起来	在	她	.

他一句话也没说，只是看着她。

[ɜːrl] - [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

Earl	Iniol	spoke	to	her	:
伯爵	-	辐	到	她	:

伊尼奥尔伯爵和她谈了话：

" ['iːnɪd] , [ðɪs] [gʊd] [naɪt] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

"	Enid	,	this	good	knight	will	stay	with	us	.
"	伊妮德	,	这	好的	骑士	将要	停留	和	我们	.

“伊妮德，这位善良的骑士将和我们在一起。”

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ; [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][kɔːrn] .

His	horse	is	in	the	courtyard	;	take	it	to	the	stall	and	give	it	corn	.
他的	马	是	在	这	庭院	;	拿	它	到	这	摊位	和	给	它	玉米	.

他的马在院子里；把它牵到马厩里喂它玉米。

[ðen] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [baɪ] [juː 'es][sʌm; səm] [fuːd] .

Then	go	into	the	town	and	buy	us	some	food	.
然后	去	进入	这	镇	和	买	我们	一些	食物	.

然后进城给我们买些吃的。

" [sɜːr][dʒə'reɪnt] [wɪʃt] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ɜːrl] [sed] :

"	Sir	Geraint	wished	to	put	away	his	horse	himself	,	but	the	old	earl	said	:
"	先生	格伦特	希望	到	放	离开	他的	马	他自己	,	但	这	老的	伯爵	说	:

“格伦特爵士想亲自把他的马牵走，但老伯爵说：

" [sɜːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [pʊr] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [pər'mɪt] ['aʊər; ɑːr] [gest] [tuː; tə][duː] ['eni] [wɜːrk]

"	Sir	,	we	are	very	poor	,	but	we	cannot	permit	our	guest	to	do	any	work
"	先生	,	我们	是	非常	贫穷的	,	但	我们	不能	允许	我们的	客人	到	做	任何	工作

.

:

.

“先生，我们很穷，但我们不能让我们的客人做任何工作。”

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [steɪ] [hɪr] .

I	pray	you	,	stay	here	.
我	祈祷	你	,	停留	这里	.

我求你留在这里。

" [soʊ]['iːnɪd] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] .

"	So	Enid	took	the	horse	to	the	stall	.
"	所以	伊妮德	采取	这	马	到	这	摊位	.

于是伊妮德把马牵到了马厩。

['æftər] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [suːn] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [miːt] [ænd; ənd] [swiːt]

After	that	,	she	went	into	the	town	and	soon	returned	with	meat	and	sweet
后	那	,	她	去	进入	这	镇	和	很快	返回	和	肉	和	甜的

[keɪks] .

cakes	.
蛋糕	.

之后，她进城去了，不久就带着肉和甜点回来了。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['kæs(ə)l][wɜːr; wər][ɪn]['ruːɪnz] ,

Then	,	because	most	of	the	rooms	in	the	old	castle	were	in	ruins	,
然后	,	因为	最多	的	这	房间	在	这	老的	城堡	是	在	废墟	,

然后，由于古城堡的大部分房间都已成废墟，

[ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] .

she	cooked	the	meat	in	the	same	hall	in	which	they	were	to	eat	.
她	煮熟	这	肉	在	这	相同的	大厅	在	哪个	他们	是	到	吃	.

她就在他们要吃饭的同一个大厅里烹制了肉。

[wen] [ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər]

When	the	meal	was	ready	,	she	waited	on	her	father	and	her	mother
什么时候	这	一顿饭	曾是	准备好	,	她	等待	在	她	父亲	和	她	母亲

[ænd; ənd][sɜːr][dʒə'reɪnt] . [-]

and	Sir	Geraint	.	[	136	]
和	先生	格伦特	.	[	-	]

饭菜准备好后，她侍奉了她的父亲、母亲和格伦特爵士。[136]

[ðə; ði] [naɪt] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʌvd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

The	knight	watched	her	and	loved	her	more	and	more	.
这	骑士	观看	她	和	喜爱	她	更多的	和	更多的	.

骑士注视着她，越来越喜欢她。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] :

When	they	had	risen	from	the	table	,	he	said	to	the	earl	:
什么时候	他们	有	升起	从	这	桌子	,	他	说	到	这	伯爵	:

他们起身离开餐桌后，他对伯爵说：

" [maɪ][lɔːrd] ,

"	My	lord	,
"	我的	主	,

“我的大人，

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] [miːn] [wen] [ðeɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spærəʊ] -

pray	tell	me	what	the	people	of	this	town	mean	when	they	speak	of	the	Sparrow	-
祈祷	告诉	我	什么	这	人们	的	这	镇	意思是	什么时候	他们	说话	的	这	麻雀	-

[hɔːk] .

hawk	.
鹰	.

请问，这个镇上的人们谈到雀鹰时，指的是什么?

" [ðə; ði] ['ɜːlz] [feɪs] [gruː] [sæd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

"	The	earl's	face	grew	sad	,	as	he	said	:
"	这	伯爵的	脸	生长	伤心	,	作为	他	说	:

伯爵的脸色变得悲伤起来，他说道：

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [naɪt] [huː] [ruːlz] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] . "

"	That	is	the	name	given	to	the	young	knight	who	rules	in	this	town	.	"
"	那	是	这	姓名	给定	到	这	年轻的	骑士	WHO	规则	在	这	镇	.	"

“那是统治这座城镇的年轻骑士的名字。”

" [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] ? " [æskt] [sɜːr][dʒə'reint] .

"	Does	he	live	in	the	fortress	?	"	asked	Sir	Geraint	.
"	做	他	居住	在	这	堡垒	?	"	问	先生	格伦特	.

“他住在堡垒里吗？”格伦特爵士问道。

" [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd][ə; eɪ][dwɔːrf] [raɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? "

"	And	do	a	lady	and	a	dwarf	ride	with	him	?	"
"	和	做	一个	女士	和	一个	矮人	骑	和	他	?	"

“还有一位女士和一个侏儒跟他一起骑马吗？”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] .

"	Yes	,	"	said	the	earl	.
"	是的	,	"	说	这	伯爵	.

“是的，”伯爵说道。

" [ɑː] , [ðen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] , " [sed] [sɜːr][dʒə'reint] .

"	Ah	,	then	he	is	the	man	I	am	in	search	of	,	"	said	Sir	Geraint	.
"	啊	,	然后	他	是	这	男人	我	是	在	搜索	的	,	"	说	先生	格伦特	.

“啊，那他就是我正在寻找的那个人，”格伦特爵士说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [θriː] [deɪz] [ɑːr; ər]['oʊvər] .

"	I	must	fight	with	him	before	three	days	are	over	.
"	我	必须	斗争	和	他	前	三	天	是	超过	.

“我必须在三天之内和他决一死战。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][dʒə'reint][ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɜːz] [kɔːrt] . "

I	am	Geraint	of	King	Arthur's	Court	.	"
我	是	格伦特	的	国王	亚瑟的	法庭	.	"

我是亚瑟王宫廷的杰兰特。

" [aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] .
" I know your name well , " said the earl .
" 我 知道 你的 姓名 出色地 , " 说 这 伯爵 .

“我很清楚你的名字，”伯爵说道。

" [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [diːdz] [æt; ət]['kæməˌlɑːt] .
" We often hear of your great deeds at Camelot .
" 我们 经常 听到 的 你的 伟大的 契约 在 卡米洛特 .

“我们经常听到你在卡米洛特的丰功伟绩。”

['meni] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][maɪ]['iːnɪd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [breɪv] [diːdz] . "
Many times have I related to my Enid the story of your brave deeds . "
许多 时代 有 我 有关的 到 我的 伊妮德 这 故事 的 你的 勇敢的 契约 . "

我曾多次向我的妻子伊妮德讲述过你的英勇事迹。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][duː][maɪ]['duːti][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] , " ['ænsər] [sɜːr][dʒə'reint] .
" I am bound to do my duty with the other knights , " answered Sir Geraint .
" 我 是 边界 到 做 我的 责任 和 这 其他 骑士 , " 回答 先生 格伦特 .

“我必须和其他骑士一起履行我的职责，”格伦特爵士回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spæroʊ] - [hɔːk] . " [-]
" And now tell me more of this Sparrow - hawk . " [137]
" 和 现在 告诉 我 更多的 的 这 麻雀 - 鹰 . " [-]

“现在请你再告诉我一些关于这只雀鹰的事情。”[137]

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['nefjuː] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] .
he is my nephew , " said the earl .
他 是 我的 侄子 , " 说 这 伯爵 .

“他是我的侄子，”伯爵说道。

" [æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [ruːld] [ðɪs] [taʊn] .
" At one time I ruled this town .
" 在 一 时间 我 裁决 这 镇 .

我曾统治过这座城镇。

[maɪ] ['nefjuː] , [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] , [wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] , [tuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [tuː; tə][ju'naɪt]
My nephew , the Sparrow - hawk , was powerful , too , and he asked to unite
我的 侄子 , 这 麻雀 - 鹰 , 曾是 强大的 , 也 , 和 他 问 到 团结
['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [baɪ] ['mæriŋ] ['iːnɪd] ,
our power by marrying Enid ,
我们的 力量 经过 结婚 伊妮德 ,

我的侄子，那只雀鹰，也很强大，他请求通过迎娶伊妮德来巩固我们的力量。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʃiː; ʃi][nɔːr][aɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
but neither she nor I wished it .
但 两者都不 她 也不 我 希望 它 .

但她和我都不希望这样。

[ðen] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl][maɪ]
Then he collected a body of men and attacked me , and took all my
然后 他 集 一个 身体 的 男人 和 遭到攻击 我 , 和 采取 全部 我的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

然后他召集了一群人来攻击我，抢走了我所有的财产。

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [oʊld]['kæs(ə)l] . "

leaving	**me**	**nothing**	**but**	**this**	**old**	**castle**	**.**	**"**
离开	我	没有什么	但	这	老的	城堡	.	"

“只给我留下这座古老的城堡。”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [sɜːr][dʒə'reint] , " [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

"	**To**	**-**	**morrow**	**,**	**"**	**said**	**Sir**	**Geraint**	**,**	**"**	**I**	**will**	**fight**	**in**	**the**	**tournament**	**with**	**this**
"	到	-	明天	,	"	说	先生	格伦特	,	"	我	将要	斗争	在	这	比赛	和	这

['spæroʊ] - [hɔːk] , [ænd; ənd] ['kɑːŋkər] [hɪm; ɪm] ,

Sparrow	**-**	**hawk**	**,**	**and**	**conquer**	**him**	**,**
麻雀	-	鹰	,	和	征服	他	,

“明天，”格伦特爵士说，“我将在比武大会上与这只雀鹰搏斗，并战胜它。”

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər][lændz] .

and	**give**	**you**	**back**	**your**	**lands**	**.**
和	给	你	后退	你的	土地	.

并把你们的土地还给你们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)

[bʌt; bət][aɪ] [læk] ['ɑːrmər] . "
But I lack armor . "
但 我 缺少 盔甲 . "

但我没有盔甲。

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ]['ɑːrmər] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld][ænd; ənd] ['rʌsti] , " [sed] [ðə; ði] [ɜːrl] .
" I can give you armor , although it is old and rusty , " said the earl .
" 我 能 给 你 盔甲 , 虽然 它 是 老的 和 生锈的 , " 说 这 伯爵 .

“我可以给你一套盔甲，虽然它又旧又生锈了，”伯爵说道。

" [bʌt; bət][noʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] ['tʊrnəmənt] [ən'les] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['leɪdi]
" But no one is allowed to fight in this tournament unless there is some lady
" 但 不 一 是 允许 到 斗争 在 这 比赛 除非 那里 是 一些 女士
[hiː; hi] [lʌvz] [best] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] .
he loves best in all the world .
他 爱 最好的 在 全部 这 世界 .

“但是，除非有他全世界最爱的女人在身边，否则任何人都不允许参加这场比赛。”

[ðen] [hiː; hi] [faɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪnz] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz]
Then he fights for the sake of this lady , and if he wins , receives
然后 他 战斗 为了 这 清酒 的 这 女士 , 和 如果 他 胜利 , 接收
[ðə; ði] [praɪz] ,
the prize ,
这 奖 ,

然后他为了这位女士而战，如果他赢了，就能获得奖品。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪn][tɜːrn] ['gɪvz] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "
which he in turn gives to her . "
哪个 他 在 转动 给予 到 她 . "

他又把这些东西给了她。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [praɪz] ? " [æskt] [sɜːr][dʒə'reint] .
" What is the prize ? " asked Sir Geraint .
" 什么 是 这 奖 ? " 问 先生 格伦特 .

“奖品是什么？”格伦特爵士问道。

" [ə; eɪ] [hɔːk] , [ə; eɪ] ['spæroʊ] - [hɔːk] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] .
" A hawk , a sparrow - hawk made of gold .
" 一个 鹰 , 一个 麻雀 - 鹰 制成 的 金子 .

“一只鹰，一只用黄金制成的雀鹰。”

[ðɪs] ['nefjuː] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ˌoʊvər'kʌm] ['evri] [naɪt] [huː]
This nephew of mine is very strong and has always overcome every knight who
这 侄子 的 矿 是 非常 强的 和 有 总是 克服 每一个 骑士 WHO
[hæz; həz] [ə'poʊzd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðiːz] ['tɔːnəmənts] ,
has opposed him in these tournaments ,
有 反对 他 在 这些 锦标赛 ,

我的这个侄子非常强壮，在这些比武大会上，他总是能战胜所有与他对抗的骑士。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [held] ['jɪrli] .
which are held yearly .
哪个 是 握住 每年 .

每年举行一次。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [-]

It	is	because	he	has	won	the	prize	so	often	that	he	is	called	[	138	]
它	是	因为	他	有	韩元	这	奖	所以	经常	那	他	是	称为	[	-	]

因为他多次获得该奖项，所以被称为[138]

[ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk] .

the	Sparrow	-	hawk	.
这	麻雀	-	鹰	.

雀鹰。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] , [ɪz][ðer; ðər][sʌm; səm]['leɪdi] [huːm] [juː; jʊ] [lʌv] ?

But	tell	me	,	is	there	some	lady	whom	you	love	?
但	告诉	我	,	是	那里	一些	女士	谁	你	爱	?

但是告诉我，你有没有喜欢的姑娘?

" [ðen] [sɜːr][dʒə'reint] [sed] :

"	Then	Sir	Geraint	said	:
"	然后	先生	格伦特	说	:

然后杰兰特爵士说道:

" [aɪ] [lʌv] [ðɪs] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [maɪ][lɔːrd] ,

"	I	love	this	child	of	yours	,	my	lord	,
"	我	爱	这	孩子	的	你的	,	我的	主	,

“我爱您的这个孩子，大人。”

[ænd; ənd] [wɪl] ['glædli] [meɪk] [hɜːr; hər][maɪ] [waɪf] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	gladly	make	her	my	wife	if	you	will	permit	it	.
和	将要	乐意	制作	她	我的	妻子	如果	你	将要	允许	它	.

如果你允许的话，我非常乐意娶她为妻。

" [ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [bʌt; bət]['iːnɪd][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ,

"	The	earl	was	very	glad	,	but	Enid	was	afraid	,
"	这	伯爵	曾是	非常	高兴的	,	但	伊妮德	曾是	害怕的	,

伯爵非常高兴，但伊妮德却很害怕。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [naɪt] .

for	she	thought	she	was	not	worthy	of	such	a	great	knight	.
为了	她	想法	她	曾是	不是	值得	的	这样的	一个	伟大的	骑士	.

因为她觉得自己配不上这样一位伟大的骑士。

[jet] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] [soʊ] ,

Yet	,	she	knew	she	loved	him	,	and	said	so	,
然而	,	她	知道	她	喜爱	他	,	和	说	所以	,

然而，她知道自己爱他，并且也告诉过他。

[ænd; ənd] [suːn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

and	soon	promised	to	go	with	him	to	Arthur's	Court	within	three	days	.
和	很快	承诺	到	去	和	他	到	亚瑟的	法庭	之内	三	天	.

并很快答应三天之内和他一起去亚瑟王宫廷。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[ðə; ði] [ɜːrl] [ænd; ənd][sɜːr][dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt]

the	earl	and	Sir	Geraint	and	Enid	went	to	the	field	where	the	tournament
这	伯爵	和	先生	格伦特	和	伊妮德	去	到	这	场地	在哪里	这	比赛

[wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

was	to	take	place	.
曾是	到	拿	地方	.

伯爵、格伦特爵士和伊妮德前往比赛场地。

['meni] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Many	knights	and	ladies	were	there	.
许多	骑士	和	女士们	是	那里	.

当时在场的有许多骑士和女士。

[ðə; ði] ['leɪdiz] [sæt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [pə'vɪliən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dreɪpt] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] ['velvɪt] ['ɔːnəmentid]

The	ladies	sat	under	a	pavilion	which	was	draped	in	purple	velvet	ornamented
这	女士们	卫星	在下面	一个	亭	哪个	曾是	垂坠的	在	紫色的	天鹅绒	装饰

[wɪð; wɪθ][goʊld] ,

with	gold	,
和	金子	,

女士们坐在一个用紫色天鹅绒覆盖、饰以金线的亭子下。

[waɪl] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

while	the	knights	were	on	horseback	.
尽管	这	骑士	是	在	马背	.

当时骑士们正骑在马上。

[ə; eɪ] ['herəld] [bluː] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] ['spæroʊ] - [hɔːk]

A	herald	blew	a	trumpet	,	and	the	knight	who	was	called	the	Sparrow	-	hawk
一个	先驱	吹	一个	喇叭	,	和	这	骑士	WHO	曾是	称为	这	麻雀	-	鹰

['gæləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

galloped	into	the	field	.
疾驰	进入	这	场地	.

一名使者吹响号角，被称为“雀鹰”的骑士策马奔入战场。

[hiː; hi][roʊd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] ,

He	rode	around	it	three	times	,
他	骑	大约	它	三	时代	,

他绕着它骑了三圈，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] :

and	then	went	up	to	the	pavilion	and	said	to	his	lady	:
和	然后	去	向上	到	这	亭	和	说	到	他的	女士	:

然后他走到亭子前，对他的夫人说：

" [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][goʊld] ['spæroʊ] - [hɔːk] [ə'gen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [faɪt]

"	I	give	you	the	gold	sparrow	-	hawk	again	,	because	no	one	dares	to	fight
"	我	给	你	这	金子	麻雀	-	鹰	再次	,	因为	不	一	敢于	到	斗争

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . " [-]

with	me	for	it	.	"	[	139	]
和	我	为了	它	.	"	[	-	]

“我再次把金雀鹰给你，因为没有人敢和我争夺它。”[139]

[ðen] [sɜːr][dʒə'reint][roʊd] ['fɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rʌsti] ['ɑːrmər][ænd; ənd] [sed] :

Then	Sir	Geraint	rode	forward	in	his	rusty	armor	and	said	:
然后	先生	格伦特	骑	向前	在	他的	生锈的	盔甲	和	说	:

然后，格伦特爵士身着锈迹斑斑的盔甲，策马上前，说道：

" [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	I	will	fight	with	you	.
"	我	将要	斗争	和	你	.

我会和你并肩作战。

" [ðə; ði] [naɪt] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['skɔːnf(ə)l] [læf] [æz; əz][hiː; hi][roʊd]

"	The	knight	looked	upon	him	,	and	gave	a	very	scornful	laugh	as	he	rode
"	这	骑士	看起来	之上	他	,	和	给予	一个	非常	轻蔑的	笑	作为	他	骑

[æt; ət][sɜːr][dʒə'reint] .

at	Sir	Geraint	.
在	先生	格伦特	.

“骑士看了他一眼，然后一边骑马朝格伦特爵士走去，一边发出了一声轻蔑的笑声。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈklæʃt] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] [ˈfɪrsli] , [waɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wɑːʧt]

The	two	clashed	together	and	began	to	fight	fiercely	,	while	all	the	people	watched
这	二	冲突	一起	和	开始	到	斗争	激烈地	,	尽管	全部	这	人们	观看

.

:

.

两人发生冲突，开始激烈搏斗，所有人都围观了。

[twaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] .

Twice	they	had	to	stop	and	rest	.
两次	他们	有	到	停止	和	休息	.

他们不得不停下来休息两次。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [siːmd] [ˈiːvnli] [mæʧt] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪˈsaɪd] [wɪʧ]

For	a	long	time	they	seemed	evenly	matched	,	and	no	one	could	decide	which
为了	一个	长的	时间	他们	似乎	均匀地	匹配	,	和	不	一	可以	决定	哪个

[wʊd] [wɪn] .

would	win	.
会	赢	.

很长一段时间里，他们看起来势均力敌，谁也无法决定谁会获胜。

[bʌt; bət] [wen] [sɜːr] [dʒəˈreɪnt] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [ˈiːnɪd] [sæt] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈfeɪdɪd] [sɪlk] [gaʊn] [əˈmʌŋ]

But	when	Sir	Geraint	looked	to	where	Enid	sat	in	her	faded	silk	gown	among
但	什么时候	先生	格伦特	看起来	到	在哪里	伊妮德	卫星	在	她	褪色	丝绸	袍	之中

[ðə; ði] [ˈrɪʧli] [drest] [ˈleɪdiz] [ɪn] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,

the	richly	dressed	ladies	in	the	pavilion	,
这	丰富	穿着	女士们	在	这	亭	,

但当杰兰特爵士看向亭子里那些衣着华丽的女士们中间，看到伊妮德穿着褪色的丝绸长裙坐在那里时，

[hiː; hi] [gruː] [ˈveri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [sʌʧ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	grew	very	strong	and	struck	his	enemy	such	a	blow	that	he	fell	to	the
他	生长	非常	强的	和	击	他的	敌人	这样的	一个	吹	那	他	跌倒	到	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

他变得非常强壮，给了敌人重击，敌人倒在了地上。

" [naʊ] , [ˈspæroʊ] - [hɔːk] , " [sed] [sɜːr] [dʒəˈreɪnt] , " [aɪ] [hæv; həv] [ˌoʊvərˈθroʊn] [juː; jʊ] .

"	Now	,	Sparrow	-	hawk	,	"	said	Sir	Geraint	,	"	I	have	overthrown	you	.
"	现在	,	麻雀	-	鹰	,	"	说	先生	格伦特	,	"	我	有	被推翻	你	.

“现在，雀鹰，”格伦特爵士说，“我已经推翻了你。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] [tuː] [θɪŋz] :

You	must	do	two	things	:
你	必须	做	二	事物	:

你必须做两件事：

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [dwɔːrf] [tuː; tə] [ˈɑːrθɚz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [æsk]

you	must	ride	with	your	lady	and	your	dwarf	to	Arthur's	Court	and	ask
你	必须	骑	和	你的	女士	和	你的	矮人	到	亚瑟的	法庭	和	问

[ˈpɑːrd(ə)n] [ʌv; əv] [kwiːn] [ˈgwɪnəvɪɹ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [jʊr; jər] [dwɔːrf] [strʌk] [hɜːr; hər] [ˈmeɪd(ə)n] ;

pardon	of	Queen	Guinevere	because	your	dwarf	struck	her	maiden	;
赦免	的	女王	桂妮薇儿	因为	你的	矮人	击	她	少女	;

你必须带着你的夫人和你的侏儒前往亚瑟王的宫廷，请求桂妮薇儿王后的原谅，因为你的侏儒打了她的侍女；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈstɔːr] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɪʧɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [gʊd] [ˈʌŋk(ə)l]

and	you	must	restore	all	the	riches	you	have	taken	from	your	good	uncle
和	你	必须	恢复	全部	这	财富	你	有	已采取	从	你的	好的	叔叔

, [ɜːrl] - .

,	Earl	Iniol	.
,	伯爵	-	.

你必须归还你从你善良的叔叔伊尼奥尔伯爵那里夺走的所有财富。

" [ðɪs] [ðə; ðɪ] [naɪt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] .

"	This	the	knight	promised	to	do	.
"	这	这	骑士	承诺	到	做	.

“骑士承诺会这样做。”

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] , [ɪn] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] , [hiː; hi] [gruː] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] ,

And	afterwards	,	in	Arthur's	Court	,	he	grew	very	sorry	for	his	evil	deeds	,
和	然后	,	在	亚瑟的	法庭	,	他	生长	非常	对不起	为了	他的	邪恶的	契约	,

后来，在亚瑟王的宫廷里，他为自己的恶行感到非常后悔。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] . [-]

and	became	a	good	man	.	[	140	]
和	成为	一个	好的	男人	.	[	-	]

并成为了一个好人。[140]

['miːnwaɪl] , ['iːnɪd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒə'reint] .

Meanwhile	,	Enid	was	making	ready	to	go	to	Arthur's	Court	with	Sir	Geraint	.
同时	,	伊妮德	曾是	制作	准备好	到	去	到	亚瑟的	法庭	和	先生	格伦特	.

与此同时，伊妮德正准备和格伦特爵士一起前往亚瑟王宫廷。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][hɜːr; hər] [roʊb] [ʌv; əv]['feɪdɪd] [sɪlk] .

She	was	sorry	that	she	had	only	her	robe	of	faded	silk	.
她	曾是	对不起	那	她	有	仅有的	她	长袍	的	褪色	丝绸	.

她很遗憾自己只有一件褪色的丝绸长袍。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [roʊb] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['spæroʊ] -

She	remembered	a	robe	her	mother	had	given	her	before	the	Sparrow	-
她	记得	一个	长袍	她	母亲	有	给定	她	前	这	麻雀	-

[hɔːk] [tʊk] [ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] .

hawk	took	their	riches	.
鹰	采取	他们的	财富	.

她想起母亲在雀鹰夺走她们的财富之前送给她的一件长袍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['velvɪt] , [ðə; ðɪ] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] ,

It	was	of	velvet	,	the	color	of	mother	-	of	-	pearl	,
它	曾是	的	天鹅绒	,	这	颜色	的	母亲	-	的	-	珍珠	,

它是天鹅绒材质，颜色像珍珠母贝一样。

[wɪð; wɪθ][goʊld] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ænd; ənd][bɜːrdz] [im'brɔɪdəd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	gold	leaves	and	flowers	and	birds	embroidered	upon	it	.
和	金子	树叶	和	花朵	和	鸟类	绣花	之上	它	.

上面绣有金叶、金花和金鸟。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊb] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

While	she	was	thinking	of	this	beautiful	robe	,	her	mother	entered	the	room	,
尽管	她	曾是	思维	的	这	美丽的	长袍	,	她	母亲	进入	这	房间	,

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

carrying	it	.
携带	它	.

她正想着这件漂亮的袍子时，她的母亲拿着它走进了房间。

['iːnɪd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Enid	gave	a	cry	of	joy	,
伊妮德	给予	一个	哭	的	喜悦	,

伊妮德发出了一声喜悦的欢呼，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spæroʊ] - [hɔːk] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]

and	her	mother	told	her	that	the	Sparrow	-	hawk	had	just	given	it
和	她	母亲	讲述	她	那	这	麻雀	-	鹰	有	只是	给定	它

[bæk] ,

back	,
后退	,

她母亲告诉她，雀鹰刚刚把它还给了她。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [roʊbz] [ænd; ənd] [goʊld] [ænd; ənd] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

together	with	other	robes	and	gold	and	jewels	.
一起	和	其他	长袍	和	金子	和	珠宝	.

以及其他长袍、金银珠宝。

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] , ['iːnɪd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Put	it	on	,	Enid	,	"	she	said	,
"	放	它	在	,	伊妮德	,	"	她	说	,

“穿上它，伊妮德，”她说。

[ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ə'reɪ] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['hænsəm] [gaʊn] , [ɪks'kleɪmɪŋ] : "

and	helped	her	daughter	to	array	herself	in	the	handsome	gown	,	exclaiming	:	"
和	帮助	她	女儿	到	大批	她自己	在	这	英俊的	袍	,	惊呼	:	"

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ] [lʊk] ,

How	beautiful	you	look	,
如何	美丽的	你	看	,

她帮女儿穿上漂亮的礼服，惊叹道：“你看起来真漂亮！”

[maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] !

my	dear	child	!
我的	亲爱的	孩子	!

我亲爱的孩子！

[sɜːr] [dʒə'reɪnt] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fer] ['leɪdi] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] .

Sir	Geraint	may	well	be	proud	to	fetch	such	a	fair	lady	to	King	Arthur's	Court	.
先生	格伦特	可能	出色地	是	自豪的	到	拿来	这样的	一个	公平的	女士	到	国王	亚瑟的	法庭	.

格伦特爵士或许会为能将这样一位美丽的女士带到亚瑟王的宫廷而感到自豪。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ɜːrl] ['entərd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] ['wɑːntɪd] ['iːnɪd] [tuː; tə] [raɪd]

"	Just	then	the	earl	entered	to	tell	them	that	the	knight	wanted	Enid	to	ride
"	只是	然后	这	伯爵	进入	到	告诉	他们	那	这	骑士	通缉	伊妮德	到	骑

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['kæməˌlɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [sɪlk] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɜːrst] [siːn]

with	him	to	Camelot	in	the	faded	silk	dress	in	which	he	had	first	seen
和	他	到	卡米洛特	在	这	褪色	丝绸	裙子	在	哪个	他	有	第一的	已见

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“就在这时，伯爵进来告诉他们，那位骑士想让伊妮德穿着他第一次见到她时穿的那件褪色的丝绸连衣裙，和他一起骑马前往卡米洛特。

['iːnɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [æt; ət] [wʌns] [pʊt] [ɑːn] [ə'gen] [hɜːr; hər] ['feɪdɪd] [

Enid	,	although	she	was	deeply	disappointed	,	at	once	put	on	again	her	faded	[
伊妮德	,	虽然	她	曾是	深	失望的	,	在	一次	放	在	再次	她	褪色	[

-]

141	]
-	]

伊妮德虽然非常失望，但还是立刻又穿上了她褪色的[141]

[gaʊn] .

gown	.
袍	.

袍。

[wen] [sɜːr] [dʒə'reɪnt] [keɪm] [ɪn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrlz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

When	Sir	Geraint	came	in	he	saw	that	the	earl's	wife	was	also	disappointed	,
什么时候	先生	格伦特	来了	在	他	锯	那	这	伯爵的	妻子	曾是	还	失望的	,

杰兰特爵士进来时，发现伯爵夫人也很失望。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [dres] [hɪz; ɪz][breɪd][ɪn][ðə; ði]

so	he	told	them	that	the	queen	had	promised	to	dress	his	bride	in	the
所以	他	讲述	他们	那	这	女王	有	承诺	到	裙子	他的	新娘	在	这

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] .

most	beautiful	robes	in	the	world	for	her	wedding	.
最多	美丽的	长袍	在	这	世界	为了	她	婚礼	.

于是他告诉他们，王后答应为他的新娘准备世界上最美丽的婚纱。

[æt; ət] [ðɪs] [bəuθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [pliːzd] .

At	this	both	the	ladies	were	much	pleased	.
在	这	两个都	这	女士们	是	很多	高兴	.

两位女士对此都非常高兴。

[soʊ]['æftər] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] , ['iːnɪd][roʊd][wɪð; wɪθ][sɜːr][dʒə'reint][tuː; tə]

So	after	bidding	farewell	to	her	parents	,	Enid	rode	with	Sir	Geraint	to
所以	后	投标	告别	到	她	父母	,	伊妮德	骑	和	先生	格伦特	到

['kæməˌlɑːt] ,

Camelot	,
卡米洛特	,

于是，在向父母告别后，伊妮德与杰兰特爵士一同前往卡米洛特。

[wer] [ðə; ði] [kwiːn] ['welkəmd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][roʊb] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz]

where	the	queen	welcomed	her	,	and	gave	her	a	robe	that	was	as
在哪里	这	女王	欢迎	她	,	和	给予	她	一个	长袍	那	曾是	作为

[braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] .

bright	as	the	sun	.
明亮的	作为	这	太阳	.

女王热情地接待了她，并送给她一件像太阳一样明亮的袍子。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv] ['kæntərˌberi] ['mærid] [sɜːr][dʒə'reint][ænd; ənd]['iːnɪd][ə'mɪd] [greɪt]

Then	the	good	Archbishop	of	Canterbury	married	Sir	Geraint	and	Enid	amid	great
然后	这	好的	大主教	的	坎特伯雷	已婚	先生	格伦特	和	伊妮德	之中	伟大的

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] . [-]

rejoicings	.	[	142	]
欢庆	.	[	-	]

然后，善良的坎特伯雷大主教在众人的欢呼声中为杰兰特爵士和伊妮德主持了婚礼。[142]

[tiː]

T
T

T

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [neɪmd] ['mɔːrgən][lə] [feɪ] ,

HERE	was	a	woman	in	Arthur's	Court	named	Morgan	le	Fay	,
这里	曾是	一个	女士	在	亚瑟的	法庭	命名	摩根	勒	仙女	,

这里，亚瑟王宫廷里有一位名叫摩根勒菲的女子。

[huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['mædʒɪk] .

who	had	learned	a	great	deal	about	magic	.
WHO	有	学习	一个	伟大的	交易	关于	魔法	.

他学到了很多关于魔法的知识。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [heitid] [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr]

She	was	a	wicked	woman	,	and	hated	the	king	because	he	was	more
她	曾是	一个	邪恶	女士	,	和	憎恨	这	国王	因为	他	曾是	更多的

['paʊərf(ə)l] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ,

powerful	than	she	,
强大的	比	她	,

她是个恶毒的女人，憎恨国王，因为国王比她有权势。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] .

and	because	he	was	so	good	.
和	因为	他	曾是	所以	好的	.

因为他真的非常优秀。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

However	,	she	pretended	to	be	a	true	friend	to	him	,	and	the	king
然而	,	她	假装	到	是	一个	真的	朋友	到	他	,	和	这	国王

[bi'liːvd] [ɪn][hɜːr; hər] .

believed	in	her	.
相信	在	她	.

然而，她假装是他的真朋友，国王也相信了她。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər] ,

One	day	when	they	were	talking	together	,
一	天	什么时候	他们	是	说	一起	,

有一天，当他们在一起聊天时，

[ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l] [sɔːrd]

she	asked	him	if	he	would	not	let	her	take	charge	of	his	wonderful	sword
她	问	他	如果	他	会	不是	让	她	拿	收费	的	他的	精彩的	剑

[eks'kælibə] ,

Excalibur	,
亚瑟王	,

她问他是否愿意让她保管他那把神剑王者之剑。

[ænd; ənd][ɪts] ['skæbərd] .

and	its	scabbard	.
和	它是	刀鞘	.

以及它的鞘。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɑːrd] [ðem; ðəm][soʊ] ['kerfəli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['stoʊlən] .

She	said	that	she	would	guard	them	so	carefully	that	they	would	never	be	stolen	.
她	说	那	她	会	警卫	他们	所以	小心	那	他们	会	绝不	是	被盗	.

她说她会非常仔细地保管它们，确保它们永远不会被偷走。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] , ['ɑːrθər] ['græntɪd] [hɜːr; hər] [rɪ'kwest] .

As	she	was	very	eager	,	Arthur	granted	her	request	.
作为	她	曾是	非常	渴望的	,	亚瑟	的确	她	要求	.

由于她非常渴望，亚瑟便满足了她的请求。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] [went] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [naɪt] [-

One	day	in	time	of	peace	,	King	Arthur	went	out	hunting	with	a	certain	knight	[	143
一	天	在	时间	的	和平	,	国王	亚瑟	去	出去	打猎	和	一个	肯定	骑士	[	-

]

]

]

在和平时期的某一天，亚瑟王和一位骑士一起外出狩猎[143]

[neɪmd] [sɜːr] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv]['mɔːrgən] [lə] [feɪ] .

named	Sir	Accalon	,	who	was	the	lover	of	Morgan	le	Fay	.
命名	先生	阿卡隆	,	WHO	曾是	这	情人	的	摩根	勒	仙女	.

他名叫阿卡隆爵士，是摩根勒菲的情人。

[ðeɪ] [roʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] ,

They	rode	for	a	long	time	,	and	when	they	were	tired	,
他们	骑	为了	一个	长的	时间	,	和	什么时候	他们	是	疲劳的	,

他们骑行了很久，当他们疲惫不堪时，

[stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] .

stopped	to	rest	beside	a	great	lake	.
停止	到	休息	旁	一个	伟大的	湖	.

我们停下来在美丽的湖边休息。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ɪts] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔ:tərz] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ,

As	they	looked	over	its	shining	waters	,	they	saw	a	beautiful	little	ship	,
作为	他们	看起来	超过	它是	灼灼	水	,	他们	锯	一个	美丽的	小的	船	,

当他们眺望波光粼粼的海面时，他们看到了一艘漂亮的小船。

[wɪtʃ] [seɪld] [streɪt] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ræn][ʌp][tu:; tə][ðə; ði][sændz][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] .

which	sailed	straight	towards	them	,	and	ran	up	to	the	sands	at	their	feet	.
哪个	航行	直的	向	他们	,	和	跑	向上	到	这	沙子	在	他们的	脚	.

它径直朝他们驶来，一直冲到他们脚下的沙滩上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [sɪlks] , [wɪtʃ] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [wɪnd] .

It	was	all	covered	with	golden	silks	,	which	waved	in	the	gentle	wind	.
它	曾是	全部	涵盖	和	金的	帛	,	哪个	挥手	在	这	温和的	风	.

整个建筑都覆盖着金色的丝绸，在微风中飘动。

[kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][sɜ:r] [klaɪmd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ['θɜ:rəli] ,

King	Arthur	and	Sir	Accalon	climbed	into	it	and	examined	it	thoroughly	,
国王	亚瑟	和	先生	阿卡隆	攀登	进入	它	和	检查	它	彻底	,

亚瑟王和阿卡隆爵士爬进里面，仔细检查了一番。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ɑ:n] [bɔ:rd] .

but	they	found	no	one	on	board	.
但	他们	成立	不	一	在	木板	.

但他们发现船上空无一人。

[ðeɪ] ['restɪd] [ɑ:n] [tu:] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [gru:] [dɑ:rk] .

They	rested	on	two	couches	which	were	on	the	deck	,	until	it	grew	dark	.
他们	休息	在	二	沙发	哪个	是	在	这	甲板	,	直到	它	生长	黑暗的	.

他们在甲板上的两张沙发上休息，直到天黑。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] , [wen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tɔ:tʃiz] ,

Then	they	were	about	to	return	home	,	when	all	at	once	,	a	hundred	torches	,
然后	他们	是	关于	到	返回	家	,	什么时候	全部	在	一次	,	一个	百	火炬	,

正当他们准备回家时，突然间，一百支火把，

[set][ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] ,

set	on	the	sides	of	the	ship	were	lighted	,
放	在	这	侧面	的	这	船	是	照明	,

船舷两侧都安装了照明设备。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [twelv] ['bju:tɪf(ə)l] ['dæmzəlz] [hu:] [toʊld][ðə; ði] [tu:] [ðæt] [ðeɪ]

and	suddenly	there	appeared	twelve	beautiful	damsels	who	told	the	two	that	they
和	突然	那里	出现	十二	美丽的	少女们	WHO	讲述	这	二	那	他们

[wɜ:r; wər] ['welkəm] ,

were	welcome	,
是	欢迎	,

突然，出现了十二位美丽的少女，她们对两人说欢迎他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

and	that	they	should	be	served	with	a	banquet	.
和	那	他们	应该	是	服务	和	一个	宴会	.

应该为他们举行盛宴。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['meɪdnz] [led] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [ru:m] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Presently	the	maidens	led	the	king	and	the	knight	into	a	room	which	had
目前	这	少女们	引领	这	国王	和	这	骑士	进入	一个	房间	哪个	有

[ə; eɪ] ['teɪbl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [klɔ:θ] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn]['pɜ:rp(ə)l] .

a	table	covered	with	a	white	cloth	embroidered	in	purple	.
一个	桌子	涵盖	和	一个	白色的	布	绣花	在	紫色的	.

随后，侍女们领着国王和骑士走进一间房间，房间里有一张桌子，桌子上铺着一块绣着紫色花纹的白布。

[ˌaɪ 'tiː] [bɔːr] ['meni] ['goʊldən] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'zaɪn] [kaːvd]

It	bore	many	golden	dishes	,	and	each	dish	had	a	beautiful	design	carved
它	钻孔	许多	金的	菜肴	,	和	每个	盘子	有	一个	美丽的	设计	雕刻

[ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

upon	it	.
之上	它	.

上面摆放着许多金盘子，每个盘子上都雕刻着精美的图案。

[sʌm; səm] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [-]

Some	dishes	had	[	144	]
一些	菜肴	有	[	-	]

有些菜肴有[144]

[vaɪn] - [liːvz] , ['ʌðər] ['aɪvi] - [liːvz] ; [sʌm; səm][hæd; həd]['eɪndʒəlz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [roʊbz] ['swiːpɪŋ]

vine	-	leaves	,	others	ivy	-	leaves	;	some	had	angels	with	long	robes	sweeping
藤	-	树叶	,	其他的	常春藤	-	树叶	;	一些	有	天使	和	长的	长袍	扫荡

[bæk] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [laɪnz] ;

back	in	graceful	lines	;
后退	在	优美	线条	;

有的画着葡萄叶，有的画着常春藤叶；有的画着身穿长袍的天使，长袍向后飘动，线条优美；

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['dɪʃɪz] [held] [tʃɔɪs] [fuːd] .

and	all	these	dishes	held	choice	food	.
和	全部	这些	菜肴	握住	选择	食物	.

这些菜肴都盛放着上等食材。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][sɜːr] [eɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] - ['kɑːntent] .

The	king	and	Sir	Accalon	ate	to	their	hearts	'	content	.
这	国王	和	先生	阿卡隆	吃	到	他们的	心	-	内容	.

国王和阿卡隆爵士吃得心满意足。

[ðen] [ðə; ði]['dæmzəlz] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː] [tuː] ['seprət] ['tʃembər] .

Then	the	damsels	led	them	into	two	separate	chambers	.
然后	这	少女们	引领	他们	进入	二	分离	房间	.

然后，少女们领着他们分别进入了两个房间。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [bʌt; bət][wʌn] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz]

King	Arthur	was	tired	and	so	sleepy	that	he	gave	but	one	glance	at	his
国王	亚瑟	曾是	疲劳的	和	所以	困	那	他	给予	但	一	瞥一眼	在	他的

['bedruːm; 'bedrʊm] .

bedroom	.
卧室	.

亚瑟王又累又困，只瞥了一眼自己的卧室。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [red] [sɪlk] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ][goʊld]['drægənz][ænd; ənd]

He	saw	that	it	was	hung	in	red	silk	embroidered	with	gold	dragons	and
他	锯	那	它	曾是	悬挂	在	红色的	丝绸	绣花	和	金子	龙	和

['grɪfɪn] .

griffins	.
狮鹫	.

他看到它挂在红色丝绸上，上面绣着金色的龙和狮鹫。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [slept] ['veri] ['saʊndli] .

Then	he	threw	himself	on	his	bed	and	slept	very	soundly	.
然后	他	扔	他自己	在	他的	床	和	睡着了	非常	稳固地	.

然后他倒在床上，睡得很香。

[wen] [hiː; hi] [əˈwoʊk] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪti] [bed] - [ˈtʃeɪmbər] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]

When	he	awoke	,	he	found	himself	not	in	the	pretty	bed	-	chamber	,	but	in	a
什么时候	他	醒来	,	他	成立	他自己	不是	在	这	漂亮的	床	-	房间	,	但	在	一个

[dɑːrk] [pleɪs] .

dark	place	.
黑暗的	地方	.

当他醒来时，发现自己不在漂亮的卧室里，而是一个黑暗的地方。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [kəmˈpleɪnɪŋ]

He	could	see	nothing	,	but	all	about	him	he	heard	the	sound	of	complaining
他	可以	看	没有什么	,	但	全部	关于	他	他	听到	这	声音	的	抱怨

[ænd; ənd] [ˈwiːpɪŋ] .

and	weeping	.
和	哭泣	.

他什么也看不见，但周围却到处都是抱怨和哭泣的声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [bɪˈwɪldərd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [kraɪd] :

He	was	much	bewildered	,	but	in	a	moment	he	cried	:
他	曾是	很多	困惑	,	但	在	一个	片刻	他	哭	:

他十分困惑，但片刻之后，他哭了起来：

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

"	What	is	this	?
"	什么	是	这	?

这是什么?

[wer] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ?

Where	am	I	?
在哪里	是	我	?

这是哪里?

" [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈænsər] :

"	Then	a	voice	answered	:
"	然后	一个	嗓音	回答	:

然后一个声音回答道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [ˈprɪzn] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . "

"	You	are	in	prison	,	as	we	are	.	"
"	你	是	在	监狱	,	作为	我们	是	.	"

“你和我们一样，身陷囹圄。”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [ˈɑːrθər] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Arthur	.
"	WHO	是	你	?	"	问	亚瑟	.

“你是谁？”亚瑟问道。

[ðə; ði] [vɔɪs] [rɪˈplaɪd] :

The	voice	replied	:
这	嗓音	回复	:

那声音回答道：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈtwenti] [naɪts] , [ˈprizənəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][hæv; həv] [bɪn] [hɪr]

"	We	are	twenty	knights	,	prisoners	,	and	some	of	us	have	been	here
"	我们	是	二十	骑士	,	囚犯	,	和	一些	的	我们	有	到过	这里

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] .

as	long	as	seven	years	.
作为	长的	作为	七	年	.

“我们是二十名骑士，也是囚犯，我们当中有些人已经在这里待了七年之久。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌndʒənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [lɔːrd] [neɪmd] [sɜːr][dæmɑː] .

We	are	in	the	dungeons	of	a	wicked	lord	named	Sir	Damas	.
我们	是	在	这	地下城	的	一个	邪恶	主	命名	先生	达马斯	.

我们现在身处一个名叫达马斯爵士的邪恶领主的地牢里。

[hiː; hi][hæz; həz] [-]

He	has	[	145	]
他	有	[	-	]

他有[145]

[ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [tuː] ['brʌðərz] [ɑːr; ər] ['enəmi] , ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt]

a	younger	brother	,	and	the	two	brothers	are	enemies	,	quarreling	about
一个	年轻	兄弟	,	和	这	二	兄弟	是	敌人	,	争吵	关于

[ðer; ðər] [ɪn'herɪtəns] .

their	inheritance	.
他们的	遗产	.

还有一个弟弟，两兄弟是冤家，为了遗产争吵不休。

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [sɜːr] - , [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][sɜːr][dæmɑː][ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] ,

Now	the	younger	brother	,	Sir	Ontzlake	,	is	very	strong	,	but	Sir	Damas	is	not	strong	,
现在	这	年轻	兄弟	,	先生	-	,	是	非常	强的	,	但	先生	达马斯	是	不是	强的	,

弟弟昂茨拉克爵士力大无穷，而哥哥达马斯爵士却不强壮。

[ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

and	moreover	,	he	is	a	coward	.
和	而且	,	他	是	一个	懦夫	.

而且，他还是个懦夫。

[soʊ][hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [naɪt] [huː] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ə'genst] [sɜːr] - .

So	he	tries	to	find	a	knight	who	will	fight	for	him	against	Sir	Ontzlake	.
所以	他	尝试	到	寻找	一个	骑士	WHO	将要	斗争	为了	他	反对	先生	-	.

于是他试图找到一位愿意为他对抗昂茨拉克爵士的骑士。

" [bʌt; bət][sɜːr][dæmɑː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [heitid] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	But	Sir	Damas	is	so	much	hated	that	no	one	will	fight	for	him	.
"	但	先生	达马斯	是	所以	很多	憎恨	那	不	一	将要	斗争	为了	他	.

“但是达马斯爵士如此招人憎恨，以至于没有人会为他而战。”

[soʊ][hiː; hi] [goʊz] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [rʌf] [men] ,

So	he	goes	about	the	country	with	a	body	of	rough	men	,
所以	他	去	关于	这	国家	和	一个	身体	的	粗糙的	男人	,

于是他带着一群彪形大汉在全国各地游荡。

[ænd; ənd] [wen'evər] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] [naɪt] , [hiː; hi] ['kæptʃəz] [hɪm; ɪm] .

and	whenever	he	sees	a	knight	,	he	captures	him	.
和	每当	他	看到	一个	骑士	,	他	捕捉	他	.

每当他看到骑士，就会把他抓起来。

[ðen] [hiː; hi][æsks][hɪm; ɪm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][sɜːr] - .

Then	he	asks	him	to	fight	with	Sir	Ontzlake	.
然后	他	问	他	到	斗争	和	先生	-	.

然后他让他与昂茨拉克爵士决斗。

[soʊ][fɑːr] , [ɔːl][ðə; ðɪ] [naɪts] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː] ['prɪzn] .

So	far	,	all	the	knights	have	refused	,	and	have	been	thrown	into	prison	.
所以	远的	,	全部	这	骑士	有	拒绝	,	和	有	到过	抛掷	进入	监狱	.

到目前为止，所有骑士都拒绝了，并被投入了监狱。

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv] [fuːd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [hɪr] [ðæn; ðən] [faɪt] [fɔːr; fər]

We	do	not	have	food	enough	,	but	we	would	rather	die	here	than	fight	for
我们	做	不是	有	食物	足够的	,	但	我们	会	相当	死	这里	比	斗争	为了

[sɜːr][dæmɑː] ,

Sir	Damas	,
先生	达马斯	,

我们食物不足，但我们宁愿死在这里，也不愿为达马斯爵士而战。

[huː] [ɪz][soʊ] ['wɪkɪd] .
who is so wicked .
WHO 是 所以 邪恶 .

谁如此邪恶?

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['dæmzl] ['entərd] [ðə; ði] ['prɪzn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [wɪtʃ] ['feɪntli]
" At that moment a damsel entered the prison with a torch , which faintly
" 在 那 片刻 一个 闺女 进入 这 监狱 和 一个 火炬 , 哪个 淡淡的
['laɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪzməl] [pleɪs] ,
lighted the dismal place ,
照明 这 惨淡 地方 ,

“就在这时，一个少女拿着火把走进了监狱，火把微弱地照亮了这阴暗的地方。”

[ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and advanced to the king .
和 先进的 到 这 国王 .

并觐见了国王。

" [sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wɪl] [juː; jʊ] [faɪt] [fɔːr; fər][maɪ][lɔːrd] , [sɜːr][dæmɑː] ?
" Sir , " she said , " will you fight for my lord , Sir Damas ?
" 先生 , " 她 说 , " 将要 你 斗争 为了 我的 主 , 先生 达马斯 ?

“先生，”她说，“您愿意为我的主人达马斯爵士而战吗？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðɪs] ['prɪzn] .
If you will , you shall be taken from this prison .
如果 你 将要 , 你 将 是 已采取 从 这 监狱 .

如果你愿意，我们会让你离开这座监狱。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [hɪr] .
If you will not , you shall die here .
如果 你 将要 不是 , 你 将 死 这里 .

如果你不服从，你将死在这里。

" ['ɑːrθər] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
" Arthur considered for some time , and then said :
" 亚瑟 经过考虑的 为了 一些 时间 , 和 然后 说 :

亚瑟沉思片刻，然后说道:

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [faɪt] [ðæn; ðən][daɪ][ɪn] ['prɪzn] . [-]
" I would rather fight than die in prison . [146]
" 我 会 相当 斗争 比 死 在 监狱 . [-]

“我宁愿战斗也不愿死在监狱里。[146]

[ɪf] [aɪ] [faɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] [dɪ'lɪvər] ['ɔːlsoʊ][ɔːl] [ðiːz] ['prizənəz] ?
If I fight , will you deliver also all these prisoners ?
如果 我 斗争 , 将要 你 递送 还 全部 这些 囚犯 ?

如果我出手，你们会把这些俘虏也全部释放吗?

" [ðə; ði] ['dæmzl] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [kən'sentid] [tuː; tə] [faɪt] .
" The damsel promised , and Arthur consented to fight .
" 这 闺女 承诺 , 和 亚瑟 同意 到 斗争 .

“少女答应了，亚瑟也同意战斗。”

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [tel] [sɜːr][dæmɑː] , ['ɑːrθər] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['prizənəz] :
While she went to tell Sir Damas , Arthur said to the other prisoners :
尽管 她 去 到 告诉 先生 达马斯 , 亚瑟 说 到 这 其他 囚犯 :

她去告诉达马斯爵士的时候，亚瑟对其他囚犯说:

" [maɪ] [frendz] , [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [sɜːr][dæmɑː] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [sɜːr] - .
" My friends , I do not know Sir Damas , and I do not know Sir Ontzlake .
" 我的 朋友们 , 我 做 不是 知道 先生 达马斯 , 和 我 做 不是 知道 先生 - .

“我的朋友们，我不认识达马斯爵士，也不认识昂茨拉克爵士。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bæd][ɔːr] [gʊd] .

I	do	not	know	whether	they	are	bad	or	good	.
我	做	不是	知道	无论	他们	是	坏的	或者	好的	.

我不知道他们是好是坏。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [faɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['kɔŋkəd] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

But	I	will	fight	,	and	then	,	when	I	have	conquered	,	I	shall	judge	between	them	,
但	我	将要	斗争	,	和	然后	,	什么时候	我	有	征服	,	我	将	法官	之间	他们	,

但我会战斗，然后，当我取得胜利之后，我会在他们之间进行审判。

[ænd; ənd][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][bəuθ] . "

and	do	justice	to	both	.	"
和	做	正义	到	两个都	.	"

并且要对两者都做到公正。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [sed] [ðə; ðiː] [naɪts] ,

"	That	is	a	good	plan	,	"	said	the	knights	,
"	那	是	一个	好的	计划	,	"	说	这	骑士	,

“这真是个好主意，”骑士们说道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['kɑːŋkər] ? "

"	but	why	are	you	so	sure	that	you	will	conquer	?	"
"	但	为什么	是	你	所以	当然	那	你	将要	征服	?	"

但你为什么如此确信自己会成功呢?

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːrθər] , [ðə; ðiː] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	am	Arthur	,	the	King	,	"	he	replied	.
"	我	是	亚瑟	,	这	国王	,	"	他	回复	.

“我是亚瑟王，”他回答道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ðiː] [naɪts] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [kɪŋ] [kən'tɪnjuːd] :

At	that	the	knights	set	up	a	great	cry	of	joy	,	and	the	king	continued	:
在	那	这	骑士	放	向上	一个	伟大的	哭	的	喜悦	,	和	这	国王	持续	:

骑士们顿时欢呼雀跃，国王继续说道：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] [sɔːrd] [eks'kælibə][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['skæbərd] ,

"	I	shall	send	for	my	good	sword	Excalibur	and	the	scabbard	,
"	我	将	发送	为了	我的	好的	剑	亚瑟王	和	这	刀鞘	,

“我将派人去取我的好剑Excalibur和剑鞘。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [wɪn] .

and	with	these	I	shall	surely	win	.
和	和	这些	我	将	一定	赢	.

有了这些，我肯定能赢。

" [soʊ] [wen] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [naɪts] [wɜːr; wər][led] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ,

"	So	when	Arthur	and	the	knights	were	led	out	of	prison	,
"	所以	什么时候	亚瑟	和	这	骑士	是	引领	出去	的	监狱	,

“所以当亚瑟和骑士们被带出监狱时，

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [sent] [ðə; ðiː] ['dæmzl] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['mɔːrgən][lə] [feɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

the	king	sent	the	damsel	who	had	visited	them	to	Morgan	le	Fay	for	his
这	国王	发送	这	闺女	WHO	有	到访	他们	到	摩根	勒	仙女	为了	他的

[sɔːrd] [ænd; ənd] ['skæbərd] .

sword	and	scabbard	.
剑	和	刀鞘	.

国王派那位拜访过他们的少女去摩根勒菲那里取回他的剑和剑鞘。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [naɪt] [huː] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] ['ɑːrθər] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] , [sɜːr] ,
Meantime , the knight who had accompanied Arthur on the little ship , Sir Accalon ,
与此同时 , 这 骑士 WHO 有 伴随 亚瑟 在 这 小的 船 , 先生 阿卡隆 ,
['ɔːlsoʊ] [ə'woʊk] .
also awoke .
还 醒来 .

与此同时，与亚瑟一同乘坐小船的骑士阿卡隆爵士也醒了过来。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [-]
He found himself in [147]
他 成立 他自己 在 [-]

他发现自己身处[147]

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]['mɔːrgən][lə] [feɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɚd] ['veri] [mʌtʃ] [wer] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] .
the palace of Morgan le Fay , and he wondered very much where Arthur was .
这 宫殿 的 摩根 勒 仙女 , 和 他 想知道 非常 很多 在哪里 亚瑟 曾是 .

他来到了摩根勒菲的宫殿，非常想知道亚瑟在哪里。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] , [huː] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
He went to the lady , who said to him :
他 去 到 这 女士 , WHO 说 到 他 :

他走到那位女士面前，女士对他说：

" [maɪ] [dɪr] [lɔːrd] , [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [greɪt] ['paʊər] [ɪf] [juː; jʊ]
" My dear lord , the day has come when you can have great power if you
" 我的 亲爱的 主 , 这 天 有 来 什么时候 你 能 有 伟大的 力量 如果 你
[wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
want it .
想 它 .

“我亲爱的大人，只要你愿意，你就能拥有强大的力量。”

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] ?
Should you like to be king of this land , instead of Arthur ?
应该 你 喜欢 到 是 国王 的 这 土地 , 反而 的 亚瑟 ?

你愿意取代亚瑟王，成为这片土地的国王吗?

" [naʊ] [sɜːr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] [æt; ət] [hɑːrt] .
" Now Sir Accalon was a traitor at heart .
" 现在 先生 阿卡隆 曾是 一个 叛徒 在 心 .

“阿卡隆爵士骨子里是个叛徒。”

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [gʊd] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
He wanted very much to be king , even if the good Arthur was to be
他 通缉 非常 很多 到 是 国王 , 甚至 如果 这 好的 亚瑟 曾是 到 是
[kɪld] ;
killed ;
被杀 ;

他非常想当国王，即使这意味着善良的亚瑟王会被杀；

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
so he said :
所以 他 说 :

所以他说：

" [jes] , ['truːli] .
" Yes , truly .
" 是的 , 真的 .

“是的，确实如此。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :
" Then she said :
" 然后 她 说 :

然后她说：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] [kwiːn] .

"	You	shall	be	king	,	and	I	shall	be	your	queen	.
"	你	将	是	国王	,	和	我	将	是	你的	女王	.

你将成为国王，我将成为你的王后。

[ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][wɪn] .

All	you	need	to	do	is	to	fight	a	great	battle	,	which	you	shall	win	.
全部	你	需要	到	做	是	到	斗争	一个	伟大的	战斗	,	哪个	你	将	赢	.

你只需要打一场伟大的仗，而你一定会赢。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ][maɪ]['mædʒɪk] .

I	have	been	using	my	magic	.
我	有	到过	使用	我的	魔法	.

我一直在使用我的魔法。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [sent] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [sɪlk] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] ['ɑːrθər] .

It	was	I	who	sent	the	ship	of	silk	to	you	and	Arthur	.
它	曾是	我	WHO	发送	这	船	的	丝绸	到	你	和	亚瑟	.

是我派丝绸船去见你和亚瑟的。

[aɪ][hæd; həd][hɪm; ɪm] [pʊt] ['ɪntuː] ['prɪzn] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪr] .

I	had	him	put	into	prison	,	and	I	had	you	brought	here	.
我	有	他	放	进入	监狱	,	和	我	有	你	带来	这里	.

我把他送进了监狱，然后把你带到这里来。

" [sɜːr] ['wʌndɚd] ['veri] [mʌtʃ] .

"	Sir	Accalon	wondered	very	much	.
"	先生	阿卡隆	想知道	非常	很多	.

阿卡隆爵士非常疑惑。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə'genst] [sɜːr] - .

Then	she	told	him	of	the	fight	King	Arthur	was	to	make	against	Sir	Ontzlake	.
然后	她	讲述	他	的	这	斗争	国王	亚瑟	曾是	到	制作	反对	先生	-	.

然后她告诉他亚瑟王将要与昂茨莱克爵士进行的战斗。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [kɔːzd] [sɜːr] - [tuː; tə][fɔːl] [sɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['kænɑːt] [faɪt] .

"	But	I	have	caused	Sir	Ontzlake	to	fall	sick	,	"	she	said	,	"	and	he	cannot	fight	.
"	但	我	有	导致	先生	-	到	落下	生病的	,	"	她	说	,	"	和	他	不能	斗争	.

“但是我让昂茨莱克爵士病倒了，”她说，“他不能战斗了。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːfər][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . " [-]

I	shall	go	with	you	to	his	castle	and	you	can	offer	to	fight	for	him	.	"	[	148	]
我	将	去	和	你	到	他的	城堡	和	你	能	提供	到	斗争	为了	他	.	"	[	-	]

我将与你一同前往他的城堡，你可以向他献身。[148]

" [aɪ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] ! " [kraɪd][sɜːr] .

"	I	to	fight	with	the	king	!	"	cried	Sir	Accalon	.
"	我	到	斗争	和	这	国王	!	"	哭	先生	阿卡隆	.

“我要与国王决斗！”阿卡隆爵士喊道。

" [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [ˌoʊvər'θroʊ] [ˌem 'iː] . "

"	He	would	surely	overthrow	me	.	"
"	他	会	一定	推翻	我	.	"

“他肯定会推翻我的统治。”

" [hiː; hi] ['kænɑːt] , " [sed] ['mɔːrgən] [lə] [feɪ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

"	He	cannot	,	"	said	Morgan	le	Fay	,	"	because	you	are	to	fight	with	his
"	他	不能	,	"	说	摩根	勒	仙女	,	"	因为	你	是	到	斗争	和	他的

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

“他不能，”摩根勒菲说，“因为你要用他的剑战斗。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][hiː; hi] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔːr; fər][eks'kælibə][ænd; ənd][ðə; ði] ['skæbərd] ,

A	little	while	ago	he	sent	to	me	for	Excalibur	and	the	scabbard	,
一个	小的	尽管	前	他	发送	到	我	为了	亚瑟王	和	这	刀鞘	,

不久前他派人来取王者之剑和剑鞘。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fɔːls] [sɔːrd] [wɪtʃ] [lʊks] [laɪk] [eks'kælibə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːls]

but	I	returned	him	a	false	sword	which	looks	like	Excalibur	,	and	a	false
但	我	返回	他	一个	错误的	剑	哪个	看起来	喜欢	亚瑟王	,	和	一个	错误的

['skæbərd] .

scabbard	.
刀鞘	.

但我还给他一把假剑，看起来像是王者之剑，还有一个假剑鞘。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] [truː] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

You	shall	take	the	true	ones	,	and	then	you	shall	surely	overcome	him	and
你	将	拿	这	真的	一个	,	和	然后	你	将	一定	克服	他	和

[ruːl] [ðɪs] [lænd] .

rule	this	land	.
规则	这	土地	.

你们要选出真正的勇士，然后你们就一定能战胜他，统治这片土地。

" [ðen] [sɜːr] [wʌz; wəz][glæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪsnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l]

"	Then	Sir	Accalon	was	glad	,	and	he	hastened	with	the	lady	to	the	castle
"	然后	先生	阿卡隆	曾是	高兴的	,	和	他	加快	和	这	女士	到	这	城堡

[ʌv; əv][sɜːr] - .

of	Sir	Ontzlake	.
的	先生	-	.

“于是阿卡隆爵士很高兴，便带着这位女士匆匆赶往翁茨拉克爵士的城堡。”

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['groʊnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sɜːr][dæmɑː]

They	found	him	groaning	because	he	was	ill	and	because	Sir	Damas
他们	成立	他	呻吟	因为	他	曾是	患病的	和	因为	先生	达马斯

[hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪt] ,

had	sent	him	a	challenge	to	fight	with	a	knight	,
有	发送	他	一个	挑战	到	斗争	和	一个	骑士	,

他们发现他呻吟不止，因为他生病了，还因为达马斯爵士向他发出挑战，让他与一位骑士决斗。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	accept	it	.
和	他	可以	不是	接受	它	.

他无法接受。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [wen] ['mɔːrgən][lə] [feɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [sɜːr] [wʊd] [faɪt] [ɪn]

He	was	much	relieved	when	Morgan	le	Fay	told	him	that	Sir	Accalon	would	fight	in
他	曾是	很多	松了口气	什么时候	摩根	勒	仙女	讲述	他	那	先生	阿卡隆	会	斗争	在

[hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	place	.
他的	地方	.

当摩根勒菲告诉他阿卡隆爵士将代替他参战时，他如释重负。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Early	in	the	afternoon	,
早期的	在	这	下午	,

午后早些时候，

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr] [roʊd]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði]['kɑːmbæt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

King	Arthur	and	Sir	Accalon	rode	into	the	field	where	the	combat	was	to	be
国王	亚瑟	和	先生	阿卡隆	骑	进入	这	场地	在哪里	这	战斗	曾是	到	是

[held] .

held	.
握住	.

亚瑟王和阿卡隆爵士骑马来到即将举行决斗的场地。

['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [sɜːr] [wʌz; wəz] , [nɔːr][dɪd] ['eni] [wʌn] [els] , [ɪk'sept] ['mɔːrgən][lə] [feɪ]

Arthur	did	not	know	who	Sir	Accalon	was	,	nor	did	any	one	else	,	except	Morgan	le	Fay
亚瑟	做过	不是	知道	WHO	先生	阿卡隆	曾是	,	也不	做过	任何	一	别的	,	除了	摩根	勒	仙女

.

:
.

亚瑟不知道阿卡隆爵士是谁，除了摩根勒菲之外，其他人也不知道。

[tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ,

Two	sides	of	the	field	were	full	of	people	who	came	to	watch	,
二	侧面	的	这	场地	是	满的	的	人们	WHO	来了	到	手表	,

球场两边都挤满了前来观看比赛的人群。

[hæf] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [frendz] [-]

half	of	whom	were	friends	[	149	]
一半	的	谁	是	朋友们	[	-	]

其中一半是朋友[149]

[ʌv; əv][sɜːr][dæmɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [wɜːr; wər] [frendz] [ʌv; əv][sɜːr] - .

of	Sir	Damas	,	and	the	other	half	were	friends	of	Sir	Ontzlake	.
的	先生	达马斯	,	和	这	其他	一半	是	朋友们	的	先生	-	.

一半是达马斯爵士的朋友，另一半是昂茨莱克爵士的朋友。

['ɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr] [roʊd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv]

Arthur	and	Sir	Accalon	rode	at	each	other	so	furiously	that	at	the	shock	of
亚瑟	和	先生	阿卡隆	骑	在	每个	其他	所以	愤怒地	那	在	这	震惊	的

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bəuθ] [fel] [ɔːf] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .

the	meeting	both	fell	off	their	horses	.
这	会议	两个都	跌倒	离开	他们的	马匹	.

亚瑟和阿卡隆爵士策马狂奔，结果相遇的冲击力太大，两人都从马上摔了下来。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [swɔːdz] .

Then	they	began	to	fight	fiercely	with	their	swords	.
然后	他们	开始	到	斗争	激烈地	和	他们的	剑	.

然后他们开始拔剑激烈搏斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['hedweɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɔːls] [stiːl] ,

The	king	could	make	no	headway	with	his	false	steel	,
这	国王	可以	制作	不	进展	和	他的	错误的	钢	,

国王的假剑毫无作用。

[bʌt; bət] [wen'evər] [sɜːr] [strʌk] [æt; ət] ['ɑːrθər] [hiː; hi] [druː] [blʌd] .

but	whenever	Sir	Accalon	struck	at	Arthur	he	drew	blood	.
但	每当	先生	阿卡隆	击	在	亚瑟	他	画	血	.

但每当阿卡隆爵士攻击亚瑟时，都会让他流血。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] .

The	king	was	much	amazed	.
这	国王	曾是	很多	惊叹	.

国王非常惊讶。

[hiː; hi] [gruː] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	grew	weaker	and	weaker	,	but	still	he	kept	on	his	feet	.
他	生长	较弱	和	较弱	,	但	仍然	他	保留	在	他的	脚	.

他越来越虚弱，但仍然坚持站着。

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;
Those who watched him were sorry for him ;
那些 WHO 观看 他 是 对不起 为了 他 ;

旁观他的人都为他感到难过;

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn] [faɪt] [soʊ] ['breɪvli] .
they thought they had never seen a man fight so bravely .
他们 想法 他们 有 绝不 已见 一个 男人 斗争 所以 勇敢地 .

他们觉得从未见过如此英勇作战的人。

[æt; ət][læst] ['ɑːrθɝz] [sɔːrd] [broʊk] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
At last Arthur's sword broke , and fell in two pieces on the ground .
在 最后的 亚瑟的 剑 打破 , 和 跌倒 在 二 件 在 这 地面 .

最后，亚瑟的剑断了，掉在地上，断成了两截。

[wen] [sɜːr] [sɔː] [ðɪs] , [hiː; hi] [kraɪd] :
When Sir Accalon saw this , he cried :
什么时候 先生 阿卡隆 锯 这 , 他 哭 :

阿卡隆爵士看到这一幕，不禁哭了起来:

" [naʊ] , [jiːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Now , yield to me . "
" 现在 , 屈服 到 我 . "

“现在，服从我。”

" [aɪ] [wɪl] ['nevər] [jiːld] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][get][ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [sɔːrd] ,
" I will never yield , " said the king , " and if you do not get me another sword ,
" 我 将要 绝不 屈服 , " 说 这 国王 , " 和 如果 你 做 不是 得到 我 其他 剑 ,

“我绝不屈服，”国王说，“如果你不给我弄来另一把剑，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [men] ,
you will be shamed before all men ,
你 将要 是 羞愧 前 全部 男人 ,

你将在众人面前蒙羞。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'naɪtli] [θɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [mæn] . "
for it is an unknightly thing to fight with a defenseless man . "
为了 它 是 一个 不骑士精神 事物 到 斗争 和 一个 毫无防备 男人 . "

因为与手无寸铁的人战斗是有失骑士风范的。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] , " [sed] [sɜːr] .
" I do not care , " said Sir Accalon .
" 我 做 不是 关心 , " 说 先生 阿卡隆 .

“我不在乎，”阿卡隆爵士说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [jiːld] , [dɪ'fend] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ʃiːld] [æz; əz] [best] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" If you will not yield , defend yourself with your shield as best you can .
" 如果 你 将要 不是 屈服 , 保卫 你自己 和 你的 盾 作为 最好的 你 能 .

“如果你不肯屈服，那就尽你所能用盾牌自卫。”

" [hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .
" He rushed at the king .
" 他 匆忙 在 这 国王 .

他冲向了国王。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz][soʊ] [-]
Arthur was so [150]
亚瑟 曾是 所以 [-]

亚瑟如此[150]

[wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [stænd] ,
weak that he could hardly stand ,
虚弱的 那 他 可以 几乎 站立 ,

他虚弱得几乎站不起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['gɑːrdɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .

but	he	guarded	himself	as	well	as	he	could	with	his	shield	.
但	他	守卫	他自己	作为	出色地	作为	他	可以	和	他的	盾	.

但他用盾牌尽可能地保护了自己。

[suːn] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Soon	he	could	do	no	more	,	and	fell	to	the	ground	.
很快	他	可以	做	不	更多的	,	和	跌倒	到	这	地面	.

很快他就再也做不了了，倒在了地上。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['ɑːrθər] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

At	this	moment	the	Lady	of	the	Lake	,	who	had	given	Arthur	his	sword	,
在	这	片刻	这	女士	的	这	湖	,	WHO	有	给定	亚瑟	他的	剑	,

就在这时，湖中仙女，也就是把剑交给亚瑟的那位，

[keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

came	upon	the	field	.
来了	之上	这	场地	.

来到田野。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

She	was	invisible	,
她	曾是	无形的	,

她隐形了，

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]

but	anyone	who	had	listened	intently	could	have	heard	a	sound	like	the
但	任何人	WHO	有	听着	专注地	可以	有	听到	一个	声音	喜欢	这

['rɪp(ə)l] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

ripple	of	water	as	she	walked	.
波纹	的	水	作为	她	步行	.

但只要仔细聆听，就能听到她走路时发出的像水波一样的声音。

[ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [eks'kælibə][tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][sɜːr] [ænd; ənd][drɑːp] [nɪr]

She	caused	Excalibur	to	fall	out	of	the	hand	of	Sir	Accalon	and	drop	near
她	导致	亚瑟王	到	落下	出去	的	这	手	的	先生	阿卡隆	和	降低	靠近

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

她使王者之剑从阿卡隆爵士手中脱落，掉落在亚瑟王附近。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] , ['ɑːrθər] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [eks'kælibə] .

When	it	fell	,	Arthur	saw	that	it	was	his	own	Excalibur	.
什么时候	它	跌倒	,	亚瑟	锯	那	它	曾是	他的	自己的	亚瑟王	.

当它掉落后，亚瑟发现那是他自己的王者之剑。

[hiː; hi] [grɑːspt] [ɪts]['hænd(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [keɪm] [bæk] .

He	grasped	its	handle	and	some	of	his	strength	came	back	.
他	抓住	它是	处理	和	一些	的	他的	力量	来了	后退	.

他抓住了它的把手，感觉恢复了一些力气。

[hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə][sɜːr] ,

He	struggled	to	his	feet	,	and	rushing	up	to	Sir	Accalon	,
他	挣扎	到	他的	脚	,	和	匆忙	向上	到	先生	阿卡隆	,

他挣扎着站起身，冲向阿卡隆爵士，

[siːzd] [ðə; ði] ['skæbərd] [ʌv; əv][eks'kælibə][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] .

seized	the	scabbard	of	Excalibur	and	threw	it	far	over	the	field	.
查获	这	刀鞘	的	亚瑟王	和	扔	它	远的	超过	这	场地	.

他夺过王者之剑的剑鞘，将其远远地扔过战场。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [send] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [sɔːrd] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

"	Now	,	"	he	said	,	"	send	for	a	second	sword	and	fight	with	me	.
"	现在	,	"	他	说	,	"	发送	为了	一个	第二	剑	和	斗争	和	我	.

“现在，”他说，“派人去拿第二把剑来和我决斗。”

" [ðen] [sɜːr] [wʌz; wəz] [əˈfreɪd] .

"	Then	Sir	Accalon	was	afraid	.
"	然后	先生	阿卡隆	曾是	害怕的	.

“当时阿卡隆爵士感到害怕。”

[jet] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

Yet	he	thought	that	Arthur	was	so	weak	that	he	could	still	be	overcome	.
然而	他	想法	那	亚瑟	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	仍然	是	克服	.

但他认为亚瑟如此虚弱，仍然有可能被战胜。

[soʊ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .

So	he	sent	for	a	second	sword	,	and	they	began	to	fight	again	.
所以	他	发送	为了	一个	第二	剑	,	和	他们	开始	到	斗争	再次	.

于是他派人去取了第二把剑，他们又开始打了起来。

['ɑːrθɝz] [streŋθ] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['lɑːrdʒli] [rɪ'tɜːrnd] ,

Arthur's	strength	,	however	,	had	largely	returned	,
亚瑟的	力量	,	然而	,	有	很大程度上	返回	,

然而，亚瑟的体力已基本恢复。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi] [geɪv] [sɜːr] [ə; eɪ] ['mɔːrt(ə)l] [stroʊk] . [-]

and	in	a	short	time	he	gave	Sir	Accalon	a	mortal	stroke	.	[	151	]
和	在	一个	短的	时间	他	给予	先生	阿卡隆	一个	凡人	中风	.	[	-	]

不久之后，他便使阿卡隆爵士中风身亡。[151]

[sɜːr] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , [kraɪd] :

Sir	Accalon	fell	to	the	ground	,	and	the	king	,	leaning	over	him	,	cried	:
先生	阿卡隆	跌倒	到	这	地面	,	和	这	国王	,	倾斜	超过	他	,	哭	:

阿卡隆爵士倒在了地上，国王俯身在他身边，喊道：

" [tel] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

"	Tell	me	who	you	are	.
"	告诉	我	WHO	你	是	.

告诉我你是谁。

" [ðen] [sɜːr] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] :

"	Then	Sir	Accalon	was	filled	with	remorse	,	and	he	said	:
"	然后	先生	阿卡隆	曾是	已填	和	悔恨	,	和	他	说	:

“这时，阿卡隆爵士满心懊悔，说道：”

" [oʊ] , [maɪ] [kɪŋ] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] ,

"	Oh	,	my	king	,	I	have	been	a	traitor	to	you	,	but	now	I	am	dying	,
"	哦	,	我的	国王	,	我	有	到过	一个	叛徒	到	你	,	但	现在	我	是	垂死	,

“哦，我的国王，我曾背叛过您，但我现在即将死去。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

and	I	am	sorry	for	what	I	have	done	.
和	我	是	对不起	为了	什么	我	有	完毕	.

我为我所做的一切感到抱歉。

[aɪ] [dɪ'zɜːrv] [maɪ] [deθ] .

I	deserve	my	death	.
我	应得	我的	死亡	.

我罪有应得。

" [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

"	He	told	the	king	his	name	,	and	all	about	his	treachery	,	and	that	of
"	他	讲述	这	国王	他的	姓名	,	和	全部	关于	他的	背信弃义	,	和	那	的

['mɔːrgən][lə] [feɪ] .

Morgan	le	Fay	.
摩根	勒	仙女	.

“他告诉国王他的名字，以及他和摩根勒菲的背叛行径。”

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][sæd] .

King	Arthur	was	sad	.
国王	亚瑟	曾是	伤心	.

亚瑟王很伤心。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [ɪn][ə; eɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	is	very	hard	to	be	deceived	in	a	friend	,	"	he	said	,
"	它	是	非常	难的	到	是	受骗	在	一个	朋友	,	"	他	说	,

“很难被朋友欺骗，”他说。

" [bʌt; bət][aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ['friːli] .

"	but	I	forgive	you	freely	.
"	但	我	原谅	你	自由	.

但我真心原谅你。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kjʊr] [jʊr; jər] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [trʌst] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

I	will	try	to	cure	your	wound	,	and	sometime	I	shall	trust	you	again	.	"
我	将要	尝试	到	治愈	你的	伤口	,	和	有时	我	将	相信	你	再次	.	"

我会尽力治愈你的伤口，总有一天我会再次信任你。

" [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kjʊr] [ˌem 'iː] , " [sed] [sɜːr] .

"	You	cannot	cure	me	,	"	said	Sir	Accalon	.
"	你	不能	治愈	我	,	"	说	先生	阿卡隆	.

“你治不好我，”阿卡隆爵士说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] .

"	I	am	dying	.
"	我	是	垂死	.

我快要死了。

[let] [ðem; ðəm] ['kæri] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .

Let	them	carry	me	off	the	field	.
让	他们	携带	我	离开	这	场地	.

让他们把我抬下场吧。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['æbi] ,

"	So	he	was	taken	to	a	neighboring	abbey	,
"	所以	他	曾是	已采取	到	一个	邻接	修道院	,

于是他被带到了附近的一座修道院。

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [sed] :

while	the	people	crowded	about	the	king	to	congratulate	him	,	but	Arthur	said	:
尽管	这	人们	挤	关于	这	国王	到	祝贺	他	,	但	亚瑟	说	:

民众纷纷涌向国王表示祝贺，但亚瑟却说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][sæd][æt; ət] [hɑːrt] .

"	I	am	sad	at	heart	.
"	我	是	伤心	在	心	.

我内心感到悲伤。

[maɪ] ['vɪktəri] [ɪz][noʊ] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

My	victory	is	no	comfort	to	me	,
我的	胜利	是	不	舒适	到	我	,

我的胜利并不能给我带来安慰。

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæv; həv][lɔːst][ə; eɪ] [frend] [huːm] [aɪ] [biˈliːvd] [truː] . " [-]

for	to	-	day	I	have	lost	a	friend	whom	I	believed	true	.	"	[	152	]
为了	到	-	天	我	有	丢失的	一个	朋友	谁	我	相信	真的	.	"	[	-	]

今天我失去了一位我深信不疑的朋友。[152]

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] , [sɜːr][dæmɑː][ænd; ənd][sɜːr] - , [ænd; ənd] [dʒʌdʒd]

Then	he	called	the	two	brothers	,	Sir	Damas	and	Sir	Ontzlake	,	and	judged
然后	他	称为	这	二	兄弟	,	先生	达马斯	和	先生	-	,	和	评判

[ðer; ðər] [kɔːz] .

their	cause	.
他们的	原因	.

然后他召见了达马斯爵士和昂茨拉克爵士两兄弟，并对他们的情况进行了审判。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] ['prɑːpərti] [mʌst; məst][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] ['iːkwəli] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

He	decided	that	their	property	must	be	divided	equally	between	them	,	and
他	决定	那	他们的	财产	必须	是	分割	同样地	之间	他们	,	和

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [frendz] .

that	they	must	be	friends	.
那	他们	必须	是	朋友们	.

他决定他们的财产必须平分，而且他们必须成为朋友。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] ['nevər] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] [ə'gen] .

They	promised	never	to	quarrel	again	.
他们	承诺	绝不	到	争吵	再次	.

他们承诺以后再也不吵架了。

['ɑːrθər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə] ['ʌðər] [naɪts] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl]

Arthur	told	them	that	they	must	be	kind	to	other	knights	and	to	all
亚瑟	讲述	他们	那	他们	必须	是	种类	到	其他	骑士	和	到	全部

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

亚瑟告诉他们，他们必须善待其他骑士和所有人。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ]

He	said	that	if	he	heard	that	they	were	not	,	he	would	come	and	punish
他	说	那	如果	他	听到	那	他们	是	不是	,	他	会	来	和	惩治

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他说，如果他听说他们不是，他就会来惩罚他们。

['æftər] [ðɪs] , [sɜːr][dæmɑː] [geɪv] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] [naɪts] [ɔːl][ðer; ðər] ['mʌni] ,

After	this	,	Sir	Damas	gave	back	to	the	twenty	knights	all	their	money	,
后	这	,	先生	达马斯	给予	后退	到	这	二十	骑士	全部	他们的	钱	,

此后，达马斯爵士将二十位骑士的所有钱财都归还给了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

and	they	went	on	their	way	rejoicing	.
和	他们	去	在	他们的	方式	欢欣鼓舞	.

于是他们欢欢喜喜地继续上路了。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][roʊd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['æbi] ,

King	Arthur	mounted	his	horse	and	rode	over	to	the	abbey	,
国王	亚瑟	安装	他的	马	和	骑	超过	到	这	修道院	,

亚瑟王翻身上马，向修道院驶去。

[wer] [hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði][bed][ʌv; əv][sɜːr] [tɪl] [ðə; ði] [pʊr] [naɪt] [daɪd] .

where	he	sat	by	the	bed	of	Sir	Accalon	till	the	poor	knight	died	.
在哪里	他	卫星	经过	这	床	的	先生	阿卡隆	直到	这	贫穷的	骑士	死亡	.

他一直坐在阿卡隆爵士的床边，直到这位可怜的骑士去世。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [bæk] [ə'loʊn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kɔ:rt] [æt; ət] ['kæmə,lɑ:t] . [-]
Then **the** **king** **went** **back** **alone** **to** **his** **Court** **at** **Camelot** **.** **[** **153** **]**
然后 这 国王 去 后退 独自的 到 他的 法庭 在 卡米洛特 . [-]

然后国王独自返回了他在卡米洛特的宫廷。[153]

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛnˌsi:'i:] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
NCE **upon** **a** **time** **King** **Arthur** **and** **some** **of** **his** **knights** **were** **sailing** **in** **a**
神经化学 之上 一个 时间 国王 亚瑟 和 一些 的 他的 骑士 是 帆船 在 一个
[ʃɪp] .
ship **.**
船 .

很久以前，亚瑟王和他的一些骑士乘船航行。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['bi:ɪŋ] ['taɪərd] , [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [dri:m] .
The **king** **,** **being** **tired** **,** **went** **to** **sleep** **in** **his** **cabin** **,** **and** **began** **to** **dream** **.**
这 国王 , 存在 疲劳的 , 去 到 睡觉 在 他的 舱 , 和 开始 到 梦 .

国王感到疲倦，便回到自己的舱房睡觉，开始做梦。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [wen] [ə; eɪ] [greɪt]
It **seemed** **to** **him** **that** **he** **was** **sailing** **with** **his** **people** **when** **a** **great**
它 似乎 到 他 那 他 曾是 帆船 和 他的 人们 什么时候 一个 伟大的
['drægən] [flu:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .
dragon **flew** **out** **of** **the** **west** **.**
龙 飞翔 出去 的 这 西方 .

他感觉自己正和族人一起航行，突然一条巨龙从西方飞来。

[ðɪs] ['drægən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [blu:] [hed] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [goʊld] [bæk] .
This **dragon** **had** **a** **blue** **head** **and** **a** **gold** **back** **.**
这 龙 有 一个 蓝色的 头 和 一个 金子 后退 .

这条龙的头是蓝色的，背是金色的。

[ˌʌndər'ni:θ] [hi:; hi] [ʃoʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] .
Underneath **he** **shone** **like** **a** **rainbow** **.**
下 他 闪耀 喜欢 一个 彩虹 .

他内心深处像彩虹一样闪耀。

[fleɪmz] [ʌv; əv] ['faɪər] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [lænd] [ænd; ənd] [si:] .
Flames **of** **fire** **rushed** **out** **of** **his** **mouth** **and** **covered** **land** **and** **sea** **.**
火焰 的 火 匆忙 出去 的 他的 嘴 和 涵盖 土地 和 海 .

火焰从他口中喷涌而出，覆盖了陆地和海洋。

[æz; əz] [hi:; hi] [flu:] , [ðer; ðər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [i:st] [ə; eɪ] [greɪt] [ber] , ['veri] [rʌf] ,
As **he** **flew** **,** **there** **came** **out** **of** **the** **east** **a** **great** **bear** **,** **very** **rough** **,**
作为 他 飞翔 , 那里 来了 出去 的 这 东方 一个 伟大的 熊 , 非常 粗糙的 ,

他飞行的时候，从东方出现了一头体型庞大、非常凶猛的熊。

[ænd; ənd] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [koʊl] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ðæt] [flæpt] [laɪk] ['wɪnd,mɪlz] .
and **as** **black** **as** **coal** **,** **and** **with** **wings** **that** **flapped** **like** **windmills** **.**
和 作为 黑色的 作为 煤炭 , 和 和 翅膀 那 拍打 喜欢 风车 .

全身漆黑如煤，翅膀像风车一样扑腾。

[ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] [rɔ:rd] ['laʊdli] ,
The **bear** **and** **the** **dragon** **roared** **loudly** **,**
这 熊 和 这 龙 咆哮 高声 ,

熊和龙发出震耳欲聋的咆哮声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tɪl] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ɔːl] [red] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

and	they	began	to	fight	and	struggle	till	the	sea	was	all	red	with	blood	.
和	他们	开始	到	斗争	和	斗争	直到	这	海	曾是	全部红色的		和	血	.

于是他们开始战斗和搏斗，直到大海都被鲜血染红。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði]['drægən] ['kɔŋkəd] .

At	last	the	dragon	conquered	.
在	最后的	这	龙	征服	.

最终，巨龙征服了世界。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'woʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [driːm] [-]

When	the	king	awoke	from	this	dream	[	154	]
什么时候	这	国王	醒来	从	这	梦	[	-	]

当国王从这个梦中醒来时[154]

[hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər]['mɜːrlɪn][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər][æn; ən]

he	sent	for	Merlin	and	told	him	of	it	,	and	asked	for	an
他	发送	为了	梅林	和	讲述	他	的	它	,	和	问	为了	一个

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

他召来梅林，把这件事告诉了他，并要求他解释。

" [maɪ][lɔːrd] , " ['mɜːrlɪn] [rɪ'plaɪd] , " [ðə; ði]['drægən] [bɪ'təʊkənz] [jɔːr'self] ;

"	My	lord	,	"	Merlin	replied	,	"	the	dragon	betokens	yourself	;
"	我的	主	,	"	梅林	回复	,	"	这	龙	标记	你自己	;

“我的主人，”梅林回答说，“这条龙象征着您；

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːn][ɪts]['bɑːdi][ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['glɔːri] .

the	colors	on	its	body	are	signs	of	your	glory	.
这	颜色	在	它是	身体	是	标志	的	你的	荣耀	.

它身上的颜色象征着你的荣耀。

[ðə; ði] [ber] [bɪ'təʊkənz] [sʌm; səm]['taɪrənt] [huː] ['tɔːments] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ] [wɪl] [sleɪ] .

The	bear	betokens	some	tyrant	who	torments	the	people	and	whom	you	will	slay	.
这	熊	标记	一些	暴君	WHO	折磨	这	人们	和	谁	你	将要	杀戮	.

熊象征着某个折磨人民的暴君，而你终将杀死他。

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] , [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .

"	Soon	after	this	,	the	ship	in	which	the	company	was	,	came	in	sight	of	land	.
"	很快	后	这	,	这	船	在	哪个	这	公司	曾是	,	来了	在	视线	的	土地	.

“此后不久，公司乘坐的船只就看到了陆地。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æŋkər] , [ðə; ði] [naɪts] ['noʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

When	they	had	anchored	,	the	knights	noticed	on	the	beach	a	crowd	of	people
什么时候	他们	有	锚定	,	这	骑士	注意到	在	这	海滩	一个	人群	的	人们

[huː] [wɜːr; wər] ['wiːpɪŋ] .

who	were	weeping	.
WHO	是	哭泣	.

骑士们抛锚停泊后，发现沙滩上有一群人在哭泣。

[dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , ['ɑːrθər] [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʌt] ['trʌbld] [ðem; ðəm] ,

Descending	from	the	ship	,	Arthur	asked	one	of	the	men	what	troubled	them	,
下降	从	这	船	,	亚瑟	问	一	的	这	男人	什么	麻烦	他们	,

亚瑟从船上下来，问其中一人他们有什么烦心事。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

and	what	was	the	name	of	their	country	.
和	什么	曾是	这	姓名	的	他们的	国家	.

他们的国家叫什么名字?

" [gʊd] [sɜːr] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði][mæn] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈbrɪtəni] ,

"	Good	sir	,	"	returned	the	man	,	"	this	is	the	country	of	Brittany	,
"	好的	先生	,	"	返回	这	男人	,	"	这	是	这	国家	的	布列塔尼	,

“先生，”那人回答说，“这里是布列塔尼地区。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wiːp] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˈdesəlitid] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] .

and	we	weep	because	our	county	is	desolated	by	a	giant	.
和	我们	哭泣	因为	我们的	县	是	荒凉的	经过	一个	巨大的	.

我们哭泣，因为我们的家乡被巨人摧毁了。

[hiː; hi] [meɪks] [ˌjuː ˈes] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] .

He	makes	us	bring	him	food	.
他	制作	我们	带来	他	食物	.

他让我们给他送吃的。

[fɜːrst] , [hiː; hi] [eɪt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːksn][wiː; wi][hæd; həd] , [ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] .

First	,	he	ate	up	all	the	oxen	we	had	,	and	then	our	horses	.
第一的	,	他	吃	向上全部		这	牛	我们	有	,	和	然后	我们的	马匹	.

他先是吃掉了我们所有的牛，然后又吃掉了我们的马。

[nekst][hiː; hi] [diˈmɑːndid] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn][ðə; ði]

Next	he	demanded	our	children	,	and	now	there	are	no	little	ones	in	the
下一个	他	要求	我们的	孩子们	,	和	现在	那里	是	不	小的	一个	在	这

[lænd] .

land	.
土地	.

接下来他又索要了我们的孩子，现在这片土地上已经没有小孩了。

[tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ɔːf] [tuː; tə]

To	-	day	he	took	our	good	duchess	of	Brittany	,	and	carried	her	off	to
到	-	天	他	采取	我们的	好的	公爵夫人	的	布列塔尼	,	和	携带	她	离开	到

[hɪz; ɪz] ['maʊnt(ə)n] . "

his	mountain	.	"
他的	山	.	"

今天他掳走了我们善良的布列塔尼公爵夫人，把她带到了他的山上。

" [əˈlæs] ! " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Alas	!	"	said	the	king	.
"	唉	!	"	说	这	国王	.

“唉！”国王说道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [griːvz] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , [nɑːt]['oʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ə; eɪ]['kruːəl] [diːd] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn]

"	It	grieves	me	to	hear	this	,	not	only	because	a	cruel	deed	has	been	done
"	它	悲伤	我	到	听到	这	,	不是	仅有的	因为	一个	残忍的	契据	有	到过	完毕

,

,

,

听到这个消息我感到非常悲痛，不仅是因为发生了如此残忍的事情，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] [-]

but	because	the	duchess	of	[	155	]
但	因为	这	公爵夫人	的	[	-	]

但因为公爵夫人[155]

['brɪtəni] [ɪz][maɪ] ['kʌzənz] [waɪf] .

Brittany	is	my	cousin's	wife	.
布列塔尼	是	我的	表亲	妻子	.

布列塔尼是我表妹的妻子。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [ðɪs] ['leɪdi] .

I	must	save	this	lady	.
我	必须	节省	这	女士	.

我必须救这位女士。

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒaɪənt] . "
I will fight with the giant . "
我 将要 斗争 和 这 巨大的 . "

我要与巨人战斗。

" [gʊd] [sɜːr] , " [kraɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ə'meɪzmənt] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] !
" Good sir , " cried the people in amazement , " it is not possible !
" 好的 先生 , " 哭 这 人们 在 惊愕 , " 它 是 不是 可能的 !

“先生，”人们惊讶地喊道，“这不可能！”

[ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][juː 'es] [der] [nɑːt] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [ə'kaʊnt] [ɑːr'selvz]
A whole company of us dare not attack him , and yet we account ourselves
一个 所有的 公司 的 我们 敢 不是 攻击 他 , 和 然而 我们 帐户 我们自己
[breɪv] [men] . "
brave men . "
勇敢的 男人 . "

我们整个连队都不敢攻击他，但我们却自认为是勇敢的人。

" [ðæt] [meɪ] [wel] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['ɑːrθər] , " [ænd; ənd] [jet] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʊd] [sɔːrd] [ænd; ənd]
" That may well be , " replied Arthur , " and yet with my good sword and
" 那 可能 出色地 是 , " 回复 亚瑟 , " 和 然而 和 我的 好的 剑 和
['skæbərd] ,
scabbard ,
刀鞘 ,

“很有可能，”亚瑟回答说，“但是凭借我的好剑和剑鞘，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [fɪr] .
I have no fear .
我 有 不 害怕 .

我毫无畏惧。

" [ðen] [ðə; ði][men] [sed] :
" Then the men said :
" 然后 这 男人 说 :

然后，那些人说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] , [maɪ][lɔːrd] , ['jɑːndər][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [wer] [ðə; ði]['dʒaɪənt][laɪvz; lɪvz] .
" If you will go , my lord , yonder is the great mountain where the giant lives .
" 如果 你 将要 去 , 我的 主 , 远处 是 这 伟大的 山 在哪里 这 巨大的 生活 .

“大人，如果您愿意前往，那边是巨人居住的大山。”

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [tuː] [hjuːdʒ][fairz][bɜːrn] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] ,
At the top , two huge fires burn continually in front of a cave ,
在 这 顶部 , 二 巨大的 火灾 烧伤 持续 在 正面 的 一个 洞穴 ,

山顶上，洞穴前有两团巨大的火焰持续燃烧。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪv] [ɑːr; ər] ['greɪtər] ['treʒərz] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [driːm] [ʌv; əv] .
and in that cave are greater treasures than you can dream of .
和 在 那 洞穴 是 更大的 宝藏 比 你 能 梦 的 .

那个山洞里藏着比你想象中还要珍贵的宝藏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [jɔːrz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [sleɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] .
They are all yours if you will but slay this monster .
他们 是 全部 你的 如果 你 将要 但 杀戮 这 怪物 .

只要你打败这个怪物，它们都将归你所有。

" ['ɑːrθər] [rɪ'plaɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [kɔːld] [sɜːr] [keɪ] [ænd; ənd][sɜːr]['bediˌviə(r)] ,
" Arthur replied nothing to them , but called Sir Kay and Sir Bedivere ,
" 亚瑟 回复 没有什么 到 他们 , 但 称为 先生 凯 和 先生 贝狄威尔 ,

亚瑟没有回答他们，而是召见了凯爵士和贝德维尔爵士。

[ænd; ənd] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

and	rode	with	them	to	the	foot	of	the	mountain	.
和	骑	和	他们	到	这	脚	的	这	山	.

然后和他们一起骑马来到山脚下。

[frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ə'loʊn] .

From	that	point	he	ascended	alone	.
从	那	观点	他	上升	独自的	.

从此他独自一人向上攀登。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [klæd] [ɔːl] [ɪn] [blæk] ,

When	he	was	nearly	to	the	top	he	came	upon	a	woman	,	clad	all	in	black	,
什么时候	他	曾是	几乎	到	这	顶部	他	来了	之上	一个	女士	,	覆膜	全部	在	黑色的	,

当他快要爬到顶端时，他遇到一个身穿黑衣的女人。

[huː] [sæt] ['wiːpɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːli] - [meɪd] [greɪv] .

who	sat	weeping	by	the	side	of	a	newly	-	made	grave	.
WHO	卫星	哭泣	经过	这	边	的	一个	新	-	制成	严重	.

他坐在新挖的坟墓旁哭泣。

" [gʊd] ['wʊmən] , [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wiːp] ? " [æskt] ['ɑːrθər] . [-]

"	Good	woman	,	why	do	you	weep	?	"	asked	Arthur	.	[	156	]
"	好的	女士	,	为什么	做	你	哭泣	?	"	问	亚瑟	.	[	-	]

“好女人，你为什么哭泣呢？”亚瑟问道。[156]

" [hʌʃ] , [hʌʃ] !

"	Hush	,	hush	!
"	嘘	,	嘘	!

嘘，嘘！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ɔːr] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	she	cried	,	"	or	the	giant	will	hear	you	and	come	and	kill	you	.
"	她	哭	,	"	或者	这	巨大的	将要	听到	你	和	来	和	杀	你	.

“她喊道，否则巨人会听到你们的呼救声，过来杀了你们。”

[hiː; hi] [kæn; kən] [hɪr] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['wiːpɪŋ] [di'laits] [hɪm; ɪm] ,

He	can	hear	me	,	but	the	sound	of	weeping	delights	him	,
他	能	听到	我	,	但	这	声音	的	哭泣	美味	他	,

他能听到我的声音，但他却喜欢听哭声。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [rɪ'streɪn] [maɪ] [griːf] . "

and	therefore	I	need	not	restrain	my	grief	.	"
和	所以	我	需要	不是	抑制	我的	悲伤	.	"

因此，我无需压抑我的悲伤。

" [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [griːv] ?

"	Why	do	you	grieve	?
"	为什么	做	你	悲伤	?

你为何悲伤?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] .

"	the	king	asked	.
"	这	国王	问	.

国王问道。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [maɪ] [gʊd] ['mɪstrəs] , [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['brɪtəni] , [ɪz] [ded] .

Because	my	good	mistress	,	the	duchess	of	Brittany	,	is	dead	.
因为	我的	好的	情妇	,	这	公爵夫人	的	布列塔尼	,	是	死的	.

因为我的好女主人，布列塔尼公爵夫人，去世了。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][hæz; həz] [kɪld] [hɜːr; hər] .

The	giant	has	killed	her	.
这	巨大的	有	被杀	她	.

巨人杀死了她。

" [æt; ət] [ðæt] ['ɑːrθər] [gript] ['taɪtli] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [sed] :

"	At	that	Arthur	gripped	tightly	the	handle	of	his	sword	and	said	:
"	在	那	亚瑟	紧握	紧紧	这	处理	的	他的	剑	和	说	:

“这时，亚瑟紧紧握住剑柄，说道：

" [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðɪs] [retʃ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['aʊər] ['oʊldər] . "

"	I	will	kill	this	wretch	before	I	am	an	hour	older	.	"
"	我	将要	杀	这	可怜虫	前	我	是	一个	小时	老	.	"

“我宁愿不到一小时也要杀了这个恶棍。”

" [ɑː] , [maɪ][lɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [ðə; ði] ['gretɪst] [kɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [ə'freɪd]

"	Ah	,	my	lord	,	"	said	the	woman	,	"	the	greatest	kings	in	the	country	are	afraid
"	啊	,	我的	主	,	"	说	这	女士	,	"	这	最	国王	在	这	国家	是	害怕的

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

“啊，我的大人，”那女人说，“全国最伟大的国王都害怕他。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][koʊt] [im'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biədz] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

He	has	a	coat	embroidered	with	the	beards	of	fifteen	of	them	.
他	有	一个	外套	绣花	和	这	胡须	的	十五	的	他们	.

他的一件外套上绣着其中十五个人的胡须。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [ðiːz] [biədz] [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪm; ɪm][æz; əz][lɔːrd] . "

He	demanded	these	beards	as	a	sign	that	they	acknowledged	him	as	lord	.	"
他	要求	这些	胡须	作为	一个	符号	那	他们	已确认	他	作为	主	.	"

他要求他们留胡子，以此作为承认他是主人的标志。

" [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [kɪŋ] [huː] [dʌz] [nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][lɔːrd] , " ['ʃaʊtɪd]

"	There	is	at	least	one	king	who	does	not	acknowledge	him	as	lord	,	"	shouted
"	那里	是	在	至少	一	国王	WHO	做	不是	承认	他	作为	主	,	"	喊叫

['ɑːrθər] ,

Arthur	,
亚瑟	,

“至少有一位国王不承认他是君主，”亚瑟喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊd] ['heɪstɪli] ['fɔːrwərd] .

as	he	strode	hastily	forward	.
作为	他	大步走	草草	向前	.

他大步向前走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'sliːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [greɪt]

When	he	reached	the	top	he	saw	the	giant	asleep	in	front	of	the	two	great
什么时候	他	达到	这	顶部	他	锯	这	巨大的	睡着了	在	正面	的	这	二	伟大的

[fairz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [keɪv] .

fires	before	the	cave	.
火灾	前	这	洞穴	.

当他到达山顶时，他看到巨人正睡在洞穴前的两堆大火前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tɔːlɪst] [paɪn] [ðæt] ['evər] [gruː] .

He	was	taller	than	the	tallest	pine	that	ever	grew	.
他	曾是	更高	比	这	最高	松树	那	曾经	生长	.

他比有史以来最高的松树还要高。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊk] [triː] . [-]

His	arms	were	as	big	as	the	trunk	of	an	oak	tree	.	[	157	]
他的	武器	是	作为	大的	作为	这	树干	的	一个	橡木	树	.	[	-	]

他的手臂像橡树的树干一样粗壮。[157]

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] [keɪv] ,

His	mouth	was	as	large	as	a	cave	,
他的	嘴	曾是	作为	大的	作为	一个	洞穴	,

他的嘴巴像山洞一样大，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] [keɪm] [fɔːrθ] ['faɪər][ænd; ənd] [fleɪm] [laɪk] [ðæt]

and	from	it	and	his	nostrils	came	forth	fire	and	flame	like	that
和	从	它	和	他的	鼻孔	来了	前进	火	和	火焰	喜欢	那

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv] [viˈsuːvjəs] .

from	the	mountain	of	Vesuvius	.
从	这	山	的	维苏威火山	.

从他的鼻孔里喷出火焰，就像维苏威火山喷出的火焰一样。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] , ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt]

Although	his	huge	eyes	were	closed	,	flashes	of	lightning	seemed	to	shoot
虽然	他的	巨大的	眼睛	是	关闭	,	闪光灯	的	闪电	似乎	到	射击

[frʌm; frəm] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [lɪdz] .

from	beneath	the	lids	.
从	下面	这	盖子	.

虽然他那双巨大的眼睛紧闭着，但似乎有闪电从眼睑下射出。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] [wʌz; wəz][æn; ən]['aɪərn] [klʌb] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['stiːpl] .

At	his	side	was	an	iron	club	as	large	as	a	steeple	.
在	他的	边	曾是	一个	铁	俱乐部	作为	大的	作为	一个	尖顶	.

他身边放着一根像教堂尖顶一样大的铁棒。

[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [stʊd] ['tremblɪŋ] [oʊld] ['wɪmɪn] ['fænɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [slept] .

About	him	stood	trembling	old	women	fanning	him	as	he	slept	.
关于	他	站立	发抖	老的	女性	扇形	他	作为	他	睡着了	.

他周围站着几个颤抖的老妇人，在他睡着时给他扇风。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði]['mɑːnstər] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

King	Arthur	approached	the	monster	,	and	said	to	him	:
国王	亚瑟	接近	这	怪物	,	和	说	到	他	:

亚瑟王走近怪物，对它说：

" [retʃ] , [əˈweɪk] [ænd; ənd] [faɪt] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['aʊər] [hæz; həz] [kʌm] .

"	Wretch	,	awake	and	fight	,	for	your	hour	has	come	.
"	可怜虫	,	醒	和	斗争	,	为了	你的	小时	有	来	.

“可怜虫，醒来战斗吧，你的时刻已经到了。”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['staːtiŋ] [ʌp] , [lʊkt] [daʊn] ['skɔːrnfəli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] , ['læfɪŋ] ,

"	The	giant	,	starting	up	,	looked	down	scornfully	upon	the	king	and	,	laughing	,
"	这	巨大的	,	开始	向上	,	看起来	向下	轻蔑地	之上	这	国王	和	,	笑	,

巨人猛地站起身，轻蔑地俯视着国王，然后大笑起来。

[θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [klʌb] [æt; ət] ['ɑːrθər] .

threw	his	great	club	at	Arthur	.
扔	他的	伟大的	俱乐部	在	亚瑟	.

把他的大棒扔向亚瑟。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [lept] [əˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [fel] ['hɑːrmləsli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

But	the	king	leapt	aside	and	the	club	fell	harmlessly	on	the	ground	,
但	这	国王	跳跃	旁边	和	这	俱乐部	跌倒	无害地	在	这	地面	,

但国王纵身一跃，木棒毫发无损地落在地上。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] .

making	a	hollow	where	it	struck	.
制作	一个	空洞的	在哪里	它	击	.

撞击处留下了一个凹陷。

[ðen] ['ɑːrθər] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [sɔːrd] [eks'kælibə] .

Then	Arthur	rushed	toward	the	giant	,	waving	his	good	sword	Excalibur	.
然后	亚瑟	匆忙	朝向	这	巨大的	,	挥手	他的	好的	剑	亚瑟王	.

然后亚瑟挥舞着他的神剑王者之剑，冲向巨人。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [skwiːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

The	giant	caught	him	in	his	arms	,	in	order	to	squeeze	him	to	death	.
这	巨大的	捕捉	他	在	他的	武器	,	在	命令	到	挤	他	到	死亡	.

巨人一把抱住他，想要把他活活勒死。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɑːrmər] [prest] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

The	king's	armor	pressed	closer	and	closer	about	him	,	and	he	began	to
这	国王的	盔甲	按下	更近	和	更近	关于	他	,	和	他	开始	到

[luːz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

lose	his	strength	.
失去	他的	力量	.

国王的盔甲越来越紧地勒住他的身体，他开始失去力量。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['skæbərd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][nɑːt][daɪ] . [-]

But	he	kept	his	hand	upon	his	scabbard	,	and	so	did	not	die	.	[	158	]
但	他	保留	他的	手	之上	他的	刀鞘	,	和	所以	做过	不是	死	.	[	-	]

但他一直把手放在剑鞘上，所以没有死。[158]

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['mɑːnstər] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [ded] , [drɑːpt] [hɪm; ɪm]

In	a	few	minutes	the	monster	,	making	sure	that	Arthur	was	dead	,	dropped	him
在	一个	很少	分钟	这	怪物	,	制作	当然	那	亚瑟	曾是	死的	,	掉落	他

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

几分钟后，怪物确认亚瑟已经死亡，便将他扔到了地上。

['æftər][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

After	the	king	had	recovered	himself	,	he	sprang	to	his	feet	,	and	taking
后	这	国王	有	恢复	他自己	,	他	弹簧	到	他的	脚	,	和	采取

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

his	sword	,
他的	剑	,

国王恢复过来后，猛地站起身，拔出剑来。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

threw	it	at	the	giant	.
扔	它	在	这	巨大的	.

把它扔向巨人。

[ðə; ði] [gʊd] [stiːl] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	good	steel	pierced	his	neck	,	and	he	sank	to	the	ground	,
这	好的	钢	穿孔	他的	脖子	,	和	他	沉没	到	这	地面	,

那把锋利的钢剑刺穿了他的脖子，他倒在了地上。

['ʃaʊtɪŋ] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [sɜːr] [keɪ] [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

shouting	so	loudly	that	Sir	Kay	and	Sir	Bedivere	at	the	foot	of	the	mountain
喊叫	所以	高声	那	先生	凯	和	先生	贝狄威尔	在	这	脚	的	这	山

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

喊叫声如此之大，连山脚下的凯爵士和贝德维尔爵士都听到了。

[ænd; ənd] ['trembld] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mæstɚz] ['seɪfti] .

and	trembled	for	their	master's	safety	.
和	颤抖	为了	他们的	硕士学位	安全	.

它们为主人的安危而战栗。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [ə'gen] [siːzd] ['ɑːrθər] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

Then	the	giant	again	seized	Arthur	in	his	arms	,
然后	这	巨大的	再次	查获	亚瑟	在	他的	武器	,

然后巨人再次将亚瑟抱在怀里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə][roʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] .

and	the	two	began	to	roll	down	the	mountain	side	.
和	这	二	开始	到	卷	向下	这	山	边	.

于是两人开始顺着山坡滚下去。

[wen'evər] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , [hiː; hi] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði]['dʒaɪənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dægər] ,

Whenever	Arthur	was	able	to	,	he	struck	at	the	giant	with	his	dagger	,
每当	亚瑟	曾是	有能力的	到	,	他	击	在	这	巨大的	和	他的	匕首	,

['wuːndɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sɔːrli] .

wounding	him	sorely	.
受伤	他	非常	.

每当亚瑟有机会时，他都会用匕首攻击巨人，将他打得遍体鳞伤。

[æt; ət][læst] , [stɪl] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ,

At	last	,	still	struggling	and	rolling	,
在	最后的	,	仍然	挣扎	和	滚动	,

最后，仍在挣扎和滚动，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [sɜːr] [keɪ] [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)][wɜːr; wər] .

they	came	to	the	spot	where	Sir	Kay	and	Sir	Bedivere	were	.
他们	来了	到	这	点	在哪里	先生	凯	和	先生	贝狄威尔	是	.

他们来到了凯爵士和贝德维尔爵士所在的地方。

[ðiːz] [tuː] [luːst] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] ,

These	two	loosed	the	giant's	arms	from	the	king	,
这些	二	松开	这	巨人的	武器	从	这	国王	,

这两人解开了巨人的手臂，使它脱离了国王的掌控。

[huː] [ðen] [geɪv] [wʌn] [læst] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːnstər] , ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

who	then	gave	one	last	blow	to	the	monster	,	killing	him	.
WHO	然后	给予	一	最后的	吹	到	这	怪物	,	杀	他	.

然后他给了怪物最后一击，将其杀死。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [sɜːr] [keɪ] [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [eks'kælibə] .

Then	he	sent	Sir	Kay	and	Sir	Bedivere	for	his	sword	Excalibur	.
然后	他	发送	先生	凯	和	先生	贝狄威尔	为了	他的	剑	亚瑟王	.

然后他派凯爵士和贝德维尔爵士去取他的宝剑王者之剑。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [hɜːrd] [wʌt] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [dʌn] ,

When	the	people	on	the	seashore	heard	what	Arthur	had	done	,
什么时候	这	人们	在	这	海滨	听到	什么	亚瑟	有	完毕	,

当海边的人们听到亚瑟所做的事时，

[ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['treʒər]

they	fell	on	their	knees	and	thanked	him	,	offering	him	all	the	giant's	treasure
他们	跌倒	在	他们的	膝盖	和	谢谢	他	,	提供	他	全部	这	巨人的	宝藏

.

:

.

他们跪倒在地，感谢他，并将巨人的所有宝藏都献给了他。

[hiː; hi] [sed] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [-]

He	said	,	however	,	that	he	would	leave	it	with	them	to	divide	[	159	]
他	说	,	然而	,	那	他	会	离开	它	和	他们	到	划分	[	-	]

不过，他说，他会把这件事留给他们去分配[159]。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

among	the	poor	people	of	the	country	.
之中	这	贫穷的	人们	的	这	国家	.

在全国的贫困人口中。

[fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒaɪənts]['aɪərn] [klʌb] .

For	himself	,	all	he	wanted	was	the	giant's	iron	club	.
为了	他自己	, 全部		他	通缉	曾是	这	巨人的	铁	俱乐部	.

他自己想要的，不过是巨人的铁棒而已。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sent] ['fɪfti] [men] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

The	people	sent	fifty	men	to	the	top	of	the	mountain	to	get	it	for	him
这	人们	发送	五十	男人	到	这	顶部	的	这	山	到	得到	它	为了	他

.

:

.

人们派了五十个人上山顶去帮他取东西。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['hɔːrsɪz] ,

As	they	had	no	horses	,
作为	他们	有	不	马匹	,

因为他们没有马，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dræg][ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

it	was	a	long	time	before	they	could	drag	the	club	to	the	seashore	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	他们	可以	拖	这	俱乐部	到	这	海滨	.

他们花了很长时间才把俱乐部拖到海边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][bɑːrdʒ] .

There	they	put	it	on	a	barge	.
那里	他们	放	它	在	一个	驳船	.

他们把它装上了驳船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prest] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [daʊn] [tɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] [keɪm] ['ɔːlmoʊst]

It	was	so	heavy	that	it	pressed	the	barge	down	till	the	water	came	almost
它	曾是	所以	重的	那	它	按下	这	驳船	向下	直到	这	水	来了	几乎

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

to	the	edge	of	the	vessel	.
到	这	边缘	的	这	血管	.

它非常重，把驳船压得向下沉，直到水几乎淹到船边。

[ðen] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [beɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪts] .

Then	King	Arthur	bade	the	people	good	-	by	,	and	took	ship	with	his	knights	.
然后	国王	亚瑟	巴德	这	人们	好的	-	经过	,	和	采取	船	和	他的	骑士	.

然后亚瑟王向民众告别，与他的骑士们乘船离去。

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [men] [ʌv; əv] ['brɪtəni] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

The	grateful	men	of	Brittany	stood	on	the	shore	,
这	感激的	男人	的	布列塔尼	站立	在	这	支撑	,

布列塔尼的男人们站在岸边，满怀感激。

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [siːn] . [-]

and	shouted	and	waved	until	the	ship	could	no	longer	be	seen	.	[	160	]
和	喊叫	和	挥手	直到	这	船	可以	不	更长	是	已见	.	[	-	]

他们大声喊叫、挥手，直到再也看不到那艘船为止。[160]

[aɪ]

I
我

我

[en][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['roʊmən] , ['dʒu:ljəs] ['sizər] ,

N	the	time	of	the	great	Roman	,	Julius	Cæsar	,
N	这	时间	的	这	伟大的	罗马	,	尤利乌斯	凯撒	,

在伟大的罗马人尤利乌斯·凯撒时代，

[ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm]

about	five	hundred	years	before	King	Arthur	was	born	,	the	people	of	Rome
关于	五	百	年	前	国王	亚瑟	曾是	出生	,	这	人们	的	罗马

['kɔŋkəd] ['brɪt(ə)n] .

conquered	Britain	.
征服	英国	.

在亚瑟王出生前大约五百年，罗马人征服了不列颠。

[ðeɪ] [meɪd] ['meni] [ɪmp'ru:vmənts] [ɪn][ðə; ði][lænd] , ['bɪldɪŋ] [roʊdz] [ænd; ənd] [wɔ:lz] ,

They	made	many	improvements	in	the	land	,	building	roads	and	walls	,
他们	制成	许多	改进	在	这	土地	,	建筑	道路	和	墙壁	,

他们对这片土地进行了许多改良，修建了道路和城墙。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .

the	remains	of	which	may	be	seen	to	this	day	.
这	遗迹	的	哪个	可能	是	已见	到	这	天	.

其遗迹至今仍可见。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['brɪtnz] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['mʌni] .

But	they	also	forced	the	Britons	to	pay	them	much	money	.
但	他们	还	强制	这	英国人	到	支付	他们	很多	钱	.

但他们也强迫英国人向他们支付了大量金钱。

[ɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪd] [ðɪs] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɑ:rθər] .

All	the	kings	did	this	up	to	the	time	of	Arthur	.
全部	这	国王	做过	这	向上	到	这	时间	的	亚瑟	.

直到亚瑟王时代，所有国王都这样做。

[hi:; hi] , [haʊ'evər] , [kən'sɪdərd] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

He	,	however	,	considered	that	England	was	his	own	.
他	,	然而	,	经过考虑的	那	英格兰	曾是	他的	自己的	.

然而，他认为英格兰是他的祖国。

[hi:; hi][hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ðə; ði] ['lesər] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [meɪd] [wʌn] [relm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][lænd] ,

He	had	conquered	the	lesser	kings	,	and	made	one	realm	of	all	the	land	,
他	有	征服	这	较少	国王	,	和	制成	一	领域	的	全部	这	土地	,

他征服了其他小国，将所有土地统一为一个王国。

['oʊvər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ru:ld] [wɪð; wɪθ] [waɪz] ['gʌvərnmənt] .

over	which	he	ruled	with	wise	government	.
超过	哪个	他	裁决	和	明智的	政府	.

他以英明的政绩统治着这片土地。

[soʊ][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [send] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə] [roʊm] . [-]

So	he	refused	to	send	any	money	to	Rome	.	[	161	]
所以	他	拒绝	到	发送	任何	钱	到	罗马	.	[	-	]

所以他拒绝向罗马送钱。[161]

[wʌns] [kɪŋ] ['ɑ:rθɚz] [naɪts] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] .

Once	King	Arthur's	knights	were	all	together	in	the	great	hall	.
一次	国王	亚瑟的	骑士	是	全部	一起	在	这	伟大的	大厅	.

亚瑟王的骑士们都聚集在大厅里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spent][ðə; ði][deɪz][ɪn]['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]

It	was	a	time	of	peace	,	and	they	spent	the	days	in	riding	and	hunting
它	曾是	一个	时间	的	和平	,	和	他们	花费	这	天	在	骑术	和	打猎

.

:

.

那是和平时期，他们终日骑马、打猎。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] , [twelv] [oʊld][men] ['entərd] ,

On	this	day	,	while	the	king	was	sitting	on	his	throne	,	twelve	old	men	entered	,
在	这	天	,	尽管	这	国王	曾是	坐着	在	他的	王座	,	十二	老的	男人	进入	,

这一天，国王正坐在王位上时，十二位老人走了进来。

[iːtʃ] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ɑːlɪv] , [æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [piːs] .

each	bearing	a	branch	of	olive	,	as	a	sign	that	they	came	in	peace	.
每个	轴承	一个	分支	的	橄榄	,	作为	一个	符号	那	他们	来了	在	和平	.

每人手持一根橄榄枝，表示他们是带着和平而来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['bəuiŋ] [tuː; tə]

They	were	the	messengers	of	the	emperor	of	Rome	,	and	,	after	bowing	to
他们	是	这	信使	的	这	皇帝	的	罗马	,	和	,	后	鞠躬	到

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [sed] :

the	king	,	they	said	:
这	国王	,	他们	说	:

他们是罗马皇帝的使者，向国王鞠躬后，他们说道：

" [sɜːr] , ['aʊər; ɑːr] ['maɪti] ['empərər] [sendz] [juː; jʊ] ['griːtɪŋ] , [ænd; ənd] [kə'mændz] [juː; jʊ][tuː; tə]

"	Sir	,	our	mighty	emperor	sends	you	greeting	,	and	commands	you	to
"	先生	,	我们的	强大的	皇帝	发送	你	问候	,	和	命令	你	到

[ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm; ɪm][æz; əz][lɔːrd] ,

acknowledge	him	as	lord	,
承认	他	作为	主	,

“大人，我们伟大的皇帝陛下向您致以问候，并命令您承认他为君主。”

[ænd; ənd][tuː; tə][send][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mʌni] [duː] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][jʊr; jər] [relm] .

and	to	send	him	the	money	due	him	from	your	realm	.
和	到	发送	他	这	钱	到期的	他	从	你的	领域	.

并把你们王国应得的钱财送给他。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][soʊ][mʌst; məst][juː; jʊ] .

Your	father	and	his	predecessors	did	this	,	and	so	must	you	.
你的	父亲	和	他的	前任	做过	这	,	和	所以	必须	你	.

你的父亲和他的前辈们都这样做了，你也必须这样做。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] ,

If	you	refuse	,
如果	你	拒绝	,

如果你拒绝，

[ðə; ði] ['empərər] [wɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [wɔːr] [ə'genst] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][tuː; tə][ɔːl]

the	emperor	will	make	such	war	against	you	that	it	will	be	an	example	to	all
这	皇帝	将要	制作	这样的	战争	反对	你	那	它	将要	是	一个	例子	到	全部

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

皇帝将对你们发动一场足以令天下举国震惊的战争。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [leɪd] [ðer; ðər] [hændz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [swɔːdz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊldər] [naɪts] , [knights] , [,]

"	At	this	the	young	knights	laid	their	hands	to	their	swords	,	but	the	older	knights	,
"	在	这	这	年轻的	骑士	铺设	他们的	双手	到	他们的	剑	,	但	这	老	骑士	,

“这时，年轻的骑士们纷纷拔剑，而年长的骑士们，

[huː] [hæd; həd] [self] - [kən'troʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] , ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [duː] .

who	had	self	-	control	enough	to	hide	their	feelings	,	waited	to	see	what	the	king	would	do	.
WHO	有	自己	-	控制	足够的	到	隐藏	他们的	情怀	,	等待	到	看	什么	这	国王	会	做	.

那些自制力强到足以隐藏自己感情的人，都在等待国王会怎么做。

['ɑːrθər] [boʊd] ['kɜːrtiəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] ['ænsər] .

Arthur	bowed	courteously	to	the	messengers	,	and	told	them	that	he	would	soon	give	them	an	answer	.
亚瑟	鞠躬	礼貌地	到	这	信使	,	和	讲述	他们	那	他	会	很快	给	他们	一个	回答	.

亚瑟恭敬地向信使鞠躬，并告诉他们他很快就会给他们答复。

[hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [-]

He	commanded	a	knight	to	take	them	to	a	lodging	,	and	to	[	162	]
他	命令	一个	骑士	到	拿	他们	到	一个	住宿	,	和	到	[	-	]

他命令一名骑士带他们去住处，并[162]

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ðem; ðəm] .

see	that	they	had	all	they	needed	,	and	he	ordered	that	no	harm	should	be	done	them	.
看	那	他们	有	全部	他们	需要	,	和	他	订购	那	不	伤害	应该	是	完毕	他们	.

他确认他们所需的一切都已备齐，并下令不得伤害他们。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lɔːds] [ænd; ənd] [æskt] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .

Then	he	called	a	council	of	his	great	lords	and	asked	their	advice	.
然后	他	称为	一个	理事会	的	他的	伟大的	领主们	和	问	他们的	建议	.

然后他召集了大臣们开会，征求他们的意见。

[sɜːr] ['lænsələt] , ['ɑːrθɝz] ['feɪvərɪt] [lɔːrd] , [spoʊk] [fɜːrst] , ['seɪɪŋ] :

Sir	Lancelot	,	Arthur's	favorite	lord	,	spoke	first	,	saying	:
先生	兰斯洛特	,	亚瑟的	最喜欢的	主	,	辐	第一的	,	说	:

亚瑟王最宠爱的领主兰斯洛特爵士首先发言，他说：

" [maɪ] [lɔːrd] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['restɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [meɪk] [ʃɑːrp] [wɔːr] [naʊ] . [:] .

"	My	lord	,	we	have	rested	for	many	weeks	,	and	can	make	sharp	war	now	.	:	.
"	我的	主	,	我们	有	休息	为了	许多	周	,	和	能	制作	锋利的	战争	现在	.	:	.

“大人，我们已经休整了好几个星期，现在可以发动猛烈的战争了。”

[ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [derd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['roʊmənz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

In	days	gone	by	,	we	should	not	have	dared	attack	the	Romans	,	and	indeed	,
在	天	已消失	经过	,	我们	应该	不是	有	敢于	攻击	这	罗马书	,	和	的确	,

在过去，我们根本不敢攻击罗马人，事实上，

['aʊər; ɑːr] [ə'tempt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrld] ['wʌndər] .

our	attempt	will	make	the	world	wonder	.
我们的	试图	将要	制作	这	世界	想知道	.

我们的尝试将令世界惊叹。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [faɪt] .

But	of	a	truth	,	we	ought	to	fight	.
但	的	一个	真相	,	我们	应该	到	斗争	.

但我们必须为真理而战。

" [ðen] [spoʊk] [kɪŋ] ['æŋgəs][ʌv; əv]['skɑːtlənd] :

"	Then	spoke	King	Angus	of	Scotland	:
"	然后	辐	国王	安格斯	的	苏格兰	:

苏格兰国王安格斯随即说道:

" [maɪ][lɔːrd] ['ɑːrθər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [lɔːrd][ɑːn] [ɜːrθ] .

"	My	lord	Arthur	,	you	are	the	greatest	lord	on	earth	.
"	我的	主	亚瑟	,	你	是	这	最	主	在	地球	.

“亚瑟大人，您是世上最伟大的君主。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['lesər] [kɪŋz] [jʊr; jər]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

You	have	made	all	of	us	lesser	kings	your	subjects	,	and	bound	the	kingdom
你	有	制成	全部	的	我们	较少	国王	你的	主题	,	和	边界	这	王国

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

你使我们所有人都成为你的臣民，如同小国王一般，并将王国凝聚在一起。

[ænd; ənd] [stɑːpt] ['aʊər; ɑːr]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] .

and	stopped	our	civil	wars	.
和	停止	我们的	民用	战争	.

并结束了我们的内战。

[wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

We	love	you	and	we	will	help	you	.
我们	爱	你	和	我们	将要	帮助	你	.

我们爱你，我们会帮助你。

[wiː; wi] [preɪ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn] [ðiːz] ['roʊmənz] .

We	pray	you	to	make	war	on	these	Romans	.
我们	祈祷	你	到	制作	战争	在	这些	罗马书	.

我们祈求你向这些罗马人宣战。

[wen] [ðeɪ] [ruːld] ['aʊər; ɑːr]['eldəz] , [ðeɪ] [di'mɑːndid] [mʌtʃ] [goʊld][ænd; ənd] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l]

When	they	ruled	our	elders	,	they	demanded	much	gold	and	made	our	people
什么时候	他们	裁决	我们的	长者	,	他们	要求	很多	金子	和	制成	我们的	人们

['veri] [pʊr] .

very	poor	.
非常	贫穷的	.

当他们统治我们的长辈时，他们索要了大量的黄金，使我们的人民变得非常贫穷。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪt] , [aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

If	you	will	fight	,	I	will	furnish	you	with	twenty	thousand	men	,
如果	你	将要	斗争	,	我	将要	提供	你	和	二十	千	男人	,

如果你愿意作战，我将为你提供两万兵力。

[ænd; ənd] [wɪl] [ber] [ɔːl][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðem; ðəm][maɪ'self] .

and	will	bear	all	the	cost	of	them	myself	.
和	将要	熊	全部	这	成本	的	他们	我	.

我将自行承担所有费用。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [lɔːds] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [men] [ænd; ənd][ɑːrmz] .
" **Then all the other lords promised to furnish men and arms .**
" 然后 全部 这 其他 领主们 承诺 到 提供 男人 和 武器 .

“然后其他所有领主都承诺提供兵力和武器。”

[wen] ['ɑːrθər] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [-]
When Arthur heard this , he was glad of their courage and good [163]
什么时候 亚瑟 听到 这 , 他 曾是 高兴的 的 他们的 勇气 和 好的 [-]

亚瑟听到这话，为他们的勇气和善良感到高兴[163]

[wɪl] .
will .
将要 .

将要。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
He called in the messengers and said to them :
他 称为 在 这 信使 和 说 到 他们 :

他召集了使者，对他们说：

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['empərər] .
" **Return to your emperor .**
" 返回 到 你的 皇帝 .

“回到你们的皇帝那里去。”

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [fɔːr; fər][aɪ] [oʊ] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .
Tell him that I refuse his command , for I owe him nothing .
告诉 他 那 我 拒绝 他的 命令 , 为了 我 欠 他 没有什么 .

告诉他我拒绝服从他的命令，因为我并不欠他任何东西。

[aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ðɪs] ['kɪŋdəm] [baɪ][maɪ] [oʊn] [streŋθ] .
I have won this kingdom by my own strength .
我 有 韩元 这 王国 经过 我的 自己的 力量 .

我凭借自己的力量赢得了这个王国。

[tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ]['ɑːrmi][tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm]
Tell him that I shall come with all my army to Rome and make him
[ək'nɑːlɪdʒ] [ˌem 'iː][æz; əz][lɔːrd] .
acknowledge me as lord .
承认 我 作为 主 .

告诉他，我将率领我的全部军队前往罗马，让他承认我是君主。

" [ðen] ['ɑːrθər] [toʊld][hɪz; ɪz] ['treʒərər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [gɪfts] ,
" **Then Arthur told his treasurer to give the messengers gifts ,**
" 然后 亚瑟 讲述 他的 财务主管 到 给 这 信使 礼物 ,

“然后亚瑟吩咐司库给使者们送礼物，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and to take them safely out of the country .
和 到 拿 他们 安全 出去 的 这 国家 .

并安全地将他们带出该国。

[sɜːr] ['lænsələt] [kən'dʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [wer] [ðeɪ] [tʊk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə]
Sir Lancelot conducted them to the sea , where they took ship and sailed to
[fræns] .
France .
法国 .

兰斯洛特爵士带领他们来到海边，他们乘船前往法国。

[ɑːn] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] ['oʊvər][ðə; ði] [ælps] [ænd; ənd]['ɪntuː] ['ɪtəli] .

On	they	journeyed	over	the	Alps	and	into	Italy	.
在	他们	旅程	超过	这	阿尔卑斯山	和	进入	意大利	.

他们继续跋涉，翻越阿尔卑斯山，进入意大利。

[wen] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] , [hiː; hi] [sed] :

When	they	told	the	emperor	of	Rome	their	message	,	he	said	:
什么时候	他们	讲述	这	皇帝	的	罗马	他们的	信息	,	他	说	:

当他们把信息告诉罗马皇帝时，皇帝说：

" [aɪ][hæd; həd] [θɔːt] ['ɑːrθər] [wʊd] [jiːld] .

"	I	had	thought	Arthur	would	yield	.
"	我	有	想法	亚瑟	会	屈服	.

我原以为亚瑟会屈服。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [sed] :

"	But	the	messengers	said	:
"	但	这	信使	说	:

但使者们说：

" [sɜːr] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

"	Sir	,	his	face	would	have	told	you	,	if	you	had	seen	it	,	that	he	would
"	先生	,	他的	脸	会	有	讲述	你	,	如果	你	有	已见	它	,	那	他	会

['nevər] [jiːld] .

never	yield	.
绝不	屈服	.

“先生，如果您看到他的表情，就会知道他绝不会屈服。”

[ɪn] [truːθ] , [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv] [fɪr] ,

In	truth	,	there	is	need	of	fear	,
在	真相	,	那里	是	需要	的	害怕	,

事实上，恐惧是必要的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [greɪt] [naɪts] . "

for	he	is	a	great	king	and	surrounded	by	great	knights	.	"
为了	他	是	一个	伟大的	国王	和	包围	经过	伟大的	骑士	.	"

因为他是一位伟大的国王，身边围绕着一群伟大的骑士。

" [ðɪs] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [tɔːk] , " [ðə; ði] ['empərər] [sed] .

"	This	is	foolish	talk	,	"	the	emperor	said	.
"	这	是	愚蠢	讲话	,	"	这	皇帝	说	.

“这是愚蠢的言论，”皇帝说道。

" [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['roʊmənz] .

"	Remember	that	we	are	Romans	.
"	记住	那	我们	是	罗马书	.

记住，我们是罗马人。

[wiː; wi][hæv; həv] [ruːld] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪŋ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglənd]

We	have	ruled	the	world	for	centuries	,	and	a	little	king	of	little	England
我们	有	裁决	这	世界	为了	几个世纪	,	和	一个	小的	国王	的	小的	英格兰

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [-]

shall	not	make	[	164	]
将	不是	制作	[	-	]

我们统治世界已有数百年之久，一个小英格兰的小国王不会[164]

[ˌjuː 'es] [fɪr] .

us	fear	.
我们	害怕	.

我们感到恐惧。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

You	say	that	he	is	coming	to	fight	with	us	.
你	说	那	他	是	未来	到	斗争	和	我们	.

你说他要来和我们打仗。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [truːps] [ænd; ənd][goʊ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][tuː; tə] [fræns] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

We	will	take	a	few	troops	and	go	forthwith	to	France	to	meet	him	.
我们	将要	拿	一个	很少	军队	和	去	立即	到	法国	到	见面	他	.

我们将率领少量部队立即前往法国与他会合。

" [ðə; ðiː] ['mesɪndʒəz] ['bɛgd] [ðə; ðiː] ['empərər] [tuː; tə] [teɪk] ['meni] [truːps] .

"	The	messengers	begged	the	emperor	to	take	many	troops	.
"	这	信使	乞求	这	皇帝	到	拿	许多	军队	.

使者们恳求皇帝抽调大量军队。

" [maɪ][lɔːrd] ['empərər] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðiːz] [men] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]

"	My	lord	emperor	,	"	they	said	,	"	these	men	of	Arthur	are	very	numerous	and
"	我的	主	皇帝	,	"	他们	说	,	"	这些	男人	的	亚瑟	是	非常	很多的	和

['veri] [breɪv] .

very	brave	.
非常	勇敢的	.

“陛下，”他们说，“亚瑟王的部下人数众多，而且非常勇敢。”

" [soʊ][æt; ət][læst][ðə; ðiː] ['empərər] [brɔːt] [ɔːl][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [fræns] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

"	So	at	last	the	emperor	brought	all	his	men	to	France	,	and	there	,
"	所以	在	最后的	这	皇帝	带来	全部	他的	男人	到	法国	,	和	那里	,

“于是，皇帝最终带着他所有的士兵来到了法国，在那里，

[wen'evər] [hiː; hi] [faʊnd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['ɑːrθər] , [hiː; hi] [kɪld] [ænd; ənd][leɪd] [weɪst]

whenever	he	found	people	who	were	loyal	to	Arthur	,	he	killed	and	laid	waste
每当	他	成立	人们	WHO	是	忠诚	到	亚瑟	,	他	被杀	和	铺设	浪费

.

:
.

每当他发现效忠于亚瑟的人，他都会杀戮并进行破坏。

['miːnwaɪl] , ['ɑːrθər] [hæd; həd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] .

Meanwhile	,	Arthur	had	gathered	together	all	his	troops	.
同时	,	亚瑟	有	聚集	一起	全部	他的	军队	.

与此同时，亚瑟已经集结了所有军队。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [griːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][ə; eɪ]

He	bade	farewell	to	Queen	Guinevere	,	who	was	so	grieved	that	she	fell	in	a
他	巴德	告别	到	女王	桂妮薇儿	,	WHO	曾是	所以	伤心	那	她	跌倒	在	一个

[swuːn] .

swoon	.
昏厥	.

他向桂妮薇儿王后告别，王后悲痛欲绝，晕倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ðiː] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [siː] ,

Then	he	rode	off	at	the	head	of	his	men	till	they	came	to	the	sea	,
然后	他	骑	离开	在	这	头	的	他的	男人	直到	他们	来了	到	这	海	,

然后他率领部下骑马前往海边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [im'bɑːkt] [ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['boʊts][ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə] [fræns] .

and	there	they	embarked	in	ten	thousand	boats	and	sailed	to	France	.
和	那里	他们	启航	在	十	千	船	和	航行	到	法国	.

于是，他们登上了一万艘船，驶往法国。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ðiː] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] ,

They	marched	till	they	came	near	to	the	troops	of	the	emperor	of	Rome	,
他们	行军	直到	他们	来了	靠近	到	这	军队	的	这	皇帝	的	罗马	,

他们一路行军，直到接近罗马皇帝的军队。

[wer] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

where	they	rested	for	the	night	.
在哪里	他们	休息	为了	这	夜晚	.

他们在那里休息了一夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [roʊz][æt; ət] [dɑːn] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['roʊmən]['liːdʒənz] .

In	the	morning	they	rose	at	dawn	and	looked	at	the	Roman	legions	.
在	这	早晨	他们	玫瑰	在	黎明	和	看起来	在	这	罗马	军团	.

清晨，他们天还没亮就起床，眺望罗马军团。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [fiːld] [wɪtʃ] ['glitəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][ɑːn][ðer; ðər]

These	were	encamped	in	a	green	field	which	glittered	with	the	gold	on	their
这些	是	营地	在	一个	绿色的	场地	哪个	闪闪发光	和	这	金子	在	他们的

[tents] [ænd; ənd]['ɑːrmər] .

tents	and	armor	.
帐篷	和	盔甲	.

他们扎营在一片绿茵茵的田野里，帐篷和盔甲上的金光在草地上闪闪发光。

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [tent] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][sɪlk][ænd; ənd] [bɔːr] [-]

The	emperor's	tent	was	of	purple	silk	and	bore	[	165	]
这	皇帝的	帐篷	曾是	的	紫色的	丝绸	和	钻孔	[	-	]

皇帝的帐篷是用紫色丝绸制成的，并且有[165]

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ]['goʊldən]['iːg(ə)l] , [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] [roʊm] .

on	the	top	a	golden	eagle	,	the	emblem	of	Rome	.
在	这	顶部	一个	金的	鹰	,	这	徽	的	罗马	.

顶部是一只金鹰，罗马的象征。

[tuː] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [naɪts] , [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜːr]['gɑːwin] , [roʊd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər]

Two	of	Arthur's	knights	,	Sir	Lancelot	and	Sir	Gawain	,	rode	out	to	the	emperor
二	的	亚瑟的	骑士	,	先生	兰斯洛特	和	先生	高文	,	骑	出去	到	这	皇帝

,

,

,

亚瑟王的两位骑士，兰斯洛特爵士和高文爵士，骑马去觐见皇帝。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

and	told	him	that	their	king	had	come	.
和	讲述	他	那	他们的	国王	有	来	.

并告诉他，他们的国王来了。

" [ðæt] [aɪ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['empərər] ['læfɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [rɪ'tɜːrn] .

"	That	I	see	,	"	said	the	emperor	laughing	,	"	and	he	shall	soon	return	.
"	那	我	看	,	"	说	这	皇帝	笑	,	"	和	他	将	很快	返回	.

“我明白了，”皇帝笑着说，“他很快就会回来。”

" [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət][roʊd] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	The	two	knights	made	no	answer	,	but	rode	back	to	Arthur	.
"	这	二	骑士	制成	不	回答	,	但	骑	后退	到	亚瑟	.

两位骑士没有回答，而是骑马返回了亚瑟王身边。

[suːn] [ɔːl][ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] .

Soon	all	the	soldiers	on	each	side	made	ready	for	fighting	.
很快	全部	这	士兵	在	每个	边	制成	准备好	为了	斗争	.

很快，双方士兵都做好了战斗准备。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	preparation	was	careful	,	for	they	knew	that	the	contest	was	to	be	a
这	准备	曾是	小心	,	为了	他们	知道	那	这	竞赛	曾是	到	是	一个

[greɪt] [wʌn] .

great	one	.
伟大的	一	.

他们准备得非常周全，因为他们知道这将是一场盛大的比赛。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] [roʊm] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] :

The	emperor	of	Rome	addressed	his	soldiers	:
这	皇帝	的	罗马	已解决	他的	士兵	:

罗马皇帝向他的士兵们发表讲话:

" ['roʊmənz] , [rɪ'membər] [ðæt] [roʊm] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] .

"	Romans	,	remember	that	Rome	is	the	chief	city	of	the	world	.
"	罗马书	,	记住	那	罗马	是	这	首席	城市	的	这	世界	.

罗马人啊，记住，罗马是世界之都。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [faɪt] [æz; əz] [men] ; [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [faɪt] [æz; əz]['roʊmənz] .

I	do	not	say	fight	as	men	;	I	say	to	you	,	fight	as	Romans	.
我	做	不是	说	斗争	作为	男人	;	我	说	到	你	,	斗争	作为	罗马书	.

我不是说要像男人一样战斗；我是说，要像罗马人一样战斗。

[ðen] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] ['kɑ:ŋkər] [ði:z] ['brɪt(ə)n] .

Then	you	will	surely	conquer	these	Britains	.
然后	你	将要	一定	征服	这些	英国	.

那么你一定能征服这些不列颠人。

" [kɪŋ] ['ɑ:rθər] ['gæləpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] , ['lʊkɪŋ]

"	King	Arthur	galloped	up	and	down	before	the	front	rank	of	his	men	,	looking
"	国王	亚瑟	疾驰	向上	和	向下	前	这	正面	秩	的	他的	男人	,	寻找

[æt; ət][ðem; ðəm] ['kerfəli] .

at	them	carefully	.
在	他们	小心	.

亚瑟王策马在士兵前排来回踱步，仔细地打量着他们。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪt] [hɔ:rs] [hu:z] [meɪn] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] [laɪk]

He	was	on	a	beautiful	white	horse	whose	mane	rose	and	fell	in	the	wind	like
他	曾是	在	一个	美丽的	白色的	马	谁	鬃毛	玫瑰	和	跌倒	在	这	风	喜欢

[ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

a	wave	of	the	sea	.
一个	海浪	的	这	海	.

他骑着一匹漂亮的白马，马鬃在风中起伏，如同海浪一般。

[hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [tʃɪrd] ['lʌstɪli] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] [kə'mændər] .

His	soldiers	cheered	lustily	for	their	beloved	commander	.
他的	士兵	欢呼	热情地	为了	他们的	心爱	指挥官	.

他的士兵们热烈地为他们敬爱的指挥官欢呼。

[ðen] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [-]

Then	King	Arthur	[	166	]
然后	国王	亚瑟	[	-	]

然后是亚瑟王[166]

[reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪr] [vɔɪs] :

raised	his	hand	for	silence	,	and	spoke	in	a	loud	,	clear	voice	:
提高	他的	手	为了	沉默	,	和	辐	在	一个	大声	,	清除	嗓音	:

他举手示意大家安静，然后用响亮清晰的声音说道:

" [maɪ] [naɪts] [ænd; ənd] [men] [hu:m] [aɪ] [lʌv] ,

"	My	knights	and	men	whom	I	love	,
"	我的	骑士	和	男人	谁	我	爱	,

“我挚爱的骑士和男人们，

[rɪ'membər] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['faɪtɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [raɪts] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]

remember	that	you	are	fighting	to	-	day	for	your	rights	and	for	the
记住	那	你	是	斗争	到	-	天	为了	你的	权利	和	为了	这

[ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]['brɪt(ə)n] .

independence	of	Britain	.
独立	的	英国	.

记住，你们今天是在为你们的权利和英国的独立而战。

[straɪk] [wel] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz][æz; əz] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz] [greɪt]
Strike well , and do not forget that great courage is as powerful as great
罢工 出色地 , 和 做 不是 忘记 那 伟大的 勇气 是 作为 强大的 作为 伟大的
['nʌmbərz] .
numbers .
数字 .

全力以赴，切记勇气与人数优势同样重要。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə'tæk] .
" With that , he gave the signal for attack .
" 和 那 , 他 给予 这 信号 为了 攻击 .

“说完，他就发出了进攻信号。”

[ðə; ði]['roʊmənz] [stʊd] [ɪn] [fʊl] ['bæt(ə)l] [ə'reɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['empərər] [ɪn] [frʌnt] .
The Romans stood in full battle array with their emperor in front .
这 罗马书 站立 在 满的 战斗 大批 和 他们的 皇帝 在 正面 .

罗马军队列队作战，皇帝站在最前面。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ˌsɪks'tiːn] [kɪŋz] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['helmits] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ['ɑːrmər] .
Beside him were sixteen kings with gold helmets and silver armor .
旁 他 是 十六 国王 和 金子 头盔 和 银 盔甲 .

他身旁是十六位头戴金盔、身披银甲的国王。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'proʊtʃt] , ['ʃaʊtɪŋ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] - [kraɪ] .
The English approached , shouting a battle - cry .
这 英语 接近 , 喊叫 一个 战斗 - 哭 .

英国人逼近，高喊着战斗口号。

[ðen] [ðə; ði]['roʊmənz] , [æt; ət][ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
Then the Romans , at the call of the trumpet , rushed forward ,
然后 这 罗马书 , 在 这 称呼 的 这 喇叭 , 匆忙 向前 ,

然后，罗马人听到号角声，便冲了上前去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['ɑːmiz] ['klæʃt] [tə'geðər] .
and in a moment the two great armies clashed together .
和 在 一个 片刻 这 二 伟大的 军队 冲突 一起 .

顷刻间，两大军队交锋在一起。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] [ə'roʊz] [θruː] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv]
Clouds of dust arose through which could be seen at intervals the heads of
云 的 灰尘 出现 通过 哪个 可以 是 已见 在 间隔 这 头部 的
['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmits] [ʌv; əv] [men] .
horses and the helmets of men .
马匹 和 这 头盔 的 男人 .

扬起的尘土中，不时可见马头和人的头盔。

[ðə; ði] [fjuː] [pʊr] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt]
The few poor shepherds and women who stood on the outside did not know that
这 很少 贫穷的 牧羊人 和 女性 WHO 站立 在 这 外部 做过 不是 知道 那
[ðə; ði] ['gretɪst] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ['ʌndər] [ðæt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] . [-]
the greatest battle of the time was going on under that cloud of dust . [167]
这 最 战斗 的 这 时间 曾是 去 在 在下面 那 云 的 灰尘 . [-]

站在外面的少数贫穷的牧羊人和妇女并不知道，当时最伟大的战斗正在那片尘土飞扬的云雾下进行。[167]

" [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns]
" King Arthur raising his hand for silence
" 国王 亚瑟 提高 他的 手 为了 沉默

亚瑟王举手示意大家安静

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [klaʊd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .
" Inside the cloud there was great confusion .
" 里面 这 云 那里 曾是 伟大的 困惑 .

“云层内部一片混乱。”

['brɪt(ə)n] [ænd; ənd]['roʊmənz] [-]
Britains **and** **Romans** **[168]**
英国 和 罗马书 [-]

不列颠和罗马[168]

[wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] , [soʊ] ['kloʊsli] [pækt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə]
were **fighting** **side** **by** **side** **,** **so** **closely** **packed** **that** **sometimes** **it** **was** **hard** **to**
是 斗争 边 经过 边 , 所以 密切 包装 那 有时 它 曾是 难的 到
[straɪk] .
strike **.**
罢工 .

他们并肩作战，靠得非常近，以至于有时很难发起攻击。

[ɔːl] [fɔːt] ['breɪvli] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][dɪd][soʊ] [wel] [æz; əz] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] .
All **fought** **bravely** **,** **but** **no** **one** **did** **so** **well** **as** **Arthur** **and** **Sir** **Lancelot** **.**
全部 战斗 勇敢地 , 但 不 一 做过 所以 出色地 作为 亚瑟 和 先生 兰斯洛特 .

所有人都英勇作战，但没有人比亚瑟王和兰斯洛特爵士表现得更好。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][dɪd][nɑːt] [siːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] .
The **battle** **did** **not** **cease** **until** **it** **was** **dark** **.**
这 战斗 做过 不是 停止 直到 它 曾是 黑暗的 .

战斗一直持续到天黑。

[iːtʃ] [saɪd][hæd; həd][lɔːst] ['meni] [men] .
Each **side** **had** **lost** **many** **men** **.**
每个 边 有 丢失的 许多 男人 .

双方都损失惨重。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [wept] [æz; əz][hiː; hi] [roʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [ded] [naɪts] ,
King **Arthur** **wept** **as** **he** **rode** **over** **the** **field** **and** **counted** **his** **dead** **knights** **,**
国王 亚瑟 哭泣 作为 他 骑 超过 这 场地 和 计数 他的 死的 骑士 ,

亚瑟王骑马经过战场，清点阵亡的骑士，不禁痛哭流涕。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɔːrs] [druːpt] [ɪts] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlsoʊ] , [ˌʌndər'stʊd] .
and **even** **his** **beautiful** **horse** **drooped** **its** **head** **as** **if** **it** **,** **also** **,** **understood** **.**
和 甚至 他的 美丽的 马 下垂 它是 头 作为 如果 它 , 还 , 理解 .

就连他那匹漂亮的马也低下了头，仿佛也明白了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] ,
But **the** **next** **day** **the** **two** **armies** **began** **to** **fight** **again** **,**
但 这 下一个 天 这 二 军队 开始 到 斗争 再次 ,

但第二天，两军再次交战。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['empərər] ['faɪnəli] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [moʊst]
and **when** **the** **emperor** **finally** **saw** **that** **his** **men** **were** **losing** **and** **that** **most**
和 什么时候 这 皇帝 最后 锯 那 他的 男人 是 输 和 那 最多
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [ded] ,
of **the** **kings** **who** **were** **helping** **him** **were** **dead** **,**
的 这 国王 WHO 是 帮助 他 是 死的 ,

当皇帝最终看到他的军队节节败退，而且大多数帮助他的国王都已阵亡时，

[hiː; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他说：

" [ðɪs] ['ɑːrθər] [ɪz][ə; eɪ] ['diːmən] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn] .
" **This** **Arthur** **is** **a** **demon** **and** **not** **a** **man** **.**
" 这 亚瑟 是 一个 恶魔 和 不是 一个 男人 .

“这个亚瑟不是人，而是恶魔。”

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][maɪ'self][ænd; ənd][end] [ðɪs] ['bæt(ə)l] .

I	will	fight	with	him	myself	and	end	this	battle	.
我	将要	斗争	和	他	我	和	结尾	这	战斗	.

我将亲自与他决一死战，结束这场战斗。

" [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [spɜ:rd] [ʌp][tu:; tə] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd]

"	And	before	any	one	could	stop	him	,	he	spurred	up	to	King	Arthur	and
"	和	前	任何	一	可以	停止	他	,	他	受到刺激	向上	到	国王	亚瑟	和

[sed] :

said	:
说	:

“还没等任何人阻止他，他就策马来到亚瑟王面前，说道：”

" [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [hɔ:rs] [hu:] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [peɪ] [ˌem 'i:] ['trɪbju:t] ,

"	You	on	the	white	horse	who	refuse	to	pay	me	tribute	,
"	你	在	这	白色的	马	WHO	拒绝	到	支付	我	贡	,

“你这骑着白马却拒绝向我进贡的人，

[kʌm] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kɪl] [ju:; jʊ] .

come	out	that	I	may	kill	you	.
来	出去	那	我	可能	杀	你	.

出来吧，不然我可能会杀了你。

" [ðen] ['ɑ:rθər] [roʊd] ['kwɪkli] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['empərər] .

"	Then	Arthur	rode	quickly	towards	the	emperor	.
"	然后	亚瑟	骑	迅速地	向	这	皇帝	.

然后亚瑟迅速骑马向皇帝走去。

[ðə; ði] [tu:] [men] [bɪ'gæn][tu:; tə] [faɪt] ,

The	two	men	began	to	fight	,
这	二	男人	开始	到	斗争	,

两人开始打斗，

[ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [su:n] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'tendɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] .

and	Arthur	soon	saw	that	he	was	contending	with	a	powerful	man	.
和	亚瑟	很快	锯	那	他	曾是	争吵	和	一个	强大的	男人	.

亚瑟很快意识到，他面对的是一个强大的对手。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['empərər] ['meni] [ə; eɪ] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][eks'kælibə] , [-]

He	gave	the	emperor	many	a	stroke	with	Excalibur	,	[	169	]
他	给予	这	皇帝	许多	一个	中风	和	亚瑟王	,	[	-	]

他用王者之剑多次击打皇帝[169]

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɪm'self] [rɪ'si:vd] [di:p] [bloʊz] .

but	he	himself	received	deep	blows	.
但	他	他自己	已收到	深的	打击	.

但他本人却遭受了沉重打击。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['empərər] [pɪrst] ['ɑ:rθɝz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [hɪm; ɪm] ['di:pli] [ɪn][ðə; ði]

At	last	the	emperor	pierced	Arthur's	helmet	,	and	wounded	him	deeply	in	the
在	最后的	这	皇帝	穿孔	亚瑟的	头盔	,	和	受伤	他	深	在	这

[tʃi:k] .

cheek	.
脸颊	.

最后，皇帝刺穿了亚瑟的头盔，并在他的脸颊上留下了一道深深的伤口。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [eks'kælibə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læst] ['efərt] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

King	Arthur	raised	his	good	Excalibur	with	a	last	effort	and	struck	his	enemy
国王	亚瑟	提高	他的	好的	亚瑟王	和	一个	最后的	努力	和	击	他的	敌人

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['fɪrsli] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] [kleft] [ðə; ði] ['helmɪt] [ænd; ənd] [pɪrst]

with	it	so	fiercely	on	the	head	that	the	blow	cleft	the	helmet	and	pierced
和	它	所以	激烈地	在	这	头	那	这	吹	裂	这	头盔	和	穿孔

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [tʃɪn] .

to	the	emperor's	chin	.
到	这	皇帝的	下巴	.

亚瑟王用尽最后的力气举起他的王者之剑，狠狠地击中敌人的头部，这一击劈开了头盔，直刺皇帝的下巴。

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [moʊn] .

He	fell	from	his	horse	without	a	moan	.
他	跌倒	从	他的	马	没有	一个	呻吟	.

他从马上摔下来，一声不吭。

[wen] [ðə; ði]['roʊmənz] [nɪr] [baɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər]['ruːlər][wʌz; wəz] [ded] ,

When	the	Romans	near	by	saw	that	their	ruler	was	dead	,
什么时候	这	罗马书	靠近	经过	锯	那	他们的	统治者	曾是	死的	,

附近的罗马人看到他们的统治者死了，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ][ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'pɑːn] ['ɑːrθər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [naɪts]

they	gave	a	great	cry	of	grief	and	rushed	upon	Arthur	,	but	his	good	knights
他们	给予	一个	伟大的	哭	的	悲伤	和	匆忙	之上	亚瑟	,	但	他的	好的	骑士

[prə'tektɪd] [hɪm; ɪm] .

protected	him	.
受保护	他	.

他们发出凄厉的哀嚎，冲向亚瑟，但他英勇的骑士们保护了他。

[æt; ət][læst] , ['siːɪŋ] [ðəm'selvz] ['kɔŋkəd] , [ðə; ði]['roʊmənz] [sə'rendərd] .

At	last	,	seeing	themselves	conquered	,	the	Romans	surrendered	.
在	最后的	,	看到	他们自己	征服	,	这	罗马书	投降	.

最终，罗马人见自己战败，投降了。

['ɑːrθər] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] [θriː] ['senətəz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] , ['sɪksti]

Arthur	found	among	his	prisoners	three	senators	,	and	among	the	dead	,	sixty
亚瑟	成立	之中	他的	囚犯	三	参议员	,	和	之中	这	死的	,	六十

['senətəz] , [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] [kɪŋz] ,

senators	,	the	sixteen	kings	,
参议员	,	这	十六	国王	,

亚瑟王在俘虏中发现了三名元老，在死者中发现了六十名元老和十六位国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərər] .

and	the	emperor	.
和	这	皇帝	.

还有皇帝。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːroʊfl] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [greɪt] [men] .

He	was	sorrowful	,	for	he	knew	that	they	were	great	men	.
他	曾是	悲伤	,	为了	他	知道	那	他们	是	伟大的	男人	.

他感到悲伤，因为他知道他们都是伟人。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [ɪm'baːmd] [ænd; ənd][leɪd][ɪn] [tʃests] [ʌv; əv] [liːd] .

So	he	had	them	embalmed	and	laid	in	chests	of	lead	.
所以	他	有	他们	防腐处理	和	铺设	在	箱子	的	带领	.

于是他让人对他们进行防腐处理，并将他们放入铅制箱子中。

[əˈraʊnd] [iːtʃ] [tʃest] [flægz][wɜːr; wər] [wuːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈwɒrɪrz]
Around **each** **chest** **flags** **were** **wound** **,** **and** **the** **shields** **of** **the** **dead** **warriors**
大约 每个 胸部 旗帜 是 伤口 , 和 这 盾牌 的 这 死的 战士
[pleɪst] [ɑːn][tɑːp] .
placed **on** **top** **.**
放置 在 顶部 .

每面胸前都缠绕着旗帜，阵亡战士的盾牌放在旗帜上面。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈsenətəz] :
Then **he** **said** **to** **the** **three** **surviving** **senators** **:**
然后 他 说 到 这 三 幸存 参议员 :

然后他对三位幸存的参议员说：

" [teɪk] [ðiːz] [ˈnoʊb(ə)l] [ded] [ˈbɑːdɪz] [bæk] [tuː; tə] [roʊm] .
" **Take** **these** **noble** **dead** **bodies** **back** **to** **Rome** **.**
" 拿 这些 高贵 死的 身体 后退 到 罗马 .

把这些高贵的逝者遗体运回罗马。

[wen] [ðə; ði][ˈroʊmənz] [siː] [ðem; ðəm] [-]
When **the** **Romans** **see** **them** **[** **170** **]**
什么时候 这 罗马书 看 他们 [-]

当罗马人看到他们时[170]

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [der] [æsk][tæks][ɔːr] [ˈtrɪbjuːt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
they **will** **never** **again** **dare** **ask** **tax** **or** **tribute** **of** **me** **.**
他们 将要 绝不 再次 敢 问 税 或者 贡 的 我 .

他们再也不敢向我索要税款或贡品了。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsɪti] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,
I **will** **not** **go** **to** **Rome** **and** **take** **the** **city** **from** **you** **,**
我 将要 不是 去 到 罗马 和 拿 这 城市 从 你 ,

我不会去罗马夺取你的城池。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈevər] [juː; jʊ] [send] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][goʊld] ,
but **if** **ever** **you** **send** **to** **me** **for** **gold** **,**
但 如果 曾经 你 发送 到 我 为了 金子 ,

但如果你要找我买黄金，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪnˈveɪd] [jʊr; jər][lænd][ænd; ənd] [ˈnevər] [rest] [tɪl] [ɔːl] [ˈɪtəli] [ɪz] [maɪn] .
I **shall** **invade** **your** **land** **and** **never** **rest** **till** **all** **Italy** **is** **mine** **.**
我 将 入侵 你的 土地 和 绝不 休息 直到 全部 意大利 是 矿 .

我将入侵你的土地，直到整个意大利都成为我的囊中之物，我永不罢休。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)
第6/9页

" [ðə; ði] ['senətəz] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] .
" The senators bowed their heads .
" 这 参议员 鞠躬 他们的 头部 .

参议员们低下了头。

[ðen] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] [ɑːn] [ə; eɪ] [kɑːr] , [ɔːl] [ə'loʊn] ,
Then they laid the body of the emperor on a car , all alone ,
然后 他们 铺设 这 身体 的 这 皇帝 在 一个 车 , 全部 独自的 ,

然后，他们把皇帝的遗体孤零零地放在一辆车上。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊld] ['iːg(ə)l] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
with the gold eagle above him .
和 这 金子 鹰 多于 他 .

他头顶上方是一只金鹰。

[ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['senətəz] [tuː] [baɪ] [tuː] [ɑːn] ['tʃæriːəts] ,
They laid the bodies of the kings and the senators two by two on chariots ,
他们 铺设 这 身体 的 这 国王 和 这 参议员 二 经过 二 在 战车 ,

他们将国王和元老的遗体两两一组放在战车上，

[ænd; ənd] [soʊ] [went] ['sloʊli] [tɔːrdz] [roʊm] .
and so went slowly towards Rome .
和 所以 去 缓慢地 向 罗马 .

于是，他们缓缓向罗马方向前进。

[ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] [dɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [tæks] [tuː; tə] [ðə; ði]
And never again did the kings of Britain have to pay a tax to the
['roʊmənz] . [-]
Romans . [171]
罗马书 . [-]

从此以后，不列颠国王再也不用向罗马人缴纳税款了。[171]

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː] [deɪ] [wen] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪts] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,
NE day when Arthur and his knights were in the hall of the Round Table ,
东北 天 什么时候 亚瑟 和 他的 骑士 是 在 这 大厅 的 这 圆形的 桌子 ,

亚瑟王和他的骑士们在圆桌大厅的那一天

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['entərd] .
a young man entered .
一个 年轻的 男人 进入 .

一个年轻男子走了进来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,
He was so large that his shoulders were as wide as the doorway ,
他 曾是 所以 大的 那 他的 肩膀 是 作为 宽的 作为 这 门口 ,

他身材高大，肩膀和门框一样宽。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [skwiːz] [θruː] .
and he could hardly squeeze through .
和 他 可以 几乎 挤 通过 .

他几乎挤不过去。

[ðə; ði] [naɪts] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

The	knights	looked	at	him	in	amazement	,	for	he	was	almost	a	giant	.
这	骑士	看起来	在	他	在	惊愕	,	为了	他	曾是	几乎	一个	巨大的	.

骑士们惊奇地看着他，因为他几乎是个巨人。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['kloʊzər][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

When	he	came	closer	to	them	,
什么时候	他	来了	更近	到	他们	,

当他走近他们时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] [koʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

they	saw	that	he	had	on	a	coat	which	was	far	too	large	for	him	.
他们	锯	那	他	有	在	一个	外套	哪个	曾是	远的	也	大的	为了	他	.

他们发现他穿了一件对他来说太大的外套。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn] ['rɪŋklz] [ænd; ənd][foʊldz][ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] ,

It	hung	in	wrinkles	and	folds	all	over	his	back	,
它	悬挂	在	皱纹	和	折叠	全部	超过	他的	后退	,

它皱巴巴地垂在他背上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ʌp]['ɔːlmoʊst]

and	the	sleeves	were	so	long	that	he	had	to	turn	them	up	almost
和	这	袖子	是	所以	长的	那	他	有	到	转动	他们	向上	几乎

[tuː; tə][ðə; ði] ['elboʊ] .

to	the	elbow	.
到	这	弯头	.

袖子太长了，他不得不把袖子卷到几乎手肘的位置。

[ðə; ði] [koʊt] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [rɪtʃ] [mə'tɪriəl] , [goʊld] [klɔːθ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][ænd; ənd] [blʌd] -

The	coat	was	of	rich	material	,	gold	cloth	,	but	it	was	old	and	blood	-
这	外套	曾是	的	富有的	材料	,	金子	布	,	但	它	曾是	老的	和	血	-

[steɪnd] .

stained	.
染色	.

那件外套是用名贵的金丝布料制成的，但是已经很旧了，而且沾满了血迹。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stroʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

The	young	man	strode	up	to	the	king	and	said	:
这	年轻的	男人	大步走	向上	到	这	国王	和	说	:

年轻人大步走到国王面前，说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bruːn] .

"	My	lord	,	my	name	is	Brune	.
"	我的	主	,	我的	姓名	是	布鲁内	.

“大人，我的名字叫布鲁内。”

[aɪ][kæn; kən] [-]

I	can	[	172	]
我	能	[	-	]

我可以[172]

[tel] [juː; jʊ][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

tell	you	no	more	than	that	.
告诉	你	不	更多的	比	那	.

我就说这么多吧。

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪt] .

I	beg	you	to	make	me	a	knight	.
我	求	你	到	制作	我	一个	骑士	.

我恳求你册封我为骑士。

" [æt; ət] [ðɪs] [sɜːr] [keɪ] [læft] [ænd; ənd] [sed] :

"	At	this	Sir	Kay	laughed	and	said	:
"	在	这	先生	凯	笑了	和	说	:

凯爵士闻言大笑，说道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bædli] [meɪd] [koʊt] . "

"	He	must	be	called	The	Knight	with	the	Badly	Made	Coat	.	"
"	他	必须	是	称为	这	骑士	和	这	糟糕	制成	外套	.	"

“他应该被称为‘穿着劣质外套的骑士’。”

" [kɔːl] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

"	Call	me	what	you	will	,	"	said	the	young	man	.
"	称呼	我	什么	你	将要	,	"	说	这	年轻的	男人	.

“你想怎么称呼我都行，”年轻人说道。

" [jes] , [aɪ] [teɪk] [ðæt] [neɪm] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [maɪ]['riːəl] [wʌn] .

"	Yes	,	I	take	that	name	,	for	I	will	not	tell	my	real	one	.
"	是的	,	我	拿	那	姓名	,	为了	我	将要	不是	告诉	我的	真实的	一	.

“是的，我使用这个名字，因为我不会透露我的真名。”

" [ðen] ['ɑːrθər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['dʒentli] :

"	Then	Arthur	spoke	to	him	gently	:
"	然后	亚瑟	辐	到	他	轻轻地	:

然后亚瑟温和地对他说：

" [jʌŋ] [mæn] , [juː; jʊ][æsk][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] .

"	Young	man	,	you	ask	a	great	thing	.
"	年轻的	男人	,	你	问	一个	伟大的	事物	.

“年轻人，你问了一个大问题。”

[ɔːl] [ðoʊz] [ɪn][maɪ] [kɔːrt] [huː] [ɑːr; ər] [meɪd] [naɪts] [mʌst; məst] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æz; əz] [skwaɪəz] .

All	those	in	my	Court	who	are	made	knights	must	serve	for	a	long	time	as	squires	.
全部	那些	在	我的	法庭	WHO	是	制成	骑士	必须	服务	为了	一个	长的	时间	作为	乡绅	.

凡在我宫廷中被册封为骑士的人，都必须长期担任侍从。

[ɪf] [ðeɪ] [pruːv] [ðəm'selvz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [breɪv] , [aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [naɪts] .

If	they	prove	themselves	loyal	and	brave	,	I	make	them	knights	.
如果	他们	证明	他们自己	忠诚	和	勇敢的	,	我	制作	他们	骑士	.

如果他们证明自己忠诚勇敢，我就封他们为骑士。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wens] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [huː] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɑːr; ər] . "

But	I	must	always	know	whence	they	come	,	and	who	their	fathers	are	.	"
但	我	必须	总是	知道	何处	他们	来	,	和	WHO	他们的	父亲们	是	.	"

但我必须始终知道他们来自哪里，他们的父亲是谁。

" [maɪ][lɔːrd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , " [aɪ][duː] [ɪn'diːd] [æsk][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] .

"	My	lord	,	"	said	the	young	man	,	"	I	do	indeed	ask	a	great	thing	.
"	我的	主	,	"	说	这	年轻的	男人	,	"	我	做	的确	问	一个	伟大的	事物	.

“大人，”年轻人说，“我确实请求一件大事。”

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [tel] [juː; jʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][maɪ'self] ,

I	would	gladly	tell	you	more	of	myself	,
我	会	乐意	告诉	你	更多的	的	我	,

我很乐意跟你多说说我自己的事。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌndər] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] .

but	I	am	under	a	vow	to	reveal	no	more	than	you	already	know	.
但	我	是	在下面	一个	发誓	到	揭示	不	更多的	比	你	已经	知道	.

但我发誓不会透露任何你已经知道的信息。

[jet] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , ['fɜːrðər] .

Yet	I	will	tell	you	this	,	further	.
然而	我	将要	告诉	你	这	,	更远	.

但我还要再告诉你一件事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [huː] [wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

I	am	the	son	of	a	noble	who	was	as	big	as	a	giant	.
我	是	这	儿子	的	一个	高贵	WHO	曾是	作为	大的	作为	一个	巨大的	.

我是一位贵族的儿子，我的父亲身材高大如巨人。

[maɪ] [gʊd] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['piːsəbl] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [faɪt] ;

My	good	father	was	very	peaceable	and	did	not	care	to	fight	;
我的	好的	父亲	曾是	非常	和平的	和	做过	不是	关心	到	斗争	;

我善良的父亲性情温和，不喜争斗；

[soʊ][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] [kɔːrt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

so	he	never	came	to	your	Court	,	and	you	did	not	hear	of	him	.
所以	他	绝不	来了	到	你的	法庭	,	和	你	做过	不是	听到	的	他	.

所以他从未到过你的宫廷，你也没有听说过他。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [-]

He	lived	at	home	with	my	mother	and	me	,	and	the	simple	[	173	]
他	居住地	在	家	和	我的	母亲	和	我	,	和	这	简单的	[	-	]

他和我母亲还有我一起住在家里，而且很朴素[173]

['piːp(ə)l] [huː] [plau] [ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]['kæs(ə)l] .

people	who	plowed	the	land	about	our	castle	.
人们	WHO	犁过的	这	土地	关于	我们的	城堡	.

那些在我们城堡周围耕作土地的人。

" ['evri] [wʌn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['enəmi] .

"	Every	one	ought	to	have	loved	him	;	but	he	had	one	enemy	.
"	每一个	一	应该	到	有	喜爱	他	;	但	他	有	一	敌人	.

“每个人都应该喜欢他；但他有一个敌人。”

[wʌn] [deɪ] , [sɪks] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

One	day	,	six	years	ago	,	when	I	was	only	a	boy	,
一	天	,	六	年	前	,	什么时候	我	曾是	仅有的	一个	男生	,

六年前的某一天，那时我还是个孩子，

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

my	father	and	I	were	in	the	forest	.
我的	父亲	和	我	是	在	这	森林	.

我和父亲当时在森林里。

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

My	father	was	sleeping	at	the	foot	of	a	tree	,
我的	父亲	曾是	睡眠	在	这	脚	的	一个	树	,

我父亲睡在一棵树下，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk] [nɪr] [baɪ] .

and	I	was	bathing	in	a	brook	near	by	.
和	我	曾是	洗澡	在	一个	溪	靠近	经过	.

我当时正在附近的小溪里洗澡。

[ðɪs] ['enəmi] , [huː] ['wɑːntɪd] [maɪ] ['fɑːðɚz] [lændz] , [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [droʊv] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ['ɪntuː][maɪ]

This	enemy	,	who	wanted	my	father's	lands	,	came	up	and	drove	his	sword	into	my
这	敌人	,	WHO	通缉	我的	父亲的	土地	,	来了	向上	和	驾驶	他的	剑	进入	我的

['fɑːðɚz] [hɑːrt] .

father's	heart	.
父亲的	心	.

这个想要夺取我父亲土地的敌人，冲上前去，将剑刺入了我父亲的心脏。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [əˈweɪ] .
Then **he** **rode** **away** **.**
然后 他 骑 离开 .

然后他就骑马离开了。

[aɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [maɪ] [ded] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [koʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ænd; ənd] [pʊt]
I **ran** **up** **to** **my** **dead** **father** **and** **took** **off** **the** **coat** **which** **he** **wore** **and** **put**
我 跑 向上 到 我的 死的 父亲 和 采取 离开 这 外套 哪个 他 穿着 和 放
[ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] .
it **on** **.**
它 在 .

我跑到死去的父亲身边，脱下他穿的外套，自己穿上。

[aɪ] [swɔːr] [ˈnevər] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] ,
I **swore** **never** **to** **take** **it** **off** **,**
我 发誓 绝不 到 拿 它 离开 ,

我发誓永远不会摘下来。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [tuː; tə] [tel] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] [neɪm] [ɔːr] [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
and **never** **to** **tell** **my** **father's** **name** **or** **where** **I** **came** **from** **,**
和 绝不 到 告诉 我的 父亲的 姓名 或者 在哪里 我 来了 从 ,

而且永远不能透露我父亲的名字或我的出身。

[tɪl] [aɪ] [hæd; həd] [əˈvendʒd] [hɪz; ɪz] [deθ] .
till **I** **had** **avenged** **his** **death** **.**
直到 我 有 复仇 他的 死亡 .

直到我为他报了仇。

" [ðen] [aɪ] [roʊd] [hoʊm] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkæs(ə)l] , [bʌt; bət] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pəˈzeʃn]
" **Then** **I** **rode** **home** **to** **our** **castle** **,** **but** **our** **enemy** **had** **taken** **possession**
" 然后 我 骑 家 到 我们的 城堡 , 但 我们的 敌人 有 已采取 拥有
[ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
of **it** **,**
的 它 ,

“然后我骑马回到我们的城堡，但敌人已经占领了它。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈprɪz(ə)nər] .
and **had** **made** **my** **mother** **prisoner** **.**
和 有 制成 我的 母亲 囚犯 .

并将我母亲囚禁起来。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [groʊn] [ʌp] [aɪ] [ˈvaʊd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [gʊd] [ˈʃepərdz]
As **I** **was** **not** **yet** **grown** **up** **I** **vowed** **that** **I** **would** **stay** **with** **the** **good** **shepherds**
作为 我 曾是 不是 然而 生长 向上 我 发誓 那 我 会 停留 和 这 好的 牧羊人
[nɪr] [baɪ] [tɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ruːts] .
near **by** **till** **I** **was** **strong** **enough** **to** **pull** **up** **a** **young** **tree** **by** **the** **roots** **.**
靠近 经过 直到 我 曾是 强的 足够的 到 拉 向上 一个 年轻的 树 经过 这 根 .

由于我当时还未成年，我发誓要留在附近的好牧羊人身边，直到我有足够的力量将一棵小树连根拔起。

[ðen] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈɑːrθɚz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [æsk] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] .
Then **I** **would** **go** **to** **King** **Arthur's** **Court** **and** **ask** **to** **be** **made** **a** **knight** **.**
然后 我 会 去 到 国王 亚瑟的 法庭 和 问 到 是 制成 一个 骑士 .

然后我会去亚瑟王的宫廷，请求封我为骑士。

[soʊ] [ˈevri] [mʌnθ] [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌpˈruːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] .
So **every** **month** **I** **have** **tried** **to** **uproot** **a** **young** **tree** **.**
所以 每一个 月 我 有 尝试 到 铲除 一个 年轻的 树 .

所以每个月我都尝试拔除一棵小树苗。

[ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ænd; ənd] [hɪr] , [maɪ] [lɔːds] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] . " [-]
This **morning** **I** **succeeded** **,** **and** **here** **,** **my** **lords** **,** **I** **am** **.** **"** **[** **174** **]**
这 早晨 我 成功了 , 和 这里 , 我的 领主们 , 我 是 . " [-]

今天早上我成功了，各位大人，我来了。[174]

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [muːvd] [ænd; ənd] [preɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] .

The	knights	were	much	moved	and	prayed	the	king	to	make	him	a	knight	.
这	骑士	是	很多	已搬	和	祈祷	这	国王	到	制作	他	一个	骑士	.

骑士们深受感动，恳求国王册封他为骑士。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ɑːrmz] .

They	said	that	they	would	teach	him	to	use	arms	.
他们	说	那	他们	会	教	他	到	使用	武器	.

他们说要教他使用武器。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] ['bruːn] [wʌz; wəz] .

The	king	said	that	he	would	wait	to	see	what	sort	of	man	Brune	was	.
这	国王	说	那	他	会	等待	到	看	什么	种类	的	男人	布鲁内	曾是	.

国王说，他会等着看布鲁内究竟是怎样一个人。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [roʊd] [ɔːf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] [ænd; ənd] ['bruːn]

A	few	days	after	this	all	the	knights	rode	off	to	a	tournament	and	Brune
一个	很少	天	后	这	全部	这	骑士	骑	离开	到	一个	比赛	和	布鲁内

[wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['soʊldʒərz] .

was	left	at	home	with	a	few	soldiers	.
曾是	左边	在	家	和	一个	很少	士兵	.

几天后，所有骑士都骑马去参加比武大会，布鲁内被留在家里，身边只有几个士兵。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][jɑːrd] ['præktɪsɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['wɔːrfer] [wɪtʃ]

He	was	in	the	castle	yard	practicing	some	of	the	lessons	in	warfare	which
他	曾是	在	这	城堡	院子	练习	一些	的	这	课程	在	战争	哪个

[ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

the	knights	had	been	teaching	him	.
这	骑士	有	到过	教学	他	.

他在城堡院子里练习骑士们教他的一些战争技巧。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] , [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər]

While	he	was	hard	at	work	,	Queen	Guinevere	with	twelve	soldiers	who	were
尽管	他	曾是	难的	在	工作	,	女王	桂妮薇儿	和	十二	士兵	WHO	是

[hɜːr; hər] ['bɑːdigɑːrd] [pæst] [baɪ] .

her	bodyguard	passed	by	.
她	保镖	通过了	经过	.

当他正埋头苦干时，桂妮薇儿王后带着十二名贴身护卫从她身边经过。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['kaɪndli][tuː; tə] ['bruːn] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] ,

As	she	was	speaking	kindly	to	Brune	,	they	heard	a	terrible	noise	,
作为	她	曾是	请讲	亲切地	到	布鲁内	,	他们	听到	一个	糟糕的	噪音	,

当她和布鲁内亲切地说话时，他们听到了一声可怕的巨响。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [sɔː] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [saɪt] .

and	looking	in	the	direction	from	which	it	came	,	saw	a	dreadful	sight	.
和	寻找	在	这	方向	从	哪个	它	来了	,	锯	一个	可怕	视线	.

循着声音传来的方向望去，只见一片可怕的景象。

[ə; eɪ] [fɪrs] ['laɪən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊər] [ʌv; əv] [stoʊn] [hæd; həd]['broʊkən] [aʊt]

A	fierce	lion	which	had	been	confined	in	a	tower	of	stone	had	broken	out
一个	凶猛的	狮子	哪个	有	到过	受限	在	一个	塔	的	石头	有	破碎的	出去

[ʌv; əv][ɪts] ['prɪzn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] .

of	its	prison	and	was	rushing	towards	them	.
的	它是	监狱	和	曾是	匆忙	向	他们	.

一头被囚禁在石塔中的凶猛狮子冲出了牢笼，正朝他们冲来。

[ðə; ði] [twelv] ['soʊldʒərz] [fled] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['bruːn] [ə'loʊn] .

The	twelve	soldiers	fled	,	leaving	the	queen	and	Brune	alone	.
这	十二	士兵	逃亡	,	离开	这	女王	和	布鲁内	独自的	.

十二名士兵逃走了，只留下女王和布鲁内两人。

" [ɑː] , " [sed] ['bruːn] , " [nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊədz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər] [ded] . " [-]
" Ah , " said Brune , " not all the cowards in the world are dead . " [175]
" 啊 , " 说 布鲁内 , " 不是 全部 这 懦夫 在 这 世界 是 死的 . " [-]

“啊,”布鲁内说，“世界上并非所有的懦夫都死了。”[175]

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd]
" The king touched him lightly with his sword
" 这 国王 感动 他 轻轻 和 他的 剑

国王用剑轻轻碰了他一下。

" [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði]['laɪən] [baʊndɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
" He stood still while the lion bounded towards him .
" 他 站立 仍然 尽管 这 狮子 有界 向 他 .

“他一动不动地站在那里，任由狮子向他扑来。”

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [-]
He had dropped [176]
他 有 掉落 [-]

他已经放弃了[176]

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [biːst] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [siːzd] [ɪts] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz]
his sword , and as the beast leaped upon him , he seized its head in his
他的 剑 , 和 作为 这 兽 跳跃 之上 他 , 他 查获 它是 头 在 他的
[hændz] .
hands .
双手 .

他拔出剑，当野兽扑向他时，他双手抓住了野兽的头。

[ðen] [hiː; hi] ['sloʊli] , ['sloʊli] , [bent] [ɪts] [hed] [bæk] .
Then he slowly , slowly , bent its head back .
然后 他 缓慢地 , 缓慢地 , 弯曲 它是 头 后退 .

然后他慢慢地、慢慢地把头向后仰去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['laɪən] ,
It was a strong lion ,
它 曾是 一个 强的 狮子 ,

那是一头强壮的狮子，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['efərt] [ðə; ði] ['mʌslz] [ɑːn] [bruːnz] [nek] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [greɪt] [roʊps] .
and with the effort the muscles on Brune's neck stood out like great ropes .
和 和 这 努力 这 肌肉 在 布鲁内 脖子 站立 出去 喜欢 伟大的 绳索 .

用力一拉，布鲁内脖子上的肌肉就如同粗壮的绳索般凸显出来。

['prez(ə)ntli] ,
Presently ,
目前 ,

目前，

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['bruːn] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] [kræk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['laɪənz] [nek]
the queen and Brune heard a loud crack and they knew that the lion's neck
这 女王 和 布鲁内 听到 一个 大声 裂缝 和 他们 知道 那 这 狮子的 脖子
[wʌz; wəz]['broʊkən] .
was broken .
曾是 破碎的 .

女王和布鲁内听到一声巨响，他们知道狮子的脖子断了。

['bruːn] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] ['tɔːni] ['baːdi] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Brune loosed his hold , and the huge tawny body dropped to the ground ,
布鲁内 松开 他的 抓住 , 和 这 巨大的 黄褐色 身体 掉落 到 这 地面 ,
['kwivəd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
quivered a moment ,
颤抖 一个 片刻 ,

布鲁内松开了手，那庞大的棕褐色身躯倒在地上，颤抖了一会儿。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] .
and **was** **still** **.**
和 曾是 仍然 .

仍然一动不动。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [rɪ'tɜːrnd] .
While **this** **was** **going** **on** **,** **the** **king** **and** **his** **knights** **returned** **.**
尽管 这 曾是 去 在 , 这 国王 和 他的 骑士 返回 .

与此同时，国王和他的骑士们回来了。

[ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌt] ['bruːn] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] ['laʊdli] .
They **saw** **at** **a** **glance** **what** **Brune** **had** **done** **,** **and** **cheered** **him** **loudly** **.**
他们 锯 在 一个 瞥一眼 什么 布鲁内 有 完毕 , 和 欢呼 他 高声 .

他们一眼就看出了布鲁内做了什么，并大声为他欢呼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The **king** **rode** **up** **to** **him** **.**
这 国王 骑 向上 到 他 .

国王骑马来到他面前。

" [niːl] [daʊn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Kneel** **down** **,** **"** **he** **said** **.**
" 下跪 向下 , " 他 说 .

“跪下，”他说。

['bruːn] [nelt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,
Brune **knelt** **down** **by** **the** **body** **of** **the** **lion** **,**
布鲁内 跪下 向下 经过 这 身体 的 这 狮子 ,

布鲁内跪在狮子的尸体旁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , ['seɪɪŋ] :
and **the** **king** **touched** **him** **lightly** **with** **his** **sword** **,** **saying** **:**
和 这 国王 感动 他 轻轻 和 他的 剑 , 说 :

国王用剑轻轻碰了碰他，说道：

" [sɜːr] ['bruːn] , [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][maɪ] [raʊnd] ['teɪbl] .
" **Sir** **Brune** **,** **I** **make** **you** **a** **knight** **of** **my** **Round** **Table** **.**
" 先生 布鲁内 , 我 制作 你 一个 骑士 的 我的 圆形的 桌子 .

“布鲁内爵士，我册封你为我的圆桌骑士。”

[biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] , [breɪv] , [ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] .
Be **always** **loyal** **,** **brave** **,** **and** **merciful** **.**
是 总是 忠诚 , 勇敢的 , 和 仁慈 .

要永远忠诚、勇敢、仁慈。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][glæd] , [bʌt; bət][sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] [glæ'dɪst] [ʌv; əv][ɔːl] . [-]
" **Then** **all** **the** **knights** **were** **glad** **,** **but** **Sir** **Brune** **was** **gladdest** **of** **all** **.** **[** **177** **]**
" 然后 全部 这 骑士 是 高兴的 , 但 先生 布鲁内 曾是 最高兴 的 全部 . [-]

“所有骑士都很高兴，但布鲁内爵士最高兴。[177]

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['ɛftər][sɜːr] ['bruːn] , [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bædli] [meɪd] [koʊt] ,
FTER **Sir** **Brune** **,** **the** **Knight** **with** **the** **Badly** **Made** **Coat** **,**
之后 先生 布鲁内 , 这 骑士 和 这 糟糕 制成 外套 ,

在布鲁内爵士，那位穿着劣质外套的骑士之后，

[hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ,
had **been** **at** **Arthur's** **Court** **for** **some** **months** **,**
有 到过 在 亚瑟的 法庭 为了 一些 几个月 ,

已经在亚瑟宫廷待了几个月了，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːgər] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

he	became	eager	to	seek	for	the	enemy	of	his	father	.
他	成为	渴望的	到	寻找	为了	这	敌人	的	他的	父亲	.

他急于寻找父亲的仇敌。

[sɜːr] ['lænsələt] , [huː] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [jʌŋ] [naɪt] ,

Sir	Lancelot	,	who	took	an	interest	in	the	big	young	knight	,
先生	兰斯洛特	,	WHO	采取	一个	兴趣	在	这	大的	年轻的	骑士	,

兰斯洛特爵士对这位年轻高大的骑士产生了兴趣。

[əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æt; ət][sʌm; səm] ['smɔːlər] [əd'ventʃər] [fɜːrst] .

advised	him	to	wait	and	try	his	strength	at	some	smaller	adventure	first	.
建议	他	到	等待	和	尝试	他的	力量	在	一些	较小的	冒险	第一的	.

建议他等等，先尝试一些小的冒险来锻炼自己的能力。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ['hʌntɪŋ] , [ə; eɪ] ['dæmzl] ['entərd] ['ɑːrθɜ-z] [hɔːl] .

One	day	,	when	Sir	Lancelot	was	away	hunting	,	a	damsel	entered	Arthur's	hall	.
一	天	,	什么时候	先生	兰斯洛特	曾是	离开	打猎	,	一个	闺女	进入	亚瑟的	大厅	.

一天，兰斯洛特爵士外出狩猎时，一位少女走进了亚瑟王的宫殿。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [blæk] [ʃiːld] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪt] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

She	carried	a	black	shield	which	had	painted	on	it	a	white	hand	holding	a
她	携带	一个	黑色的	盾	哪个	有	绘	在	它	一个	白色的	手	保持	一个

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

她带着一面黑色盾牌，盾牌上画着一只握着剑的白手。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

She	bowed	to	the	king	and	said	:
她	鞠躬	到	这	国王	和	说	:

她向国王鞠躬，说道：

" [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [kʌm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk]

"	My	lord	,	I	come	for	a	knight	to	undertake	the	adventure	of	the	black
"	我的	主	,	我	来	为了	一个	骑士	到	承担	这	冒险	的	这	黑色的

[ʃiːld] . "

shield	.	"
盾	.	"

“大人，我来寻找一位骑士，去完成黑盾的冒险。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [əd'ventʃər] , [fer] ['dæmzl] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] . [-]

"	And	what	is	that	adventure	,	fair	damsel	?	"	asked	the	king	.	[	178	]
"	和	什么	是	那	冒险	,	公平的	闺女	?	"	问	这	国王	.	[	-	]

“美丽的姑娘，你究竟经历了什么冒险？”国王问道。[178]

" [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dæmzl] ,

"	That	I	may	not	tell	you	,	"	answered	the	damsel	,
"	那	我	可能	不是	告诉	你	,	"	回答	这	闺女	,

“我不能告诉你，”少女回答道。

" [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] [mʌtʃ] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [huː]

"	except	that	it	will	cause	much	fighting	and	bloodshed	to	the	knight	who
"	除了	那	它	将要	原因	很多	斗争	和	流血事件	到	这	骑士	WHO

[tʃuːziz] [ˌaɪ 'tiː] .

chooses	it	.
选择	它	.

“只不过，选择这条路的骑士将会遭遇许多战斗和流血事件。”

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][sɜːr] [keɪ] [prest] ['fɔːrwərd]

"	Some	of	the	knights	were	eager	to	go	,	and	Sir	Kay	pressed	forward
"	一些	的	这	骑士	是	渴望的	到	去	,	和	先生	凯	按下	向前

[tuː; tə]['fɪŋgər][ðə; ði] [ʃiːld] .

to	finger	the	shield	.
到	手指	这	盾	.

“有些骑士急于上前，凯爵士也上前去摸索盾牌。

" [duː][nɑːt] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [gʊd] [sɜːr] [keɪ] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] ,

"	Do	not	touch	it	,	good	Sir	Kay	,	"	said	the	maiden	,
"	做	不是	触碰	它	,	好的	先生	凯	,	"	说	这	少女	,

“千万别碰它，善良的凯先生，”少女说道。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [əd'ventʃər] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	for	this	adventure	is	not	for	you	.
"	为了	这	冒险	是	不是	为了	你	.

“因为这次冒险并不适合你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [naɪt] .

I	am	to	choose	the	knight	.
我	是	到	选择	这	骑士	.

我要挑选骑士。

" [ʃiː; ʃi] [pæst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] .

"	She	passed	up	and	down	the	hall	,	looking	into	the	face	of	each	one	.
"	她	通过了	向上	和	向下	这	大厅	,	寻找	进入	这	脸	的	每个	一	.

“她在走廊里来回走动，仔细端详着每个人的脸。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][sɜːr] ['bruːn] [ænd; ənd] [sed] :

When	she	had	seen	them	all	she	came	back	to	Sir	Brune	and	said	:
什么时候	她	有	已见	他们	全部	她	来了	后退	到	先生	布鲁内	和	说	:

她看完所有人后，回到布鲁内爵士面前说：

" [jʌŋ] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌgli] [koʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [ʃiːld] ? "

"	Young	Knight	with	the	Ugly	Coat	,	will	you	take	this	shield	?	"
"	年轻的	骑士	和	这	丑陋的	外套	,	将要	你	拿	这	盾	?	"

“身穿丑陋外套的年轻骑士，你愿意收下这面盾牌吗？”

" ['glædli] , [ɪf] [maɪ] [kɪŋ] [ə'laʊz] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] .

"	Gladly	,	if	my	king	allows	,	"	said	the	knight	.
"	乐意	,	如果	我的	国王	允许	,	"	说	这	骑士	.

“如果国王允许的话，我很乐意。”骑士说道。

[ðen] ['ɑːrθər] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sɜːr] ['bruːn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dæmzl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Then	Arthur	gave	his	permission	,	and	Sir	Brune	followed	the	damsel	out	of	the	hall	.
然后	亚瑟	给予	他的	允许	,	和	先生	布鲁内	随后	这	闺女	出去	的	这	大厅	.

于是亚瑟准许了，布鲁内爵士便跟着这位少女走出了大厅。

[hɜːr; hər] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [blæk] , [ænd; ənd] [wɔːr] [waɪt] ['træpɪŋz] .

Her	horse	was	black	,	and	wore	white	trappings	.
她	马	曾是	黑色的	,	和	穿着	白色的	服饰	.

她的马是黑色的，身上披着白色的饰物。

[sɜːr] [bruːnz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][æz; əz] [braʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɔːtəm] [liːf] .

Sir	Brune's	horse	was	as	brown	as	an	autumn	leaf	.
先生	布鲁内	马	曾是	作为	棕色的	作为	一个	秋天	叶子	.

布鲁内爵士的马像秋天的落叶一样呈棕色。

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

The	**two**	**mounted**	**and**	**rode**	**away**	**.**
这	二	安装	和	骑	离开	.

两人上马，扬长而去。

[sɜːr] ['bruːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dæmzl] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['elinə; -,nɔː] .

Sir	**Brune**	**began**	**to**	**talk**	**to**	**the**	**damsel**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Elinor**	**.**
先生	布鲁内	开始	到	讲话	到	这	闺女	,	谁	姓名	曾是	埃莉诺	.

布鲁内爵士开始和那位名叫埃莉诺的少女交谈。

[æt; ət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] ['meni] [maɪlz] [-]

At	**first**	**she**	**was**	**agreeable**	**,**	**but**	**after**	**they**	**had**	**ridden**	**many**	**miles**	**[**	**179**	**]**
在	第一的	她	曾是	同意	,	但	后	他们	有	骑	许多	英里	[	-	]

起初她很和善，但当他们骑行了许多英里之后[179]

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['skɔːnf(ə)l] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪm; ɪm] .

she	**became**	**scornful**	**,**	**and**	**told**	**him**	**she**	**was**	**sorry**	**she**	**had**	**chosen**	**him**	**.**
她	成为	轻蔑的	,	和	讲述	他	她	曾是	对不起	她	有	选定	他	.

她变得轻蔑起来，告诉他她后悔选择了他。

[sɜːr] ['bruːn] [felt] [sæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['dæmzl] .

Sir	**Brune**	**felt**	**sad**	**,**	**because**	**he**	**had**	**begun**	**to**	**love**	**the**	**damsel**	**.**
先生	布鲁内	毛毡	伤心	,	因为	他	有	开始	到	爱	这	闺女	.

布鲁内爵士感到悲伤，因为他已经开始爱上这位少女了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [koʊt] [wʌz; wəz] [pʊr] .

He	**was**	**afraid**	**she**	**did**	**not**	**like**	**him**	**because**	**his**	**coat**	**was**	**poor**	**.**
他	曾是	害怕的	她	做过	不是	喜欢	他	因为	他的	外套	曾是	贫穷的	.

他害怕她不喜欢他，因为他的外套很破旧。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [roʊd] [ɑːn] ['sɑːroʊfəli] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

He	**did**	**not**	**speak**	**to**	**her**	**any**	**more**	**,**	**but**	**rode**	**on**	**sorrowfully**	**beside**	**her**	**.**
他	做过	不是	说话	到	她	任何	更多的	,	但	骑	在	悲伤地	旁	她	.

他不再和她说话，而是悲伤地骑马跟在她身边。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [haɪ] [wɔːlz] .

After	**a**	**long**	**time**	**they**	**came**	**to**	**a**	**castle**	**enclosed**	**by**	**high**	**walls**	**.**
后	一个	长的	时间	他们	来了	到	一个	城堡	内	经过	高的	墙壁	.

经过漫长的跋涉，他们来到了一座被高墙环绕的城堡。

[ðə; ði] [geɪt] [stʊd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæmzl] ['elinə; -,nɔː] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] , ['saɪɪŋ] :

The	**gate**	**stood**	**open**	**,**	**and**	**the**	**damsel**	**Elinor**	**pointed**	**to**	**it**	**and**	**said**	**,**	**sighing**	**:**
这	门	站立	打开	,	和	这	闺女	埃莉诺	尖	到	它	和	说	,	叹息	:

大门敞开着，少女埃莉诺指着它叹了口气说：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [left] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] , [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] .

"	**Since**	**you**	**have**	**not**	**left**	**me**	**as**	**I**	**hoped**	**you**	**would**	**,**	**go**	**in**	**there**	**.**
"	自从	你	有	不是	左边	我	作为	我	希望	你	会	,	去	在	那里	.

“既然你没有像我希望的那样离开我，那就进去吧。”

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jʊr; jər] [fɜːrst] [əd'ventʃər] .

You	**will**	**find**	**your**	**first**	**adventure**	**.**
你	将要	寻找	你的	第一的	冒险	.

你将会开启你的第一次冒险。

[aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	**may**	**not**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**.**
我	可能	不是	告诉	你	什么	它	是	.

我可能不会告诉你那是什么。

" [sɜːr] ['bruːn] ['gæləpt] [ɹn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .

"	Sir	Brune	galloped	inside	the	gate	.
"	先生	布鲁内	疾驰	里面	这	门	.

布鲁内爵士策马冲进了大门。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [naɪts] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɑːrmd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

There	he	saw	a	hundred	knights	on	horseback	,	armed	and	waiting	for	him	.
那里	他	锯	一个	百	骑士	在	马背	,	武装	和	等待	为了	他	.

他看到一百名骑士骑着马，全副武装，正在等着他。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] .

He	had	to	think	and	act	quickly	.
他	有	到	思考	和	行为	迅速地	.

他必须迅速思考并采取行动。

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]

So	he	decided	to	rush	in	between	the	knights	and	put	his	back	against	the
所以	他	决定	到	匆忙	在	之间	这	骑士	和	放	他的	后退	反对	这

['kæs(ə)l] [wɔːl] .

castle	wall	.
城堡	墙	.

于是他决定冲到骑士们中间，背靠着城堡的城墙。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [prə'tektɪd] .

Then	he	could	fight	with	his	back	protected	.
然后	他	可以	斗争	和	他的	后退	受保护	.

这样他就能保护好自己的后背去战斗了。

[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [ðoʊ] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [sʌm; səm] [spɪr] - ['wuːndz] .

He	did	this	,	though	not	without	receiving	some	spear	-	wounds	.
他	做过	这	,	尽管	不是	没有	接收	一些	矛	-	伤口	.

他做到了，但自己也因此受了些矛伤。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .

Then	he	began	to	fight	.
然后	他	开始	到	斗争	.

然后他开始反抗。

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] , [huːm] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] ['prɪz(ə)nər] , [wɑːtʃt] [-]

The	lady	of	the	castle	,	whom	the	knights	were	keeping	prisoner	,	watched	[	180	]
这	女士	的	这	城堡	,	谁	这	骑士	是	保持	囚犯	,	观看	[	-	]

被骑士们囚禁的城堡女主人注视着[180]

[ðə; ði] [faɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

the	fight	out	of	the	window	,
这	斗争	出去	的	这	窗户	,

窗外的打斗，

[ænd; ənd] [griːvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [breɪv] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	grieved	for	the	brave	young	man	who	had	so	many	against	him	.
和	伤心	为了	这	勇敢的	年轻的	男人	WHO	有	所以	许多	反对	他	.

并为这位勇敢的年轻人感到悲痛，他有那么多人与他作对。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

She	began	to	speak	to	him	in	a	low	voice	:
她	开始	到	说话	到	他	在	一个	低的	嗓音	:

她开始低声和他说话：

" [jʌŋ] [naɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊnli][get][tuː; tə][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɔːl] ,

"	Young	knight	,	if	you	can	only	get	to	the	left	side	of	the	castle	wall	,
"	年轻的	骑士	,	如果	你	能	仅有的	得到	到	这	左边	边	的	这	城堡	墙	,

“年轻的骑士，如果你能到达城堡城墙的左侧，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['si:krət] [dɔ:r] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

there	is	a	secret	door	through	which	you	can	escape	.
那里	是	一个	秘密	门	通过	哪个	你	能	逃脱	.

那里有一扇秘密的门，你可以从那里逃出去。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lʊk] , [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [wʌn]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] [stoʊnz] .

If	you	look	,	you	will	see	that	one	portion	of	the	wall	is	made	of	black	stones	.
如果	你	看	,	你	将要	看	那	一	部分	的	这	墙	是	制成	的	黑色的	石头	.

仔细观察你会发现，墙的一部分是由黑色石头砌成的。

[straɪk] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɔ:rd] ,

Strike	the	stones	with	the	hilt	of	your	sword	,
罢工	这	石头	和	这	剑柄	的	你的	剑	,

用剑柄击打石头，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔ:r] [wɪl] ['oʊpən] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][raɪd] [aʊt] .

and	a	door	will	open	through	which	you	can	ride	out	.
和	一个	门	将要	打开	通过	哪个	你	能	骑	出去	.

然后会打开一扇门，你可以骑马出去。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['leɪdi] [sed] ,

"	The	other	knights	did	not	hear	what	the	lady	said	,
"	这	其他	骑士	做过	不是	听到	什么	这	女士	说	,

其他骑士没有听到那位女士说了什么。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:rðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər][ðæn; ðən][sɜ:r] ['bru:n] [wʌz; wəz] .

for	they	were	farther	away	from	her	than	Sir	Brune	was	.
为了	他们	是	更远	离开	从	她	比	先生	布鲁内	曾是	.

因为他们离她比布鲁内爵士更远。

['i:v(ə)n][hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [kætʃ] [hɜ:r; hər][wɜ:rdz] .

Even	he	could	hardly	catch	her	words	.
甚至	他	可以	几乎	抓住	她	字	.

就连他都几乎听不清她说什么。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [tu:; tə][ðə; ði][left] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ]

He	took	a	quick	glance	to	the	left	and	saw	that	there	was	indeed	a
他	采取	一个	快的	瞥一眼	到	这	左边	和	锯	那	那里	曾是	的确	一个

['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [stoʊnz] .

portion	of	the	wall	marked	with	black	stones	.
部分	的	这	墙	标记	和	黑色的	石头	.

他向左边快速瞥了一眼，发现确实有一部分墙面是用黑色石头标记的。

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][wɜ:rk][hɪz; ɪz] [wei] ['kerfəli] [tɔ:rdz] [ðə; ði]['si:krət] [geɪt] .

Then	he	began	to	work	his	way	carefully	towards	the	secret	gate	.
然后	他	开始	到	工作	他的	方式	小心	向	这	秘密	门	.

然后他开始小心翼翼地向秘密大门走去。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [mu:v] ['sloʊli] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðə; ði] [naɪts] [wʊd] [ges] [wʌt] [hi:; hi]

He	was	obliged	to	move	slowly	for	fear	the	knights	would	guess	what	he
他	曾是	有义务	到	移动	缓慢地	为了	害怕	这	骑士	会	猜测	什么	他

[wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

was	doing	.
曾是	正在做	.

他不得不放慢速度，以免骑士们猜到他的意图。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['veri] [hɑ:rd][tu:; tə] [faɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni]

Moreover	,	it	was	becoming	very	hard	to	fight	,	because	of	his	many
而且	,	它	曾是	成为	非常	难的	到	斗争	,	因为	的	他的	许多

['wu:ndz] .

wounds	.
伤口	.

而且，由于他身负多处伤，战斗变得越来越困难。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][æt; ət][læst] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] ; [ðen] [hiː; hi] [bækt] [hɪz; ɪz] [braʊn] [hɔːrs] [ʌp] [
However , he at last came near the door ; then he backed his brown horse up [
然而 , 他 在 最后的 来了 靠近 这 门 ; 然后 他 支持的 他的 棕色的 马 向上 [
-
181]
-

然而，他最终还是来到了门前；然后他勒住了他的棕色马[181]

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [strʌk] [ðə; ði] [blæk] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd]
against it , struck the black stones with the handle of his sword , and
反对 它 , 击 这 黑色的 石头 和 这 处理 的 他的 剑 , 和
[ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] .
the door opened .
这 门 打开 .

他用剑柄敲击黑色的石头，门开了。

[ðə; ði] [naɪts] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm][ɪn] [taɪm] .
The knights shouted with rage , but they were unable to reach him in time .
这 骑士 喊叫 和 愤怒 , 但 他们 是 无法 到 抵达 他 在 时间 .

骑士们愤怒地呐喊，但他们没能及时赶到他身边。

[sɜːr] ['bruːn] [ɪ'skeɪpt] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [twelv] [men] [ded] .
Sir Brune escaped , leaving behind him twelve men dead .
先生 布鲁内 逃脱 , 离开 在后面 他 十二 男人 死的 .

布鲁内爵士逃脱了，留下十二名士兵的尸体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] ,
He was very weak ,
他 曾是 非常 虚弱的 ,

他身体很虚弱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['peɪnfəli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wer] [ðə; ði]['meɪd(ə)n]
and he made his way painfully to the side of the wall where the maiden
和 他 制成 他的 方式 痛苦地 到 这 边 的 这 墙 在哪里 这 少女
['elinə; -ˌnɔː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Elinor waited for him .
埃莉诺 等待 为了 他 .

他艰难地走到墙边，少女埃莉诺在那里等着他。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm]['dʒentli][tuː; tə][ə; eɪ] [brʊk] [ɪn][ə; eɪ]['fɔːrɪst] [nɪr]
She ran to meet him , and led him gently to a brook in a forest near
她 跑 到 见面 他 , 和 引领 他 轻轻地 到 一个 溪 在 一个 森林 靠近
[baɪ] .
by .
经过 .

她跑过去迎接他，并温柔地领着他来到附近森林里的一条小溪边。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,
There she took off his armor and bathed his wounds ,
那里 她 采取 离开 他的 盔甲 和 洗澡 他的 伤口 ,

她在那里脱下他的盔甲，清洗了他的伤口。

[ə'nɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['preʃəs] [sæv] [ʃiː; ʃi] ['kærid] .
anointing them with a precious salve she carried .
膏抹 他们 和 一个 宝贵的 药膏 她 携带 .

她用随身携带的珍贵药膏为他们涂抹。

[sɜːr] ['bruːn] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['skɔːnf(ə)l][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

Sir	Brune	thought	that	she	was	sorry	because	she	had	been	scornful	of	him
先生	布鲁内	想法	那	她	曾是	对不起	因为	她	有	到过	轻蔑的	的	他

,

,

,

布鲁内爵士认为她感到后悔，因为她之前曾轻蔑过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][hɜːr; hər] .

and	he	began	to	talk	to	her	.
和	他	开始	到	讲话	到	她	.

于是他开始和她说话。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] :

But	she	said	:
但	她	说	:

但她说道：

" [duː][nɑːt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Do	not	talk	to	me	.
"	做	不是	讲话	到	我	.

不要跟我说话。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] .

If	you	want	to	please	me	,	go	back	to	Arthur's	Court	.
如果	你	想	到	请	我	,	去	后退	到	亚瑟的	法庭	.

如果你想让我高兴，就回亚瑟王宫去。

" [sɜːr] ['bruːn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [soʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [θɪŋk] .

"	Sir	Brune	did	not	know	why	she	spoke	so	,	but	he	was	too	tired	to	think	.
"	先生	布鲁内	做过	不是	知道	为什么	她	辐	所以	,	但	他	曾是	也	疲劳的	到	思考	.

布鲁内爵士不知道她为什么会这样说话，但他太累了，无暇思考。

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

So	he	lay	down	on	the	grass	by	the	brook	and	went	to	sleep	.
所以	他	躺	向下	在	这	草	经过	这	溪	和	去	到	睡觉	.

于是他躺在小溪边的草地上睡着了。

['miːntaɪm] , [æt; ət] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ]

Meantime	,	at	Arthur's	Court	Sir	Lancelot	had	returned	from	his	hunting
与此同时	,	在	亚瑟的	法庭	先生	兰斯洛特	有	返回	从	他的	打猎

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

与此同时，在亚瑟王的宫廷里，兰斯洛特爵士已经结束了狩猎之旅。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][toʊld] [haʊ] [sɜːr] ['bruːn] [-]

and	was	told	how	Sir	Brune	[	182	]
和	曾是	讲述	如何	先生	布鲁内	[	-	]

并被告知布鲁内爵士[182]

[hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dæmzl] [ɑːn][ðə; ði] [əd'ventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] .

had	gone	out	with	a	damsel	on	the	adventure	of	the	shield	.
有	已消失	出去	和	一个	闺女	在	这	冒险	的	这	盾	.

他曾与一位少女一起踏上寻找盾牌的冒险之旅。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [sɜːr] ['lænsələt] , " [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] !

"	Oh	!	"	cried	Sir	Lancelot	,	"	what	have	you	done	!
"	哦	!	"	哭	先生	兰斯洛特	,	"	什么	有	你	完毕	!

“哦！”兰斯洛特爵士喊道，“你做了什么！”

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃɔrli] [biː; bi] [kɪld] .

He	will	surely	be	killed	.
他	将要	一定	是	被杀	.

他肯定会被杀。

[ˈmɜːrlɪn][hæz; həz][toʊld][ˌem ˈiː] [wʌt] [ðɪs] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] [ɪz] .

Merlin	has	told	me	what	this	adventure	of	the	shield	is	.
梅林	有	讲述	我	什么	这	冒险	的	这	盾	是	.

梅林已经告诉我这面盾牌的冒险故事了。

[ˈmeni] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz][ˈteɪkən][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .

Many	and	many	a	knight	has	taken	it	up	and	each	has	been	killed	.
许多	和	许多	一个	骑士	有	已采取	它	向上	和	每个	有	到过	被杀	.

许多骑士都曾拿起它，但无一幸免，全部阵亡。

[ə; eɪ] [naɪt] [huː] [vaʊz] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðɪs] [ədˈventʃər] [hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [ˈdeindʒəz][ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] .

A	knight	who	vows	to	follow	this	adventure	has	to	meet	dangers	of	all	sorts	.
一个	骑士	WHO	誓言	到	跟随	这	冒险	有	到	见面	危险	的	全部	排序	.

一位发誓要追随这段冒险之旅的骑士，必须面对各种各样的危险。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˌʌnˈtraɪd] [sɜːr] [ˈbruːn] [wɪl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [kɪld] .

This	young	untried	Sir	Brune	will	certainly	be	killed	.
这	年轻的	未经尝试	先生	布鲁内	将要	当然	是	被杀	.

这位年轻未经考验的布鲁内爵士必死无疑。

" [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] :

"	He	called	for	his	horse	and	arms	,	and	said	to	the	king	:
"	他	称为	为了	他的	马	和	武器	,	和	说	到	这	国王	:

他召来马匹和武器，对国王说：

" [maɪ][lɔːrd] , [aɪ] [wɪl] [raɪd][ˈæftər] [ðɪs] [pʊr] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [wʌt] [help] [aɪ][kæn; kən] . :

"	My	lord	,	I	will	ride	after	this	poor	young	man	and	give	him	what	help	I	can
"	我的	主	,	我	将要	骑	后	这	贫穷的	年轻的	男人	和	给	他	什么	帮助	我	能

“大人，我将追随这位可怜的年轻人，尽我所能帮助他。”

[pərˈhæps][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [leɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] ,

Perhaps	I	shall	be	too	late	;	but	if	not	,
也许	我	将	是	也	晚的	;	但	如果	不是	,

或许我会来晚；但如果没有，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːld] .

I	shall	ask	him	to	give	me	this	adventure	of	the	shield	.
我	将	问	他	到	给	我	这	冒险	的	这	盾	.

我会请求他把这面盾牌的冒险故事传给我。

" [ðen] [sɜːr] [ˈlænsələt] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ˈæftər][sɜːr] [ˈbruːn] .

"	Then	Sir	Lancelot	mounted	his	horse	and	rode	after	Sir	Brune	.
"	然后	先生	兰斯洛特	安装	他的	马	和	骑	后	先生	布鲁内	.

“然后兰斯洛特爵士翻身上马，追赶布鲁内爵士。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] [wer] [sɜːr] [ˈbruːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæmzl] [hæd; həd] [ˈrestɪd] ,

When	he	came	near	the	brook	where	Sir	Brune	and	the	damsel	had	rested	,
什么时候	他	来了	靠近	这	溪	在哪里	先生	布鲁内	和	这	闺女	有	休息	,

当他走到布鲁内爵士和那位少女休息的小溪边时，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɑːmbæt] .

he	heard	the	sound	of	a	great	combat	.
他	听到	这	声音	的	一个	伟大的	战斗	.

他听到了激烈战斗的声音。

['spɜːrɪŋ] ['fɔːrwərd] [hiː; hi] [sɔː] [sɜːr] ['bruːn] , ['faɪtɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ə'genst] [sɪks] [naɪts] .

Spurring	forward	he	saw	Sir	Brune	,	fighting	single	-	handed	against	six	knights	.
刺激	向前	他	锯	先生	布鲁内	,	斗争	单身的	-	递交	反对	六	骑士	.

他策马向前，看到布鲁内爵士孤身一人对抗六名骑士。

[sɜːr] ['lænsələt] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [.əuvə'θruː] [ðə; ði] ['enəmi] .

Sir	Lancelot	rushed	to	the	rescue	and	quickly	overthrew	the	enemy	.
先生	兰斯洛特	匆忙	到	这	救援	和	迅速地	推翻	这	敌人	.

兰斯洛特爵士赶来救援，迅速击败了敌人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [-]

He	found	that	they	[	183	]
他	成立	那	他们	[	-	]

他发现他们[183]

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [naɪts] [huːm] [sɜːr] ['bruːn] [hæd; həd] [ə'tækt]

belonged	to	the	company	of	the	hundred	knights	whom	Sir	Brune	had	attacked
属于	到	这	公司	的	这	百	骑士	谁	先生	布鲁内	有	遭到攻击

.

:

.

属于布鲁内爵士攻击的那百名骑士团。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] [friː] [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ,

He	ordered	them	,	first	of	all	,	to	free	the	lady	of	the	castle	,
他	订购	他们	,	第一的	的	全部	,	到	自由的	这	女士	的	这	城堡	,

他首先命令他们释放城堡里的女主人。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [sə'rendər] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsi]

and	then	to	go	to	Arthur's	Court	and	surrender	themselves	to	the	mercy
和	然后	到	去	到	亚瑟的	法庭	和	投降	他们自己	到	这	怜悯

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

of	the	king	.
的	这	国王	.

然后前往亚瑟王的宫廷，向国王投降，祈求他的仁慈。

[pʊr] [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ded] , [bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] [ri'vaivd][hɪm; ɪm] ,

Poor	Sir	Brune	was	almost	dead	,	but	Sir	Lancelot	revived	him	,
贫穷的	先生	布鲁内	曾是	几乎	死的	,	但	先生	兰斯洛特	复活	他	,

可怜的布鲁内爵士差点丧命，幸亏兰斯洛特爵士救了他。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [hiː; hi] [θæŋkt] [sɜːr] ['lænsələt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [help] .

and	in	a	feeble	voice	he	thanked	Sir	Lancelot	for	his	help	.
和	在	一个	微弱	嗓音	他	谢谢	先生	兰斯洛特	为了	他的	帮助	.

他用虚弱的声音感谢兰斯洛特爵士的帮助。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dæmzl] ['bɛgd] :

But	the	damsel	begged	:
但	这	闺女	乞求	:

但少女苦苦哀求:

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪŋ] .

"	Take	him	back	to	the	Court	of	your	king	.
"	拿	他	后退	到	这	法庭	的	你的	国王	.

“把他带回你们国王的宫廷。”

[aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [kwest] ['eni] [lɔːŋgər] . "

I	do	not	want	him	to	follow	this	quest	any	longer	.	"
我	做	不是	想	他	到	跟随	这	寻求	任何	更长	.	"

我不想让他继续追寻这个目标了。

" [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [ʌn'greɪtfl] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .
" This is surely ungrateful of you , " said Sir Lancelot .
" 这 是 一定 忘恩负义 的 你 , " 说 先生 兰斯洛特 .

“你这样做真是忘恩负义，”兰斯洛特爵士说道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [fɔːt] ['breɪvli] [ænd; ənd] [wel] . "
" He has fought bravely and well . "
" 他 有 战斗 勇敢地 和 出色地 . "

“他英勇善战。”

" [ðə; ðɪ]['meɪd(ə)n] [skɔːnz] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] , " ['bɪtərli] [sed] [sɜːr] ['bruːn] .
" The maiden scorns me , though I love her , " bitterly said Sir Brune .
" 这 少女 蔑视 我 , 尽管 我 爱 她 , " 苦涩地 说 先生 布鲁内 .

“尽管我爱她，但她却轻视我，”布鲁内爵士痛苦地说。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['dæmzl] ['elinə; -ˌnɔː] [kraɪd] [aʊt] :
Then the damsel Elinor cried out :
然后 这 闺女 埃莉诺 哭 出去 :

这时，少女埃莉诺喊道：

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] .
" I will tell the truth .
" 我 将要 告诉 这 真相 .

我会说出真相。

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
I love you and I am afraid you will be killed .
我 爱 你 和 我 是 害怕的 你 将要 是 被杀 .

我爱你，但我害怕你会被杀害。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt] .
Therefore , I wish you to return to Camelot .
所以 , 我 希望 你 到 返回 到 卡米洛特 .

因此，我希望你回到卡米洛特。

" [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
" Sir Brune was very glad , and he said :
" 先生 布鲁内 曾是 非常 高兴的 , 和 他 说 :

布鲁内爵士非常高兴，他说：

" [aɪ][hæv; həv] [pledʒd] [maɪ][wɜːrd][ænd; ənd][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [kwest] .
" I have pledged my word and must follow this quest .
" 我 有 承诺 我的 单词 和 必须 跟随 这 寻求 .

“我已经立下誓言，必须完成这项使命。”

[wen] [aɪ][hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [tə'geðər] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] . " [
When I have succeeded we shall go together back to Arthur's Court . " [
什么时候 我 有 成功了 我们 将 去 一起 后退 到 亚瑟的 法庭 . " [
-]
184]
-]

当我成功之后，我们将一起回到亚瑟王的宫廷。[184]

" [gɪv] [ðɪs] [əd'ventʃər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] , " [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [naʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
" Give this adventure to me , " said Sir Lancelot , " and go back now with the
" 给 这 冒险 到 我 , " 说 先生 兰斯洛特 , " 和 去 后退 现在 和 这
['dæmzl] .
damsel .
闺女 .

“把这次冒险交给我吧，”兰斯洛特爵士说，“你现在带着那位姑娘回去吧。”

" [bʌt; bət][sɜːr] ['bruːn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

"	But	Sir	Brune	refused	.
"	但	先生	布鲁内	拒绝	.

但布鲁内爵士拒绝了。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [əd'ventʃər] [tə'geðər] , [ænd; ənd][sɜːr] ['bruːn] [kən'sentiŋ] ,

Then	Sir	Lancelot	said	that	they	must	undertake	the	adventure	together	,	and	Sir	Brune	consenting	,
然后	先生	兰斯洛特	说	那	他们	必须	承担	这	冒险	一起	,	和	先生	布鲁内	同意	,

兰斯洛特爵士说他们必须一起去冒险，布鲁内爵士同意了。

[ðeɪ] [roʊd] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] .

they	rode	slowly	forward	.
他们	骑	缓慢地	向前	.

他们缓缓向前骑行。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æbi] , [wer] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ʌn'tɪl] [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] [wel] .

Soon	they	came	to	an	abbey	,	where	they	rested	for	some	days	until	Sir	Brune	was	well	.
很快	他们	来了	到	一个	修道院	,	在哪里	他们	休息	为了	一些	天	直到	先生	布鲁内	曾是	出色地	.

不久，他们来到一座修道院，在那里休息了几天，直到布鲁内爵士康复。

[ðen] [ðeɪ] ['trævld] [æz; əz][ðə; ði] ['dæmzl] [geɪv] [də'rekʃ(ə)nz] .

Then	they	traveled	as	the	damsel	gave	directions	.
然后	他们	旅行	作为	这	闺女	给予	方向	.

然后，他们按照少女的指示出发了。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] .

She	always	knew	what	they	had	to	do	.
她	总是	知道	什么	他们	有	到	做	.

她总是知道他们该做什么。

[æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [wʊdz] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'tækt] [ðem; ðəm] .

At	times	they	passed	through	woods	full	of	wild	beasts	,	some	of	which	attacked	them	.
在	时代	他们	通过了	通过	树林	满的	的	荒野	野兽	,	一些	的	哪个	遭到攻击	他们	.

他们有时会穿过野兽出没的森林，其中一些野兽会攻击他们。

[ə'gen] [ðeɪ] [pæst] ['oʊvər] [ɪn'tʃæntɪd] [medəuz] [wer] ['wɪkɪd] [mə'dʒɪʃnz] [traɪd] [tuː; tə][kæst] ['spɛlz] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Again	they	passed	over	enchanted	meadows	where	wicked	magicians	tried	to	cast	spells	over	them	.
再次	他们	通过了	超过	迷人的	草地	在哪里	邪恶	魔术师	尝试	到	投掷	咒语	超过	他们	.

他们再次经过了充满魔法的草地，邪恶的魔法师试图在那里对他们施咒。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [naɪts] .

They	also	fought	with	many	knights	.
他们	还	战斗	和	许多	骑士	.

他们还与许多骑士交战。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɔːl] ['deindʒəz] ,

However	,	they	escaped	all	dangers	,
然而	,	他们	逃脱	全部	危险	,

然而，他们躲过了所有危险。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sɜːr] ['bruːn] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

although	it	is	certain	that	Sir	Brune	would	never	have	succeeded	without	the
虽然	它	是	肯定	那	先生	布鲁内	会	绝不	有	成功了	没有	这

[help] [ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] .

help	of	Sir	Lancelot	.
帮助	的	先生	兰斯洛特	.

但可以肯定的是，如果没有兰斯洛特爵士的帮助，布鲁内爵士永远不会成功。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['dæmzl] ['elinə; -ˌnɔː][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][læst]

At	length	the	damsel	Elinor	told	them	that	they	were	nearing	the	last
在	长度	这	闺女	埃莉诺	讲述	他们	那	他们	是	临近	这	最后的

[əd'ventʃər] .

adventure	.
冒险	.

最后，少女埃莉诺告诉他们，他们即将迎来最后的冒险。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ; [ə; eɪ] [skwer] ['strʌktʃər] [bɪlt] [ʌv; əv] [blæk] [stoʊnz] ,

She	pointed	to	a	castle	on	a	hill	;	a	square	structure	built	of	black	stones	,
她	尖	到	一个	城堡	在	一个	爬坡道	;	一个	正方形	结构	建造	的	黑色的	石头	,

她指着山顶上的一座城堡；那是一座用黑色石头建造的方形建筑，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɜːrət] [ɑːn][tɑːp] .

with	a	turret	on	top	.
和	一个	炮塔	在	顶部	.

顶部有一个炮塔。

[ðə; ði] ['dæmzl] [toʊld] [-]

The	damsel	told	[	185	]
这	闺女	讲述	[	-	]

少女说道[185]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɜːr; wər] [tuː] [hjuːdʒ]['drægənz] .

that	at	the	gate	of	the	castle	were	two	huge	dragons	.
那	在	这	门	的	这	城堡	是	二	巨大的	龙	.

城堡大门外站着两条巨大的巨龙。

[ðiːz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sleɪ] .

These	they	must	slay	.
这些	他们	必须	杀戮	.

他们必须杀死这些人。

" [huːz] [ɪz][ðə; ði]['kæs(ə)l] ? " [æskt] [sɜːr] ['bruːn] .

"	Whose	is	the	castle	?	"	asked	Sir	Brune	.
"	谁	是	这	城堡	?	"	问	先生	布鲁内	.

“这座城堡是谁的？”布鲁内爵士问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɔːrd] ['braɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['dæmzl]

"	It	belongs	now	to	the	wicked	Lord	Brian	of	the	Isles	,	"	answered	the	damsel
"	它	属于	现在	到	这	邪恶	主	布莱恩	的	这	岛屿	,	"	回答	这	闺女

.

:
.

“它现在属于邪恶的岛屿领主布莱恩了，”少女回答道。

[æt; ət] [ðɪs] [sɜːr] ['bruːn] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['drægənz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl]

At	this	Sir	Brune	gave	such	a	loud	shout	that	the	dragons	on	top	of	the	hill
在	这	先生	布鲁内	给予	这样的	一个	大声	喊	那	这	龙	在	顶部	的	这	爬坡道

[hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [rɔːrd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

heard	him	and	roared	in	reply	.
听到	他	和	咆哮	在	回复	.

布鲁内爵士随即发出了一声响亮的怒吼，连山顶上的巨龙都听到了，也发出了咆哮回应。

" [ɑː] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , " [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [maɪ] ['enəmi] , [huː] [kɪld] [maɪ] [dɪr] ['fɑːðər] .

"	Ah	!	"	cried	he	,	"	that	is	the	name	of	my	enemy	,	who	killed	my	dear	father	.
"	啊	!	"	哭	他	,	"	那	是	这	姓名	的	我的	敌人	,	WHO	被杀	我的	亲爱的	父亲	.

“啊！”他喊道，“那是我敌人的名字，他杀死了我亲爱的父亲。”

[æt; ət] [læst] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sleɪ] [hɪm; ɪm] .

At	last	I	shall	slay	him	.
在	最后的	我	将	杀戮	他	.

我终将杀了他。

" [hiː; hi] [roʊd] [ɔːf] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

"	He	rode	off	so	quickly	that	Sir	Lancelot	had	much	trouble	to	keep	up	with
"	他	骑	离开	所以	迅速地	那	先生	兰斯洛特	有	很多	麻烦	到	保持	向上	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“他骑马飞驰而去，兰斯洛特爵士费了好大劲才追上他。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skersli] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drægənz] ; ['terəb(ə)l] ['kriːtʃərz] ,

It	seemed	scarcely	five	minutes	before	they	came	to	the	dragons	;	terrible	creatures	,
它	似乎	几乎	五	分钟	前	他们	来了	到	这	龙	;	糟糕的	生物	,

[ɔːl] [ʌv; əv] [griːn] ,

all	of	green	,
全部	的	绿色的	,

似乎不到五分钟，他们就来到了龙的面前；这些可怕的生物，通体绿色。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] .

with	eyes	and	tongues	of	flame	.
和	眼睛	和	舌头	的	火焰	.

眼睛和舌头都像火焰一样。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

And	their	wings	were	as	large	as	the	sails	of	a	ship	.
和	他们的	翅膀	是	作为	大的	作为	这	帆	的	一个	船	.

它们的翅膀像船帆一样大。

[sɜːr] ['bruːn] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [siːn] [ə; eɪ] ['drægən] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] .

Sir	Brune	had	never	before	seen	a	dragon	,	but	he	was	not	afraid	.
先生	布鲁内	有	绝不	前	已见	一个	龙	,	但	他	曾是	不是	害怕的	.

布鲁内爵士以前从未见过龙，但他并不害怕。

[hiː; hi] [fɔːt] ['veri] ['breɪvli] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] [krʌntʃt] [ɑːn]

He	fought	very	bravely	,	and	even	when	the	teeth	of	the	dragons	crunched	on
他	战斗	非常	勇敢地	,	和	甚至	什么时候	这	牙齿	的	这	龙	嘎吱作响	在

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,

his	helmet	,
他的	头盔	,

他英勇作战，即使巨龙的牙齿咬碎了他的头盔，他也没有放弃。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [luːz] ['kɜːrɪdʒ] .

he	did	not	lose	courage	.
他	做过	不是	失去	勇气	.

他没有失去勇气。

['æftər][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər] , [ðə; ði] [tuː] [naɪts] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['drægənz] .

After	**a**	**fierce**	**fight**	**of**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**the**	**two**	**knights**	**had**	**killed**	**the**	**dragons**	**.**
后	一个	凶猛的	斗争	的	一半	一个	小时	,	这	二	骑士	有	被杀	这	龙	.

经过半个小时的激烈战斗，两名骑士杀死了巨龙。

[ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [-]

They	**hoped**	**to**	**rest**	**,**	**but**	**at**	**that**	**moment**	**[**	**186**	**]**
他们	希望	到	休息	,	但	在	那	片刻	[	-	]

他们原本希望休息，但就在这时[186]

[ðə; ði]['kæs(ə)l] [geɪt] ['oʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['potər] [ə'pɪrd] .

the	**castle**	**gate**	**opened**	**and**	**a**	**porter**	**appeared**	**.**
这	城堡	门	打开	和	一个	搬运工	出现	.

城堡大门打开了，一名守门人走了出来。

" ['entər][ænd; ənd] [faɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Enter**	**and**	**fight**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	进入	和	斗争	,	"	他	说	.

“进去战斗！”他说。

[bəuθ] [spɜːrd] ['fɔːrwərd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['potər] [sed] :

Both	**spurred**	**forward**	**,**	**but**	**the**	**porter**	**said**	**:**
两个都	受到刺激	向前	,	但	这	搬运工	说	:

两人都向前迈步，但搬运工说：

" [wʌn] ['oʊnli] [meɪ] ['entər] . "

"	**One**	**only**	**may**	**enter**	**.**	**"**
"	一	仅有的	可能	进入	.	"

“仅限一人进入。”

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] , " [sed] [sɜːr] ['bruːn] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] .

"	**Let**	**me**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Sir**	**Brune**	**to**	**Sir**	**Lancelot**	**.**
"	让	我	去	,	"	说	先生	布鲁内	到	先生	兰斯洛特	.

“放开我，”布鲁内爵士对兰斯洛特爵士说。

" [rɪ'membər] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑːðɚz] [deθ] .

"	**Remember**	**I**	**am**	**to**	**avenge**	**my**	**father's**	**death**	**.**
"	记住	我	是	到	报仇	我的	父亲的	死亡	.

“记住，我必将为父报仇。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [lɔːrd] ['braɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .

It	**may**	**be**	**that**	**Lord**	**Brian**	**of**	**the**	**Isles**	**is**	**waiting**	**just**	**inside**	**the**	**gate**	**.**
它	可能	是	那	主	布莱恩	的	这	岛屿	是	等待	只是	里面	这	门	.

或许群岛之主布莱恩勋爵正在大门内等候。

" [sɜːr] ['lænsələt] [kən'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['potər] [led][ɪn][sɜːr] ['bruːn] [ænd; ənd] [lɔkt] [ðə; ði] [geɪt] .

"	**Sir**	**Lancelot**	**consented**	**,**	**and**	**the**	**porter**	**led**	**in**	**Sir**	**Brune**	**and**	**locked**	**the**	**gate**	**.**
"	先生	兰斯洛特	同意	,	和	这	搬运工	引领	在	先生	布鲁内	和	已锁定	这	门	.

兰斯洛特爵士同意了，门房领着布鲁内爵士进来，锁上了大门。

[ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [naɪts] , [ðə; ði] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['braɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] .

Inside	**were**	**two**	**great**	**knights**	**,**	**the**	**brothers**	**of**	**Lord**	**Brian**	**of**	**the**	**Isles**	**.**
里面	是	二	伟大的	骑士	,	这	兄弟	的	主	布莱恩	的	这	岛屿	.

里面有两位伟大的骑士，他们是群岛领主布莱恩的兄弟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][sɜːr] ['bruːn] .

They	**were**	**almost**	**as**	**large**	**as**	**Sir**	**Brune**	**.**
他们	是	几乎	作为	大的	作为	先生	布鲁内	.

它们几乎和布鲁内爵士一样高大。

[tə'geðər] [ðeɪ] [set][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Together	**they**	**set**	**upon**	**him**	**.**
一起	他们	放	之上	他	.

他们一起向他扑去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['drægənz] ,

He	was	already	tired	from	his	fight	with	the	dragons	,
他	曾是	已经	疲劳的	从	他的	斗争	和	这	龙	,

他与巨龙搏斗后已经筋疲力尽了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['streŋθnd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

but	his	desire	to	avenge	his	father	strengthened	his	arm	.
但	他的	欲望	到	报仇	他的	父亲	加强	他的	手臂	.

但他为父报仇的愿望却使他的手臂更加强壮。

[wʌn] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [suːn] [ˌoʊvər'θroʊn] .

One	brother	was	soon	overthrown	.
一	兄弟	曾是	很快	被推翻	.

其中一位兄弟很快被推翻。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [ðæt] , [hiː; hi] ['jiːldɪd] .

When	the	other	saw	that	,	he	yielded	.
什么时候	这	其他	锯	那	,	他	产生	.

对方见状，便让步了。

[ðen] [sɜːr] ['bruːn] [sent] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

Then	Sir	Brune	sent	them	both	to	Sir	Lancelot	outside	the	gate	.
然后	先生	布鲁内	发送	他们	两个都	到	先生	兰斯洛特	外部	这	门	.

然后布鲁内爵士把他们俩派去给城门外的兰斯洛特爵士。

[waɪl] [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [θɜːrd] [naɪt] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði][end]

While	Sir	Brune	was	looking	about	him	,	a	third	knight	appeared	at	the	end
尽管	先生	布鲁内	曾是	寻找	关于	他	,	一个	第三	骑士	出现	在	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

of	the	courtyard	.
的	这	庭院	.

布鲁内爵士环顾四周时，第三名骑士出现在庭院尽头。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][sɜːr] ['bruːn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['spɜːrɪŋ] [ʌp] ,

He	was	quite	as	large	as	Sir	Brune	,	and	as	he	came	spurring	up	,
他	曾是	相当	作为	大的	作为	先生	布鲁内	,	和	作为	他	来了	刺激	向上	,

[ðə; ði] [-]

the	[	187	]
这	[	-	]

他和布鲁内爵士一样高大，当他策马而来时，[187]

[nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [huːf] [wʌz; wəz] ['defnɪŋ] .

noise	of	his	horse's	hoofs	was	deafening	.
噪音	的	他的	马匹	蹄子	曾是	震耳欲聋	.

他的马蹄声震耳欲聋。

[sɜːr] ['bruːn] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][sɜːr] - , [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] [lɔːrd] ['braɪən] .

Sir	Brune	recognized	him	as	Sir	Plenorius	,	the	cousin	of	Lord	Brian	.
先生	布鲁内	认可	他	作为	先生	-	,	这	表哥	的	主	布莱恩	.

布鲁内爵士认出他是普莱诺里乌斯爵士，布莱恩勋爵的表弟。

" [ɑː] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , " [wer] [ɪz] [ðæt] [retʃ] , [lɔːrd] ['braɪən] ?

"	Ah	!	"	cried	he	,	"	where	is	that	wretch	,	Lord	Brian	?
"	啊	!	"	哭	他	,	"	在哪里	是	那	可怜虫	,	主	布莱恩	?

“啊！”他喊道，“布莱恩勋爵，那个可怜虫在哪儿？”

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['fæməli] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Am	I	to	fight	with	all	his	family	before	I	meet	with	him	?
是	我	到	斗争	和	全部	他的	家庭	前	我	见面	和	他	?

难道我必须先和他的全家人打一架才能见到他吗?

" [sɜːr] - ['weɪstɪd] [noʊ] [wɜːrdz] .
" Sir Plenorius wasted no words .
" 先生 - 浪费 不 字 .

普莱诺里乌斯爵士没有浪费任何言语。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ə'pɑːn][sɜːr] ['bruːn] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [spɪr] .
He rushed upon Sir Brune and struck him with his long spear .
他 匆忙 之上 先生 布鲁内 和 击 他 和 他的 长的 矛 .

他冲向布鲁内爵士，用长矛刺向他。

[ðə; ði] [bloʊ] [broʊk] [sɜːr] [bruːnz] ['helmɪt] ,
The blow broke Sir Brune's helmet ,
这 吹 打破 先生 布鲁内 头盔 ,

这一击打碎了布鲁内爵士的头盔。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [gɑːrd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
and he had much trouble to guard his head with his shield .
和 他 有 很多 麻烦 到 警卫 他的 头 和 他的 盾 .

他费了好大劲才用盾牌保护好自己的头部。

[hiː; hi] [fɔːt] [kə'reɪdʒəsli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] .
He fought courageously , but he became weaker and weaker .
他 战斗 勇敢地 , 但 他 成为 较弱 和 较弱 .

他英勇作战，但身体却越来越虚弱。

[ðen] [sɜːr] - [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] .
Then Sir Plenorius stopped fighting .
然后 先生 - 停止 斗争 .

然后普莱诺里乌斯爵士停止了战斗。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [jiːld] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know you will never yield , " he said .
" 我 知道 你 将要 绝不 屈服 , " 他 说 .

“我知道你永远不会屈服，”他说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['breɪvəst] [naɪt] [aɪ][hæv; həv] [jet] [siːn] .
" You are the bravest knight I have yet seen .
" 你 是 这 最勇敢的 骑士 我 有 然而 已见 .

“你是我见过的最勇敢的骑士。”

[ɪn] [truːθ] , [aɪ] [lʌvd] [jʊr; jər] [gʊd] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] [griːvd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]['kʌz(ə)n] [sluː] [hɪm; ɪm] .
In truth , I loved your good father , and grieved because my cousin slew him .
在 真相 , 我 喜爱 你的 好的 父亲 , 和 伤心 因为 我的 表哥 一万 他 .

事实上，我非常爱戴你的好父亲，我的堂兄杀害了他，我为此感到悲痛。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər][maɪ]['kʌz(ə)n] , [lɔːrd] ['braɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] ,
I have no love for my cousin , Lord Brian of the Isles ,
我 有 不 爱 为了 我的 表哥 , 主 布莱恩 的 这 岛屿 ,

我并不喜欢我的表兄，群岛勋爵布莱恩。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['vaʊd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,
but I am vowed to fight for him as long as he lives ,
但 我 是 发誓 到 斗争 为了 他 作为 长的 作为 他 生活 ,

但我发誓，只要他活着，我就会为他而战。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'kʌm] .
or until I am overcome .
或者 直到 我 是 克服 .

或者直到我被击败为止。

" [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fel] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
" Sir Brune was about to answer , but he fell back in a swoon .
" 先生 布鲁内 曾是 关于 到 回答 , 但 他 跌倒 后退 在 一个 昏厥 .

布鲁内爵士正要回答，却突然昏倒在地。

[sɜːr] - ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

Sir	Plenorius	lifted	him	gently	in	his	arms	and	bore	him	into	the	castle	.
先生	-	抬起	他	轻轻地	在	他的	武器	和	钻孔	他	进入	这	城堡	.

普莱诺里乌斯爵士轻轻地把他抱起来，带进了城堡。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [sterz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɜːrət] [ruːm] , [ænd; ənd] ['dʒentli] [-]

He	carried	him	up	the	winding	stairs	to	the	turret	room	,	and	gently	[	188	]
他	携带	他	向上	这	绕线	楼梯	到	这	炮塔	房间	,	和	轻轻地	[	-	]

他抱着他沿着蜿蜒的楼梯来到塔楼房间，轻轻地[188]

[leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ə; eɪ] [bed] .

laid	him	on	a	bed	.
铺设	他	在	一个	床	.

把他放在床上。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

Then	he	went	back	to	the	courtyard	.
然后	他	去	后退	到	这	庭院	.

然后他回到了院子里。

['miːntaɪm] , [sɜːr] ['lænsələt] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['potər] [ʃaʊt] [ðæt] [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] [kɪld] , [biːt] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] ,

Meantime	,	Sir	Lancelot	,	hearing	the	porter	shout	that	Sir	Brune	was	killed	,	beat	on	the	gate	,
与此同时	,	先生	兰斯洛特	,	听力	这	搬运工	喊	那	先生	布鲁内	曾是	被杀	,	打	在	这	门	,

与此同时，兰斯洛特爵士听到门房喊布鲁内爵士被杀，便敲打着大门。

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

but	nobody	would	let	him	in	.
但	无人	会	让	他	在	.

但没有人愿意让他进去。

[ðen] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [wɔːl] [ænd; ənd] [liːpt] [daʊn] .

Then	with	great	difficulty	he	climbed	the	castle	wall	and	leaped	down	.
然后	和	伟大的	困难	他	攀登	这	城堡	墙	和	跳跃	向下	.

然后他费尽九牛二虎之力爬上城堡的城墙，纵身跃下。

[sɜːr] - [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɔːrs] [ʌv; əv] [sɜːr] ['bruːn] .

Sir	Plenorius	was	just	about	to	care	for	the	horse	of	Sir	Brune	.
先生	-	曾是	只是	关于	到	关心	为了	这	马	的	先生	布鲁内	.

普莱诺里乌斯爵士正准备照料布鲁内爵士的马。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [frend] !

"	Give	me	back	my	friend	!
"	给	我	后退	我的	朋友	!

“把我的朋友还给我！”

" [kraɪd] [sɜːr] ['lænsələt] , ['fɪrsli] .

"	cried	Sir	Lancelot	,	fiercely	.
"	哭	先生	兰斯洛特	,	激烈地	.

“兰斯洛特爵士怒吼道。”

" [wer] [ɪz] [maɪ] [frend] ?

"	Where	is	my	friend	?
"	在哪里	是	我的	朋友	?

我的朋友在哪里?

" [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [sɜːr] - .

"	Then	he	began	to	fight	with	Sir	Plenorius	.
"	然后	他	开始	到	斗争	和	先生	-	.

然后他开始与普莱诺里乌斯爵士打架。

[sɜːr] - [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][sɜːr] ['lænsələt] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Sir	**Plenorius**	**was**	**so**	**much**	**larger**	**than**	**Sir**	**Lancelot**	**that**	**he**	**thought**	**he**	**could**
先生	-	曾是	所以	很多	更大的	比	先生	兰斯洛特	那	他	想法	他	可以

['iːzəli] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪm; ɪm] .

easily	**overcome**	**him**	**.**
容易地	克服	他	.

普莱诺里乌斯爵士比兰斯洛特爵士高大得多，他认为自己可以轻易战胜兰斯洛特爵士。

[æz; əz][ðə; ði] [faɪt] [went] [ɑːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɔːl][bʌt; bət] [dɪ'fiːtɪd] .

As	**the**	**fight**	**went**	**on**	**,**	**however**	**,**	**he**	**found**	**himself**	**all**	**but**	**defeated**	**.**
作为	这	斗争	去	在	,	然而	,	他	成立	他自己	全部	但	战败	.

然而，随着战斗的进行，他发现自己几乎已经败下阵来。

" [jiːld] [naʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	**Yield**	**now**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Sir**	**Lancelot**	**.**
"	屈服	现在	到	我	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“现在向我臣服吧。”兰斯洛特爵士说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][sɜːr] ['lænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

"	**I**	**am**	**Sir**	**Lancelot**	**of**	**the**	**Lake**	**.**
"	我	是	先生	兰斯洛特	的	这	湖	.

我是湖中兰斯洛特爵士。

" [ðen] [sɜːr] - [sed] :

"	**Then**	**Sir**	**Plenorius**	**said**	**:**
"	然后	先生	-	说	:

“然后普莱诺里乌斯爵士说道：”

" [ɑː] , [maɪ] [gʊd] [lɔːrd] , [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪm] .

"	**Ah**	**,**	**my**	**good**	**lord**	**,**	**I**	**know**	**of**	**your**	**fame**	**.**
"	啊	,	我的	好的	主	,	我	知道	的	你的	名声	.

“啊，我的好主啊，我知道您的名声。”

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɑːn] ['faɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kɪl] [ˌem 'iː] .

If	**we**	**go**	**on**	**fighting**	**,**	**you**	**will**	**certainly**	**kill**	**me**	**.**
如果	我们	去	在	斗争	,	你	将要	当然	杀	我	.

如果继续打下去，你一定会杀了我。

[jet] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [jiːld] ,

Yet	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**yield**	**,**
然而	我	做	不是	想	到	屈服	,

但我不想屈服，

[soʊ][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [sɜːr] ['bruːn] .

so	**I**	**ask**	**you**	**to**	**treat**	**me**	**as**	**I**	**have**	**treated**	**Sir**	**Brune**	**.**
所以	我	问	你	到	对待	我	作为	我	有	治疗	先生	布鲁内	.

所以，我请求你们像我对待布鲁内爵士一样对待我。

" [wen] [sɜːr] ['lænsələt] [hɜːrd] [haʊ] [sɜːr] - [hæd; həd] [sperd] [sɜːr] ['bruːn] , [hiː; hi] [sed] : [-]

"	**When**	**Sir**	**Lancelot**	**heard**	**how**	**Sir**	**Plenorius**	**had**	**spared**	**Sir**	**Brune**	**,**	**he**	**said**	**:**	**[**	**189**	**]**
"	什么时候	先生	兰斯洛特	听到	如何	先生	-	有	幸存	先生	布鲁内	,	他	说	:	[	-	]

“兰斯洛特爵士听说普莱诺里乌斯爵士饶恕了布鲁内爵士，便说：[189]

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [naɪt] .

"	**You**	**are**	**a**	**gentle**	**knight**	**.**
"	你	是	一个	温和的	骑士	.

你是一位温柔的骑士。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['vaʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['braɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] .

I	**am**	**sorry**	**you**	**are**	**vowed**	**to**	**the**	**service**	**of**	**Lord**	**Brian**	**of**	**the**	**Isles**	**.**
我	是	对不起	你	是	发誓	到	这	服务	的	主	布莱恩	的	这	岛屿	.

很遗憾你已宣誓效忠于群岛之主布莱恩勋爵。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [daɪ] .
He **shall** **surely** **die** **.**
他 将 一定 死 .

他必死无疑。

" [sɜːr] - ['ænsər] :
" **Sir** **Plenorius** **answered** **:**
" 先生 - 回答 :

普莱诺里乌斯爵士回答道:

" [wen] [hiː; hi][ɪz] [ded] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .
" **When** **he** **is** **dead** **,** **I** **will** **come** **to** **Arthur's** **Court** **as** **one** **of** **his** **followers** **.**
" 什么时候 他 是 死的 , 我 将要 来 到 亚瑟的 法庭 作为 一 的 他的 追随者 .

“他死后，我将作为他的追随者之一来到亚瑟王的宫廷。”

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] [ɑːn][ðə; ði][bed][ɪn][ðə; ði] ['tɜːrət] [ruːm] .
" **All** **this** **time** **Sir** **Brune** **was** **lying** **in** **a** **swoon** **on** **the** **bed** **in** **the** **turret** **room** **.**
" 全部 这 时间 先生 布鲁内 曾是 说谎 在 一个 昏厥 在 这 床 在 这 炮塔 房间 .

“这段时间，布鲁内爵士一直昏倒在塔楼房间的床上。”

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
But **at** **last** **he** **came** **to** **himself** **and** **looked** **about** **him** **.**
但 在 最后的 他 来了 到 他自己 和 看起来 关于 他 .

但他最终回过神来，环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [nɪr] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ; [soʊ][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]
He **saw** **near** **him** **his** **sword** **and** **shield** **;** **so** **he** **lifted** **them** **up** **beside** **him**
他 锯 靠近 他 他的 剑 和 盾 ; 所以 他 抬起 他们 向上 旁 他
.
:
.

他看见自己的剑和盾就在身边，于是便把它们举到身边。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [stɪl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
As **he** **lay** **still** **,** **trying** **to** **recover** **his** **strength** **,**
作为 他 躺 仍然 , 尝试 到 恢复 他的 力量 ,

他静静地躺着，努力恢复体力。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['stelθi] ['futsteps] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['tɜːrət] [sterz] .
he **heard** **stealthy** **footsteps** **coming** **up** **the** **turret** **stairs** **.**
他 听到 隐秘的 脚步声 未来 向上 这 炮塔 楼梯 .

他听到炮塔楼梯上传来蹑手蹑脚的脚步声。

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
They **came** **nearer** **and** **nearer** **.**
他们 来了 更近 和 更近 .

他们越来越近了。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn] [rʌʃt] [lɔːrd] ['braɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [ailz] .
Suddenly **,** **in** **rushed** **Lord** **Brian** **of** **the** **Isles** **.**
突然 , 在 匆忙 主 布莱恩 的 这 岛屿 .

突然，群岛领主布莱恩冲了进来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
He **knew** **that** **Sir** **Brune** **was** **there** **,** **alone** **and** **wounded** **,**
他 知道 那 先生 布鲁内 曾是 那里 , 独自的 和 受伤 ,

他知道布鲁内爵士在那里，孤身一人，身负重伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [dɪ'fensləs] .
and **he** **intended** **to** **kill** **him** **as** **he** **lay** **defenseless** **.**
和 他 故意的 到 杀 他 作为 他 躺 毫无防备 .

他打算趁他毫无防备地躺着时杀了他。

[sɜːr] ['bruːn] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] :

Sir	Brune	understood	this	and	he	cried	:
先生	布鲁内	理解	这	和	他	哭	:

布鲁内爵士明白了这一点，他哭了：

" [ɑː] , [retʃ] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['evər] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

"	Ah	,	wretch	,	you	were	ever	a	coward	.
"	啊	,	可怜虫	,	你	是	曾经	一个	懦夫	.

“啊，可怜的家伙，你从来就是个懦夫。”

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [æz; əz] [aɪ] [laɪ] ['wuːndɪd] [hɪr] ,

You	come	to	kill	me	as	I	lie	wounded	here	,
你	来	到	杀	我	作为	我	说谎	受伤	这里	,

你来杀我，而我却身负重伤躺在这里。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] [pʊr] ['fɑːðər] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .

just	as	you	killed	my	poor	father	while	he	slept	.
只是	作为	你	被杀	我的	贫穷的	父亲	尽管	他	睡着了	.

就像你趁我父亲熟睡时杀害他一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [meɪks] [ˌem 'iː] [fər'get] [maɪ] ['wuːndz] .

But	the	sight	of	you	makes	me	forget	my	wounds	.
但	这	视线	的	你	制作	我	忘记	我的	伤口	.

但看到你，我就忘记了所有的伤痛。

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪrs] [reɪdʒ] [-]

"	At	these	words	,	and	at	the	fierce	rage	[	190	]
"	在	这些	字	,	和	在	这	凶猛的	愤怒	[	-	]

“听到这些话，以及那强烈的愤怒[190]

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [ɪn] [sɜːr] [bruːnz] [aɪz] , [lɔːrd] ['braɪən] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kaʊərd] , [traɪd] [tuː; tə]

which	shone	in	Sir	Brune's	eyes	,	Lord	Brian	,	who	was	indeed	a	coward	,	tried	to
哪个	闪耀	在	先生	布鲁内	眼睛	,	主	布莱恩	,	WHO	曾是	的确	一个	懦夫	,	尝试	到

[rɪ'triːt] .

retreat	.
撤退	.

布鲁内爵士眼中闪烁着光芒，而布莱恩勋爵，一个十足的懦夫，却试图撤退。

[bʌt; bət] [sɜːr] ['bruːn] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

But	Sir	Brune	sprang	to	the	doorway	.
但	先生	布鲁内	弹簧	到	这	门口	.

但布鲁内爵士却猛地冲到了门口。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [goʊ] [daʊn] [baɪ] [ðiːz] [sterz] , ['vɪlən] , " [hiː; hi] [sed] , " [fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ]

"	You	shall	never	go	down	by	these	stairs	,	villain	,	"	he	said	,	"	for	I	will	kill	you
"	你	将	绝不	去	向下	经过	这些	楼梯	,	恶棍	,	"	他	说	,	"	为了	我	将要	杀	你

!

!
!

“你这恶棍，休想从这些楼梯下去！”他说，“否则我就要杀了你！”

" [lɔːrd] ['braɪən] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['bætlmənts] .

"	Lord	Brian	rushed	to	the	window	and	sprang	out	upon	the	battlements	.
"	主	布莱恩	匆忙	到	这	窗户	和	弹簧	出去	之上	这	城垛	.

布莱恩勋爵冲到窗边，纵身跃上城垛。

[sɜːr] ['bruːn] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] .

Sir	Brune	followed	him	,	though	with	difficulty	.
先生	布鲁内	随后	他	,	尽管	和	困难	.

布鲁内爵士虽然步履维艰，但还是跟了上去。

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] ,
The **two** **began** **to** **fight** **,**
这 二 开始 到 斗争 ,

两人开始打斗，

[ænd; ənd] [sɜːr] ['bruːn] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm; ɪm] [kloʊz] [tuː; tə]
and **Sir** **Brune** **soon** **saw** **that** **his** **enemy** **was** **trying** **to** **push** **him** **close** **to**
和 先生 布鲁内 很快 锯 那 他的 敌人 曾是 尝试 到 推 他 关闭 到
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætlmənts] ,
the **edge** **of** **the** **battlements** **,**
这 边缘 的 这 城垛 ,

布鲁内爵士很快发现，他的敌人正试图把他逼到城垛边缘。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'loʊ] .
that **he** **might** **fall** **down** **into** **the** **courtyard** **below** **.**
那 他 可能 落下 向下 进入 这 庭院 以下 .

他可能会跌落到下面的庭院里。

[sɜːr] ['bruːn] , [æt; ət] [ðɪs] , [pʊt] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [lɔːrd] ['braɪən] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [kæst] [hɪm; ɪm] [ɔːf]
Sir **Brune** **,** **at** **this** **,** **put** **himself** **behind** **Lord** **Brian** **,** **determined** **to** **cast** **him** **off**
先生 布鲁内 , 在 这 , 放 他自己 在后面 主 布莱恩 , 决定 到 投掷 他 离开
[ɪn'sted] .
instead **.**
反而 .

布鲁内爵士见状，立刻站在布莱恩勋爵身后，决心抛弃他。

['sloʊli] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [lɔːrd] ['braɪən] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] .
Slowly **he** **pushed** **him** **,** **until** **Lord** **Brian** **was** **but** **a** **step** **from** **the** **edge** **.**
缓慢地 他 推动 他 , 直到 主 布莱恩 曾是 但 一个 步 从 这 边缘 .

他慢慢地推着他，直到布莱恩勋爵离悬崖边只有一步之遥。

[ðen] [sɜːr] ['bruːn] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then **Sir** **Brune** **lifted** **his** **shield** **and** **struck** **his** **enemy** **with** **it** **.**
然后 先生 布鲁内 抬起 他的 盾 和 击 他的 敌人 和 它 .

然后布鲁内爵士举起盾牌，击打他的敌人。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [lɔːrd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['foʊtɪŋ] ,
The **wicked** **lord** **lost** **his** **footing** **,**
这 邪恶 主 丢失的 他的 立足点 ,

邪恶的领主失去了平衡，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd] [sɜːr] -
and **was** **dashed** **to** **pieces** **at** **the** **feet** **of** **Sir** **Lancelot** **and** **Sir** **Plenorius**
和 曾是 虚线 到 件 在 这 脚 的 先生 兰斯洛特 和 先生 -
[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'loʊ] .
in **the** **courtyard** **below** **.**
在 这 庭院 以下 .

然后它在下面庭院里被兰斯洛特爵士和普莱诺里乌斯爵士摔得粉碎。

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪl] [sɜːr] ['lænsələt] [went] [tuː; tə] [ker]
They **ordered** **his** **soldiers** **to** **bury** **him** **,** **and** **while** **Sir** **Lancelot** **went** **to** **care**
他们 订购 他的 士兵 到 埋葬 他 , 和 尽管 先生 兰斯洛特 去 到 关心
[fɔːr; fər] [sɜːr] ['bruːn] ,
for **Sir** **Brune** **,**
为了 先生 布鲁内 ,

他们命令士兵们埋葬他，而兰斯洛特爵士则去照顾布鲁内爵士。

[sɜːr] - [went] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['dæmzl] ['elinə; -ˌnɔː] .
Sir **Plenorius** **went** **down** **the** **hill** **to** **find** **the** **damsel** **Elinor** **.**
先生 - 去 向下 这 爬坡道 到 寻找 这 闺女 埃莉诺 .

普莱诺里乌斯爵士下山去寻找少女埃莉诺。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][sɜːr] ['bruːn] . [-]
She came back with tears of joy to Sir Brune . [191]
她 来了 后退 和 眼泪 的 喜悦 到 先生 布鲁内 . [-]

她带着喜悦的泪水回到了布鲁内爵士身边。[191]

" [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [step] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ]
" He pushed him until he was but a step from the edge
" 他 推动 他 直到 他 曾是 但 一个 步 从 这 边缘

他把他逼到了悬崖边。

" [wen] [sɜːr] ['bruːn] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['trævə(l)] , [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [-]
" When Sir Brune was well enough to travel , he visited all the [192]
" 什么时候 先生 布鲁内 曾是 出色地 足够的 到 旅行 , 他 到访 全部 这 [-]

“当布鲁内爵士身体状况允许旅行时，他访问了所有[192]

['kɑːslz] [ʌv; əv] [lɔːrd] ['braɪən] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːst] ['mʌðər] .
castles of Lord Brian , in search of his lost mother .
城堡 的 主 布莱恩 , 在 搜索 的 他的 丢失的 母亲 .

布莱恩勋爵的城堡，他正在寻找失散多年的母亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['verɪ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər]
He was very much afraid that she was dead , but at last he found her
他 曾是 非常 很多 害怕的 那 她 曾是 死的 , 但 在 最后的 他 成立 她
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

他非常害怕她已经死了，但最终他发现她还活着。

[ɪn][ðə; ði] ['verɪ] ['kæs(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
in the very castle which had belonged to his father .
在 这 非常 城堡 哪个 有 属于 到 他的 父亲 .

就在他父亲曾经拥有的那座城堡里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] .
There was great joy at their meeting .
那里 曾是 伟大的 喜悦 在 他们的 会议 .

他们的相遇带来了极大的喜悦。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] , ['wɪðər] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [ɔːl'redɪ] [kən'dʌktɪd]
He took her to Arthur's Court , whither Sir Lancelot had already conducted
他 采取 她 到 亚瑟的 法庭 , 往哪里去 先生 兰斯洛特 有 已经 实施
[ðə; ði] ['dæmzl] ['elɪnə; -ˌnɔː] .
the damsel Elinor .
这 闺女 埃莉诺 .

他把她带到了亚瑟王的宫廷，兰斯洛特爵士已经把少女埃莉诺带到了那里。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftərwərd] [sɜːr] ['bruːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [wɜːr; wər] ['mærɪd] [ə'mɪd] [greɪt]
A few days afterward Sir Brune and the damsel were married amid great
一个 很少 天 之后 先生 布鲁内 和 这 闺女 是 已婚 之中 伟大的
[fe'stɪvɪtiːz] . [-]
festivities . [193]
庆祝活动 . [-]

几天后，布鲁内爵士和这位小姐在盛大的庆祝活动中举行了婚礼。[193]

[aɪ]
I
我

我

[en] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] , ['evrɪ] [naɪt] [ɔːr]['leɪdɪ] [huː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ʌn'wɜːrðɪ] [wʌz; wəz] ['bænɪʃt] ;
N Arthur's Court , every knight or lady who was found unworthy was banished ;
N 亚瑟的 法庭 , 每一个 骑士 或者 女士 WHO 曾是 成立 不配 曾是 被放逐 ;

在亚瑟王的宫廷里，凡是被认为不称职的骑士或女士都会被放逐；

[jet] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːf(ə)n] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [wʌnz] ['riːəl] ['kærəktər] .

yet	**it**	**often**	**took**	**some**	**time**	**to**	**discover**	**one's**	**real**	**character**	**.**
然而	它	经常	采取	一些	时间	到	发现	一个人的真实的	特点	.	

然而，发现一个人的真实性格往往需要一些时间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['vɪviːən] .

One	**of**	**the**	**ladies**	**of**	**Arthur's**	**Court**	**was**	**named**	**Vivien**	**.**
一	的	这	女士们	的	亚瑟的	法庭	曾是	命名	薇薇安	.

亚瑟王宫廷里的一位女士名叫薇薇安。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][æz; əz]['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [wɑːnd] ,

She	**was**	**very**	**pretty**	**,**	**and**	**as**	**graceful**	**as**	**a**	**willow**	**wand**	**,**
她	曾是	非常	漂亮的	,	和	作为	优美	作为	一个	柳	魔杖	,

她非常漂亮，身姿轻盈如柳条。

[ænd; ənd][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ɪn][hɜːr; hər] [weɪz] [ðæt] [noʊ][wʌn] [səˈspektɪd] [hɜːr; hər][ʌv; əv]

and	**so**	**bright**	**and**	**attractive**	**in**	**her**	**ways**	**that**	**no**	**one**	**suspected**	**her**	**of**
和	所以	明亮的	和	吸引人的	在	她	方式	那	不	一	怀疑	她	的

['biːɪŋ] ['veri] ['wɪkɪd] .

being	**very**	**wicked**	**.**
存在	非常	邪恶	.

她如此聪慧迷人，以至于没有人怀疑她其实非常邪恶。

[əˈmʌŋ] ['ɑːrθɝz] ['breɪvəst] ['wɒrɪrz] [wʌz; wəz] [kɪŋ] - .

Among	**Arthur's**	**bravest**	**warriors**	**was**	**King**	**Pellenore**	**.**
之中	亚瑟的	最勇敢的	战士	曾是	国王	-	.

亚瑟王麾下最勇敢的战士之一是佩勒诺尔国王。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːrθər] , [bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

He	**had**	**once**	**had**	**a**	**great**	**fight**	**with**	**Arthur**	**,**	**but**	**after**	**that**	**they**	**had**
他	有	一次	有	一个	伟大的	斗争	和	亚瑟	,	但	后	那	他们	有

[bɪˈkʌm] [frendz] ,

become	**friends**	**,**
变得	朋友们	,

他曾与亚瑟大打出手，但之后他们成为了朋友。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

and	**King**	**Pellenore**	**had**	**been**	**made**	**a**	**Knight**	**of**	**the**	**Round**	**Table**	**.**
和	国王	-	有	到过	制成	一个	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

国王佩勒诺尔被封为圆桌骑士。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [kɔːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər]

He	**was**	**not**	**often**	**at**	**court**	**,**	**for**	**he**	**spent**	**much**	**of**	**his**	**time**	**seeking**	**for**
他	曾是	不是	经常	在	法庭	,	为了	他	花费	很多	的	他的	时间	寻求	为了

[ədˈventʃəz] . [-]

adventures	**.**	**[**	**194**	**]**
冒险	.	[	-	]

他很少去宫廷，因为他把大部分时间都花在了寻找冒险上。[194]

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [ænd; ənd] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] .

Now	**and**	**then**	**he**	**would**	**return**	**and**	**put**	**away**	**his**	**armor**	**.**
现在	和	然后	他	会	返回	和	放	离开	他的	盔甲	.

他时不时会回来，把盔甲脱下来。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪdiz] [ɔːr] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] .

Then	**he**	**rode**	**with**	**the**	**ladies**	**or**	**talked**	**to**	**the**	**other**	**knights**	**.**
然后	他	骑	和	这	女士们	或者	谈话	到	这	其他	骑士	.

然后他就和女士们一起骑马，或者和其他骑士交谈。

[ðə; ði]['leɪdi] ['vɪviːən] [əd'maɪəd] [kɪŋ] - [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['vælər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['maɪti] [diːdz] ,

The	**lady**	**Vivien**	**admired**	**King**	**Pellenore**	**for**	**his**	**valor**	**and**	**his**	**mighty**	**deeds**	**,**
这	女士	薇薇安	钦佩	国王	-	为了	他的	勇气	和	他的	强大的	契约	,

薇薇安夫人钦佩佩勒诺尔国王的英勇和丰功伟绩。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] .

and	**whenever**	**she**	**could**	**she**	**talked**	**with**	**him**	**about**	**his**	**adventures**	**.**
和	每当	她	可以	她	谈话	和	他	关于	他的	冒险	.

只要有机会，她就会和他谈论他的冒险经历。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] [ʃi:; ʃi] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [raɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [θru:]

One	**afternoon**	**she**	**begged**	**him**	**to**	**go**	**for**	**a**	**long**	**ride**	**with**	**her**	**through**
一	下午	她	乞求	他	到	去	为了	一个	长的	骑	和	她	通过

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

the	**forest**	**.**
这	森林	.

一天下午，她恳求他陪她去森林里骑马远行。

[soʊ][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [fɔ:rθ] .

So	**their**	**horses**	**were**	**brought**	**and**	**they**	**set**	**forth**	**.**
所以	他们的	马匹	是	带来	和	他们	放	前进	.

于是他们牵来马匹，出发了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['goʊldən] -

Just	**as**	**they**	**were**	**passing**	**a**	**thick**	**part**	**of**	**the**	**wood**	**,**	**a**	**beautiful**	**golden**	**-**
只是	作为	他们	是	通过	一个	厚的	部分	的	这	木头	,	一个	美丽的	金的	-

['herd] ['leɪdi] [stept] [aʊt] .

haired	**lady**	**stepped**	**out**	**.**
头发	女士	步	出去	.

当他们穿过一片茂密的树林时，一位美丽的金色头发的女子走了出来。

" [gʊd] [sɜ:r] [naɪt] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [tu:; tə] [kɪŋ] - , " [aɪ][æsk][jʊr; jər] [help] .

"	**Good**	**sir**	**knight**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**to**	**King**	**Pellenore**	**,**	**"**	**I**	**ask**	**your**	**help**	**.**
"	好的	先生	骑士	,	"	她	哭	到	国王	-	,	"	我	问	你的	帮助	.

“好骑士，”她向佩勒诺尔国王喊道，“我请求您的帮助。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪr] [lɔ:rd] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['hʌzbənd] .

I	**am**	**here**	**in**	**the**	**wood**	**with**	**the**	**dear**	**lord**	**who**	**is**	**to**	**be**	**my**	**husband**	**.**
我	是	这里	在	这	木头	和	这	亲爱的	主	WHO	是	到	是	我的	丈夫	.

我此刻身处树林中，与我亲爱的丈夫在一起。

[hi:; hi][ɪz] [sɔ:r] ['wu:ndɪd] ,

He	**is**	**sore**	**wounded**	**,**
他	是	疮	受伤	,

他伤得很重。

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['enəmi] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ][tu:; tə] ['ɑ:rθɜ-z] [kɔ:rt] ,

for	**an**	**enemy**	**crept**	**up**	**behind**	**him**	**as**	**we**	**were**	**riding**	**to**	**Arthur's**	**Court**	**,**
为了	一个	敌人	悄悄地爬向上		在后面	他	作为	我们	是	骑术	到	亚瑟的	法庭	,

当我们骑马前往亚瑟王宫廷时，一个敌人悄悄地从他身后靠近。

[ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	**thrust**	**a**	**sword**	**in**	**his**	**back**	**.**
和	推力	一个	剑	在	他的	后退	.

然后一剑刺入他的背部。

" [ðen] [kɪŋ] - [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [hed] [tɔ:rd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

"	**Then**	**King**	**Pellenore**	**turned**	**his**	**horse's**	**head**	**toward**	**the**	**maiden**	**.**
"	然后	国王	-	转向	他的	马匹	头	朝向	这	少女	.

“然后，佩勒诺尔国王将马头转向了少女。”

" ['glædli] [wɪl] [aɪ] [help] , " [hi:; hi] [sed] ; " [li:d] [ˌem 'i:] , ['meɪd(ə)n] .

"	**Gladly**	**will**	**I**	**help**	**,**	**"**	**he**	**said**	**;**	**"**	**lead**	**me**	**,**	**maiden**	**.**
"	乐意	将要	我	帮助	,	"	他	说	;	"	带领	我	,	少女	.

“我乐意效劳，”他说；“请带我走吧，姑娘。”

" [bʌt; bət]['vɪvi:ən] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
" But Vivien called him back .
" 但 薇薇安 称为 他 后退 .

但薇薇安给他回了电话。

" [du:][nɑ:t][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Do not go with her , " she said .
" 做 不是 去 和 她 , " 她 说 .

“不要跟她走，”她说。

" [ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [wɪtʃ] .
" She may be a witch .
" 她 可能 是 一个 巫婆 .

她可能是个女巫。

[raɪd] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . " [-]
Ride on with me . " [195]
骑 在 和 我 . " [-]

跟我一起走吧。[195]

" [ʃi:; ʃi][ɪz][noʊ] [wɪtʃ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['meɪd(ə)n] , " [sed] [kɪŋ] - .
" She is no witch , but a good maiden , " said King Pellenore .
" 她 是 不 巫婆 , 但 一个 好的 少女 , " 说 国王 - .

“她不是女巫，而是一位善良的少女，”佩勒诺尔国王说道。

[ðen] [ðə; ði]['goʊldən] - ['herd] ['leɪdi] [spoʊk] [ə'gen] .
Then the golden - haired lady spoke again .
然后 这 金的 - 头发 女士 辐 再次 .

然后，那位金发女士再次开口说话了。

" [oʊ] , [sɜ:r] [naɪt] , [help] [ˌem 'i:] !
" Oh , sir knight , help me !
" 哦 , 先生 骑士 , 帮助 我 !

“哦，骑士大人，救救我！”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ][tu:; tə] ['ɑ:rθɚz] [kɔ:rt] [tu:; tə] [si:] [maɪ] ['fɑ:ðər] .
I must go to Arthur's Court to see my father .
我 必须 去 到 亚瑟的 法庭 到 看 我的 父亲 .

我必须去亚瑟宫廷见我父亲。

[maɪ] [dɪr] ['lʌvər] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mæri] [ˌem 'i:] .
My dear lover is going to ask permission to marry me .
我的 亲爱的 情人 是 去 到 问 允许 到 结婚 我 .

我亲爱的爱人要来请求我允许她娶我。

[help] [ˌju: 'es][ɔ:r][hi:; hi] [wɪl] [daɪ] . "
Help us or he will die . "
帮助 我们 或者 他 将要 死 . "

“救救我们，否则他会死的。”

" [ə'ʃʊrədli] [aɪ] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] , ['dæmzl] , " [sed] [kɪŋ] - .
" Assuredly I will help you , damsel , " said King Pellenore .
" 当然 我 将要 帮助 你 , 闺女 , " 说 国王 - .

“我一定会帮助你的，姑娘，”佩勒诺尔国王说道。

['vɪvi:ən] [held] [hɪz; ɪz][ɑ:rm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [pʊt] [hɜ:r; hər] ['dʒentli] [ə'saɪd] .
Vivien held his arm , but he put her gently aside .
薇薇安 握住 他的 手臂 , 但 他 放 她 轻轻地 旁边 .

薇薇安抓住他的胳膊，但他轻轻地把她拉到一边。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['wʊmən] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə] [li:v] [hɜ:r; hər] ,
When the wicked woman saw that he was going to leave her ,
什么时候 这 邪恶 女士 锯 那 他 曾是 去 到 离开 她 ,

当那个恶毒的女人看到他要离开她时，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] [plʌndʒ] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

she	**made**	**her**	**horse**	**plunge**	**and**	**throw**	**her**	**to**	**the**	**ground**	**.**
她	制成	她	马	暴跌	和	扔	她	到	这	地面	.

她让马猛地一跃，把她甩到了地上。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt] .

There	**she**	**lay**	**as**	**if**	**in**	**a**	**faint**	**.**
那里	她	躺	作为	如果	在	一个	头晕的	.

她躺在那里，好像昏厥过去了。

[kɪŋ] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

King	**Pellenore**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**.**
国王	-	做过	不是	知道	什么	到	做	.

佩勒诺尔国王不知所措。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [help] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] ['vɪviːən] .

He	**felt**	**as**	**if**	**he**	**must**	**help**	**the**	**beautiful**	**lady**	**,**	**and**	**yet**	**he**	**could**	**not**	**leave**	**Vivien**	**.**
他	毛毡	作为	如果	他	必须	帮助	这	美丽的	女士	,	和	然而	他	可以	不是	离开	薇薇安	.

他觉得自己必须帮助这位美丽的女士，但他又不能离开薇薇安。

[soʊ][hiː; hi] [sed] :

So	**he**	**said**	**:**
所以	他	说	:

于是他说：

" [fer] ['dæmzl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ][help] .

"	**Fair**	**damsel**	**,**	**you**	**shall**	**have**	**my**	**help**	**.**
"	公平的	闺女	,	你	将	有	我的	帮助	.

“美丽的姑娘，我会帮助你。”

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][eɪd] ['eniwʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][duː][juː; jʊ] .

I	**have**	**never**	**wanted**	**to**	**aid**	**anyone**	**so**	**much**	**as**	**I**	**do**	**you**	**.**
我	有	绝不	通缉	到	援助	任何人	所以	很多	作为	我	做	你	.

我从未像现在这样渴望帮助过任何人。

[aɪ][mʌst; məst] [seɪv] [jʊr; jər] ['lʌvər] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] .

I	**must**	**save**	**your**	**lover**	**and**	**bring**	**you**	**both**	**to**	**Arthur's**	**Court**	**.**
我	必须	节省	你的	情人	和	带来	你	两个都	到	亚瑟的	法庭	.

我必须救出你的爱人，并将你们两个带到亚瑟王的宫廷。

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː][fɜːrst][raɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['leɪdi] [huː] [hæz; həz] [swuːnd] .

But	**let**	**me**	**first**	**ride**	**back**	**with**	**this**	**lady**	**who**	**has**	**swooned**	**.**
但	让	我	第一的	骑	后退	和	这	女士	WHO	有	晕倒	.

但让我先陪这位晕倒的女士一起回去吧。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

Then	**I**	**will**	**return**	**here**	**to**	**you**	**.**	**"**
然后	我	将要	返回	这里	到	你	.	"

然后我会回到你身边。

" [ə'læs] , [ə'læs] , [aɪ] [fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , " [-]

"	**Alas**	**,**	**alas**	**,**	**I**	**fear**	**it**	**will**	**be**	**too**	**late**	**,**	**"**	**[**	**196**	**]**
"	唉	,	唉	,	我	害怕	它	将要	是	也	晚的	,	"	[	-	]

“唉，唉，恐怕为时已晚了。”[196]

[kraɪd] [ðə; ði] ['dæmzl] , ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

cried	**the**	**damsel**	**,**	**turning**	**back**	**into**	**the**	**forest**	**.**
哭	这	闺女	,	转弯	后退	进入	这	森林	.

“啊！”少女喊道，转身走回了森林。

[ðen] [kɪŋ] - ['lɪftɪd] ['vɪvi:ən][ɑ:n][hɜ:r; hər] [hɔ:rs] ,

Then	King	Pellenore	lifted	Vivien	on	her	horse	,
然后	国王	-	抬起	薇薇安	在	她	马	,

然后佩莱诺尔国王把薇薇安抱上马，

[ænd; ənd][taɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə][ɪts] [bæk] [baɪ][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] [gri:n] [skɑ:rf] .

and	tied	her	to	its	back	by	her	long	green	scarf	.
和	系	她	到	它是	后退	经过	她	长的	绿色的	围巾	.

然后她用那条长长的绿色围巾把她绑在了它的背上。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [groʊn] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri]

At	this	she	opened	her	eyes	and	groaned	,	and	said	that	she	was	very
在	这	她	打开	她	眼睛	和	呻吟	,	和	说	那	她	曾是	非常

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

这时她睁开眼睛，呻吟了一声，说她病得很重。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [raɪd] ['veri] ['sloʊli] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] .

She	made	him	ride	very	slowly	to	the	court	.
她	制成	他	骑	非常	缓慢地	到	这	法庭	.

她让他骑马慢慢地去法院。

[kɪŋ] - [dɪd][nɑ:t] [tɔ:k] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

King	Pellenore	did	not	talk	to	her	.
国王	-	做过	不是	讲话	到	她	.

佩勒诺尔国王没有和她说话。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] - ['herd] ['meɪd(ə)n] .

He	was	thinking	all	the	time	of	the	golden	-	haired	maiden	.
他	曾是	思维	全部	这	时间	的	这	金的	-	头发	少女	.

他无时无刻不在想着那位金发少女。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [hi:; hi] [geɪv] ['vɪvi:ən]['oʊvər]['ɪntu:][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

As	soon	as	he	reached	the	city	gate	he	gave	Vivien	over	into	the	care	of
作为	很快	作为	他	达到	这	城市	门	他	给予	薇薇安	超过	进入	这	关心	的

[ə; eɪ] [naɪt] [hu:] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,

a	knight	who	was	passing	,
一个	骑士	WHO	曾是	通过	,

他一到城门口，就把薇薇安托付给一位路过的骑士照顾。

[ænd; ənd] ['gæləpt] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

and	galloped	back	to	the	woods	.
和	疾驰	后退	到	这	树林	.

然后策马奔回树林。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['dæmzl] [hæd; həd]['spoʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

When	he	reached	the	spot	where	the	beautiful	damsel	had	spoken	to	him	,
什么时候	他	达到	这	点	在哪里	这	美丽的	闺女	有	说	到	他	,

当他到达那位美丽少女与他交谈的地方时，

[hi:; hi] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [θɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pæθ] .

he	turned	into	the	thick	part	of	the	wood	and	followed	a	narrow	path	.
他	转向	进入	这	厚的	部分	的	这	木头	和	随后	一个	狭窄的	小路	.

他拐进茂密的树林，沿着一条狭窄的小路走去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] [strʌk] [hɪz; ɪz]

It	was	so	narrow	that	the	branches	of	the	trees	on	both	sides	struck	his
它	曾是	所以	狭窄的	那	这	分支	的	这	树木	在	两个都	侧面	击	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

路很窄，两旁的树枝都打到了他的肩膀。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ɑːn] .
but **still** **he** **hurried** **on** **.**
但 仍然 他 慌忙 在 .

但他仍然匆匆赶路。

[ðə; ði] [pæθ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gleɪd] ,
The **path** **ended** **in** **a** **glade** **,**
这 小路 结束 在 一个 林间空地 ,

小路尽头是一片林间空地，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
and **there** **he** **saw** **the** **lady** **and** **her** **lover** **lying** **on** **the** **grass** **.**
和 那里 他 锯 这 女士 和 她 情人 说谎 在 这 草 .

他看见那位女士和她的情人躺在草地上。

" [ə'læs] , [ə'læs] !
" **Alas** **,** **alas** **!**
" 唉 , 唉 !

“唉，唉！”

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] , " [maɪ] [dɪr] [lɔːrd][ɪz] [ded] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] .
" **the** **lady** **said** **,** **"** **my** **dear** **lord** **is** **dead** **and** **I** **am** **dying** **.**
" 这 女士 说 , " 我的 亲爱的 主 是 死的 和 我 是 垂死 .

那位女士说：“我亲爱的老爷去世了，我也快要死了。”

" [ðen] [kɪŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [jʌŋ] [naɪt] [huː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [-]
" **Then** **King** **Pellenore** **saw** **that** **the** **fair** **young** **knight** **who** **lay** **on** **the** **ground** **[** **197** **]**
" 然后 国王 - 锯 那 这 公平的 年轻的 骑士 WHO 躺 在 这 地面 [-]

“然后佩勒诺尔国王看到躺在地上的英俊年轻骑士[197]

[wʌz; wəz] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [græs] [ə'baʊt][wʌz; wəz] [blʌd] - [steɪnd] .
was **very** **pale** **and** **quiet** **,** **and** **that** **all** **the** **grass** **about** **was** **blood** **-** **stained** **.**
曾是 非常 苍白 和 安静的 , 和 那 全部 这 草 关于 曾是 血 - 染色 .

他脸色苍白，一动不动，周围的草地上全是血迹。

" [ɑː] , [gʊd] [naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , " ['æftər][juː; jʊ] [left] [ˌem 'iː] ,
" **Ah** **,** **good** **knight** **,** **"** **said** **the** **lady** **,** **"** **after** **you** **left** **me** **,**
" 啊 , 好的 骑士 , " 说 这 女士 , " 后 你 左边 我 ,

“啊，好骑士，”那位女士说，“在你离开我之后……”

[ə; eɪ]['laɪən][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [sluː] [maɪ] ['lʌvər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː]
a **lion** **ran** **out** **of** **the** **wood** **and** **slew** **my** **lover** **with** **one** **stroke** **of** **his** **paw**
一个 狮子 跑 出去 的 这 木头 和 一万 我的 情人 和 一 中风 的 他的 爪子
.
:
.

一头狮子从树林里冲出来，一爪子就杀死了我的爱人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['wuːndɪd] [ˌem 'iː][soʊ] ['sɔːrli] [ðæt] [aɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
He **has** **wounded** **me** **so** **sorely** **that** **I** **too** **shall** **die** **.**
他 有 受伤 我 所以 非常 那 我 也 将 死 .

他伤我太深，我也将死去。

" [ðen] [kɪŋ] - [wept] .
" **Then** **King** **Pellenore** **wept** **.**
" 然后 国王 - 哭泣 .

“然后佩勒诺尔国王哭了。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] ['vɪviːən] [weɪt] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][hæd; həd] [helpt]
" I wish that I had made Vivien wait here , " he said , " and had helped
" 我 希望 那 我 有 制成 薇薇安 等待 这里 , " 他 说 , " 和 有 帮助
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我真希望当时让薇薇安在这里等你，”他说，“然后帮帮你。”

[aɪ] [fɪr] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] .
I fear I have done wrong .
我 害怕 我 有 完毕 错误的 .

我恐怕做错了事。

" [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər]['goʊldən] [hed] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] ,
" He sat down and took her golden head on his knee ,
" 他 卫星 向下 和 采取 她 金的 头 在 他的 膝盖 ,

他坐了下来，把她金色的头颅放在自己的膝盖上。

[ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['dʒentli] [tɪl] [ʃiː; ʃi][daɪd] .
and spoke to her gently till she died .
和 辐 到 她 轻轻地 直到 她 死亡 .

他一直温柔地和她说话，直到她去世。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɜːr; hər]['bɑːdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvɚz] ['bɑːdi][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Then he put her body and her lover's body on his horse ,
然后 他 放 她 身体 和 她 恋人的 身体 在 他的 马 ,

然后他把她的尸体和她情人的尸体都放在他的马上。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ['sɑːroʊfəli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] .
and walked beside them sorrowfully until he reached Arthur's Court .
和 步行 旁 他们 悲伤地 直到 他 达到 亚瑟的 法庭 .

他悲伤地跟在他们身旁，直到到达亚瑟王的宫廷。

[nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [hiː; hi] [met] ['ɑːrθər] [ænd; ənd]['mɜːrlɪn][ænd; ənd] ['sevrəl] [naɪts] .
Near the great hall he met Arthur and Merlin and several knights .
靠近 这 伟大的 大厅 他 遇见 亚瑟 和 梅林 和 一些 骑士 .

在大厅附近，他遇到了亚瑟王、梅林和几位骑士。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am a miserable man , " he said .
" 我 是 一个 悲惨的 男人 , " 他 说 .

“我是一个悲惨的人，”他说。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] ['mɜːrlɪn] [sed] : " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [noʊ] .
Then the wise Merlin said : " You are more miserable than you know .
然后 这 明智的 梅林 说 : " 你 是 更多的 悲惨的 比 你 知道 .

然后睿智的梅林说：“你比你想象的还要痛苦。”

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi][wʌz; wəz][jʊr; jər] [oʊn] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]
This beautiful lady was your own daughter who was stolen from you as a
这 美丽的 女士 曾是 你的 自己的 女儿 WHO 曾是 被盗 从 你 作为 一个
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

这位美丽的女士是你的女儿，她还是个孩子的时候就被拐走了。

['oʊnli] ['leɪtli] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [huː] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] .
Only lately she learned who her father was .
仅有的 最近 她 学习 WHO 她 父亲 曾是 .

她最近才知道自己的父亲是谁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] [siːk] [juː; jʊ] .

She	**was**	**coming**	**here**	**to**	**seek**	**you**	**.**
她	曾是	未来	这里	到	寻找	你	.

她来这里是为了找你。

" [ðen] [kɪŋ] - [wept] ['laʊdli] . [-]

"	**Then**	**King**	**Pellenore**	**wept**	**loudly**	**.**	**[**	**198**	**]**
"	然后	国王	-	哭泣	高声	.	[	-	]

“然后佩勒诺尔国王放声痛哭。[198]

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['pʌnɪʃmənt] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [fɔːr; fər][nɑːt] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

"	**This**	**is**	**my**	**punishment**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**for**	**not**	**aiding**	**the**	**maiden**	**.**
"	这	是	我的	惩罚	,	"	他	哭	,	"	为了	不是	协助	这	少女	.

“这是我的惩罚，”他喊道，“因为我没有帮助那位少女。”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [niːdz] [help] [moʊst] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] ,

The	**one**	**who**	**needs**	**help**	**most**	**should**	**be**	**given**	**it**	**first**	**,**
这	一	WHO	需求	帮助	最多	应该	是	给定	它	第一的	,

应该先帮助最需要帮助的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['vɪviːən] .

and	**she**	**needed**	**it**	**more**	**than**	**Vivien**	**.**
和	她	需要	它	更多的	比	薇薇安	.

而且她比薇薇安更需要它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['pʌnɪʃt] . "

I	**am**	**indeed**	**punished**	**.**	**"**
我	是	的确	受到惩罚	.	"

我确实受到了惩罚。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [jet] [mɔːr] , " [sed] ['mɜːrlɪn] ; " [ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [taɪm] ,

"	**And**	**you**	**shall**	**be**	**punished**	**yet**	**more**	**,**	**"**	**said**	**Merlin**	**;**	**"**	**and**	**in**	**good**	**time**	**,**
"	和	你	将	是	受到惩罚	然而	更多的	,	"	说	梅林	;	"	和	在	好的	时间	,

“你还将受到更严厉的惩罚，”梅林说；“而且时机成熟时，

['vɪviːən]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][pɑːrt][ʃiː; ʃi] [tʊk] .

Vivien	**also**	**for**	**the**	**part**	**she**	**took**	**.**
薇薇安	还	为了	这	部分	她	采取	.

薇薇安也因她所扮演的角色而受到赞扬。

[sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] [frend] [huːm] [juː; jʊ][moʊst] [trʌst] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] ,

Some	**day**	**the**	**friend**	**whom**	**you**	**most**	**trust**	**shall**	**deceive**	**you**	**,**
一些	天	这	朋友	谁	你	最多	相信	将	欺骗	你	,

总有一天，你最信任的朋友也会欺骗你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'treɪd] [tuː; tə] [deθ] .

and	**you**	**shall**	**be**	**betrayed**	**to**	**death**	**.**
和	你	将	是	背叛	到	死亡	.

你将被出卖致死。

" [kɪŋ] - [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] ['miːkli] .

"	**King**	**Pellenore**	**bowed**	**his**	**head**	**meekly**	**.**
"	国王	-	鞠躬	他的	头	温顺地	.

佩勒诺尔国王温顺地低下了头。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**have**	**deserved**	**it**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	有	应得的	它	,	"	他	说	.

“这是我应得的，”他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] ['beri] [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

"	**And**	**now**	**I**	**must**	**bury**	**my**	**dear**	**child**	**and**	**her**	**lover**	**.**
"	和	现在	我	必须	埋葬	我的	亲爱的	孩子	和	她	情人	.

“现在我不得不埋葬我亲爱的孩子和她的爱人。”

" [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['goʊldən] - ['herd] ['leɪdi][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['lʌvər] [wɜ:r; wər] ['berid] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
" The beautiful golden - haired lady and her lover were buried with great
" 这 美丽的 金的 - 头发 女士 和 她 情人 是 埋葬 和 伟大的
['mɔ:rnɪŋ] ,
mourning ,
丧 ,

“那位美丽的金发女子和她的情人被安葬，人们给予了极大的哀悼。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [kɪŋ] - [kɛəd] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:r; fər] [əd'ventʃəz]
and it was many a day before King Pellenore cared to seek for adventures
和 它 曾是 许多 一个 天 前 国王 - 关心 到 寻找 为了 冒险
. [-]
. [199]
. [-]

过了好多天，佩勒诺尔国王才想起要去冒险。[199]

[es]
S
S

S

[ɪr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [tu:; tə]
IR LANCELOT was acknowledged by all the knights of the Round Table to
红外光谱 兰斯洛特 曾是 已确认 经过 全部 这 骑士 的 这 圆形的 桌子 到
[bi:; bi][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
be the bravest of their number ,
是 这 最勇敢的 的 他们的 数字 ,

兰斯洛特被圆桌骑士们公认为他们中最勇敢的骑士。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [hu:m] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [moʊst] .
and the one whom the king loved most .
和 这 一 谁 这 国王 喜爱 最多 .

以及国王最爱的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][æt; ət] [kɔ:rt] ,
He was not often at court ,
他 曾是 不是 经常 在 法庭 ,

他并不常出庭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ]
because he was nearly always engaged in adventures which took him away
因为 他 曾是 几乎 总是 已订婚的 在 冒险 哪个 采取 他 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['kæməˌlɑ:t] .
from the town of Camelot .
从 这 镇 的 卡米洛特 .

因为他几乎总是忙于各种冒险，远离卡米洛特城。

[ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['sɑ:ri] [wen] [hi:; hi] [went] [ə'weɪ] ,
The knights were always sorry when he went away ,
这 骑士 是 总是 对不起 什么时候 他 去 离开 ,

骑士们每次看到他离开都感到惋惜。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] ['seɪfli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
yet they were sure he would return safely and with much to tell them .
然而 他们 是 当然 他 会 返回 安全 和 和 很多 到 告诉 他们 .

但他们确信他会平安归来，并且会带回许多故事告诉他们。

[wʌn] [deɪ] [sɜːr] ['lænsələt] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [sɜːr] ['laɪənl] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [maʊnt]

One	day	Sir	Lancelot	called	his	nephew	Sir	Lionel	,	and	told	him	to	mount
一	天	先生	兰斯洛特	称为	他的	侄子	先生	莱昂内尔	,	和	讲述	他	到	山

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

his	horse	,
他的	马	,

有一天，兰斯洛特爵士叫来他的侄子莱昂内尔爵士，让他骑上马。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [siːk] [ədˈventʃəz] .

for	they	must	go	to	seek	adventures	.
为了	他们	必须	去	到	寻找	冒险	.

因为他们必须去寻找冒险。

[sɜːr] ['laɪənl] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz]

Sir	Lionel	was	very	glad	,	for	it	was	a	great	honor	to	be	chosen	as
先生	莱昂内尔	曾是	非常	高兴的	,	为了	它	曾是	一个	伟大的	荣誉	到	是	选定	作为

[ə; eɪ] [-]

a	[	200	]
一个	[	-	]

莱昂内尔爵士非常高兴，因为被选为[200]是一项莫大的荣誉。

[kəmˈpænjən] [baɪ][sɜːr] ['lænsələt] .

companion	by	Sir	Lancelot	.
伴侣	经过	先生	兰斯洛特	.

由兰斯洛特爵士陪伴。

[ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [waɪd] , ['triːləs] [pleɪn] .

They	rode	off	through	a	deep	forest	,	and	then	across	a	wide	,	treeless	plain	.
他们	骑	离开	通过	一个	深的	森林	,	和	然后	穿过	一个	宽的	,	无树	清楚的	.

他们骑马穿过茂密的森林，然后横穿一片广阔无垠、没有树木的平原。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [hɑːt][ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]

The	sun	was	shining	hot	and	bright	,	and	when	they	reached	a	clump	of
这	太阳	曾是	灼灼	热的	和	明亮的	,	和	什么时候	他们	达到	一个	丛	的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

阳光炙烤着大地，当他们走到一片树丛前时，

[sɜːr] ['lænsələt] [beɪd] [sɜːr] ['laɪənl] [dɪsˈmaʊnt] .

Sir	Lancelot	bade	Sir	Lionel	dismount	.
先生	兰斯洛特	巴德	先生	莱昂内尔	下马	.

兰斯洛特爵士命令莱昂内尔爵士下马。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tuː; tə] [rest] .

Then	the	two	sat	in	the	shade	to	rest	.
然后	这	二	卫星	在	这	阴影	到	休息	.

然后两人坐在树荫下休息。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [sɜːr] ['lænsələt] [fel] [əˈsliːp] .

It	was	not	long	before	Sir	Lancelot	fell	asleep	.
它	曾是	不是	长的	前	先生	兰斯洛特	跌倒	睡着了	.

没过多久，兰斯洛特爵士就睡着了。

[waɪl] [sɜːr] ['laɪənl] [kept] [gɑːrd] , [hiː; hi] [sɔː] [θriː] [naɪts] ['fjʊriəsli] [pərˈsuːd] [baɪ] [əˈnʌðər] [naɪt] ,

While	Sir	Lionel	kept	guard	,	he	saw	three	knights	furiously	pursued	by	another	knight	,
尽管	先生	莱昂内尔	保留	警卫	,	他	锯	三	骑士	愤怒地	追击	经过	其他	骑士	,

莱昂内尔爵士站岗时，看到三名骑士被另一名骑士疯狂追赶。

[huː] [wʌz; wəz] ['veri] [lɑːrdʒ] .

who	was	very	large	.
WHO	曾是	非常	大的	.

他个头非常大。

[ðɪs] [naɪt] [ˌoʊvərˈtʊk] [ðə; ði] [θriː] [naɪts] , [wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [ˌəuvəˈθruː] [ðem; ðəm] ,

This	knight	overtook	the	three	knights	,	one	after	another	,	and	overthrew	them	,
这	骑士	超越	这	三	骑士	,	一	后	其他	,	和	推翻	他们	,

这位骑士先后追上并击败了那三位骑士。

[ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbraɪdlz] .

and	bound	them	by	the	reins	of	their	bridles	.
和	边界	他们	经过	这	缰绳	的	他们的	缰绳	.

并用缰绳将它们拴住。

[sɜːr] [ˈlaɪənl] , [huː] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][self] - [ˈkɑːnfɪdənt] , [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]

Sir	Lionel	,	who	was	young	and	self	-	confident	,	thought	that	he	would	like	to
先生	莱昂内尔	,	WHO	曾是	年轻的	和	自己	-	自信的	,	想法	那	他	会	喜欢	到

[faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [naɪt] .

fight	with	this	knight	.
斗争	和	这	骑士	.

年轻自信的莱昂内尔爵士心想，他很想和这位骑士决斗。

[soʊ][hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [roʊd] [ˈɪntuː]

So	he	mounted	his	horse	very	quietly	without	waking	his	uncle	,	and	rode	into
所以	他	安装	他的	马	非常	悄悄	没有	醒来	他的	叔叔	,	和	骑	进入

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plain	.
这	清楚的	.

于是他悄悄地翻身上马，没有吵醒叔叔，骑马进入了平原。

[wen] [ðə; ði] [bɪg] [naɪt] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [roʊd] [ʌp] [ˈkwɪkli] .

When	the	big	knight	saw	him	coming	,	he	laughed	and	rode	up	quickly	.
什么时候	这	大的	骑士	锯	他	未来	,	他	笑了	和	骑	向上	迅速地	.

当高大骑士看到他过来时，他哈哈大笑，策马疾驰而去。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst] [stroʊk] , [jʌŋ] [sɜːr] [ˈlaɪənl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

At	the	very	first	stroke	,	young	Sir	Lionel	fell	to	the	earth	.
在	这	非常	第一的	中风	,	年轻的	先生	莱昂内尔	跌倒	到	这	地球	.

第一击之下，年轻的莱昂内尔爵士倒在了地上。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [naɪt] [baʊnd] [hɪm; ɪm][fæst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [θriː] [naɪts] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]

The	strong	knight	bound	him	fast	to	the	other	three	knights	and	drove	them
这	强的	骑士	边界	他	快速地	到	这	其他	三	骑士	和	驾驶	他们

[ɔːl][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkæs(ə)l] .

all	to	his	castle	.
全部	到	他的	城堡	.

强壮的骑士将他与其他三名骑士紧紧捆绑在一起，并将他们全部赶到自己的城堡。

[ðer; ðər][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][ðer; ðər][ˈɑːrmər][ænd; ənd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈθɔːrni]

There	he	took	off	their	armor	and	clothes	,	and	beat	them	with	thorny
那里	他	采取	离开	他们的	盔甲	和	衣服	,	和	打	他们	和	带刺的

[stɪks] .

sticks	.
棍子	.

他在那里脱去他们的盔甲和衣服，用带刺的棍子殴打他们。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [-]

After	that	he	threw	[	201	]
后	那	他	扔	[	-	]

之后他扔了[201]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['dʌndʒən] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['ʌðər] [naɪts] .

into	a	deep	dungeon	where	there	were	many	other	knights	.
进入	一个	深的	地牢	在哪里	那里	是	许多	其他	骑士	.

进入一个幽深的地牢，那里还有许多其他骑士。

['miːnwaɪl] [sɜːr] ['hektər] , [ðə; ði]['fɑːstər] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] ,

Meanwhile	Sir	Hector	,	the	foster	father	of	King	Arthur	,
同时	先生	赫克托	,	这	促进	父亲	的	国王	亚瑟	,

与此同时，亚瑟王的养父赫克托爵士

['hɪrɪŋ] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜːr] ['laɪənl] [hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] ,

hearing	that	Sir	Lancelot	and	Sir	Lionel	had	gone	in	search	of	adventures	,
听力	那	先生	兰斯洛特	和	先生	莱昂内尔	有	已消失	在	搜索	的	冒险	,

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ;

determined	to	join	them	;
决定	到	加入	他们	;

听说兰斯洛特爵士和莱昂内尔爵士外出探险，便决定加入他们；

[soʊ][hiː; hi] [roʊd] ['heɪstɪli] [ɪn] [pər'suːt] .

so	he	rode	hastily	in	pursuit	.
所以	他	骑	草草	在	追逐	.

于是他策马疾驰追赶。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [wʊd] -

When	he	had	gone	some	distance	through	the	forest	,	he	met	a	wood	-
什么时候	他	有	已消失	一些	距离	通过	这	森林	,	他	遇见	一个	木头	-

['kʌtər] ,

cutter	,
刀具	,

他穿过森林走了一段路后，遇到了一位伐木工。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜːr] ['laɪənl] .

and	asked	him	if	he	had	seen	Sir	Lancelot	and	Sir	Lionel	.
和	问	他	如果	他	有	已见	先生	兰斯洛特	和	先生	莱昂内尔	.

然后问他是否见过兰斯洛特爵士和莱昂内尔爵士。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] .

The	man	replied	that	he	had	not	.
这	男人	回复	那	他	有	不是	.

那人回答说他没有。

" [ðen] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [siːk] ? " [æskt] [sɜːr] ['hektər] .

"	Then	do	you	know	of	any	adventure	which	I	can	seek	?	"	asked	Sir	Hector	.
"	然后	做	你	知道	的	任何	冒险	哪个	我	能	寻找	?	"	问	先生	赫克托	.

“那么，你知道有什么冒险可以让我去尝试吗？”赫克托爵士问道。

[ðə; ði][mæn] ['ænsər] :

The	man	answered	:
这	男人	回答	:

那人回答道：

" [sɜːr] , [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kæs(ə)l] .

"	Sir	,	a	mile	from	here	is	a	strong	castle	.
"	先生	,	一个	英里	从	这里	是	一个	强的	城堡	.

“先生，离这里一英里远的地方有一座坚固的城堡。”

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [striːm] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [striːm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] .

On	one	side	of	it	is	a	large	stream	,	and	by	that	stream	a	large	tree	.
在	一	边	的	它	是	一个	大的	溪流	,	和	经过	那	溪流	一个	大的	树	.

它的一侧有一条大溪流，溪流旁有一棵大树。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv] ['kɑːpər] .

At	the	foot	of	the	tree	is	a	basin	of	copper	.
在	这	脚	的	这	树	是	一个	盆地	的	铜	.

树下有一个铜盆。

[goʊ][ænd; ənd] [straɪk] [ɑːn] [ðæt] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [spɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ]

Go	and	strike	on	that	three	times	with	your	spear	and	you	will	meet	with
去	和	罢工	在	那	三	时代	和	你的	矛	和	你	将要	见面	和

[æn; ən] [əd'ventʃər] . "

an	adventure	.	"
一个	冒险	.	"

去用你的长矛刺它三次，你就会遇到一件奇事。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['hɑːrtɪli] , " [sed] [sɜːr] ['hektər] .

"	Thank	you	heartily	,	"	said	Sir	Hector	.
"	感谢	你	衷心地	,	"	说	先生	赫克托	.

“衷心感谢，”赫克托爵士说道。

[hiː; hi] [roʊd] [ɑːn][ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

He	rode	on	and	soon	came	to	the	tree	.
他	骑	在	和	很快	来了	到	这	树	.

他继续骑行，很快就来到了树下。

['hæŋɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][sɜːr] ['laɪənəlz] .

Hanging	on	it	were	a	great	many	shields	,	and	among	them	Sir	Lionel's	.
绞刑	在	它	是	一个	伟大的	许多	盾牌	,	和	之中	他们	先生	莱昂内尔的	.

上面挂着许多盾牌，其中有莱昂内尔爵士的盾牌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ʃiːldz] [wɪtʃ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['ʌðər] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

There	were	also	shields	which	belonged	to	other	knights	of	the	Round	Table	.
那里	是	还	盾牌	哪个	属于	到	其他	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

此外，还有一些属于圆桌骑士其他成员的盾牌。

[sɜːr] ['hektər] [-]

Sir	Hector	[	202	]
先生	赫克托	[	-	]

赫克托爵士[202]

[nuː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['prizənəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['veri] ['æŋgri] .

knew	that	the	knights	must	be	prisoners	,	and	he	grew	very	angry	.
知道	那	这	骑士	必须	是	囚犯	,	和	他	生长	非常	生气的	.

他知道这些骑士一定是俘虏，顿时怒火中烧。

[hiː; hi] [strʌk] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːpər] ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][hjuːdʒ] [naɪt] [ə'pɪrd] .

He	struck	sharply	on	the	copper	basin	,	and	at	once	a	huge	knight	appeared
他	击	尖锐地	在	这	铜	盆地	,	和	在	一次	一个	巨大的	骑士	出现

.

:
.

他猛击铜盆，立刻出现了一位巨大的骑士。

" [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [faɪt] !

"	Come	forward	and	fight	!
"	来	向前	和	斗争	!

“上前战斗！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] .

"	cried	the	knight	.
"	哭	这	骑士	.

“骑士喊道。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [sɜːr] ['hektər] .
" That I will , " said Sir Hector .
" 那 我 将要 , " 说 先生 赫克托 .

“我一定会的。”赫克托爵士说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] , " [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [greɪt] [sɜːr] - .
" But I shall win , " said the knight , " for I am the great Sir Turquaine - .
" 但 我 将 赢 , " 说 这 骑士 , " 为了 我 是 这 伟大的 先生 - .

“但我一定会赢，”骑士说，“因为我是伟大的图尔奎恩爵士。”

" [sɜːr] ['hektər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [naɪt] [huːm] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [lɔːds]
" Sir Hector had heard of this powerful knight whom so many of Arthur's lords
" 先生 赫克托 有 听到 的 这 强大的 骑士 谁 所以 许多 的 亚瑟的 领主们
[hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] .
had tried in vain to overthrow .
有 尝试 在 徒劳 到 推翻 .

“赫克托爵士听说过这位强大的骑士，亚瑟王的许多领主都曾徒劳地试图推翻他。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [oʊld][mæn] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] ['fɪrləsli] .
But he was a brave old man , and so he began to fight fearlessly .
但 他 曾是 一个 勇敢的 老的 男人 , 和 所以 他 开始 到 斗争 无畏地 .

但他是一位勇敢的老人，于是他开始无所畏惧地战斗。

[hiː; hi] ['wuːndɪd] [ðə; ði][bɪg] [naɪt] [wʌns] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm] ['meni] [taɪmz] ,
He wounded the big knight once , but the knight wounded him many times ,
他 受伤 这 大的 骑士 一次 , 但 这 骑士 受伤 他 许多 时代 ,

他曾击伤那位高大骑士一次，但那位骑士也多次击伤了他。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ˌoʊvər'keɪm][hɪm; ɪm] .
and at last overcame him .
和 在 最后的 克服 他 .

最终战胜了他。

[hiː; hi] [pɪkt] [sɜːr] ['hektər] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm]['ɪntuː][ðə; ði]['kæs(ə)l] .
He picked Sir Hector up and carried him under his right arm into the castle .
他 挑选 先生 赫克托 向上 和 携带 他 在下面 他的 正确的 手臂 进入 这 城堡 .

他抱起赫克托爵士，用右臂夹着他走进了城堡。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You are very brave , " he said ,
" 你 是 非常 勇敢的 , " 他 说 ,

“你真勇敢，”他说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] . " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [huː] [hæz; həz]
when they had reached the great hall . " You are the first knight who has
什么时候 他们 有 达到 这 伟大的 大厅 . " 你 是 这 第一的 骑士 WHO 有
['wuːndɪd] [ˌem 'iː] [ðiːz] [twelv] ['jɪrz] .
wounded me these twelve years .
受伤 我 这些 十二 年 .

当他们到达大厅时。“你是这十二年来第一个伤到我的骑士。”

[naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] ['friːdəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [swer] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [maɪn]
Now I shall give you your freedom if you will swear to be a follower of mine
现在 我 将 给 你 你的 自由 如果 你 将要 发誓 到 是 一个 追随者 的 矿
. "
. "
. "

现在，只要你发誓效忠于我，我就给你自由。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [swer] [ðæt] , " [sed] [sɜːr] ['hektər] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] . "
" I shall never swear that , " said Sir Hector ; " I am a follower of King Arthur . "
" 我 将 绝不 发誓 那 , " 说 先生 赫克托 ; " 我 是 一个 追随者 的 国王 亚瑟 . "

“我绝不会那样发誓，”赫克托爵士说，“我是亚瑟王的追随者。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [sɜːr] - , [-]

"	I	am	sorry	for	that	,	"	said	Sir	Turquaine	,	[	203	]
"	我	是	对不起	为了	那	,	"	说	先生	-	,	[	-	]

“对此我深感遗憾，”特奎恩爵士说道。[203]

" [fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][duː][ɔːl][maɪ] ['ʌðər] ['prizənəz] .

"	for	now	I	must	treat	you	as	I	do	all	my	other	prisoners	.
"	为了	现在	我	必须	对待	你	作为	我	做	全部	我的	其他	囚犯	.

“目前我必须像对待其他囚犯一样对待你。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [sɜːr] ['hɛktɚz] ['ɑːrmər][ænd; ənd] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Then	he	took	off	Sir	Hector's	armor	and	clothes	,	and	beat	him	with	the
"	然后	他	采取	离开	先生	赫克托的	盔甲	和	衣服	,	和	打	他	和	这

['θɔːrni] [stɪk] ,

thorny	stick	,
带刺的	戳	,

“然后他脱下赫克托爵士的盔甲和衣服，用带刺的棍子殴打他。”

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

and	threw	him	into	the	dungeon	.
和	扔	他	进入	这	地牢	.

然后把他扔进了地牢。

[ðer; ðər][ðə; ði][oʊld][mæn] [faʊnd] [sɜːr] ['laɪənl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [naɪts] .

There	the	old	man	found	Sir	Lionel	and	many	other	knights	.
那里	这	老的	男人	成立	先生	莱昂内尔	和	许多	其他	骑士	.

在那里，老人遇到了莱昂内尔爵士和许多其他骑士。

" [ɪz][sɜːr] ['lænsələt] [hɪr] ? " [æskt] [sɜːr] ['hektər] , ['fiːbli] .

"	Is	Sir	Lancelot	here	?	"	asked	Sir	Hector	,	feebly	.
"	是	先生	兰斯洛特	这里	?	"	问	先生	赫克托	,	虚弱地	.

“兰斯洛特爵士在这里吗？”赫克托爵士虚弱地问道。

" [noʊ] , " [sed] [sɜːr] ['laɪənl] , [ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [sɜːr] ['lænsələt] ['sliːpɪŋ] .

"	No	,	"	said	Sir	Lionel	,	and	told	how	he	had	left	Sir	Lancelot	sleeping	.
"	不	,	"	说	先生	莱昂内尔	,	和	讲述	如何	他	有	左边	先生	兰斯洛特	睡眠	.

“不，”莱昂内尔爵士说道，并讲述了他如何离开时兰斯洛特爵士还在睡觉。

[ðen] [sɜːr] ['hektər] [bɪ'keɪm] ['tʃɪrf(ə)l] .

Then	Sir	Hector	became	cheerful	.
然后	先生	赫克托	成为	快乐	.

赫克托爵士顿时高兴起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)
第7/9页

" [sɜːr] ['lænsələt] [wɪl] ['ʃʊrli] [faɪnd][juː 'es] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [gɪv] [juː 'es]['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] .

"	**Sir**	**Lancelot**	**will**	**surely**	**find**	**us**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**and**	**give**	**us**	**our**	**freedom**	**.**
"	先生	兰斯洛特	将要	一定	寻找	我们	,	"	他	说	,	"	和	给	我们	我们的	自由	.

“兰斯洛特爵士一定会找到我们，”他说，“并给我们自由。”

" [bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] [stɪl] [slept] [ɑːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

"	**But**	**Sir**	**Lancelot**	**still**	**slept**	**on**	**under**	**the**	**tree**	**.**
"	但	先生	兰斯洛特	仍然	睡着了	在	在下面	这	树	.

“但兰斯洛特爵士仍然在树下睡着了。”

[suːn] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [roʊd][baɪ] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [naɪt] , [dɪs'maʊntid] [tuː; tə]

Soon	**four**	**beautiful**	**ladies**	**rode**	**by**	**,**	**and**	**,**	**seeing**	**a**	**sleeping**	**knight**	**,**	**dismounted**	**to**
很快	四	美丽的	女士们	骑	经过	,	和	,	看到	一个	睡眠	骑士	,	下马	到

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

look	**at**	**him**	**.**
看	在	他	.

不久，四位美丽的女士骑马经过，看到一位骑士正在睡觉，便下马去看他。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][sɜːr] ['lænsələt] , [ðə; ði]['breɪvəst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

They	**at**	**once**	**recognized**	**him**	**as**	**Sir**	**Lancelot**	**,**	**the**	**bravest**	**knight**	**in**	**the**	**land**	**.**
他们	在	一次	认可	他	作为	先生	兰斯洛特	,	这	最勇敢的	骑士	在	这	土地	.

他们立刻认出他是兰斯洛特爵士，全国最勇敢的骑士。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['leɪdiz] [wʌz; wəz]['mɔːrgən][lə] [feɪ] , [huːm] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [fə'givn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

One	**of**	**these**	**ladies**	**was**	**Morgan**	**le**	**Fay**	**,**	**whom**	**Arthur**	**had**	**forgiven**	**for**	**her**
一	的	这些	女士们	曾是	摩根	勒	仙女	,	谁	亚瑟	有	已原谅	为了	她

['tretʃəri] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

treachery	**to**	**him**	**.**
背信弃义	到	他	.

其中一位女士是摩根勒菲，亚瑟王已经原谅了她对他的背叛。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] :

She	**said**	**to**	**her**	**companions**	**:**
她	说	到	她	同伴	:

她对同伴们说：

" [aɪ] [wɪl] [kæst][ə; eɪ] [spel] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][maɪ]['kæs(ə)l] .

"	**I**	**will**	**cast**	**a**	**spell**	**over**	**him**	**,**	**and**	**we**	**will**	**carry**	**him**	**to**	**my**	**castle**	**.**
"	我	将要	投掷	一个	拼写	超过	他	,	和	我们	将要	携带	他	到	我的	城堡	.

“我会对他施个魔法，然后把他带到我的城堡去。”

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [weiks] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃuːz] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] . "

Then	**,**	**when**	**he**	**wakes**	**,**	**we**	**will**	**make**	**him**	**choose**	**one**	**of**	**us**	**as**	**his**	**wife**	**.**	**"**
然后	,	什么时候	他	醒来	,	我们	将要	制作	他	选择	一	的	我们	作为	他的	妻子	.	"

[-]

[204]

[-]

然后，等他醒来，我们会让他从我们之中选出一个做他的妻子。[204]

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [ə'griːd] , [ænd; ənd]['mɔːrgən][lə] [feɪ] [kæst][hɜːr; hər] [spel] .

The	**other**	**three**	**agreed**	**,**	**and**	**Morgan**	**le**	**Fay**	**cast**	**her**	**spell**	**.**
这	其他	三	同意	,	和	摩根	勒	仙女	投掷	她	拼写	.

其他三人同意了，摩根勒菲施展了她的魔法。

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] ['wɪmɪn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

Then	**the**	**four**	**women**	**lifted**	**the**	**knight**	**upon**	**his**	**horse**	**and**	**went**	**with**	**him**
然后	这	四	女性	抬起	这	骑士	之上	他的	马	和	去	和	他

[tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['mɔːrgən][lə] [feɪ] .

to	**the**	**castle**	**of**	**Morgan**	**le**	**Fay**	**.**
到	这	城堡	的	摩根	勒	仙女	.

然后，这四个女人把骑士抬上马，和他一起去了摩根勒菲城堡。

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['dekəreɪtɪd] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] .

They	**put**	**the**	**knight**	**in**	**a**	**richly**	**decorated**	**chamber**	**and**	**left**	**him**	**.**
他们	放	这	骑士	在	一个	丰富	装饰	房间	和	左边	他	.

他们把骑士安置在一间装饰华丽的房间里，然后离开了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

In	**the**	**morning**	**he**	**awoke**	**and**	**wondered**	**where**	**he**	**was**	**.**
在	这	早晨	他	醒来	和	想知道	在哪里	他	曾是	.

早上醒来，他不知道自己身在何处。

[suːn] [ə; eɪ] [fer] ['dæmzl] ['entərd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] ,

Soon	**a**	**fair**	**damsel**	**entered**	**with**	**food**	**,**
很快	一个	公平的	闺女	进入	和	食物	,

很快，一位美丽的姑娘带着食物走了进来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

and	**he**	**asked**	**her**	**to**	**explain**	**how**	**he**	**came**	**to**	**be**	**in**	**that**	**place**	**.**
和	他	问	她	到	解释	如何	他	来了	到	是	在	那	地方	.

他问她，他怎么会落到这步田地。

" [sɜːr] , [aɪ]['kænɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Sir**	**,**	**I**	**cannot**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	先生	,	我	不能	,	"	她	说	.

“先生，我不能，”她说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] : [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [spel] .

"	**But**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**this**	**much**	**:**	**you**	**are**	**under**	**a**	**spell**	**.**
"	但	我	能	告诉	你	这	很多	:	你	是	在下面	一个	拼写	.

但我可以告诉你一件事：你中了邪。

[ɪn] [twelv] ['aʊərz] [ðə; ði] [spel] [wɪl] [breɪk] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən][help][juː; jʊ] [ðen] .

In	**twelve**	**hours**	**the**	**spell**	**will**	**break**	**,**	**and**	**perhaps**	**I**	**can**	**help**	**you**	**then**	**.**
在	十二	小时	这	拼写	将要	休息	,	和	也许	我	能	帮助	你	然后	.

十二小时后魔法就会解除，到那时或许我能帮到你。

" ['æftər][ðə; ði] ['dæmzl] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , [ðə; ði] [fɔːr] ['leɪdiz] ['entərd] .

"	**After**	**the**	**damsel**	**had**	**gone**	**out**	**,**	**the**	**four**	**ladies**	**entered**	**.**
"	后	这	闺女	有	已消失	出去	,	这	四	女士们	进入	.

“少女出去后，四位女士走了进来。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊbz] .

They	**were**	**clad**	**in**	**most**	**beautiful**	**robes**	**.**
他们	是	覆膜	在	最多	美丽的	长袍	.

他们身着华丽的长袍。

[wʌn] [hæd; həd][ɑːn] [sɪlk] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

One	**had**	**on**	**silk**	**that**	**looked**	**like**	**the**	**foam**	**of**	**the**	**sea**	**.**
一	有	在	丝绸	那	看起来	喜欢	这	泡沫	的	这	海	.

其中一人穿着一件丝绸衣服，看起来像海浪的泡沫。

[ə'nʌðər] [hæd; həd][ɑːn] ['velvɪt] [ðæt] [siːmd] [laɪk] [mɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

Another	**had**	**on**	**velvet**	**that**	**seemed**	**like**	**moss**	**from**	**the**	**forest**	**.**
其他	有	在	天鹅绒	那	似乎	喜欢	苔藓	从	这	森林	.

另一件天鹅绒衣服看起来像是森林里的苔藓。

[ðə; ði] [θɜːrd] [wɔːr] ['sætn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['meɪp(ə)l] [liːvz] [ɪn] ['ɔːtəm] .

The	third	wore	satin	that	was	the	color	of	maple	leaves	in	autumn	.
这	第三	穿着	缎	那	曾是	这	颜色	的	枫	树叶	在	秋天	.

第三个人穿着一件颜色像秋天枫叶一样的缎子衣服。

['mɔːrgən] [lə] [feɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [roʊb] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] - [klaʊd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər]

Morgan	le	Fay	wore	a	robe	that	looked	like	a	storm	-	cloud	,	and	her
摩根	勒	仙女	穿着	一个	长袍	那	看起来	喜欢	一个	风暴	-	云	,	和	她

['daiəmənds] [wɜːr; wər] [laɪk] [stɑːrz] .

diamonds	were	like	stars	.
钻石	是	喜欢	明星	.

摩根勒菲身穿一件像暴风云一样的长袍，她的钻石如同繁星般闪耀。

" [tʃuːz] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [waɪf] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['veri]

"	Choose	one	of	us	for	your	wife	,	"	she	said	,	"	and	you	shall	be	very
"	选择	一	的	我们	为了	你的	妻子	,	"	她	说	,	"	和	你	将	是	非常

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

“从我们之中选一个做你的妻子，”她说，“你一定会非常幸福。”

" [bʌt; bət] [sɜːr] ['lænsələt] [sed] : [-]

"	But	Sir	Lancelot	said	:	[	205	]
"	但	先生	兰斯洛特	说	:	[	-	]

“但兰斯洛特爵士说：[205]

" [fer] ['leɪdiz] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] .

"	Fair	ladies	,	I	have	no	wish	to	marry	.
"	公平的	女士们	,	我	有	不	希望	到	结婚	.

“美丽的女士们，我不想结婚。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [faɪt] [fɔːr; fər] [maɪ] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [huː] [niːdz] [ˌem 'iː] .

I	would	rather	fight	for	my	good	King	Arthur	who	needs	me	.
我	会	相当	斗争	为了	我的	好的	国王	亚瑟	WHO	需求	我	.

我宁愿为需要我的善良的亚瑟王而战。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] .

"	At	this	the	ladies	were	angry	.
"	在	这	这	女士们	是	生气的	.

对此，女士们很生气。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ] [tʃuːz] , " [ðeɪ] [sed] .

"	You	shall	stay	here	till	you	choose	,	"	they	said	.
"	你	将	停留	这里	直到	你	选择	,	"	他们	说	.

“你可以一直待在这里，直到你做出自己的选择，”他们说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tʃuːz] , [ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ɪn] ['prɪzn] .

"	And	if	you	will	not	choose	,	then	you	shall	die	in	prison	.
"	和	如果	你	将要	不是	选择	,	然后	你	将	死	在	监狱	.

“如果你不做出选择，那么你将在监狱中死去。”

" [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɜːr] ['lænsələt] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] [ɔːl] [deɪ] .

"	They	went	out	,	and	Sir	Lancelot	remained	alone	all	day	.
"	他们	去	出去	,	和	先生	兰斯洛特	剩余	独自的	全部	天	.

“他们出去了，兰斯洛特爵士独自待了一整天。”

[æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] [fer] ['dæmzl] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

At	dusk	the	fair	damsel	came	to	him	.
在	黄昏	这	公平的	闺女	来了	到	他	.

黄昏时分，美丽的姑娘来到了他身边。

" [maɪ][lɔːrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðə; ði] [spel] [ɪz]['broʊkən] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] .

"	My	lord	,	"	she	said	,	"	the	spell	is	broken	now	,	and	I	can	help	you	.
"	我的	主	,	"	她	说	,	"	这	拼写	是	破碎的	现在	,	和	我	能	帮助	你	.

“我的大人，”她说，“咒语已经解除，我可以帮您了。”

[ðiːz] ['leɪdiz] [ɑːr; ər][nɑːt][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

These	ladies	are	not	kind	to	me	,	and	I	am	going	to	run	away	.
这些	女士们	是	不是	种类	到	我	,	和	我	是	去	到	跑步	离开	.

这些女人对我不好，我要逃跑。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] . "

I	will	take	you	with	me	on	one	condition	.	"
我	将要	拿	你	和	我	在	一	状况	.	"

我带你一起走，但有一个条件。

" [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ['dæmzl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Name	it	,	damsel	,	"	he	said	.
"	姓名	它	,	闺女	,	"	他	说	.

“说出你的想法，姑娘，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	a	king's	daughter	,	"	she	said	.
"	我	是	一个	国王的	女儿	,	"	她	说	.

“我是国王的女儿，”她说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [kɪŋ] - . "

"	My	father	is	King	Bagdemagus	.	"
"	我的	父亲	是	国王	-	.	"

“我的父亲是巴格德马古斯国王。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , " [sɜːr] ['lænsələt] [sed] .

"	He	is	a	good	man	,	"	Sir	Lancelot	said	.
"	他	是	一个	好的	男人	,	"	先生	兰斯洛特	说	.

“他是个好人，”兰斯洛特爵士说道。

" [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] . "

"	I	know	him	well	.	"
"	我	知道	他	出色地	.	"

“我很了解他。”

" [maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʊrnəmənt] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [ænd; ənd]

"	My	father	has	been	fighting	in	a	tournament	,	"	said	the	maiden	,	"	and
"	我的	父亲	有	到过	斗争	在	一个	比赛	,	"	说	这	少女	,	"	和

[hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] ,

has	been	overcome	,
有	到过	克服	,

“我父亲一直在参加比武，”少女说，“结果战败了。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [naɪts] .

with	all	his	knights	.
和	全部	他的	骑士	.

以及他所有的骑士。

[hiː; hi] [fiːlz] ['veri] [sæd] .

He	feels	very	sad	.
他	感觉	非常	伤心	.

他感到非常难过。

[naʊ] , [ɪn] [tuː] [deɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['tʊrnəmənt] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [faɪt] .

Now	,	in	two	days	there	will	be	another	tournament	at	which	he	must	fight	.
现在	,	在	二	天	那里	将要	是	其他	比赛	在	哪个	他	必须	斗争	.

两天后，他将参加另一场比赛。

[ɪf] [juː; jʊ] [help] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɪn] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] [ə'gen] . " [-]

If	you	help	him	,	he	will	surely	win	and	be	happy	again	.	"	[	206	]
如果	你	帮助	他	,	他	将要	一定	赢	和	是	快乐的	再次	.	"	[	-	]

如果你帮助他，他一定会赢，也会再次快乐起来。[206]

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [help] [hɪm; ɪm] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	I	will	gladly	help	him	,	"	said	Sir	Lancelot	.
"	我	将要	乐意	帮助	他	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“我很乐意帮助他，”兰斯洛特爵士说道。

[ðen] [ðə; ði] ['dæmzl] [beɪd] [hɪm; ɪm] [wɔːk] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

Then	the	damsel	bade	him	walk	softly	with	her	.
然后	这	闺女	巴德	他	走	轻轻	和	她	.

然后，少女示意他轻手轻脚地陪她走。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [twelv] [greɪt] [dɔːz] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .

She	opened	twelve	great	doors	one	after	another	.
她	打开	十二	伟大的	门	一	后	其他	.

她依次打开了十二扇大门。

[iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiː] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meɪd(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [bəuθ]

Each	had	a	lock	with	a	key	so	heavy	that	the	maiden	had	to	use	both
每个	有	一个	锁	和	一个	钥匙	所以	重的	那	这	少女	有	到	使用	两个都

[hændz] [tuː; tə] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

hands	to	turn	it	.
双手	到	转动	它	.

每把锁都有一把钥匙，钥匙很重，少女必须双手才能转动。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['kɔːrtjɑːrd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [sɜːr] ['lænsələt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

At	last	they	reached	the	courtyard	,	and	there	she	gave	Sir	Lancelot	his	horse
在	最后的	他们	达到	这	庭院	,	和	那里	她	给予	先生	兰斯洛特	他的	马

[ænd; ənd] ['ɑːrmər] .

and	armor	.
和	盔甲	.

他们终于到达了庭院，她在那里把兰斯洛特爵士的马和盔甲交给了他。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tuː] [roʊd] [ə'weɪ] .

She	also	mounted	a	horse	,	and	the	two	rode	away	.
她	还	安装	一个	马	,	和	这	二	骑	离开	.

她也骑上马，两人骑马离开了。

['æftər] ['raɪdɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] - .

After	riding	all	night	,	they	came	to	the	court	of	King	Bagdemagus	.
后	骑术	全部	夜晚	,	他们	来了	到	这	法庭	的	国王	-	.

他们连夜赶路，来到了巴格德马古斯国王的宫廷。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [sɜːr] ['lænsələt] ,

He	was	overjoyed	to	welcome	Sir	Lancelot	,
他	曾是	欣喜若狂	到	欢迎	先生	兰斯洛特	,

他非常高兴地迎接兰斯洛特爵士。

[fɔːr; fər] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðæt] [gʊd] [naɪt] [ɪn] ['kɑːmbæt] .

for	well	he	knew	that	none	could	overcome	that	good	knight	in	combat	.
为了	出色地	他	知道	那	没有任何	可以	克服	那	好的	骑士	在	战斗	.

他很清楚，没有人能在战斗中战胜那位优秀的骑士。

[ɔːl] [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] .

All	day	there	was	music	and	dancing	and	feasting	.
全部	天	那里	曾是	音乐	和	跳舞	和	盛宴	.

一整天都有音乐、舞蹈和宴饮。

[sɜːr] ['lænsələt] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['meri] .

Sir	Lancelot	,	however	,	could	not	be	merry	.
先生	兰斯洛特	,	然而	,	可以	不是	是	欢乐	.

然而，兰斯洛特爵士却高兴不起来。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [sɜːr] ['laɪənl] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	kept	thinking	of	his	nephew	,	Sir	Lionel	,	and	wondering	where	he	was	.
他	保留	思维	的	他的	侄子	,	先生	莱昂内尔	,	和	好奇	在哪里	他	曾是	.

他一直想着他的侄子莱昂内尔爵士，想知道他在哪里。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [sɜːr] ['lænsələt] [æskt] [kɪŋ] - [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ]

On	the	morning	of	the	tournament	Sir	Lancelot	asked	King	Bagdemagus	to	furnish
在	这	早晨	的	这	比赛	先生	兰斯洛特	问	国王	-	到	提供

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːld] ,

him	with	a	white	shield	,
他	和	一个	白色的	盾	,

比武大会当天早上，兰斯洛特爵士请求巴格德马古斯国王给他一面白盾牌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .

because	he	did	not	want	to	be	known	.
因为	他	做过	不是	想	到	是	已知	.

因为他不想被人认出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][soʊ] ,

The	king	did	so	,
这	国王	做过	所以	,

国王照做了。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [naɪts] [huː] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃiːld] [ʌv; əv]

and	also	gave	each	of	the	three	knights	who	rode	with	him	a	shield	of
和	还	给予	每个	的	这	三	骑士	WHO	骑	和	他	一个	盾	的

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] .

the	same	color	.
这	相同的	颜色	.

他还给与他同行的三位骑士每人一面相同颜色的盾牌。

[sɜːr] ['lænsələt] [went] [-]

Sir	Lancelot	went	[	207	]
先生	兰斯洛特	去	[	-	]

兰斯洛特爵士去了[207]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪts] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['liːfi] [wʊd] [nɪr] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt]

with	the	knights	into	a	little	leafy	wood	near	the	field	where	the	tournament
和	这	骑士	进入	一个	小的	绿叶	木头	靠近	这	场地	在哪里	这	比赛

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held] .

was	to	be	held	.
曾是	到	是	握住	.

骑士们进入了比赛场地附近的一片绿树成荫的小树林。

['miːnwaɪl] [kɪŋ] - [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [wɪð; wɪθ]['sɪksti][men] ,

Meanwhile	King	Bagdemagus	rode	to	the	tournament	with	sixty	men	,
同时	国王	-	骑	到	这	比赛	和	六十	男人	,

与此同时，巴格德马古斯国王率领六十名勇士前往比武场。

[ænd; ənd] [met] [ðer; ðər][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] - [wɪð; wɪθ] ['eɪti] [men] .

and	met	there	the	king	of	Northgalis	with	eighty	men	.
和	遇见	那里	这	国王	的	-	和	八十	男人	.

在那里，他们遇到了北加利斯国王和八十名士兵。

[ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd] [suːn] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [kɪŋ] - [bɪˈgæn]

They	began	to	fight	,	and	soon	those	on	the	side	of	King	Bagdemagus	began
他们	开始	到	斗争	,	和	很快	那些	在	这	边	的	国王	-	开始

[tuː; tə][biː; bi]['wʊstɪdˌwɜːrstɪd] .

to	be	worsted	.
到	是	最差	.

他们开始交战，很快，巴格德马古斯国王一方就开始节节败退。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θriː] [naɪts] ,

Then	Sir	Lancelot	,	with	the	three	knights	,
然后	先生	兰斯洛特	,	和	这	三	骑士	,

然后兰斯洛特爵士，带着三位骑士，

[dæʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

dashed	out	of	the	little	wood	and	into	the	thick	of	the	fight	.
虚线	出去	的	这	小的	木头	和	进入	这	厚的	的	这	斗争	.

他冲出小树林，投入到激烈的战斗中。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][stænd] [əˈgenst] [sɜːr] ['lænsələt] .

No	one	could	stand	against	Sir	Lancelot	.
不	一	可以	站立	反对	先生	兰斯洛特	.

没有人能与兰斯洛特爵士匹敌。

[wʌn] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [naɪts] , [sɜːr]['məjdred] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] ['gɑːwin] [ænd; ənd][sɜːr]

One	of	King	Arthur's	knights	,	Sir	Modred	,	the	brother	of	Sir	Gawain	and	Sir
一	的	国王	亚瑟的	骑士	,	先生	模德	,	这	兄弟	的	先生	高文	和	先生

['^æreθ] ,

Gareth	,
加雷斯	,

亚瑟王的骑士之一，莫德雷德爵士，高文爵士和加雷斯爵士的兄弟，

[wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [əˈgenst] [kɪŋ] - .

was	fighting	against	King	Bagdemagus	.
曾是	斗争	反对	国王	-	.

当时正在与巴格德马古斯国王作战。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [huː] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [rʌʃt] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

Not	knowing	who	Sir	Lancelot	was	,	he	rushed	upon	him	.
不是	会心	WHO	先生	兰斯洛特	曾是	,	他	匆忙	之上	他	.

他不知道兰斯洛特爵士是谁，便冲向了他。

[sɜːr] ['lænsələt] ['ʌnˈhɔːst] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ,

Sir	Lancelot	unhorsed	him	,	but	would	not	hurt	him	,
先生	兰斯洛特	落马	他	,	但	会	不是	伤害	他	,

兰斯洛特爵士将他从马上弄了下来，但没有伤害他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

because	he	was	a	Knight	of	the	Round	Table	.
因为	他	曾是	一个	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

因为他是圆桌骑士。

['jɪrz] ['æftərwərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [hɪm; ɪm] ,

Years	afterward	he	was	sorry	he	had	not	killed	him	,
年	之后	他	曾是	对不起	他	有	不是	被杀	他	,

多年后，他后悔当初没有杀了他。

[fɔːr; fər][sɜːr]['məjdred] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə] [kɪŋ] ['ɑːrθər] .

for	Sir	Modred	proved	to	be	a	traitor	to	King	Arthur	.
为了	先生	模德	已证实	到	是	一个	叛徒	到	国王	亚瑟	.

因为莫德雷德爵士被证明是亚瑟王的叛徒。

[sɜːr] ['lænsələt] [fɔːt] [soʊ] [wel] [ðæt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] ,
Sir **Lancelot** **fought** **so** **well** **that** **,** **for** **his** **sake** **,**
先生 兰斯洛特 战斗 所以 出色地 那 , 为了 他的 清酒 ,

兰斯洛特爵士英勇作战，为了他自己，

[ɔːl][ðə; ði]['praɪzɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [kɪŋ] - , [huː] [wʌz; wəz]
all **the** **prizes** **of** **the** **tournament** **were** **given** **to** **King** **Bagdemagus** **,** **who** **was**
全部 这 奖品 的 这 比赛 是 给定 到 国王 - , WHO 曾是
['greɪtli] [ri'dʒɔist] ,
greatly **rejoiced** **,**
非常 欣喜若狂 ,

锦标赛的所有奖项都颁给了巴格德马古斯国王，他非常高兴。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [lɑːrdʒ] [-]
and **offered** **large** **[** **208** **]**
和 提供 大的 [-]

并提供大量[208]

[gɪfts] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
gifts **to** **Sir** **Lancelot** **,** **and** **begged** **him** **to** **be** **his** **guest** **for** **a** **time** **.**
礼物 到 先生 兰斯洛特 , 和 乞求 他 到 是 他的 客人 为了 一个 时间 .

他送给兰斯洛特爵士礼物，并恳求他暂时做他的客人。

[bʌt; bət][sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][sɜːr] ['laɪənl]
But **Sir** **Lancelot** **was** **so** **anxious** **to** **find** **out** **what** **had** **become** **of** **Sir** **Lionel**
但 先生 兰斯洛特 曾是 所以 焦虑的 到 寻找 出去 什么 有 变得 的 先生 莱昂内尔
[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] .
that **he** **could** **not** **remain** **.**
那 他 可以 不是 保持 .

但兰斯洛特爵士急于知道莱昂内尔爵士的下落，所以他无法留下来。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [set] [fɔːrθ] .
So **the** **next** **day** **he** **set** **forth** **.**
所以 这 下一个 天 他 放 前进 .

于是第二天他就出发了。

[hiː; hi] [roʊd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [waɪl] [sɜːr]
He **rode** **back** **towards** **the** **clump** **of** **trees** **where** **he** **had** **fallen** **asleep** **while** **Sir**
他 骑 后退 向 这 丛 的 树木 在哪里 他 有 倒下 睡着了 尽管 先生
['laɪənl] [kept] [wɑːtʃ] .
Lionel **kept** **watch** **.**
莱昂内尔 保留 手表 .

他骑马返回到他刚才睡着的那片树林，当时莱昂内尔爵士正在那里放哨。

[ɑːn][ðə; ði] ['haɪweɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['dæmzl] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] ['pɔːlfri] .
On **the** **highway** **he** **met** **a** **damsel** **riding** **on** **a** **white** **palfrey** **.**
在 这 公路 他 遇见 一个 闺女 骑术 在 一个 白色的 帕尔弗雷 .

在公路上，他遇到一位骑着白色骏马的少女。

" [fer] ['dæmzl] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['eni] [əd'ventʃəz]
" **Fair** **damsel** **,** **"** **said** **Sir** **Lancelot** **,** **"** **can** **you** **tell** **me** **of** **any** **adventures**
" 公平的 闺女 , " 说 先生 兰斯洛特 , " 能 你 告诉 我 的 任何 冒险
[ˌhɪrə'baʊts] ?
hereabouts **?**
附近 ?

“美丽的姑娘，”兰斯洛特爵士说，“你能告诉我这附近有什么奇遇吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɜːr] ['lænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "
I **am** **Sir** **Lancelot** **of** **the** **Lake** **.** **"**
我 是 先生 兰斯洛特 的 这 湖 . "

我是湖中骑士兰斯洛特爵士。

" [oʊ] , [sɜːr] ['lænsələt] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,

"	Oh	,	Sir	Lancelot	,	"	said	she	,	"	it	is	indeed	fortunate	that	you	have	come	,
"	哦	,	先生	兰斯洛特	,	"	说	她	,	"	它	是	的确	幸运	那	你	有	来	,

“哦，兰斯洛特爵士，”她说，“您能来真是太好了。”

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [ə; eɪ] [naɪt] [neɪmd] [sɜːr] - [huː] [hæz; həz][pʊt][ɪn] ['prɪzn] ['meni] [ʌv; əv]

for	there	is	here	a	knight	named	Sir	Turquaine	who	has	put	in	prison	many	of
为了	那里	是	这里	一个	骑士	命名	先生	-	WHO	有	放	在	监狱	许多	的

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] .

the	knights	of	the	Round	Table	.
这	骑士	的	这	圆形的	桌子	.

因为这里有一位名叫图尔奎恩爵士的骑士，他把许多圆桌骑士都关进了监狱。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [frendz] .

You	shall	fight	with	him	for	the	freedom	of	your	friends	.
你	将	斗争	和	他	为了	这	自由	的	你的	朋友们	.

你要和他并肩作战，为朋友们的自由而战。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [hɔːrs] , [ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] ['glædli] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

"	Then	she	turned	her	horse	,	and	Sir	Lancelot	gladly	followed	her	.
"	然后	她	转向	她	马	,	和	先生	兰斯洛特	乐意	随后	她	.

然后她调转马头，兰斯洛特爵士欣然跟随。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ɑːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːldz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [naɪts] .

She	brought	him	to	the	tree	on	which	hung	the	shields	of	his	brother	knights	.
她	带来	他	到	这	树	在	哪个	悬挂	这	盾牌	的	他的	兄弟	骑士	.

她带他来到那棵树前，树上挂着他骑士兄弟们的盾牌。

[sɜːr] ['lænsələt] [let] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] ,

Sir	Lancelot	let	his	horse	drink	a	little	water	,
先生	兰斯洛特	让	他的	马	喝	一个	小的	水	,

兰斯洛特爵士让他的马喝了点水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn]['beɪs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [soʊ] ['fɪrsli]

and	then	he	struck	on	the	iron	basin	at	the	foot	of	the	tree	so	fiercely
和	然后	他	击	在	这	铁	盆地	在	这	脚	的	这	树	所以	激烈地

[ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [fel] [aʊt] . [-]

that	the	bottom	fell	out	.	[	209	]
那	这	底部	跌倒	出去	.	[	-	]

然后他猛击树下的铁盆，盆底掉了下来。[209]

" [hiː; hi] [strʌk] [soʊ] ['fɪrsli] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [fel] [aʊt]

"	He	struck	so	fiercely	the	bottom	fell	out
"	他	击	所以	激烈地	这	底部	跌倒	出去

他猛击得如此猛烈，以至于底部都塌了下来。

" [noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] , [haʊ'evər] .

"	No	one	appeared	,	however	.
"	不	一	出现	,	然而	.

然而，却没有人出现。

[ðen] [hiː; hi] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][sɜːr] [-]

Then	he	rode	up	to	the	castle	of	Sir	[	210	]
然后	他	骑	向上	到	这	城堡	的	先生	[	-	]

然后他骑马来到爵士的城堡[210]

- .

Turquaine	.

- .

土耳其蓝。

[nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [bɪg] [naɪt] .

Near	the	gate	he	met	the	big	knight	.
靠近	这	门	他	遇见	这	大的	骑士	.

在城门附近，他遇到了那位高大的骑士。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [fʊt] , ['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

He	was	on	foot	,	driving	his	horse	before	him	.
他	曾是	在	脚	,	驾驶	他的	马	前	他	.

他步行，驾着马走在前面。

[ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] [leɪ] [ə; eɪ] [naɪt] , [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] .

On	the	horse	lay	a	knight	,	securely	bound	.
在	这	马	躺	一个	骑士	,	安全地	边界	.

马背上躺着一位被牢牢捆绑的骑士。

[sɜːr] ['lænsələt] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [sɜːr] ['gɑːhɛrɪs] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [sɜːr] ['gɑːwin] [ænd; ənd]

Sir	Lancelot	recognized	him	as	Sir	Gaheris	,	the	brother	of	Sir	Gawain	and
先生	兰斯洛特	认可	他	作为	先生	加赫里斯	,	这	兄弟	的	先生	高文	和

[sɜːr] ['^æreθ] .

Sir	Gareth	.
先生	加雷斯	.

兰斯洛特爵士认出他是加赫里斯爵士，高文爵士和加雷斯爵士的兄弟。

" [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [naɪt] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	Put	down	the	knight	,	"	said	Sir	Lancelot	.
"	放	向下	这	骑士	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“放下骑士，”兰斯洛特爵士说道。

" [maʊnt] [ænd; ənd] [faɪt] . "

"	Mount	and	fight	.	"
"	山	和	斗争	.	"

“上前战斗。”

" ['glædli] , " [sed] [sɜːr] - .

"	Gladly	,	"	said	Sir	Turquaine	.
"	乐意	,	"	说	先生	-	.

“乐意之至，”图尔奎恩爵士说道。

" [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['tʃælɪndʒ] .

"	Before	long	you	will	be	sorry	for	your	challenge	.
"	前	长的	你	将要	是	对不起	为了	你的	挑战	.

“不久之后，你就会后悔你的挑战了。”

" [ðen] [ðə; ði] [tuː] [roʊd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Then	the	two	rode	at	each	other	.
"	然后	这	二	骑	在	每个	其他	.

然后两人骑马迎战。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [fiːt] [biːt] [ðə; ði] [dʌst] ['ɪntuː] [klaʊdz] ,

Their	horses	'	feet	beat	the	dust	into	clouds	,
他们的	马匹	-	脚	打	这	灰尘	进入	云	,

马蹄扬起的尘土化作云雾，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [ðer; ðər] [swɔːdz] [soʊ] ['fɪrsli] [ðæt] [ðer; ðər] ['ɑːrmər] [ræŋ] [kən'tɪnjuəli] [laɪk] [ðə; ði]

and	they	used	their	swords	so	fiercely	that	their	armor	rang	continually	like	the
和	他们	用过的	他们的	剑	所以	激烈地	那	他们的	盔甲	响铃	持续	喜欢	这

['klæŋɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi] ['belz] .

clanging	of	heavy	bells	.
叮当声	的	重的	铃铛	.

他们挥舞刀剑的场面非常激烈，以至于盔甲发出像沉重钟声一样的持续撞击声。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['breθləs] , [iːtʃ] ['bliːdɪŋ] [frʌm; frəm] ['meni] ['wuːndz] .

They	fought	until	they	were	breathless	,	each	bleeding	from	many	wounds	.
他们	战斗	直到	他们	是	喘不过气	,	每个	出血	从	许多	伤口	.

他们战斗到气喘吁吁，每个人都身负多处伤口，鲜血直流。

[ðen] [sɜːr] - , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [sed] :

Then	Sir	Turquaine	,	leaning	on	his	sword	,	said	:
然后	先生	-	,	倾斜	在	他的	剑	,	说	:

然后，图尔奎恩爵士倚着剑说道：

" [baɪ][maɪ] [feɪθ] , ['nevər] [hæv; həv][aɪ] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] [bɪ'fɔːr] .

"	By	my	faith	,	never	have	I	fought	with	such	a	strong	man	before	.
"	经过	我的	信仰	,	绝不	有	我	战斗	和	这样的	一个	强的	男人	前	.

“以我的信仰发誓，我以前从未与如此强大的人交过手。”

[aɪ][əd'maɪər][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] .

I	admire	you	,	and	I	would	be	your	friend	.
我	钦佩	你	,	和	我	会	是	你的	朋友	.

我非常欣赏你，我愿意和你做朋友。

[juː; jʊ] [faɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [naɪt] [dʌz] [huːm] [aɪ] [heɪt] [moʊst][ɪn][ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] .

You	fight	as	they	say	that	knight	does	whom	I	hate	most	in	all	this	world	.
你	斗争	作为	他们	说	那	骑士	做	谁	我	恨	最多	在	全部	这	世界	.

你像他们所说的那样战斗，就像那个骑士所做的那样，而我在这世上最恨他。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ðæt] [naɪt] , [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] ['frendʃɪp] ,

If	you	are	not	that	knight	,	I	give	you	my	friendship	,
如果	你	是	不是	那	骑士	,	我	给	你	我的	友谊	,

如果你不是那位骑士，我愿与你结为朋友。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [friː] [ɔːl][maɪ] ['prizənəz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] . " [-]

and	shall	free	all	my	prisoners	for	your	sake	.	"	[	211	]
和	将	自由的	全部	我的	囚犯	为了	你的	清酒	.	"	[	-	]

为了你，我将释放我所有的囚犯。[211]

" [ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , " [rɪ'plaɪd] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	That	is	well	said	,	"	replied	Sir	Lancelot	.
"	那	是	出色地	说	,	"	回复	先生	兰斯洛特	.

“说得好，”兰斯洛特爵士回答道。

" [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðɪs] [naɪt] [ɪz] [huːm] [juː; jʊ] [heɪt] [soʊ] [mʌtʃ] . "

"	Tell	me	who	this	knight	is	whom	you	hate	so	much	.	"
"	告诉	我	WHO	这	骑士	是	谁	你	恨	所以	很多	.	"

“告诉我，你如此憎恨的这位骑士是谁？”

" [hiː; hi][ɪz][sɜːr] ['lænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

"	He	is	Sir	Lancelot	of	the	Lake	.
"	他	是	先生	兰斯洛特	的	这	湖	.

“他是湖中兰斯洛特爵士。”

[fɔːr; fər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

For	hatred	of	him	,
为了	仇恨	的	他	,

因为恨他，

[aɪ] [kɪl] [ɔːr] [ɪm'prɪzn] [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [huːm] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] . "

I	kill	or	imprison	all	the	knights	of	the	Round	Table	whom	I	can	find	.	"
我	杀	或者	监禁	全部	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	谁	我	能	寻找	.	"

我会杀死或囚禁所有我能找到的圆桌骑士。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] ,

"	Then	let	us	begin	to	fight	again	,	"	said	Sir	Lancelot	,
"	然后	让	我们	开始	到	斗争	再次	,	"	说	先生	兰斯洛特	,

“那么，让我们再次战斗吧。”兰斯洛特爵士说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][sɜːr] ['lænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

"	for	I	am	Sir	Lancelot	of	the	Lake	.
"	为了	我	是	先生	兰斯洛特	的	这	湖	.

因为我就是湖中兰斯洛特爵士。

" [ðen] [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['fjʊriəsli] ,

"	Then	they	struck	at	each	other	furiously	,
"	然后	他们	击	在	每个	其他	愤怒地	,

然后他们就激烈地互相攻击，

[ænd; ənd] [suːn] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['meni] ['wuːndz] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	soon	gave	each	other	so	many	wounds	that	the	ground	was	covered	with
和	很快	给予	每个	其他	所以	许多	伤口	那	这	地面	曾是	涵盖	和

[blʌd] .

blood	.
血	.

很快，他们互相造成了许多伤口，以至于地面都被鲜血覆盖。

[sɜːr] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][sɜːr]

Sir	Turquaine	was	a	brave	man	,	but	he	was	not	so	strong	as	Sir
先生	-	曾是	一个	勇敢的	男人	,	但	他	曾是	不是	所以	强的	作为	先生

['lænsələt] .

Lancelot	.
兰斯洛特	.

图尔奎恩爵士是个勇敢的人，但他不如兰斯洛特爵士强壮。

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːnflɪkt][hiː; hi] [fel] , ['mɔːrtəli] ['wuːndɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

After	a	long	conflict	he	fell	,	mortally	wounded	,	to	the	ground	.
后	一个	长的	冲突	他	跌倒	,	致命的	受伤	,	到	这	地面	.

经过一番激战，他身负重伤，倒在了地上。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] [ˌʌn'leɪst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [iːzd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Then	Sir	Lancelot	unlaced	his	helmet	and	eased	him	as	well	as	he	could
然后	先生	兰斯洛特	解开	他的	头盔	和	缓解	他	作为	出色地	作为	他	可以

[tɪl] [hiː; hi][daɪd] .

till	he	died	.
直到	他	死亡	.

然后兰斯洛特爵士解开头盔，尽力安抚他，直到他去世。

['æftərwərdz] [hiː; hi] [left] [sɜːr] - , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['potər] [huː] [held] [ðə; ði] [kiːz]

Afterwards	he	left	Sir	Turquaine	,	and	went	to	the	porter	who	held	the	keys
然后	他	左边	先生	-	,	和	去	到	这	搬运工	WHO	握住	这	钥匙

[ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

of	the	castle	.
的	这	城堡	.

之后他离开了图尔奎恩爵士，去找了保管城堡钥匙的门房。

[sɜːr] ['lænsələt] [tʊk] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] .

Sir	Lancelot	took	the	keys	and	unlocked	the	doors	of	the	prison	.
先生	兰斯洛特	采取	这	钥匙	和	已解锁	这	门	的	这	监狱	.

兰斯洛特爵士拿起钥匙，打开了监狱的大门。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [pʊr] [naɪts] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [strʌk] [ɔːf][ðer; ðər] [tʃeɪnz] .

He	led	the	poor	knights	out	into	the	daylight	and	struck	off	their	chains	.
他	引领	这	贫穷的	骑士	出去	进入	这	日光	和	击	离开	他们的	链条	.

他带领这些可怜的骑士们来到阳光下，解开了他们的锁链。

[sɜːr] ['laɪənl] [ænd; ənd][sɜːr] ['hektər] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərə] [wʌz; wəz]

Sir	Lionel	and	Sir	Hector	were	overjoyed	to	see	that	their	deliverer	was
先生	莱昂内尔	和	先生	赫克托	是	欣喜若狂	到	看	那	他们的	送货员	曾是

[ɪn'diːd] [sɜːr] ['lænsələt] . [-]

indeed	Sir	Lancelot	.	[	212	]
的确	先生	兰斯洛特	.	[	-	]

莱昂内尔爵士和赫克托爵士欣喜若狂地发现，救他们的正是兰斯洛特爵士。[212]

[iːtʃ] [naɪt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɑːrmər][ɪn][ðə; ði] ['ɑːrməri] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]

Each	knight	found	his	own	armor	in	the	armory	,	and	his	own	horse	in	the
每个	骑士	成立	他的	自己的	盔甲	在	这	军械库	,	和	他的	自己的	马	在	这

['steiblz] .

stables	.
马厩	.

每位骑士都在军械库里找到了自己的盔甲，在马厩里找到了自己的马。

['æftər] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['leɪdn] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['venɪsn,'venɪzn] , [ænd; ənd]

After	that	a	servant	came	with	four	horses	laden	down	with	venison	,	and
后	那	一个	仆人	来了	和	四	马匹	满载	向下	和	鹿肉	,	和

[ðə; ði] [pʊr] [naɪts] ,

the	poor	knights	,
这	贫穷的	骑士	,

随后，一个仆人牵着四匹驮着鹿肉的马来了，可怜的骑士们，

[huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ɪn'dʒɔɪd]

who	for	a	long	time	had	had	nothing	but	bread	and	water	,	enjoyed
WHO	为了	一个	长的	时间	有	有	没有什么	但	面包	和	水	,	享受

[ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

a	good	meal	.
一个	好的	一顿饭	.

长期以来只能吃面包和水的人，享受了一顿丰盛的晚餐。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] [roʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [nuː] [əd'ventʃəz] . [-]

Then	Sir	Lancelot	rode	away	in	search	of	new	adventures	.	[	213	]
然后	先生	兰斯洛特	骑	离开	在	搜索	的	新的	冒险	.	[	-	]

然后兰斯洛特爵士骑马离开，去寻找新的冒险。[213]

[oʊ]

O
哦

哦

[en iː] [deɪ] [ɪn] [meɪ] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [ɪn'vaɪtɪd] [ten] ['leɪdiz] [ænd; ənd] [ten] [naɪts] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] -

NE	day	in	May	Queen	Guinevere	invited	ten	ladies	and	ten	knights	to	ride	a	-
东北	天	在	可能	女王	桂妮薇儿	受邀	十	女士们	和	十	骑士	到	骑	一个	-

['meɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Maying	with	her	the	next	morning	in	the	woods	.
五月	和	她	这	下一个	早晨	在	这	树林	.

五月的某一天，桂妮薇儿王后邀请了十位女士和十位骑士，第二天早上和她一起在树林里骑马。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ðeɪ] [ə'sembld] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [griːn] [sɪlk][ænd; ənd] [griːn]

So	at	the	appointed	time	they	assembled	,	all	dressed	in	green	silk	and	green
所以	在	这	任命	时间	他们	组装	,	全部	穿着	在	绿色的	丝绸	和	绿色的

['velvɪt] ,

velvet	,
天鹅绒	,

于是，到了约定的时间，他们都聚集在一起，身穿绿色丝绸和绿色天鹅绒。

[ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [græs] .

the	color	of	young	grass	.
这	颜色	的	年轻的	草	.

嫩草的颜色。

[ðə; ði] [naɪts] [wɔːr] [waɪt] [pluːmz] [ɪn][ðer; ðər] ['helmɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɔːr] [waɪt] [meɪ] -

The	knights	wore	white	plumes	in	their	helmets	,	and	the	ladies	wore	white	May	-
这	骑士	穿着	白色的	羽流	在	他们的	头盔	,	和	这	女士们	穿着	白色的	可能	-

['blɔsəmz] [ɪn][ðer; ðər] [her] .

blossoms	in	their	hair	.
花朵	在	他们的	头发	.

骑士们的头盔上插着白色羽毛，女士们的头发上戴着白色的五月花。

[ðeɪ] [roʊd] [ɔːf] ['veri] ['hæpɪli] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [bɪ'fɔːr] [nuːn] .

They	rode	off	very	happily	,	telling	the	king	that	they	would	return	before	noon	.
他们	骑	离开	非常	快乐地	,	讲述	这	国王	那	他们	会	返回	前	中午	.

他们兴高采烈地骑马离去，并告诉国王他们会在中午之前回来。

[naʊ] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] - , [fɔːr; fər] [huːm] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [fɔːt] ,

Now	the	good	King	Bagdemagus	,	for	whom	Sir	Lancelot	had	fought	,
现在	这	好的	国王	-	,	为了	谁	先生	兰斯洛特	有	战斗	,

现在，兰斯洛特爵士曾为之战斗的善良国王巴格德马古斯

[hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [sʌn] [neɪmd] [sɜːr] [mæl'greɪs] .

had	a	bad	son	named	Sir	Malgrace	.
有	一个	坏的	儿子	命名	先生	玛尔格雷斯	.

他有个坏儿子，名叫马尔格雷斯爵士。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər]

For	a	long	time	he	had	wanted	to	capture	the	queen	and	carry	her
为了	一个	长的	时间	他	有	通缉	到	捕获	这	女王	和	携带	她

[ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæs(ə)l] .

off	to	his	castle	.
离开	到	他的	城堡	.

他一直想抓住女王，把她带到自己的城堡里去。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [tuː; tə][traɪ] , [haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər][lɑːrdʒ] ['bɑːdigɑːrd] .

He	had	been	afraid	to	try	,	however	,	because	of	her	large	bodyguard	.
他	有	到过	害怕的	到	尝试	,	然而	,	因为	的	她	大的	保镖	.

但他一直不敢尝试，因为她有个身材高大的保镖。

[ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [laɪkt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [-]

All	the	young	knights	of	the	Round	Table	liked	to	ride	with	[	214	]
全部	这	年轻的	骑士	的	这	圆形的	桌子	喜欢	到	骑	和	[	-	]

圆桌骑士团的所有年轻骑士都喜欢骑马[214]

[hɜːr; hər]

her
她

她

[ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .

and	protect	her	.
和	保护	她	.

保护她。

[ðeɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [kwiːn] [moʊst] .

They	took	good	care	of	all	the	ladies	of	the	Court	,	but	they	loved	the	queen	most	.
他们	采取	好的	关心	的	全部	这	女士们	的	这	法庭	,	但	他们	喜爱	这	女王	最多	.

他们悉心照料宫廷里的所有女眷，但他们最爱的还是女王。

[wen] [sɜːr] [mælˈgreɪs] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ə; eɪ] - [ˈmeɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː]

When	Sir	Malgrace	heard	that	the	queen	was	out	a	-	Maying	with	only	a	few
什么时候	先生	玛尔格雷斯	听到	那	这	女王	曾是	出去	一个	-	五月	和	仅有的	一个	很少

[naɪts] ,

knights	,
骑士	,

当马尔格雷斯爵士听说女王五月外出时，只有几个骑士随行。

[ænd; ənd] [ðiːz] [nɑːt] [ˈfʊli] [ɑːrmd] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [ˈprɪz(ə)nər] .

and	these	not	fully	armed	,	he	determined	to	take	her	prisoner	.
和	这些	不是	完全	武装	,	他	决定	到	拿	她	囚犯	.

他决心将她俘虏，因为她并未全副武装。

[soʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [təˈgeðər] [ˈeɪti] [men] - [æt; ət] - [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈɑːrtʃərz] , [ænd; ənd]

So	he	called	together	eighty	men	-	at	-	arms	and	a	hundred	archers	,	and
所以	他	称为	一起	八十	男人	-	在	-	武器	和	一个	百	弓箭手	,	和

[set] [aʊt] .

set	out	.
放	出去	.

于是他召集了八十名步兵和一百名弓箭手，出发了。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [əˈtendənts] .

Soon	he	came	upon	her	and	her	attendants	.
很快	他	来了	之上	她	和	她	服务员	.

很快，他就遇到了她和她的侍从。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] ,

They	were	sitting	on	a	little	hill	,
他们	是	坐着	在	一个	小的	爬坡道	,

他们坐在一个小山坡上，

[wɪð; wɪθ] [riθs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [neks] .

with	wreaths	of	flowers	and	leaves	on	their	arms	and	necks	.
和	花圈	的	花朵	和	树叶	在	他们的	武器	和	脖子	.

她们的手臂和脖子上戴着花环和树叶。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] , [sɜːr] [mælˈgreɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [dæʃt] [əˈpɑːn]

Before	they	could	rise	to	their	feet	,	Sir	Malgrace	and	his	men	dashed	upon
前	他们	可以	上升	到	他们的	脚	,	先生	玛尔格雷斯	和	他的	男人	虚线	之上

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们还没来得及站起来，马尔格雷斯爵士和他的手下就冲了上去。

" [ˈtreɪtər] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ] [kwiːn] .

"	Traitor	!	"	cried	the	queen	.
"	叛徒	!	"	哭	这	女王	.

“叛徒！”女王喊道。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] ? "

"	What	would	you	do	?	"
"	什么	会	你	做	?	"

“你会怎么办？”

" [aɪ] [wɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈkæs(ə)l] , [fer] [kwiːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	will	carry	you	to	my	castle	,	fair	queen	,	"	he	said	.
"	我	将要	携带	你	到	我的	城堡	,	公平的	女王	,	"	他	说	.

“我会带你去我的城堡，美丽的王后，”他说。

" [ænd; ənd] [ˈnevər] [əˈgen] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [goʊ] [friː] . "

"	And	never	again	shall	you	go	free	.	"
"	和	绝不	再次	将	你	去	自由的	.	"

“你将永远失去自由。”

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
" I will not go with you , " said the queen .
" 我 将要 不是 去 和 你 , " 说 这 女王 .

“我不会跟你一起去，”王后说。

[ðen] [ðə; ði][ten] [naɪts] [druː] [ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd][set][ɑːn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]
Then the ten knights drew their swords and set on the hundred and eighty
然后 这 十 骑士 画 他们的 剑 和 放 在 这 百 和 八十
[men] [ʌv; əv][sɜːr] [mæl'greɪs] .
men of Sir Malgrace .
男人 的 先生 玛尔格雷斯 .

然后，十名骑士拔出剑，向马尔格雷斯爵士的一百八十名士兵发起攻击。

[ðeɪ] [fɔːt] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [.əuvə'θruː] ['fɔːrti] .
They fought so well that they overthrew forty .
他们 战斗 所以 出色地 那 他们 推翻 四十 .

他们英勇作战，推翻了四十个敌人。

[stɪl] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː]['lɪt(ə)l] [ə'genst] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] , [-]
Still , they could do little against such numbers , [215]
仍然 , 他们 可以 做 小的 反对 这样的 数字 , [-]

然而，面对这样的数字，他们却无能为力。[215]

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] .
and soon all were wounded .
和 很快 全部 是 受伤 .

很快，所有人都受伤了。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [sɔː] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :
When the queen saw this , she cried out :
什么时候 这 女王 锯 这 , 她 哭 出去 :

王后见状，惊呼道：

" [sɜːr] [mæl'greɪs] , [duː][nɑːt] [sleɪ] [maɪ]['noʊb(ə)l] [naɪts] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" Sir Malgrace , do not slay my noble knights , and I will go with you .
" 先生 玛尔格雷斯 , 做 不是 杀戮 我的 高贵 骑士 , 和 我 将要 去 和 你 .

“马尔格雷斯爵士，请不要杀害我高贵的骑士们，我会和你一起去。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [kɔːz] [ðem; ðəm] ['fɜːrðər] [hɑːrm] .
I would rather die than cause them further harm .
我 会 相当 死 比 原因 他们 更远 伤害 .

我宁愿死也不愿再伤害他们。

" [ðə; ði] [naɪts] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] ['perɪʃ] [ðæn; ðən][biː; bi] ['prizənəz] [tuː; tə][sɜːr] [mæl'greɪs]
" The knights said that they would rather perish than be prisoners to Sir Malgrace
" 这 骑士 说 那 他们 会 相当 沦 比 是 囚犯 到 先生 玛尔格雷斯
.
:
.

骑士们说，他们宁愿战死也不愿成为马尔格雷斯爵士的俘虏。

[haʊ'evər] , [ə'pɑːn][æn; ən]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðer; ðər][lɔːrd] , [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [taɪd] [ʌp][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv]
However , upon an order from their lord , the archers tied up the wounds of
然而 , 之上 一个 命令 从 他们的 主 , 这 弓箭手 系 向上 这 伤口 的
[ðə; ði] ['kwiːnz] ['fɔːləuəz] ,
the queen's followers ,
这 女王的 追随者 ,

然而，奉领主之命，弓箭手们包扎了女王随从们的伤口。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
and put them on horseback .
和 放 他们 在 马背 .

让他们骑上马。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [roʊd] ['sloʊli] [tɔːrdz] [ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][sɜːr] [mæl'greɪs] .

Then	the	whole	company	rode	slowly	towards	the	castle	of	Sir	Malgrace	.
然后	这	所有的	公司	骑	缓慢地	向	这	城堡	的	先生	玛尔格雷斯	.

然后，全队缓缓向马尔格雷斯爵士的城堡进发。

[sɜːr] [mæl'greɪs] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'skeɪp] .

Sir	Malgrace	kept	close	to	the	queen	for	fear	she	would	escape	.
先生	玛尔格雷斯	保留	关闭	到	这	女王	为了	害怕	她	会	逃脱	.

马尔格雷斯爵士时刻守护着女王，生怕她逃跑。

[wʌns] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi][roʊd] [ə'hed] [tuː; tə] [breɪk]

Once	when	they	were	in	a	thick	part	of	the	wood	he	rode	ahead	to	break
一次	什么时候	他们	是	在	一个	厚的	部分	的	这	木头	他	骑	前方	到	休息

[ðə; ði] ['bræntʃɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [straɪk] [hɜːr; hər] [feɪs] .

the	branches	so	that	they	should	not	strike	her	face	.
这	分支	所以	那	他们	应该	不是	罢工	她	脸	.

有一次，他们走到一片茂密的树林里，他骑马走在前面，折断树枝，以免树枝打到她的脸。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] ['wɪspəd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] [huː] [roʊd] [nɪr] [hɜːr; hər] :

Then	the	queen	whispered	to	a	little	maiden	who	rode	near	her	:
然后	这	女王	低声说道	到	一个	小的	少女	WHO	骑	靠近	她	:

然后，女王低声对一位骑马靠近她的小姑娘说：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][soʊ] , [slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

"	If	you	can	do	so	,	slip	away	from	the	company	.
"	如果	你	能	做	所以	,	滑	离开	从	这	公司	.

“如果可以的话，悄悄离开公司。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] ['noʊtɪs] [juː; jʊ] .

You	are	so	small	that	perhaps	they	will	not	notice	you	.
你	是	所以	小的	那	也许	他们	将要	不是	注意	你	.

你个子太小了，他们或许不会注意到你。

[teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] [naɪt] , [sɜːr] ['lænsələt] ,

Take	this	ring	and	give	it	to	our	greatest	knight	,	Sir	Lancelot	,
拿	这	戒指	和	给	它	到	我们的	最	骑士	,	先生	兰斯洛特	,

把这枚戒指交给我们最伟大的骑士兰斯洛特爵士。

[ænd; ənd] [preɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ˌem 'iː] . " [-]

and	pray	him	to	come	and	rescue	me	.	"	[	216	]
和	祈祷	他	到	来	和	救援	我	.	"	[	-	]

并祈求他来救我。[216]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [kʌm] ,

The	little	maid	waited	until	she	thought	the	time	for	escape	had	come	,
这	小的	女佣	等待	直到	她	想法	这	时间	为了	逃脱	有	来	,

小女仆等到她认为逃跑的时机成熟后，才开始行动。

[ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	rode	off	as	quietly	as	she	could	.
和	骑	离开	作为	悄悄	作为	她	可以	.

她尽可能安静地骑马离开了。

[sɜːr] [mæl'greɪs] [sɔː] [hɜːr; hər][goʊ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] .

Sir	Malgrace	saw	her	go	,	and	suspected	that	the	queen	had	sent	her	.
先生	玛尔格雷斯	锯	她	去	,	和	怀疑	那	这	女王	有	发送	她	.

马尔格雷斯爵士看到她离开，怀疑是女王派她去的。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃərz] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] .

He	ordered	his	archers	to	shoot	at	the	child	,	but	she	escaped	unhurt	.
他	订购	他的	弓箭手	到	射击	在	这	孩子	,	但	她	逃脱	毫发无损	.

他命令弓箭手射杀那个孩子，但她毫发无损地逃脱了。

" ['mædəm] , " [sed] [sɜːr] [mælˈgreɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

"	Madam	,	"	said	Sir	Malgrace	to	the	queen	,
"	女士	,	"	说	先生	玛尔格雷斯	到	这	女王	,

“夫人，”马尔格雷斯爵士对女王说道。

" [aɪ] [noʊ] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [fɔːr; fər][sɜːr] ['lænsələt] ,

"	I	know	well	that	you	have	sent	for	Sir	Lancelot	,
"	我	知道	出色地	那	你	有	发送	为了	先生	兰斯洛特	,

我知道你已经派人去请兰斯洛特爵士了，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['hɪðər] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [kʌm] .

but	you	may	be	sure	that	hither	he	shall	never	come	.
但	你	可能	是	当然	那	这里	他	将	绝不	来	.

但你可以肯定，他永远不会来到这里。

" [ðen] [sɜːr] [mælˈgreɪs] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃərz] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ʃuːt]

"	Then	Sir	Malgrace	ordered	his	archers	to	stand	guard	on	the	road	and	shoot
"	然后	先生	玛尔格雷斯	订购	他的	弓箭手	到	站立	警卫	在	这	路	和	射击

[daʊn] ['eni] [naɪt] [ðeɪ] [sɔː] .

down	any	knight	they	saw	.
向下	任何	骑士	他们	锯	.

“然后马尔格雷斯爵士命令他的弓箭手在路上站岗，射杀他们看到的任何骑士。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sɜːr] ['lænsələt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	if	he	should	be	Sir	Lancelot	,	"	he	said	,
"	但	如果	他	应该	是	先生	兰斯洛特	,	"	他	说	,

“但如果他真的是兰斯洛特爵士呢？”他说道。

" [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] ['ventʃər] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][hɑːrd][tuː; tə]

"	be	sure	that	you	do	not	venture	very	close	to	him	,	for	he	is	hard	to
"	是	当然	那	你	做	不是	风险投资	非常	关闭	到	他	,	为了	他	是	难的	到

[ˌoʊvərˈkʌm] .

overcome	.
克服	.

“切记不要靠近他，因为他很难战胜。”

" ['miːntaɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [riːtʃt] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [ɪn] ['seɪfti] .

"	Meantime	the	little	maid	reached	Arthur's	Court	in	safety	.
"	与此同时	这	小的	女佣	达到	亚瑟的	法庭	在	安全	.

与此同时，小女仆安全抵达了亚瑟王的宫廷。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] ['veri] ['æŋkʃəs] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd][nɑːt]

She	found	the	king	and	his	knights	very	anxious	because	the	queen	had	not
她	成立	这	国王	和	他的	骑士	非常	焦虑的	因为	这	女王	有	不是

[rɪˈtɜːrnd] .

returned	.
返回	.

她发现国王和他的骑士们非常焦虑，因为王后还没有回来。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['kwiːnz] [rɪŋ] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] .

She	told	her	story	,	and	gave	the	queen's	ring	to	Sir	Lancelot	.
她	讲述	她	故事	,	和	给予	这	女王的	戒指	到	先生	兰斯洛特	.

她讲述了自己的故事，并将女王的戒指送给了兰斯洛特爵士。

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː][maɪ]['ɑːrmər] !

"	Bring	me	my	armor	!
"	带来	我	我的	盔甲	!

“把我的盔甲拿来！”

" ['ʃaʊtɪd] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	shouted	Sir	Lancelot	.
"	喊叫	先生	兰斯洛特	.

“兰斯洛特爵士喊道。”

" [aɪ] [wɪl] ['reskjuː] [maɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪr] [kwiːn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [naɪt] [fɔːlz] .

"	I	will	rescue	my	good	and	dear	queen	before	the	night	falls	.
"	我	将要	救援	我的	好的	和	亲爱的	女王	前	这	夜晚	瀑布	.

“我会在夜幕降临之前救出我善良亲爱的女王。”

[aɪ] [wʊd] [-]

I	would	[	217	]
我	会	[	-	]

我会[217]

['ræðər] [siː] [hɜːr; hər] [seɪf] [hɪr] [ə'gen] [ðæn; ðən] [oʊn] [ɔːl] [fræns] .

rather	see	her	safe	here	again	than	own	all	France	.
相当	看	她	安全的	这里	再次	比	自己的	全部	法国	.

宁愿她再次安全留在这里，也不愿她拥有整个法国。

" [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt]

"	He	put	on	his	armor	and	mounted	his	white	horse	and	rode	off	without
"	他	放	在	他的	盔甲	和	安装	他的	白色的	马	和	骑	离开	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

他穿上盔甲，骑上白马，立即扬长而去。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [led] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [ten] [naɪts] [hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]

The	little	maid	led	him	to	the	place	where	the	ten	knights	had	fought	with
这	小的	女佣	引领	他	到	这	地方	在哪里	这	十	骑士	有	战斗	和

[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] .

the	hundred	and	eighty	.
这	百	和	八十	.

小女仆领着他来到了十位骑士与一百八十名士兵战斗的地方。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [hiː; hi] [treɪst] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði]

From	this	point	he	traced	them	by	the	blood	on	the	grass	and	on	the
从	这	观点	他	追踪	他们	经过	这	血	在	这	草	和	在	这

[roʊd] .

road	.
路	.

从这里开始，他循着草地上和路上的血迹追踪他们。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] .

At	last	he	reached	the	archers	.
在	最后的	他	达到	这	弓箭手	.

他终于赶到了弓箭手那里。

" [tɜːrn] [bæk] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Turn	back	,	"	they	said	.
"	转动	后退	,	"	他们	说	.

“回头吧，”他们说。

" [noʊ] [wʌn] [meɪ] [pæs] [hɪr] . "

"	No	one	may	pass	here	.	"
"	不	一	可能	经过	这里	.	"

任何人不得从这里通过。

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	That	I	will	not	,	"	said	Sir	Lancelot	.
"	那	我	将要	不是	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“我不会那样做，”兰斯洛特爵士说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

"	I	am	a	Knight	of	the	Round	Table	,
"	我	是	一个	骑士	的	这	圆形的	桌子	,

我是圆桌骑士，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [weɪ] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd] .

and	therefore	have	the	right	of	way	throughout	the	land	.
和	所以	有	这	正确的	的	方式	自始至终	这	土地	.

因此，他们拥有在整片土地上的通行权。

" [æt; ət] [ðæt] [ðeɪ] [ʃɑ:t] [ðer; ðər]['ærəus][æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	At	that	they	shot	their	arrows	at	him	.
"	在	那	他们	射击	他们的	箭头	在	他	.

于是他们向他射箭。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wu:ndɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [kɪld]

He	was	wounded	with	many	of	them	,	and	his	white	horse	was	killed
他	曾是	受伤	和	许多	的	他们	,	和	他的	白色的	马	曾是	被杀

.

:

.

他和他们中的许多人都受了伤，他的白马也被杀死了。

[sɜ:r] ['lænsələt] [traɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [men] ,

Sir	Lancelot	tried	to	reach	the	men	,
先生	兰斯洛特	尝试	到	抵达	这	男人	,

兰斯洛特爵士试图接近那些人，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] [hedʒz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] .

but	there	were	so	many	hedges	and	ditches	in	the	way	that	he	could	not	.
但	那里	是	所以	许多	对冲	和	沟渠	在	这	方式	那	他	可以	不是	.

但是前面有太多树篱和沟渠挡路，他无法通行。

[ðeɪ] ['heɪsnd] [bæk] [tu:; tə] [tel] [sɜ:r] [mæl'greɪs] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪt] [hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t]

They	hastened	back	to	tell	Sir	Malgrace	that	a	knight	whom	they	had	not
他们	加快	后退	到	告诉	先生	玛尔格雷斯	那	一个	骑士	谁	他们	有	不是

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

succeeded	in	killing	was	coming	to	the	castle	.
成功了	在	杀	曾是	未来	到	这	城堡	.

他们赶紧回去告诉马尔格雷斯爵士，他们没能杀死的那个骑士即将来到城堡。

[sɜ:r] ['lænsələt] [traɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ɑ:rmər][wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

Sir	Lancelot	tried	to	walk	,	but	his	armor	was	too	heavy	for	him	to
先生	兰斯洛特	尝试	到	走	,	但	他的	盔甲	曾是	也	重的	为了	他	到

['kæri] [ɪn] [-]

carry	in	[	218	]
携带	在	[	-	]

兰斯洛特爵士试图行走，但他的盔甲太重，他无法携带[218]

[hɪz; ɪz] ['wu:ndɪd] [steɪt] .

his	wounded	state	.
他的	受伤	状态	.

他受伤的状态。

[hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [li:v] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][bɪ'haɪnd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [ni:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ɪn] ['faɪtɪŋ] .

He	dared	not	leave	any	of	it	behind	,	for	he	would	need	it	all	in	fighting	.
他	敢于	不是	离开	任何	的	它	在后面	,	为了	他	会	需要	它	全部	在	斗争	.

他不敢留下任何东西，因为战斗中他都需要用到它们。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:] , [ə; eɪ]['kɑ:rtər] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

Just	as	he	was	wondering	what	he	could	do	,	a	carter	passed	him	,
只是	作为	他	曾是	好奇	什么	他	可以	做	,	一个	卡特	通过了	他	,

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [rʌf] ['wægən] .

driving	a	rough	wagon	.
驾驶	一个	粗糙的	车皮	.

正当他思考自己能做些什么的时候，一个赶着破旧马车的车夫从他身边经过。

" ['kɑːrtər] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] , " [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [ɪn] [jʊr; jər] ['wægən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ʌv; əv] [sɜːr]

"	Carter	,	"	said	Sir	Lancelot	,	"	let	me	ride	in	your	wagon	to	the	castle	of	Sir
"	卡特	,	"	说	先生	兰斯洛特	,	"	让	我	骑	在	你的	车皮	到	这	城堡	的	先生

[mæl'greɪs] .

Malgrace	.
玛尔格雷斯	.

“卡特，”兰斯洛特爵士说，“让我搭乘你的马车去马尔格雷斯爵士的城堡吧。”

" [ðə; ði] ['kɑːrtər] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] ,

"	The	carter	was	amazed	,
"	这	卡特	曾是	惊叹	,

车夫惊呆了，

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [naɪt] ['nevər] ['entərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɑːrt] [ən'les] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

for	in	that	day	a	knight	never	entered	into	a	cart	unless	he	was	a
为了	在	那	天	一个	骑士	绝不	进入	进入	一个	大车	除非	他	曾是	一个

[kən'demd] [mæn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] .

condemned	man	going	to	be	hanged	.
谴责	男人	去	到	是	绞刑	.

因为在那个时代，除非是即将被绞死的死刑犯，否则骑士绝不会坐上战车。

[sɜːr] ['lænsələt] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

Sir	Lancelot	,	however	,	did	not	stop	to	explain	.
先生	兰斯洛特	,	然而	,	做过	不是	停止	到	解释	.

然而，兰斯洛特爵士并没有停下来解释。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑːrt] [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [goʊ] ['kwɪkli] .

He	jumped	into	the	cart	and	told	the	driver	to	go	quickly	.
他	跳了起来	进入	这	大车	和	讲述	这	司机	到	去	迅速地	.

他跳上马车，叫车夫快点开。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['wɪndoʊ] ,

Some	of	the	ladies	of	Queen	Guinevere	were	looking	out	of	their	window	,
一些	的	这	女士们	的	女王	桂妮薇儿	是	寻找	出去	的	他们的	窗户	,

桂妮薇儿王后的几位侍女正从窗户向外望去。

[ænd; ənd] [wʌn] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] :

and	one	said	to	her	:
和	一	说	到	她	:

其中一人对她说：

" [siː] , [maɪ] [kwiːn] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [naɪt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hæŋd] .

"	See	,	my	queen	,	there	is	a	poor	knight	going	to	be	hanged	.
"	看	,	我的	女王	,	那里	是	一个	贫穷的	骑士	去	到	是	绞刑	.

“请看，我的女王，有个可怜的骑士即将被绞死。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [sɜːr] ['lænsələt] [baɪ] [ðə; ði] [θriː]

"	The	queen	looked	out	of	the	window	and	recognized	Sir	Lancelot	by	the	three
"	这	女王	看起来	出去	的	这	窗户	和	认可	先生	兰斯洛特	经过	这	三

['laɪənz] ['bleɪznd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] .

lions	blazoned	upon	his	shield	.
狮子	纹章	之上	他的	盾	.

“女王向窗外望去，通过兰斯洛特爵士盾牌上的三只狮子认出了他。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [glæd] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]

She	was	overjoyed	,	and	waved	him	a	glad	greeting	as	he	came	up	to
她	曾是	欣喜若狂	,	和	挥手	他	一个	高兴的	问候	作为	他	来了	向上	到

[ðə; ði] ['kæs(ə)l] [geɪt] .

the	castle	gate	.
这	城堡	门	.

她欣喜若狂，当他走到城堡大门前时，她热情地挥手向他致意。

[sɜːr] ['lænsələt] [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [ænd; ənd] [kraɪd] :

Sir	Lancelot	beat	on	the	gate	with	his	shield	,	and	cried	:
先生	兰斯洛特	打	在	这	门	和	他的	盾	,	和	哭	:

兰斯洛特爵士用盾牌敲打城门，喊道：

" [kʌm] [aʊt] , [fɔːls] ['treɪtər] , [sɜːr] [mæl'greɪs] ; [-]

"	Come	out	,	false	traitor	,	Sir	Malgrace	;	[	219	]
"	来	出去	,	错误的	叛徒	,	先生	玛尔格雷斯	;	[	-	]

“出来吧，假叛徒，马尔格雷斯爵士；[219]

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] .

come	out	and	fight	.
来	出去	和	斗争	.

出来战斗吧。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['brændɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊərd] [fər'evər] .

If	you	do	not	,	you	will	be	branded	as	a	coward	forever	.
如果	你	做	不是	,	你	将要	是	品牌	作为	一个	懦夫	永远	.

如果你不这样做，你将永远被贴上懦夫的标签。

" [æt; ət] [fɜːrst] [sɜːr] [mæl'greɪs] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [geɪts] [ʃʌt] [fæst] [ænd; ənd] [nɑːt]

"	At	first	Sir	Malgrace	thought	that	he	would	keep	his	gates	shut	fast	and	not
"	在	第一的	先生	玛尔格雷斯	想法	那	他	会	保持	他的	大门	关闭	快速地	和	不是

['ænsər] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

answer	the	challenge	.
回答	这	挑战	.

“起初，马尔格雷斯爵士认为他会紧紧关闭大门，不回应挑战。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [greɪt] ['kaʊərdɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [ək'sept] [ə; eɪ]

But	in	those	days	it	was	a	sign	of	great	cowardice	not	to	accept	a
但	在	那些	天	它	曾是	一个	符号	的	伟大的	怯懦	不是	到	接受	一个

['tʃælɪndʒ] .

challenge	.
挑战	.

但在当时，不接受挑战是极度懦弱的表现。

[mɔːr'oʊvər] , [sɪns] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

Moreover	,	since	Sir	Lancelot	had	been	able	to	reach	the	castle	in	spite	of
而且	,	自从	先生	兰斯洛特	有	到过	有能力的	到	抵达	这	城堡	在	尽管如此	的

[ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] ,

the	archers	,
这	弓箭手	,

此外，既然兰斯洛特爵士能够克服弓箭手的阻拦到达城堡，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['ʌðər] [naɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [maɪt] [duː] [ðə; ði] [seɪm] .

he	was	afraid	other	knights	of	the	Round	Table	might	do	the	same	.
他	曾是	害怕的	其他	骑士	的	这	圆形的	桌子	可能	做	这	相同的	.

他担心圆桌骑士中的其他骑士也会效仿。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'siːdʒ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sə'rendər] .

Then	they	would	besiege	him	and	force	him	to	surrender	.
然后	他们	会	围攻	他	和	力量	他	到	投降	.

然后他们会围攻他，迫使他投降。

[stɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [faɪt] .

Still	he	was	afraid	to	fight	.
仍然	他	曾是	害怕的	到	斗争	.

但他仍然害怕战斗。

[soʊ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [ænd; ənd] [sed] :

So	he	went	to	Queen	Guinevere	and	said	:
所以	他	去	到	女王	桂妮薇儿	和	说	:

于是他去见桂妮薇儿王后，说道：

" [fer] [kwiːn] , [rɪ'membər] [haʊ] [aɪ] [seɪvd] [jʊr; jər] [ten] [naɪts] [wen] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kɪld]
" Fair queen , remember how I saved your ten knights when I could have killed
" 公平的 女王 , 记住 如何 我 已保存 你的 十 骑士 什么时候 我 可以 有 被杀
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“美丽的皇后，请记住，我本可以杀死您的十位骑士，但我却救了他们。”

[naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] ['prɪz(ə)nər] .
Now I am sorry I took you prisoner .
现在 我 是 对不起 我 采取 你 囚犯 .

现在我很后悔把你当俘虏了。

[aɪ] [beg] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd] [ɜːrdʒ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [faɪt] .
I beg that you will go to Sir Lancelot and urge him not to fight .
我 求 那 你 将要 去 到 先生 兰斯洛特 和 敦促 他 不是 到 斗争 .

我恳求你去告诉兰斯洛特爵士，劝他不要参战。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] ['kæs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [aɪ] [hæv; həv] ,
Then I will entertain him in this castle with the best I have ,
然后 我 将要 招待 他 在 这 城堡 和 这 最好的 我 有 ,

然后我将在这座城堡里用我最好的东西款待他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] .
and to - morrow you shall all go back to the court .
和 到 - 明天 你 将 全部 去 后退 到 这 法庭 .

明天你们都要回到法庭。

" [ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [sed] :
" Then the queen said :
" 然后 这 女王 说 :

“然后女王说：”

" [piːs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [wɔːr] .
" Peace is always better than war .
" 和平 是 总是 更好的 比 战争 .

和平永远比战争好。

[aɪ] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] .
I will do the best I can .
我 将要 做 这 最好的 我 能 .

我会尽我所能。

" [soʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [sɜːr] ['lænsələt] , [huː] [stɪl] [biːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt]
" So she went down to Sir Lancelot , who still beat upon the gate , and besought
" 所以 她 去 向下 到 先生 兰斯洛特 , WHO 仍然 打 之上 这 门 , 和 恳求
[hɪm; ɪm] [-]
him [220]
他 [-]

于是她下楼去见兰斯洛特爵士，兰斯洛特爵士还在敲打着大门，她恳求他[220]

[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['piːsəbli] , [fɔːr; fər] [sɜːr] [mæl'greɪs] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn]
to come in peaceably , for Sir Malgrace was sorry for what he had done
到 来 在 和平地 , 为了 先生 玛尔格雷斯 曾是 对不起 为了 什么 他 有 完毕
.
:
.

和平地进来，因为马尔格雷斯爵士对自己的所作所为感到后悔。

[sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sɜːr] [mæl'greɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] ,

Sir	**Lancelot**	**was**	**unwilling**	**,**	**for**	**he**	**knew**	**that**	**Sir**	**Malgrace**	**was**	**a**	**traitor**	**,**
先生	兰斯洛特	曾是	不情愿	,	为了	他	知道	那	先生	玛尔格雷斯	曾是	一个	叛徒	,

[dɪ'zɜːrvɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .

deserving	**punishment**	**.**
值得	惩罚	.

兰斯洛特爵士不愿意，因为他知道马尔格雷斯爵士是叛徒，理应受到惩罚。

[stɪl] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [kwiːn] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

Still	**,**	**he**	**could**	**not**	**refuse**	**the**	**queen**	**anything**	**she**	**asked**	**him**	**,**	**and**	**,**	**therefore**	**,**
仍然	,	他	可以	不是	拒绝	这	女王	任何事物	她	问	他	,	和	,	所以	,

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['kæs(ə)l] .

he	**entered**	**the**	**castle**	**.**
他	进入	这	城堡	.

然而，他无法拒绝女王的任何要求，因此，他进入了城堡。

[sɜːr] [mæl'greɪs] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [pə'laɪtnəs] , [ænd; ənd] [sɜːrvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə]

Sir	**Malgrace**	**greeted**	**him**	**with**	**politeness**	**,**	**and**	**served**	**to**	**him**	**and**	**to**
先生	玛尔格雷斯	问候	他	和	礼貌	,	和	服务	到	他	和	到

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] ,

the	**others**	**of**	**Arthur's**	**Court**	**,**
这	其他的	的	亚瑟的	法庭	,

马尔格雷斯爵士礼貌地迎接了他，并为他和亚瑟宫廷的其他人服务。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋkwɪt] .

a	**great**	**banquet**	**.**
一个	伟大的	宴会	.

一场盛大的宴会。

['æftər] [ðæt] , [tuː; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] , [hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv]

After	**that**	**,**	**to**	**the**	**surprise**	**of**	**everyone**	**,**	**he**	**rose**	**and**	**accused**	**the**	**queen**	**of**
后	那	,	到	这	惊喜	的	每个人	,	他	玫瑰	和	被告	这	女王	的

['triːz(ə)n] .

treason	**.**
叛国罪	.

随后，出乎所有人意料的是，他站起来指控女王犯有叛国罪。

[ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

All	**the**	**company**	**was**	**astonished**	**.**
全部	这	公司	曾是	惊讶	.

公司所有人都惊呆了。

[sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

Sir	**Lancelot**	**was**	**very**	**angry**	**.**
先生	兰斯洛特	曾是	非常	生气的	.

兰斯洛特爵士非常生气。

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz][ə; eɪ] ['treɪtrəs] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

"	**If**	**you**	**say**	**the**	**queen**	**is**	**a**	**traitress**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**,**	**"**	**you**	**shall**	**fight**	**with**	**me**	**,**
"	如果	你	说	这	女王	是	一个	叛徒	,	"	他	哭	,	"	你	将	斗争	和	我	,

“如果你说女王是叛徒，”他喊道，“你就要和我战斗！”

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə'freɪd][dʒʌst] [naʊ] . "

although	**you**	**were**	**afraid**	**just**	**now**	**.**	**"**
虽然	你	是	害怕的	只是	现在	.	"

虽然你刚才很害怕。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [faɪt] , " [sed] [sɜːr] [mæl'greɪs] .

"	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**to**	**fight**	**,**	**"**	**said**	**Sir**	**Malgrace**	**.**
"	我	是	不是	害怕的	到	斗争	,	"	说	先生	玛尔格雷斯	.

“我不怕战斗，”马尔格雷斯爵士说道。

" [wen] [ænd; ənd] [wer] [wɪl] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem ˈiː][ɪn]['kɑːmbæt] ? " [æskt] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	When	and	where	will	you	meet	me	in	combat	?	"	asked	Sir	Lancelot	.
"	什么时候	和	在哪里	将要	你	见面	我	在	战斗	?	"	问	先生	兰斯洛特	.

兰斯洛特爵士问道："你何时何地将在战场上与我交锋？"

" [ɪn] [eɪt] [deɪz] , " [rɪˈplaɪd] [sɜːr] [mælˈgreɪs] , " [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [nɪr] ['westmɪnstər] .

"	In	eight	days	,	"	replied	Sir	Malgrace	,	"	in	the	field	near	Westminster	.
"	在	八	天	,	"	回复	先生	玛尔格雷斯	,	"	在	这	场地	靠近	威斯敏斯特	.

"八天后，"马尔格雷斯爵士回答说，"在威斯敏斯特附近的田野里。"

" [sɜːr] ['lænsələt] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	Sir	Lancelot	agreed	to	this	.
"	先生	兰斯洛特	同意	到	这	.

兰斯洛特爵士同意了。

[ðen] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [roʊz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [ə'tendənts] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd]

Then	Queen	Guinevere	rose	with	all	her	attendants	and	went	into	the	courtyard
然后	女王	桂妮薇儿	玫瑰	和	全部	她	服务员	和	去	进入	这	庭院

.

:
.

然后，桂妮薇儿王后带着所有侍女起身，走进了庭院。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [-]

Their	horses	were	brought	them	and	they	[	221	]
他们的	马匹	是	带来	他们	和	他们	[	-	]

他们的马被牵了过来，他们[221]

['maʊntɪd] .

mounted	.
安装	.

已安装。

[sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hɔːl] .

Sir	Lancelot	was	the	last	to	pass	out	of	the	banquet	hall	.
先生	兰斯洛特	曾是	这	最后的	到	经过	出去	的	这	宴会	大厅	.

兰斯洛特爵士是最后一个走出宴会厅的人。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [stept] [əˈpɑːn][ə; eɪ][træp] [wɪtʃ] [sɜːr]

As	he	was	going	through	the	door	he	stepped	upon	a	trap	which	Sir
作为	他	曾是	去	通过	这	门	他	步	之上	一个	陷阱	哪个	先生

[mælˈgreɪs] [hæd; həd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Malgrace	had	prepared	for	him	.
玛尔格雷斯	有	准备	为了	他	.

当他穿过那扇门时，他踩中了马尔格雷斯爵士为他设下的陷阱。

[ðə; ði] ['træpdɔːr] [fel] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ['dʌndʒən] .

The	trapdoor	fell	and	dropped	him	into	a	dark	dungeon	.
这	活板门	跌倒	和	掉落	他	进入	一个	黑暗的	地牢	.

活板门掉了下来，把他扔进了黑暗的地牢。

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [hæd; həd] ['rɪdn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	queen	and	her	knights	and	ladies	had	ridden	out	of	the
什么时候	这	女王	和	她	骑士	和	女士们	有	骑	出去	的	这

['kɔːrtjɑːrd] ,

courtyard	,
庭院	,

当女王和她的骑士以及侍女们骑马离开庭院后，

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

they	noticed	that	Sir	Lancelot	was	not	with	them	.
他们	注意到	那	先生	兰斯洛特	曾是	不是	和	他们	.

他们发现兰斯洛特爵士不在他们身边。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] , [æz; əz][wʌz; wəz]

They	supposed	,	however	,	that	he	had	ridden	off	by	himself	,	as	was
他们	据称	,	然而	,	那	他	有	骑	离开	经过	他自己	,	作为	曾是

['ɔːf(ə)n][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

often	his	custom	,
经常	他的	风俗	,

然而，他们猜测他像往常一样独自骑马离开了。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['kæmə͵lɑːt] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

so	they	went	without	him	to	Camelot	,	and	told	the	king	what	had
所以	他们	去	没有	他	到	卡米洛特	,	和	讲述	这	国王	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

于是他们撇下他去了卡米洛特，把发生的事情告诉了国王。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri][æt; ət][sɜːr] - [͵ækju'zeɪʃ(ə)n] ,

He	was	very	angry	at	Sir	Malgrace's	accusation	,
他	曾是	非常	生气的	在	先生	-	指控	,

他对马尔格雷斯爵士的指控非常愤怒。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [sɜːr] [mæl'greɪs] , [ænd; ənd][soʊ]

but	he	was	sure	that	Sir	Lancelot	would	punish	Sir	Malgrace	,	and	so
但	他	曾是	当然	那	先生	兰斯洛特	会	惩治	先生	玛尔格雷斯	,	和	所以

['vɪndɪkeɪt] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] .

vindicate	Queen	Guinevere	.
表白	女王	桂妮薇儿	.

但他确信兰斯洛特爵士会惩罚马尔格雷斯爵士，从而平反桂妮薇儿王后。

['miːntaɪm] , [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [sɜːr] ['lænsələt] [leɪ] [bruːzd] [ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] ,

Meantime	,	the	unhappy	Sir	Lancelot	lay	bruised	in	the	dungeon	,
与此同时	,	这	不开心	先生	兰斯洛特	躺	瘀伤	在	这	地牢	,

与此同时，不幸的兰斯洛特爵士浑身是伤地躺在地牢里。

['fiːlɪŋ] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [sɜːr] [mæl'greɪs] [ment] [tuː; tə] [stɑːrv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

feeling	very	sure	that	Sir	Malgrace	meant	to	starve	him	to	death	.
感觉	非常	当然	那	先生	玛尔格雷斯	意思是	到	饿死	他	到	死亡	.

他非常肯定马尔格雷斯爵士是想把他饿死的。

[hiː; hi] [leɪ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] [deɪz] .

He	lay	hungry	and	thirsty	for	nearly	two	days	.
他	躺	饥饿的	和	渴	为了	几乎	二	天	.

他饥渴交加地躺了将近两天。

[ðen] [sɜːr] [mæl'greɪs] [piːpt] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ded] .

Then	Sir	Malgrace	peeped	in	to	see	if	he	were	dead	.
然后	先生	玛尔格雷斯	偷窥	在	到	看	如果	他	是	死的	.

然后马尔格雷斯爵士探头进去查看他是否已经死了。

" [ɑː] , ['treɪtər] ! " [kraɪd][sɜːr] ['lænsələt] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [͵oʊvər'kʌm] [juː; jʊ] [jet] .

"	Ah	,	traitor	!	"	cried	Sir	Lancelot	,	"	I	shall	overcome	you	yet	.
"	啊	,	叛徒	!	"	哭	先生	兰斯洛特	,	"	我	将	克服	你	然而	.

“啊，叛徒！”兰斯洛特爵士喊道，“我终将战胜你。”

" [æt; ət] [ðæt] [sɜːr] [mæl'greɪs] [ʃʌt] [ðə; ði] ['træpdɔːr] ['heɪstɪli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ðæt] [sɜːr]

"	At	that	Sir	Malgrace	shut	the	trapdoor	hastily	,	as	if	he	were	afraid	that	Sir
"	在	那	先生	玛尔格雷斯	关闭	这	活板门	草草	,	作为	如果	他	是	害怕的	那	先生

[-]

[	222	]
[	-	]

“这时，马尔格雷斯爵士匆忙地关上了活板门，好像他害怕[222]爵士

['lænsələt] [kʊd; kəd] [liːp] [ʌp] [ten] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

Lancelot	**could**	**leap**	**up**	**ten**	**feet**	**in**	**the**	**air**	**.**
兰斯洛特	可以	飞跃	向上	十	脚	在	这	空气	.

兰斯洛特能跳到十英尺高的空中。

[ðæt] [wʌn] [lʊk] , [haʊ'evər] , [kɔːst][ðə; ði] ['wɪkɪd] [naɪt] [dɪr] ,

That	**one**	**look**	**,**	**however**	**,**	**cost**	**the**	**wicked**	**knight**	**dear**	**,**
那	一	看	,	然而	,	成本	这	邪恶	骑士	亲爱的	,

然而，那一眼却让这位邪恶的骑士付出了惨痛的代价。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['potər] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] ['træpdɔːr] ,

for	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**porter**	**saw**	**him**	**shutting**	**the**	**trapdoor**	**,**
为了	这	女儿	的	这	搬运工	锯	他	关闭	这	活板门	,

因为门房的女儿看见他关上了活板门。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

and	**was**	**curious**	**to**	**know**	**who**	**was**	**in**	**the**	**dungeon**	**.**
和	曾是	好奇的	到	知道	WHO	曾是	在	这	地牢	.

我很好奇地想知道地牢里都有哪些人。

[soʊ][æt; ət] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['træpdɔːr] [ænd; ənd] [let] [hɜːr'self] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] .

So	**at**	**night**	**she**	**opened**	**the**	**trapdoor**	**and**	**let**	**herself**	**down**	**by**	**a**	**rope**	**.**
所以	在	夜晚	她	打开	这	活板门	和	让	她自己	向下	经过	一个	绳索	.

于是，夜里她打开活板门，用绳子把自己放了下去。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sɜːr] ['lænsələt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

When	**she**	**saw**	**Sir**	**Lancelot**	**she**	**was**	**very**	**sorry**	**for**	**him**	**.**
什么时候	她	锯	先生	兰斯洛特	她	曾是	非常	对不起	为了	他	.

她见到兰斯洛特爵士时，非常同情他。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [friː] [hɪm; ɪm] .

He	**offered**	**her**	**much**	**money**	**if**	**she**	**would**	**free**	**him**	**.**
他	提供	她	很多	钱	如果	她	会	自由的	他	.

他提出给她很多钱，让她放了他。

[æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [sed] :

At	**last**	**she**	**said**	**:**
在	最后的	她	说	:

最后她说道：

" [aɪ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [lʌv] [ʌv; əv] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['mʌni] .

"	**I**	**will**	**do**	**it**	**for**	**love**	**of**	**Queen**	**Guinevere**	**and**	**not**	**for**	**money**	**.**
"	我	将要	做	它	为了	爱	的	女王	桂妮薇儿	和	不是	为了	钱	.

“我这样做是出于对桂妮薇儿王后的爱，而不是为了金钱。”

" [ʃiː; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [klaɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [roʊp] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

"	**She**	**let**	**him**	**climb**	**up**	**by**	**the**	**rope**	**,**	**and**	**took**	**him**	**out**	**of**	**the**	**courtyard**	**.**
"	她	让	他	爬	向上	经过	这	绳索	,	和	采取	他	出去	的	这	庭院	.

她让他顺着绳子爬上去，然后把他带出了院子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɜːrmɪts] [hʌt] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

He	**was**	**so**	**sick**	**that**	**he**	**went**	**to**	**a**	**hermit's**	**hut**	**and**	**rested**	**for**	**several**
他	曾是	所以	生病的	那	他	去	到	一个	隐士的	小屋	和	休息	为了	一些

[deɪz] .

days	**.**
天	.

他病得很重，就到隐士的小屋里休息了好几天。

[wen] [nekst][sɜːr] [mæl'greɪs] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌndʒən] [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] ['muːvmənt] .

When	**next**	**Sir**	**Malgrace**	**looked**	**into**	**the**	**dungeon**	**he**	**heard**	**no**	**movement**	**.**
什么时候	下一个	先生	玛尔格雷斯	看起来	进入	这	地牢	他	听到	不	移动	.

马尔格雷斯爵士再次向地牢望去时，没有听到任何动静。

[ðen] [hiː; hi] [riˈdʒɔist] [ˈgreɪtli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz] [ded] .

Then	he	rejoiced	greatly	,	for	he	thought	Sir	Lancelot	was	dead	.
然后	他	欣喜若狂	非常	,	为了	他	想法	先生	兰斯洛特	曾是	死的	.

他欣喜若狂，因为他以为兰斯洛特爵士已经死了。

[wen] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

When	the	eighth	day	had	come	,
什么时候	这	第八	天	有	来	,

到了第八天，

[ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [əˈsembld] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʊrnəmənt] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd]

all	the	knights	of	the	Round	Table	assembled	in	the	tournament	field	and	waited
全部	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	组装	在	这	比赛	场地	和	等待

[fɔːr; fər][sɜːr] [ˈlænsələt] [tuː; tə] [əˈpɪr] .

for	Sir	Lancelot	to	appear	.
为了	先生	兰斯洛特	到	出现	.

圆桌骑士们齐聚比武场，等待兰斯洛特爵士的出现。

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈʃʊrli] [kʌm] .

They	all	thought	he	would	surely	come	.
他们	全部	想法	他	会	一定	来	.

他们都认为他一定会来。

[bʌt; bət][sɜːr] [mælˈgreɪs] [roʊd] [ˈdʒɔːntɪli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːld] .

But	Sir	Malgrace	rode	jauntily	about	the	field	.
但	先生	玛尔格雷斯	骑	轻快地	关于	这	场地	.

但马尔格雷斯爵士却轻快地骑马在田野里踱步。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [-]

Many	of	[	223	]
许多	的	[	-	]

许多[223]

[ðə; ði] [naɪts] [ˈwʌndɚd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] .

the	knights	wondered	at	his	courage	,	not	knowing	the	reason	for	his	confidence	.
这	骑士	想知道	在	他的	勇气	,	不是	会心	这	原因	为了	他的	信心	.

骑士们对他的勇气感到惊奇，却不知道他自信的原因。

[ðə; ði] [ˈherəld] [bluː] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪt] [wʌns] , [bʌt; bət][sɜːr] [ˈlænsələt] [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] ; [twaɪs] ,

The	herald	blew	his	trumpet	once	,	but	Sir	Lancelot	did	not	appear	;	twice	,
这	先驱	吹	他的	喇叭	一次	,	但	先生	兰斯洛特	做过	不是	出现	;	两次	,

传令官吹响了一声号角，但兰斯洛特爵士并未出现；又吹响了两声号角，

[ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

and	still	he	did	not	come	.
和	仍然	他	做过	不是	来	.

但他还是没来。

[ðen] [ʌp] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsevrəl] [naɪts] [ænd; ənd] [ˈbɛgd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [faɪt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][sɜːr] [ˈlænsələt] .

Then	up	started	several	knights	and	begged	the	king	to	let	them	fight	instead	of	Sir	Lancelot	.
然后	向上	开始	一些	骑士	和	乞求	这	国王	到	让	他们	斗争	反而	的	先生	兰斯洛特	.

于是，几名骑士站了起来，恳求国王让他们代替兰斯洛特爵士参战。

" [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [træpt] , " [ðeɪ] [sed] , " [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] .

"	He	has	been	trapped	,	"	they	said	,	"	or	he	would	be	here	.
"	他	有	到过	被困	,	"	他们	说	,	"	或者	他	会	是	这里	.

“他被困住了，”他们说，“否则他就会在这里。”

" [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] [hu:m] [tu:; tə] [tʃu:z] , [ɪn] [roʊd] [sɜ:r] ['lænsələt] .
" **While** **the** **king** **was** **hesitating** **whom** **to** **choose** **,** **in** **rode** **Sir** **Lancelot** **.**
" 尽管 这 国王 曾是 犹豫不决 谁 到 选择 , 在 骑 先生 兰斯洛特 .

“国王还在犹豫该选择谁的时候，兰斯洛特爵士骑马进来了。”

[hi:; hi] [dæʃt] [ʌp] [tu:; tə] [sɜ:r] [mæl'greɪs] .
He **dashed** **up** **to** **Sir** **Malgrace** **.**
他 虚线 向上 到 先生 玛尔格雷斯 .

他冲到马尔格雷斯爵士面前。

" [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['treɪtər] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Here** **I** **am** **,** **traitor** **,** " **he** **said** **.**
" 这里 我 是 , 叛徒 , " 他 说 .

“叛徒，我来了！”他说。

" [naʊ] [du:] [jʊr; jər] [wɜ:rst] .
" **Now** **do** **your** **worst** **.**
" 现在 做 你的 最差 .

“现在，放马过来吧。”

" [ðen] [ðeɪ] [fɔ:t] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [stroʊk] [sɜ:r] [mæl'greɪs] [fel] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
" **Then** **they** **fought** **,** **but** **at** **the** **first** **stroke** **Sir** **Malgrace** **fell** **to** **the** **earth** **.**
" 然后 他们 战斗 , 但 在 这 第一的 中风 先生 玛尔格雷斯 跌倒 到 这 地球 .

“然后他们交战，但马尔格雷斯爵士在第一击中就倒在了地上。”

" ['mɜ:rsi] !
" **Mercy** **!**
" 怜悯 !

“怜悯！

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [ji:ld] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] [naɪt] .
" **he** **cried** **,** " **I** **yield** **to** **you** **,** **Sir** **Knight** **.**
" 他 哭 , " 我 屈服 到 你 , 先生 骑士 .

他喊道：“我向你投降，骑士大人。”

[du:] [nɑ:t] [sleɪ] [ˌem 'i:] .
Do **not** **slay** **me** **.**
做 不是 杀戮 我 .

不要杀我。

[aɪ] [pʊt] [maɪ'self] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [hændz] [ænd; ənd] [jɔ:rz] .
I **put** **myself** **in** **the** **king's** **hands** **and** **yours** **.**
我 放 我 在 这 国王的 双手 和 你的 .

我将自己交托在国王和你们手中。

" [sɜ:r] ['lænsələt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [vekst] .
" **Sir** **Lancelot** **was** **much** **vexed** **.**
" 先生 兰斯洛特 曾是 很多 烦恼 .

兰斯洛特爵士非常恼火。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kɪl] [sɜ:r] [mæl'greɪs] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , [ænd; ənd] [jet] ,
He **wanted** **to** **kill** **Sir** **Malgrace** **for** **his** **treachery** **,** **and** **yet** **,**
他 通缉 到 杀 先生 玛尔格雷斯 为了 他的 背信弃义 , 和 然而 ,

他想杀死马尔格雷斯爵士以报复他的背叛，然而，

[sɪns] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [æskt] [fɔ:r; fər] ['mɜ:rsi] , [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] .
since **the** **man** **had** **asked** **for** **mercy** **,** **he** **could** **not** **.**
自从 这 男人 有 问 为了 怜悯 , 他 可以 不是 .

由于那人已经请求饶恕，所以他无法饶恕他。

[soʊ] [hi:; hi] [sed] :
So **he** **said** **:**
所以 他 说 :

于是他说：

" [wʌt] , ['kaʊərd] , [wʊd] [juː; jʊ][stɑːp] [ɔːl'redi] ?
" What , coward , would you stop already ?
" 什么 , 懦夫 , 会 你 停止 已经 ?

“什么？懦夫，你还不赶紧停下来吗？”

[ʃeɪm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] !
Shame upon you !
耻辱 之上 你 !

你真丢人!

[get] [ʌp][ænd; ənd] [faɪt] . " [-]
Get up and fight . " [224]
得到 向上 和 斗争 . " [-]

起来战斗。[224]

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][raɪz] [ən'les] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['jiːldɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" I shall not rise unless you take me as one who has yielded , " answered the
" 我 将 不是 上升 除非 你 拿 我 作为 一 WHO 有 产生 , " 回答 这
[naɪt] .
knight .
骑士 .

“除非你们视我为投降者，否则我不会起身，”骑士回答道。

[ðen] [sɜːr] ['lænsələt] [sed] :
Then Sir Lancelot said :
然后 先生 兰斯洛特 说 :

然后兰斯洛特爵士说道:

" ['treɪtər] , [aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [ðɪs] ['ɔːfər] : [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] ['helmɪt] , [ʌn'ɑːrm][maɪ] [left] [saɪd] ,
" Traitor , I make you this offer : I will take off my helmet , unarm my left side ,
" 叛徒 , 我 制作 你 这 提供 : 我 将要 拿 离开 我的 头盔 , 解除武装 我的 左边 边 ,

“叛徒，我给你这个条件：我会摘下头盔，解除左侧的武装，

[ænd; ənd][taɪ][maɪ] [left] [hænd][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] .
and tie my left hand behind my back .
和 领带 我的 左边 手 在后面 我的 后退 .

并将我的左手绑在背后。

[ɪn] [ðæt] [weɪ] [aɪ] [wɪl] [faɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
In that way I will fight with you .
在 那 方式 我 将要 斗争 和 你 .

那样我就会和你战斗。

" [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [sɜːr] [mæl'greɪs] [roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ʃʊr] [naʊ] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [sɜːr] ['lænsələt]
" Upon hearing this , Sir Malgrace rose to his feet , sure now of killing Sir Lancelot
" 之上 听力 这 , 先生 玛尔格雷斯 玫瑰 到 他的 脚 , 当然 现在 的 杀 先生 兰斯洛特
.
:
.

“听到这话，马尔格雷斯爵士站了起来，他现在确信自己能杀死兰斯洛特爵士。

" [maɪ][lɔːrd] [kɪŋ] , " [kraɪd][sɜːr] [mæl'greɪs] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðɪs] ['ɔːfər] .
" My lord King , " cried Sir Malgrace , " you have heard this offer .
" 我的 主 国王 , " 哭 先生 玛尔格雷斯 , " 你 有 听到 这 提供 .

“我的国王陛下，”马尔格雷斯爵士喊道，“您已经听到了这个提议。”

[aɪ] [ək'sept] .
I accept .
我 接受 .

我接受。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['ɔːfər] .

"	The	king	was	very	sorry	that	Sir	Lancelot	had	made	the	offer	.
"	这	国王	曾是	非常	对不起	那	先生	兰斯洛特	有	制成	这	提供	.

国王对兰斯洛特爵士提出的提议感到非常遗憾。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	it	was	impossible	to	withdraw	it	.
然而	,	它	曾是	不可能的	到	提取	它	.

然而，撤回是不可能的。

[ə; eɪ]['skwaɪər] [keɪm] [ænd; ənd] [dis'ɑːrmd] [sɜːr] ['lænsələt] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [left] [saɪd]

A	squire	came	and	disarmed	Sir	Lancelot	,	so	that	his	head	and	left	side
一个	乡绅	来了	和	解除武装	先生	兰斯洛特	,	所以	那	他的	头	和	左边	边

[wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvər] ;

were	without	cover	;
是	没有	覆盖	;

一名侍从上前缴了兰斯洛特爵士的械，使他的头部和左侧暴露在外；

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn][ɑːrm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][juːz][hɪz; ɪz]

and	since	he	had	only	one	arm	to	fight	with	,	he	could	not	use	his
和	自从	他	有	仅有的	一	手臂	到	斗争	和	,	他	可以	不是	使用	他的

[ʃiːld] .

shield	.
盾	.

由于他只有一只手臂可以用来战斗，所以他无法使用盾牌。

[ðen] [sɜːr] [mæl'greɪs] [dæʃt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [left] [saɪd] .

Then	Sir	Malgrace	dashed	at	him	,	aiming	for	his	left	side	.
然后	先生	玛尔格雷斯	虚线	在	他	,	瞄准	为了	他的	左边	边	.

然后马尔格雷斯爵士向他猛扑过去，目标是他的左侧。

[sɜːr] ['lænsələt] ['weɪtɪd] [tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] , [ænd; ənd] [ðen] ['laɪtli] [stept] [ə'saɪd] .

Sir	Lancelot	waited	till	he	was	very	near	,	and	then	lightly	stepped	aside	.
先生	兰斯洛特	等待	直到	他	曾是	非常	靠近	,	和	然后	轻轻	步	旁边	.

兰斯洛特爵士等到非常靠近时，才轻轻地侧身让开。

[bɪ'fɔːr] [sɜːr] [mæl'greɪs] [kʊd; kəd][tɜːrn] , [sɜːr] ['lænsələt] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz]

Before	Sir	Malgrace	could	turn	,	Sir	Lancelot	lifted	his	spear	and	struck	his
前	先生	玛尔格雷斯	可以	转动	,	先生	兰斯洛特	抬起	他的	矛	和	击	他的

['enəmi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bloʊ] [-]

enemy	such	a	blow	[	225	]
敌人	这样的	一个	吹	[	-	]

马尔格雷斯爵士还没来得及转身，兰斯洛特爵士就举起长矛，给了敌人一记重击[225]。

[ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

that	he	broke	his	breastplate	and	pierced	his	heart	.
那	他	打破	他的	胸甲	和	穿孔	他的	心	.

他打破了自己的胸甲，刺穿了自己的心脏。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][sɜːr] [mæl'greɪs] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l]

The	body	of	Sir	Malgrace	was	carried	off	the	field	and	taken	to	the	castle
这	身体	的	先生	玛尔格雷斯	曾是	携带	离开	这	场地	和	已采取	到	这	城堡

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɑːðər] ;

of	his	good	father	;
的	他的	好的	父亲	;

马尔格雷斯爵士的遗体被抬离战场，送往他慈父的城堡；

[kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] [wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] ;

Queen	Guinevere	was	proclaimed	innocent	of	treason	;
女王	桂妮薇儿	曾是	宣布	清白的	的	叛国罪	;

桂妮薇儿王后被宣告无罪，未犯叛国罪；

[ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] [wʌz; wəz] ['ɑːnərd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][baɪ][hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwiːn]

and	Sir	Lancelot	was	honored	more	than	ever	by	his	king	and	his	queen
和	先生	兰斯洛特	曾是	荣幸	更多的	比	曾经	经过	他的	国王	和	他的	女王

. [-]

. [226]

. [-]

兰斯洛特爵士比以往任何时候都更受国王和王后的尊敬。[226]

[iː]

E

E

Ɛ

['veri] [jɪr] [kɪŋ] ['ɑːrθɝz] [naɪts] [held] [ə; eɪ][grænd] ['tʊrnəmənt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

VERY	year	King	Arthur's	knights	held	a	grand	tournament	among	themselves	,
非常	年	国王	亚瑟的	骑士	握住	一个	盛大	比赛	之中	他们自己	,

每年亚瑟王的骑士们都会举行一场盛大的比武大会。

[ænd; ənd] [kən'tendid] [ɪn] ['frendli] ['kɑːmbæt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [praɪz] .

and	contended	in	friendly	combat	for	a	prize	.
和	有争议	在	友好的	战斗	为了	一个	奖	.

双方展开友谊赛，争夺奖品。

[ðɪs] [praɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daɪmənd] .

This	prize	was	a	diamond	.
这	奖	曾是	一个	钻石	.

奖品是一颗钻石。

[wʌns] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋʃɪp] , ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['krægi] [hɪl] ,

Once	,	in	the	early	days	of	his	kingship	,	Arthur	was	walking	on	a	craggy	hill	,
一次	,	在	这	早期的	天	的	他的	君主制	,	亚瑟	曾是	步行	在	一个	崎岖不平	爬坡道	,

在亚瑟王统治初期，有一次他走在一座崎岖的山丘上，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ]['ruːlər] .

when	he	came	upon	the	skeleton	of	a	man	who	had	once	been	a	ruler	.
什么时候	他	来了	之上	这	骨骼	的	一个	男人	WHO	有	一次	到过	一个	统治者	.

当他发现一具曾经是统治者的骸骨时。

[ðə; ði] [skʌl] [stɪl] [wɔːr] [ə; eɪ][goʊld] [kraʊn] [set][wɪð; wɪθ][naɪn][lɑːrdʒ]['daiəmənds] .

The	skull	still	wore	a	gold	crown	set	with	nine	large	diamonds	.
这	颅骨	仍然	穿着	一个	金子	王冠	放	和	九	大的	钻石	.

头骨上仍然戴着一顶镶嵌着九颗大钻石的金冠。

[kɪŋ] ['ɑːrθər] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['daiəmənds] [ʌn'set] .

King	Arthur	took	the	crown	and	had	the	diamonds	unset	.
国王	亚瑟	采取	这	王冠	和	有	这	钻石	未设置	.

亚瑟王夺取了王冠，并下令取下镶嵌的钻石。

[iːtʃ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] ['tʊrnəmənt] [hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['daiəmənds][æz; əz][ə; eɪ]

Each	year	at	the	friendly	tournament	he	gave	one	of	these	diamonds	as	a
每个	年	在	这	友好的	比赛	他	给予	一	的	这些	钻石	作为	一个

[praɪz] .

prize	.
奖	.

每年在友谊赛上，他都会送出一颗这样的钻石作为奖品。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [eɪt] ['tɔːnəmənts] , [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] [sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði]

There	had	been	eight	tournaments	,	and	at	each	Sir	Lancelot	had	won	the
那里	有	到过	八	锦标赛	,	和	在	每个	先生	兰斯洛特	有	韩元	这

['daɪmənd] .

diamond	.
钻石	.

总共举办了八届锦标赛，兰斯洛特爵士在每一届比赛中都赢得了钻石。

[ðə; ði]['dʒuːəl] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [naɪnθ] ['tʊrnəmənt]

The	jewel	that	was	to	be	given	as	a	prize	at	the	ninth	tournament
这	宝石	那	曾是	到	是	给定	作为	一个	奖	在	这	第九	比赛

[wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] . [-]

was	the	largest	and	most	beautiful	of	all	.	[	227	]
曾是	这	最大	和	最多	美丽的	的	全部	.	[	-	]

第九届锦标赛的奖品是最大、最漂亮的宝石。[227]

['evriwʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪk'spektɪd] [ðæt] [sɜːr] ['lænsələt] [wʊd] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Everyone	,	of	course	,	expected	that	Sir	Lancelot	would	win	it	,
每个人	,	的	课程	,	预期的	那	先生	兰斯洛特	会	赢	它	,

当然，所有人都认为兰斯洛特爵士会赢。

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːntest][hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]

but	only	a	few	days	before	the	contest	he	announced	to	the	king	that	he
但	仅有的	一个	很少	天	前	这	竞赛	他	宣布	到	这	国王	那	他

[wʊd] [nɑːt] [kəm'piːt] .

would	not	compete	.
会	不是	竞争	.

但就在比赛开始前几天，他向国王宣布他将不参赛。

[ðen] [ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz] [vekst] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [sɜːr] ['lænsələt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['lʌðər]

Then	the	queen	was	vexed	,	for	she	loved	Sir	Lancelot	more	than	all	the	other
然后	这	女王	曾是	烦恼	,	为了	她	喜爱	先生	兰斯洛特	更多的	比	全部	这	其他

[naɪts] ,

knights	,
骑士	,

王后这才恼怒起来，因为她最爱的莫过于兰斯洛特爵士，胜过其他所有骑士。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːnəmənts]

and	it	gave	her	great	joy	to	see	him	always	successful	in	the	tournaments
和	它	给予	她	伟大的	喜悦	到	看	他	总是	成功的	在	这	锦标赛

.

:
.

看到他在比赛中总是取得成功，她感到非常高兴。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Therefore	she	urged	him	to	change	his	decision	.
所以	她	敦促	他	到	改变	他的	决定	.

因此，她劝他改变决定。

" [maɪ] [kwiːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] .

"	My	queen	,	"	he	said	,	"	I	told	the	king	I	would	not	fight	.
"	我的	女王	,	"	他	说	,	"	我	讲述	这	国王	我	会	不是	斗争	.

“我的王后，”他说，“我告诉国王我不会战斗。”

" [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'plaɪd] :

"	The	queen	replied	:
"	这	女王	回复	:

女王回答说：

" [maɪ] [əd'vaɪs] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][ɪn] [dɪs'gaɪz] .

"	My	advice	is	that	you	go	in	disguise	.
"	我的	建议	是	那	你	去	在	伪装	.

我的建议是，你乔装打扮去。

[ðə; ði] [naɪts] [huː] ['kɑːntest][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][duː][soʊ][bʌt; bət][hæf] - ['hɑːrtɪdli] ,

The	knights	who	contest	with	you	do	so	but	half	-	heartedly	,
这	骑士	WHO	竞赛	和	你	做	所以	但	一半	-	衷心地	,

与你交战的骑士们都只是敷衍了事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [greɪt] [feɪm] [ænd; ənd] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

for	they	know	your	great	fame	and	feel	sure	of	failure	.
为了	他们	知道	你的	伟大的	名声	和	感觉	当然	的	失败	.

因为他们知道你名声显赫，所以确信自己会失败。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ,

If	they	did	not	know	who	you	were	,
如果	他们	做过	不是	知道	WHO	你	是	,

如果他们不知道你是谁，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪt] ['betər] [ænd; ənd] [wɪn] [mɔːr] ['glɔːri] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

they	would	fight	better	and	win	more	glory	for	themselves	.
他们	会	斗争	更好的	和	赢	更多的	荣耀	为了	他们自己	.

他们会打得更好，为自己赢得更多荣耀。

[ðen] [faɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['streɪndʒər] [naɪt] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	fight	as	a	stranger	knight	,	and	afterwards	explain	to	the	king	.
然后	斗争	作为	一个	陌生人	骑士	,	和	然后	解释	到	这	国王	.

然后以陌生骑士的身份参战，战后向国王解释情况。

" [sɜːr] ['lænsələt] [tʊk] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] .

"	Sir	Lancelot	took	her	advice	.
"	先生	兰斯洛特	采取	她	建议	.

兰斯洛特爵士采纳了她的建议。

[hiː; hi] [roʊd] [ə'weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]

He	rode	away	over	the	woods	and	hills	till	he	came	to	the	castle	of
他	骑	离开	超过	这	树林	和	丘陵	直到	他	来了	到	这	城堡	的

['æstəlɑːt] ,

Astolat	,
阿斯托拉特	,

他骑马穿过树林和山丘，一直走到阿斯托拉特城堡。

[wer] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

where	he	decided	to	stop	and	ask	for	a	disguise	.
在哪里	他	决定	到	停止	和	问	为了	一个	伪装	.

他决定停下来，请求帮忙伪装一下。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [-]

He	knocked	on	the	gate	,	which	was	opened	[	228	]
他	敲门	在	这	门	,	哪个	曾是	打开	[	-	]

他敲了敲大门，大门开了[228]

[baɪ][æn; ən][oʊld] [dʌm] ['sɜːrvənt] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

by	an	old	dumb	servant	,	and	entered	the	courtyard	.
经过	一个	老的	哑的	仆人	,	和	进入	这	庭院	.

被一个老哑仆带进了院子。

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv]['æstəlɑːt] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [sɜːr] ['tɔr] [ænd; ənd]

The	lord	of	Astolat	came	to	meet	him	with	his	two	sons	,	Sir	Torre	and
这	主	的	阿斯托拉特	来了	到	见面	他	和	他的	二	儿子们	,	先生	托雷	和

[sɜːr] [ləveɪn] ,

Sir	Lavaine	,
先生	拉维恩	,

阿斯托拉特领主带着他的两个儿子托雷爵士和拉维恩爵士前来迎接他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [ɪ'leɪn] .

and	his	beautiful	daughter	Elaine	.
和	他的	美丽的	女儿	伊莱恩	.

还有他美丽的女儿伊莱恩。

[ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [sed] :

The	lord	of	the	castle	said	:
这	主	的	这	城堡	说	:

城堡的主人说道:

" [fer] [sɜːr] , [huː'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] .

"	Fair	sir	,	whoever	you	are	,	you	are	welcome	.
"	公平的	先生	,	谁	你	是	,	你	是	欢迎	.

“先生，无论您是谁，我们都欢迎您。”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] . "

You	seem	to	me	much	like	a	Knight	of	the	Round	Table	.	"
你	似乎	到	我	很多	喜欢	一个	骑士	的	这	圆形的	桌子	.	"

在我看来，你很像圆桌骑士。

" [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	That	I	am	,	"	said	Sir	Lancelot	.
"	那	我	是	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“正是如此，”兰斯洛特爵士说道。

" [ˌhɪr'æftər] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] ; [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'noʊn] .

"	Hereafter	I	will	tell	you	my	name	;	at	present	I	wish	to	remain	unknown	.
"	此后	我	将要	告诉	你	我的	姓名	;	在	展示	我	希望	到	保持	未知	.

“以后我会告诉你们我的名字；目前我希望保持匿名。”

[aɪ][mʌst; məst]['entər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tʊrnəmənt] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [naɪt] ,

I	must	enter	the	coming	tournament	as	an	unknown	knight	,
我	必须	进入	这	未来	比赛	作为	一个	未知	骑士	,

我必须以一名无名骑士的身份参加即将到来的锦标赛。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [liːv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][maɪ] [greɪt] [ʃiːld] ,

and	I	should	like	to	leave	with	you	my	great	shield	,
和	我	应该	喜欢	到	离开	和	你	我的	伟大的	盾	,

我想把我的强力盾牌留给你。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [noʊn] [ɪn]['kæməˌlɑːt][æz; əz][aɪ] . [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lend] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [wʌn] ?

for	it	is	as	well	known	in	Camelot	as	I	.	Will	you	keep	it	and	lend	me	another	one	?
为了	它	是	作为	出色地	已知	在	卡米洛特	作为	我	.	将要	你	保持	它	和	借	我	其他	一	?

因为在卡梅洛特，它和我一样广为人知。你能帮我保管好它，再借给我一本吗?

" [ðen] ['ænsər] [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv]['æstəlɑːt] :

"	Then	answered	the	Lord	of	Astolat	:
"	然后	回答	这	主	的	阿斯托拉特	:

“阿斯托拉特之主回答道:”

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][maɪ] [sʌn] ['tɔr] .

"	You	may	take	the	shield	of	my	son	Torre	.
"	你	可能	拿	这	盾	的	我的	儿子	托雷	.

“你可以拿走我儿子托雷的盾牌。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt][ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['tʊrnəmənt] , [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪt] [sɪns] .

He	was	hurt	in	his	first	tournament	,	and	has	not	been	able	to	fight	since	.
他	曾是	伤害	在	他的	第一的	比赛	,	和	有	不是	到过	有能力的	到	斗争	自从	.

他在第一次参赛时受伤，之后就再也没能参加比赛。

[maɪ] [sʌn] [ləveɪn] [wɪl] ['glædli] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['tʊrnəmənt] .

My	son	Lavaine	will	gladly	go	with	you	to	the	tournament	.
我的	儿子	拉维恩	将要	乐意	去	和	你	到	这	比赛	.

我的儿子拉维恩很乐意和你们一起去参加比赛。

[pər'hæps] , " ['ædɪd] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] , ['læfɪŋ] , " [hiː; hi] [kæn; kən] [wɪn] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] ,

Perhaps	,	"	added	the	lord	,	laughing	,	"	he	can	win	the	diamond	,
也许	,	"	额外	这	主	,	笑	,	"	他	能	赢	这	钻石	,

“或许，”勋爵笑着补充道，“他能赢得那颗钻石。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'leɪnz, ˌiː'leɪnz, ɪ'leɪnz] [her] . "

and	put	it	in	his	sister	Elaine's	hair	.	"
和	放	它	在	他的	姐姐	伊莱恩的	头发	.	"

然后把它放在他妹妹伊莱恩的头发上。

" [neɪ] , ['fɑːðər] , [duː] [nɑːt] [meɪk] [ˌem 'iː] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['noʊb(ə)l] [naɪt] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ]

"	Nay	,	father	,	do	not	make	me	ashamed	before	this	noble	knight	,	"	said	the	young
"	不	,	父亲	,	做	不是	制作	我	羞愧	前	这	高贵	骑士	,	"	说	这	年轻的

[ləveɪn] .

Lavaine	.
拉维恩	.

“不，父亲，不要让我在这位高贵的骑士面前蒙羞，”年轻的拉维恩说道。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] ['nevər] [wɪn] [ðə; ðɪ] [-]

"	I	know	I	can	never	win	the	[	229	]
"	我	知道	我	能	绝不	赢	这	[	-	]

“我知道我永远不可能赢得[229]

['daɪmənd] [fɔːr; fər] [ɪ'leɪn] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [æt; ət] [liːst] [duː] [maɪ] [best] [tuː; tə] [faɪt] . "

diamond	for	Elaine	,	but	I	can	at	least	do	my	best	to	fight	.	"
钻石	为了	伊莱恩	,	但	我	能	在	至少	做	我的	最好的	到	斗争	.	"

钻石对伊莱恩来说是无价之宝，但我至少可以尽力去战斗。

" ['glædli] [wɪl] [aɪ] [teɪk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]

"	Gladly	will	I	take	you	for	a	companion	,	"	said	Sir	Lancelot	,	"	and	if	you
"	乐意	将要	我	拿	你	为了	一个	伴侣	,	"	说	先生	兰斯洛特	,	"	和	如果	你

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

“我很乐意带你作伴，”兰斯洛特爵士说，“如果你能的话，

[wɪn] [ðə; ðɪ] ['daɪmənd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fer] ['meɪd(ə)n] . "

win	the	diamond	for	this	fair	maiden	.	"
赢	这	钻石	为了	这	公平的	少女	.	"

“为这位美丽的少女赢得这颗钻石。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] , " [sed] [sɜːr] ['tɔr] , " [ɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwiːn] ,

"	Such	a	diamond	,	"	said	Sir	Torre	,	"	is	fit	for	a	queen	,
"	这样的	一个	钻石	,	"	说	先生	托雷	,	"	是	合身	为了	一个	女王	,

托雷爵士说：“这样一颗钻石，配得上女王。”

[ænd; ənd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [gɜːrl] .

and	not	for	a	simple	girl	.
和	不是	为了	一个	简单的	女孩	.

而且这并非一个普通女孩的专属。

" [sɜːr] ['lænsələt] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Sir	Lancelot	smiled	to	himself	.
"	先生	兰斯洛特	微笑	到	他自己	.

兰斯洛特爵士暗自笑了笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪn] [ðə; ði] ['daɪmənd] .

He	was	sure	that	he	should	win	the	diamond	.
他	曾是	当然	那	他	应该	赢	这	钻石	.

他确信自己一定能赢得那颗钻石。

[ðen] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [eɪt] ['ʌðər] [tuː; tə] [kwiːn] ['gwɪ.nə.vɪɹ] .

Then	he	meant	to	give	it	with	the	eight	others	to	Queen	Guinevere	.
然后	他	意思是	到	给	它	和	这	八	其他的	到	女王	桂妮薇儿	.

他原本打算将它与其他八件礼物一起送给桂妮薇儿王后。

[hiː; hi] [spoʊk] ['kaɪndli] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'leɪn] .

He	spoke	kindly	,	however	,	to	the	beautiful	Elaine	.
他	辐	亲切地	,	然而	,	到	这	美丽的	伊莱恩	.

然而，他对美丽的伊莱恩说话很和善。

" [ɪn] [truːθ] , [ðɪs] [fer] ['meɪd(ə)n][ɪz] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] .

"	In	truth	,	this	fair	maiden	is	fit	to	be	a	queen	.
"	在	真相	,	这	公平的	少女	是	合身	到	是	一个	女王	.

“事实上，这位美丽的少女完全有资格成为女王。”

" [ðen] [ɪ'leɪn] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Then	Elaine	lifted	her	eyes	and	looked	at	him	.
"	然后	伊莱恩	抬起	她	眼睛	和	看起来	在	他	.

然后伊莱恩抬起头，看着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

He	was	twice	as	old	as	she	was	.
他	曾是	两次	作为	老的	作为	她	曾是	.

他比她年纪大一倍。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] ['skaːd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn]['bæt(ə)l]

His	face	was	cut	and	scarred	with	wounds	which	he	had	received	in	battle
他的	脸	曾是	切	和	疤痕	和	伤口	哪个	他	有	已收到	在	战斗

,

,

,

他的脸上满是战斗中留下的伤疤。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

but	as	she	looked	at	him	,	she	loved	him	,
但	作为	她	看起来	在	他	,	她	喜爱	他	,

但当她看着他时，她爱上了他。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] .

and	felt	that	she	would	continue	to	love	him	till	the	day	of	her	death	.
和	毛毡	那	她	会	继续	到	爱	他	直到	这	天	的	她	死亡	.

她觉得她会一直爱他，直到生命的尽头。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wer] [ə; eɪ] ['sʌpər] [wʌz; wəz][leɪd] .

They	went	into	the	great	hall	where	a	supper	was	laid	.
他们	去	进入	这	伟大的	大厅	在哪里	一个	晚餐	曾是	铺设	.

他们走进大厅，那里已经摆好了晚餐。

[sɜːr] ['lænsələt] [tɔːkt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [diːdz] .

Sir	Lancelot	talked	of	King	Arthur	and	his	goodness	and	all	his	glorious	deeds	.
先生	兰斯洛特	谈话	的	国王	亚瑟	和	他的	善良	和	全部	他的	辉煌	契约	.

兰斯洛特爵士讲述了亚瑟王的品德、善良以及他所有辉煌的功绩。

[ɪ'leɪn] [θɔ:t] [ðæt] ['i:v(ə)n] ['ɑ:rθər] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [breɪv] [æz; əz] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [lɔ:rd] .

Elaine	**thought**	**that**	**even**	**Arthur**	**could**	**not**	**be**	**so**	**brave**	**as**	**this**	**wonderful**	**lord**	**.**
伊莱恩	想法	那	甚至	亚瑟	可以	不是	是	所以	勇敢的	作为	这	精彩的	主	.

伊莱恩心想，即使是亚瑟王也不可能像这位了不起的领主那样勇敢。

[ɔ:l] [naɪt] [lɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [-]

All	**night**	**long**	**she**	**[**	**230**	**]**
全部	夜晚	长的	她	[	-	]

她整夜[230]

[dri:md] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

dreamed	**of**	**him**	**.**
梦见	的	他	.

梦见了他。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃi:; ʃi] [roʊz] ['ɜ:rli] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [wer] [sɜ:r] ['lænsələt]

In	**the**	**morning**	**she**	**rose**	**early**	**and**	**went**	**down**	**in**	**the**	**courtyard**	**where**	**Sir**	**Lancelot**
在	这	早晨	她	玫瑰	早期的	和	去	向下	在	这	庭院	在哪里	先生	兰斯洛特

[ænd; ənd][sɜ:r] [ləveɪn] [wɜ:r; wər] ['maʊntɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] .

and	**Sir**	**Lavaine**	**were**	**mounting**	**their**	**horses**	**.**
和	先生	拉维恩	是	安装	他们的	马匹	.

清晨，她早早起床，来到庭院，兰斯洛特爵士和拉维恩爵士正在那里骑马。

" [fer] [lɔ:rd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['boʊldli][tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] , " [wɪl] [ju:; jʊ] [wer] [maɪ]['toʊkən][ɪn][jʊr; jər]

"	**Fair**	**lord**	**,**	**"**	**she**	**said**	**boldly**	**to**	**Sir**	**Lancelot**	**,**	**"**	**will**	**you**	**wear**	**my**	**token**	**in**	**your**
"	公平的	主	,	"	她	说	大胆地	到	先生	兰斯洛特	,	"	将要	你	穿	我的	令牌	在	你的

['helmɪt] ?

helmet	**?**
头盔	?

“英俊的领主，”她大胆地对兰斯洛特爵士说，“你愿意把我的信物戴在你的头盔上吗？”

" [ðen] [sed] [sɜ:r] ['lænsələt] :

"	**Then**	**said**	**Sir**	**Lancelot**	**:**
"	然后	说	先生	兰斯洛特	:

兰斯洛特爵士接着说道：

" [fer] ['meɪd(ə)n] , [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [wɔ:rn] ['feɪvər][nɔ:r]['toʊkən][fɔ:r; fər] ['eni] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði] ['tɔ:nəmənts]

"	**Fair**	**maiden**	**,**	**I**	**have**	**never**	**worn**	**favor**	**nor**	**token**	**for**	**any**	**lady**	**in**	**the**	**tournaments**
"	公平的	少女	,	我	有	绝不	磨损	偏爱	也不	令牌	为了	任何	女士	在	这	锦标赛

.

:
.

“美丽的姑娘，我从未在比武大会上为任何一位女士佩戴过恩宠或信物。”

[ðɪs] [ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][maɪ] ['kʌstəm] . "

This	**is**	**well**	**known**	**to**	**be**	**my**	**custom**	**.**	**"**
这	是	出色地	已知	到	是	我的	风俗	.	"

这是我的惯例，众所周知。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wer] [maɪ]['toʊkən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	**But**	**if**	**you**	**wear**	**my**	**token**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	但	如果	你	穿	我的	令牌	,	"	她	说	,

“但如果你佩戴我的信物，”她说，

" [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][fɑ:r] [les] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bi:ɪŋ] [noʊn] [baɪ][jʊr; jər] ['feloʊ] [naɪts] . "

"	**there**	**will**	**be**	**far**	**less**	**likelihood**	**of**	**your**	**being**	**known**	**by**	**your**	**fellow**	**knights**	**.**	**"**
"	那里	将要	是	远的	较少的	可能性	的	你的	存在	已知	经过	你的	同伴	骑士	.	"

“你被其他骑士认识的可能性会大大降低。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] [tru:] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**That**	**is**	**very**	**true**	**,**	**my**	**child**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那	是	非常	真的	,	我的	孩子	,	"	他	说	.

“孩子，你说得完全正确，”他说。

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Bring	it	to	me	.
"	带来	它	到	我	.

“把它拿给我。”

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

" [ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [sliːv] [imˈbrɔidəd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] .

"	She	held	it	out	to	him	;	it	was	a	red	sleeve	embroidered	with	pearls	.
"	她	握住	它	出去	到	他	;	它	曾是	一个	红色的	袖子	绣花	和	珍珠	.

她把它递给他；那是一件绣着珍珠的红色袖套。

[sɜːr] ['lænsələt] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [sed] :

Sir	Lancelot	bound	it	in	his	helmet	and	said	:
先生	兰斯洛特	边界	它	在	他的	头盔	和	说	:

兰斯洛特爵士将它绑在头盔里，说道:

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [fɔːr; fər] ['eni] ['meɪd(ə)n] . " [-]

"	I	have	never	done	so	much	before	for	any	maiden	.	"	[	231	]
"	我	有	绝不	完毕	所以	很多	前	为了	任何	少女	.	"	[	-	]

“我以前从未为任何少女做过这么多事。”[231]

" [ʃiː; ʃi] [steɪd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɜːrət]

"	She	staid	near	it	all	day	long	in	the	turret
"	她	稳重	靠近	它	全部	天	长的	在	这	炮塔

她整天都待在塔楼里，靠近它。

" [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][sɜːr] [ləveɪn] [beɪd] [ɪ'leɪn] [ˌfer'wel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [-]

"	Then	he	and	Sir	Lavaine	bade	Elaine	farewell	,	and	the	beautiful	[	232	]
"	然后	他	和	先生	拉维恩	巴德	伊莱恩	告别	,	和	这	美丽的	[	-	]

然后他和拉维恩爵士向伊莱恩告别，美丽的[232]

['meɪd(ə)n][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]

maiden	ran	up	to	the	tower	of	the	castle	and	watched	them	from	the
少女	跑	向上	到	这	塔	的	这	城堡	和	观看	他们	从	这

['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

window	for	a	long	time	.
窗户	为了	一个	长的	时间	.

少女跑到城堡的塔楼上，从窗户里望着他们看了很久。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði][oʊld] [dʌm] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['kæri] [sɜːr]

When	they	were	out	of	sight	she	asked	the	old	dumb	servant	to	carry	Sir
什么时候	他们	是	出去	的	视线	她	问	这	老的	哑的	仆人	到	携带	先生

['lænsəlɑːts] [ʃiːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] .

Lancelot's	shield	to	the	tower	.
兰斯洛特的	盾	到	这	塔	.

他们走远后，她让那个老哑仆把兰斯洛特爵士的盾牌搬到塔楼上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃiːld] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['laɪənz] [imˈbleizənd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][goʊld]

It	was	a	large	shield	of	silver	,	with	three	lions	emblazoned	upon	it	in	gold
它	曾是	一个	大的	盾	的	银	,	和	三	狮子	饰有	之上	它	在	金子

[ænd; ənd] [bluː] ,

and	blue	,
和	蓝色的	,

那是一面巨大的银盾，上面用金蓝两色绘着三只狮子。

[bʌt; bət][ɪts] ['pɑːlɪʃt] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dents] [ænd; ənd] ['skrætʃɪz] .

but	its	polished	surface	was	covered	with	dents	and	scratches	.
但	它是	抛光	表面	曾是	涵盖	和	凹痕	和	划痕	.

但它光亮的表面却布满了凹痕和划痕。

[ɪ'leɪn] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [skrætʃ] [ænd; ənd] [mɑːrk] ,

Elaine	knelt	before	it	,	and	made	a	story	for	each	scratch	and	mark	,
伊莱恩	跪下	前	它	,	和	制成	一个	故事	为了	每个	划痕	和	标记	,

伊莱恩跪在它面前，为每一道划痕和印记编造了一个故事。

['piktʃərɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr'self] [ðə; ði] ['kɑːntests; kən'tests] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ʃiːld] [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːrt] .

picturing	to	herself	the	contests	in	which	the	good	shield	had	taken	part	.
想象	到	她自己	这	比赛	在	哪个	这	好的	盾	有	已采取	部分	.

她想象着那面好盾牌参加过的比赛。

[fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [steɪd] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɜːrət] ,

For	many	weeks	she	stayed	near	it	all	day	long	in	the	turret	,
为了	许多	周	她	入住	靠近	它	全部	天	长的	在	这	炮塔	,

好几个星期以来，她每天都待在塔楼里，离它很近。

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

watching	for	Sir	Lancelot	and	her	brother	to	return	.
观看	为了	先生	兰斯洛特	和	她	兄弟	到	返回	.

她正等着兰斯洛特爵士和她的哥哥回来。

['miːnwaɪl] [ðoʊz] [tuː] [hæd; həd] ['rɪdn] ['laɪtli] [tuː; tə] ['kæmə,lɑːt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Meanwhile	those	two	had	ridden	lightly	to	Camelot	,	and	when	they	were
同时	那些	二	有	骑	轻轻	到	卡米洛特	,	和	什么时候	他们	是

['ɔːlmoʊst] [ðer; ðər] ,

almost	there	,
几乎	那里	,

与此同时，那两人轻装前往卡米洛特，当他们快要到达时，

[sɜːr] ['lænsələt] [toʊld] [sɜːr] [ləveɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Sir	Lancelot	told	Sir	Lavaine	his	name	.
先生	兰斯洛特	讲述	先生	拉维恩	他的	姓名	.

兰斯洛特爵士告诉了拉维恩爵士他的名字。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

The	young	man	was	astonished	.
这	年轻的	男人	曾是	惊讶	.

年轻人惊呆了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] , [tuː] ,

He	was	very	happy	,	too	,
他	曾是	非常	快乐的	,	也	,

他也非常高兴。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [naɪt] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi]

to	think	that	he	was	a	companion	to	the	great	knight	of	whom	he
到	思考	那	他	曾是	一个	伴侣	到	这	伟大的	骑士	的	谁	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] .

had	heard	so	often	.
有	听到	所以	经常	.

他竟然能与那位他经常听说的伟大骑士成为同伴。

[wen] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd] [sɜːr] [ləveɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt]

When	Sir	Lancelot	and	Sir	Lavaine	arrived	at	the	field	where	the	tournament
什么时候	先生	兰斯洛特	和	先生	拉维恩	到达的	在	这	场地	在哪里	这	比赛

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] ,

was	to	be	held	,
曾是	到	是	握住	,

当兰斯洛特爵士和拉维恩爵士到达比武场时，

[ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

they	stood	looking	at	the	king	,
他们	站立	寻找	在	这	国王	,

他们站在那里望着国王，

[huː] [sæt][əˈpɑːn][ðə; ði] [greɪt] [kaːvd] [tʃer] [wɪtʃ] [hæd; həd]['drægənz] - ['hedz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrmz]

who	sat	upon	the	great	carved	chair	which	had	dragons	'	heads	for	the	arms
WHO	卫星	之上	这	伟大的	雕刻	椅子	哪个	有	龙	-	头部	为了	这	武器

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] .

and	the	back	.
和	这	后退	.

他坐在那把雕花大椅子上，椅子的扶手和靠背都是龙头造型。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [red] [roʊb] [-]

On	his	red	robe	[	233	]
在	他的	红色的	长袍	[	-	]

在他的红色长袍上[233]

[wʌz; wəz] [imˈbrɔɪdəd] [ə; eɪ]['goʊldən]['drægən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['goʊldən]['drægən][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɑːn]

was	embroidered	a	golden	dragon	,	and	a	golden	dragon	was	also	on
曾是	绣花	一个	金的	龙	,	和	一个	金的	龙	曾是	还	在

[hɪz; ɪz] [kraʊn] .

his	crown	.
他的	王冠	.

衣服上绣着一条金龙，他的王冠上也有一条金龙。

[əˈbʌv] [hɪm; ɪm] , [set] [ɪn][ə; eɪ] ['kænəpi] , [wʌz; wəz][ðə; ði][naɪnθ] ['daɪmənd] .

Above	him	,	set	in	a	canopy	,	was	the	ninth	diamond	.
多于	他	,	放	在	一个	树冠	,	曾是	这	第九	钻石	.

在他上方，镶嵌在华盖中的是第九颗钻石。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɜːr; wər]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['leɪdiz] [huːz] [roʊbz] [geɪv]

All	about	the	king	to	left	and	right	were	rows	of	ladies	whose	robes	gave
全部	关于	这	国王	到	左边	和	正确的	是	行	的	女士们	谁	长袍	给予

[tuː; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt][ðə; ði] ['brɪliənt] [hjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnboʊ] .

to	the	pavilion	in	which	they	sat	the	brilliant	hues	of	the	rainbow	.
到	这	亭	在	哪个	他们	卫星	这	杰出的	色调	的	这	彩虹	.

国王左右两侧都是一排排的侍女，她们的长袍将她们所坐的亭子映照出绚丽的彩虹色。

[sɜːr] ['lænsələt] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] [sɜːr] [ləveɪn] :

Sir	Lancelot	said	to	young	Sir	Lavaine	:
先生	兰斯洛特	说	到	年轻的	先生	拉维恩	:

兰斯洛特爵士对年轻的拉维恩爵士说：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Look	at	the	king	.
"	看	在	这	国王	.

“看看国王。”

[juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [greɪt] ,

You	think	I	am	great	,
你	思考	我	是	伟大的	,

你觉得我很棒，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] . [aɪ][kæn; kən] [faɪt] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən] ,

but	he	is	greater	than	I	.	I	can	fight	better	than	he	can	,
但	他	是	更大的	比	我	.	我	能	斗争	更好的	比	他	能	,

但他比我强。我的战斗力比他强。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [soʊl] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [maɪn] .

but	his	soul	is	greater	than	mine	.
但	他的	灵魂	是	更大的	比	矿	.

但他的灵魂比我的更伟大。

[eɪm] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] ,

Aim	to	become	a	Knight	of	the	Round	Table	,
目的	到	变得	一个	骑士	的	这	圆形的	桌子	,

以成为圆桌骑士为目标，

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['gʊdnəs] [wɪtʃ] ['ɑːrθər] [sets] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [naɪts] .

and	follow	the	example	of	goodness	which	Arthur	sets	for	his	knights	.
和	跟随	这	例子	的	善良	哪个	亚瑟	套	为了	他的	骑士	.

并效仿亚瑟王为他的骑士们树立的善良榜样。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] ['trʌmpits] [bluː] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] [wʌz; wəz]

"	At	this	moment	the	trumpets	blew	as	a	signal	that	the	tournament	was
"	在	这	片刻	这	小号	吹	作为	一个	信号	那	这	比赛	曾是

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

to	begin	.
到	开始	.

“此时，号角响起，比赛正式开始。”

[ðə; ði] [naɪts] [spɜːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] [spiə] [ænd; ənd]

The	knights	spurred	their	horses	forward	,	and	in	a	moment	their	spears	and
这	骑士	受到刺激	他们的	马匹	向前	,	和	在	一个	片刻	他们的	长矛	和

[ʃiːldz] ['klæʃt] .

shields	clashed	.
盾牌	冲突	.

骑士们策马向前，片刻间，他们的长矛和盾牌就碰撞在一起。

[sɜːr] ['lænsələt] [roʊd] ['laɪtli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˌəuvə'θrəuɪŋ] ['evriwʌn] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi]

Sir	Lancelot	rode	lightly	here	and	there	,	overthrowing	everyone	with	whom	he
先生	兰斯洛特	骑	轻轻	这里	和	那里	,	推翻	每个人	和	谁	他

[kən'testid] .

contested	.
有争议的	.

兰斯洛特爵士轻盈地骑马四处游荡，击败了所有与他对抗的人。

[ɔːl] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] [naɪt] .

All	wondered	at	the	skill	of	this	unknown	knight	.
全部	想知道	在	这	技能	的	这	未知	骑士	.

所有人都对这位不知名骑士的技艺感到惊叹。

[ðen] [sɜːr] ['lænsəlɑːts] ['kɪnzmən] , [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [sɜːr] ['laɪənl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [wɜːr; wər] ['æŋgri]

Then	Sir	Lancelot's	kinsmen	,	his	nephew	,	Sir	Lionel	,	and	others	,	were	angry
然后	先生	兰斯洛特的	亲属	,	他的	侄子	,	先生	莱昂内尔	,	和	其他的	,	是	生气的

[ænd; ənd] ['dʒeləs] .

and	jealous	.
和	嫉妒的	.

于是，兰斯洛特爵士的亲戚，他的侄子莱昂内尔爵士和其他人，都感到愤怒和嫉妒。

" ['aʊər; ɑːr][sɜːr] ['lænsələt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hɪr] , " [-]

"	Our	Sir	Lancelot	should	be	here	,	"	[	234	]
"	我们的	先生	兰斯洛特	应该	是	这里	,	"	[	-	]

“我们的兰斯洛特爵士应该在这里，”[234]

[ðeɪ] [sed] , " [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðɪs] ['streɪndʒər] [naɪt] . "

they	said	,	"	to	overcome	this	stranger	knight	.	"
他们	说	,	"	到	克服	这	陌生人	骑士	.	"

他们说：“为了战胜这位陌生的骑士。”

" [pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][sɜːr] ['lænsələt] , " [sed] [wʌn] .

"	Perhaps	this	is	Sir	Lancelot	,	"	said	one	.
"	也许	这	是	先生	兰斯洛特	,	"	说	一	.

“或许这就是兰斯洛特爵士吧。”其中一人说道。

" [tuː] [naɪts] ['kænɑːt] [faɪt] [soʊ] [wel] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

"	Two	knights	cannot	fight	so	well	in	this	world	.
"	二	骑士	不能	斗争	所以	出色地	在	这	世界	.

“在这个世界上，两个骑士不可能打得那么好。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sɜːr] ['lænsələt] . "
It must be Sir Lancelot . "
它 必须 是 先生 兰斯洛特 . "

“那一定是兰斯洛特爵士。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; " [sɜːr] ['lænsələt] [wʊd] ['nevər] [wer] [ə; eɪ]['leɪdiːz]['feɪvər] ,
" No , no , " said the others ; " Sir Lancelot would never wear a lady's favor ,
" 不 , 不 , " 说 这 其他的 ; " 先生 兰斯洛特 会 绝不 穿 一个 女士的 偏爱 ,

“不，不，”其他人说，“兰斯洛特爵士绝不会佩戴女士的恩宠。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [naɪt] [werz] [ə; eɪ] [red] [sliːv] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] .
and this knight wears a red sleeve embroidered with pearls .
和 这 骑士 穿着 一个 红色的 袖子 绣花 和 珍珠 .

这位骑士的袖子是红色的，上面绣着珍珠。

[let] [juː 'es][set][ɑːn] [ðɪs] [mæn][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [sɜːr] ['lænsələt] [ɪz][nɑːt] [hɪr] ,
Let us set on this man and teach him that if Sir Lancelot is not here ,
让 我们 放 在 这 男人 和 教 他 那 如果 先生 兰斯洛特 是 不是 这里 ,

让我们好好教训这个人，让他明白，如果兰斯洛特爵士不在，

[wiː; wi] , [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] , [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [feɪm] .
we , his kinsmen , will fight for his fame .
我们 , 他的 亲属 , 将要 斗争 为了 他的 名声 .

我们，他的亲人，将为他的名誉而战。

" [ðen] [ɔːl] [tə'geðər] [ðeɪ] [bɔːr] [daʊn] [ɑːn][sɜːr] ['lænsələt] .
" Then all together they bore down on Sir Lancelot .
" 然后 全部 一起 他们 钻孔 向下 在 先生 兰斯洛特 .

然后他们齐心协力向兰斯洛特爵士发起进攻。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] .
His horse went down in the shock , and he himself was wounded .
他的 马 去 向下 在 这 震惊 , 和 他 他自己 曾是 受伤 .

他的马受惊倒地，他本人也受了伤。

[ə; eɪ] [spɪr] [hæd; həd] [pɪrst] [hɪz; ɪz] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] [snæpt] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] .
A spear had pierced his breastplate and snapped off in his side .
一个 矛 有 穿孔 他的 胸甲 和 啪啪 离开 在 他的 边 .

一支长矛刺穿了他的胸甲，断在了他的肋部。

[jʌŋ] [sɜːr] [ləveɪn] [rʌʃt] [tuː; tə] [help] [sɜːr] ['lænsələt] .
Young Sir Lavaine rushed to help Sir Lancelot .
年轻的 先生 拉维恩 匆忙 到 帮助 先生 兰斯洛特 .

年轻的拉维恩爵士赶紧上前帮助兰斯洛特爵士。

[ðə; ði] [greɪt] [naɪt] [roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,
The great knight rose slowly and , with the help of his friend ,
这 伟大的 骑士 玫瑰 缓慢地 和 , 和 这 帮助 的 他的 朋友 ,

这位伟大的骑士缓缓站起身，并在朋友的帮助下，

[droʊv] [bæk] [hɪz; ɪz] [kɪθ] [ænd; ənd] [kɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
drove back his kith and kin to the far side of the field .
驾驶 后退 他的 亲 和 亲属 到 这 远的 边 的 这 场地 .

把他的亲朋好友赶回了田地的另一边。

[ðen] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [bler] [ʌv; əv] ['trʌmpits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði]
Then sounded a great blare of trumpets , and the king proclaimed the
['streɪndʒər] [naɪt] ['vɪktər] .
stranger knight victor .
陌生人 骑士 胜利者 .

随后响起一阵嘹亮的号角声，国王宣布这位陌生的骑士取得了胜利。

" [kʌm] ['fɔːrwərd] , " [ðə; ði] ['herəld] [kraɪd] , " [ænd; ənd] [teɪk] [jʊr; jər] ['daɪmənd] .

"	Come	forward	,	"	the	herald	cried	,	"	and	take	your	diamond	.
"	来	向前	,	"	这	先驱	哭	,	"	和	拿	你的	钻石	.

“上前来，”传令官喊道，“拿走你的钻石。”

" [bʌt; bət] [pʊr] [sɜːr] ['lænsələt] [sed] : [-]

"	But	poor	Sir	Lancelot	said	:	[	235	]
"	但	贫穷的	先生	兰斯洛特	说	:	[	-	]

“可怜的兰斯洛特爵士说：[235]

" [tɔːk] [nɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv]['daiəmənds] .

"	Talk	not	to	me	of	diamonds	.
"	讲话	不是	到	我	的	钻石	.

不要跟我谈钻石。

[gɪv] [ˌem 'iː] [er] .

Give	me	air	.
给	我	空气	.

让我呼吸新鲜空气。

[aɪ] [fɪr] [ˌem 'iː][aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [maɪ] [deθ] [wuːnd] .

I	fear	me	I	have	received	my	death	wound	.
我	害怕	我	我	有	已收到	我的	死亡	伤口	.

我恐怕已经身负致命伤。

[let] [ˌem 'iː][goʊ] [hens] , [ænd; ənd][aɪ][bɪd][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][nɑːt] .

Let	me	go	hence	,	and	I	bid	you	follow	me	not	.
让	我	去	因此	,	和	我	出价	你	跟随	我	不是	.

让我离开，也请你不要跟随我。

" [sɜːr] [ləveɪn] [helpt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [roʊd] ['sloʊli] [ɔːf][ðə; ði] [fiːld] .

"	Sir	Lavaine	helped	him	upon	his	horse	,	and	they	two	rode	slowly	off	the	field	.
"	先生	拉维恩	帮助	他	之上	他的	马	,	和	他们	二	骑	缓慢地	离开	这	场地	.

“拉维恩爵士扶他上了马，两人缓缓骑马离开了赛场。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['fɔːrɪst] [ðə; ði] [greɪt] [naɪt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs]

When	they	were	near	the	neighboring	forest	the	great	knight	fell	from	his	horse
什么时候	他们	是	靠近	这	邻接	森林	这	伟大的	骑士	跌倒	从	他的	马

[ænd; ənd] [kraɪd] :

and	cried	:
和	哭	:

当他们走到邻近的森林附近时，那位伟大的骑士从马上摔了下来，喊道：

" [pʊl] [fɔːrθ] [ðə; ði] [spɪr] - [hed] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][maɪ][saɪd] . "

"	Pull	forth	the	spear	-	head	which	is	in	my	side	.	"
"	拉	前进	这	矛	-	头	哪个	是	在	我的	边	.	"

“把插在我肋旁的矛头拔出来。”

" [oʊ] , [maɪ][lɔːrd] , " [sed] [sɜːr] [ləveɪn] ,

"	Oh	,	my	lord	,	"	said	Sir	Lavaine	,
"	哦	,	我的	主	,	"	说	先生	拉维恩	,

“哦，我的大人，”拉维恩爵士说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [aɪ] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] . "

"	I	am	afraid	you	will	die	if	I	draw	it	forth	.	"
"	我	是	害怕的	你	将要	死	如果	我	画	它	前进	.	"

“恐怕我把它拿出来你会死。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	I	shall	die	if	you	leave	it	,	"	said	Sir	Lancelot	.
"	我	将	死	如果	你	离开	它	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“如果你离开，我将死去。”兰斯洛特爵士说道。

[soʊ][sɜːr] [ləveɪn] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːrθ] ['kwɪkli] , ['kɔːzɪŋ] [sɜːr] ['lænsələt] [tuː; tə] [feɪnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪn]

So	Sir	Lavaine	drew	it	forth	quickly	,	causing	Sir	Lancelot	to	faint	from	the	pain
所以	先生	拉维恩	画	它	前进	迅速地	,	导致	先生	兰斯洛特	到	头晕的	从	这	疼痛

.

:

.

于是拉维恩爵士迅速拔出利剑，导致兰斯洛特爵士痛得昏厥过去。

[ðen] [ə; eɪ]['hɜːrmɪt] [huː] [lɪvd] [nɪr] [baɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Then	a	hermit	who	lived	near	by	came	to	them	,
然后	一个	隐士	WHO	居住地	靠近	经过	来了	到	他们	,

这时，一位住在附近的隐士来到了他们面前。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [naɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] ,

and	bore	the	wounded	knight	into	his	hut	,
和	钻孔	这	受伤	骑士	进入	他的	小屋	,

然后把受伤的骑士抬进了他的小屋。

[wer] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [wiːk] [sɜːr] ['lænsələt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

where	for	many	a	week	Sir	Lancelot	lay	between	life	and	death	.
在哪里	为了	许多	一个	星期	先生	兰斯洛特	躺	之间	生活	和	死亡	.

兰斯洛特爵士在那里徘徊了数周，生死未卜。

[wen] ['ɑːrθər] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [naɪt] [hæd; həd] [gɔːn] , [noʊ][wʌn] [nuː] ['wɪðər] , [hiː; hi]

When	Arthur	found	that	the	unknown	knight	had	gone	,	no	one	knew	whither	,	he
什么时候	亚瑟	成立	那	这	未知	骑士	有	已消失	,	不	一	知道	往哪里去	,	他

[wʌz; wəz] ['sɑːri] .

was	sorry	.
曾是	对不起	.

亚瑟发现那位不知名的骑士已经离开，无人知晓他的去向，他感到很遗憾。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [sɜːr]['gɑːwin][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

He	called	the	light	-	hearted	Sir	Gawain	and	said	to	him	:
他	称为	这	光	-	心地	先生	高文	和	说	到	他	:

他叫来性情轻浮的加文爵士，对他说：

" [goʊ] [fɔːrθ] , [teɪk] [ðɪs] ['daɪmənd] [ænd; ənd] [siːk] [-]

"	Go	forth	,	take	this	diamond	and	seek	[	236	]
"	去	前进	,	拿	这	钻石	和	寻找	[	-	]

“去吧，带着这颗钻石去寻找[236]

[ðə; ði]['streɪndʒər] [naɪt] .

the	stranger	knight	.
这	陌生人	骑士	.

陌生的骑士。

[duː][nɑːt] [siːs] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['daɪmənd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Do	not	cease	from	your	search	till	you	have	left	the	diamond	in	his	hand	.
做	不是	停止	从	你的	搜索	直到	你	有	左边	这	钻石	在	他的	手	.

直到把钻石留在他手中，才肯停止寻找。

" [ðen] ['ɑːrθər] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

"	Then	Arthur	went	to	the	queen	.
"	然后	亚瑟	去	到	这	女王	.

然后亚瑟去见了王后。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [ə'tendid] [ðə; ði] ['tʊrnəmənt] .

She	had	been	ill	and	had	not	attended	the	tournament	.
她	有	到过	患病的	和	有	不是	参加	这	比赛	.

她生病了，所以没有参加比赛。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [toʊld][hɜːr; hər][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :

When	the	king	told	her	all	that	had	happened	,	she	cried	:
什么时候	这	国王	讲述	她	全部	那	有	发生	,	她	哭	:

国王把事情的经过告诉她后，她哭了：

" [ə; eɪ]['streɪndʒər] [naɪt] !

"	A	stranger	knight	!
"	一个	陌生人	骑士	!

“一位陌生的骑士！”

[maɪ][lɔːrd] , [maɪ][lɔːrd] !

My	lord	,	my	lord	!
我的	主	,	我的	主	!

我的大人，我的大人！

[ðæt] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [dɪr] [sɜːr] ['lænsələt] .

That	was	our	dear	Sir	Lancelot	.
那	曾是	我们的	亲爱的	先生	兰斯洛特	.

那是我们亲爱的兰斯洛特爵士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . "

He	was	fighting	in	disguise	.	"
他	曾是	斗争	在	伪装	.	"

他当时乔装打扮参战。

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉！

[hiː; hi][ɪz][hɜːrt] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

he	is	hurt	,	"	said	the	king	.
他	是	伤害	,	"	说	这	国王	.

“他受伤了，”国王说。

" [pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['daɪɪŋ] .

"	Perhaps	he	is	dying	.
"	也许	他	是	垂死	.

“或许他快要死了。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [faɪt] .

He	said	that	he	would	not	fight	.
他	说	那	他	会	不是	斗争	.

他说他不会战斗。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

He	should	have	told	me	that	he	meant	to	fight	in	disguise	.
他	应该	有	讲述	我	那	他	意思是	到	斗争	在	伪装	.

他应该告诉我他打算乔装打扮参战。

[ðə; ði] [truːθ] , [maɪ] [kwiːn] , [ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] . "

The	truth	,	my	queen	,	is	always	best	.	"
这	真相	,	我的	女王	,	是	总是	最好的	.	"

“我的女王，真相永远是最好的。”

" [jes] , [maɪ] [gʊd] [lɔːrd] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Yes	,	my	good	lord	,	I	know	it	,	"	she	said	.
"	是的	,	我的	好的	主	,	我	知道	它	,	"	她	说	.

“是的，我的天哪，我知道，”她说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)
第8/9页

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][let]['aʊər; ɑːr] ['lænsələt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
" If I had but let our Lancelot tell the truth , perhaps he would not have
" 如果 我 有 但 让 我们的 兰斯洛特 告诉 这 真相 , 也许 他 会 不是 有
[bɪn] ['wuːndɪd] .
been wounded .
到过 受伤 .

“如果我当初让兰斯洛特说出真相，也许他就不会受伤了。”

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [tuː; tə] [siːs] .
You would have called on his kinsmen to cease .
你 会 有 称为 在 他的 亲属 到 停止 .

你本会呼吁他的亲属们停止这种行为。

" [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['gwɪ.nə.vɪɹ] ['weɪtɪd] [ɪn] [diːp] [æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv]
" For many days the king and Guinevere waited in deep anxiety for news of
" 为了 许多 天 这 国王 和 桂妮薇儿 等待 在 深的 焦虑 为了 消息 的
[sɜːr] ['lænsələt] .
Sir Lancelot .
先生 兰斯洛特 .

“国王和桂妮薇儿焦急地等待着兰斯洛特爵士的消息，度过了许多天。”

['miːntaɪm] , [sɜːr]['gɑːwin] [roʊd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [naɪt] [ɪn] [veɪn] .
Meantime , Sir Gawain rode forth and sought for the great knight in vain .
与此同时 , 先生 高文 骑 前进 和 寻求 为了 这 伟大的 骑士 在 徒劳 .

与此同时，高文爵士策马出发，徒劳地寻找那位伟大的骑士。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['æstəlɑːt] ,
At last he came to the castle of Astolat ,
在 最后的 他 来了 到 这 城堡 的 阿斯托拉特 ,

最后他来到了阿斯托拉特城堡。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd][sɜːr] ['tɔr] [ænd; ənd][ðə; ði] [fer] [-]
where he was welcomed by the lord and Sir Torre and the fair [237]
在哪里 他 曾是 欢迎 经过 这 主 和 先生 托雷 和 这 公平的 [-]

在那里，他受到了领主、托雷爵士和集市的欢迎[237]

[ɪ'leɪn] .
Elaine .
伊莱恩 .

伊莱恩。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʊrnəmənt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['streɪndʒər] [naɪt]
He told them the result of the tournament , and how the stranger knight
他 讲述 他们 这 结果 的 这 比赛 , 和 如何 这 陌生人 骑士
[hæd; həd] [wʌn] .
had won .
有 韩元 .

他告诉他们比赛结果，以及那位陌生的骑士是如何获胜的。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][sɜːr] ['lænsəlɑːts] [ʃiːld] .
They showed him Sir Lancelot's shield .
他们 显示 他 先生 兰斯洛特的 盾 .

他们给他看了兰斯洛特爵士的盾牌。

" [ɑː] ! " [sed] [ɪ'leɪn] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
" Ah ! " said Elaine , when he had told them the name of the unknown
" 啊 ! " 说 伊莱恩 , 什么时候 他 有 讲述 他们 这 姓名 的 这 未知
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

“啊！”当他告诉他们那位不知名骑士的名字时，伊莱恩说道。

" [aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [greɪt] .
" I knew that he must be great .
" 我 知道 那 他 必须 是 伟大的 .

我知道他一定很了不起。

" [sɜːr]['gɑːwin] [gest] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [sɜːr]
" Sir Gawain guessed by the expression of her beautiful face that she loved Sir
" 先生 高文 猜对了 经过 这 表达 的 她 美丽的 脸 那 她 喜爱 先生
['lænsələt] .
Lancelot .
兰斯洛特 .

“高文爵士从她美丽的脸上的表情猜到她爱上了兰斯洛特爵士。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

于是他说：

" [fer] ['meɪd(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃiːld] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['daɪmənd] ,
" Fair maiden , when he returns here for his shield , give him this diamond ,
" 公平的 少女 , 什么时候 他 返回 这里 为了 他的 盾 , 给 他 这 钻石 ,

“美丽的少女，当他回来取回他的盾牌时，把这颗钻石给他。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [praɪz] [hiː; hi] [wʌn] .
which is the prize he won .
哪个 是 这 奖 他 韩元 .

这是他赢得的奖项。

[pər'hæps][hiː; hi] [wɪl] [praɪz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [mɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
Perhaps he will prize it the more because you put it into his hand .
也许 他 将要 奖 它 这 更多的 因为 你 放 它 进入 他的 手 .

或许因为你把它放在他手里，他会更加珍惜它。

" [ðen] [sɜːr]['gɑːwin] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] , ['laɪtli] ['sɪŋɪŋ] .
" Then Sir Gawain bade them farewell and rode off , lightly singing .
" 然后 先生 高文 巴德 他们 告别 和 骑 离开 , 轻轻 歌唱 .

“然后高文爵士向他们告别，骑马离去，轻声唱着歌。

[wen] [hiː; hi][toʊld] ['ɑːrθər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
When he told Arthur what he had done , the king said :
什么时候 他 讲述 亚瑟 什么 他 有 完毕 , 这 国王 说 :

当他把自己的所作所为告诉亚瑟时，国王说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][aɪ] [beɪd] [juː; jʊ] , ['gɑːwin] .
" You should have done as I bade you , Gawain .
" 你 应该 有 完毕 作为 我 巴德 你 , 高文 .

“你应该听我的话，高文。”

[sɜːr] ['lænsələt] [di'siːvd] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdɪsə'beɪd] [ˌem 'iː] .
Sir Lancelot deceived me about his disguise , and you have disobeyed me .
先生 兰斯洛特 受骗 我 关于 他的 伪装 , 和 你 有 违抗命令 我 .

兰斯洛特爵士欺骗了我，识破了他的伪装，而你违背了我的命令。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪl] ['ʃʊrli] [feɪl] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ruːlz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɑːnərd] .

The	kingdom	will	surely	fail	if	the	king	and	his	rules	are	not	honored	.
这	王国	将要	一定	失败	如果	这	国王	和	他的	规则	是	不是	荣幸	.

如果国王及其律法不被尊重，王国必将灭亡。

[ə'biːdiəns] [ɪz][ðə; ði] ['kɜːrtəsi] [duː] [tuː; tə] [kɪŋz] .

Obedience	is	the	courtesy	due	to	kings	.
服从	是	这	礼貌	到期的	到	国王	.

服从是对待君王应有的礼貌。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [fer] [ɪ'leɪn] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sed] : [-]

"	Meanwhile	the	fair	Elaine	went	to	her	father	and	said	:	[	238	]
"	同时	这	公平的	伊莱恩	去	到	她	父亲	和	说	:	[	-	]

“与此同时，美丽的伊莱恩去找她的父亲，说道：[238]

" [dɪr] ['fɑːðər] , [let] [ˌem 'iː][goʊ][ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] .

"	Dear	father	,	let	me	go	and	seek	the	wounded	Sir	Lancelot	and	my	brother	.
"	亲爱的	父亲	,	让	我	去	和	寻找	这	受伤	先生	兰斯洛特	和	我的	兄弟	.

"

"

"

“亲爱的父亲，请让我去找受伤的兰斯洛特爵士和我哥哥吧。”

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ði][lɔːrd] ,

"	Nay	,	"	said	the	lord	,
"	不	,	"	说	这	主	,

“不，”领主说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪd(ə)n] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [naɪt] .

"	it	is	not	a	fitting	thing	for	a	young	maiden	like	you	to	seek	a	wounded	knight	.
"	它	是	不是	一个	配件	事物	为了	一个	年轻的	少女	喜欢	你	到	寻找	一个	受伤	骑士	.

“像你这样的年轻姑娘，去寻找受伤的骑士，这并不合适。”

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] ['lʌvər] .

He	is	not	your	lover	.
他	是	不是	你的	情人	.

他不是你的爱人。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] . "

It	cannot	be	.	"
它	不能	是	.	"

不可能。

" [aɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['daɪmənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['sɔːrli] ['wuːndɪd] ,

"	I	would	give	him	his	diamond	,	"	she	said	,	"	and	since	he	is	so	sorely	wounded	,
"	我	会	给	他	他的	钻石	,	"	她	说	,	"	和	自从	他	是	所以	非常	受伤	,

“我会把他的钻石还给他，”她说，“既然他伤得这么重，

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	would	take	care	of	him	.
我	会	拿	关心	的	他	.

我会照顾他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪŋ] , [maɪ] ['fɑːðər] ,

It	is	not	fitting	,	my	father	,
它	是	不是	配件	,	我的	父亲	,

父亲，这不合适。

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t][lɪv; laɪv] [ən'les] [aɪ] [noʊ] [wer] [hi:; hi][ɪz][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] .

but	**I**	**cannot**	**live**	**unless**	**I**	**know**	**where**	**he**	**is**	**and**	**how**	**he**	**does**	**.**
但	我	不能	居住	除非	我	知道	在哪里	他	是	和	如何	他	做	.

但我不知道他在哪里，过得怎么样，我就活不下去。

" [ðen] ,

"	**Then**	**,**
"	然后	,

“然后，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] ['veri] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd]['nevər][rɪ'fju:zd; 'refju:s]['eni] [rɪ'kwest]

because	**he**	**loved**	**his**	**child**	**very**	**much**	**and**	**had**	**never**	**refused**	**any**	**request**
因为	他	喜爱	他的	孩子	非常	很多	和	有	绝不	拒绝	任何	要求

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

she	**made**	**of**	**him**	**,**
她	制成	的	他	,

因为他非常爱他的孩子，从未拒绝过她提出的任何要求。

[ðə; ði][oʊld][lɔ:rd][let][hɜ:r; hər][goʊ][ɪn] [ker] [ʌv; əv][sɜ:r] ['tɔr] .

the	**old**	**lord**	**let**	**her**	**go**	**in**	**care**	**of**	**Sir**	**Torre**	**.**
这	老的	主	让	她	去	在	关心	的	先生	托雷	.

老领主把她托付给了托雷爵士照顾。

[ðə; ði] [tu:] [roʊd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl][æt; ət][læst] , [nɪr] ['kæmə,lɑ:t] , [ðeɪ] [met][sɜ:r] [ləveɪn]

The	**two**	**rode**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**until**	**at**	**last**	**,**	**near**	**Camelot**	**,**	**they**	**met**	**Sir**	**Lavaine**
这	二	骑	为了	一个	长的	时间	,	直到	在	最后的	,	靠近	卡米洛特	,	他们	遇见	先生	拉维恩

.

:
.

两人骑行了很久，最后在卡米洛特附近遇到了拉维恩爵士。

[ɪ'leɪn] [ræn][ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][kraɪd] :

Elaine	**ran**	**up**	**to**	**him**	**and**	**cried**	**:**
伊莱恩	跑	向上	到	他	和	哭	:

伊莱恩跑到他面前哭了起来：

" [ləveɪn] , [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə][sɜ:r] ['lænsələt] .

"	**Lavaine**	**,**	**take**	**me**	**to**	**Sir**	**Lancelot**	**.**
"	拉维恩	,	拿	我	到	先生	兰斯洛特	.

“拉维恩，带我去见兰斯洛特爵士。”

" [sɜ:r] [ləveɪn] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæt] [ɪ'leɪn] [nu:] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər]

"	**Sir**	**Lavaine**	**was**	**much**	**astonished**	**that**	**Elaine**	**knew**	**the**	**name**	**of**	**the**	**stranger**
"	先生	拉维恩	曾是	很多	惊讶	那	伊莱恩	知道	这	姓名	的	这	陌生人

[naɪt] .

knight	**.**
骑士	.

“拉维恩爵士非常惊讶伊莱恩竟然知道那位陌生骑士的名字。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][help][hɪz; ɪz] [frend] .

He	**was**	**glad**	**to**	**see**	**her**	**,**	**because**	**he**	**thought**	**she**	**could**	**help**	**his**	**friend**	**.**
他	曾是	高兴的	到	看	她	,	因为	他	想法	她	可以	帮助	他的	朋友	.

他很高兴见到她，因为他认为她可以帮助他的朋友。

[sɜ:r] ['lænsələt] [si:md] [glæd][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] , [tu:] ,

Sir	**Lancelot**	**seemed**	**glad**	**to**	**see**	**her**	**,**	**too**	**,**
先生	兰斯洛特	似乎	高兴的	到	看	她	,	也	,

兰斯洛特爵士似乎也很高兴见到她。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][soʊ] ['tendərli] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['hɜːrmɪt] [sed]

and	the	beautiful	maiden	cared	for	him	so	tenderly	that	the	old	hermit	said
和	这	美丽的	少女	关心	为了	他	所以	温柔地	那	这	老的	隐士	说

[hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] ['nɜːrsɪŋ] . [-]

he	never	could	have	recovered	without	her	nursing	.	[	239	]
他	绝不	可以	有	恢复	没有	她	护理	.	[	-	]

美丽的少女对他照顾得如此温柔，以至于老隐士说，如果没有她的照料，他永远也无法康复。[239]

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ɔːl] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv]['æstəlɑːt] .

When	he	was	well	enough	,	they	all	rode	to	the	castle	of	Astolat	.
什么时候	他	曾是	出色地	足够的	,	他们	全部	骑	到	这	城堡	的	阿斯托拉特	.

等他身体好些了，他们就一起骑马去了阿斯托拉特城堡。

[ðer; ðər][sɜːr] ['lænsələt] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ;

There	Sir	Lancelot	remained	for	a	few	days	;
那里	先生	兰斯洛特	剩余	为了	一个	很少	天	;

兰斯洛特爵士在那里待了几天；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt] .

then	he	took	his	shield	and	prepared	to	return	to	Camelot	.
然后	他	采取	他的	盾	和	准备	到	返回	到	卡米洛特	.

然后他拿起盾牌，准备返回卡米洛特。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [hiː; hi] [æskt] [ɪ'leɪn] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn]

Before	he	went	he	asked	Elaine	if	he	could	not	do	something	for	her	in
前	他	去	他	问	伊莱恩	如果	他	可以	不是	做	某物	为了	她	在

[rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

return	for	her	care	of	him	.
返回	为了	她	关心	的	他	.

临走前，他问伊莱恩，为了感谢她对他的照顾，他能不能为她做点什么。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['veri] [peɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

She	grew	very	pale	and	then	she	said	:
她	生长	非常	苍白	和	然后	她	说	:

她脸色变得非常苍白，然后说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] .

"	I	am	going	to	say	something	which	I	should	not	.
"	我	是	去	到	说	某物	哪个	我	应该	不是	.

“我要说一些我不应该说的话。”

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .

I	love	you	.
我	爱	你	.

我爱你。

[teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə]['kæməˌlɑːt] .

Take	me	with	you	to	Camelot	.
拿	我	和	你	到	卡米洛特	.

带我一起去卡米洛特吧。

" [sɜːr] ['lænsələt] [sed] ['veri] ['dʒentli] :

"	Sir	Lancelot	said	very	gently	:
"	先生	兰斯洛特	说	非常	轻轻地	:

兰斯洛特爵士轻声说道：

" [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪf] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

"	My	poor	little	maiden	,	if	I	had	meant	to	take	a	wife	,	I	should	have
"	我的	贫穷的	小的	少女	,	如果	我	有	意思是	到	拿	一个	妻子	,	我	应该	有

['wedɪd] ['ɜːrliər] .

wedded	earlier	.
已婚	早些时候	.

“我可怜的小姑娘，如果我真想娶妻，早就结婚了。”

[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrt] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [lʌv] ['oʊnli][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] .

All	the	court	knows	that	I	love	only	the	king	and	the	queen	.
全部	这	法庭	知道	那	我	爱	仅有的	这	国王	和	这	女王	.

宫廷里所有人都知道，我只爱国王和王后。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] ['riːəli] [lʌv] [ˌem 'iː] .

You	do	not	really	love	me	.
你	做	不是	真的	爱	我	.

你并不真的爱我。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] ,

Some	day	you	will	marry	a	young	knight	,
一些	天	你	将要	结婚	一个	年轻的	骑士	,

总有一天你会嫁给一位年轻的骑士。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] ['meni] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [lænd][æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] . "

and	then	I	shall	give	you	many	castles	and	much	land	as	a	dowry	.	"
和	然后	我	将	给	你	许多	城堡	和	很多	土地	作为	一个	嫁妆	.	"

然后我会给你许多城堡和大片土地作为嫁妆。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] , " [sed] [ɪ'leɪn] .

"	I	will	have	nothing	of	all	that	,	"	said	Elaine	.
"	我	将要	有	没有什么	的	全部	那	,	"	说	伊莱恩	.

“我什么都不要，”伊莱恩说。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər] , [waɪl] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] :

She	turned	away	and	climbed	up	to	the	tower	,	while	her	father	said	to	Sir	Lancelot	:
她	转向	离开	和	攀登	向上	到	这	塔	,	尽管	她	父亲	说	到	先生	兰斯洛特	:

她转身爬上了塔楼，而她的父亲则对兰斯洛特爵士说：

" [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [biː; bi] [dɪs'kɜːrtiəs] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	I	pray	you	,	be	discourteous	in	some	way	so	that	she	will	cease	to	love	you	.
"	我	祈祷	你	,	是	无礼	在	一些	方式	所以	那	她	将要	停止	到	爱	你	.

“我求你，用某种方式对她无礼，让她不再爱你。”

[sʌtʃ] [lʌv] [ɪz] ['mædnəs] . " [-]

Such	love	is	madness	.	"	[	240	]
这样的	爱	是	疯狂	.	"	[	-	]

这样的爱是疯狂的。[240]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ]['hæbɪt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrtiəs] , " [sed] [sɜːr] ['lænsələt] .

"	It	is	not	my	habit	to	be	discourteous	,	"	said	Sir	Lancelot	.
"	它	是	不是	我的	习惯	到	是	无礼	,	"	说	先生	兰斯洛特	.

“我素来没有失礼之心，”兰斯洛特爵士说道。

" [haʊ'evər] , [wen] [ʃiː; ʃi][stændz][æt; ət][ðə; ði] ['tɜːrət] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [weɪv] [ˌem 'iː] [ˌfer'wel] ,

"	However	,	when	she	stands	at	the	turret	window	to	wave	me	farewell	,
"	然而	,	什么时候	她	站立	在	这	炮塔	窗户	到	海浪	我	告别	,

“然而，当她站在塔楼的窗户边向我挥手告别时，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] .

I	will	not	look	up	at	her	.
我	将要	不是	看	向上	在	她	.

我不会抬头看她。

" [sɜːr] ['lænsələt] [roʊd] ['sædli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer]
" Sir Lancelot rode sadly away , and did not look up at the window where
" 先生 兰斯洛特 骑 令人遗憾的是 离开 , 和 做过 不是 看 向上 在 这 窗户 在哪里
[ɪ'leɪn] [stʊd] .
Elaine stood .
伊莱恩 站立 .

兰斯洛特爵士悲伤地骑马离去，没有抬头看向伊莱恩站着的窗户。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [swuːn] .
She watched him till he disappeared , and then she fell in a swoon .
她 观看 他 直到 他 消失 , 和 然后 她 跌倒 在 一个 昏厥 .

她一直看着他，直到他消失，然后她就晕倒了。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['paɪnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] :
Day after day she pined away , and one morning she said to her father :
天 后 天 她 松开 离开 , 和 一 早晨 她 说 到 她 父亲 :

她日复一日地憔悴不堪，一天早晨，她对父亲说：

" [dɪr] ['fɑːðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
" Dear father , I am going to die .
" 亲爱的 父亲 , 我 是 去 到 死 .

“亲爱的父亲，我要死了。”

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ded] , [teɪk] [maɪ][bed][ænd; ənd] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] ['dreɪpəriːz] .
When I am dead , take my bed and cover it with rich draperies .
什么时候 我 是 死的 , 拿 我的 床 和 覆盖 它 和 富有的 窗帘 .

我死后，请把我的床铺上华丽的帷幔。

[ðen] [dres] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kloʊðz] ; [pʊt][ə; eɪ] ['letər] [aɪ][hæv; həv] [hɪr] [ɪn][maɪ][hænd] ,
Then dress me in my most beautiful clothes ; put a letter I have here in my hand ,
然后 裙子 我 在 我的 最多 美丽的 衣服 ; 放 一个 信 我 有 这里 在 我的 手 ,

然后让我穿上我最漂亮的衣服；把我手里的这封信放在我手里。

[ænd; ənd] [leɪ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][bed] .
and lay me on the bed .
和 躺 我 在 这 床 .

然后把我放到床上。

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][bɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] [dʌm] ['sɜːrvənt] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə]
Set it on a barge , and let our dumb servant steer it down the river to
放 它 在 一个 驳船 , 和 让 我们的 哑的 仆人 转向 它 向下 这 河 到
['kæməˌlɑːt] .
Camelot .
卡米洛特 .

把它放在驳船上，让我们的哑仆人驾船顺流而下，前往卡米洛特。

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wept] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Her father wept , and promised to do all that she asked .
" 她 父亲 哭泣 , 和 承诺 到 做 全部 那 她 问 .

“她的父亲哭了，并答应满足她的一切要求。”

[sɜːr] ['lænsələt] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
Sir Lancelot had gone to the Court , where he was received with great
先生 兰斯洛特 有 已消失 到 这 法庭 , 在哪里 他 曾是 已收到 和 伟大的
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
rejoicing .
欢欣鼓舞 .

兰斯洛特爵士前往宫廷，受到了热烈欢迎。

[fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [held] [greɪt] ['fiːstɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,
For many days the knights and ladies held great feasting in his honor ,
为了 许多 天 这 骑士 和 女士们 握住 伟大的 盛宴 在 他的 荣誉 ,

骑士和贵妇们连续多日举行盛大的宴会来款待他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] ['hɑːrdli] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər]

and	the	king	and	the	queen	would	hardly	allow	him	to	leave	their
和	这	国王	和	这	女王	会	几乎	允许	他	到	离开	他们的

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

国王和王后几乎不允许他离开。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [-]

One	day	while	the	three	stood	looking	out	of	[	241	]
一	天	尽管	这	三	站立	寻找	出去	的	[	-	]

有一天，当三人站在[241]向外眺望时

[ðə; ði] ['pæləs] ['wɪndoʊ] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [bɑːrdʒ] [kʌm] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

the	palace	window	,	they	saw	a	black	barge	come	slowly	down	the	river	.
这	宫殿	窗户	,	他们	锯	一个	黑色的	驳船	来	缓慢地	向下	这	河	.

他们透过宫殿的窗户，看到一艘黑色驳船缓缓地顺流而下。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

It	stopped	at	the	palace	door	,	and	the	king	,	going	down	,
它	停止	在	这	宫殿	门	,	和	这	国王	,	去	向下	,

它停在了宫殿门口，国王走了下去，

[sɔː] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [ɪ'leɪn] , [peɪl] [ɪn] [deθ] .

saw	on	it	the	beautiful	maiden	Elaine	,	pale	in	death	.
锯	在	它	这	美丽的	少女	伊莱恩	,	苍白	在	死亡	.

上面看到了美丽的少女伊莱恩，她死后面色苍白。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [waɪt] ['sætn] ,

She	was	dressed	in	white	satin	,
她	曾是	穿着	在	白色的	缎	,

她身穿白色缎子连衣裙，

[ænd; ənd] [bɔːr] [ə; eɪ] ['lɪli] [ɪn][hɜːr; hər] [left] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] .

and	bore	a	lily	in	her	left	hand	and	a	letter	in	her	right	.
和	钻孔	一个	百合	在	她	左边	手	和	一个	信	在	她	正确的	.

她左手拿着一朵百合花，右手拿着一封信。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] , [ðə; ði] [gʊd] [sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][sɜːr] ['p\\:sivəl] ,

The	king	ordered	two	of	his	knights	,	the	good	Sir	Galahad	and	Sir	Perceval	,
这	国王	订购	二	的	他的	骑士	,	这	好的	先生	加拉哈德	和	先生	感知	,

国王命令他的两位骑士，善良的加拉哈德爵士和珀西瓦尔爵士，

[tuː; tə] ['kæri] [ɪ'leɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔːl] .

to	carry	Elaine	into	his	great	hall	.
到	携带	伊莱恩	进入	他的	伟大的	大厅	.

把伊莱恩带进他的大厅。

[ðen] ['ɑːrθər] [riːd] [ðə; ði] ['letər] , [wɪtʃ] [sed] :

Then	Arthur	read	the	letter	,	which	said	:
然后	亚瑟	读	这	信	,	哪个	说	:

然后亚瑟读了那封信，信上写道：

" [moʊst]['noʊb(ə)l][lɔːrd] , [sɜːr] ['lænsələt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] : [aɪ] , [ɪ'leɪn] , [ðə; ði][meɪd][ʌv; əv]['æstəlɑːt] ,

"	Most	noble	lord	,	Sir	Lancelot	of	the	Lake	:	I	,	Elaine	,	the	maid	of	Astolat	,
"	最多	高贵	主	,	先生	兰斯洛特	的	这	湖	:	我	,	伊莱恩	,	这	女佣	的	阿斯托拉特	,

“最尊贵的兰斯洛特爵士，湖畔的兰斯洛特大人：我，伊莱恩，阿斯托拉特的少女，

[kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ][læst] [ˌfer'wel] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][left][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌfer'wel] .

come	to	take	my	last	farewell	of	you	,	for	you	left	me	without	a	farewell	.
来	到	拿	我的	最后的	告别	的	你	,	为了	你	左边	我	没有	一个	告别	.

来向你做最后的告别，因为你一声不响地离开了。

[aɪ] [lʌvd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [lʌv] [hæd; həd][noʊ] [rɪˈtɜːrn] ,

I	loved	you	,	and	my	love	had	no	return	,
我	喜爱	你	,	和	我的	爱	有	不	返回	,

我爱你，但我的爱没有得到回报。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][daɪd] .

and	so	I	died	.
和	所以	我	死亡	.

于是我就死了。

" [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [wept] .

"	The	knights	and	ladies	wept	.
"	这	骑士	和	女士们	哭泣	.

骑士和女士们都哭了。

[sɜːr] ['lænsələt] [sed] [tuː; tə] ['ɑːrθər] :

Sir	Lancelot	said	to	Arthur	:
先生	兰斯洛特	说	到	亚瑟	:

兰斯洛特爵士对亚瑟说:

" [maɪ] [kɪŋ] , [aɪ] [griːv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] , [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][dɪd][nɑːt] [lʌv]

"	My	king	,	I	grieve	for	the	death	of	this	maiden	,	but	as	I	did	not	love
"	我的	国王	,	我	悲伤	为了	这	死亡	的	这	少女	,	但	作为	我	做过	不是	爱

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“我的国王，我为这位少女的死感到悲痛，但我并不爱她，

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][wed][hɜːr; hər] .

I	could	not	wed	her	.
我	可以	不是	结婚	她	.

我无法娶她。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ænsər] :

"	The	king	answered	:
"	这	国王	回答	:

国王回答说:

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] , [sɜːr] ['lænsələt] .

"	You	are	not	to	blame	,	Sir	Lancelot	.
"	你	是	不是	到	责备	,	先生	兰斯洛特	.

“兰斯洛特爵士，这不是你的错。”

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][sæd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['dʒɔɪəs] .

The	world	has	in	it	much	that	is	sad	as	well	as	much	that	is	joyous	.
这	世界	有	在	它	很多	那	是	伤心	作为	出色地	作为	很多	那	是	欢乐	.

世界既有许多令人悲伤的事，也有许多令人快乐的事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhæpəniŋz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [-]

There	are	happenings	for	which	no	human	being	[	242	]
那里	是	事件	为了	哪个	不	人类	存在	[	-	]

有些事情是任何人都无法解释的[242]

[kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] .

can	be	blamed	.
能	是	被指责	.

可以被责怪。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [diːd] , [haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] ['meɪd(ə)n] ['rɪtʃli] ['berid] .

It	would	be	a	fitting	deed	,	however	,	if	you	had	this	maiden	richly	buried	.
它	会	是	一个	配件	契据	,	然而	,	如果	你	有	这	少女	丰富	埋葬	.

然而，如果能为这位少女举行隆重的葬礼，那将是一件合情合理的事。

" [sɜːr] ['lænsələt] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fjuːnərəl] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [kwiːn]

"	Sir	Lancelot	ordered	a	splendid	funeral	,	such	as	should	be	given	to	a	queen
"	先生	兰斯洛特	订购	一个	灿烂	葬礼	,	这样的	作为	应该	是	给定	到	一个	女王

.

:

.

兰斯洛特爵士下令为她举行盛大的葬礼，如同对待女王一般。

['oʊvər][ə'leɪnz, ˌiː'leɪnz, ɪ'leɪnz] [greɪv] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuːm] [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kaːvd]

Over	Elaine's	grave	was	raised	a	beautiful	tomb	on	which	was	carved
超过	伊莱恩的	严重	曾是	提高	一个	美丽的	墓	在	哪个	曾是	雕刻

[hɜːr; hər] ['fɪgjər] ,

her	figure	,
她	数字	,

在伊莱恩的坟墓上建起了一座美丽的陵墓，上面雕刻着她的肖像。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪlɪ] ; [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [leɪ] [ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] ,

with	the	left	hand	holding	a	lily	;	at	her	feet	lay	the	shield	of	Sir	Lancelot	,
和	这	左边	手	保持	一个	百合	;	在	她	脚	躺	这	盾	的	先生	兰斯洛特	,

她左手拿着一朵百合花；兰斯洛特爵士的盾牌放在她脚边。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [deθ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [tuːm] [ɪn] ['letərz] [ʌv; əv]

and	the	sad	story	of	her	death	was	written	on	the	tomb	in	letters	of
和	这	伤心	故事	的	她	死亡	曾是	书面	在	这	墓	在	信件	的

[goʊld][ænd; ənd] [bluː] . [-]

gold	and	blue	.	[	243	]
金子	和	蓝色的	.	[	-	]

她悲惨的死亡故事用金字和蓝字写在了墓碑上。[243]

[aɪ]

I
我

我

[en] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['vɜːrtʃuəs] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] ,

N	Arthur's	Court	there	were	many	virtuous	knights	and	ladies	,
N	亚瑟的	法庭	那里	是	许多	有德行的	骑士	和	女士们	,

在亚瑟王的宫廷里，有很多品德高尚的骑士和淑女。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] , ['sɪstər] [tuː; tə][sɜːr] ['p\\:sivəl] .

but	the	best	of	all	was	a	beautiful	maiden	,	sister	to	Sir	Perceval	.
但	这	最好的	的	全部	曾是	一个	美丽的	少女	,	姐姐	到	先生	感知	.

但其中最出色的是一位美丽的少女，她是珀西瓦尔爵士的妹妹。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'prest] [hɜːr; hər] ,

She	was	so	good	that	the	evil	in	the	world	oppressed	her	,
她	曾是	所以	好的	那	这	邪恶的	在	这	世界	受压迫者	她	,

她心地善良，以至于世间的邪恶都压迫着她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] ['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]

and	she	could	be	happy	only	when	she	was	praying	for	all	people	to	be
和	她	可以	是	快乐的	仅有的	什么时候	她	曾是	祈祷	为了	全部	人们	到	是

[meɪd] ['betər] .

made	better	.
制成	更好的	.

只有当她祈祷所有人都能变得更好时，她才能感到快乐。

[wʌns] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][mæn][toʊld][hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ment] [baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

Once	a	good	old	man	told	her	what	was	meant	by	the	Holy	Grail	.
一次	一个	好的	老的	男人	讲述	她	什么	曾是	意思是	经过	这	圣	圣杯	.

一位和蔼的老人曾告诉她圣杯的含义。

" [greɪl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz][ðə; ði][wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][kʌp] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd]['dʒiːzəs]
" Grail , " he said , " is the word for the cup out of which our Lord Jesus
" 圣杯 , " 他 说 , " 是 这 单词 为了 这 杯子 出去 的 哪个 我们的 主 耶稣
[dræŋk] ,
drank ,
喝 ,

他说："圣杯，指的是我们主耶稣喝过的杯子。"

[ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [læst] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] .
the night that he held the last supper with his disciples .
这 夜晚 那 他 握住 这 最后的 晚餐 和 他的 门徒 .

他与门徒们共进最后晚餐的那晚。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['hoʊli] .
Therefore , it is called holy .
所以 , 它 是 称为 圣 .

因此，它被称为神圣的。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [kraɪst]
There is a tradition which says that for a long time after the death of Christ
那里 是 一个 传统 哪个 说道 那 为了 一个 长的 时间 后 这 死亡 的 基督
[ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
the Holy Grail remained on earth ,
这 圣 圣杯 剩余 在 地球 ,

有一种说法是，基督死后很长一段时间，圣杯都留在了世上。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hiːld] [æt; ət] [wʌns] .
and any one who was sick and touched it was healed at once .
和 任何 一 WHO 曾是 生病的 和 感动 它 曾是 已治愈 在 一次 .

任何患病的人只要摸到它，就会立刻痊愈。

[bʌt; bət] [ðen] ['piːp(ə)l] [-]
But then people [244]
但 然后 人们 [-]

但后来人们[244]

[gruː] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['wɪkɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] .
grew to be so wicked that it disappeared from earth .
生长 到 是 所以 邪恶 那 它 消失 从 地球 .

它变得如此邪恶，以至于从地球上消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [gʊd] [ɪ'nʌf] ,
It is said that if a person in our day were only good enough ,
它 是 说 那 如果 一个 人 在 我们的 天 是 仅有的 好的 足够的 ,

据说，如果当今一个人仅仅足够优秀，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] . "
he could see the Holy Grail . "
他 可以 看 这 圣 圣杯 . "

他能看到圣杯。

" ['riːəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , ['iːgərli] , " [ɔːr] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ? "
" Really see it ? " asked the maiden , eagerly , " or see it in a vision ? "
" 真的 看 它 ? " 问 这 少女 , 急切地 , " 或者 看 它 在 一个 想象 ? "

"真的看到了吗？"少女急切地问道，"还是在梦里看到的？"

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld][mæn] ,
" I do not know , " answered the good old man ,
" 我 做 不是 知道 , " 回答 这 好的 老的 男人 ,

"我不知道，"这位善良的老人回答道。

" [bʌt; bət] ['iːðər] [wʌn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hæpinəs] .

"	but	either	one	would	be	a	great	happiness	.
"	但	任何一个	一	会	是	一个	伟大的	幸福	.

但无论哪一个都会让人非常开心。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['riːəl] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

For	a	real	sight	of	it	,	or	a	vision	,
为了	一个	真实的	视线	的	它	,	或者	一个	想象	,

为了真正亲眼目睹，或者说亲眼目睹，

[wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪnlɪs] .

would	show	the	person	who	saw	it	that	he	was	sinless	.
会	展示	这	人	WHO	锯	它	那	他	曾是	无罪	.

会向看到它的人证明他是无罪的。

" [ðen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [preɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

"	Then	the	beautiful	maiden	prayed	more	than	ever	.
"	然后	这	美丽的	少女	祈祷	更多的	比	曾经	.

“然后，这位美丽的少女比以往任何时候都更加虔诚地祈祷。”

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [soʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]

She	became	so	thin	and	pale	that	it	seemed	as	if	she	were	almost
她	成为	所以	薄的	和	苍白	那	它	似乎	作为	如果	她	是	几乎

[træns'pærənt] ,

transparent	,
透明的	,

她变得又瘦又苍白，几乎透明了。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['daɪɪŋ] .

and	at	last	she	lay	dying	.
和	在	最后的	她	躺	垂死	.

最后，她奄奄一息。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [sɜːr] ['p\\:sivəl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] ,

One	morning	she	sent	for	her	brother	,	Sir	Perceval	,	and	for	his	friend	,
一	早晨	她	发送	为了	她	兄弟	,	先生	感知	,	和	为了	他的	朋友	,

[sɜːr]['gæləhæd] .

Sir	Galahad	.
先生	加拉哈德	.

一天早晨，她派人去请她的哥哥珀西瓦尔爵士和他的朋友加拉哈德爵士。

[sɜːr] ['p\\:sivəl] [ænd; ənd][sɜːr]['gæləhæd][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [best] [naɪts] [ɪn] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt] .

Sir	Perceval	and	Sir	Galahad	were	the	two	best	knights	in	Arthur's	Court	.
先生	感知	和	先生	加拉哈德	是	这	二	最好的	骑士	在	亚瑟的	法庭	.

珀西瓦尔爵士和加拉哈德爵士是亚瑟王宫廷中最优秀的两位骑士。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [æz; əz][sɜːr] ['lænsələt] [ɔːr][sɜːr][dʒə'reint][ɔːr][sɜːr] ['^æreθ] ,

They	were	not	so	powerful	as	Sir	Lancelot	or	Sir	Geraint	or	Sir	Gareth	,
他们	是	不是	所以	强大的	作为	先生	兰斯洛特	或者	先生	格伦特	或者	先生	加雷斯	,

他们不像兰斯洛特爵士、格伦特爵士或加雷斯爵士那样强大。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pjʊrɚ] [soʊlz] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

but	they	had	purer	souls	than	these	.
但	他们	有	更纯净	灵魂	比	这些	.

但他们的灵魂比这些人纯洁得多。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

When	they	came	to	the	bedside	of	the	maiden	,	she	said	:
什么时候	他们	来了	到	这	床头	的	这	少女	,	她	说	:

他们来到少女床边，少女说道：

" [oʊ] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ] [frend] , [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

"	Oh	,	my	brother	and	my	friend	,	I	have	seen	the	Holy	Grail	.
"	哦	,	我的	兄弟	和	我的	朋友	,	我	有	已见	这	圣	圣杯	.

“哦，我的兄弟，我的朋友，我见过圣杯了。”

[læst] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ə; eɪ] [-]

Last	night	I	was	awakened	by	a	sound	like	the	music	of	a	[	245	]
最后的	夜晚	我	曾是	觉醒	经过	一个	声音	喜欢	这	音乐	的	一个	[	-	]

昨晚我被一种类似音乐的声音吵醒了[245]

['sɪlvər] [hɔːrn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] .

silver	horn	across	the	hills	.
银	喇叭	穿过	这	丘陵	.

山峦间传来银色的号角声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ðæn; ðən] ['eni] [aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] .

It	was	more	beautiful	music	than	any	I	have	ever	heard	.
它	曾是	更多的	美丽的	音乐	比	任何	我	有	曾经	听到	.

这是我听过的最美妙的音乐。

[ðen] [θruː] [maɪ] ['wɪndoʊ] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [koʊld] [biːm] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [laɪt] ,

Then	through	my	window	shone	a	long	cold	beam	of	silver	light	,
然后	通过	我的	窗户	闪耀	一个	长的	寒冷的	光束	的	银	光	,

这时，一道长长的、冰冷的银光透过我的窗户照射进来。

[ænd; ənd] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðæt] [biːm] [keɪm] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

and	slowly	across	that	beam	came	the	Holy	Grail	.
和	缓慢地	穿过	那	光束	来了	这	圣	圣杯	.

圣杯缓缓地沿着那道光束出现了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [roʊz] ,

It	was	red	like	a	beautiful	rose	,
它	曾是	红色的	喜欢	一个	美丽的	玫瑰	,

它像一朵美丽的玫瑰一样红。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [rɪ'flektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ɔːl][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊzi] ['kʌlər] .

and	the	light	reflected	from	it	covered	all	the	walls	with	a	rosy	color	.
和	这	光	反映	从	它	涵盖	全部	这	墙壁	和	一个	红润	颜色	.

它反射的光线将所有墙壁都染成了玫瑰色。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] .

And	then	it	vanished	.
和	然后	它	消失了	.

然后它就消失了。

[naʊ] [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ;

Now	I	beg	you	to	seek	it	;
现在	我	求	你	到	寻找	它	;

现在我恳求你们去寻找它；

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] ['ɑːrθər] [ænd; ənd] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

and	go	to	the	hall	of	Arthur	and	tell	all	the	other	knights	to	take	the
和	去	到	这	大厅	的	亚瑟	和	告诉	全部	这	其他	骑士	到	拿	这

[kwest] .

quest	.
寻求	.

然后前往亚瑟王的殿堂，告诉其他骑士接受这个任务。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [greɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] ,

If	they	can	but	see	the	Grail	,	it	will	be	a	sign	that	they	are	good	,
如果	他们	能	但	看	这	圣杯	,	它	将要	是	一个	符号	那	他们	是	好的	,

如果他们能够见到圣杯，那将证明他们是善良的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['betər] .

and	that	the	world	is	growing	better	.
和	那	这	世界	是	生长	更好的	.

世界正在变得越来越好。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ,

"	As	she	spoke	,
"	作为	她	辐	,

“她说话的时候，

[sɜːr] - [feɪs] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] [ðæt] [sɜːr] ['p\\:sivəl] [wʌz; wəz]

Sir	Galahad's	face	wore	an	expression	so	like	her	own	that	Sir	Perceval	was
先生	-	脸	穿着	一个	表达	所以	喜欢	她	自己的	那	先生	感知	曾是

[ə'meɪzd] .

amazed	.
惊叹	.

加拉哈德爵士脸上的表情和她本人的表情如此相似，令珀西瓦尔爵士感到惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][bed][ə; eɪ] [sɔːrd] - [belt] ,

But	the	maiden	took	from	the	side	of	her	bed	a	sword	-	belt	,
但	这	少女	采取	从	这	边	的	她	床	一个	剑	-	腰带	,

但少女却从床边取下一条剑带。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sɜːr]['gæləhæd] .

and	gave	it	to	Sir	Galahad	.
和	给予	它	到	先生	加拉哈德	.

然后把它交给了加拉哈德爵士。

" [fer] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['goʊldən] [belt] [ʌv; əv][maɪ] [her] ,

"	Fair	knight	,	"	she	said	,	"	I	have	made	this	golden	belt	of	my	hair	,
"	公平的	骑士	,	"	她	说	,	"	我	有	制成	这	金的	腰带	的	我的	头发	,

“英俊的骑士，”她说，“这条金腰带是我用自己的头发做的。”

[ænd; ənd]['woʊv(ə)n][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd]['sɪlvər] [θred] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]

and	woven	on	it	,	in	crimson	and	silver	thread	,	the	device	of	the	Holy
和	编织	在	它	,	在	赤红	和	银	线	,	这	设备	的	这	圣

[greɪl] .

Grail	.
圣杯	.

上面用深红色和银色的线织着圣杯的图案。

[pʊt] [ɑːn] [ðɪs] [belt] , [baɪnd][jʊr; jər] [sɔːrd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][goʊ] [fɔːrθ] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] ,

Put	on	this	belt	,	bind	your	sword	to	it	,	and	go	forth	;	for	you	,	too	,
放	在	这	腰带	,	绑定	你的	剑	到	它	,	和	去	前进	;	为了	你	,	也	,

系上这条腰带，把你的剑系在上面，然后出发吧；因为你也一样，

[ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

shall	see	the	Holy	Grail	.
将	看	这	圣	圣杯	.

将会见到圣杯。

" [ðen] [sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][sɜːr] ['p\\:sivəl] [went] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]

"	Then	Sir	Galahad	and	Sir	Perceval	went	away	quietly	,	for	they	saw	that
"	然后	先生	加拉哈德	和	先生	感知	去	离开	悄悄	,	为了	他们	锯	那

“然后加拉哈德爵士和珀西瓦尔爵士静静地离开了，因为他们看到……”

[ðə; ði] [-]

the	[	246	]
这	[	-	]

['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

beautiful	**maiden**	**had**	**not**	**long**	**to**	**live**	**.**
美丽的	少女	有	不是	长的	到	居住	.

这位美丽的少女不久便去世了。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [hɔːl] .

That	**night**	**they**	**went**	**to**	**Arthur's**	**hall**	**.**
那	夜晚	他们	去	到	亚瑟的	大厅	.

当晚，他们去了亚瑟王的宫殿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æbsənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwiːn] ,

The	**king**	**was**	**absent**	**with**	**the**	**queen**	**,**
这	国王	曾是	缺席的	和	这	女王	,

国王和王后都不在身边。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

but	**most**	**of**	**the**	**knights**	**of**	**the**	**Round**	**Table**	**were**	**there**	**,**
但	最多	的	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	是	那里	,

但圆桌骑士中的大多数都到场了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][sɜːr] ['p\\:sivəl] [toʊld][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] [ðæt] [sɜːr] -

and	**to**	**them**	**Sir**	**Galahad**	**and**	**Sir**	**Perceval**	**told**	**the**	**vision**	**that**	**Sir**	**Perceval's**
和	到	他们	先生	加拉哈德	和	先生	感知	讲述	这	想象	那	先生	-

['sɪstər] [hæd; həd] [siːn] .

sister	**had**	**seen**	**.**
姐姐	有	已见	.

于是，加拉哈德爵士和珀西瓦尔爵士将珀西瓦尔爵士的妹妹所看到的异象告诉了他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [spoʊk] , ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ;

As	**they**	**spoke**	**,**	**suddenly**	**the**	**torches**	**in**	**the**	**hall**	**were**	**extinguished**	**;**
作为	他们	辐	,	突然	这	火炬	在	这	大厅	是	熄灭	;

他们说话间，大厅里的火炬突然熄灭了；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['krækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

there	**was**	**a**	**loud**	**sound**	**like**	**thunder**	**and**	**a**	**sudden**	**cracking**	**of**	**the**	**roof**	**.**
那里	曾是	一个	大声	声音	喜欢	雷	和	一个	突然	裂纹	的	这	屋顶	.

一声巨响，如同雷鸣，屋顶突然裂开。

[ðen] [ə; eɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] , ['sev(ə)n] [taɪmz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [deɪ] , ['striːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Then	**a**	**beam**	**of**	**light**	**,**	**seven**	**times**	**stronger**	**than**	**day**	**,**	**streamed**	**into**	**the**	**room**	**.**
然后	一个	光束	的	光	,	七	时代	更强	比	天	,	流媒体	进入	这	房间	.

随后，一道比日光强七倍的光束射入房间。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [biːm] [stoʊl] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

Across	**the**	**beam**	**stole**	**the**	**Holy**	**Grail**	**.**
穿过	这	光束	偷窃	这	圣	圣杯	.

圣杯被从光束的另一边偷走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [klaʊd] , [soʊ] [ðæt] [ɪts] [ʃeɪp] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

But	**it**	**was**	**covered**	**by**	**a**	**luminous**	**cloud**	**,**	**so**	**that**	**its**	**shape**	**could**	**not**	**be**
但	它	曾是	涵盖	经过	一个	发光的	云	,	所以	那	它是	形状	可以	不是	是

[siːn] .

seen	**.**
已见	.

但它被一层发光的云层覆盖，所以看不见它的形状。

['sloʊli] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃt] [ə'weɪ] .

Slowly	**it**	**vanished**	**away**	**.**
缓慢地	它	消失了	离开	.

它慢慢地消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ;

There	was	silence	in	the	hall	for	a	long	time	;
那里	曾是	沉默	在	这	大厅	为了	一个	长的	时间	;

大厅里一片寂静，持续了很久；

[ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [ɔː] - [strʌk] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

the	knights	were	awe	-	struck	and	could	not	speak	.
这	骑士	是	敬畏	-	击	和	可以	不是	说话	.

骑士们惊愕不已，说不出话来。

[æt; ət] [læst] [sɜːr] ['p\\:sivəl] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] :

At	last	Sir	Perceval	rose	in	his	seat	and	said	in	a	low	tone	:
在	最后的	先生	感知	玫瑰	在	他的	座位	和	说	在	一个	低的	语气	:

最后，珀西瓦尔爵士从座位上站起身来，低声说道：

" [maɪ] ['sɪstər] [sɔː] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] , [bʌt; bət][aɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr]

"	My	sister	saw	the	vision	of	the	Holy	Grail	,	but	I	,	because	I	am	more
"	我的	姐姐	锯	这	想象	的	这	圣	圣杯	,	但	我	,	因为	我	是	更多的

['sɪnfl] ,

sinful	,
罪恶的	,

“我的姐姐看到了圣杯的异象，但我，因为我罪孽更深重，所以没有看到。”

[hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] .

have	seen	it	covered	with	a	cloud	.
有	已见	它	涵盖	和	一个	云	.

曾见过它被云层覆盖。

[jet] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Yet	because	I	wish	to	see	it	,
然而	因为	我	希望	到	看	它	,

然而，因为我想亲眼看看，

[aɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [spend] [twelv] [mʌnθs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . [-]

I	vow	to	spend	twelve	months	and	a	day	in	search	of	it	.	[	247	]
我	发誓	到	花费	十二	几个月	和	一个	天	在	搜索	的	它	.	[	-	]

我发誓要花十二个月零一天的时间去寻找它。[247]

[aɪ] [wɪl] [preɪ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz]['hoʊli][ə; eɪ][laɪf][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I	will	pray	,	and	live	as	holy	a	life	as	I	can	,
我	将要	祈祷	,	和	居住	作为	圣	一个	生活	作为	我	能	,

我会祈祷，并尽我所能过圣洁的生活。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [maɪn] .

and	perhaps	this	vision	will	be	mine	.
和	也许	这	想象	将要	是	矿	.

或许，这景象将属于我。

" [ðen] [gʊd] [sɜːr] [bɔːs] , [ðə; ði]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][sɜːr] ['lænsələt] , [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vaʊ] ,

"	Then	good	Sir	Bors	,	the	cousin	of	Sir	Lancelot	,	made	the	same	vow	,
"	然后	好的	先生	博尔斯	,	这	表哥	的	先生	兰斯洛特	,	制成	这	相同的	发誓	,

“然后，兰斯洛特爵士的表兄，善良的博尔斯爵士也发了同样的誓言。”

[æz; əz][dɪd]['ɔːlsoʊ][sɜːr]['gæləhæd][ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] [ænd; ənd][sɜːr]['gɑːwin][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

as	did	also	Sir	Galahad	and	Sir	Lancelot	and	Sir	Gawain	and	many	others	.
作为	做过	还	先生	加拉哈德	和	先生	兰斯洛特	和	先生	高文	和	许多	其他的	.

还有加拉哈德爵士、兰斯洛特爵士、高文爵士以及其他许多人。

['æftər][ðə; ði] [vaʊz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [kɪŋ] ['ɑːrθər] ['entərd] .

After	the	vows	had	been	taken	,	King	Arthur	entered	.
后	这	誓言	有	到过	已采取	,	国王	亚瑟	进入	.

宣誓完毕后，亚瑟王入场了。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ˈsɑːroʊfl] .

When	all	had	been	explained	to	him	,	his	face	grew	sorrowful	.
什么时候全部		有	到过	解释	到	他	,	他的	脸	生长	悲伤	.

当一切都向他解释清楚后，他的脸上露出了悲伤的神色。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	I	had	been	here	,	"	he	said	,
" 如果		我	有	到过	这里	,	"	他	说	,

“如果我当时在这里，”他说，

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [əˈlaʊd] [juː; jʊ][tuː; tə] [swer] [ðə; ðɪ] [vaʊ] .

"	I	should	not	have	allowed	you	to	swear	the	vow	.
"	我	应该	不是	有	允许	你	到	发誓	这	发誓	.

“我不应该让你发誓。”

[nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ˈriːəli] [sɔː] [ðə; ðɪ] [greɪl] ; [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] .

None	of	you	really	saw	the	Grail	;	you	say	it	was	covered	with	a	cloud	.
没有任何	的	你	真的	锯	这	圣杯	;	你	说	它	曾是	涵盖	和	一个	云	.

你们谁也没真正见过圣杯；你们说它被云雾遮住了。

" [ðen] [sɜːr][ˈgæləhæd] [kraɪd] [aʊt] :

"	Then	Sir	Galahad	cried	out	:
"	然后	先生	加拉哈德	哭	出去	:

“然后加拉哈德爵士喊道：”

" [maɪ] [kɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [greɪl] , [ɔːl][ˈkrɪmz(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][ˈruːbi] ,

"	My	king	,	I	saw	the	Grail	,	all	crimson	like	a	ruby	,
"	我的	国王	,	我	锯	这	圣杯	,	全部	赤红	喜欢	一个	红宝石	,

“我的王啊，我看见了圣杯，它像红宝石一样鲜红。”

[ænd; ənd][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] , - [oʊ][ˈgæləhæd] , [oʊ][ˈgæləhæd] , [ˈfɑːloʊ] [ˌem ˈiː] ! - "

and	I	heard	a	voice	which	said	,	'	O	Galahad	,	O	Galahad	,	follow	me	!	'	"
和	我	听到	一个	嗓音	哪个	说	,	-	哦	加拉哈德	,	哦	加拉哈德	,	跟随	我	!	-	"

我听见一个声音说：“加拉哈德啊，加拉哈德啊，跟我来！”

" [ɑː] , [ˈgæləhæd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [ˈtendərli] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] [kwest] , [ðɪs] [sɜːrtʃ]

"	Ah	,	Galahad	,	"	said	the	king	,	tenderly	,	"	you	are	fit	for	this	quest	,	this	search
"	啊	,	加拉哈德	,	"	说	这	国王	,	温柔地	,	"	你	是	合身	为了	这	寻求	,	这	搜索

,

,

,

“啊，加拉哈德，”国王温柔地说，“你很适合这项任务，这项探索。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɑːr; ər][nɑːt] .

but	the	others	are	not	.
但	这	其他的	是	不是	.

但其他人则不是。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋgəst] [ˈwɔːriər] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][laɪk][sɜːr][ˈgæləhæd] .

Sir	Lancelot	is	our	strongest	warrior	,	but	he	is	not	like	Sir	Galahad	.
先生	兰斯洛特	是	我们的	最强	战士	,	但	他	是	不是	喜欢	先生	加拉哈德	.

兰斯洛特爵士是我们最强大的战士，但他和加拉哈德爵士不一样。

[moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [naɪts] , [ɑːr; ər][men] [wɪð; wɪθ] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [raɪt] [rɔŋz] ;

Most	of	you	,	my	knights	,	are	men	with	strength	and	will	to	right	wrongs	;
最多	的	你	,	我的	骑士	,	是	男人	和	力量	和	将要	到	正确的	错误	;

你们大多数骑士都是有力量、有意志去纠正错误的人；

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][wɜːrk][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər] .

that	is	the	work	you	are	fitted	for	.
那	是	这	工作	你	是	适配	为了	.

那正是你适合的工作。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːt] [ɪn] [twelv] [-]
You have fought in twelve [248]
你 有 战斗 在 十二 [-]

你参加了十二场战斗[248]

[greɪt] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hiːðn] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][fɪt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['hoʊliːɪst]
great battles with the heathen , but only one of you is fit for this holiest
伟大的 战斗 和 这 异教徒 , 但 仅有的 一 的 你 是 合身 为了 这 最神圣的
[ʌv; əv] ['vɪʒənz] .
of visions .
的 愿景 .

与异教徒的伟大战争，但你们之中只有一人配得上这最神圣的景象。

[jet] [goʊ] , [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [jʊr; jər] [vaʊ] .
Yet go , and fulfill your vow .
然而 去 , 和 实现 你的 发誓 .

然而，你还是去吧，履行你的誓言。

" [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['daʊnkæst] .
" The faces of the knights were downcast .
" 这 面孔 的 这 骑士 是 沮丧 .

骑士们面色阴沉。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuːd] :
The king continued :
这 国王 持续 :

国王继续说道：

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] [jʊr; jər] [streŋθ] [hɪr] [æt; ət] [hoʊm] ,
" While you are gone , I shall need your strength here at home ,
" 尽管 你 是 已消失 , 我 将 需要 你的 力量 这里 在 家 ,

“你不在家的时候，我需要你在这里给我力量。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['faɪər] .
but you will be following a wandering fire .
但 你 将要 是 下列的 一个 漫游 火 .

但你将追随的是一堆游移不定的火苗。

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
Many of you will never return .
许多 的 你 将要 绝不 返回 .

你们中的许多人将永远不会回来。

" [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] [felt] [sæd] .
" All the company felt sad .
" 全部 这 公司 毛毡 伤心 .

公司全体员工都感到难过。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [naɪts] [dɪ'pɑːrtɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [kwest] , [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli]
The next day when the knights departed upon their quest , the king could hardly
这 下一个 天 什么时候 这 骑士 已离开 之上 他们的 寻求 , 这 国王 可以 几乎
[spiːk] [fɔːr; fər] [griːf] ,
speak for grief ,
说话 为了 悲伤 ,

第二天骑士们出发征战时，国王悲痛欲绝，几乎说不出话来。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdiz] [wept] .
and many of the knights and ladies wept .
和 许多 的 这 骑士 和 女士们 哭泣 .

许多骑士和女士都哭了。

[ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [swɔːrn] [ðə; ði] [vaʊ] [went] [təˈgeðər] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti]

Those	who	had	sworn	the	vow	went	together	to	the	great	gate	of	the	city
那些	WHO	有	宣誓	这	发誓	去	一起	到	这	伟大的	门	的	这	城市

[ʌv; əv]['kæməˌlɑːt] ,

of	Camelot	,
的	卡米洛特	,

那些发过誓的人一同前往卡米洛特城的大门。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

and	there	they	separated	.
和	那里	他们	分开	.

于是他们就此分开了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['twelvmʌnθ] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['leɪbərər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːŋd] [keɪm]

During	the	next	twelvemonth	many	a	poor	laborer	who	had	been	wronged	came
期间	这	下一个	十二个月	许多	一个	贫穷的	劳动者	WHO	有	到过	冤枉	来了

[tuː; tə] ['ɑːrθɝz] [kɔːrt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [naɪt] [huː] [wʊd] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

to	Arthur's	Court	to	find	a	knight	who	would	fight	for	him	,
到	亚瑟的	法庭	到	寻找	一个	骑士	WHO	会	斗争	为了	他	,

在接下来的十二个月里，许多遭受不公待遇的贫苦劳工来到亚瑟王的宫廷，希望能找到一位愿意为他们而战的骑士。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [pʊr] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n] .

and	many	a	poor	widow	and	maiden	.
和	许多	一个	贫穷的	寡妇	和	少女	.

还有许多贫穷的寡妇和少女。

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [wɜːr; wər]['æbsənt][ðer; ðər]

But	because	so	many	of	the	knights	of	the	Round	Table	were	absent	there
但	因为	所以	许多	的	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	是	缺席的	那里

[wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [help] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

was	little	help	to	be	had	,
曾是	小的	帮助	到	是	有	,

但由于圆桌骑士中许多骑士都缺席，所以能得到的帮助非常有限。

[ænd; ənd] ['ɑːrθɝz] [feɪs] [gruː] ['sædɝ] [ænd; ənd] ['sædɝ] [æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] .

and	Arthur's	face	grew	sadder	and	sadder	as	time	went	on	.
和	亚瑟的	脸	生长	更悲伤	和	更悲伤	作为	时间	去	在	.

随着时间的流逝，亚瑟的脸色越来越悲伤。

[æt; ət] [læst] , ['æftər][ðə; ði] ['twelvmʌnθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

At	last	,	after	the	twelvemonth	and	the	[	249	]
在	最后的	,	后	这	十二个月	和	这	[	-	]

最后，经过十二个月和[249]

[deɪ] [hæd; həd] [pæst] ,

day	had	passed	,
天	有	通过了	,

一天过去了，

[ðoʊz] [ɪn]['kæməˌlɑːt] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ðə; ði] [vaʊ] .

those	in	Camelot	began	to	look	for	the	return	of	the	knights	who	had	taken	the	vow	.
那些	在	卡米洛特	开始	到	看	为了	这	返回	的	这	骑士	WHO	有	已采取	这	发誓	.

卡米洛特的人们开始寻找那些发过誓的骑士们的归来。

[əˈlæs] , [ðoʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , ['oʊnli][sɜːr][ˈgɑːwin] , [sɜːr] [bɔːs] , [sɜːr] ['p\\:sivəl] ,

Alas	,	though	they	waited	all	day	long	,	only	Sir	Gawain	,	Sir	Bors	,	Sir	Perceval	,
唉	,	尽管	他们	等待	全部	天	长的	,	仅有的	先生	高文	,	先生	博尔斯	,	先生	感知	,

唉，尽管他们等了一整天，却只有高文爵士、博尔斯爵士、珀西瓦尔爵士.....

[ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] [rɪ'tɜːrnd] .

and	Sir	Lancelot	returned	.
和	先生	兰斯洛特	返回	.

兰斯洛特爵士回来了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [ə'sembld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

In	the	evening	the	knights	of	the	Round	Table	assembled	in	the	great	hall	.
在	这	晚上	这	骑士	的	这	圆形的	桌子	组装	在	这	伟大的	大厅	.

傍晚时分，圆桌骑士们聚集在大厅里。

[wen] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kwest] :

When	each	was	seated	,	the	king	rose	,	and	said	to	those	who	had	been	upon	the	quest	:
什么时候	每个	曾是	坐着	,	这	国王	玫瑰	,	和	说	到	那些	WHO	有	到过	之上	这	寻求	:

众人落座后，国王起身对那些参与搜寻的人说道：

" [maɪ][lɔːds] , [aɪ] [niːd] ['oʊnli] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['feɪsɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] .

"	My	lords	,	I	need	only	look	at	your	faces	to	know	that	you	have	fared	ill	.
"	我的	领主们	,	我	需要	仅有的	看	在	你的	面孔	到	知道	那	你	有	表现	患病的	.

“诸位大人，我只需看看你们的脸色就知道你们遭遇了不幸。”

[aɪ] [der] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [kʌm] [bæk] .

I	dare	not	think	of	those	of	you	who	have	not	come	back	.
我	敢	不是	思考	的	那些	的	你	WHO	有	不是	来	后退	.

我不敢去想那些还没有回来的人。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['p\\:sivəl] , [maɪ] [naɪt] [huː] , [nekst][tuː; tə]['gæləhæd] , [hæz; həz][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [soʊl] ,

And	now	,	Perceval	,	my	knight	who	,	next	to	Galahad	,	has	the	purest	soul	,
和	现在	,	感知	,	我的	骑士	WHO	,	下一个	到	加拉哈德	,	有	这	最纯净的	灵魂	,

而现在，珀西瓦尔，我的骑士，除了加拉哈德之外，他拥有最纯洁的灵魂。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

tell	me	what	has	happened	to	you	.
告诉	我	什么	有	发生	到	你	.

告诉我你发生了什么事。

" [sɜːr] ['p\\:sivəl] [roʊz] ['sloʊli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [sed] :

"	Sir	Perceval	rose	slowly	from	his	chair	and	said	:
"	先生	感知	玫瑰	缓慢地	从	他的	椅子	和	说	:

珀西瓦尔爵士缓缓从椅子上站起身来，说道：

" [dɪr] [maɪ] [liːdʒ] , [wen] [aɪ] [left] [jʊr; jər] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði][sæd] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [set] [fɔːrθ] ,

"	Dear	my	liege	,	when	I	left	your	court	on	the	sad	morning	that	we	all	set	forth	,
"	亲爱的	我的	列日	,	什么时候	我	左边	你的	法庭	在	这	伤心	早晨	那	我们	全部	放	前进	,

“亲爱的君主，当我在那个悲伤的早晨离开您的宫廷时，我们所有人都踏上了旅程，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [griːf] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪts] [felt] .

I	did	not	feel	the	grief	that	many	of	the	other	knights	felt	.
我	做过	不是	感觉	这	悲伤	那	许多	的	这	其他	骑士	毛毡	.

我没有感受到其他许多骑士所感受到的那种悲痛。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [soʊ] [wel] , [soʊ] ['meni] [læns] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [stroʊk] ,

I	had	been	fighting	so	well	,	so	many	lances	had	gone	down	before	my	stroke	,
我	有	到过	斗争	所以	出色地	,	所以	许多	长矛	有	已消失	向下	前	我的	中风	,

我之前一直战斗得非常出色，中风前已经击倒了那么多长矛。

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .

that	I	was	full	of	confidence	in	what	I	could	do	.
那	我	曾是	满的	的	信心	在	什么	我	可以	做	.

我对自己能做到的事情充满信心。

" [aɪ][roʊd] ['hæpɪli] , ['plænɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [-]

"	I	rode	happily	,	planning	all	the	great	[	250	]
"	我	骑	快乐地	,	规划	全部	这	伟大的	[	-	]

“我快乐地骑行着，计划着所有伟大的[250]

['viktəriz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪn] .

victories	I	should	win	.
胜利	我	应该	赢	.

我本该赢得的胜利。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ɪf] [aɪ] ['raɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rɔŋz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] [ðə; ði] [greɪl] .

I	was	sure	if	I	righted	a	great	many	wrongs	,	I	should	soon	see	the	Grail	.
我	曾是	当然	如果	我	右	一个	伟大的	许多	错误	,	我	应该	很快	看	这	圣杯	.

我确信，如果我纠正了许多错误，我很快就能见到圣杯。

[bʌt; bət]['æftər] ['meni] [deɪz] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['wɪri] .

But	after	many	days	I	began	to	grow	weary	.
但	后	许多	天	我	开始	到	生长	厌倦	.

但过了好几天，我开始感到疲倦。

[aɪ][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [θruː] [rʌf] ['fɔrists] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [bruːzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [hɔːrs] ;

I	was	riding	through	rough	forests	,	and	the	branches	bruised	me	and	my	horse	;
我	曾是	骑术	通过	粗糙的	森林	,	和	这	分支	瘀伤	我	和	我的	马	;

我骑马穿过茂密的森林，树枝划伤了我和我的马；

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [greɪt] [diːdz] [tuː; tə][duː] .

there	seemed	to	be	no	great	deeds	to	do	.
那里	似乎	到	是	不	伟大的	契约	到	做	.

似乎没有什么惊天动地的大事可做。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [sleɪ] [waɪld] [biːsts] , [ænd; ənd][soʊ][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] .

I	could	not	even	slay	wild	beasts	,	and	so	be	of	use	to	the	poor	country	people	.
我	可以	不是	甚至	杀戮	荒野	野兽	,	和	所以	是	的	使用	到	这	贫穷的	国家	人们	.

我连猎杀野兽都做不到，因此也无法帮助贫困的乡亲们。

[maɪ][bed][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][hɑːrd] [graʊnd] , [ænd; ənd][maɪ] [fuːd] [wʌz; wəz][waɪld] ['beriz] .

My	bed	was	on	the	hard	ground	,	and	my	food	was	wild	berries	.
我的	床	曾是	在	这	难的	地面	,	和	我的	食物	曾是	荒野	浆果	.

我的床铺在坚硬的地面上，我的食物是野生浆果。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rest] .

"	One	day	I	came	to	a	great	castle	,	and	here	I	decided	to	rest	.
"	一	天	我	来了	到	一个	伟大的	城堡	,	和	这里	我	决定	到	休息	.

“有一天，我来到一座宏伟的城堡，我决定在这里休息。”

[wen] [aɪ] ['entərd] , [aɪ][wʌz; wəz] ['wɔːrmli] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

When	I	entered	,	I	was	warmly	greeted	and	brought	to	the	princess	of	the	castle	.
什么时候	我	进入	,	我	曾是	热情地	问候	和	带来	到	这	公主	的	这	城堡	.

我进入城堡后，受到了热情的接待，并被带到了城堡公主面前。

[aɪ] [faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][wʌn] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [lʌvd] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [kɔːrt] .

I	found	her	to	be	one	whom	I	had	loved	long	ago	in	her	father's	court	.
我	成立	她	到	是	一	谁	我	有	喜爱	长的	前	在	她	父亲的	法庭	.

我发现她正是我很久以前在她父亲的宫廷里爱慕过的那个人。

[aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['skwaɪər]

I	was	but	a	young	squire
我	曾是	但	一个	年轻的	乡绅

我当时只是个年轻的侍从

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪnses] ,

and	she	was	a	great	princess	,
和	她	曾是	一个	伟大的	公主	,

她是一位伟大的公主。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [haʊ] [dɪr] [aɪ] [held] [hɜːr; hər] .

and	so	I	had	gone	away	without	telling	her	how	dear	I	held	her	.
和	所以	我	有	已消失	离开	没有	讲述	她	如何	亲爱的	我	握住	她	.

就这样，我没来得及告诉她我有多么爱她就离开了。

" [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] .

"	She	greeted	me	kindly	,	and	after	a	time	she	began	to	love	me	.
"	她	问候	我	亲切地	,	和	后	一个	时间	她	开始	到	爱	我	.

“她热情地和我打招呼，过了一段时间，她开始爱上我。”

[suːn] [aɪ] ['wʌndɝd] ['weðər] [aɪ][wʌz; wəz] [fɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['hoʊli] [greɪl] .

Soon	I	wondered	whether	I	was	fit	to	see	the	Holy	Grail	.
很快	我	想知道	无论	我	曾是	合身	到	看	这	圣	圣杯	.

很快，我开始怀疑自己是否配得上见到圣杯。

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ə; eɪ] ['wɑːndərɪŋ] ['faɪər] .

I	thought	perhaps	I	was	one	of	those	who	were	pursuing	a	wandering	fire	.
我	想法	也许	我	曾是	一	的	那些	WHO	是	追求	一个	漫游	火	.

我当时想，或许我也是那些追逐游荡火苗的人之一。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kæs(ə)l] ['bɛgd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ðer; ðər] ['prɪnses] ,

And	then	the	people	of	the	castle	begged	me	to	marry	their	princess	,
和	然后	这	人们	的	这	城堡	乞求	我	到	结婚	他们的	公主	,

[ænd; ənd] [-]

and	[	251	]
和	[	-	]

然后城堡里的人恳求我娶他们的公主，[251]

[biː; bi][ðer; ðər][lɔːrd][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['iːzfl] [laɪf] .

be	their	lord	and	live	a	happy	and	easeful	life	.
是	他们的	主	和	居住	一个	快乐的	和	轻松	生活	.

做他们的主人，过上幸福安逸的生活。

" [wʌn] [naɪt] [aɪ] [ə'woʊk] , [ænd; ənd] [θɔːt] ['lɔːŋɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hoʊli] [greɪl] .

"	One	night	I	awoke	,	and	thought	longingly	of	the	Holy	Grail	.
"	一	夜晚	我	醒来	,	和	想法	渴望地	的	这	圣	圣杯	.

“一天晚上我醒来，渴望地想着圣杯。”

['weðər] [aɪ][wɜːr; wər] [fɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['vɪʒ(ə)n][ɔːr][nɑːt] ,

Whether	I	were	fit	to	see	the	vision	or	not	,
无论	我	是	合身	到	看	这	想象	或者	不是	,

无论我是否具备看到那景象的能力，

[aɪ][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [swɔːrn][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] .

I	had	at	least	sworn	to	seek	it	for	a	year	and	a	day	.
我	有	在	至少	宣誓	到	寻找	它	为了	一个	年	和	一个	天	.

我至少发誓要寻找它一年零一天。

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [traɪd] [tuː] [mʌnθs] !

And	yet	,	I	had	not	tried	two	months	!
和	然而	,	我	有	不是	尝试	二	几个月	!

然而，我竟然两个月都没尝试过！

[aɪ] [roʊz] ['heɪstɪli] , [drest] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] ['kæs(ə)l] .

I	rose	hastily	,	dressed	,	and	left	the	castle	.
我	玫瑰	草草	,	穿着	,	和	左边	这	城堡	.

我匆匆起身，穿好衣服，离开了城堡。

[ðen] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] [aɪ] [preɪd] [ænd; ənd] [mɔːnd] .

Then	for	many	days	I	prayed	and	mourned	.
然后	为了	许多	天	我	祈祷	和	哀悼	.

之后的许多天里，我都在祈祷和哀悼。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [sɔːt] [ə; eɪ] ['hoʊli] ['hɜːrmɪt] ,

At	last	I	sought	a	holy	hermit	,
在	最后的	我	寻求	一个	圣	隐士	,

最后我找到了一位圣洁的隐士。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [θɔːt] [sɪns] [aɪ] [hæd; həd] [left] ['ɑːrθɚz] [kɔːrt]

and	told	him	all	I	had	done	and	thought	since	I	had	left	Arthur's	Court
和	讲述	他	全部	我	有	完毕	和	想法	自从	我	有	左边	亚瑟的	法庭

.

:
.

我把离开亚瑟王宫廷以来所做的一切以及我的想法都告诉了他。

" [ðə; ðɪ] [gʊd] ['hɜːrmɪt] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['saɪləns] , [sed] : - [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɑːt] [truː]

"	The	good	hermit	,	after	a	short	silence	,	said	:	'	My	son	,	you	have	not	true
"	这	好的	隐士	,	后	一个	短的	沉默	,	说	:	-	我的	儿子	,	你	有	不是	真的

[hjuː'mɪlətɪ] .

humility	.
谦逊	.

这位善良的隐士沉默片刻后说道："我的孩子，你没有真正的谦卑。"

[juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [praʊd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [streŋθ] ,

You	have	been	too	proud	of	your	strength	,
你	有	到过	也	自豪的	的	你的	力量	,

你太骄傲于自己的力量了。

[ænd; ənd] [tuː] [ʃʊr] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['vɪʒ(ə)n] .

and	too	sure	in	the	beginning	that	you	were	fit	for	the	vision	.
和	也	当然	在	这	开始	那	你	是	合身	为了	这	想象	.

一开始就过于自信，认为自己能够胜任这项愿景。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [fɜːrst] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [oʊn] ['glɔːri] ,

You	have	always	thought	first	of	yourself	and	your	own	glory	,
你	有	总是	想法	第一的	的	你自己	和	你的	自己的	荣耀	,

你总是首先想到的是你自己和你自己的荣耀。

[ænd; ənd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gʊd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] . -

and	not	of	the	good	you	could	do	.	'
和	不是	的	这	好的	你	可以	做	.	-

而不是你能做的好事。

" [aɪ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['tʃæp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɜːrmɪt] ,

"	I	went	into	the	chapel	of	this	hermit	,
"	我	去	进入	这	教堂	的	这	隐士	,

我走进了这位隐士的教堂，

[ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪn] [ʌv; əv] [praɪd] .

and	prayed	to	be	relieved	of	the	sin	of	pride	.
和	祈祷	到	是	松了口气	的	这	罪	的	自豪	.

并祈求摆脱骄傲的罪孽。

[æz; əz][aɪ] [preɪd] , [sɜːr]['gæləhæd] ['entərd] .

As	I	prayed	,	Sir	Galahad	entered	.
作为	我	祈祷	，	先生	加拉哈德	进入	.

我祈祷时，加拉哈德爵士进来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][klæd][ɪn]['sɪlvər]['ɑːrmər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] .

He	was	clad	in	silver	armor	,	and	his	face	looked	like	that	of	an	angel	.
他	曾是	覆膜	在	银	盔甲	,	和	他的	脸	看起来	喜欢	那	的	一个	天使	.

他身穿银色盔甲，面容宛如天使。

" - [oʊ] , [maɪ] ['brʌðər] , - [hiː; hi] [sed] , - [hæv; həv][juː; jʊ] [-]

"	'	Oh	,	my	brother	,	'	he	said	,	'	have	you	[	252	]
"	-	哦	，	我的	兄弟	,	-	他	说	,	-	有	你	[	-	]

“哦，我的兄弟，’他说，‘你[252]

[nɑːt] [siːn] [ðə; ði] [greɪl] ? -

not	seen	the	Grail	?	'
不是	已见	这	圣杯	?	-

没见过圣杯吗?

[ænd; ənd]['æftər][aɪ][hæd; həd] ['ænsər] , [hiː; hi] [sed] :

And	after	I	had	answered	,	he	said	:
和	后	我	有	回答	,	他	说	:

我回答完之后，他说：

" - [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [aɪ] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] , [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][hæz; həz]

"	'	From	the	moment	when	I	left	the	court	of	our	king	,	the	vision	has
"	-	从	这	片刻	什么时候	我	左边	这	法庭	的	我们的	国王	,	这	想象	有

[bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

been	with	me	.
到过	和	我	.

“自从我离开国王的宫廷的那一刻起，这个异象就一直伴随着我。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [feɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [blʌd] [red] .

It	is	faint	in	the	daytime	,	but	at	night	it	shines	blood	red	.
它	是	头晕的	在	这	白天	,	但	在	夜晚	它	闪耀	血	红色的	.

白天它很暗淡，但到了晚上却会发出血红色的光芒。

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [leɪks] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [mɑːʃiz] .

I	see	it	on	the	mountains	,	and	in	the	lakes	,	and	on	the	marshes	.
我	看	它	在	这	山脉	,	和	在	这	湖泊	,	和	在	这	沼泽	.

我在山上、湖里、沼泽地里都看到了它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] ['evriwer] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [gʊd] .

It	has	made	me	so	strong	that	everywhere	I	am	able	to	do	good	.
它	有	制成	我	所以	强的	那	到处	我	是	有能力的	到	做	好的	.

它让我变得如此强大，以至于无论在哪里我都能做好事。

[aɪ][hæv; həv]['broʊkən] [daʊn] ['meni] ['iːv(ə)l] ['kʌstəmz] .

I	have	broken	down	many	evil	customs	.
我	有	破碎的	向下	许多	邪恶的	海关	.

我破除了许多恶习。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːt] [wɪð; wɪθ]['peɪgən] ['hɔːdz] [ænd; ənd] [bɪn] ['vɪktər] , [ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs]

I	have	fought	with	pagan	hordes	and	been	victor	,	all	because	of	this
我	有	战斗	和	异教徒	成群结队	和	到过	胜利者	,	全部	因为	的	这

['blesɪd; blest]['vɪʒ(ə)n] .

blessed	vision	.
蒙福	想象	.

我曾与异教徒大军作战并取得胜利，这一切都归功于这神圣的异象。

['p\\:sivəl] , [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

Perceval	**,**	**I**	**have**	**not**	**long**	**to**	**live**	**.**
感知	,	我	有	不是	长的	到	居住	.

珀西瓦尔，我时日不多了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ə'bʌv] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ɜ:rθli] ['sɪti]

I	**am**	**going**	**to**	**the**	**great**	**city**	**above**	**,**	**which**	**is**	**more**	**beautiful**	**than**	**any**	**earthly**	**city**
我	是	去	到	这	伟大的	城市	多于	,	哪个	是	更多的	美丽的	比	任何	尘世的	城市

.

:

.

我要去往天上的那座伟大的城市，它比世上任何城市都更加美丽。

[kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][daɪ][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] . -

Come	**out**	**with**	**me**	**this**	**night**	**,**	**and**	**before**	**you**	**die**	**you**	**shall**	**see**	**this**	**vision**	**.**	**'**
来	出去	和	我	这	夜晚	,	和	前	你	死	你	将	看	这	想象	.	-

今晚跟我出去，在你死之前，你将会看到这个景象。

" [ðen] [aɪ] ['fɑ:loʊd] [sɜ:r]['gæləhæd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

"	**Then**	**I**	**followed**	**Sir**	**Galahad**	**out**	**of**	**the**	**chapel**	**.**
"	然后	我	随后	先生	加拉哈德	出去	的	这	教堂	.

然后我跟着加拉哈德爵士走出了教堂。

[wi:; wi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sti:p] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] , [sɜ:r]['gæləhæd]['goʊɪŋ][fɜ:rst] ,

We	**climbed**	**a**	**hill**	**which**	**was**	**steep**	**and**	**rugged**	**,**	**Sir**	**Galahad**	**going**	**first**	**,**
我们	攀登	一个	爬坡道	哪个	曾是	陡	和	崎岖	,	先生	加拉哈德	去	第一的	,

我们爬上了一座陡峭崎岖的山丘，加拉哈德爵士走在最前面。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪlvər]['ɑ:rmər] ['gaɪdɪŋ] [ˌem 'i:] .

and	**his**	**silver**	**armor**	**guiding**	**me**	**.**
和	他的	银	盔甲	指导	我	.

他身披银色盔甲，指引着我。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p] , [ə; eɪ] [stɔ:rm] [broʊk] ['oʊvər][ˌju: 'es] ,

When	**we**	**came**	**to**	**the**	**top**	**,**	**a**	**storm**	**broke**	**over**	**us**	**,**
什么时候	我们	来了	到	这	顶部	,	一个	风暴	打破	超过	我们	,

当我们到达山顶时，一场暴风雨袭来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [si:md] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌju: 'es][æz; əz][wi:; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði]

and	**the**	**lightning**	**seemed**	**to**	**follow**	**us**	**as**	**we**	**descended**	**the**	**hill**	**on**	**the**
和	这	闪电	似乎	到	跟随	我们	作为	我们	下降	这	爬坡道	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	**side**	**.**
其他	边	.

当我们从山坡另一侧下山时，闪电似乎一直跟着我们。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [swɑ:mp] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]

At	**the**	**bottom**	**of**	**it**	**there**	**was**	**a**	**great**	**black**	**swamp**	**,**	**leading**	**to**	**the**
在	这	底部	的	它	那里	曾是	一个	伟大的	黑色的	沼泽	,	领导	到	这

[si:] .

sea	**.**
海	.

底部是一片巨大的黑色沼泽，一直延伸到大海。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [krɔ:st] [baɪ][ə; eɪ][hju:dʒ] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ][sʌm; səm] [fər'gɑ:tn] [kɪŋ] .

It	**was**	**crossed**	**by**	**a**	**huge**	**bridge**	**built**	**by**	**some**	**forgotten**	**king**	**.**
它	曾是	交叉	经过	一个	巨大的	桥	建造	经过	一些	被遗忘的	国王	.

这里曾有一座巨大的桥梁，是由一位早已被人遗忘的国王建造的。

[hɪr] [sɜ:r]['gæləhæd] [left] [ˌem 'i:][ænd; ənd][ræn]['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [tɪl] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] .

Here	**Sir**	**Galahad**	**left**	**me**	**and**	**ran**	**over**	**the**	**bridge**	**till**	**he**	**reached**	**the**	**sea**	**.**
这里	先生	加拉哈德	左边	我	和	跑	超过	这	桥	直到	他	达到	这	海	.

加拉哈德爵士在这里离开了我，跑过桥，一直跑到海边。

[hɪz; ɪz]['ɑːrmər] [ʃoʊn] [laɪk][ə; eɪ][stɑːr] , [fɑːr][ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

His	armor	shone	like	a	star	,	far	away	at	the	edge	of	the	water	.
他的	盔甲	闪耀	喜欢	一个	星星	,	远的	离开	在	这	边缘	的	这	水	.

他的盔甲像星星一样闪耀，在遥远的水边。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] . [-]

And	then	I	saw	him	no	more	.	[	253	]
和	然后	我	锯	他	不	更多的	.	[	-	]

然后我就再也没见过他了。[253]

" [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [muːvd] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] "

"	And	across	it	slowly	moved	the	Holy	Grail	"
"	和	穿过	它	缓慢地	已搬	这	圣	圣杯	"

“圣杯缓缓地穿过它。”

" [aɪ] [nelt] [ɑːn][ðə; ði] [blæk] [graʊnd] [ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz] [-]

"	I	knelt	on	the	black	ground	and	wept	,	and	wished	that	I	were	as	[	254	]
"	我	跪下	在	这	黑色的	地面	和	哭泣	,	和	希望	那	我	是	作为	[	-	]

“我跪在黑色的地面上哭泣，希望我能像[254]

[gʊd] [æz; əz][sɜːr]['gæləhæd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː] [diːdz] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [nɑːt][tuː; tə][wɪn] ['glɔːri] ,

good	as	Sir	Galahad	,	and	could	do	deeds	as	he	did	,	not	to	win	glory	,
好的	作为	先生	加拉哈德	,	和	可以	做	契约	作为	他	做过	,	不是	到	赢	荣耀	,

他像加拉哈德爵士一样优秀，能够像他那样成就伟业，却不是为了赢得荣耀。

[bʌt; bət][tuː; tə][help] [ðoʊz] [huː] ['niːdɪd] [help] .

but	to	help	those	who	needed	help	.
但	到	帮助	那些	WHO	需要	帮助	.

但是为了帮助那些需要帮助的人。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [wept] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .

And	as	I	wept	,	I	was	aware	of	a	great	light	over	me	.
和	作为	我	哭泣	,	我	曾是	意识到的	的	一个	伟大的	光	超过	我	.

当我哭泣时，我感到头顶有一道强光。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['sɪlvər] [biːm] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [muːvd] [ðə; ði]['hoʊli]

I	looked	up	and	saw	a	silver	beam	,	and	across	it	slowly	moved	the	Holy
我	看起来	向上	和	锯	一个	银	光束	,	和	穿过	它	缓慢地	已搬	这	圣

[greɪl] .

Grail	.
圣杯	.

我抬头望去，看到一道银光，圣杯缓缓地穿过这道银光。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['mʌfld] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] , [bʌt; bət] [ʃoʊn] ['krɪmz(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['ruːbi] .

It	was	no	longer	muffled	in	a	cloud	,	but	shone	crimson	as	a	ruby	.
它	曾是	不	更长	闷音	在	一个	云	,	但	闪耀	赤红	作为	一个	红宝石	.

它不再被云雾笼罩，而是像红宝石一样闪耀着深红色的光芒。

" [aɪ] [meɪd] [maɪ] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [preɪd] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

"	I	made	my	way	back	to	the	chapel	and	prayed	all	the	rest	of	the	night	.
"	我	制成	我的	方式	后退	到	这	教堂	和	祈祷	全部	这	休息	的	这	夜晚	.

“我回到小教堂，祈祷了一整夜。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [faʊnd] [sɜːr] - ['bɑːdi][baɪ][ðə; ði] [siː] .

In	the	morning	I	found	Sir	Galahad's	body	by	the	sea	.
在	这	早晨	我	成立	先生	-	身体	经过	这	海	.

早上我在海边发现了加拉哈德爵士的尸体。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrn][ænd; ənd] [θɪn] [frʌm; frəm]

He	was	beautiful	as	a	saint	,	though	he	was	worn	and	thin	from
他	曾是	美丽的	作为	一个	圣	,	尽管	他	曾是	磨损	和	薄的	从

[lɔːŋ] [self] - ['sækrɪfaɪs] .

long	self	-	sacrifice	.
长的	自己	-	牺牲	.

他俊美如圣人，虽然因长期的自我牺牲而显得憔悴消瘦。

[aɪ] ['berid] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [maɪ] [steps] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt] .

I	buried	him	and	then	turned	my	steps	to	Camelot	.
我	埋葬	他	和	然后	转向	我的	步骤	到	卡米洛特	.

我埋葬了他，然后转身前往卡米洛特。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ][lɔːrd] ['ɑːrθər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [faɪt] [ə'gen] .

"	And	now	,	my	lord	Arthur	,	I	shall	never	fight	again	.
"	和	现在	,	我的	主	亚瑟	,	我	将	绝不	斗争	再次	.

“现在，亚瑟大人，我将永远不再战斗。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] [pæs] [maɪ][laɪf][ɪn] [prer] [æz; əz][maɪ]['sɪstər][dɪd] .

I	shall	become	a	monk	and	pass	my	life	in	prayer	as	my	sister	did	.
我	将	变得	一个	僧	和	经过	我的	生活	在	祷告	作为	我的	姐姐	做过	.

我将出家为僧，像我姐姐一样，终生祈祷。

[ə'mʌŋ] [maɪ] ['brʌðər] [mʌŋks] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['meni] ['lɪt(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv] [-]

Among	my	brother	monks	,	there	will	be	very	many	little	deeds	of	[	255	]
之中	我的	兄弟	僧侣	,	那里	将要	是	非常	许多	小的	契约	的	[	-	]

在我的僧侣兄弟中，会有许多小事[255]

['sɜːrvɪs] [aɪ][kæn; kən][duː] .

service	I	can	do	.
服务	我	能	做	.

我可以提供的服务。

[ðʌs] [wɪl] [aɪ] [spend] [maɪ] [laɪf] .

Thus	will	I	spend	my	life	.
因此	将要	我	花费	我的	生活	.

我将这样度过我的一生。

" [ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ə'fekʃənətli] [æt; ət]

"	All	the	knights	were	very	much	moved	and	the	king	looked	affectionately	at
"	全部	这	骑士	是	非常	很多	已搬	和	这	国王	看起来	亲切地	在

[sɜːr] ['p\\:sivəl] ,

Sir	Perceval	,
先生	感知	,

“所有骑士都非常感动，国王深情地望着珀西瓦尔爵士。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	he	did	not	speak	to	him	.
但	他	做过	不是	说话	到	他	.

但他没有和他说话。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][sɜːr]['gɑːwin][ænd; ənd] [sed] :

He	turned	to	Sir	Gawain	and	said	:
他	转向	到	先生	高文	和	说	:

他转向高文爵士说道：

" [sɜːr]['gɑːwin] , [wʌz; wəz] [ðɪs] [kwest] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Sir	Gawain	,	was	this	quest	for	you	?
"	先生	高文	,	曾是	这	寻求	为了	你	?

“高文爵士，这是你的任务吗？”

" [ðen] [sɜːr] [ˈgɑːwin] , [ˈɔːlweɪz] [laɪt] - [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [θɪŋ]
" Then Sir Gawain , always light - hearted and easily turned away from one thing
" 然后 先生 高文 , 总是 光 - 心地 和 容易地 转向 离开 从 一 事物
[tuː; tə] [əˈnʌðər] , [sed] :
to another , said :
到 其他 , 说 :

“然后，一向性情轻松、容易从一件事转移到另一件事的高文爵士说道：

" [neɪ] , [maɪ] [kɪŋ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz] [nɑːt] [fɔːr; fər] [wʌn] [laɪk] [ˌem ˈiː] .
" Nay , my king , such a search is not for one like me .
" 不 , 我的 国王 , 这样的 一个 搜索 是 不是 为了 一 喜欢 我 .

“不，我的国王，这样的寻找并不适合我。”

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈtaɪərd] .
In a little time I became tired .
在 一个 小的 时间 我 成为 疲劳的 .

没过多久我就感到疲倦了。

[aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhoʊli] [mæn] [huː] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈvɪʒ(ə)n] .
I talked to a holy man who told me that I was not fit for such a vision .
我 谈话 到 一个 圣 男人 WHO 讲述 我 那 我 曾是 不是 合身 为了 这样的 一个 想象 .

我曾与一位圣人交谈，他告诉我，我不适合拥有这样的异象。

[soʊ] [aɪ] [ˈdʒɝːniːd] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːld] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] [pəˈvɪljənz] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmeni] [naɪts]
So I journeyed till I came to a field with silk pavilions and very many knights
所以 我 旅程 直到 我 来了 到 一个 场地 和 丝绸 亭子 和 非常 许多 骑士
[ænd; ənd] [ˈleɪdiz] .
and ladies .
和 女士们 .

于是我一路前行，来到一片丝绸亭台楼阁的田野，那里有许多骑士和淑女。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [aɪ] [lɪvd] [ˈhæpɪli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] .
And with them I lived happily for the year .
和 和 他们 我 居住地 快乐地 为了 这 年 .

我和他们一起幸福地生活了一年。

" [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [lʊkt] [dɪsˈpliːzd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [ˈtendər] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]
" The good king looked displeased , but his face grew tender as he turned to
" 这 好的 国王 看起来 不高兴 , 但 他的 脸 生长 投标 作为 他 转向 到
[sɜːr] [bɔːs] .
Sir Bors .
先生 博尔斯 .

“这位仁慈的国王看起来很不高兴，但当他转向博尔斯爵士时，他的脸色变得温柔起来。”

" [bɔːs] , " [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] , [ˈfeɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɑːnɪst] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈevər] [bɪn] .
" Bors , " he said , " good , faithful , and honest you have ever been .
" 博尔斯 , " 他 说 , " 好的 , 忠实 , 和 诚实的 你 有 曾经 到过 .

“博尔斯，”他说，“你一直都是个善良、忠诚、诚实的人。”

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] .
Tell me what you have seen .
告诉 我 什么 你 有 已见 .

告诉我你看到了什么。

" [sɜːr] [bɔːs] , [huː] [stʊd] [nɪr] [sɜːr] [ˈlænsələt] , [sed] :
" Sir Bors , who stood near Sir Lancelot , said :
" 先生 博尔斯 , WHO 站立 靠近 先生 兰斯洛特 , 说 :

站在兰斯洛特爵士附近的博尔斯爵士说道：

" [maɪ] [lɔːrd] [ˈɑːrθər] , [ˈæftər] [aɪ] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [-]
" My lord Arthur , after I had started [256]
" 我的 主 亚瑟 , 后 我 有 开始 [-]

“亚瑟大人，在我开始之后[256]

[ɑːn][ðə; ði] [kwest] , [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] ['mædnəs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][maɪ] ['kɪnzmən] , [sɜːr]

on	the	quest	,	I	was	told	that	madness	had	fallen	upon	my	kinsman	,	Sir
在	这	寻求	,	我	曾是	讲述	那	疯狂	有	倒下	之上	我的	亲属	,	先生

['lænsələt] .

Lancelot	.
兰斯洛特	.

在寻找线索的过程中，我听说我的亲戚兰斯洛特爵士已经疯了。

[ðɪs] [soʊ] [griːvd] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

This	so	grieved	me	that	I	had	but	little	heart	to	seek	for	the	Holy	Grail	.
这	所以	伤心	我	那	我	有	但	小的	心	到	寻找	为了	这	圣	圣杯	.

这件事让我非常难过，以至于我几乎没有心思去寻找圣杯。

[jet] [aɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

Yet	I	sought	for	it	.
然而	我	寻求	为了	它	.

但我还是去寻找它。

[aɪ] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [gɑːd] [ment] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][hiː; hi] [wʊd] [send] [ˌaɪ 'tiː] .

I	believed	that	if	God	meant	me	to	see	the	vision	he	would	send	it	.
我	相信	那	如果	上帝	意思是	我	到	看	这	想象	他	会	发送	它	.

我相信，如果上帝想让我看到那个异象，他就会把它赐给我。

" [aɪ] ['trævld] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] ['hiːðn] .

"	I	traveled	till	I	came	to	a	people	who	were	heathen	.
"	我	旅行	直到	我	来了	到	一个	人们	WHO	是	异教徒	.

我一路旅行，直到遇到一群异教徒。

[ðeɪ] [nuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['mædʒɪk] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] .

They	knew	much	of	magic	,	but	nothing	of	God	.
他们	知道	很多	的	魔法	,	但	没有什么	的	上帝	.

他们对魔法了解甚多，但对上帝却一无所知。

[aɪ] [steɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] [feɪθ] ,

I	stayed	with	them	,	and	tried	to	teach	them	our	faith	,
我	入住	和	他们	,	和	尝试	到	教	他们	我们的	信仰	,

我留了下来，和他们在一起，并努力向他们传授我们的信仰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn][ðer; ðər][gɔdz] ,

but	they	were	angry	because	I	would	not	believe	in	their	gods	,
但	他们	是	生气的	因为	我	会	不是	相信	在	他们的	神	,

但他们很生气，因为我不信奉他们的神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['prɪzn] .

and	they	put	me	into	prison	.
和	他们	放	我	进入	监狱	.

他们把我关进了监狱。

" [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['meni] [mʌnθs] [ɪn] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][koʊld] .

"	I	was	there	many	months	in	darkness	and	cold	.
"	我	曾是	那里	许多	几个月	在	黑暗	和	寒冷的	.

“我在那里度过了好几个月，又黑又冷。”

[bʌt; bət][aɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [preɪd] [ðæt] [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [wʊd] [kaʊnt] [fɔːr; fər]

But	I	tried	to	be	patient	,	and	prayed	that	my	patience	would	count	for
但	我	尝试	到	是	病人	,	和	祈祷	那	我的	耐心	会	数数	为了

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

但我努力保持耐心，并祈祷我的耐心能有所回报。

[ɔːlˈðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] ['eni] [gʊd] [diːdz] .

although	I	could	not	do	any	good	deeds	.
虽然	我	可以	不是	做	任何	好的	契约	.

虽然我没能做任何好事。

[aɪ][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [ðoʊ] [aɪ] [feɪld] .

I	had	at	least	been	faithful	though	I	failed	.
我	有	在	至少	到过	忠实	尽管	我	失败的	.

虽然我失败了，但我至少忠诚过。

" [wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [stoʊn] [slɪpt] [frʌm; frəm][maɪ] ['prɪzn] [wɔːl] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [speɪs]

"	One	night	a	stone	slipped	from	my	prison	wall	,	and	I	could	see	a	space
"	一	夜晚	一个	石头	滑倒了	从	我的	监狱	墙	,	和	我	可以	看	一个	空间

[ʌv; əv][skaɪ] ,

of	sky	,
的	天空	,

“一天晚上，我牢房墙上的一块石头滑落，我看见了一片天空。”

[wɪð; wɪθ]['sev(ə)n][stɑːrz][set] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

with	seven	stars	set	across	it	.
和	七	明星	放	穿过	它	.

上面镶嵌着七颗星。

[ðen] ['sloʊli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [speɪs] [glaidid] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

Then	slowly	across	the	space	glided	the	Holy	Grail	.
然后	缓慢地	穿过	这	空间	滑翔	这	圣	圣杯	.

然后，圣杯缓缓滑过空间。

[maɪ] ['hæpinəs] [wʌz; wəz] [greɪt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

My	happiness	was	great	,	for	I	had	seen	the	vision	.
我的	幸福	曾是	伟大的	,	为了	我	有	已见	这	想象	.

我非常高兴，因为我看到了那个景象。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [huː] [-]

"	The	next	morning	,	a	maiden	who	[	257	]
"	这	下一个	早晨	,	一个	少女	WHO	[	-	]

第二天早上，一位少女[257]

[hæd; həd] [bɪn] ['siːkrətli] [kən'vɜːrtɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒən] [rɪ'liːst] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['prɪzn] ,

had	been	secretly	converted	to	our	religion	released	me	from	prison	,
有	到过	偷偷	转换	到	我们的	宗教	发布	我	从	监狱	,

[ænd; ənd][aɪ] [keɪm] ['hɪðər] .

and	I	came	hither	.
和	我	来了	这里	.

他们秘密皈依了我们的宗教，把我从监狱里释放出来，然后我就来到这里。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] [tuː; tə][sɜːr] ['lænsələt] .

"	Then	the	king	spoke	to	Sir	Lancelot	.
"	然后	这	国王	辐	到	先生	兰斯洛特	.

然后国王对兰斯洛特爵士说了话。

" [maɪ] ['lænsələt] , [ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] , [hæv; həv][juː; jʊ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ðɪs] [kwest] ?

"	My	Lancelot	,	the	mightiest	of	us	all	,	have	you	succeeded	in	this	quest	?
"	我的	兰斯洛特	,	这	最强大的	的	我们	全部	,	有	你	成功了	在	这	寻求	?

“我的兰斯洛特，我们中最强大的人，你完成这项任务了吗？”

" [ðen] [sɜːr] ['lænsələt] [groʊn] .

"	Then	Sir	Lancelot	groaned	.
"	然后	先生	兰斯洛特	呻吟	.

“然后兰斯洛特爵士呻吟了一声。”

" [oʊ] , [kɪŋ] !
" O , king !
" 哦 , 国王 !

“哦，国王！

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [jʊr; jər] ['maɪtiːəst] , [jes] ; [ænd; ənd] [jet] ,
" he cried , " your mightiest , yes ; and yet ,
" 他 哭 , " 你的 最强大的 , 是的 ; 和 然而 ,

他喊道：“你最强大的，是的；然而，

[fɑːr] ['betər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [sɜːr] ['gæləhæd] .
far better it would be if I were like Sir Galahad .
远的 更好的 它 会 是 如果 我 是 喜欢 先生 加拉哈德 .

如果我像加拉哈德爵士那样就好了。

[ə; eɪ] [greɪt] [sɪn] [ɪz] [ɑːn] [maɪ] [soʊl] ,
A great sin is on my soul ,
一个 伟大的 罪 是 在 我的 灵魂 ,

我灵魂深处背负着巨大的罪孽，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪn] [ðæt] [aɪ] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and it was to be rid of this sin that I undertook the quest of the
和 它 曾是 到 是 摆脱 的 这 罪 那 我 承担 这 寻求 的 这
['hoʊli] [greɪl] .
Holy Grail .
圣 圣杯 .

正是为了摆脱这种罪孽，我才踏上了寻找圣杯的征程。

[ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] ['oʊnli] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðɪs] [sɪn] [ə'weɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ['evər] [siː] [ðə; ði] ['vɪʒ(ə)n] .
A hermit told me that only by putting this sin away should I ever see the vision .
一个 隐士 讲述 我 那 仅有的 经过 推杆 这 罪 离开 应该 我 曾经 看 这 想象 .

一位隐士告诉我，只有摒弃这种罪孽，我才能看到异象。

[aɪ] [stroʊv] [soʊ] [hɑːrd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] [oʊld] ['sɪknəs] [keɪm] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] .
I strove so hard against it that my old sickness came upon me .
我 努力 所以 难的 反对 它 那 我的 老的 疾病 来了 之上 我 .

我拼命抵抗，结果旧疾复发了。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [mæd] , [ænd; ənd] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [weɪst] ['pleɪsɪz] ,
I became mad , and rode up and down among waste places ,
我 成为 疯狂的 , 和 骑 向上 和 向下 之中 浪费 地方 ,

我疯了，在荒凉的地方来回游荡。

['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [men] [huː] [ˌəuvə'θruː] [ˌem 'iː] .
fighting with small men who overthrew me .
斗争 和 小的 男人 WHO 推翻 我 .

与推翻我的小人物战斗。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [wen] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv] [maɪ] [neɪm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm]
The day has been when the very sound of my name would have made them
这 天 有 到过 什么时候 这 非常 声音 的 我的 姓名 会 有 制成 他们
['tremb(ə)l] .
tremble .
颤抖 .

有朝一日，我的名字一响起，他们就会瑟瑟发抖。

" [æt; ət] [læst] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [boʊt] ['æŋkər] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
" At last I came to the sea and saw a boat anchored near the shore .
" 在 最后的 我 来了 到 这 海 和 锯 一个 船 锚定 靠近 这 支撑 .

“最后我来到了海边，看到一艘船停泊在岸边附近。”

[aɪ] [stept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [luːst] [ðə; ði] ['æŋkər] , [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] .

I	stepped	into	it	,	loosed	the	anchor	,	and	floated	away	.
我	步	进入	它	,	松开	这	锚	,	和	漂浮	离开	.

我踏入其中，解开锚，然后漂走了。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [aɪ] [seɪld] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][oʊld]['kæs(ə)l] .

For	seven	days	I	sailed	,	and	at	last	I	came	to	an	old	castle	.
为了	七	天	我	航行	,	和	在	最后的	我	来了	到	一个	老的	城堡	.

我航行了七天，最后来到了一座古老的城堡。

[aɪ] ['entərd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] .

I	entered	and	heard	a	voice	singing	.
我	进入	和	听到	一个	嗓音	歌唱	.

我进去后听到有人在唱歌。

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [-]

I	followed	it	[	258	]
我	随后	它	[	-	]

我照做了[258]

[ʌp] , [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [steps] .

up	,	up	for	a	thousand	steps	.
向上	,	向上	为了	一个	千	步骤	.

向上，向上走了一千级台阶。

[æt; ət][læst][aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] , [wɪtʃ] [bɜːrst]['oʊpən] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

At	last	I	came	to	a	door	,	which	burst	open	before	me	.
在	最后的	我	来了	到	一个	门	,	哪个	爆裂	打开	前	我	.

最后我来到一扇门前，门在我面前猛地打开了。

[pər'hæps][aɪ] [driːmd] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] ,

Perhaps	I	dreamed	,	and	yet	I	believe	I	saw	the	Holy	Grail	,
也许	我	梦见	,	和	然而	我	相信	我	锯	这	圣	圣杯	,

或许我是在做梦，但我相信我看到了圣杯。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [veɪld] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [greɪt] ['eɪndʒəlz] .

though	it	was	veiled	and	guarded	by	great	angels	.
尽管	它	曾是	含蓄	和	守卫	经过	伟大的	天使	.

虽然它被遮蔽，并由伟大的天使守护。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [swuːnd] [ə'weɪ] .

I	thought	I	saw	all	this	,	and	then	I	swooned	away	.
我	想法	我	锯	全部	这	,	和	然后	我	晕倒	离开	.

我以为我看到了这一切，然后我就晕倒了。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ'self] , [aɪ][wʌz; wəz][ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

When	I	came	to	myself	,	I	was	alone	in	the	room	.
什么时候	我	来了	到	我	,	我	曾是	独自的	在	这	房间	.

当我回过神来时，发现自己独自一人在房间里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt] .

It	was	many	days	before	I	made	my	way	back	to	Camelot	.
它	曾是	许多	天	前	我	制成	我的	方式	后退	到	卡米洛特	.

过了许多天，我才得以返回卡米洛特。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [sɜːr]['gɑːwin] [sed] :

"	For	a	long	time	there	was	silence	in	the	hall	,	and	then	Sir	Gawain	said	:
"	为了	一个	长的	时间	那里	曾是	沉默	在	这	大厅	,	和	然后	先生	高文	说	:

大厅里一片寂静，良久，然后高文爵士开口说道：

" [sɜːr] [kɪŋ] , [aɪ][kæn; kən] [faɪt] , [ænd; ənd][aɪ] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Sir	king	,	I	can	fight	,	and	I	always	shall	fight	for	you	.
"	先生	国王	,	我	能	斗争	,	和	我	总是	将	斗争	为了	你	.

“国王陛下，我能战斗，而且我将永远为您战斗。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] .

But	I	do	not	believe	in	this	vision	.
但	我	做	不是	相信	在	这	想象	.

但我并不认同这种观点。

[ɔːl][ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][mæd] , [laɪk][sɜːr] ['lænsələt] .

All	the	knights	were	mad	,	like	Sir	Lancelot	.
全部	这	骑士	是	疯狂的	,	喜欢	先生	兰斯洛特	.

所有的骑士都疯了，就像兰斯洛特爵士一样。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət]['fænsi] .

They	did	not	really	have	the	vision	;	it	was	but	fancy	.
他们	做过	不是	真的	有	这	想象	;	它	曾是	但	想要	.

他们并没有真正的远见，那只是空想而已。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [spoʊk] ['greɪvli] [tuː; tə][sɜːr]['gɑːwin] .

"	Then	the	king	spoke	gravely	to	Sir	Gawain	.
"	然后	这	国王	辐	严重地	到	先生	高文	.

“然后国王严肃地对高文爵士说了些什么。”

" [sɜːr]['gɑːwin] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [nɑːt][fɪt][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] ,

"	Sir	Gawain	,	you	are	indeed	not	fit	for	such	a	vision	,
"	先生	高文	,	你	是	的确	不是	合身	为了	这样的	一个	想象	,

“高文爵士，你确实不适合这样的景象。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] ['ʌðər] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	you	should	not	doubt	that	others	have	seen	it	.
但	你	应该	不是	怀疑	那	其他的	有	已见	它	.

但你不应该怀疑其他人也看到了它。

[aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [maɪ] [naɪts] , [wen] [aɪ] [sed] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ]

I	was	right	,	my	knights	,	when	I	said	that	most	of	you	would	follow	a
我	曾是	正确的	,	我的	骑士	,	什么时候	我	说	那	最多	的	你	会	跟随	一个

['wɑːndərɪŋ] ['faɪər] .

wandering	fire	.
漫游	火	.

我的骑士们，我之前说你们大多数人都会追随游荡的火焰，我的话是对的。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [left] [ˌem 'iː][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['nevər] [wɪl] !

How	many	of	those	who	left	me	have	not	returned	,	and	never	will	!
如何	许多	的	那些	WHO	左边	我	有	不是	返回	,	和	绝不	将要	!

那些离开我的人中，有多少人再也没有回来，而且永远不会回来了！

" [ðə; ði] [naɪts] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [tʃerz] .

"	The	knights	looked	at	the	empty	chairs	.
"	这	骑士	看起来	在	这	空的	椅子	.

骑士们望着空荡荡的椅子。

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ɑːn] : [-]

The	king	went	on	:	[	259	]
这	国王	去	在	:	[	-	]

国王继续说道：[259]

" [sɜːr]['gæləhæd][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [kəm'pliːtli] [sɔː] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .

"	Sir	Galahad	was	the	only	one	who	completely	saw	the	vision	.
"	先生	加拉哈德	曾是	这	仅有的	一	WHO	完全地	锯	这	想象	.

“只有加拉哈德爵士完全理解了这一景象。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['blesɪd; blest] , [ænd; ənd] [fɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwest] .

He	was	indeed	blessed	,	and	fit	for	such	a	quest	.
他	曾是	的确	蒙福	,	和	合身	为了	这样的	一个	寻求	.

他确实天赋异禀，适合完成这样的使命。

[juː; jʊ] [huː] [wɜːr; wər] [ʌnˈfɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [help] [ˈgʌvərn] [ðɪs] [lænd] .

You	who	were	unfit	should	have	stayed	with	me	to	help	govern	this	land	.
你	WHO	是	不合格	应该	有	入住	和	我	到	帮助	治理	这	土地	.

你们这些不称职的人，本应该留在我身边，协助我治理这片土地。

" [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [sæd] ; [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

"	The	knights	were	silent	and	sad	;	then	the	king	said	:
"	这	骑士	是	沉默的	和	伤心	;	然后	这	国王	说	:

骑士们沉默不语，神情悲伤；这时国王说道：

" [maɪ] [dɪr] [naɪts] [huːm] [aɪ] [lʌv] , [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembər] [ðɪs] : [ˈweðər] [juː; jʊ] [siːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

"	My	dear	knights	whom	I	love	,	always	remember	this	:	whether	you	seek	for	a
"	我的	亲爱的	骑士	谁	我	爱	,	总是	记住	这	:	无论	你	寻找	为了	一个

[ˈvɪʒ(ə)n] ,

vision	,
想象	,

“我亲爱的骑士们，我爱你们，请永远记住：无论你们是在寻求愿景，

[ɔːr] [duː] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvɪs] [æz; əz] [sɜːr] [ˈp\\ːsivəl] [wɪl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] - [mʌŋks] ,

or	do	humble	service	as	Sir	Perceval	will	for	his	fellow	-	monks	,
或者	做	谦逊的	服务	作为	先生	感知	将要	为了	他的	同伴	-	僧侣	,

或者像珀西瓦尔爵士那样，为他的僧侣同伴们默默奉献。

[ɔːr] [faɪt] [tuː; tə] [raɪt] [rɔŋz] [æz; əz] [sɜːr] [ˈlænsələt] [dʌz] ,

or	fight	to	right	wrongs	as	Sir	Lancelot	does	,
或者	斗争	到	正确的	错误	作为	先生	兰斯洛特	做	,

或者像兰斯洛特爵士那样，为了伸张正义而战。

[wətˈevər] [juː; jʊ] [duː] [jʊr; jər] [eɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk] [jɔːrˈself] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ]

whatever	you	do	your	aim	must	be	to	make	yourself	useful	to	the	world	by
任何	你	做	你的	目的	必须	是	到	制作	你自己	有用	到	这	世界	经过

[ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [best] [ˈfɪtɪd] .

the	work	for	which	you	are	best	fitted	.
这	工作	为了	哪个	你	是	最好的	适配	.

无论你做什么，你的目标都必须是通过从事最适合你的工作来为世界做出贡献。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raʊnd] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [sɜːr] [ˈlænsələt]

"	The	king	rose	from	the	Round	Table	and	left	the	company	,	Sir	Lancelot
"	这	国王	玫瑰	从	这	圆形的	桌子	和	左边	这	公司	,	先生	兰斯洛特

[ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

following	him	.
下列的	他	.

国王从圆桌旁起身，离开了众人，兰斯洛特爵士也跟着他离开了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪts] [dɪˈpɑːrtɪd] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wʌz; wəz] [left] [ˈempti]

Then	the	other	knights	departed	,	one	by	one	,	and	the	great	hall	was	left	empty
然后	这	其他	骑士	已离开	,	一	经过	一	,	和	这	伟大的	大厅	曾是	左边	空的

,

,
,

随后，其他骑士也一个接一个地离开了，大厅空无一人。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ʃiːldz] [ˈglɪmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] . [-]

with	its	shields	glimmering	in	the	moonlight	.	[	260	]
和	它是	盾牌	微光	在	这	月光	.	[	-	]

它的盾牌在月光下闪闪发光。[260]

[keɪ]

K
K

[ɪŋ] ['ɑːrθɝz] [raʊnd] ['teɪbl] [hæd; həd] ['læstɪd] ['meni] ['jɪrz] ,

ING	ARTHUR'S	Round	Table	had	lasted	many	years	,
ing	亚瑟的	圆形的	桌子	有	持续	许多	年	,

亚瑟王的圆桌会议持续了很多年，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

and	the	knights	had	done	much	to	help	the	people	of	the	country	;
和	这	骑士	有	完毕	很多	到	帮助	这	人们	的	这	国家	;

骑士们为帮助这个国家的人民做了很多事；

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['treɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sʌbdʒekts] .

yet	there	were	traitors	to	the	king	among	his	own	subjects	.
然而	那里	是	叛徒	到	这	国王	之中	他的	自己的	主题	.

然而，国王的臣民中却有叛徒。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['treɪtəz] [meɪd] [wɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

One	of	these	traitors	made	war	in	a	distant	part	of	the	kingdom	,
一	的	这些	叛徒	制成	战争	在	一个	遥远	部分	的	这	王国	,

这些叛徒中有一人在王国的偏远地区发动了战争。

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [went] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [naɪts] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] .

and	Arthur	went	with	most	of	his	knights	to	punish	him	.
和	亚瑟	去	和	最多	的	他的	骑士	到	惩治	他	.

于是亚瑟带着大部分骑士去惩罚他。

[hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [sɜːr]['mədred] , [ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][sɜːr] ['gɑːwin] [ænd; ənd][sɜːr] ['^æreθ] ,

His	nephew	,	Sir	Modred	,	the	brother	of	Sir	Gawain	and	Sir	Gareth	,
他的	侄子	,	先生	模德	,	这	兄弟	的	先生	高文	和	先生	加雷斯	,

他的侄子莫德雷德爵士，是高文爵士和加雷斯爵士的兄弟，

[ruːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [æt; ət]['kæməˌlɑːt] .

ruled	in	his	stead	at	Camelot	.
裁决	在	他的	坚定	在	卡米洛特	.

在卡米洛特代替他统治。

[naʊ] [sɜːr]['mədred][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [naɪt] .

Now	Sir	Modred	was	a	wicked	knight	.
现在	先生	模德	曾是	一个	邪恶	骑士	.

莫德雷德爵士是个邪恶的骑士。

[hiː; hi] [heitid] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd][sɜːr] ['lænsələt] .

He	hated	the	king	and	the	queen	,	and	Sir	Lancelot	.
他	憎恨	这	国王	和	这	女王	,	和	先生	兰斯洛特	.

他憎恨国王、王后和兰斯洛特爵士。

[sɪns] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz]['æbsənt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [sɜːr]['mədred][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

Since	King	Arthur	was	absent	a	long	time	,	Sir	Modred	had	the	opportunity	of
自从	国王	亚瑟	曾是	缺席的	一个	长的	时间	,	先生	模德	有	这	机会	的

['duːɪŋ] [mʌtʃ] [hɑːrm] .

doing	much	harm	.
正在做	很多	伤害	.

由于亚瑟王长期不在，莫德雷德爵士有机会作恶多端。

[hiː; hi] [let] ['iːv(ə)l][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ; [hiː; hi] [ə'laʊd] [bæd] ['kʌstəmz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ;

He	let	evil	go	unpunished	;	he	allowed	bad	customs	to	come	into	the	country	;
他	让	邪恶的	去	未受惩罚	;	他	允许	坏的	海关	到	来	进入	这	国家	;

[ænd; ənd][æt; ət] [-]

and	at	[	261	]
和	在	[	-	]

他放任罪恶而不予惩罚；他允许不良风俗传入该国；并且[261]

[læst] [hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] [əˈgenst] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] .

last	he	raised	a	rebellion	against	the	good	king	.
最后的	他	提高	一个	叛乱	反对	这	好的	国王	.

最后，他发动叛乱反对贤君。

[wen] [ˈɑːrθər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ˈkæməˌlɑːt][tuː; tə] [kwel] [ðɪs] [rɪˈbeljən] , [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [naɪts] .

When	Arthur	returned	to	Camelot	to	quell	this	rebellion	,	he	had	lost	many	of	his	faithful	knights	.
什么时候	亚瑟	返回	到	卡米洛特	到	荡平	这	叛乱	,	他	有	丢失的	许多	的	他的	忠实	骑士	.

当亚瑟王返回卡米洛特平息叛乱时，他失去了许多忠诚的骑士。

[sɜːr] [ˈhektər] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][sɜːr] - [ænd; ənd][sɜːr] - ; [sɜːr] [keɪ] [wʌz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][sɜːr] [bɔːs] ,

Sir	Hector	was	dead	,	and	Sir	Ulfius	and	Sir	Brastias	;	Sir	Kay	was	dead	,	and	Sir	Bors	,
先生	赫克托	曾是	死的	,	和	先生	-	和	先生	-	;	先生	凯	曾是	死的	,	和	先生	博尔斯	,

赫克托爵士死了，乌尔菲乌斯爵士和布拉斯蒂亚斯爵士也死了；凯爵士死了，博尔斯爵士也死了。

[ænd; ənd][sɜːr] [ˈgɑːwin] .

and	Sir	Gawain	.
和	先生	高文	.

还有高文爵士。

[sɜːr] [ˈlænsələt] [wʌz; wəz][fɑːr] [əˈweɪ] .

Sir	Lancelot	was	far	away	.
先生	兰斯洛特	曾是	远的	离开	.

兰斯洛特爵士远在天边。

[sɜːr][ˈbediˌviə(r)] [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈɑːrθər] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd][fɜːrst] [ruːld] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd][ˈbrɪt(ə)n] .

Sir	Bedivere	alone	remained	of	those	who	had	been	with	Arthur	since	he	had	first	ruled	in	Wales	and	Britain	.
先生	贝狄威尔	独自的	剩余	的	那些	WHO	有	到过	和	亚瑟	自从	他	有	第一的	裁决	在	威尔士	和	英国	.

自亚瑟王首次统治威尔士和不列颠以来就一直追随他的人中，只有贝德维尔爵士留了下来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][sɜːr][ˈbediˌviə(r)] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [naɪts] [æz; əz] [stɪl] [wɜːr; wər] ['feɪθf(ə)l] ,

The	king	and	Sir	Bedivere	,	with	the	help	of	such	knights	as	still	were	faithful	,
这	国王	和	先生	贝狄威尔	,	和	这	帮助	的	这样的	骑士	作为	仍然	是	忠实	,

国王和贝德维尔爵士，在那些仍然忠诚的骑士的帮助下，

[traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðoʊz] [ˈreblz; rɪˈbel] .

tried	to	put	down	those	rebels	.
尝试	到	放	向下	那些	叛军	.

试图镇压那些叛军。

[ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [bæk] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [ˌlaiəˈnes] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

They	drove	the	traitors	back	until	they	came	at	length	to	Lyonnesse	by	the	sea	.
他们	驾驶	这	叛徒	后退	直到	他们	来了	在	长度	到	里昂内斯	经过	这	海	.

他们将叛徒一路驱逐，最终退到了海边的里昂内斯。

[hɪr] [ðə; ði][læst] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] .

Here	the	last	great	battle	took	place	.
这里	这	最后的	伟大的	战斗	采取	地方	.

这里曾发生过最后一场大战。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [sɜːr]['bedi,viə(r)] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɪŋ] [preɪɪŋ] .

The	night	before	the	battle	,	Sir	Bedivere	heard	the	king	praying	.
这	夜晚	前	这	战斗	,	先生	贝狄威尔	听到	这	国王	祈祷	.

决战前夜，贝德维尔爵士听到国王在祈祷。

[ðen] ['ɑːrθər] [slept] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] :

Then	Arthur	slept	,	and	when	he	awakened	he	called	to	his	friend	:
然后	亚瑟	睡着了	,	和	什么时候	他	觉醒	他	称为	到	他的	朋友	:

亚瑟随后睡着了，醒来后便呼唤他的朋友：

" [sɜːr]['bedi,viə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] .

"	Sir	Bedivere	,	"	he	said	,	"	I	have	had	a	dream	.
"	先生	贝狄威尔	,	"	他	说	,	"	我	有	有	一个	梦	.

“贝德维尔爵士，”他说，“我做了一个梦。”

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [sɜːr] ['gɑːwin] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl]

I	thought	that	Sir	Gawain	came	to	me	and	told	me	that	to	-	morrow	I	shall
我	想法	那	先生	高文	来了	到	我	和	讲述	我	那	到	-	明天	我	将

[daɪ] . "

die	.	"
死	.	"

我以为高文爵士来告诉我，我明天就会死去。

" [maɪ][lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] , " ['ænsər] [sɜːr]['bedi,viə(r)] .

"	My	lord	,	it	is	but	a	dream	,	"	answered	Sir	Bedivere	.
"	我的	主	,	它	是	但	一个	梦	,	"	回答	先生	贝狄威尔	.

“大人，这只是一场梦。”贝德维尔爵士回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [greɪt] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [-]

"	You	are	great	;	you	have	[	262	]
"	你	是	伟大的	;	你	有	[	-	]

“你很棒；你拥有[262]

[dʌn] [mʌtʃ] [gʊd] [wɪtʃ] [wɪl] [læst] [fərˈevər] ,

done	much	good	which	will	last	forever	,
完毕	很多	好的	哪个	将要	最后的	永远	,

做了很多好事，这些好事将永存。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] ['meni] ['jɪrz] [jet] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] ['meni] ['greɪʃəs] [ækts] .

and	you	will	live	many	years	yet	to	perform	many	gracious	acts	.
和	你	将要	居住	许多	年	然而	到	履行	许多	亲切	行为	.

你还将活很多年，继续行许多善事。

[ðə; ði] [deɪ] [wɪl] [suːn] [dɑːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

The	day	will	soon	dawn	,	and	you	will	win	the	battle	.
这	天	将要	很快	黎明	,	和	你	将要	赢	这	战斗	.

天很快就会亮，你终将赢得这场战斗。

" ['ɑːrθər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Arthur	shook	his	head	.
"	亚瑟	摇晃	他的	头	.

亚瑟摇了摇头。

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][laɪk][maɪ] ['ʌðər] ['bætlz] .

"	This	is	not	like	my	other	battles	.
"	这	是	不是	喜欢	我的	其他	战斗	.

“这和我之前的战斗不一样。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [hɑːrt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	no	heart	for	it	.
我	有	不	心	为了	它	.

我对此毫无怨言。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [sleɪ] [maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['treɪtəz] .

It	is	hard	to	slay	my	own	people	,	even	if	they	are	traitors	.
它	是	难的	到	杀戮	我的	自己的	人们	,	甚至	如果	他们	是	叛徒	.

即使他们是叛徒，杀害自己的人民也是痛苦的。

" [deɪ] [keɪm] , [bʌt; bət][noʊ] [sʌn] .

"	Day	came	,	but	no	sun	.
"	天	来了	,	但	不	太阳	.

“天亮了，但没有太阳。”

[ə; eɪ][koʊld] [waɪt] [mɪst] [leɪ] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] .

A	cold	white	mist	lay	over	land	and	sea	.
一个	寒冷的	白色的	薄雾	躺	超过	土地	和	海	.

陆地和海洋上笼罩着一层冰冷的白色雾气。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɪld] [ðə; ði] [naɪts] [tuː; tə][ðə; ði][boʊn] .

It	chilled	the	knights	to	the	bone	.
它	冷藏	这	骑士	到	这	骨	.

骑士们感到彻骨的寒冷。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bæt(ə)l][bɪ'gæn] ,

And	when	the	battle	began	,
和	什么时候	这	战斗	开始	,

当战斗开始时，

[ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] .

the	mist	was	so	thick	that	no	one	could	see	with	whom	he	was	fighting	.
这	薄雾	曾是	所以	厚的	那	不	一	可以	看	和	谁	他	曾是	斗争	.

雾气太浓，谁也看不清他在和谁战斗。

[frendz] [sluː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [huːm] [ðeɪ] [kɪld] .

Friends	slew	each	other	,	not	knowing	whom	they	killed	.
朋友们	一万	每个	其他	,	不是	会心	谁	他们	被杀	.

朋友之间互相残杀，却不知道自己杀了谁。

[sʌm; səm][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] ,

Some	could	not	fight	at	all	,
一些	可以	不是	斗争	在	全部	,

有些人根本无法战斗，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðoʊz] ['muːvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] [wɜːr; wər] ['goʊsts]

for	it	seemed	to	them	that	those	moving	on	the	battle	-	field	were	ghosts
为了	它	似乎	到	他们	那	那些	移动	在	这	战斗	-	场地	是	鬼魂

[ʌv; əv] ['wɒrɪrz] [lɔːŋ] [sɪns] [sleɪn] .

of	warriors	long	since	slain	.
的	战士	长的	自从	被杀	.

因为在他们看来，那些在战场上移动的人，仿佛是早已阵亡的战士的幽灵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [diːd] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [beɪs] [wʌn] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [mɪst] .

There	was	many	a	noble	deed	and	many	a	base	one	done	in	that	mist	.
那里	曾是	许多	一个	高贵	契据	和	许多	一个	根据	一	完毕	在	那	薄雾	.

在那片迷雾中，既发生过许多高尚的事迹，也发生过许多卑劣的事迹。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['klæʃɪŋ] [ʌv; əv] [læns] [ænd; ənd] [ʃiːldz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

The	fighting	went	on	with	clashing	of	lances	and	shields	throughout	the
这	斗争	去	在	和	冲突	的	长矛	和	盾牌	自始至终	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

整个下午，长矛和盾牌都在激烈碰撞，战斗持续不断。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [gruː] ['feɪntər] , [tɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

and	then	the	sounds	grew	fainter	,	till	there	was	silence	.
和	然后	这	声音	生长	较暗	,	直到	那里	曾是	沉默	.

然后声音越来越弱，直到完全安静下来。

[æt; ət][læst] , [tɔːrdz] ['sʌnset] , [ə; eɪ][wɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][west] [bluː] [ðə; ði][mɪst] [ə'weɪ] .

At	last	,	towards	sunset	,	a	wind	from	the	west	blew	the	mist	away	.
在	最后的	,	向	日落	,	一个	风	从	这	西方	吹	这	薄雾	离开	.

最后，临近日落时分，一股西风吹散了薄雾。

[ðen] ['ɑːrθər] , [wɪð; wɪθ][sɜːr]['bedi,viə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [-]

Then	Arthur	,	with	Sir	Bedivere	by	his	side	,	looked	over	the	field	of	[	263	]
然后	亚瑟	,	和	先生	贝狄威尔	经过	他的	边	,	看起来	超过	这	场地	的	[	-	]

然后亚瑟王和贝德维尔爵士一起眺望田野[263]

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

战斗。

[hiː; hi] [sɔː] [bʌt; bət][wʌn][mæn] ['stændɪŋ] ; [ɔːl][ðə; ði][rest][wɜːr; wər] [ded] [ɑːn][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

He	saw	but	one	man	standing	;	all	the	rest	were	dead	on	the	seashore	.
他	锯	但	一	男人	常设	;	全部	这	休息	是	死的	在	这	海滨	.

他只看到一个人站着；其余的人都死在了海边。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪd][hæd; həd] ['rɪzn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] [hændz] ,

And	the	tide	had	risen	,	and	was	swaying	the	helpless	hands	,
和	这	潮	有	升起	,	和	曾是	摇晃	这	无助	双手	,

潮水上涨，无助的双手被水流冲刷着摇晃。

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['helmits] [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] [spiə] [ðæt]

and	tumbling	up	and	down	the	hollow	helmets	and	the	broken	spears	that
和	翻滚	向上	和	向下	这	空洞的	头盔	和	这	破碎的	长矛	那

[wʌns][hæd; həd] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [roʊm] .

once	had	fought	with	Rome	.
一次	有	战斗	和	罗马	.

空心头盔和断裂的长矛在空中翻滚，它们曾经与罗马并肩作战。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][sɜːr]

The	king's	face	was	white	,	and	his	voice	was	low	as	he	said	to	Sir
这	国王的	脸	曾是	白色的	,	和	他的	嗓音	曾是	低的	作为	他	说	到	先生

['bedi,viə(r)] :

Bedivere	:
贝狄威尔	:

国王脸色苍白，声音低沉地对贝德维尔爵士说：

" [ðer; ðər][laɪ][maɪ][sleɪn] , [huː] [hæv; həv][daɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	There	lie	my	slain	,	who	have	died	for	me	.
"	那里	说谎	我的	被杀	,	WHO	有	死亡	为了	我	.

“我的亡灵长眠于此，他们为我而死。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɪŋ] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] . "

I	am	king	only	of	the	dead	.	"
我	是	国王	仅有的	的	这	死的	.	"

我只是亡灵之王。

" [neɪ] , [lɔːrd] , " [sed] [sɜːr]['bedi,viə(r)] .

"	Nay	,	lord	,	"	said	Sir	Bedivere	.
"	不	,	主	,	"	说	先生	贝狄威尔	.

“不，大人，”贝德维尔爵士说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kɪŋ] ['evriwer] [stɪl] .
" You are king everywhere still .
" 你 是 国王 到处 仍然 .

你依然是无所不在的国王。

[naʊ] [straɪk] [ə; eɪ] ['kɪŋli] [stroʊk] [ə'genst] [ðə; ði][wʌn] ['treɪtər] [huː] [stɪl] [stændz] .
Now strike a kingly stroke against the one traitor who still stands .
现在 罢工 一个 王者 中风 反对 这 一 叛徒 WHO 仍然 站立 .

现在，对那个仍然屹立不倒的叛徒给予王者般的打击。

" [sɜːr]['bedi,viə(r)] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] ['ʌðər] ['lɪvɪŋ] [mæn] ,
" Sir Bedivere pointed at the one other living man ,
" 先生 贝狄威尔 尖 在 这 一 其他 活的 男人 ,

贝德维尔爵士指着另一个活着的男人说：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sɜːr]['mæjdred] .
and the king saw that it was Sir Modred .
和 这 国王 锯 那 它 曾是 先生 模德 .

国王一看，原来是莫德雷德爵士。

['ɑːrθər] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['skæbərd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [eks'kælibə] .
Arthur threw down his scabbard and lifted his good Excalibur .
亚瑟 扔 向下 他的 刀鞘 和 抬起 他的 好的 亚瑟王 .

亚瑟扔下剑鞘，拔出他的王者之剑。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['treɪtər] .
Then he sprang upon the traitor .
然后 他 弹簧 之上 这 叛徒 .

然后他扑向了叛徒。

[sɜːr]['mæjdred] [strʌk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['helmɪt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [θɪn] [ɪn] ['meni]
Sir Modred struck the king on the helmet , which had been worn thin in many
先生 模德 击 这 国王 在 这 头盔 , 哪个 有 到过 磨损 薄的 在 许多
['bætlz] .
battles .
战斗 .

莫德雷德爵士击打国王的头盔，那头盔在多次战斗中已被磨损得很薄。

[ðə; ði] [stroʊk] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [stiːl] , [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['ɑːrθər] ['mɔːrtəli] ,
The stroke cut through the steel , and wounded Arthur mortally ,
这 中风 切 通过 这 钢 , 和 受伤 亚瑟 致命的 ,

这一击穿透了钢铁，使亚瑟身负重伤，最终不治身亡。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ebɪŋ] [streŋθ] [fɔːr; fər][wʌn] [læst] [bloʊ] [wɪð; wɪθ][eks'kælibə] , [ænd; ənd]
but he used his ebbing strength for one last blow with Excalibur , and
但 他 用过的 他的 退潮 力量 为了 一 最后的 吹 和 亚瑟王 , 和
[kɪld] [sɜːr]['mæjdred] .
killed Sir Modred .
被杀 先生 模德 .

但他用尽最后的力气，挥舞着王者之剑，给了莫德雷德爵士最后一击。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][sɜːr]['bedi,viə(r)] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɪm; ɪm]
The king sank to the ground , but Sir Bedivere lifted him , and bore him
这 国王 沉没 到 这 地面 , 但 先生 贝狄威尔 抬起 他 , 和 钻孔 他
[tuː; tə][ə; eɪ] [-]
to a [264]
到 一个 [-]

国王瘫倒在地，但贝德维尔爵士把他扶了起来，把他抬到[264]

['ruːɪnd] ['tʃæp(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
ruined chapel near the seashore .
毁坏 教堂 靠近 这 海滨 .

海边附近的废弃小教堂。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪm; ɪm] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['broʊkən] [krɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] , ['ɑːrθər] [sed] :

When	he	had	laid	him	down	by	the	broken	cross	in	the	chancel	,	Arthur	said	:
什么时候	他	有	铺设	他	向下	经过	这	破碎的	叉	在	这	圣坛	,	亚瑟	说	:

当他把人放在圣坛里那根断裂的十字架旁时，亚瑟说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] [wel] [ðæt] [maɪ][eks'kælibə][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

"	You	know	well	that	my	Excalibur	was	given	to	me	by	the	Lady	of	the	Lake
"	你	知道	出色地	那	我的	亚瑟王	曾是	给定	到	我	经过	这	女士	的	这	湖

.

:

.

“你很清楚，我的王者之剑是湖中仙女送给我的。”

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

I	have	used	it	like	a	king	.
我	有	用过的	它	喜欢	一个	国王	.

我像国王一样使用它。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bleɪd] .

And	now	the	time	has	come	to	obey	the	writing	on	the	blade	.
和	现在	这	时间	有	来	到	服从	这	写作	在	这	刀刃	.

现在是时候遵从刀刃上的文字了。

[soʊ] [teɪk] [maɪ] [sɔːrd] [eks'kælibə] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

So	take	my	sword	Excalibur	,	and	throw	it	far	out	into	the	lake	.
所以	拿	我的	剑	亚瑟王	,	和	扔	它	远的	出去	进入	这	湖	.

所以，拿起我的剑Excalibur，把它扔到湖里去。

" [sɜːr]['bedi,viə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['tʃæp(ə)l] .

"	Sir	Bedivere	took	the	sword	and	went	out	from	the	ruined	chapel	.
"	先生	贝狄威尔	采取	这	剑	和	去	出去	从	这	毁坏	教堂	.

贝德维尔爵士拿起剑，走出了那座破败的教堂。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'mɪd][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [naɪts] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [wɪnd] [wʌz; wəz]

He	walked	amid	the	graves	of	ancient	knights	over	which	the	sea	wind	was
他	步行	之中	这	坟墓	的	古老的	骑士	超过	哪个	这	海	风	曾是

['sɪŋɪŋ] .

singing	.
歌唱	.

他漫步在古代骑士的坟墓之间，海风在坟墓上吟唱。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['bærən] [klɪfs] [ænd; ənd]['kæzəmz] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [læst] .

He	passed	the	barren	cliffs	and	chasms	,	and	reached	the	lake	at	last	.
他	通过了	这	荒芜	悬崖	和	深渊	,	和	达到	这	湖	在	最后的	.

他穿过荒芜的悬崖和深渊，终于到达了湖边。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [eks'kælibə] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

He	lifted	Excalibur	,	and	as	he	did	so	the	moon	came	from	behind	the
他	抬起	亚瑟王	,	和	作为	他	做过	所以	这	月亮	来了	从	在后面	这

[klaʊdz] .

clouds	.
云	.

他举起了王者之剑，就在这时，月亮从云层后探了出来。

[ðə; ði] [laɪt] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʃoʊn] .

The	light	fell	on	the	hilt	of	the	sword	,	and	all	the	jewels	shone	.
这	光	跌倒	在	这	剑柄	的	这	剑	,	和	全部	这	珠宝	闪耀	.

光线照射在剑柄上，所有的宝石都闪闪发光。

[sɜːr]['bedi,viə(r)] [lʊkt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['dæzld] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θroʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

Sir	Bedivere	looked	until	his	eyes	were	dazzled	;	he	could	not	throw	the	beautiful
先生	贝狄威尔	看起来	直到	他的	眼睛	是	眼花缭乱	;	他	可以	不是	扔	这	美丽的

['wepən] [ə'weɪ] .

weapon	away	.
武器	离开	.

贝德维尔爵士凝视着，直到双眼发亮；他实在不忍心扔掉这件精美的武器。

[soʊ][hiː; hi][hɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

So	he	hid	it	in	the	weeds	upon	the	shore	of	the	lake	,
所以	他	隐藏	它	在	这	杂草	之上	这	支撑	的	这	湖	,

于是他把它藏在了湖岸边的水草里。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	returned	to	the	king	.
和	返回	到	这	国王	.

然后返回国王那里。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːr] [hɪr] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

"	What	did	you	see	or	hear	?	"	asked	Arthur	.
"	什么	做过	你	看	或者	听到	?	"	问	亚瑟	.

“你看到了什么？听到了什么？”亚瑟问道。

[sɜːr]['bedi,viə(r)] [rɪ'plaɪd] : [-]

Sir	Bedivere	replied	:	[	265	]
先生	贝狄威尔	回复	:	[	-	]

贝德维尔爵士回答说：[265]

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['rɪp(ə)l] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['wɔːtər] ['læpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

"	I	heard	the	ripple	washing	in	the	reeds	,	and	the	wild	water	lapping	on	the
"	我	听到	这	波纹	洗涤	在	这	芦苇	,	和	这	荒野	水	交叠	在	这

[krægz] .

crags	.
峭壁	.

我听见水波荡漾在芦苇丛中，听见湍急的河水拍打着峭壁。

" [kɪŋ] ['ɑːrθər] , [feɪnt] [ænd; ənd] [peɪl] , [sed] :

"	King	Arthur	,	faint	and	pale	,	said	:
"	国王	亚瑟	,	头晕的	和	苍白	,	说	:

亚瑟王脸色苍白，虚弱地说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] .

"	You	have	betrayed	me	.
"	你	有	背叛	我	.

你背叛了我。

[juː; jʊ][hæv; həv]['æktɪd][ə; eɪ][laɪ] .

You	have	acted	a	lie	.
你	有	行动	一个	说谎	.

你撒了谎。

[hæd; həd][juː; jʊ] [θroʊn] [ðə; ði] [sɔːrd] , ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] , [sʌm; səm][saɪn] [wʊd]

Had	you	thrown	the	sword	,	something	would	have	happened	,	some	sign	would
有	你	抛掷	这	剑	,	某物	会	有	发生	,	一些	符号	会

[hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] .

have	been	given	.
有	到过	给定	.

如果你扔掉那把剑，就会发生一些事情，会给出一些信号。

[goʊ] [bæk] [naʊ] , [ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Go	back	now	,	and	throw	it	into	the	lake	.
去	后退	现在	,	和	扔	它	进入	这	湖	.

现在回去，把它扔进湖里。

" [sɜːr]['bedi,viə(r)] [went] [bæk] [ænd; ənd] [ə'gen] [pɪkt] [ʌp] [eks'kælibə] .

"	Sir	Bedivere	went	back	and	again	picked	up	Excalibur	.
"	先生	贝狄威尔	去	后退	和	再次	挑选	向上	亚瑟王	.

“贝德维尔爵士回去后又捡起了王者之剑。”

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] :

As	he	looked	at	it	he	said	aloud	:
作为	他	看起来	在	它	他	说	大声	:

他看着它，自言自语道：

" ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [θɪŋ] .

"	Surely	it	is	not	right	to	throw	away	such	a	precious	thing	.
"	一定	它	是	不是	正确的	到	扔	离开	这样的	一个	宝贵的	事物	.

“把这么珍贵的东西扔掉，肯定不对。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [fər'evər] .

It	would	please	the	eyes	of	people	forever	.
它	会	请	这	眼睛	的	人们	永远	.

它将永远赏心悦目。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

I	know	it	is	wrong	to	disobey	the	king	.
我	知道	它	是	错误的	到	违	这	国王	.

我知道违抗国王的命令是错误的。

[jet] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] ; [pər'hæps][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

Yet	he	is	sick	;	perhaps	he	does	not	know	what	he	is	doing	.
然而	他	是	生病的	;	也许	他	做	不是	知道	什么	他	是	正在做	.

但他病了；或许他不知道自己在做什么。

[ɪf] [aɪ] [kiːp] [eks'kælibə][ænd; ənd] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] - [haʊs] ,

If	I	keep	Excalibur	and	store	it	in	a	great	treasure	-	house	,
如果	我	保持	亚瑟王	和	店铺	它	在	一个	伟大的	宝藏	-	房子	,

如果我保留王者之剑并将其存放在一个巨大的宝库中，

['piːp(ə)l] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['jɪrz] ,

people	will	look	at	it	throughout	all	the	coming	years	,
人们	将要	看	在	它	自始至终	全部	这	未来	年	,

在未来的很多年里，人们都会关注它。

[ænd; ənd] [fiːl] [greɪt] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	feel	great	reverence	for	the	king	who	fought	with	it	.
和	感觉	伟大的	尊敬	为了	这	国王	WHO	战斗	和	它	.

并对用它作战的国王充满敬意。

" [soʊ] [ə'gen] [sɜːr]['bedi,viə(r)] [hɪd][ðə; ði] [sɔːrd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [æskt] :

"	So	again	Sir	Bedivere	hid	the	sword	and	returned	to	the	king	,	who	asked	:
"	所以	再次	先生	贝狄威尔	隐藏	这	剑	和	返回	到	这	国王	,	WHO	问	:

于是贝德维尔爵士再次藏起剑，回到国王那里。国王问道：

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ?

"	What	have	you	seen	or	heard	?
"	什么	有	你	已见	或者	听到	?

你看到了什么或听到了什么?

" [ænd; ənd][sɜːr]['bedi,viə(r)] [rɪ'plaɪd] :

"	And	Sir	Bedivere	replied	:
"	和	先生	贝狄威尔	回复	:

贝德维尔爵士回答道：

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['wɔːtər] ['læpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [-]

"	I	heard	the	water	lapping	on	the	[	266	]
"	我	听到	这	水	交叠	在	这	[	-	]

“我听到水拍打着[266]

[kræg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['rɪp(ə)l] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] .

crag	,	and	the	long	ripple	washing	in	the	reeds	.
岩	,	和	这	长的	波纹	洗涤	在	这	芦苇	.

峭壁，以及芦苇丛中荡漾的长波纹。

" [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

"	Then	the	king	was	very	angry	.
"	然后	这	国王	曾是	非常	生气的	.

“国王非常生气。”

" [ɑː] , [ˌʌn'kaɪnd] !

"	Ah	,	unkind	!
"	啊	,	不友善	!

“啊，真没礼貌！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['treɪtər] .

"	You	,	too	,	are	a	traitor	.
"	你	,	也	,	是	一个	叛徒	.

“你也是叛徒。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'θɔːrəti] .

Because	I	am	dying	,	I	have	no	authority	.
因为	我	是	垂死	,	我	有	不	权威	.

因为我即将死去，所以我没有权力。

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][maɪ] [naɪts] !

You	refuse	to	obey	me	,	you	who	are	the	last	of	my	knights	!
你	拒绝	到	服从	我	,	你	WHO	是	这	最后的	的	我的	骑士	!

你竟不肯服从我，你这最后的骑士！

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][feɪl][ɪn][hɪz; ɪz]['duːti] [twaɪs] ,

Yet	it	is	possible	for	a	man	to	fail	in	his	duty	twice	,
然而	它	是	可能的	为了	一个	男人	到	失败	在	他的	责任	两次	,

然而，一个人有可能两次失职。

[ænd; ənd] [sək'siːd] [ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] .

and	succeed	the	third	time	.
和	成功	这	第三	时间	.

第三次就成功了。

[goʊ] [naʊ] , [ænd; ənd] [θroʊ] [eks'kælibə] .

Go	now	,	and	throw	Excalibur	.
去	现在	,	和	扔	亚瑟王	.

现在就去，把王者之剑扔出去。

" [sɜːr]['bedi,viə(r)][ræn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [sɔːrd] ,

"	Sir	Bedivere	ran	quickly	and	seized	the	sword	,
"	先生	贝狄威尔	跑	迅速地	和	查获	这	剑	,

贝德维尔爵士迅速跑过去，夺过剑来。

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [siː] [ɪts] ['bjuːti] .

shutting	his	eyes	that	he	might	not	see	its	beauty	.
关闭	他的	眼睛	那	他	可能	不是	看	它是	美丽	.

他闭上双眼，生怕错过它的美景。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .

He	whirled	it	round	his	head	and	threw	it	far	out	over	the	lake	.
他	旋转	它	圆形的	他的	头	和	扔	它	远的	出去	超过	这	湖	.

他把它在头顶挥舞了几下，然后远远地扔到了湖面上。

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [fel] .

It	flashed	in	the	moonlight	and	fell	.
它	闪光灯	在	这	月光	和	跌倒	.

它在月光下闪了一下，然后坠落了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [æn; ən][ɑːrm] , [kloʊðd] [ɪn] [pjʊr] [waɪt] ,

But	before	it	reached	the	surface	of	the	water	,	an	arm	,	clothed	in	pure	white	,
但	前	它	达到	这	表面	的	这	水	,	一个	手臂	,	穿着衣服	在	纯的	白色的	,

但就在它到达水面之前，一只身披纯白衣物的手臂，

[roʊz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['brændɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [druː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

rose	and	caught	it	,	brandished	it	three	times	,	and	then	drew	it	under	the	water	.
玫瑰	和	捕捉	它	,	挥舞	它	三	时代	,	和	然后	画	它	在下面	这	水	.

起身抓住它，挥舞了三次，然后把它拖入水中。

[wen] [sɜːr]['bedi,viə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] ['ɑːrθər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əu'beid] .

When	Sir	Bedivere	went	back	to	Arthur	,	the	king	knew	that	he	had	been	obeyed	:
什么时候	先生	贝狄威尔	去	后退	到	亚瑟	,	这	国王	知道	那	他	有	到过	服从	.

贝德维尔爵士回到亚瑟王身边时，国王知道他的话已被听从。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	am	dying	,	"	he	said	.
"	我	是	垂死	,	"	他	说	.

“我要死了，”他说。

" [lɪft] [ˌem 'iː][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .

"	Lift	me	on	your	back	and	carry	me	to	the	lake	.
"	举起	我	在	你的	后退	和	携带	我	到	这	湖	.

“把我背在背上，带我到湖边去。”

" [ðen] [sɜːr]['bedi,viə(r)] ['kærid] [ðə; ði] ['helpləs] [kɪŋ] , ['wɔːkɪŋ] ['kwɪkli] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] [-]

"	Then	Sir	Bedivere	carried	the	helpless	king	,	walking	quickly	through	the	place	[	267	]
"	然后	先生	贝狄威尔	携带	这	无助	国王	,	步行	迅速地	通过	这	地方	[	-	]

“然后贝狄威尔爵士抱着无助的国王，快步走过这个地方[267]

[ʌv; əv] [tuːmz] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði][krægz] , [ænd; ənd][pæst][ðə; ði]['kæzəmz] ,

of	tombs	,	and	over	the	crags	,	and	past	the	chasms	,
的	陵墓	,	和	超过	这	峭壁	,	和	过去的	这	深渊	,

穿过坟墓，越过峭壁，越过深渊，

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] ['ʃaɪnɪŋ] [leɪk] .

till	he	came	to	the	smooth	shining	lake	.
直到	他	来了	到	这	光滑的	灼灼	湖	.

直到他来到那片波光粼粼的湖面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

亚瑟王和他的骑士们(King Arthur and His Knights)
第9/9页

[ðer; ðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːrdʒ] , [ɔːl] [blæk] .

There	**beside**	**the**	**bank**	**was**	**a**	**barge**	**,**	**all**	**black**	**.**
那里	旁	这	银行	曾是	一个	驳船	, 全部		黑色的	.

河岸边停着一艘黑色的驳船。

[ðə; ði] [dek] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['steɪtlɪ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [klæd][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**deck**	**was**	**covered**	**with**	**stately**	**figures**	**of**	**people**	**clad**	**in**	**mourning**	**.**
这	甲板	曾是	涵盖	和	庄严	数据	的	人们	覆膜	在	丧	.

甲板上摆满了身着丧服、神情庄严的人物雕像。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [θriː] [fer] [kwiːnz] [wɪð; wɪθ] [kraʊnz] [ʌv; əv][goʊld] — [ðə; ði] [θriː] [kwiːnz]

Among	**them**	**were**	**three**	**fair**	**queens**	**with**	**crowns**	**of**	**gold**	**—**	**the**	**three**	**queens**
之中	他们	是	三	公平的	女王们	和	皇冠	的	金子	—	这	三	女王们

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [help] ['ɑːrθər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [niːd] .

who	**were**	**to**	**help**	**Arthur**	**at**	**his**	**need**	**.**
WHO	是	到	帮助	亚瑟	在	他的	需要	.

其中有三位头戴金冠的美丽王后——这三位王后将在亚瑟需要帮助时伸出援手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [sɜːr]['bedi,viə(r)][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] .

They	**had**	**come**	**to**	**take**	**him**	**away**	**,**	**Sir**	**Bedivere**	**did**	**not**	**know**	**where**	**.**
他们	有	来	到	拿	他	离开	,	先生	贝狄威尔	做过	不是	知道	在哪里	.

他们来把他带走，贝德维尔爵士不知道要把他带到哪里去。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [kɪŋ] ,

When	**they**	**saw**	**the**	**wounded**	**king**	**,**
什么时候	他们	锯	这	受伤	国王	,

当他们看到受伤的国王时，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [griːf] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] .

they	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**grief**	**that**	**seemed**	**to**	**rise**	**to**	**the**	**stars**	**.**
他们	给予	一个	哭	的	悲伤	那	似乎	到	上升	到	这	明星	.

他们发出了一声悲恸的哭喊，仿佛响彻星空。

[ðen] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrdʒ] .

Then	**they**	**lifted**	**him**	**into**	**the**	**barge**	**.**
然后	他们	抬起	他	进入	这	驳船	.

然后他们把他抬上了驳船。

[ðə; ði] [tɔːlɪst] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['broʊkən] ['helmɪt] .

The	**tallest**	**put**	**his**	**head**	**on**	**her**	**knees**	**,**	**and**	**took**	**off**	**his**	**broken**	**helmet**	**.**
这	最高	放	他的	头	在	她	膝盖	,	和	采取	离开	他的	破碎的	头盔	.

个子最高的那个把头放在她的膝盖上，摘下了破损的头盔。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][baɪ] [neɪm] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] .

She	**called**	**him**	**by**	**name**	**,**	**weeping**	**bitterly**	**.**
她	称为	他	经过	姓名	,	哭泣	苦涩地	.

她哭着喊着他的名字。

[pʊr] [sɜːr]['bedi,viə(r)] [kraɪd] :

Poor	**Sir**	**Bedivere**	**cried**	**:**
贫穷的	先生	贝狄威尔	哭	:

可怜的贝德维尔爵士哭了:

" [oʊ] , [maɪ] [lɔːrd] ['ɑːrθər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	**Oh**	**,**	**my**	**Lord**	**Arthur**	**,**	**you**	**are**	**leaving**	**me**	**.**
"	哦	,	我的	主	亚瑟	,	你	是	离开	我	.

“哦，亚瑟大人，您要离开我了。”

[wer] [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] ?
Where shall I go ?
在哪里 将 我 去 ?

我该去哪里?

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] ['teɪbl] [ɪz]['broʊkən] [ʌp] [fər'evər] .
The great Round Table is broken up forever .
这 伟大的 圆形的 桌子 是 破碎的 向上 永远 .

伟大的圆桌会议就此永远解散。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [ðen] ['ɑːrθər] ['ænsər] :
" Then Arthur answered :
" 然后 亚瑟 回答 :

然后亚瑟回答说:

" [oʊld] ['kʌstəmz] [pæs] [ænd; ənd] [nuː] [wʌnz] [kʌm] .
" Old customs pass and new ones come .
" 老的 海关 经过 和 新的 一个 来 .

旧习俗消逝，新习俗到来。

[gɑːd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] ['betər] [ɪn] ['meni] [weɪz] .
God makes his world better in many ways .
上帝 制作 他的 世界 更好的 在 许多 方式 .

上帝以多种方式让世界变得更美好。

[ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl] [dɪd] [ɪts] [wɜːrk] [ænd; ənd] [naʊ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ; [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [-]
The Round Table did its work and now has disappeared ; but something [268]
这 圆形的 桌子 做过 它是 工作 和 现在 有 消失 ; 但 某物 [-]

圆桌会议完成了它的使命，现在已经消失了；但是有些东西[268]

[els] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
else will surely come to advance the cause of truth and justice .
别的 将要 一定 来 到 进步 这 原因 的 真相 和 正义 .

否则，必将为推进真理和正义的事业而努力。

[preɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Pray for me and for yourself .
祈祷 为了 我 和 为了 你自己 .

请为我祈祷，也请为自己祈祷。

[mɔːr] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ] [prer] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɜːrld] [driːmz] [ʌv; əv] .
More things are done by prayer than this world dreams of .
更多的 事物 是 完毕 经过 祷告 比 这 世界 梦境 的 .

祷告能成就的事远超世人的想象。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ˌfer'wel] !
And now , farewell !
和 现在 , 告别 !

那么，再见!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [maɪ]['bedi,viə(r)] .
You shall never see me again , my Bedivere .
你 将 绝不 看 我 再次 , 我的 贝狄威尔 .

你将再也见不到我了，我的贝狄威尔。

[maɪ] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] ; [jɔːrz] , [tuː] , [ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] .
My work is done ; yours , too , is nearly over .
我的 工作 是 完毕 ; 你的 , 也 , 是 几乎 超过 .

我的工作完成了；你的工作也快结束了。

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

" [ðen] [ðə; ði][bɑːrdʒ] [muːvd] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [waɪl] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [lə'mentɪd] .
" Then the barge moved slowly away , while those on board lamented .
" 然后 这 驳船 已搬 缓慢地 离开 , 尽管 那些 在 木板 哀叹 .

“然后驳船缓缓驶离，船上的人们发出哀叹。”

[sɜːr]['bedi,viə(r)] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mɪd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [leɪk] .
Sir Bedivere watched it till it disappeared amid the shadows over the lake .
先生 贝狄威尔 观看 它 直到 它 消失 之中 这 阴影 超过 这 湖 .

贝德维尔爵士一直注视着它，直到它消失在湖面上的阴影中。

[ðen] [hiː; hi] [roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [bæk] [tuː; tə] [ˌlaiə'nes] .
Then he rose slowly and wandered back to Lyonnesse .
然后 他 玫瑰 缓慢地 和 漫步 后退 到 里昂内斯 .

然后他缓缓起身，漫步返回里昂内斯。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['kæməˌlɑːt] .
After a time he went to Camelot .
后 一个 时间 他 去 到 卡米洛特 .

过了一段时间，他去了卡米洛特。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kɪŋ] [ðer; ðər] , [huː] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd] [nuː] ['kʌstəmz] , ['ɔːlsoʊ] [gʊd]
There was a new king there , who was good , and new customs , also good
那里 曾是 一个 新的 国王 那里 , WHO 曾是 好的 , 和 新的 海关 , 还 好的
.
:
.

那里出现了一位新国王，他很贤明；也出现了新的习俗，这些习俗也很好。

[bʌt; bət][sɜːr]['bedi,viə(r)][wʌz; wəz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .
But Sir Bedivere was too old to change his way of life .
但 先生 贝狄威尔 曾是 也 老的 到 改变 他的 方式 的 生活 .

但贝德维尔爵士年纪太大，无法改变他的生活方式。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn]['kæməˌlɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði][pæst] ,
He spent the rest of his days in Camelot , but he lived only in the past ,
他 花费 这 休息 的 他的 天 在 卡米洛特 , 但 他 居住地 仅有的 在 这 过去的 ,

他余生都在卡梅洛特度过，但他只活在过去。

['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪbl]
dreaming of the time when King Arthur and his knights of the Round Table
做梦 的 这 时间 什么时候 国王 亚瑟 和 他的 骑士 的 这 圆形的 桌子
[ruːld] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
ruled in the land .
裁决 在 这 土地 .

梦见亚瑟王和他的圆桌骑士统治这片土地的时代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。


听书破万卷
开口如有神